

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА

ЭТИМОЛОГИЯ

1971



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

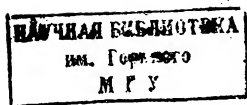
МОСКВА

1973

Настоящий том ежегодника «Этимология» объединяет новейшие исследования советских и зарубежных лингвистов в области этимологии. Большая часть статей посвящена проблемам славянской и русской этимологии, главным образом — конкретной этимологизации славянской и русской лексики.

Редакционная коллегия:

Ж. Ж. Варбот (отв. секретарь), *Л. А. Гиндил*,
Г. А. Климов, *В. А. Меркулова*, *В. Н. Топоров*,
О. Н. Трубачев (отв. редактор)



3685-8-73
(91038-85)

СТАТЬИ

Ж. Ж. Варбот

К РЕКОНСТРУКЦИИ И ЭТИМОЛОГИИ НЕКОТОРЫХ ПРАСЛАВЯНСКИХ ГЛАГОЛЬНЫХ ОСНОВ И ОТГЛАГОЛЬНЫХ ИМЕН. I

*ščebati.

Русские *щепень* 'битый измельченный камень, природный мелкий камень' и *щепло* 'дрань, лучина, щепка' рассматриваются как родственные с глаголом *скоблить* и далее — с лит. *skėbėrda* 'осколок', лтш. *skabaŕda* то же¹. Глагол **skobliti* (русск. *скоблить*, чеш. морав. *vyskoblit*, словен. *oskoblititi*) — явно отыменное образование от **skobl'ь*, **skobl'a* (ср. русск. *скобель*, чеш. *skoble*, словц. *skobl'a*, словен. *skōblja*, польск. *skoblica*), родственного литовскому *skōbti*, *skabiū* 'долбить, рвать, щипать', лат. *scabō* 'царапать', др.-в.-нем. *scaban* то же².

Судя по **skobl'ь*, **skobl'a* и глагольным соответствиям для него в родственных языках, можно предполагать утрату славянскими языками (возможно, еще на праславянском уровне) глагола с корнем **skob-*, вероятно — **skobiti*. Помимо **skobl'ь*, **skobl'a*, производными от этого глагола являются, например, вторичный глагол русск. диал. псков. и твер. *скобонуть* 'дать кому тумака, ударить'³ и имена: русск. диал. псков. и твер. *скобень* 'кто чешется'⁴, кур., смол. и блр. *скаба* 'щепка, лучинка, заноза'⁵ (удлинение корневого гласного свидетельствует о праславянской древности этого образования).

Наличие имен *щепень*, *щепло*, родственных со **skobl'ь* и **skobiti*, позволяет, далее, предполагать глагольную основу, родствен-

¹ Vasmer III, стр. 444.

² Vasmer II, стр. 640; Maschek², стр. 546—547; О. Н. Трубачев. Ремесленная терминология в славянских языках (этимология и опыт групповой реконструкции). М., 1966, стр. 156.

³ Дополнение к Опыту, стр. 243.

⁴ Там же.

⁵ Даль² IV, стр. 189; Vasmer II, стр. 630.

ную со *skobiti, при корневом вокализме *e или в ступени редукции — *ь, т. е. с корнем *ščeb- или *ščьb-. Как продолжения этой глагольной основы могут рассматриваться укр. *щєбáти*, -бáю 'отщипывать, обрывать'⁶, *пощєбáти* 'исколоть'⁷, русск. диал. псков. *щєбáнить* 'бить, колотить'⁸ и, может быть, укр. *пощибáти* 'отряхнуть' и *прищибáти* 'сгонять'⁹. Исходной была, вероятно, инфинитивная основа на -a- при основе настоящего времени на -je-: *ščebati, *ščebjǫ или *ščьbati, *ščьbjǫ. Обобщение инфинитивного -a- для основы настоящего времени могло дать укр. *щєбáти*, -бáю, а образование итеративного глагола с удлинением корневого гласного — укр. *пощибáти*, *прищибáти* (ср. *-dirati при *dьrati).

Как производное от предполагаемого праслав. *ščebati может быть истолковано русск. диал. волог. *заскѳбина* 'щербина'¹⁰ (разумеется, через промежуточную ступень бессуффиксального имени *zaskoba).

*storčiti и *potorča

Сопоставление укр. *насторбчити*, *насторбчувати* 'наставить, поднять' (*насторчила* свиня щетину мов їжак), н. в́уха = 'на-вострить уши', *насторбишити* то же¹¹, *понасторбчувати*, *понасторбшувати* то же (вітряки на горбах *понасторошували* крила), *понасторбшуватися* 'наставиться, подняться' (Квіточки, як зірочки, *понасторошувались*)¹² с укр. *насторч* 'вертикально'¹³ и всем гнездом слав. *(s)tъrčati (русск. *торчать*, укр. *сторчáти* 'торчать', болг. *стърча* то же, словен. *srčati* то же, чеш. *trčeti* то же, словц. *trčati* то же, польск. *sterczeć* то же)¹⁴ позволяет толковать приведенные украинские глаголы как продолжения праслав. *storčiti 'ставить, поднимать', которое является каузативом к *(s)tъrčati. Появление š в м. ѣ в некоторых образованиях может быть обязано аналогическим влияниям со стороны *nastrašiti (от *straxъ) 'напугать' и *nastoržiti (от *storžь) 'приготовиться, насторожиться в ожидании чего-либо' (относительно возможности сближения слов со значением 'поднять', 'поставить', с одной стороны, и 'напугать', 'насторожиться', с другой стороны, ср.: волосы, шерсть *от страху встали дыбом*, *насторожить* уши).

В польском языке представлена целая группа глаголов, близких структурно и семантически приведенным украинским глаголам: *nastroszyć*, стар. *nastrożyć*, *nastorzyć*, диал. *nastruszyć*,

⁶ Гринченко IV, стр. 523.

⁷ Гринченко III, стр. 397.

⁸ Дополнение к Опыту, стр. 310.

⁹ Гринченко III, стр. 397, 454.

¹⁰ Дополнение к Опыту, стр. 62.

¹¹ Гринченко II, стр. 524.

¹² Гринченко III, стр. 308.

¹³ Гринченко II, стр. 524.

¹⁴ V a s h e r III, стр. 127—128; M a c h e k ², стр. 650.

nastrożyć, редк. *nastorczyć* 'взъерошить, поднять', *n. uszy* = 'поднять' — насторожить уши; нагромоздить, насыпать с верхом'¹⁵. Как редкие отмечены также бесприставочные глаголы: *stroszyć* 'взъерошить, поднять' (наряду с *strożyć* 'взъерошивать; приготавливать')¹⁶ и *struszyć* 'взбивать, взъерошивать'¹⁷. В отношении образования этих глаголов также можно предпологать действие аналогии. При этом в числе исходных глаголов были бесспорно *(na)strożyć* и *(na)storczyć*, сохранившие этимологическую прозрачность. Глаголы же *(na)stroszyć*, *(na)struszyć*, как и укр. *насторóшити*, можно возвести к **(na)stroczyć* < праслав. **storčiti*, которое подверглось изменениям под влиянием *nastraszyć* 'испугать'. О возможных условиях такого влияния можно судить по контексту: *Dudek przestraszony czub nastrosza*¹⁸.

В рамках этимологического гнезда **(s)trčati* — **(s)trčь* — **storčiti* возможно объяснение (как соответствующего отглагольного образования) имени существительного **potorča*: русск. диал. *поторча* кур. 'встреча, случай, событие, происшествие', смол. 'пострел, выскочка, кто везде суется'¹⁹, псков. *поторбчье* 'помеха, препятствие'²⁰, укр. *поторбча* 'привидение, призрак, пугало'²¹. Русские диалектизмы были включены в гнездо *торчать* еще Далем²², но Фасмер (с сомнением) связал *потороча* с *торкать*²³, относительно же родства *торкать* с *торчать* определенно не высказался (если не считать отнесения *сторчь* одновременно к *торкать* и *торчать*²⁴).

В пользу непосредственного родства **potorča* с **trčati* можно указать на значение 'мешать, препятствовать', представленное в некоторых продолжениях праслав. **trčati* (русск. диал. твер. *торчаться* 'мешать своим присутствием'²⁵, чеш. диал. мистрш. *trčí to do tvého? = překáží ti to?*²⁶) и объясняющее значение *поторбчье* 'помеха, препятствие'. Как производное от этого значения может быть понято 'случай, происшествие'. Что же касается

¹⁵ Варшавский словарь III, стр. 171.

¹⁶ Варшавский словарь VI, стр. 461.

¹⁷ Там же, стр. 467.

¹⁸ Варшавский словарь III, стр. 171.

¹⁹ Д а л ь² III, стр. 358. — В «Опыте областного великорусского словаря» (стр. 174) на основании контекста «Расскажи нам свою *поторочу*» дано значение 'рассказ о каком-либо происшествии, приключении' (см. также у Даля). Кажется, однако, что и здесь значение *потороча* — собственно 'приключение' (ср.: рассказать случай).

²⁰ О п ы т, стр. 174.

²¹ Г р и н ч е н к о III, стр. 381.

²² Д а л ь² III, стр. 358.

²³ Ф а с м е р III, стр. 344.

²⁴ Там же, стр. 21.

²⁵ Дополнение к Опыту, стр. 269.

²⁶ I. M a l i n a. Slovník nářečí místřického. Praha, 1946, стр. 128.

значений 'пострел, выскочка' и 'приведение, призрак, пугало', то они прямо связаны с основным значением **tъrčati* 'стоять, выдаваясь вперед или вверх; тянуться вверх'.

*šarъpati

Русское *шáрпать* 'рвать, дергать, тереть, грабить, разорять', укр. *шáрпати* 'рвать, щипать', блр. *шáрнаць*, польск. *szarpać* 'дергать, рвать, трясти', чеш. *šarpat* 'дергать, рвать', словц. *šarpati* то же — слова неясного происхождения²⁷. Если исключить возможность заимствования (см. возражения Фасмера против заимствования из ср.-в.-нем. *scharben*), то можно предполагать исконное **šarъpati* 'рвать, драть'. Некоторые вариантыные формы славянских лексем могут рассматриваться как свидетельство в пользу существования экспрессивной приставки *ša-*: ср., например, *каверза*, *каверзить* и диал. твер. *шáверзить* 'проказить, прокудить, портить, мешать', *шáверзни* 'сплетни'²⁸; колым. *шабаркáть* 'болтать, разговаривать'²⁹ и волог. *бóркать* 'бормотать, ворчать, бурчать'³⁰; олон. *шалатáнья* 'худая, рваная одежда, лохмотья'³¹ и *лáтанье* 'худая одежда, рубище'³². Это дает возможность предполагать в **šarъpati* приставку *ša-* и корень **rъp-*, который может быть включен в гнездо слав **rypati*.

Слав. **rypati*, для которого можно предполагать первичное значение 'рыть, копать', 'рвать' (ср. чеш. *rypati* 'копать, рыть', польск. диал. *rypać* 'стучать, отбивать, есть, копать, крошить'³³) и вторичное 'беспокоиться' (русск. *рýпаться*, болг. *-рýпам* 'метаться', в.-л. *rypać* 'приставать, надоедать')³⁴, было истолковано Брюкнером как производное от *ryp* (образование от *ryti* с *p* суффиксальным)³⁵. Однако наличие славянских образований с тем же *-p-* и другой — в ступени **o* — огласовкой корня типа **rypa* 'яма' (болг. *рýпа*, с.-хорв. *rypa*, словен. *rypa*, укр. *ryna*)³⁶ и **rupiti se* 'беспокоиться' (польск. *rupić się*)³⁷ свидетельствует скорее о принадлежности *-p-* к исходной глагольной основе (вероятно, производной, в свою очередь, от и.-е. **reu-*, давшего и слав. **ryti*). Поэтому более точным представляется толкование

²⁷ В а с м е р III, стр. 378; М а с ч е к², стр. 603.

²⁸ Д а л ь² IV, стр. 618; В а с м е р I, стр. 363.

²⁹ В а с н е ц о в, стр. 347.

³⁰ Д а л ь² I, стр. 115.

³¹ Картошка Словаря русских народных говоров (Ленинград).

³² Д а л ь² II, стр. 240.

³³ Варшавский словарь V, стр. 795.

³⁴ О. Н. Т р у б а ч е в. Славянские этимологии 29—39. «Этимологические исследования по русскому языку», вып. II. М., 1962, стр. 40; М а с ч е к², стр. 527.

³⁵ В р ü с к н е г, стр. 472.

³⁶ М л а д е н о в, стр. 564.

³⁷ А. В р ü с к н е г. N- und U-Doubletten im Slavischen. — KZ 42, 1908, стр. 363.

Махека, предполагающего, что слав. **ruptati* является итеративом от несохранившегося глагола **rupti*, которой соответствовал бы лит. *raĩpti* ³⁸. Однако предполагаемый исходный глагол, кажется, следует реконструировать в форме **rъpati*, поскольку продолжения ее сохранились: это укр. *пърпати* 'копаться, разгребать, выгребать (о курах и пр.), возиться, рыться в чем' ³⁹, болг. диал. пирдоп. *рѣнам, рѣнна* 'резать тупыми или выщербленными ножницами или серпом, резать плохо, неровно, с трудом из-за неумения или из-за плохих ножниц' ⁴⁰, польск. диал. *parpać* 'рыться, копаться' ⁴¹ (литер. *parpać* — вероятно, результат метатезы).

Значения 'рыть' и 'рвать' могут быть представлены в едином этимологическом гнезде (ср. этимологическое родство слав. **ryti* и **rъvati*), и это является достаточным семантическим основанием для отождествления корня глагола **šarъpati* 'рвать' с рассмотренным выше **rъpati* 'рыть'. Могут быть сопоставлены также и вторичные значения **ruptati* и **šarъpati*: ср. русск. *рыпаться* 'беспокоиться' и чеш. диал. *šarpać se* 'злиться на кого-либо' ⁴².

*čьrsnqti, čьrxati/*čьrsati

Представляется возможным возвести к этим праславянским основам следующие глаголы: чеш. арх. *čerchati* 'делать черты, штрихи, исписывать (каракулями)' ⁴³, укр. *черсати, -саю, чєрснути* 'чесать; тереть, провести чем-либо по чем; бежать, побеждать' ⁴⁴, русск. диал. псков. *черснѣть* 'сильно ударить кого' ⁴⁵ и, через промежуточную ступень какого-то образования с суффиксом *-l-*, польск. диал. *oczerchlić* 'обить кору на дереве, чтобы оно засохло' ⁴⁶. Вариантность *x/s* в глагольной основе на *-a-*, при закономерности в этой позиции (после *r*) для славянских языков звука *x*, можно объяснить аналогическим влиянием *-ng-* основы, где сохранение *s* оправдано позицией перед согласным. Первичным значением было, вероятно, 'чесать, драть, царапать'.

Как производное от одной из этих глагольных основ может быть истолковано слав. **korsta* (русск. *короста* 'струпень', укр. *короста* 'чесотка', полесск. 'костра', ст.-слав. *красѣта фѣра*, болг.

³⁸ М а с h e k ², стр. 527.

³⁹ Г р и н ч е н к о III, стр. 354.

⁴⁰ Иван К ъ н ч е в. Говорът на село Смолско, Пирдопско. Сб. «Българска диалектология», кн. IV. София, 1968, стр. 140.

⁴¹ Варшавский словарь IV, стр. 65.

⁴² А. L a m p r e c h t. Slovník středopavského nářečí. Ostrava, 1963, стр. 131.

⁴³ P S J Č, I, стр. 303.

⁴⁴ Г р и н ч е н к о IV, стр. 459.

⁴⁵ Дополнение к Опыту, стр. 299.

⁴⁶ Варшавский словарь III, стр. 559; ср. также кашуб. *čorčas sa* 'тереться', *občorχnos* 'содрать себе кожу' (Š u c h t a I, стр. 175—176), в.-луж. *čerchać* 'шаркать ногами'.

krāsta 'короста', с.-хорв. *krāsta* то же, словен. *krāsta* 'струн', др.-чеш. *krāsta*, чеш. *chrāsta* 'струн', словц. *chrasta* 'кровь, запекающаяся на ране', польск. *krosta* 'прыщ, оспинка, оспа, чесотка, костра'), которое обычно связывают с лит. *kařšti* 'расчесывать, чесать', лтш. *kārst* то же, нов.-в.-нем. *harsch* 'шершавый, жесткий,' ср.-нж.-нем. *harst* 'грабли'⁴⁷. Реконструируемые глаголы **čьrsnǫti*, **čьrxati* — ближайшие славянские соответствия для приведенных балтийских глаголов, а также хетт. *karš-*, *karšija-* 'обрезать': все они являются продолжениями и.-е. **kers-* 'резать', которое в свою очередь, как и **kert-* (слав. **čersti*, *čьrtǫ*, **čьrtati*), восходит как расширение к и.-е. **(s)ker*⁴⁸.

Продолжениями исходного и.-е. **(s)ker-* в славянских языках являются **ščeriti*⁴⁹ и **čeriti* (укр. *чepу́ти* 'облупливать кору'⁵⁰), которые образованы от несохранившегося отглагольного бессуффиксального имени **(š)čer-*. Следы исходного глагола, который может быть реконструирован как **čerti*, *čьrǫ* (ср. лит. *skirti*, *skiriù*), возможно, сохранились в укр. *чpécти*, *чpу* 'сдирать кору'⁵¹, точнее — в основе настоящего времени *чpу* (инфинитивная основа, вероятно, испытала влияние родственной *-t-* основы).

Др.-польск. *czyrśl* 'часть леса, где деревья высохли после вырезания на стволах кругообразных полос коры'⁵², восходящее к **čьrsľb*, может быть истолковано трояко: как производное с суффиксом *-ľb* от **čerti*, *čьrǫ*, как производное с суффиксом *-ľb* от **čersti*, *čьrtǫ* или как производное с суффиксом *-ľb* от **čьrsnǫti*, реконструкция которого предложена выше. Родственный глагол польск. *oczerchlić* 'обить кору на дереве, чтобы оно засохло' (см. выше) образован от какого-то имени с суффиксом *-l-*, возможно — от **čьrsľb*, но в глаголе представлено *x* вместо *s*, что в положении перед *l* фонетически неоправданно, поэтому приходится предполагать аналогическое воздействие со стороны формы, где это *x* закономерно, вероятно — со стороны глагола **čьrxati*. Замена *s* на *x* могла произойти как в имени, так и в отыменном глаголе, но более вероятна в глаголе, так что *oczerchlić* является производным от **čьrsľb*, т. е. первоначально **čьrsľiti*, с последующей заменой *s* на *x* под влиянием **čьrxati*.

*ргъtiti и *ргуть

Эта глагольная основа с возможными производными и родственными образованиями, кажется, впервые анализируется во

⁴⁷ Ф а с м е р II, стр. 335; F г а е n k e l, стр. 224; см. также В. А. М е р к у л о в а. Народные названия болезней (на материале русского языка), II. «Этимология. 1970», стр. 184—186.

⁴⁸ Р о к о г н у I, стр. 938—945.

⁴⁹ В а ш е р III, стр. 450; М а с h e k², стр. 627.

⁵⁰ Г р и н ч е н к о IV, стр. 457.

⁵¹ Там же, стр. 473.

⁵² Sł. stpol. I, стр. 427.

втором издании Этимологического словаря В. Махека: в статье *prtít* Махек (ссылаясь на А. Матла) сопоставляет чеш. диал. ход. *prtít* 'прорастать, всходить' с с.-хорв. диал. *prtít* 'вырастать из земли' и возводит к этому глаголу чеш. *pryt* 'побег растения' (<**phru-to-s*, с удлинением *u* > *ū*), предполагает возможность родства с этой группой для праслав. **prǫtъ* и связывает далее этот славянский глагол с лат. *frutex* 'куст, ветви', *fruticō* 'давать побеги, обрастать ветвями', слав. **brъstъ* (<и.-е. **bhru-d-to-s*) и и.-е. **spreu-d-* (нем. *sprießen* 'пускать ростки', *Sprosse* 'побег')⁵³. Автор не дает реконструкции праславянской глагольной основы, но, судя по предлагаемым сравнениям и реконструкции для чеш. *pryt*, следует исходить из **prǫtiti*.

Представляется, что, следуя своему правилу — сближать лишь слова тождественного значения, Махек оставил за пределами рассматриваемого этимологического гнезда некоторые глаголы, восходящие к тому же **prǫtiti*. Это, прежде всего, слов. *prtii'*, *prteti'* ('возиться, копать, копошиться, рыться (о насекомых и под.)'), которое в первом издании словаря Махека сближалось с чеш. *prtít*, и болг. *рѣтя* 'пускать ростки, прорастать', упоминавшееся в первом издании как рифмующееся с чеш. *prtít*⁵⁴.

Далее, с.-хорв. *пѣтуми*, помимо указанного выше значения 'вырастать', имеет также значение 'уходить, убираться'⁵⁵, что позволяет включить в то же гнездо словен. *пѣтiti* 'лезть куда, тащиться'⁵⁶ и группу чеш. (*š*)*prtati*: диал. *prtnouti* 'отодвинуть', *vyprtati* 'выскользнуть', *šprtati* 'двигать; рыть, копать; скрести' (например, *šprtati fazole*), *šprtati se* 'двигаться, соваться, крутиться' (например, *stařenka šprtaji se do kostela*, *ryba šprta na suchem*), *šprtati sebou* 'хромать', *ušprtati*, *ušprtnouti* 'влезать, вскарабкаться', *vyšprtati* 'повернуть, выскользнуть'⁵⁷. Оценивая возможности семантического сближения этих глаголов с **prǫtiti* 'прорастать, всходить, расти', следует учитывать, что обозначение процесса роста растения в славянских языках часто оказывается связанным с глаголами движения: ср. русск. хлеба *взошли*, первые *всходы*, зеленые *побеги*, чеш. *vyhonek* 'побег', польск. *odskok* 'отросток, ответвление'⁵⁸. Ср. также значение с.-хорв. *prtiti se* 'выпрямляться, вставать'⁵⁹. Что касается формы чеш. *šprtati*, то начальное *š*, возможно, экспрессивного происхождения.

Сопоставление **prǫtiti* с *(*š*)*prǫtati*, **prǫtngti* позволяет предполагать, что **prǫtiti* восходит к более древней основе на -ǫ — **prǫtēti*, для которой вокализм в ступени редукции был бы

⁵³ M a c h e k², стр. 487.

⁵⁴ M a c h e k¹, стр. 397.

⁵⁵ RJA 53, стр. 514—515.

⁵⁶ P l e t e r š n i k II, стр. 357.

⁵⁷ K o t t II, стр. 1212; IV, стр. 1054; III, стр. 937; IV, стр. 462, 1137.

⁵⁸ Варшавский словарь III, стр. 661.

⁵⁹ RJA 53, стр. 515.

так же закономерен, как для *-a-* и *-nɔ-* основ, и которая подверглась аналогическому влиянию со стороны соответствующей основы настоящего времени на *-i-* (ср. то же направление развития в глаголе **mьněti* > **mьniti*). Прямым продолжением **prətěti* является слов. *prtet'* (см. выше).

Наконец, к рассматриваемому гнезду могут быть также отнесены польск. диал. *pryciac, pruciac* 'бегать, рыскать; выскивать, копаться, рыться; семенить, топтаться'⁶⁰ < **prytjati, *prutjati* от **prətiti* (или **prətěti*), **prutiti*.

Таким образом, на основании данных южно- и западнославянских языков для праславянского могут быть реконструированы глагольные основы **prətěti* (> **prətiti*), **prətŋoti*, **prətati* и **prutiti* со значением 'прорасти, всходить; подниматься, напрягаться; двигаться, копаться, рыться'. Как соответствующее отглагольное имя Махек рассматривает чеш. *pryt* 'побег растения'. Представляется возможным образование в данном гнезде также имени **prytь*, известного в восточнославянской языковой области (русск. *прыть* 'быстрота, скорость; проворство, живость, удалство, хватские приемы, молодечество'⁶¹, блр. *прыць* 'прыть'⁶²).

Наиболее вероятной этимологией для **prytь* Фасмер считал сближение с лит. *spráusti, -džiu* 'втискивать, впихивать', *sprūsti, -stu, -dau* 'выскальзывать', лтш. *sprautiēs* 'подниматься, прорасти', ср.-в.-нем. *spriezen* 'давать побегу' и т. д., которые восходят к и.-е. **spreud-*⁶³. С этой же индоевропейской основой Махек связывает и чеш. *prtiti* (см. выше). Непосредственное возведение **prytь* к гнезду **prətiti* делает этимологию **prytь* более реалистичной, т. к. фонетически максимально вероятно (ср. различие конечных согласных в **prytь* и и.-е. **spreud-*), и расширяет географию гнезда **prətiti*, т. к. обнаруживает его рефлекс также в восточнославянских языках.

Семантическим основанием для введения имени **prytь* в гнездо **prət-* является наличие в этом гнезде глаголов со значениями 'двигаться, бегать': ср. приведенные выше чеш. *vypřtat* 'выскользнуть', *šprtati se* 'двигаться, крутиться', польск. *pryciac, pruciac* 'бегать, рыскать'.

С точки зрения формы **prytь* является бессуффиксальным именем с основой на *-i-*, образованным от одной из глагольных основ с корнем **prət-* (**prətŋoti, *prətati, *prətěti*), по типу ст.-слав. оушида (ср. основу причастия шд-), или от основы

⁶⁰ Варшавский словарь V, стр. 9 и 8.

⁶¹ Даль² III, стр. 530.

⁶² Носович, стр. 536.

⁶³ Фасмер III, стр. 390—391. Славский предполагает далее родство со слав. **prǫdъ, *prǫdъkъjъ*, допуская сосуществование еще на праиндоевропейском уровне корневых *-en-* и *-eu-*, формантов *-t-* и *-d-* (см. Fr. Sławski. Oboczność *ɔ:u* w językach słowiańskich. — SOc 18, 1947, стр. 283—284).

**pryt(j)ati* по типу ст.-слав. чинѡ (от чинаги). Отношения формы вост.-слав. *прыть* и чеш. *pryt* подобны отношениям ст.-слав. сунѡда и сунѡдѡ, а отношения их значений — набору значений русск. *побег*: 'бегство' и 'новый росток', или польск. *peд*: 'стремление, порыв' и 'росток'. Можно предполагать, что **prytъ* и **prytъ* были вариантами, диалектно различными образованиями.

Прилагательное **prytъkъjъ* может быть и отыменным (от **prytъ*), и отглагольным (от **prytati*) образованием. Кажется, оно представлено, в отличие от **prytъ*, не только в восточнославянской языковой области: ср. чеш. диал. силез. *pryntký, prythký* 'быстрый, горячий'⁶⁴ (если только эти чешские диалектизмы не являются полонизмами — ср. польск. *prędkі*, от слав. **prędati*).

**mъxnqti, *mušiti*

Младенову принадлежит заслуга установления родства болг. *мѷша, -их, мѷшна* 'колоть, бодать, совать' с лит. *mūšti* 'бить, колотить, ударять'⁶⁵. Судя по морфологической структуре болгарских глагольных основ, вокализм *y < *ou* исконен для первой из них — *мѷша < *mušiti*, во второй же он появился по аналогии вместо ожидаемой ступени редукции — **mъxnqti*. Возможность ступени редукции позволяет ввести в это этимологическое гнездо словен. *mašiti, zamašiti, zamešiti* 'затыкать'⁶⁶, *māšitê* 'придавливать'⁶⁷, причем здесь приходится предполагать обратную аналогию: появление вокализма в ступени редукции в основе на *-i-* под влиянием основы на *-nq-*.

В болгарских диалектах в глаголах, родственных литературному *мѷша*, представлены иные значения: сюда можно отнести родоп. *замушѷвам* 'прикрыть' и *смѷшва са* 'стаскиваться', 'сниматься (об одежде, повязке и под.)'⁶⁸, поскольку их значения могут быть выведены из 'совать'. В тех же родопских говорах зафиксировано и *мушѷ* 'моросить (о дожде, снеге)'⁶⁹. Лексика славянских языков свидетельствует о том, что обозначение дождя часто связано с глаголами, имеющими значение 'ударять, бить, сечь': ср., например, польск. диал. *cierpać* 'ударить; о дожде: моросить'⁷⁰, словен. *hliščati* 'сильно лить (о дожде)' и *hlistati* 'ударять кнудом'⁷¹, русск. дождь *хлещет* и *хлестать* 'стегать, бить',

⁶⁴ Kott II, стр. 1228, 1229.

⁶⁵ Младенов, стр. 309.

⁶⁶ Pleteršnik I, стр. 556; II, стр. 851, 852.

⁶⁷ J. Šašel in F. Ramovš. Narodno blago iz Roža. Arhiv za zgodovino in narodopisje, knj. II. Maribor, 1936—1937, стр. 109.

⁶⁸ Тодор Стойчев. Родопски речник. Сб. «Българска диалектология», кн. II. София, 1965, стр. 164, 269.

⁶⁹ Там же, стр. 211.

⁷⁰ Варшавский словарь I, стр. 330.

⁷¹ Pleteršnik I, стр. 273.

укр. *чўстрити* 'бить, сечь' и 'о дожде: лить' ⁷². Поэтому возможно отождествление литер. *мўша* 'колоть, бодать, совать' и диал. *мушй* 'моросить', а это, в свою очередь, открывает перспективы для этимологизации группы чешских и словацких глаголов.

Ближе всего к болг. *мушй* 'моросить' — чеш. диал. *vomejchnout* 'моросить' (*Vono muší každyj den drobjet vomejchnout*)⁷³, которое можно возвести к **търхгти*; к той же основе, через посредство какой-то именной *-l*-формы, восходит слвц. *smoklit' sa, smochlačit'* 'моросить, плакать'⁷⁴ [ср. *Už se vysmochlilo (padal sníh s deštěm). Na Ostrav.*⁷⁵]. Естественным представляется семантический переход 'моросит, идет дождь' → 'пасмурно, мрачно' → 'хмурый (и о погоде, и о человеке)', а это дает возможность объяснить из **муšити* 'моросить' чеш. диал. морав. *zamoušeno na dejšč* 'пасмурно к дождю', *smouší se* 'темнеет', *zasmoušělý den*⁷⁶.

Итак, предполагаются слав. **търхгти* и **муšити* с исходным значением 'колоть, бодать; пихать, совать' и вторичными значениями, распределенными по диалектам: 'затыкать', 'прикрывать', 'стаскивать', 'моросить', 'хмуриться'. Продолжения этих глаголов обнаруживаются в южнославянских и западнославянских языках. Сопоставление славянских глаголов с лит. *mūšiti* требует истолкования литовского *š* (как и слав. *x/š*) из и.-е. **s*, а в таком случае возможно предположение об их родстве с др.-инд. *muṣ-* 'грабить, красть, отнимать, похищать, увлекать'⁷⁷ (переходной ступенью от значения 'колоть, бодать' к 'грабить, похищать' может быть 'совать, пихать' → 'отталкивать, отодвигать').

***търхати, *toršiti**

Русскому просторечию и говорам известны глаголы *обтерхать* 'истрепать, оборвать (одежду)', *обтерхаться* 'об одежде: истрепаться, оборваться'⁷⁸ (ср. нижегор. *истерхаться, отерхаться* 'обноситься, носить изорванную одежду'⁷⁹). Близкие образования обнаруживаются и в других славянских языках: укр. *рос-*

⁷² Гринченко IV, стр. 479.

⁷³ В. V u d r a. *Popis a rozbor nářečí hornoblanického*. Praha, 1923 (= *Fakultas philosophica Universitatis Carolinae pragensis. Prace z věd. ústavů, III*), стр. 124.

⁷⁴ М а с h e k¹, стр. 459 и М а с h e k², стр. 561 предполагают родство с *tokrý*.

⁷⁵ К o t t IV, стр. 1095.

⁷⁶ А. K o n í ř. *Přispěvek k dialektickému slovníku moravskému*. — *Мўша*. Sborník vydaný na paměť čtyřicetiletého učitelského působení prof. Josefa Zubatého na Universitě Karlově 1885—1925. Praha, 1926, стр. 300. — Махек предполагает происхождение из *smūtiti* (М а с h e k², стр. 563).

⁷⁷ О. В ö h t l i n g k. *Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung*, 5. Teil. St. Petersburg, 1884, стр. 91.

⁷⁸ У ш а к о в 2, стб. 717.

⁷⁹ Дополнение к Опыту, стр. 74, 166.

mírpxati 'раздергать, разбросать'⁸⁰, польск. арх. *tarchać* 'трепать; буркнуть', *tarchnąć* 'зашуметь, зашептать', арх. *otarchać* 'обтрепать', диал. *obtarchać* то же, диал. *roztarchać* 'разодрать, растрепать'⁸¹, чеш. *trchati* (At' z pelecha *trchá* = *vstává*)⁸².

Русские и украинская формы предполагают исходное **tǫrxati* (укр. *rostírpxati* — соответствующий итератив с поздним удлинением корневого гласного). Чешское *trchati* может восходить как к **tǫrxati*, так и к **tǫrxati*. Польское *tarchać* Брюкнер, исходя из значения 'шуметь, шептать', связал с русск. *торкнуть* и под.⁸³ Авторы Варшавского словаря в ряде статей, посвященных приставочным образованиям, толкуют *-tarchać* как контаминацию польск. *targać* с заимствованным чеш. *-trhati*⁸⁴. Вероятно, в истории польского *tarchać* действительно имела место контаминация, но несколько иного происхождения: аналогические влияния на рассматриваемый глагол шли с двух сторон — со стороны *tarkać* 'болтать, шуметь, стучать' и со стороны *targać* 'дергать, трепать'. Можно предполагать, что объектом этих влияний был глагол, продолжающий праслав. **tǫrxati*. Влиянию *tarkać* и *targać* он обязан изменением своей формы — *tarchać* вместо ожидаемого **cierchać*, влиянию *tarkać* — появлением дополнительных значений 'шуметь, бурчать' при первичном 'дергать, трепать' (ср. русск. *трепать* языком).

Итак, предполагается праслав. **tǫrxati* со значением 'трепать, драть, рвать'. Относительно его происхождения представляется справедливой точка зрения Даля, поместившего русск. *о(б)терхаться* в статью *о(б)тирать, о(б)тереть*⁸⁵: **tǫrxati* является расширением корня, представленного в **terti, *tǫrg; x* — закономерное развитие **s* после *r* и перед гласным. Возможно, однако, что в некоторых случаях сохранилось исконное *s*: так можно объяснить укр. *tǫrsuvatи* 'не беречь (вещей), истаскать'⁸⁶, а также укр. *tǫrsati* 'трясти, двигать, толкать, дергать'⁸⁷ (в последнем случае появление *o* вместо *e* обязано каким-то аналогическим воздействиям, ср. польск. *tarchać*).

В соответствии с **tǫrxati* может быть реконструирован старый итератив с *-i*-основой — **toršiti*: основанием для этого являются с.-хорв. диал. *trǫšiti* 'скребя, вытягивать кожу с краю'⁸⁸ и русск.-ц.-слав. *вѣстрашити*: *вѣстраши* сѣдины свои (ἀναξήρισον τὰς ποιλίας, гаде сanos) «Ишполита епискупа съказанія о Христосѣ

⁸⁰ Гринченко IV, стр. 79.

⁸¹ Варшавский словарь VII, стр. 23, 28 (статья *tarknąć*); III, стр. 900; V, стр. 710.

⁸² Kott IV, стр. 175.

⁸³ Brückner, стр. 565.

⁸⁴ Варшавский словарь III, стр. 900 (статья *otarchać*).

⁸⁵ Даль² II, стр. 626.

⁸⁶ Гринченко IV, стр. 258.

⁸⁷ Там же, стр. 277.

⁸⁸ Караццић, стр. 770.

и о антихристѣ» по рук. Чудова монастыря XII в.⁸⁹ 'стричь, брить'. Возражением против сопоставления **tr̥xati* и **toršiti* может быть лишь различное лингвогеографическое распределение их: продолжения **tr̥xati* представлены западно- и восточнославянским материалом, продолжения **toršiti* — южнославянским. Возможно, однако, что это распределение не отражает сущности явления и объясняется лишь неполнотой материала.

Обе реконструированные праславянские глагольные основы имеют соответствия в литовском языке: лит. *teřšti, -šiu* 'грязнить; мусорить, рассыпать (солому); быстро идти'⁹⁰ сопоставимо с праслав. **tr̥xati*, хотя различны ступени огласовки корня и типы основ; лит. *taršyti* 'трепать, ерошить, теревить, дергать, смешивать, взрывать, подстрекать, загрязнять, пачкать'⁹¹ — точное фонетическое и структурное соответствие славянскому **toršiti*⁹².

Возможно, что, наряду с *s*-расширением, корень **ter-* выступал в славянских языках также с расширением *sk*. Продолжением основы **tr̥skati* может быть чеш. диал. *trškař* 'полоть', *otrškař* *ofce* 'остричь'⁹³. Соответствующая итеративная *i*-основа **torščiti* отражена в русск. диал. печор. *торбцитъ* 'чесать'⁹⁴. Ср. также полесск. *отмарáцкатыс* 'отвязаться, отцепиться'⁹⁵. Приведенные глаголы по значениям ('стричь, чесать, полоть, отвязаться') близки к **tr̥xati*, **toršiti* 'трепать, драть, скрести'. Более отдаленными семантически, но родственными образованиями, восходящими к **torščiti*, могут быть русск. диал. *торбцитъся*, волог. новг., перм. 'беспокоиться, хлопотать', новг., псков. 'о курице: топорщиться в то время, когда она хочет снести или снесла яйцо'⁹⁶ (если 'беспокоиться' = 'трепаться, дергаться' и 'топорщиться' = 'растрепаться') и *тарáцитъ(ся)* в разных значениях: *тарáцитъ* глаза 'вытаращить, пучить, пялить, выставить, уставить', *тарáцитъ* пальцы 'расставить, растаращить', *тарáцитъся* 'упираться, упрячиться, противиться, нейти, тянуться куда или за чем, пялиться'⁹⁷, яросл. *тарáцитъся* 'тихо ехать или идти'⁹⁸, вят. *та-*

⁸⁹ Срезневский I, стб. 423.

⁹⁰ Fraenkel, стр. 1083; Niedermann — Senn — Brender IV, стр. 645—646.

⁹¹ Fraenkel, стр. 1063; Niedermann — Senn — Brender IV, стр. 610.

⁹² Предполагаемые Френкелем (Fraenkel, стр. 1083, статья *teřšti*) в качестве родственных для литовских глаголов лат. *stercus* 'навоз, помет', кимр. *trwnic* 'моча', брет. *stroñk* 'экскременты', др.-исл. *þrekkur* 'грязь' уступают приведенным славянским формам с точки зрения фонетической и семантической близости к литовским словам.

⁹³ F. Svěrák. Karlovičké nářečí. Praha, 1957, стр. 137.

⁹⁴ Картотека Печорского словаря (Ленинград).

⁹⁵ Ф. Д. Климчук. Специфическая лексика Дрогичинского Полесья. Сб. «Лексика Полесья». М., 1968, стр. 54.

⁹⁶ Опыт, стр. 231.

⁹⁷ Даль² IV, стр. 391.

⁹⁸ Мельниченко, стр. 198.

рашишиться 'тащиться; идти, как бы таща, чуть волоча ноги; идти, приходиться, когда это нежелательно'⁹⁹, *таращиться* костр. 'реветь, плакать в голос, петь непристойно', новг. 'упрямиться, щетиниться, оскаливаться', тамб. 'показываться'¹⁰⁰, ср. также костр., влад. *вытаращивать* 'таращить, пялить глаза'¹⁰¹. Представляется, что большинство из приводимых для *таращить(ся)* значений может быть объяснено из 'трепать, драть' (присущих **trxati* и всему этому гнезду): ср. *таращить* глаза — *вылупить* глаза; *таращиться* 'реветь. . .' — *драть* горло; *таращиться* 'тащиться, идти. . .' — *выдраться* откуда, *вздираться* куда. Последнее значение — 'тащиться, идти. . .' — находит соответствие в чеш. диал. *trchati* 'вставать, выбираться' (см. выше).

Фонетическая форма глагола *таращить(ся)* может быть следствием аналогического выравнивания по итеративным (на *-ива*) образованиям, где удлинение *o* > *a* закономерно (ср. *вытаращивать*, диал. *вытаращивать*), и влияния акающих говоров.

*o(b)топъ

Русскому просторечию известно слово *отонки* в значении 'плева, перепонки на мясе'. В говорах значение несколько шире: кур. *отбнок* 'перепонка, тонкая оболочка, кожура, скорлупка, либо плева' (Зерно в *отбночке*. *Отбнка* сусальщиков, золотобитная *отбнка* — брюшинка, плева, на коей плющат золото и серебро, для позолоты)¹⁰². В этимологических словарях это слово не рассматривается, в словаре Даля отнесено к гнезду *отбнивать* 'оттонить, сделать потоне'.

Близкое по значению, но структурно отличное образование — рязан. *потбнок*, *потбнка* 'пленка'¹⁰³, действительно, свидетельствует в пользу отглагольного образования и выделения корня *тон-*, но этот корень вряд ли следует отождествлять с корнем прилагательного *тонкий*. Если учесть, что плева и перепонки на мясе, оболочка зерна идут обычно в отходы обработки этих продуктов, лишь вторично используемые, то представляется возможным родство приведенных слов со слов. *otonec* 'отрубленный кусок'¹⁰⁴ и их общее происхождение от глагола **teti*, **tnq* 'рубить, резать': ср. семантически аналогичные *отруби* 'остатки от просеянной муки, измельченная под жерновом рубашка зерна; . . . высевки', *отрубы* 'сухая кожаца, сходящая пылью и чешуй-

⁹⁹ В а с н е ц о в, стр. 314.

¹⁰⁰ Опыт, стр. 226.

¹⁰¹ Ф и л и н 6, стр. 38. Родственное **terščiti* > чеш. *třeštití oči*, слов. *vytrieštat'*, польск. *wytrzeszczyć*.

¹⁰² Д а л ь² II, стр. 709.

¹⁰³ Деулинский словарь, стр. 449. Наряду с *потбнок*, *потбнка* с тем же значением представлено и *отбнок*, *отбнка* (стр. 379).

¹⁰⁴ М а с h e k¹, стр. 319 (статья *nátoij*).

ками; . . . перхоть' ¹⁰⁵, производные от *рубить*. Интересно, что к и.-е. **tem-* 'резать' (которое дало праслав. **tęti*) восходят в конечном счете ср.-ирл. *tond, tonn*, кимр. *ton* 'кожа' ¹⁰⁶.

Поскольку образование имени с корнем **-ton-* от глагола **tęti* невозможно в отдельных славянских языках (= после монофтонгизации дифтонгов), приходится отнести к праславянскому состоянию по крайней мере бессуффиксальное **o(b)tonъ*, к которому восходят и **o(b)tonъкъ*, **o(b)tonъка* (русск. *отенок, отонка*), и **o(b)tonъсь* (слвц. *otonec*).

**o(b)tara*

Это имя, производное от глагола **toriti*, реконструируется как праславянское образование на основании, с одной стороны, польского диал. *otara* 'пустые обмолоченные колосья' ¹⁰⁷ и, с другой стороны, словен. *otāra* 'трепало' ¹⁰⁸ (ср. и с.-хорв. *tār* 'размельченная солома' ¹⁰⁹). В восточнославянских языках родственное и близкое по значению и словообразовательной структуре имя характеризуется иной, краткой, огласовкой корня: русск. диал. юж. и зап. *отбра* 'хлебный обой, от молотбы; смесь мякины, охотья, пустой колос, мелкая солома и пр. корм скоту' ¹¹⁰, укр. *атбра* 'полова' ¹¹¹, *отбра* 'закваска' ¹¹², блр. *отбра* 'обмолоченные пустые колосья' ¹¹³.

Кажется, однако, что и для восточнославянской языковой области можно предполагать вариант **o(b)tara*. Прежде всего, представляется возможным истолковать таким образом русск. диал. тамб. и рязан. *отбра* 'внутренности животного' ¹¹⁴. Обозначение внутренностей, потрохов часто связано с понятием небольших кусков, мелких частей: таковы русск. *потроха* и родственные им слова других славянских языков, польск. *podróbce, podrobki* (по мнению Фасмера, это собственно «мелкие части убитого животного, которые варятся вместе» ¹¹⁵). Иногда совмещается в одном слове обозначение внутренностей и отходов, отбросов: напри-

¹⁰⁵ Д а л ь² II, стр. 752.

¹⁰⁶ Р о к о г н у I, стр. 1063.⁵

¹⁰⁷ Варшавский словарь III, стр. 899.

¹⁰⁸ P l e t e r š n i k I, стр. 868.

¹⁰⁹ M i k l o s i c h, стр. 352—353.

¹¹⁰ Д а л ь² II, стр. 743. О возможных истолкованиях соотношения имен **o(b)tara*, **o(b)tara* и подобных и родственных глаголов см. Ж. Ж. В а р б о т. К реконструкции количественных чередований гласных в некоторых славянских этимологических гнездах. «Этимология. 1970».

¹¹¹ Г р и н ч е н к о III, стр. 76.

¹¹² С. І. Д о р о ш е н к о. Матеріали до словника діалектної лексики Сумщини. «Діалектологічний бюлетень», вип. IX. Київ, 1962, стр. 104.

¹¹³ Н о с о в и ч, стр. 376.

¹¹⁴ Опыт, стр. 145; Деулинский словарь, стр. 375.

¹¹⁵ Ф а с м е р III, стр. 345.

мер, словен. *drôb* 'мелкие кусочки чего-либо, сенная труха, труха на дне улья, отходы металлообработки; внутренности'¹¹⁶. Поэтому кажется допустимым предположение о взаимной связи значений 'отходы молотьбы' (= 'мелкая солома') и 'внутренности животного' (как 'мелкие части, являющиеся отходами резки, разделки') и о генетическом тождестве соответствующих лексем, равно восходящих к праслав. **o(b) tara*.

Кроме того, известно, что имена, производные от глаголов гнезда **terti*, **toriti*, могут иметь значение 'убытки, издержки': таковы, например, русск. *прѣтори* мн. 'убытки, судебные издержки', блр. *прѣтор* 'убыток', др.-русск. *проторъ* 'убыток, расходы'¹¹⁷. В таком случае справедливо предположение Миклошича, что к этому гнезду принадлежит и древнерусский юридический термин *отарица* 'имущество, данное господином закупу во временное пользование'¹¹⁸: Аже гнѣ переобидитъ закоупа, а оувѣдитъ вражду юго или *отарицю*, то то юмоу воротити (Русская Правда)¹¹⁹. Судя по другим употреблениям, это слово могло обозначать также личное имущество, частную собственность, ср.: Мнихомъ ничто же подобаетъ своего имѣти. . . кде же суть ѿ плевель сѣющаго дѣавола възрастъша. въ общемъ житиѣ глѣмыа *отарица*. не достойтъ нарицати тѣхъ общихъ. нѣ разбоиникъ сѣдалища. сѣньнокраденіе. и всеа злобы неприязни ны сдѣлници (Пандекты Никона Черногорца XIV в., л. 13 об. б)¹²⁰. Этот термин сохранился с различными значениями в белорусском языке: Срезневский, со ссылкой на Путешествие Ходаковского, приводит минское *отарица* 'оброк господский', а современный автор дает *атарица* 'участок земли, который крестьянин засеивал для себя по договоренности с паном'¹²¹. Можно думать, что терминологическое, юридическое значение слова *отарица* является вторичным: в качестве термина, связанного с возникновением определенных общественно-экономических отношений, было использовано древнее образование с первоначальным значением 'расходы, издержки' (= 'то, что отделено, отторгнуто' > 'то, что истрчено или может быть истрчено').

¹¹⁶ P l e t e r š n i k I, стр. 174.

¹¹⁷ Ф а с м е р III, стр. 383.

¹¹⁸ Памятники права феодально-раздробленной Руси XII—XV вв., вып. II. Составил А. А. Зимин. М., 1953, стр. 411; M i k l o s i c h, стр. 353.

¹¹⁹ С р е з н е в с к и й II, стб. 756.

¹²⁰ Картотека Словаря древнерусского языка XI—XIV вв. (Институт русского языка АН СССР).

¹²¹ С р е з н е в с к и й II, стб. 757 (статья *отарица*); I. Я. Я ш к и н. Беларускія геаграфічныя назвы. Мінск, 1971, стр. 16. Ср. также *атарица* 'приданое' в статье: Н. И. Ч у д о в с к и й. Материалы для изучения белорусских говоров. Слуцкий говор. — РФВ XL, 1898, стр. 69.

*рѣшьь II

Помимо прилагательного *рѣшьь 'пеший', восходящего к и.-е. *rēd- 'нога', для праславянского языка может быть реконструировано также прилагательное *рѣшьь 'слабый, усталый', ср. возможные производные от него: н.-луж. *rěšak* 'старый гриб, негодный к употреблению'¹²², русск. диал. *опѣшамъ* 'типе пойти от усталости, замешкаться, умедлить; испугаться, растеряться, стать в тупике'¹²³, *опешамъ* 'skonфузиться, обеднеть, оскудеть'¹²⁴, польск. *opieszaly* 'медлительный, вялый, неповоротливый, ленивый, нердивый'¹²⁵, кашуб. *opėšati* то же¹²⁶, словен. *rěšati* 'уставать, слабеть, приходить в упадок' (*njiva, drevo peša; oči mi pešajo*)¹²⁷, хорв. *opješati, spješati* 'ослабеть'¹²⁸, др.-чеш. *rěšeti* 'болеть, слабеть', чеш. диал. *opėšávati* 'ослабевать'¹²⁹.

Возможно, некоторые из приведенных образований связаны с *рѣшьь 'пеший', как, например, объясняют русское *опешить*¹³⁰, но метафора 'лишиться коня' > 'стать слабым, медлительным' представляется недостаточной для объяснения возникновения прилагательного *рѣшьь 'слабый, негодный' почти на всей славянской языковой территории. Также вряд ли подходит такое объяснение для русск. диал. яросл. *пѣший* 'порожний (о посуде)'¹³¹ и болг. диал. *пешак* м. 'целиком очищенная кукуруза'¹³². Кажется, именно эти слова и могут послужить ключом к этимологии *рѣшьь 'слабый, негодный': они являются основанием для предположения о связи последнего со слав. *ръхати.

Праслав. *ръхати, *рѣхати, судя по его продолжениям в славянских языках, имело значение 'толкать, колоть', специально 'обдирать толчением зерно от шелухи'¹³³: ср., например, русск. диал. волог. и олон. *опѣхатъ* 'обдирать пестами в ступе от шелухи рожь, пшеницу и проч.'¹³⁴ Есть родственные глаголы и с вокализмом *ѣ: чеш. *rěchovati* 'утрамбовывать'¹³⁵, русск. диал. яросл. *пѣшить* 'отпихивать, отталкивать'¹³⁶. Последнее дает основание

¹²² М у к а II, стр. 34.

¹²³ Опыт, стр. 143.

¹²⁴ Д о б р о в о л ь с к и й, стр. 533.

¹²⁵ Варшавский словарь III, стр. 799.

¹²⁶ S y c h t a III, стр. 330.

¹²⁷ P l e t e r š n i k II, стр. 28.

¹²⁸ RJA 39, стр. 61.

¹²⁹ M a s h e k², стр. 446. Махек предлагает для слав. *-rěšati родство с лит. *rėšiti* 'иметь болезненный вид'.

¹³⁰ Ф а с м е р III, стр. 144.

¹³¹ М е л ь н и ч е н к о, стр. 145.

¹³² Иван К ъ н ч е в. Говорят на село Смолско, Пирдопско. Сб. «Българска диалектология», IV: София, 1968, стр. 130.

¹³³ Ф а с м е р III, стр. 268; M a s h e k², стр. 448.

¹³⁴ Опыт, стр. 142.

¹³⁵ M a s h e k², стр. 441.

¹³⁶ М е л ь н и ч е н к о, стр. 145.

предполагать праславянский итератив **pěšiti*. От **pъxati* образованы название орудия для очищения зерна в ступе — **pěstъ* и названия круп (как продуктов, получаемых в результате обтоления, очищения зерна от шелухи) — **pъšeno*, **pъšenica*. Учитывая приведенное выше болг. диал. *пешѡк* ‘целиком очищенная кукуруза’, можно предполагать, что от глагола **pъxati* через промежуточную ступень бессуффиксального существительного (**pěxъ?*) или непосредственно от глагола **pěšiti* было образовано также прилагательное **pěšъjъ* со значением ‘обтоленный’, которое могло первоначально равно относиться и к полученному очищенному зерну (отсюда болг. *пешѡк* ‘очищенная кукуруза’), и к отходам, отбросам — полове (чеш. диал. *орěšku* ‘мякина’)¹³⁷, что обусловило развитие ‘обтоленный’ → ‘отброшенный, пустой, негодный’ (отсюда яросл. *пеший* ‘порожний’). Это последнее значение, при активном употреблении продолжений **pъxati* в славянских языках в значении ‘толкать, колоть’, могло приобрести дополнительный оттенок ‘слабый, больной, истощенный’ (= ‘избитый?’).

С точки зрения возможности предполагаемого развития значений **pěšъjъ* ‘обтоленный’ → ‘пустой, негодный’ интересно также кашуб. *орěšēnē*, -ov pl. ‘земля, оставленная необработанной’¹³⁸. Судя по русск. диал. симб., пенз. *тѡлок* и *тѡлка*, курск. *тѡлѡк* ‘пар, на котором скот пасется, выгон’¹³⁹ и обычному использованию пара как выгона, кашубское слово может быть по происхождению связано непосредственно со значением ‘толочь, пихать’ = ‘топтать’ глагола **pъxati*, **pěšiti*, но как русск. диал. *тѡлока*, *тѡлок*, так и кашуб. *орěšēnē* могут в их современном значении восприниматься также как обозначения земли п у с т у ю щ е й.

Некоторые словенские образования позволяют думать, что и в глаголах гнезда **pъxati* могли развиваться вторичные значения, близкие к **pěšъjъ* ‘слабый, усталый’. Рефлекс праслав. **pъxati* — словен. *pěhāti* имеет значение не только ‘бить, толкать’, но и ‘гнать’¹⁴⁰, поэтому можно предполагать, что ему родствен глагол *pěhāti* ‘мучить, утомлять’¹⁴¹ (обычно о лошади): ср. *izpěhāti* ‘утомить быстрой ходьбой, бегом’ (*konja izpěhāti*)¹⁴², *opěhāti* ‘замучить, загнать (лошадь)’¹⁴³. *Pěhāti* является в таком случае вторичным итеративом (ср. и чеш. *pěchovati*) от **pěšiti* (русск. диал. *пешить* — см. выше). Ср. семантически близкое русск. *тѡлочить* ‘тревожить кого, беспокоить, надоедать, докучать’¹⁴⁴.

¹³⁷ K o t t II, стр. 386.

¹³⁸ S y c h t a III, стр. 330.

¹³⁹ Д а л ь² IV, стр. 413.

¹⁴⁰ P l e t e r š n i k II, стр. 19.

¹⁴¹ Там же.

¹⁴² P l e t e r š n i k I, стр. 325.

¹⁴³ М. Х о с т н и к. Словинско-русский словарь. Горица, 1901, стр. 177.

¹⁴⁴ Д а л ь² IV, стр. 413.

ПРАСЛАВЯНСКИЙ СЛОЙ ЛЕКСИКИ
СЕРБОХОРВАТСКОГО ЯЗЫКА, II *

- *madežь — ма́деж, м.
ма́деш, м. (Дубровник)
мла́деж, м.¹
- *maха — ма́ха, ж. 'крыло мережи' (Pavlinović)
- *maxadlo — ма́хало, ср. 'мотовило?' (Jambr., Bjelost.)
- *maxati — 1. ма́хати 'махать'
2. ма́хати (Крацић) } 'третать лен, коноплю'
ма́хати (ИТ)
- *maxnoṭi(ṣe) — 1. ма́хнути(се)
ма́нути(се)
2. ма́хнути } 'тереть руками что-л. сухое (по-
ма́нути } лотно, колосья)' (Pavlinović)²

* Данная статья служит продолжением работы, первая часть которой напечатана под тем же названием в сб. «Этимология. 1968». М., 1971, стр. 114—156. Там же приведен и список сокращений использованной литературы, который следует дополнить работой Тентора, для которой введено сокращение Tentor LS (см. M. T e n t o r. Lexsička slaganja creskoga narječja i slovenskoga jezika protiv Vukova jezika. Razprave, Dissertationes I. Ljubljana, 1950). Ссылки на авторов и источники, не зафиксированные в этом списке, приводятся по данным RJA. В статье использованы материалы картотек Сектора этимологии и ономастики Института русского языка АН СССР.

¹ С.-хорв. ма́деж 'родимое пятно', русск. ма́деж и словен. mádež (оба — с близкими значениями) приводятся Фасмером и Бернекером как не имеющие этимологии. Убедительное этимологическое объяснение предложил Б. Чоп (B. Č o p. Notes d'étymologie indoeuropéene. — SR IX, № 1-2, 1956, стр. 49—51), который связал их с рядом германских слов (норв. mōt 'изображение, знак, родимое пятно', голл. moet 'след, отпечаток', фриз. mōt 'пятно', англ. mētan 'рисовать, красить' и др.), а также лат. macula 'пятно' (< *mad-tlā) и возвел их к и.-е. прототипу *mādo-, *mādā- или *mōdo-, *mōdā; у Покорного (Pokorny I, стр. 694) это *mad- 'влажный'. Чоп объясняет семантическую связь 'влажный' и 'пятно' тем, что влажное место всегда кажется более темным.

Что касается с.-хорв. мла́деж, русск. ма́леж и ма́теж, то это вторичные формы, возникшие под влиянием соответственно — с.-хорв. млáд, русск. ма́йна и ма́ть (Ф а с м е р II, стр. 556).

² С.-хорв. ма́хнути (ма́нути) 'тереть руками' и ма́хати (ма́хати) 'третать лен', очевидно, семантически связаны с ма́хати 'махать' и должны быть отнесены к одному этимологическому гнезду.

*махъ	— mâx, м. ма(х) 'сколько можно захватить косой' (Вус. 14) мав, м. 'размах' (Pavlinović)
*majati(še) 1	— mǎjати(še) 'мучить(ся)'
*majati 2	— мајати 'кивать, качать(ся)' ³
*мака	— мака, ж. 'болото' (стар. — Даничић)
*makati	— máкати 'мочить, макать' (сев.-вост.)
*makleň	— mǎклѐн, м. ⁴
*makovica	— mǎковица, ж. 'род мака' (Ќараџић; Šulek im.) Маковица, ж. (топон.)
*makovina	— маковина ж. (в загадке: танак без као маковина — Ќараџић)
*makovišće	— mǎковйште, ср. Маковиште, ср. (топон.)
*маковъ	— mǎков
*макъ 1	— mǎк, м. 'мак'
*макъ 2	— mǎк, м. 'умакање' (Пригорье)
*maleĉ, -eĉe	— малета 'маленький вол' (Мић. 33) Mǎлета, м. муж. имя [малетйна 'подросток 15—17 лет' — Sus. 166]
*malica	— малица, ж. ⁵ Малица, ж. жен. имя и кличка дом. жив.
*malina 1	— mǎлина, ж. 'малина'
*malina 2	— малйна, ж. 'меньшинство; мелочь'
*maliti(še)	— máлити(še)
*malostъ	— mǎлōст, ж.
*malъ(jь)	— mǎо mǎлп̄ [mǎлй, м. mǎлā, ж.]
*malъžena	— малжена 'супруги' (стар.) ⁶
*malушь	— mǎлйш, м.

³ С.-хорв. *majati* в знач. 'колебать(ся)' приводится в RJA только со ссылкой на Студли. Слова нет ни у Ивековича-Броз, ни в этимологических словарях Бернекера, Фасмера, Преображенского. Не к этому ли корню и с.-хорв. *ǎ-majaц* 'маховое колесо, маятник'?

⁴ С.-хорв. *mǎклѐн*, м. 'платан; горный клен'; укр. *маклен*, словен. *taklèn, teklèn* рассматриваются как сложения с и.-е. отрицанием **mē* 'не' (см. A. Musić. Prilog negaciji u grčkom i u latinskom jeziku. — Rad 242, 1931, стр. 183 и Komparacija i negacija. — Rad 222, стр. 270; K. Oštir. Jarodi. — Etnolog III, 1929, стр. 102, 104).

⁵ С.-хорв. *малица*, ж. отмечено в разных значениях: 'малое количество', 'девочка, девушка' (сев.-чакав.), а также — 'зрачок' (*mǎлица* — Неманиć) (ср. аналогичное семантическое развитие в латинском: *pūpilla* 'девочка-сирота' → 'зрачок, зеница').

⁶ *Малжена* приводится у Фасмера (II, стр. 562—563) с пометой «хорватское». См. там же о двух этимологических объяснениях данного слова и его славянских соответствий (частичная калька др.-в.-н. *mǎl-wīr* 'супруга' или сложение типа *тожьžena*).

*maľсь	— ма́лац, м. ма́лац, м. 'малыш' (Лика) Малац, м. муж. имя (XV в.) и кличка коня
*mata 1	— mâma, ж. 'приманка' мама, м. 'тот, кто приманивает' (пример XVII в. и Vjelost.)
*mata 2	— mâma, ж. (ИТ) } 'мама' mâma, ж. (RJA) }
*mamica	— мамица, ж. 'приманка' (Stulli) mâmiца, ж. 'земляника' ⁷
*mamidlo	— máмило, ср. 'приманка' (Pavlinović) mâмило, м. 'приманщик' (Stulli) Мамило, м. муж. имя (XIV в.)
*mamĩсь	— máмилац, м.
*mamĩнь	— mâмин (ИТ) mâмин (RJA)
*mamiti(se)	— máмити(се)
*mamьсь	— máмац, м.
*man-	— [за-ман 'зря']
*maga, *magь,	— мара, ж. (стар.)
*magь	mâr, ж. (стар.) mâr, м. ⁸
*marati	— máрати 'заботиться' (сев.-зап.)
*mariti	— máрити
*maslěnica,	— маслěница
*masľnica	масленица (Вис. 49)
	ма́сленица
	ма́саоница
	ма́сõница (Паштровци)
	ма́сãница (Лика)
	ма́сõница (Вук. 390)
	} ж. 'род лешки (кушанья)'
*maslěнь(јь),	— маслен
*masľньнь(јь)	маслени
*maslě(ь)пъка	— ма́слєнка, ж. 'маслобойка' (хорв.), 'пахта' (хорв.) масленка, ж. 'род растения' (Ниш) маслєнка, ж. 'масленка' (Ел. I)
*maslo	— ма́сло, ср.

⁷ Mâmiца, ж. 'земляника' может быть связана с глаголом *mâmiti* 'манить' ('манящая ягода').

⁸ Слова с корнем *mar-* (**mar-*) в значении 'забота' представлены только в ю.-слав. языках, однако они рассматриваются П. Скоком (Эт.) вслед за Ст. Младеновым (Славянские этимологии. 9. Южно-слав. *mariti*. — РФВ, т. LXV, вып. 2, 1911, № 2, стр. 367—369) как исконно праславянские (а не заимствованные из др.-в.-нем., как считал Миклошич), родственные (Скок присовокупляет сюда же *maromiti* 'заботиться' — редупликацию корня *mar-*) латинскому *temor*, *temoria*, греч. $\mu\epsilon\rho\mu\epsilon\rho\iota\zeta\omega$, др.-инд. *smarati* < и.-е. *(s)mer-.

- *masľьсь — ма́слац, м. 'сливочное масло' (ИТ)
 маслац, м. вид растения (RJA)
- *mastidlo — ма́стило, ср. '(о)краска, цвет', 'чернила'
- *mastiti(se) — ма́стити(се)
- *mastь — ма́ст, ж.
- *mastьja — ма́шћа, ж. 'жир, -ность' (зап. Славония)
- *mastьnica — ма́сница, ж.
- *mastьнѣ(жѣ) — ма́стан
 ма́сан
 ма́снй
- *maša — ма́ша, ж. 'промах'
 ма́ша, ж. 'железная лопаточка для углей;
 кочерга'
- *mata — мата, ж. } 'приманка' (см. RJA)⁹
- *matadlo — матало, ср. }
- *matati — матати 'приманивать' (Далмация)
- *materica — ма́терица, ж. 'матка'
 'болезнь, hysteria';
 'соборная церковь'
- *materina — ма́терина, ж. 'болезнь, hysteria' (XVIII в. —
 Vladimirović)
 'материнство' (Stulli)
- *materinъ — ма́терин
- *materьнѣ(жѣ) — ма́тѣрнй
 ма́терни (Stulli)
 ма́теран (Stulli)
- *mati, -ere — ма́ти, ж.
 мат, ж. (чакав., шток.)
 ма́тер, ж. (шток.)
- *matica — ма́тица, ж.
- *matjexa — ма́ћеха, ж.
 ма́ћаха, ж. (Караџић)
 маћаја, ж. (Nk 277)
 маћаа } ж. (Караџић)
 маћа }
 маћуха } ж. (диал.)
 маћуа }

⁹ С.-хорв. слова *мата*, ж. и *матало*, ср. в значении 'приманка' и гл. *матати* 'приманивать' связываются с корнем **ma-* 'махать, колебать', к которому — с иными расширителями — относятся слав. **mat-*, **map-*, **mar-*, **maj-*, **max-*. Семантическое развитие было таким: 'махать, колебать' → 'приманивать'. К **mat-* принадлежат чеш. *mátati* 'неуверенно двигаться', *mátoha* 'привидение', польск. *matać* 'обманывать', словен. *matoga* 'привидение', русск. *матосить* 'беспокоить', *суматоха* и др. См. Верпекер II, стр. 25. Роконгу I, стр. 693, а также — Miloš Noha. Čes. omatem a slova příbuzná. — MNĚMA. Sborník vydaný na paměť čtyřicítiletého učitelského působení prof. Josefa Zubatého, 1926, стр. 451—456. Однако М. Фасмер (II, стр. 582) не исключает возможности связи **mat-* с **mot-* (русск. *мотать* и др.).

*matorica	— Маторица, ж. кличка свиньи (Славония)
*matorina	— маторина, ж. 'старость' (Караџић) маторина, ж. 'шерсть, которую стригут весной' (Конавли) маторина 'шерсть (остриженная)' (Мић. 53)
*matoriti	— маторити
*matorъ	— матор
*matorъka	— маторка, ж. 'старая (женщина, птица, пчела)' (Караџић и др.)
*matorъсь	— маторац, м.
*matorъnica	— маторница, ж. 'конопля, оставленная на поле для вызревания семени' (Pregadović)
*m ^(r) aukati	— маукати (ИТ) маукати (RJA) мјаукати (Лика) мијаукати (RJA) мијаукати (ИТ)
*m ^(r) auknoџi	— маукнути мјаукнути (Лика)
*mazati (se)	— мазати(се) ¹⁰
*maznoџi	— мазнути
*мазь	— маз, м. (ИТ) маз, м. и ж. (RJA)
*mečati	— меча́ти
?*mečъka	— мёчка, ж. ¹¹
*meděnica	— медёница, ж. 'кадка для меда' меденица, ж. 'напиток', 'медовое печенье (пряник)' (RJA)
*meděнь	— мёден
*medica	— мёдица, ж.
*medina	— мёдйна 'мед' (Sus. 167)
*mediti	— мёдити
*medja	— мёђа, ж.
*medjina	— мёђина, ж. 'межа' (стар.)
*medjiti	— мёђити
*medjeньсь	— мёђенац, м. 'сосед' (тимоч.-луж.)

¹⁰ Сюда же относится и более позднее образование *mázити* 'льстить, угождать; баловать, изнеживать', *máza* 'баловство', 'баловень, неженка; подлиза'; аналогичные переносные значения — ('давать взятку', 'льстить') — на базе основного 'мазать (красить; пачкать)' — развились и у глагола *mázати*. Подобная семантическая эволюция характерна и для других славянских языков, в частности чешского (*mazati* 'мазать, пачкать', *mazati se* 'нянчиться', *mazliti* 'нежничать, баловать', *mazadlo* 'мазь, смазка' и 'взятка') и русского (*мазать* 'мазать, красить; пачкать', *подмазаться* 'подлизаться, подольститься', *подмазать* 'дать взятку').

¹¹ Существует несколько этимологических объяснений с.-хорв. *мёчка* (русск. *мёчка*, болг. *мёчка*, ц.-слав. *мечька*) — см. Ф а с м е р II, стр. 613.

*medju	— међу мећ (шток.) } предл.
*medjъпъ	— међан 'межевой' (стар.)
*medovica	— медовица, ж. 'напиток' Медовица, ж. (топон. и гидрон.)
*medovina	— медовина, ж.
*medovъ	— медов (Stulli)
*medovъсь	— медавац, м. 'напиток' (Bolić slov.) Медовац, м. (топон.)
*medunica	— медуница, ж.
*medunica	— медуника, ж. назв. раст.
*medunъ	— медун, м. 'вид граната' (Караџић) медун, м. 'пчелиный клей' (Истрия)
*medunъкъ	— медунак, м. 'медуница' медунак, м. 'вид груши' (Ел. I)
*medunъсь	— медунац, м. раст. <i>Quercus pubescens</i> (Šulek im.)
*med(ъ)va	— мѣдва, ж. 'род виноградной лозы' (Брач)
*medvĕdevъ	— мѣдведов 'медвежий' (Караџић и др.)
*medvĕdica	— мѣдведица, ж. ¹²
*medvĕdina,	
*medvĕdjina	— мѣдведина, ж. мѣдведина, ж. 'медвежья шкура'
*medvĕdj(ъ)	— мѣдведѣи медвеђ (стар.)
*medvĕdъкъ	— мѣдвѣдак, м. 'птица-нырок' (Караџић : вост.)
*medvĕdъ	— мѣдвед, м.
*medvĕnika	— медвеника, ж. 'род груши' (Šulek im. : Загреб)
*medvĕnъ	— медвен 'медовый' (кайк. и чакав., редко — шток.)
*medъ	— мѣд, м.
*medъкъ	— мѣдак, м. 'шалфей' (ИТ)
*medъпъ	— мѣдан
*medъnica	— мѣдница, ж. 'род сладкой груши' 'бочонок для меда' } (Караџић) 'медовый напиток' (Jačke)
*medъnikъ	— мѣдник, м. 'род груши' (Pavlović)
*meka	— мѣка, ж.
*mekati	— мѣкати 'блеять' (Лика)
*meknōti	— мѣкнути
*melĕa	— Млеча, ж. (топон.)
*melĕi, -ъve	— млѣчва, ж. 'род гриба' (Славония)
*melĕino	— млѣчино, ср. 'мушко семе у рибе, жабе, гада' (Крк)
*melĕiti(se)	— млѣчити (се) 'доить' (Stulli и др.)

¹² Стулли указывает, что взял это слово из русского словаря, однако его фиксирует целый ряд с.-хорв. авторов — Караџић, Микаля и др.

- *melčъ — млѣч, м. 'молоки у рыб' (ИТ)
млеч, м. 'пчелиное молочко'
название ряда растений, рыб и гриба (RJA)
млѣч, ж. название растений (Караѣић: Черногория), 'род молочного блюда' (Славония)
- *melčъсь — млѣчац, м.
- *melčъница — млѣчница, ж. 'молочное блюдо'
- *melčъпъ(жъ) — млѣчан 'род гриба'
млѣчнѣи
- *meldъпъ?
- *мѣд(ъ)пъ? — млѣдан 'худой, слабый'
млѣдан 'медленный, вялый' (Оток)
млѣдан 'безвкусный, несоленый' (Крк)¹³
- *melivo — мѣљиво, ср.
мејиво, ср. (Крк)
- *mel'ava — мѣљава, ж.
- *melko — млѣко, ср.
- *melti — млѣти
- *meltva — мљетва, ж. 'зерно для помола' (хорв.)
- *melvo?
*mlivo? — млѣво, ср. (вост.)
млѣво } ср. (южн.)
млѣјево }
- *melza — мљѣза, ж. 'молозиво' (Брач)

¹³ Приводимые нами различные праформы отражают существующие в науке этимологические версии. Наиболее убедительным кажется сравнение с лтш. *meļdi*, мн., лит. *mėldai* 'Binsen', греч. *μέλδομαι* 'мягчать', др.-англ. *meltan*, далее — к слав. **molǫ* (см. Mülenbach-Endzelein II, стр. 594—5). Г. Ильинский присовокупляет сюда же русск. *меледѣ* 'тягостная, бессмысленная работа, мешкотное дело', *меледѣть* 'темнеть в глазах' (арханг.), *мелѣдкий* 'медленный' < **meld-* (ИОРЯС 22, 1, стр. 196). И формально и семантически связь с.-хорв. слов. *млѣдан* 'худой; слабый', *млѣдан* 'медленный, вялый; слабый' (диал. — Оток и др.), *млѣдан* 'несоленый, безвкусный, пресный' (диал. — Крк), *млѣдност*, ж. 'худоба; слабость', *млѣднѣти* 'худеть; слабость', а также словенского *mlēden*, *omleden* 'безвкусный, пресный' со слав. **molǫ* не вызывает возражений: 1. По-корный приводит праформу *mel-d-* (*m(e)le-d-*, *mǫdu-*, *m(e)l-dǫi*) 'мягкий', давая для славянских языков ее вариант **molǫ* (русск. *молод* и др.). 2. Первичным для с.-хорв. слов следует считать именно значение 'слабый, вялый' (→ безвкусный, пресный, несоленый) — см. аналогичные значения у слов, приводимых, в частности, Фасмером (II, стр. 643) в качестве и.-е. параллелей к русск. *молодѣй*, — слав. **molǫ*: греч. *μαλιδύω* 'размягчаю, ослабляю', лат. *mollis* (< **molǫvis*) 'мягкий', арм. *melk* 'изнеженный, вялый, слабый', др.-инд. *mṛdúṣ* 'мягкий, нежный, кроткий'.

Менее вероятными являются иные этимологические объяснения: из **mlēdъпъ* к **mlinъ* — Verneker II, стр. 64; из **mlēdъпъ* или — к ст.-слав. *мѣдъпъ* — V. Jagić. Podmladjena vokalizacija u hrvatskom jeziku. — Rad IX, 1869, стр. 95; из с.-хорв. *blēd* (< **blēdъ* под влиянием *mṛšas* и *mādal b* > м) — Скок Эт.

- *melzivo — мльезиво, ср. 'молозиво' (ulek gječn.; PopovićŠ)
- *melzti — млишти 'доить' (стар. хорв.)
- *meľba — мельба, ж.
меоба, ж. (Šulek gječn.)
- *mene — мёне, р. п. мест. *jâ*
- *merati? — мёрати 'бить, колотить (одежду при стирке)'
(Караџић : Лица)¹⁴
- *mĕrati?
- *merna 1 — мрёна, ж. 'род рыбы'
- *merna 2 — мрёна, ж. 'бельмо, катаракта' (Bjelost., Voltig.);
'тонкая кожа под скорлупой у яйца'
(Хорв., Славония)
мрёна, ж. 'бельмо' (Истрия)¹⁵
- *mernica — мрёница, ж. 'pia mater' (Bjelost., Jambr.)
'retina' (Jambr.)
'катаракта' (Jovanović-Batut.)
'тонкая кожа около ядра ореха' (Хорв.)

¹⁴ С.-хорв. *mĕрати* 'бить, колотить', связывалось Ф. Сольмсеном с др.-инд. *mṛñati* 'дробить, крошить, разрушать' (см. F. Solmsen. Über einige slavische Wörter mit dem Wurzelement *mar-*. — Jagić — Festschrift. Zbornik u slavu Vatroslava Jagića. 1908, стр. 508), однако Покорный относит это др.-инд. слово к и.-е. корню **mel-* 1. 'молоть' (см. Pokorny I, стр. 635) — и тогда с ним нельзя связывать с.-хорв. *mĕрати*.

На наш взгляд, указанное с.-хорв. слово нужно относить к и.-е. корню **mer-*, **merə-* 5. 'тереть, растирать, уничтожать' и 'грабить', куда относятся, в частности, др.-инд. *mṛñati*, *mṛñati* 'грабит', и др.-исл. *merja* 'бить, разрушать' (Рокону, там же). Сюда же следует отнести и более позднее с.-хорв. образование *merjhati* 'мять, размягчать; давить, месить, тискать' (Milas: диал. — Стоп), которое составители RJA считали темным. Возможно, что и с.-хорв. *mĕрати*, которое сейчас имеет значение 'растопливать воск' (ИТ, стр. 403), должно быть рассмотрено в составе этой же группы при условии реконструкции для него первоначального значения 'размягчать, мять, раскатывать': ср. *ūmerati* 'размягчить (например, воск, разминая его)' (ИТ, стр. 999) и *мерљиве* 'растяжимый' (RJA VI, стр. 606) — см. семантически близкие образования, приводимые у Покорного (там же): др.-в.-нем. *mürbe* 'мягкий, трухлявый, тонкий', кимр. *merw* 'слабый, мягкий'.

¹⁵ С.-хорв. *mĕна* (*mĕна*), ж. (см. указ. выше значения), а также словен. *mĕna* ж. 'оболочка, плева; бельмо' (М. Хостник. Словинско-русский словарь. Горица, 1901, стр. 119) рассматривались составителями RJA и М. Хостником (вслед за Ф. Миклошичем) как заимствования из лат. *membrana*, что кажется неприемлемым, в первую очередь, с формальной стороны. Эти слова, думается, можно связать с рассмотренным выше *mĕрати* 'бить, колотить (тискать, размягчать)'. Эволюция значений должна была быть таковой: 'бить' → 'отбивать, лущить' → 'что-л. отбитое, отброшенное, содранное' → 'отбросы; содранная шелуха, луска, кожа, пленка' → 'кожа, пленка на глазу' → 'бельмо'. Ср. семантически близкие примеры: с.-хорв. *лўпнѹти* 'ударять, бить', *лўпнѹти* 'обдирать, очищать, лущить', *лўпина*, ж. 'кора, корка; кожа, пленка в яйце' (RJA VI, стр. 226) и польск. *łupić* 'обдирать, лущить; бить', *łupież* м. 'содранная кора, шкур(к)а, луб' и 'шкурка, пленка в глазу, мешающая зрению' (Linde II, стр. 1310—1311). Покорный под указанной праформой **mer-*, **merə-* 5 приводит ряд примеров, семантически близких сербохорватскому слову *mĕна*: др.-швед. *morþ* 'отбросы, отходы', с.-хорв. *mĕва* 'крошка',

*merzga	— мрѣзга, ж. 'складка, морщина' (Черногория, Босния)
*merža	— мрѣжа, ж.
*meržica	— мрѣжица, ж.
*meržiti	— мрежити 'ловить мережкой' (Stulli и др.)
?*meržьka	— мрѣшка, ж. 'складка, морщина' (Лика)
*meržьпъ(жъ)	— мрежан } мрежни } (Stulli и др.)
*mesti	— мѣсти
*metadlo	— мѣтало, ср. 'количество сена, даваемое за раз скотине (Караѿић), лошади' (сев. Далмация)
*meta(d)lišće	— мѣталиште, ср. 'место зимнего хранения корма для скота' (Ужица), 'место метания' (Лика)
*meta(d)льсь	— металац, м. 'стрелок из лука' (Mikaļa и др.)
*metalъ,	— металъ, м. 'глазная болезнь' (Бачка)
*metalъje	мѣталье, ср. то же (Черногория)
*metati(se)	— мѣтати(се)
*metavica	— метавица, ж. 'метель' (Obradović basne)
*metenica	— мѣтеница, ж. 'обрат' (Pavlinović)
*metivo	— метиво, ср. 'подметание' (Vodopić dubr.)
*metja	— мѣћа, ж. 'заболтка (пойло)'
*metjava	— мѣћава, ж. 'метель'
*metlo	— мѣло, ср. 'лопатка (типа мастерка)' (Брач)
*metnōti(se)	— мѣтнути(се)
*metulica	— метулица, ж. 'бабочка, мотылек' (Živanović)
*metulъ	— метуль, м. 'бабочка' (кайк.)
*metъ	— мѣт, м. 'место заброса сети' (Караѿић и др.)
*met(ъ)vica	— мѣтвица, ж. 'диафрагма, грудобрюшная преграда, перепонка' (Черногория) ¹⁶
*mety-, -ъve?	— мѣтвица
*meṭy, -ъve	мѣтвица } млитвица } ж. 'коленная чашечка' млитвица } (диал. — Далмация и др.) ¹⁷ млитва }

¹⁶ П. Скок (Эт.) считает с.-хорв. мѣтвица 'диафрагма' образованием от праслав. корня *met- (с.-хорв. метати, мести 'бросить, поставить, положить'). В пользу этой этимологии, кажется, свидетельствуют многочисленные синонимы, приводимые в RJA (VI, стр. 636) к слову мѣтвица 'диафрагма': препонка, препорка, пречага, браница, срчана, преграда и др. Следовательно, мѣтвица — то, что поставлено в качестве перегородки, преграды', ср. русск. пере-мѣт 'сеть, которая ставится поперек реки, перегораживая ее'.

¹⁷ П. Скок (Эт.) считает с.-хорв. мѣтвица, ж. 'коленная чашечка' также образованием от праслав. *met- (с.-хорв. метати, мести), но млитва — то же — он связывает (со ссылкой на Бернекера) не с этими глаголами, а с млитав, млитво. Однако млитва, млитвица появились, видимо, как икавские варианты непосредственно к мѣтвица в результате осмысления e < ѣ, а появление л на территории Далмации в такого рода примерах также закономерно, ср. мльевичина 'мякушка (о хлебе)' (Истрия) < (*mek-, мльезиница, мљезиница < *mžinica и т. п. Иначе — из *meṭy, -ъve,

*metylъ	— мѣтъль, м.
*metyгъ	— метир, м. 'бабочка' (Bjelost.)
*metrya	— мѣтла, ж.
*metrylica	— мѣтлица, ж. метълица, ж. назв. раст. (Далмация)
*metrylika	— метлика } метълика } ж. назв. раст.
*metrylikъ	— метлик, м. назв. раст. (Šulek im.)
*metrylina	— метълина, ж. назв. раст. (Lambl) Метлина, ж. (топон.)
*metrynica	— мѣтница, ж. 'род мережи' (Гаращић)
*metry'а	— мѣтъа, ж. 'препятствие' (Лика)
*mѣdѣnica	— медѣница, ж.
*mѣdѣнъ	— мѣден 'медный' (диал.)
*mѣdѣнка	— мѣдѣнка, ж. 'медная булавка' (Pavičić) 'зеленая плесень на медном сосуде' (Šulek rječn.)
*mѣdъ, *mѣdo	— мѣд, ж. (диал.) } медо, мидо, ср. (диал.) } 'медь'
*mѣdъnica	— медница, ж. 'мелкая монета' (Sava glasn.)
*mѣdънъ	— медан 'медный' (Bella, Stulli)
*mѣxonoša	— мѣxоноша, м. 'носильщик мехов' (Stulli)
*mѣxоvъ	— [мѣxовит]
*mѣxуна?	— мѣхуна, ж.
*mѣxуна?	махуна, ж. мохуна, ж.
*mѣхугъ	— мѣхѹр, м. мѣхѹр, м. (хорв.)
*mѣхъ	— мѣх, м.
*mѣхугъ	— мѣхир, м. 'мех, бурдюк, пузырь' (Бока, Крк и др.) — мѣхијер, м. 'мочевой пузырь' (Mikaļa)
*mѣla	— мѣла, ж. 'сирово жито' (Pavlinović) Мѣла, ж. (топон.)
*mѣlina	— мѣлина, ж. 'мель' (зап.)
*mѣl'а	— мѣља, ж. 'мука' (кайк.)
*mѣлъ, *mѣлъ 1	— мел, м. 'белесая, сухая, рыхлая (песчаная) земля' (Крк) мѣл, м. 'пыль' (Истрия) мѣл 'мелкий песок (для штукатурки)' (Kan. 396) мель, м. 'мелкий песок' (Истрия) мѣлъ, м. 'плодородная земля' (Nemanić) мѣл, ж. 'мелкий песок' (чакав. — Tentor LS. 78)

как вариант праслав. *mъty, -ъve 'мутовка' — см. Ж. В а р б о т. О возможностях диахронического истолкования морфонологической вариантности в славянских отглагольных именах. Доклад к 7-ому Съезду славистов.

*měľ 2	— мель, м. 'отмель' (стар.)
*mělo	— мело, ср. '(песчаная) отмель' (Marulić) мйло, ср. 'отмель (морская)' (Полица) Мело, ср. (топон.) ¹⁸
*měľккъ	— миок 'мелкий' (стар.) меако (хорв. — Zoranić)
*měľнь	— мелан 'песчаный' (Kožićić)
*měna	— мѣна, ж.
*měniti(сѣ)	1 — мѣнити(се) 'менять(ся)'
*měniti(сѣ)	2 — мѣнити(се) 'вспоминать, думать, говорить' (стар.) ¹⁹
*měn'ati(сѣ)	— мѣѣати(се) 'менять(ся)'
*měra 1	— мѣра, ж.
*měra 2	— мјѣра, ж. 'намерение' (стар.)
*měrica	— мѣрица, ж.
*měridlo	— мѣрило, ср. (RJA) мѣрило, ср. (ИТ) мѣрила, ср. мн. 'весы; безмен' (диал.)
*měriti(сѣ)	— мѣрити(се)
*měрънь	— мјѣран 'относящийся к мере' (Stulli и др.)
*měšєšъ	— мѣсѣц, м.
*měšєšъпъ(јь)	— мѣсечнй месечан (Stulli и др.)
*měšєčina	— мѣсечина, ж.
*měšiti	— мѣсити
*měšivo	— мјесиво, ср. (Stulli)
*měštiti(сѣ)	— мѣстити(се) 'помещать(ся)' (Marulić и др.) мѣстити се 'перемещаться' (Cres)
*město	— мѣсто, ср.
*městъпъјь	— мѣсни местан (Stulli)
?*měšćaninъ	— мѣштанин, м.
?*měšćanъka	— мѣштāнка, ж. (Вук: Герцеговина; Stulli и др.)
*měša(d)lica	— мијешалица, ж. 'мешалка' (Bella)
*měšati(сѣ)	— мешати(се) (Bella)
*měšavina	— мешавина, ж.
*měšina	— мѣшина, ж. мљѣшина, ж. (Караџић: юго-зап.)

¹⁸ С.-хорв. примеры с *mel-* из **měľ-* (или, по мнению составителей RJA, возможно и из **mel-*) являют собой образец теснейшего переплетения значений 'песок, пыль' и 'отмель'. Они ярко демонстрируют становление значения 'мель': 'песок; пыль («измельченная» земля)' → 'песчаный нанос' → 'песчаная отмель' → 'отмель (мель)'.

¹⁹ С.-хорв. стар. *менити(се)* 'вспоминать, полагать, думать, говорить' родственно ст.-слав. *мѣнѣти* 'вспоминать', словен. *měniti* 'полагать, думать', др.-чеш. *mieniti* 'полагать, намереваться', польск. *mienić* 'думать, полагать' и далее — др.-в.-нем., ср.-в.-нем. *meinen* 'думать, полагать' — см. Ф а с с м е р II, стр. 633,

*měšъь	— мјешац, м. 'род морской рыбы' (Zore rib. ark.) мијешац, м. ум. от <i>меx</i> (Bella и др.)
?*měšъка	— мјешка, ж. 'бурдюк (для вина)' (Nar. pjes. petr. и Nar. pjes. hörm.)
?*měšъкъ	— мијешак, м. 'перепонка, пузырь' (Šulek rješn. и др.)
*měšънь	— мијешан 'относящийся к бурдюку' (Далмация)
*měta	— мѣта, ж. ²⁰
*mětati	— [на-митати 'грузить'] ²¹
*mězga	— мѣзга, ж. мѣзгра' ж. млезга, ж. (чакав.) мрѣзгра, ж. (Караџић) ²²
*mězgati	— мѣзгати мѣзграти
*mězница	— мезиница, ж. (Лика) мѣзимица, ж. (Караџић) мйзимица, ж. (Караџић: зап.) мизимица, ж. (Hrv. nar. pjes.) мјѣзимица, ж. (Bogdanović: Лика и др.) мљѣзимица, ж. (Караџић) мљѣзимица, ж. (Osvetn.)
*mězinka	— мѣзйнка, ж. 'младшая дочь' (Лика)
*mězinkъ	— мезйнак, м. 'младший сын' (Лика)
*mězипьсь	— мѣзимац, м. мезинац, м. 'младший сын' (Даничић) мљѣзинац, м. (Караџић)
*měj-	— [на-меж-ўрати се 'морщиться'] ²³
*me	— ме, в. п. от мест. jā
*meša	— меча, ж. 'хлебная мякоть' (хорв. Загорье) 'мясо без костей' (Mikaļa и др.)
*mešiti	— мѣчити
*mešъ 1	— мѣч, м. 'лекарство (мягкое, жидкое), накладываемое на рану' (Bella и др.)
*mešъ 2	— мѣч, м., ж. 'хлебная мякоть' (Истрия)
*mešъкъ 1	— мечак, м. 'мяч' (Mikaļa)

²⁰ Составители RJA (VI, стр. 619) считают это слово заимствованным в с.-хорв. язык из латинского (*meta*).

²¹ С.-хорв. икавское *на-митати* 'грузить' вместе с русск. *от-метать*. ст.-слав. *пмѣтати* 'бросать' и др. — из **mětati*, по мнению М. Фасмера, — удлинненной ступени к **metati* — см. Фасмер II, стр. 609.

²² Отрембский объясняет появление с.-хорв. формы *мѣзгра* (с' -р-) процессом контаминации двух слов *мезга* (< **mězga*) и *мѣздра* (< **mezdra*) (см. J. Otrębski. *Życie wygazów w języku polskim*. Poznań, 1948, стр. 303 (57) — 304 (58)).

²³ Ступень с -ѣ- (ср. ст.-слав. и русск. *смежить* (очи) сохранилась в с.-хорв. языке только в приставочных образованиях со значением 'сморщиться') — *смежурáвати се, намежурати се*.

- *mešьkь 2 — мечак, м. 'хлебная мякоть' (Истрия)
- *mešьkoti — мѣкнути
- *mešьkostь — мѣкѡст, ж.
- *mešьkota — мекѡта, ж.
мѣкота 'пашня' (Nk 278)
- *mešьkotica — мекотица, ж. 'небольшой участок земли для посадки овощей' (Крк)
- *mešьkotina — мекѡтина, ж. 'большой участок нивы' (Лика)
- *mešьkotь — мекот, ж.? м.? 'обработанная земля' (Крк)
- *mešьkuša — мѣкуша, ж.
- *mešьkь(jь) — мѣк
мѣкй
мѣкй (RJA)
- *mešькуна — мѣкиѡе, ж. мн.
- *mešькушь — мѣкйш, м. 'мякиш'
мѣкиш, м. 'мягкотелый, неженка, слюнтяй'
мекиш 'кусочки глины (отходы) в гончарном деле' (ЛМ 55)²⁴
- *mešo — мѣсо, ср.
- *mešti(se) — мѣсти (се)
- *mešьna — мѣсна, ж. 'зад' (Караѡић : Рисна)
- *mešьникь — месник, м. 'чирей' (Stulli)
- *mešьnъ(jь) — мѣсан
месен
мѣснй
- *meša, — мета }
*mešica — метица } ж. 'мята' (чакав.: Истрия, Врбник)
- *mešežь — мѣтѣж, м.
- ?*mešežьникь — мѣтежнйк, м.
- *mešežьnъ — метежан 'немирный, мятежный' (Stulli и др.)
- *meši — мети 'мять' (Vjelost.)
- *mešja? — мѣѡа, ж.
- *metja? — мѣтја?
- *mešy, -ъve — мѣту }
(*mešьva?) — мѣтва } ж. 'мята'
- *mešьvica — мѣтвица }
*mešdra — мѣздра, ж.²⁵
- (< *mešd(ь)ra)

²⁴ С.-хорв. слова, приводимые под праформой *mešь- (*mek-), являются производными непосредственно от основы *mešьk- ('мягкий'), не осложненной суффиксом -(ъ)k(ъ).

²⁵ Существуют различные объяснения слав. *mešdra (*mešd(ь)ra). Обычно его связывают со слав. mešo, лат. membrum, греч. μῆρος, возводя к *mēms-ra (A. Bezzelberger. Etymologien. ВВ I, 1877, стр. 340—341 и др.), причем -d- считают вставным, а -zdr- < -str- — так (вслед за Миклошичем) Ливер (F. Liewehr. Über expressive Sprachmittel im Slawischen. — ZfS I, 1956, стр. 17). Но есть и иные объяснения: вторую часть слова *mešd(ь)ra связывают с корнем *dьr-/*der- (Р. Брандт. Допол-

- *miga — мига, ж. 'ресница' (хорв. Загорье)
 *migadlo — мйгало, м., ср. 'кто мигает' (Stulli и др.)
 *migati — мйгати
 мйгат 'бежать, убежать' (Kan. 396)
 *migavica — мйгавица, ж. 'род птицы'
 'раковина (с моллюском)'
 'род сети' (Крк, Хвар)
 *migavina — мигавина, ж. 'блеск молнии' (Истрия)
 *migavъ — мйгав
 *migavъсь — мйгавац, м. 'род птицы' (Караѿић и др.)
 *mignoti — мйгнути
 ?*migoliti(se) — мйголити се
 миголити се
 миголити (се) (Лика)
 ?*migorerъ — мйгореп, м. 'птица Motacilla alba' (Глина)
 *migъ — мйг, м.
 *milati se 1 — милати се 'миловаться' (Лика)
 *milati se 2 — милати се 'высунуться немного, показаться'
 (Караѿић)²⁶
 *milēti? — мильети 'ползти'²⁷
 *gъmylēti

нительные замечания к разбору этимологического словаря Миклошича. — РФВ, т. XXII, 1889, стр. 254; R. Thurneysen. Irisches. — KZ XLVIII, 1917, стр. 48—75 — непосредственно с греч. *δερὰ* 'кожа', а некоторые видят в ней суффиксальный элемент (и.-е. **dhr-*) (K. Brugmann. Alte Wortdeutungen in neuer Bedeuchtung. — IF XVIII, 1905—1906, стр. 436 и сл.); G. Shevelov (A Prehistory of Slavic. Heidelberg, 1964, стр. 147) (он допускает возможность и второго объяснения — из корня **dhr-/der-*).

Этимологическое решение на основе связи **męzdra* с **męzga* (см. W. J. Doroszewski. Monografie słowotwórcze. — PF 15, 2, 1931, стр. 279 — вслед за Вондраком и Брюкнером) кажется менее убедительным, см. (против) J. Otrębski. *Życie wyrazów w języku polskim*. Poznań, 1948, стр. 303 (57)—304 (58).

²⁶ Чаще всего это слово рассматривается как однокоренное с с.-хорв. *из-мдлити се, ро-мдлити, про-мдлити* 'показываться, высовываться' (RJA VI, стр. 667; Škok Et. и др.) — см. под **moliti*. А. Потобня (Обзор поэтических мотивов колядок и щедрок. — РФВ, т. XIV, 1885, стр. 23—24) сопоставляет его еще и с укр. *милати* 'виднеться' и далее — к русск. *млѣться* (тульск.), *млѣться* (вят.) — 'представляться, чудиться', однако последние могут быть из *мнѣться*. Сюда же он относит луж. *milina*, греч. *μέλας*, лтш. *melns* и, неуверенно, — лат. *mils* 'привидение'.

²⁷ С.-хорв. *мильети* 'ползти, лезть' связывалось Ст. Микуцким с др.-инд. *mil* 'идти, сходиться, собираться' и лит. *milas* 'толстое сукно домашней работы' (см.: Выписка из 8-го отчета кандидата Ст. Микуцкого. — ИОРЯС, т. V, 1856, стб. 59). Однако наличие с.-хорв. дублетных форм *гмільети* и *хмільети* в том же значении, что и *мильети*, заставляет принять другое этимологическое решение. Видимо, следует исходить из первичности *гмільети* (> *хмільети*), а *мильети* считать вторичной формой, получившейся в результате отпадения начального *г-*, так, см. Скок (Эт.), ср. *Мйза* (прозвище женщины) < *Гмйза* то же (RJA VI, стр. 781). Уже

*milica	— мѣлица, ж. 'милая' (RJA : 2 примера) 'кличка коровы' (Kugelas)
*milina	— мѣлина, ж.
*militi(ṣe)	— мѣлити(се)
*milostivъ	— мѣлостив
*milostъ	— мѣлѡст, ж.
*milostъnъ(jъ)	— мѣлостан мѣлосан мѣлоснѣ
*milostyni	— мѣлостинѣа, ж. мѣлостинѣа, ж.
*milošćъ	— мѣлошта, ж. мѣлошћа, ж. (чакав.) мѣлошча, ж. (кайк.)
*milota	— милѡта, ж.
*milovati	— мѣловати
*milъ(jъ)	— мѣо мѣлѣ
*milъсъ	— мѣлац, м. 'милый' (в песнях); кличка вола (Лика) Мѣлац, м. муж. имя
*mimo	— мѣмо, нареч. и предл.
*minovati	— миновати (стар.)
*minoti(ṣe)	— мѣнути(се)
*minъjъ	— мѣнѣи, мѣнѣи 'маленький' (Истрия) ²⁸ минѣи 'меньший' (Stulli и др.)
*miriti(ṣe)	— мѣрити(се)
*mirovati	— мирѡвати
*mirovina	— мирѡвина, ж.
*mirov-	— [мирѡв-ан, мирѡв-на, ж.]
*mirъ	— мѣр, м. мир 'деньги (плата) за невесту; свадебный обы- чай' (Вис. 165, 174)
*mirъnъ(jъ)	— мѣран мѣрнѣи
*mitě	— мѣће 'попеременно', нареч.

А. Брюкнер объединяет *гмѣлѣти* (без *мѣлѣти*) с семантически тождественным *гмѣзати* (*гѣмзити*) (также в знач. 'ползать'), которое из **гѣтунзати* (см. А. Вгѣскнер. *Über Etymologien und Etymologisieren.* — KZ XLVIII, 1918, стр. 177—178). Следовательно, (*г*)*мѣлѣти* < **гѣтунлѣти*, ср. образование с другим сонорным (*г*) от того же корня — польск. *gnać* 'копашиться' (< **гѣтунгати*).

²⁸ Г. Ильинский (Славянские этимологии. XVI. — РФВ, т. LXII, 1909, стр. 245—247) приводит серб. *мѣнѣи* с пометой «боснийское», вычленяет в нем корень **min-*, чередующийся с праслав. **тъп-* (с.-хорв. *мѣнѣи*, ср. степ. от *мѣо* 'маленький').

- *mititi se 1 — митити се 'перехлестнуть полы одежды', 'вру-
 бать бревно в бревно (концами в разные стороны)'
 (диал.)²⁹
- *mititi se 2 — митити(се) 'пройти, миновать' (Pavlinović и др.)³⁰
- *miz- — [мизуља, мизоња — ж.]³¹
- *mižati(se) — миждати 'моросить' (Ллика)
 миждати(се) 'мочиться' (Караџић: Черногория;
 Stulli и др.)
 мицати 'мочиться' (Герцеговина)³²
- *mižati 2 — миждати 'подремывать' (Ллика)
- *mižavica 1 — миждавица, ж. 'мелкий дождь' (Ллика)
- *mižavica 2, — миждавица, ж. } 'прострел,
 *mižavci миждāvци, м. мн. } 'колотье' (Ллика)
- ?*mižežь — мижеш (Bella, Stulli) } м. 'моча'
 мижеж (Mikaļa) }
- *mižiti 1 — мижити 'моросить' (Zoranić)
 миждити — то же
- *mižiti 2 — миждити 'поблескивать, вспыхивать (угасая)'
 (Далмация)
- *mlačina — млачина, ж.
- *mlačiti (se) — млáчити (се) 'подогревать(ся)'
- *mlačьнь — млáчан 'теплый'
- *mlaxavь — млахав (Vjelost.: штюк.)
- (*mloxavь) млōхав³³
- < *mlakavь?
 или *mьdl-?

²⁹ Это слово надо связывать с с.-хорв. *уcумит*, *сумитицѣ* 'вдвоем, лежа валетом' и с.-хорв. *миле* 'попеременно', польск. диал. *mitus, mituś* 'крест-накрест', ст.-слав. *митѣ* 'попеременно' и др. — см. Фасмер II, стр. 628, где приведены только префиксальные с.-хорв. соответствия.

К данному гнезду, казалось бы, следовало отнести и с.-хорв. *митити се* 'меняться', но, по мнению составителей RJA (VI, стр. 776—777), этот глагол связан с *митáрити се* 'линять, менять перья (о птицах)', который заимствован из лат. или ит. (*mutare*).

³⁰ Соотносится RJA (VI, стр. 777) с *минути* 'миновать' (с указанием, что *-m-* остается неясным). Не целесообразнее ли отнести данное слово к **mititi se*? Эти формально идентичные лексемы (*митити се* 1 и 2) семантически близки: из значения 'миновать, пройти мимо' выводимы как частные случаи — 'лежать валетом', 'запахивать (перехлестывать) полы одежды' и др.

³¹ С.-хорв. диал. (Босния, Герцеговина) *мизуља*, ж. и *мизоња*, ж. — 'корова, которая лижет соль из рук человека', а также, возможно, *мизе* 'козленок с белыми коленями', надо объединять с укр. *мизати* 'лизать', *мизатися* 'ласкаться', чеш. диал. *mižati se* — то же, польск. *umizgać się* то же (о них см. V. Maherk. — LF 51, стр. 243).

³² В с.-хорв. примерах представлен вокализм *i* (*миждати се*, *миждати*, *мицати*, *мижити*), также — в русском (*миждать*, 'квелиться, плакать'). В славянских языках отмечены кроме того примеры с вокализмом *ě* (с.-хорв. *мѣзга*, русск. *мезга* и т. п.) и *ь* (укр. *мжѣти* 'моросить', *мжа* 'изморозь' и др.) (см. Фасмер II, стр. 617 и др.).

³³ С.-хорв. *млахав* 'слабый' (Vjelost.: штюк., Jambr. и др.), *млōхав* 'сла-

*mlakavica	— млакавица, ж. 'теплая и тихая погода' (Stulli)
*mlakavъ	— мля́кав
*mlakostъ	— мля́кѡст, ж.
*mlakъ?	
*molkъ?	— мля́к 'тепловатый; вялый, равнодушный' ³⁴
*mlaskati,	— мля́скати (стар.)
*mlěskati	мля́скати мля́цкати мля́скати
*m(ъ)lidlo?	— млило } ср. 'мельничный постав, дробилка' (Šu- мьело } lek rješn.)
*mlinъсь	— мля́нац, м. 'раскатанное тесто' (хорв.) 'слоеный пирог' (Bjelost.; Iveković: хорв.)
*mlitati	— млитати 'лениться' (Popović и др.) 'блуждать, скитаться' (Lubiša)
*mlitavъ	— мля́тав 'медленный, ленивый, слабый' ³⁵
*moča	— мѡча, ж. мѡча, ж. (Nemanić) мѡча, ж. (Раб, Крк, Черногория) Моча, ж. (топон.)
*močalina	— мѡчалаина, ж.
*močalъ	— Мочао, м. (гидрон.)
*močala	Мочали, ж. мн. (топон.)
*močati	— мѡчати 'мочиться' (Лесковац)

бий; изнеженный' имеет соответствие в словенском — *mlahav* то же. И. Эндзелин приводит *mlahaavъ* (с пометой «ц.-слав.»), сопоставляемое обычно с греч. βλῆχυρός, 'слабый', соотнося его с греч. βλάξ, βλαχός 'мягкий, вялый, ленивый' — И. Эндзелин. Славяно-балтийские этюды. Харьков, 1911, стр. 121.

Составители RJA (VI, стр. 932) писали о родстве с.-хорв. *mlǎhav*, *mlaxav* с с.-хорв. *mloba*, ж. 'слабость' (<**mьdloba*, **mьdloba*).

³⁴ Покорный дает праформу **mlakъ*, сближая ее со слав. **mьlčati* (русск. *молчатъ* и др.) (Роккопну I, стр. 718), также — Бернекер. Если же принять сопоставления с ирл. *malcaim* 'гнию', лит. *mi-smelkiù* 'позволяю пропасть, душу' (см.: G. Stračhan. Keltische Etymologien. — IF II, 1893, стр. 370), лит. *smalkas* 'дым, чад, пар, испарение' (см. F. Vezlaj. Einige slovenische und baltische lexische Parallelen. — Linguistica VIII, 1, 1966—1968, стр. 66 — для однокоренных с с.-хорв. *mlǎk* — с.-хорв. *mlǎčan*, словен. *mlǎčen* 'теплый'), то правомерной будет праформа **molkъ* (**(s)molkъ*).

С.-хорв. *mlǎka*, ж. 'ленивая, медлительная, вялая женщина' (Лика), по мнению составителей RJA (VI, стр. 832), — «темное», стоит в прямой связи с *mlǎk*, которое имеет переносное значение 'вялый, равнодушный, медлительный'.

³⁵ С.-хорв. *mlǎtav* составители RJA (VI, стр. 932) связывали с **mel-ti* 'молоть' (<и.-е. **melēi-*), непосредственно с его нулевой ступенью **mli-*, расширенной формантом *-t-* (ср. образование от нее с другим формантом (-*n-*) — **mli-n(ъ)*: русск. *блин* и др.); так же см. G. S. Lane (Celtic Notes. — Language 13, 1937, № 1, стр. 21—22) и Skok (Et.). П. Скок (там же) отмечает, что в славянских языках нет образований от и.-е. **melēi-*: **mli-* с формантом *-t-*, кроме указанного выше с.-хорв. слова *mlǎtav*,

- *močidlo — мѹчило, ср. 'место в воде (реке), где замачивают лен (коноплю)' (Караѿић и др.)
мочиль, м. то же (Истрия)
Мочила, ж.? ср. мн.? (топон.)
- *močьvьпъ (<*moči, -ьve) — мѹчаван 'мокрый' (Раб)³⁶
- *močina — мѹчина, ж. 'сырая дождливая погода' (Караѿић)
- *močiti — мѹчити
- *močь — мѹч, м. 'моча' (Ел. I)
моч 'сырая погода, сырость' (Skok)
- ?*močьka — мѹчка, ж. 'моча' (Лесковац)
- *močьпъ — мочан 'мокрый, влажный' (Риека и др.)
- *mòdlitelj — мѹдлитель, м.
- *modliti — мѹлити
- *modlitva — мѹлитва, ж.
молитав, ж. (стар. чакав.)
- *modlьba — мѹлба, ж.
мѹлба, ж. (Mikaļa, Bella)
мольба, ж. (Славония)
мѹба, ж.
- *modrica — мѹдрица, ж.
- *modrina — мѹдрйна, ж.
- *modriti (se) — мѹдрити (се)
- *modrostь — модрост, ж. (Mikaļa, Stulli)
- *modrъ(jь) — мѹдар
мѹдар (Хорватия)
мѹдрй
- *mogotь — Могут, м. фамилия
- *mogotьсь — мѹгутац, м. 'богач' (Pavlinović)
- *mogyla — мѹгила, ж. 'груда камней' (стар.)
'холм, бугор' (Пожаревац)
Могила, ж. (топон.)
- *mojь — мѹj, мест.
- *moknqti — мокнути 'мочить' (Bjelost.)
- *mokošь — Мокош, м. стар. фамилия (Хорватия)
- *mokošica — Мокошица, ж. (топон.) (Далмация)
- *mokrica — мокрица, ж. 'животное из семейства раков' (Porović)
Мокрица, ж. (топон.)
Мокрице, ж. мн. (топон.)

³⁶ С.-хорв. диал. мѹчаван, видимо, дает основание для реконструкции *moči, -ьve 'сырость (влажность)', ср. праслав. *току, -ьве 'сырость' (русск. мѹква, укр. моква, словц. токва). О существовании в древности данной лексемы свидетельствуют, возможно, и такие с.-хорв. слова, как мѹче-ар, ж. 'сырость' (<*močьv-арь?), мѹче-ара, ж. 'лужа, болото' (<*močьv-ара?), мѹче-йр, м. 'сырая земля' (<*močьv-урь?).

- *mokrina — мокрина, ж.
 *mokriti(se) — мокрити (се)
 *mokrość — мокрост, ж. 'сырость, влага' (Stulli; Baraković jar.)
 *mokrota — мокрота, ж. 'влага' (Stulli: из русск.; Popović)
 *mokръ(жъ) — мѡкар
 мѡкар (Хорватия)
 мѡкрѣ
 *mokryni? — мокрѣйна, ж. 'влага, сырость, ненастье' (Ел. I)
 *mokrina?
 *mogti — мѡћи
 *mogтъ — мѡћ, ж.
 *mogтънъ — мѡћан
 *molda — млѡда, ж.
 *moldanъ, — Младан, м. муж. имя и кличка бычка
 *moldьнъ
 *moldena — Младена
 Млађена (Младјена) } ж. жен. имя
 *moldenovъ — Младенов, фамилия
 *moldenъ, — Младен }
 *moldѣнъ? — Младин } м. муж. имя
 Младјен }
 Млађен }
 Младен, м. кличка бычка
 младен 'последний изгиб наверху рогов у овцы
 и козы' (Мић. 32)
 *moldenъka — младѣнка, ж. 'невеста' (кайк. — около Загреба)
 Младенка, ж. кличка коровы (Вировитица)
 *moldenъсь
 *moldѣнъсь — млядѣнац }
 млядјѣнац } м. 'отрок; жених'
 младенци }
 млядијѣнци } м. мн. 'молодожены'
 мляђѣнци }
 *moldeжь 1 — младеж, м. 'молодой месяц' (Budmani)
 *moldeжь 2 — млѡдеж, ж. собир. 'молодежь'
 *molde, -ѣte — мляде, ср. 'молодожены' (стар. — Сербия)
 *moldica — млядица, ж.
 млядица, ж.
 ?*moldika — млядика, ж.
 *moldикъ — млядѣк, м. 'молодой человек' (Ančić)
 'молодая лоза'
 'молодой кустарник' (Reļković)
 'молодой лес' (Славония)
 Младик, м. (топон.)
 *moldina — млядина, ж.
 *moldинъ 1 — млядин 'принадлежащий невесте' (Караѣић)
 *moldинъ 2 — млядин 'невинный' (Ančić)

- *moldiny — младине, ж. мн. 'мелкое место в море' (Стоп) 'луки по краям разлившейся реки' (Poslov. danič.)
Млăдине, ж. мн. (топон.)
- *molditi(se) — млăдити (се)
- *moldivo — младиво, ср. 'молодой побег' (Reļković)
- *moldjъ — млăjъ, м. 'молодой виноградник' (Ќараѿић) 'молодой лес' (Далмация) 'молодой месяц' (Роровић) 'вид растения' (= *млађа*) (около Винковцев)
- *moldostъ — млăдѳст, ж.
- *moldovati(se) — млăдѳвати(се)
- *moldухъ — млăдух, м. 'поросенок нескольких месяцев' (Истрия)
- *moldunica? — млăдѳница? } ж. 'девушка'
- *moldunika? — млăдѳника? } (Miličević s duh.)
- *moldunьсь — млăдѳнац, м. (ИТ)
- *moldъ(jь) — млăд
млăдѳ
- *moldъка — млăтка, ж. 'молодуха' (Винковци)
- *moldyni? — млăдиньа, ж. 'молодежь' (Сербия)
- *moldina? — млăдиньа́, ж. — то же (тимоч.-луж.) млăдиньа, ж. — то же (Ел. I)
- *moldь — млăд, ж. собир.
- *moldьсь — млăдац (стар. шток.) } м. 'молодой человек'
млăдац
млăдац, м. 'молодая пчела' (сев. Далмация)
- *moldьje — млăдје (млăдја) 'молодой лес' (Кан.)
- *molica — мољица, ж. 'моль' (Вановас)
- *moliti [из-мѳлити(се) } 'высунуться']³⁷
по-мѳлити(се) }
- *molka — млăка, ж. 'лужа'
- *molky, -ъве — млăква, ж. 'род травы, употребляемой на сено' (Ќараѿић : Лика)
- *molky, -ъве? / — млăква, ж. 'лужа, не замерзающая зимой'³⁸
- *mlaky, -ъве?

³⁷ С.-хорв. *-молити* встречается только в сочетании с префиксами: *из-мѳлити(се)* 'показаться, высунуться', *по-мѳлити(се)* — то же, *промѳлити(се)* — то же, см. еще итератив *измѳляти(се)* 'высовываться'. Слово имеет соответствия в ц.-слав. и словен. языках, оно сравнивается с лтш. *tala* ж. 'берег, побережье', алб. *mal* 'гора', греч. *μολεῖν* 'идти, дойти' и др. (Рокорну I, стр. 721; Вернекер II, стр. 74; Скок Ет. — с литературой). Слово связывается с с.-хорв. *Из-мѳляти(се)* 'высунуться, показаться' (<*-mil-) — см. П. Скок (там же).

³⁸ С.-хорв. *млăква*, ж. относилась Фасмером (II, стр. 645) вслед за Бернекером к корню **molk-*: **melk-* (русск. *молокѳта*, ж. 'болото', болг. *млакă* 'болото', с.-хорв. *мљка* 'лужа; болотистое место'). В. Томанович считает

*molnъ	— малан (Лика, Брач) } м. 'толстая палка, которой млân (Крк) } вращают жернов' ³⁹
?*molta	— млата, ж. 'смолотое и сваренное на пиво зерно' (Porović) ⁴⁰
*moltidlo	— млàтило, ср. 'молотило' (Porović)
*moltiti	— млáтити
*moltitъba	— млатидба, ж. 'молотьба' (Iveković; сев. Хорватия; Stulli; Bella)
*moltišće	— Млатишта, ср. мн. (стар. топон. — XIV в.)
*moltivo	— млативо, ср. 'молотьба' (Rešković)
*moltjenica	— млàñеница, ж. 'обрат' млàñеница, ж. — то же (Кан., Миñ.)
*moltnqti	— млàтнути
*moltъ	— млáт, м.
*moltъba	— Младба Млатъба (стар. — XIII в.) } ж. (топон.)
*moltъсь	— млатац, м. 'небольшой молот' (Mikaļa, Bella, Stulli) 'цеп' (Хорватия, Лика) 'молотильщик' (Bjelost. и др.) 'рабочая одежда' (Porović)
*moltъje	— млаñе, ср. 'молотьба' (Lex.)
*moltъnica	— млатница, ж. 'долбня, молот' (Mikaļa, Bella и др.)
*moltъn'a	— млáтња, ж. 'смолотое зерно' (Šulek gječn.) 'место, где молотят зерно' (Далмация) 'время молотъбы' (Porović)
*moltънь	— млатан 'относящийся к молоту' (Stulli)
*molva 1,	— млава } ж. 'прут, ветка' (чакав.) ⁴¹
*molvica	мљава } млавица, ж. 'прутик' (Истрия)

это слово результатом контаминации *млáка* и *лджка* (см.: В. Томаинович и Ђ. Мешае речи. — ЈФ XVII, 1938—9, стр. 210—211).

Нельзя ли связать это слово, исходя из значения 'не замерзающий' (т. е. 'теплый'), с *млáк* (<**mlakъ*) 'тепловатый'?

³⁹ С.-хорв. чакав. *млân*, м. (*малан* — вторично) выводится П. Скоком из праслав. **molnъ* (к и.е. **mel-*, праслав. **melti*), а с.-хорв. *мѹн*, м. то же (Крк) — из **мылнъ* (см. далее) (Скок Эт.).

⁴⁰ См.: Фасмер (II, стр. 644), где приводятся укр. *мблот* 'солод', блр. *мблот* — то же, словен. *mláto*, чеш. *mláto* 'выжимки, подонки', польск. *mlóto* (но не фиксируется с.-хорв. соответствие) и допускается их германское происхождение (см. там же литературу).

⁴¹ С.-хорв. *млава*, ж. 'прут' (откуда затем *млáвити* 'бить'), а также словен. *mláva*, ж. 'ореховый прут для обруча' связывают обычно с гот. *gamalwan* 'дробить, растирать, размалывать', лит. *malvinti* 'мучить, надоедать' и далее — с и.е. корнем **mol-* (праслав. **moltiti*), расширенным суффиксом -*ца-* (см.: Скок Эт., там же литература). Шарпантье сближал слав. **molva* с др.-инд. *mūrvā* (<**m̃jūā*) Sansviera goxbur ghiana (J. Chagrén-

- *molva 2? — млава, ж. 'река' (Osvetn. и др.)
- *mьdl-? — млава, ж. 'медленно текущая вода (поток)' (GTer)
Млава, ж. (гидрон. и топон.)⁴²
- *molviti 1 — млāvити 'бить, ударять'
- *molviti 2? — мјавит 'дремать, спать' (Tentor LS 78)⁴³
- *melviti
- *molzъ — млāз, м.
- *molъ — мōль } м. 'моль' (Vjelost. и др.)
мол }
мōль, м. то же (Истрия)
- *molъсь — мōльац } м. 'моль'
мōльац }
- *molъкъ — мōльак, м. 'моль; червь (в сыре и мясе)' (Bella, Карадић)
- *moma — мōма, ж. 'девушка; невеста'⁴⁴
- *momъкъ — мōмак, м. 'парень'
- *moga — мōра, ж. 'ночное удушье, ночной кошмар', 'ведьма, которая душит во сне' (RJA)
мōра 'невидимое женское существо, которое превращается в кошку или козу' (JLM 567)
морā 'колдунья (ведьма), которая может превратиться в кошку, муху, блоху'. (Kan. 397)

t i e r. Slavische Etymologien. — AfslPh XXXVII, 1920, стр. 52), но Бернекер дает праформу *mlava.

⁴² Составители RJA (VI, стр. 932) предполагали родство млава 'река' с млава 'прут, ветвь': реки назывались в таком случае по сходству формы с веткой — 'узкие и длинные, как прут (ветка)'. Но отмеченное значение 'медленно текущая (река, вода)' наталкивает нас на иные решения: к *mьdl-? или к *molviti 2 (с.-хорв. мјавити 'дремать')?

⁴³ М. Фасмер (II, стр. 643) отвергает связь русск. *моловить* 'казаться' со словен. *mléviti* 'двигать тело туда-сюда; точить', предложенную Торбьёрнсоном. Ф. Безлай, наоборот, поддерживает ее, возводя оба слова к *melviti — и.-е. корню *mel- 'обманывать' (присовокупив сюда же русск. *мьлить*, укр. *милити*, польск. *tylić*, чеш. *mýliti*, словц. *mýlit'*, в.-луж. *týlić* — 'вводить в заблуждение' (Ф. Безлай. Опыт работы над словенским этимологическим словарем. — ВЯ, 1967, № 4, стр. 47—48).

Однако с.-хорв. диал. *мјавит* (<млавити) ни с русским словом, ни со словенским никем, кажется, не сравнилось, в то время как, на наш взгляд, представляется очевидная возможность объединить все три слова под праформой *molviti (*melviti). Формальная сторона затруднений не вызывает, что касается семантической, то сочетание значений 'делать колебательные (однообразные) движения (двигать туда-сюда, точить)' (словен.) — 'дремать' (с.-хорв.) — 'казаться' (русс.) является распространенным и подтверждается, в частности, такими примерами: русск. *мар* 'зной, мгла, сон', *марá* 'призрак, грезы, наваждение' (ср. укр. *мріяти, мріти*, 'мерещиться, мечтать') этимологически родственны русск. *маять* 'махать', *намаять* 'дать знать знаком; обмануть', укр. *маяти* 'двигать туда-сюда, махать', словен. *májati* 'двигать туда-сюда' и т. п. (см. Ф а с м е р II, стр. 571, 668, 587).

⁴⁴ С.-хорв. *мōма* 'девушка' (откуда и *мōмак*), болг. *момá* — то же считают ономастоповитическими образованиями, как и русск. *мбма* 'мама', *мўма* — то же (Ф а с м е р II, стр. 649, В е р н е к е р II, стр. 74).

- мора, ж. 'род бабочки (ночной?)' (Šulek gječn.)⁴⁵
мура, ж. то же (Vjelost., Jambr.)
- *morča — мрача, ж. 'мрак' (Magazin 1863: из песни)
*morčati — мрачати (Stulli)
*morčiti(se) — мр́ачити(се)
? *morčьnostь — мрачность, ж. (Vjelost.; Stulli: из русского)
*morčьnъ(jь) — мр́ачан
мр́ачнй (ИТ)
мр́ачнй (RJA)
- *mor'e — мѡре, ср.
*morica — морица, ж. 'молодая (незамужняя) женщина-колдунья, которая «морит» детей' (Zore rib.)
- *moriti — мѡрити
*morka — мрака, ж. 'мрак' (Stulli)
мрака, ж. 'болезнь? зло?' (стар. — Дубровник)
*morkъ 1 — мр́ак, м. 'мрак'
мрак, м. 'невидимый злой дух' (как дым) (Kan. 397)
мр́ак 'страшилище, которым пугают детей' (Ten-tor LS 79)
мр́ак = мора (Sus. 167)
мрак, м. 'растение Pimpinella saxifraga' (Šulek im.)
- ? *morkъ 2 — мрак 'мрачный, темный' (Mrnavić istum.)⁴⁶
*morsa — мр́асе, ж. мн. 'оспины' (RJA)
мр́аса, ж. 'корь' (ИТ)⁴⁷

⁴⁵ Составители RJA (VI, стр. 928) связывали с.-хорв. *mōra* с *mōritи*, т. е. *мора* — 'ведьма, которая душит (*морит*) человека'. Они пишут о возможной связи *мора* 'род бабочки' с *мора* 'ведьма' при условии, если существует представление, что *мора* ('ведьма') может появляться в образе бабочки. Это предположение кажется убедительным: см. *моря* — 'ведьма, которая может превратиться в муху, блоху. . .' (Kan.).

С другой стороны, с.-хорв. *мора* 'ведьма' со славянскими соответствиями (словен. *mōga*, ст.-слав. *морa*, чеш. *mřga*, укр. *мора*, блр. *мора*, русск. *кикй-мора*) считают связанными аблаутными отношениями со ст.-слав. *мара* 'потеря сознания', русск. *маря* 'призрак, греза, наваждение', польск. *mara* 'сновидение, призрак' и др. — см. J. F r a n c k. *Mittelniederländisch mēre*, *lateinisch murus*. — KZ XXXVII, 1904, стр. 128 и след.).

⁴⁶ Составители RJA (VII, стр. 36) указывают, что с.-хорв. *mрак* 'темный', зафиксированное по их данным только в одном примере, ненадежно, т. е. оно может быть там употреблено ради рифмы (вместо *mр́к*).

⁴⁷ С.-хорв. *mр́асе*, ж. мн., зафиксированное в Словаре В. Караджича со значением 'Maser, maculae, verrucae = 'корь; (пятна?) оспины, бугорки' (отсюда — *mр́асаг* 'с оспинами (пятнами?), сыпью на лице' — там же) не имеет убедительного этимологического объяснения. Его сравнивали с с.-хорв. *mр́сити* 'есть скоромное' (M i k l o s i c h, стр. 204), словен. *marbga* 'пятно', чеш. *maržena* 'красная краска', греч. *μαρζεω* 'пачкаю, мараю', ирл. *meirg* 'ржавчина' (J. L o e w e n t h a l. *Zur baltisch-slavischen Wortkunde*. — AfslPh XXXVII, 1920, стр. 302), с нем. *Maser* 'прожилка, узор; наплыв' (Š a m š a l o v i ć — согласно Скоку (Эт.), с лит. *markė* 'пятна (рябинки), остающиеся после сыпного тифа или оспы' (M a t z e n a u e r — согласно Скоку (Эт.).

*morsavъ	— мрѣсав
*morvica	— мравица мравлица } ж. 'муравей' (Bjelost. и др.)
*morvin-	— мравиѣак 'नावильник (сена)' (Вус. 14) мрѣвиѣак, м. 'муравейник'
*morvinъ(јъ)	— мрѣвиѣ мрѣвиѣнь
*morvinьсь	— мравиѣнац, м. 'муравей' (Истрия) 'муравейник' (Ivšić: Шаптиѣовац; Reļković), на- звание ряда растений (Bella и др.)
*morvinьје	— мравиѣне, ср. собир. 'муравьи' (Reļković)
*morvišće	— мравиште, ср. (Jambr.) } 'муравейник' мравлиште, ср. (Истрия)
*morv(ъ)ja	— мравля, ж. 'муравей' (Jambr.)
*morv(ъ)јъ	— мрѣвалъ, м. 'муравей' (Черногория)
*morvul-	— мравулиѣа, ж. 'небольшая кучка сена' (Лика) мравулиѣак, м. — то же (Лика, Хорватия)
*morgvъ	— мрѣв, м.
*morgvъкъ	— мрѣвак, м. 'маленький муравей' мрѣвци, м. мн. 'мурашки'
*morgvъсь	— мрѣвац, м. 'муравей' (Славония, Истрия, Лика)
*morgvьје	— мравље, ср. собир. 'муравьи' (Šulek rješn.)
*morgvъ(јъ)	— мрѣвль мрѣвльи
*morza	— мрѣза, ж. 'ненависть, злоба' (Stulli)
*morziti(se)	— мрѣзити(се) 'враждовать'
*morzŋti(se)	— мрѣзнути(се) 'замерзать' (Bella и др.)
*morzъ 1	— мрѣз, м. 'мороз; изморозь; лед' мрѣс 'лед' (Sus.)
*morzъ 2	— мрѣз, м. 'ненависть, злоба' (Kolunić и др.)

Думается, что для с.-хорв. слова *mr̄se* самыми близкими славянскими соответствиями могут служить русск. *моросить* 'накрапывать, идти мелкому, тихому дождю', *мброх*, м., *морѣха*, ж. (тверск.), *морѣсь* ж. — 'мелкий дождь (изморось)', о дальнейших и.-е. связях которых см. у Ф а с м е р а (II, стр. 657—8). С фонетической стороны для данного сопоставления нет затруднений, что касается семантической, то сочетание значений 'падать, сыпать, идти (о дожде), кропить, брызгать' — 'дождь' и 'род сыпи; оспа, сыпь (веснушка)' уже отмечалось в литературе — см., в частности, Ж. Ж. В а р б о т. Заметки по славянской этимологии. «Этимология. 1966». М., 1968, стр. 103—104, где приводятся как родственные образования (корень **pr̄x-*/**pr̄x-*/**porx-*) чеш. *pr̄seti* 'падать; брызгать, кропить; сыпать(ся); идти (о дожде)', *pr̄š* 'дождь', *pr̄ch(a)* 'дождь' и чеш. (диал.) *perš(a)* 'веснушка', польск. *pierzchnice* мн. 'род накожной сыпи, лишай' (устар.), 'красная оспа', русск. *пѣрхоть* и русск. диал. *пѣршѣ* 'пѣрхоть'. Ср. еще с.-хорв. *сѣпати* 'сыпать(ся), лить(ся)' (<праслав. **sypati*), *сѣпати* 'моросить (о дожде)' — и *оспа* 'сыпь; оспина' (<праслав. **o-sъpa*), *оспице* 'оспины; оспа', *оспи* 'сыпь' и др. См. также статью В. А. М е р к у л о в о й (Народные названия болезней, II (на материале русского языка). «Этимология. 1970».

- Мотòвило }
 Матòвило } ср. (гидрон.)
- *motovzica — мотузица
 м̀атузица (Караџић) } ж. 'веревка, завязка'
- *motovqzъ — мотуз, м. 'веревка, завязка'
 мотуз, м. 'клубок, моток' (Брач)
 мотвуз, м. 'род украшения на полотне' (Хорватия)
- *motriti — м̀отрити
- *motulъ — Мотул? (Мотуль?), м., муж. имя
- *motъka — м̀отка, ж. 'палка'⁴⁹
 мотка 'мера пряжи' } (Ел. I)
 м̀атка = мотка
- *motъkъ — мотак, м. 'моток ниток' (Šulek rječn.)
- *motyka — м̀отика, ж.
 матйка, ж. 'мотыга';
 'мера земли (особенно виноградника)' (Ел. I)
 Мотика, ж. фамилия и топон.
 Мотике, ж. мн. (топон.)⁵⁰
- *mozgovati — [мозговање, ср.]
- *mozgovъ — мозгов 'мозговой' (Šulek rječn.)
- *mozgъ 1 — м̀озак, м. 'мозг'
- *mozgъ 2 — мозак, м. 'один из клиньев, соединяющих попарно части внешнего обода колеса' (Miličetić : Крк)
- *mozolъ — мозоль }
 мозол } м. 'чирей, мозоль' (Bjelost.,
 мозуль } Јамбр. и др.)⁵¹
 [музолац, м. 'чирей' (Врбник)]
- *moždъ- — м̀ожд̀ак, м. 'клин, скрепляющий доски' (Pavli-
 nović)
- *moždъžen- — мождењак, м. 'род сверла' (Šulek rječn.)
 'клин, скрепляющий две доски (в частности, две боковые доски в бочке)' (Hefele: Посавина)
- *moždъženikъ — м̀ожд̀анйк, м. — то же, что *мозак* 2⁵²
 (Караџић; Magazin 1873)

⁴⁹ Составители RJA (VII, стр. 26) пишут, что *м̀отка* 'палка' (к **motati*) первоначально имело значение 'палка, около которой что-л. наматывали'.

⁵⁰ Относительно этимологии — см. Ф а с м е р II, стр. 665 (с литературой и дополнениями О. Н. Трубачева). Ср. еще русск. *мотыль* 'инструмент вроде кирки' (<**motylъ*) (М е л ь н и ч е н к о, стр. 113) и *мотырь* 'кол, вбиваемый наклонно над огнем для привешивания на него котла' (арханг. мезен.) (<**moturyъ*) (Д а н и л е в с к и й. Дополнение к Опыту, стр. 10).

⁵¹ О существующих этимологических версиях — см. Ф а с м е р II, стр. 638—639. Ср. с.-хорв. *музолац* и русск. *музоль*, *музлы* (вторичное удлинение *o > y*).

⁵² Относительно с.-хорв. *можд̀анйк*, м. 'скрепляющий клин' были выдвинуты разные этимологические гипотезы.

Составители RJA сравнивают это с.-хорв. слово с лит. *mezgi* 'связывать, плести', *māzgas* 'узел', нем. *Masche* 'патля, спонка' (VII,

- *moždžěňъ(жь) — мождан (Stulli и др.)
 мѹжданѹ
 можден (Proroci, Pavlinović и др.)
- *moždžěny, — мѹждѹнѹи, м. мн. }
 *moždžěna — мождена, ср. мн. } ‘мозг; мозговое вещество’
- *moždžidlo — мождило, ср. ‘род орудия’ (Šulek rječn.)
- *moždžina — мѹждиѹна, ж. ‘костный мозг’
- *moždžiti 1 — мѹждѹдѹити ‘давить, мять’ (ИТ)
 мѹждѹдѹити (RJA)
- *moždžiti 2 — мождѹити ‘скреплять клиньями’ (Šulek rječn.)
- *moždžьсь — мѹждац, м. ‘скрепляющий клин’ (Далмация, Лика)
- ?*možьнь — мѹжан ‘сильный, мощный’ (Zoranić; Osvetn.) ‘возможный’ (Kavañin и др.) ‘способный, могущий’ (Marulić; Osvetn.)
- *močitelj — мѹчитель, м.
- *močiti(se) 1 — мѹчитѹи (се) ‘мучить(ся)’
- *močiti 2 — мучитѹи ‘посыпать мукой’ (Bella)
- *močьнь(жь) — мѹчан }
 мѹчньѹи } ‘мучительный’
- *močьнь(жь) 2 — мучан }
 мучни } ‘мучной’ (Stulli и др.)
- *mođastь — мудаст (Šulek rječn.) }
 *mođatь — мѹдат (Караѹић) } ‘(bene) testiculatus’
- *mođo — мѹдо, ср. ‘мошонка’ (Bella, Караѹић и др.)
- *mođrica — мѹдрица, ж. ‘мудрая женщина’
 Мудрица, ж. фамилия
- *mođrina — мудриѹна, ж.
- *mođritи — мудритѹи
- *mođroсть — мѹдрѹбѹст, ж.
- *mođrota — мудрѹтѹа, ж. ‘мудрость’ (Караѹић: из нар. песни)
- *mođrovati — мѹдрѹватѹи
- *mođrъ(жь) — мѹдар
 мѹдрѹи

стр. 32). К этому же корню *mǎ/čzǝ/k- по Оштиру (см. К. Oštir. Jarodi. — Etnolog III, 1929, стр. 103) относятся русск. *мазгарь*, *мизгарь* ‘паук’ < *mazgarь, *mezgyrь. В таком случае главный семантический признак, легший в основу названия (в слове *можданик*), — это ‘связующий, связь’. О связи словен. *moznik*, *zamuzka* с лит. *mazg-*, *mezg-* ‘вязать узел’ см. уже у Зубатого (J. Zubaty. Etymologien. — AfsI Ph XV, 1893, стр. 479).

С другой стороны, выдвигалось предположение о том, что данное с.-хорв. слово (вместе со словен. *moznik*, *zamuzka*, *mozgaj*, чеш. *mozek*, польск. *możdzeń* со значениями, близкими с.-хорв. слову, — ‘скрепляющий клин, шип’) связано со слав. *mozgъ (1) и сравнимо с греч. *μόσχος* ‘ветвь, порог, отросток’ (К. Strekelj. Slavische Wortdeutungen. — AfsI Ph XXVII, 1905, стр. 55—56).

Родственными с.-хорв. слову являются с.-хорв. *мѹждѹак*, *мождеѹнак*, *мѹждац*, *мозак* 2.

- *mqđrǣьсь — мўдрац, м.
мудàрац, м. (Bella, Stulli и др.)
- *mqđьпъ — мудан } 'genitale'
мудни } (Bella, Voltig., Stulli)
- *mqka 1 — мўка, ж. 'мучение'
- *mqka 2 — мўка, ж. 'мукá' (диал.) (ИТ)
мўка, ж. (RJA)
мука 'хлеб из покупной муки' (Мић. 96)
мўкà 'мукá' (Sus. 168)
мўка 'род мучной каши' (около Сплита); 'куку-
рузная мука' (Maš. 442)
- *mqtežь — мўтеж, м. (ИТ), м. и ж. (RJA)
- *mqtina — мутина, ж. 'навоз' (Pavlinović)
- *mqtitì (se) — мўтити (се)
- *mqтъ(ь) — мўт, м. 'муть; осадок; тьма' (Stulli, Popović,
Iveković)
мўт 'осадок, муть, подонки' (Sus. 168)
- *mqтъпъ(ь) — мўтан
мўтнї
- *mqž- — мужак, м. 'мужчина' (Budmani и др.)
'самец (у птиц)' (Režković и др.)
мўжжāк, м. 'самец у животных' (Карацїћ)
- *mqžatica — мўжатица, ж. 'замужняя' (Bella, Stulli, Карацїћ)
'блудница' (Карацїћ)
- *mqžati se — мужати се 'мужаться, быть мужественным' (Stulli;
Glasnik)
- ?*mqžica — мужица, ж. 'блудница' (Хорватия)
- *mqžiti se — мужити се 'выходить замуж' (стар. — Даничић)
- *mqžь — мўж, м.
- *mqžьскъь — мўшкї
мужаски (RJA)
- *muditi — мудити 'терять время' (Bjelost., Voltig., Stulli)
- *muxa — мўха, ж.
мўва, ж.
- *mukati — мўкати
- *muknqti — мўкнути
- *mukъ — мўк, м.
- *muklica — мўклица, ж. 'кровоточащая ссадина, опухоль
(у лошадей)' (Stojanović)
- *muklivъ — мўклив 'мокрый, влажный' (Карацїћ : западн.;
Bogdanović : Лика)⁵³

⁵³ Согласно Фасмеру, Петерссон дает с.-хорв. *мўклив* в одном ряду с греч. *μύξα* 'слизь', лат. *mucus* 'слизь, сопля', ирл. *mocht* 'мягкий, короткий', лтш. *mukls* 'топкий' (см. Фасмер III, стр. 16—17), см. еще: Рокоту (I, стр. 744), где также к **meuk-*. Составители RJA считали с.-хорв. *мўклица*, ж. 'болезнь (у лошадей)', определяемая ими синонимом *кр̀вавица* (характерным признаком этой последней является кровь, сочащаяся сквозь

- *mulica 1 — мулица, ж. кличка овцы (вероятно, безрогой) (Kurelac)
мулица, ж. 'курица без хохла' (Kurelac)⁵⁴
- *mulica 2 — мулица, ж. 'колбаса' (Истрия)⁵⁵
- *mulina — мулина, ж. 'род земли' (Полицы)
мулина, ж. 'песчаная земля' (Черногория)
Мулина } ж. (топон.)
Мулина }
- *muliti 1 — мулити 'крошить, дробить' (Риека, Бакар)
'шелушить, лущить' (Лика, Бакар)
'обрывать листья с ветвей' (Лика)
мулити — то же (Лика и др.)
- *muliti 2 — мулити 'наносить ил' (Rejković; Bogdanović; Лика)
- *mul'adlo — му'ало, ср. 'мялка, давило (для винограда)' (Караџић)
му'ало — то же (ФГ)
- *mul'ati — му'ати 'мять, давить' (Караџић)
му'ати 'жевать, чавкая (шамкая)' (Bella)

кожу), неясным словом. Думается, что оно состоит в непосредственном родстве с *мўкльив* на основе их самой тесной семантической близости: 'влажный изнутри (сочный)' — 'сочающийся, просачивающийся сквозь кожу'.

На наш взгляд, данные с.-хорв. примеры могли бы быть объяснены и иным образом — через связь с чеш. *mlklý* 'сырой', *mlkvý* — то же, словц. *ml'kvu* 'сырой, незрелый', которые приводятся Фасмером (II, стр. 645) в качестве родственных (с другой ступенью корневого вокализма) др.-русск. *молокита* 'болото, топь', с.-хорв. *млѡка* 'водянистая почва' (<**molk-*), далее — к русск. *молоко*, с.-хорв. *млѣко* (<**melk-*). Следовательно, здесь представлены случаи чередования **molk-/melk-/mьlk-* (**mьlk-*?) — и тогда *мўкльив*, *мўклица* <**mьlklivъ*, *-ica* (ср. аналогичные в отношении фонетической эволюции с.-хорв. *мустаћ* <**mьlst-*, *мўкнути* <**mьlknъti* и другие).

⁵⁴ С.-хорв. *мулица* (а также: *мулеш*, *мулин*, *мулак*) приводятся как клички животных (очевидно, комолых) — см. RJA VII, стр. 147. Там же они сопоставляются со словенскими *tula*, *mules*, *tul*, имеющими близкие значения, а также — с с.-хорв. глаголом *мўлити* 'дробить, крошить; лущить; обрывать (листья)', словен. *mūliti* 'обрывать (листья)'. Словенские слова (без сербохорватских соответствий) связываются обычно с лит. *mūlas* 'комолый', лтш. *mūlis* 'комолый бык, вол', *mūle* 'комолая корова' — см.: К. Б у г а. Славяно-балтийские этимологии. — РФВ LXXII, 1914, стр. 193; J. O t r ę b s k i. Studia indoeuropeistyczne. Wilno, 1939, стр. 6, 203; F. V e z l a j. Eseji o slovenskem jeziku. Ljubljana, 1967, стр. 101 (источником словенского *mul-* Ф. Безлай считает иллирийское **mūllo*).

⁵⁵ С.-хорв. *мўлица*, ж., приводимое в RJA со ссылкой на одного автора (Nemanic) в значении 'kobasica, farcimen' (= 'колбаса'), имеет соответствие в словенском и характеризуется как «темное». Думается, что это слово должно быть связано с *мўлити* 'дробить, мельчить, крошить', т. е. *мўлица* — это первоначально 'дробленая (рубленая?)' (колбаса), ср.: *кобаса* — . . . 'црево танко или дебело надувано и сецканиjem сланиjem месом и слапином' (RJA V, стр. 134) (= 'тонкая или толстая кишка, начиненная рубленым соленым мясом и салом'). См. еще латинский семантический эквивалент к с.-хорв. словам *мўлица* и *кобасица* — *farcimen*, что значит не только 'колбаса, сосиска', но и 'фарш, начинка'.

- *mulь 1 — мўль, м. 'ил, муть'
- *mulь 2 — мўль, м. то же, что *муьало* (Караѿић : Черногория)
- *mumati, — мўмати 'бормотать, ворчать' (Дубровник)
- *momati 'жевать чавкая, шамкая' (Mikaļa, Stulli)⁵⁶
- *mumiti, — мумити 'реветь (о медведе)' (Stulli)
- *momiti 'мычать (о корове)' (Nar. prop. vrč.)
- *mura 1 — мўра, ж. 'ил, грязь' (Караѿић : Бачка)
- 'строительный раствор' (Sulek rječn.)
- мура, ж. 'плодородная земля' (Сербия)
- Мура, ж. (топон. и гидрон.)⁵⁷
- *mura 2 — Мура, ж. кличка пса (Татеѿак); кличка козы (Нигс : Славония)⁵⁸
- *murava — мўрава, ж. 'род морской травы' (Караѿић : Рисна; Slovinac : чакав. и др.)
- ?*murmurati — мурмурати то же, что морморати (см. RJA)
- *муръ 1 — мур, м.? (ж.?) 'мелкий песок' (Sulek rječn.)
- *муръ 2 — мур, м. 'пес' (южноморавск. говор в Сербии)
- *мурѿница — мурница, ж. 'илистая земля' (Kurelac)
- *mušica — мўшица, ж.
- *мъхастъ — мѿхаст 'моховой, мшистый' (Bella, Stulli, Voltig.)
- *мъхатъ — мѿхат — то же, что мѿхаст (Nar. pjes. hõrm.)
- *мъхогъ — махор 'пушок, первые волосы на лице у юноши' (Ровинский : Черногория)⁵⁹
- *мъховина — мѿховина, ж.
- маовина 'пакля' (JIM)
- *мъхъ, *мъха — мѿх, (мѿх) м. 'мох' (Reļković, Nemanić и др.)
- 'плесень' (Караѿић)
- 'пушок, первые волоски на лице у юноши' (Zoga-
nić и др.)

⁵⁶ С.-хорв. *мумити*, *мўмати*, а также *мўмлати* 'бормотать, ворчать' (Караѿић), *мўмьлати* 'бубнить', 'реветь (о медведе)', 'жевать, слишком сильно двигая челюстями', *мумнитити* 'ворчать; рычать' (Radojević), *мумольмити* 'шамкать, чавкать' (Vošković), *мўмоьмити* 'бормотать, ворчать' по Бернекеру — образования звукоподражательного характера, имеющие многочисленные соответствия в славянских и других и.-е. языках (эти слова объединяются под праформой **mom-ati*).

⁵⁷ Данные с.-хорв. слова должны быть соотнесены с чеш. *mour* 'сажа, чад', словц. *túr* — то же, русск. *мур* 'плесень', затем — с лит. *máuras*, мн. *taurai* 'грязь, ил'; с другой ступенью вокализма: лит. *túras* 'размягченная земля, грязь' и др.; далее — к *мул* 'ил' (см. Ф а с м е р III, стр. 10—11 — без с.-хорв. примеров).

⁵⁸ С.-хорв. *Мура*, ж. кличка пса, козы, *мур*, м. 'пес' (вероятно, о темных, черных животных) следует связывать с русск. *мўрый*, *смўрый* 'темно-коричневый', чеш. *touga* 'серая (бурая) корова', словен. *túr* 'черный конь', *tuga* 'черная кобыла', далее — с греч. ἀμαύρος 'темный' (см. Ф а с м е р III, стр. 15 — без с.-хорв. и словен. примеров).

⁵⁹ С.-хорв. диал. *махор*, обнаруженное нами у П. Ровинского (П. Ровинский. Черногория в ее прошлом и настоящем. СПб., 1905. Сб. ОРЯС, т. XXX, № 2, стр. 661), имеет соответствия в русск. *мохор*, м., *мохра́*, ж., блр. *мохра́*, ж. — см. Ф а с м е р II, стр. 366 (без с.-хорв. примера).

- ‘пушок у птенцов’ (Marulić)
‘мелочь’ (Vetranic и др.)
мáха, ж. ‘mosco’ (Budmani)
- *мъкнѣти (сѣ) — мѣкнути (се)
*мъкти (сѣ) — мѣћи (се)
*мълина — млѣница, ж. ‘мельница; ограда вокруг мельницы’ (Bella, Stulli, Караџић)
мленица ‘водяная мельница’ (Kan.)
малѣница, ж. (Истрия)
мѣленица } ж. ‘мельница’
маленѣца } (Nemanić)
Млиница, ж. (топон.)
Млинице, ж. мн. (топон.)
- *мълинише — млѣниште, ср. ‘земля, на которой стоит мельница’ (Даничић и др.)
‘место, где прежде была мельница’ (Bogdanović : Лика)
Млиниште, ср. (топон.)
- *мълинъ — млѣн, м.
мѣлин (Црес)
мѣлин (чакав.)⁶⁰
- *мъли — мўна, ж. ‘молния’
муња ‘гром’ (Куч.)
муњаја ‘молния’ (Lex.)
- *мълнити — муњити ‘сиять, блистать’ (Mikaļa и др.)
*мълнитва — мўнитва, ж. ‘обман’ (Караџић)⁶¹
?*мълн’енъ — муњен ‘пораженный молнией’ (Kavašin)
‘глупый; сумасшедший’ (Kavašin, Bogdanović : Лика; а также — Бакар, Крк, Истрия, хорв. Приморье)⁶²

⁶⁰ С.-хорв. млѣн, м. ‘мельница’ (вместе с русск. млин, чеш. mlýn, словен. mlín и др.) обычно считают заимствованием из др.-в.-нем. mulin или нар.-лат. molinut (см. Фасмер II, стр. 632), однако М. Тентор рассматривает его как исконное образование (M. T e n t o r. Prilog Berneke-govu rječniku. — ЈФ V, 1925—1926, стр. 213).

⁶¹ С.-хорв. мўнитва приводится как «темное» (см. RJA VII, стр. 153), Ф. Безлай связывает его с с.-хорв. (чакав.) муњав ‘smušen’ (в RJA этого слова нет), словен. molnjen, molnjav (диал.) и múnjen ‘безумный’, далее (с другой ступенью вокализма) — с русск. мѣлить ‘обманывать; шутить; мешать’, укр. милити ‘вводить в заблуждение’, чеш. mlýliti ‘приводить в беспорядок’ и др., затем (с другим вокализмом) — словен. mlévitati ‘мешать’, русск. мѣлить ‘казаться’, а также — н.-луж. molis ‘обманывать’ — все к и.-е. корню *mel- ‘обманывать’ (Ф. Б е з л а й. Опыт работы над словенским этимологическим словарем. — ВЯ, 1967, № 4, стр. 47—48).

⁶² Существует мнение о связи с.-хорв. мўњен с глаг. мўњити ‘сиять’ и далее — с мўња ‘молния’ (см. RJA VII, стр. 155). Это предположение кажется убедительным. Семантическая модель ‘свет, блеск (молния)’ → ‘сумасшедший’ реализуется в целом ряде примеров: русск. луд ‘дурак’, с.-хорв. лўд ‘сумасшедший’ и др. родственны русск. лудá ‘ослепительная белизна снега при солнечном свете’ (см. Фасмер II, стр. 528, где утверждается

*mьnq̄li	— мўнути 'ворваться, выскочить' ⁶³
*mьпогъjь	— мнѡгй млѡгй (Славония и др.)
*mьпоžati	— множати (Stulli)
*mьпоžiti(сѣ)	— мнѡжити (се)
*mьгчати	— мрчати 'ворчать, рычать, злобиться' ⁶⁴
*mьгдати (сѣ)	— мрдати (се) ⁶⁵
*mьгрднq̄ti (сѣ)	— мрдноути (се)
*mьггода?	— мргода, м. ⁶⁶
*mьггода?	
*mьгкъ	— мрк, м. 'ворчание, бормотание' (Nemanić: Истрия)
*mьрку, -ъве	— мрква, ж.
*mьгморити	— мрморити ⁶⁷
*mьгморъ	— мрмор, м.
*mьгмотати	— мрмотати
*mьгмотъ	— мрмот, м.

их родство); ст.-польск. *blesny* 'безумный' связывалось с. Роспондом с польск. диал. *blesk*, *bleskot*- < **blsk*- (S. Rospond. Czy są nazwy miejscowe opomatopieczne? — PJ 1964, t. 8, стр. 355).

⁶³ Составители RJA сопоставляют это слово с *мўна* 'молния', т. е. *мўнути* — 'ворваться (вырваться) с быстрой молнии' (RJA VII, стр.153).

⁶⁴ С.-хорв. *мрчати* 'ворчать, рычать; злобиться', а также *мрк* 'ворчание' следует связывать с русск. *моркотать* 'ворчать', укр. *моркнути* — то же, словен. *mřkniti* — то же, польск. *markotać* — то же, чеш. *mřkotati* 'бранить' < **mřk-*, звукоподражательного характера (см. Ф а с м е р II, стр. 656 — без с.-хорв. соответствий).

⁶⁵ С.-хорв. словам, восходящим к **mřd-*, соответствуют словен. *mřdati*, болг. *мрдам*, *мрдвам*, *мрдна*, польск. *marzać*, *marzać*, др.-чеш. *mrdati* (все — с близкими значениями: 'двигать, тронуть, шевелить'), далее — лит. *murdyti* 'трясти' (см. RJA VII, стр. 52—53). Сравнение с с.-хорв. *врдноути* (Iveković-Broz I, стр. 709), очевидно, следует отвергнуть.

⁶⁶ С.-хорв. *мргода*, м. 'хмурый человек' составителям RJA (VII, стр. 59) казалось затруднительным в семантическом отношении связать с русск. *моргать* и — в фонетическом — с с.-хорв. *мркнути* 'меркнуть, темнеть', однако в современной науке утвердилось мнение об их родстве под общей праформой **mřk/g-* (см. Ф а с м е р II, стр. 605, 652 и др.; Chr. S t a n g. L'alternance des consonnes sourdes et sonores en indo-européen. — «To Honor R. Jakobson» III, стр. 1890). В с.-хорв. языке также есть яркие примеры их общности — это случаи, когда слова с основами *мрк-* и *мрг-* употребляются в одних и тех же значениях: *мркосити*=*мргодити се* 'хмуриться', *мргуда* = *мрка* 'кличка темной (черной) овцы' (RJA VII, стр. 67, 59 и 62).

⁶⁷ С.-хорв. слова со значением 'бормотать, ворчать', объединяемые праформой **mřm-* (звукоподражательного характера) (кроме *мрморити* и *мрмотати* это еще и *мрмлати*, *мрмаљати*, *мрмљити*, *мрмљати*, *мрморати*, *мрмошати*, *мрмошити* и др.), имеют соответствия в славянских (русск. диал. *мормотать*, словен. *mřmrāti*, болг. *мрмбря*, словц. *mřmrat*) и других н.-е. языках (лит. *turmėti*, лат. *turmurō*, арм. *mřmrat* и т. д.) — см. Ф а с м е р II, стр. 566, а также — Fr. S ł a w s k i. Рец. [С. М л а д е н о в ъ. Етмологически и правописенъ речникъ.] — RS, т. 16, ч. 1, 1948, стр. 93.

- *mъrsiti (se) 1 — мръсити (се) 'есть скоромное'
'давать лизать соль (скоту)',⁶⁸
- *mъrsiti(se) 2 — мръсити (се) 'запутать; смущать, приводить в замешательство'; 'стирать, уничтожать'
- *mъrsivo — мрсиво, ср. 'скоромная еда' (боснийско-герцегов.)
- *mъrska — мръска, ж.
- *mъrskati — мръскати 'морщить' (Stulli)
- *mъrskavica — мрскавица, ж. 'хрящ'
- *mъrсь 1 — мръс, м. 'скоромная пища', 'время, когда разрешалось есть скоромное'
мрс 'сырье (жир) для мыла' (JШ)
мрс 'черный прыщ'; 'масноћа, смок' (Kan.)
- *mъrсь 2 — мрс, м. 'путаница', 'что-н. запутанное' (Grupković, Baraković)
- *mъrсьпъ(жь) — мръсан
мръснй (ИТ)
мръснй (Караџић)
мръснй (Хорватия)
- *mъrсьša(d)lica — мръшталица, ж. (RJA) } 'хрящ'
мръшталица, ж. (ИТ) }
- *mъrсьšina — мръштина, ж. 'морщина, складка' (Porović и др.)
- *mъrсьšiti se — мръштити се
- *mъrзг- — мръждерити } 'моросить (о мелком дожде)'
мръждорити } (тимоч.-луж. говор в Сербии)⁶⁹
- *mъs(ь)къ, — масак, м. (Караџић : Черногория)
- *mъs(ь)къ, — мазг } м. (Bjelost. и др.)
- *mъзькъ — мезг }
мазаг, м. (Stulli)
мазак, м. (Voltiġ. и др.)
мазга, ж.
мазгѡв, м.⁷⁰

⁶⁸ См. славянские соответствия: словен. *mrsiti*, *mъs*, *mrsen* и болг. *мръсен* 'грязный' (RJA VII, стр. 79), а также ц.-слав. *mъrsiti* 'foedari', которое связывалось А. Беценбергером и А. Фиком с греч. *μωρῶσσω* 'пачкать, грязнить' (см.: А. Везенбергер, А. Фиск. Nachträge zum indogermanischen Wörterbuch. — ВВ, VI, 1881, стр. 239). Составители RJA (там же, стр. 80) высказывают осторожное предположение о возможной связи *mrsiti* 1 с *mrsiti* 2 (последний имеет укр. соответствие *омерснути ся* 'запутаться'). Однако затруднения, вызываемые семантическими различиями данных глаголов ('путать' и 'есть скоромное'), могут быть поставлены под сомнение, если учесть значения прилаг. *mрсан*, зафиксированные в RJA (это не только 'скоромный', но и, видимо первоначальные, — 'жирный' и 'грязный, запачканный'), а также принять во внимание характерное сочетание значений 'путать, перемешивать' и 'пачкать, марать', представленное, в частности, в с.-хорв. *бръати* и греч. *φορῶω*.

⁶⁹ Существует предположение о возможности связи этого с.-хорв. глагола с русск. *морозга* 'мелкий дождь', *морозжить* 'моросить' (RJA VII, стр. 104).

⁷⁰ Данное слово широко распространено как в славянских языках, так и за их пределами — в алб., рум. и т. д. Обычно источником этого бродя-

*mъstъ,	— mǎst, м. 'виноградное сусло' ⁷¹
*mъstъ	
*mъševina	— mǎšovina, ж. 'мох' (Pavlović)
*mъšina	— mǎšina, ж.
*mъšiti	— машити 'затягивать лужу мхом' (Hefele: Би-страц)
?*mъšъkъ	— mǎšak, м.
*mъždžiti	— маждити } 'моросить, накрапывать (о дожде) мэждити } (Grupković: Сев. Далмация) мажђити — то же (Zore pačetk., Pavlinović) ⁷²
*my	— mǐ, мест. 1. л. мн. ч.
*mydlo	— mǐlo, ср.
*mykati	— mǐkati 'двигать' (Skok) mǐkati 'трепать (чесать) (лен, шерсть)' (Bjelost., Jambr. и др.; Ivšić: Хорватия) [mǐцати 'двигать', 'взвешивать']
*myknōti	— mǐknut '(с)двинуть' (Ел. I)
*mysliti (se)	— mǐsliti (se)
*myslъ	— mǐsaо, ж. мисаљ, м. (Pavlinović)
*myslъnъ	— mǐslen mǐsaon
?*myšelovica	— мишоловица, ж. 'мышеловка' (Rešetar: Прчањ)
?*myšelovъ	— мишолов, м. 'вид рыбы' (Medić)
?*myšelovъka	— мишòлòвка, ж. 'мышеловка' (Stulli и др.) 'вид змеи' (Zborn. za nar. živ.) 'вид птицы' (Караџић)
*myšica 1	— mǐšica, ж. 'мышь (самка)'
*myšica 2	— mǐšica, ж. 'мышца' 'часть руки от плеча до кисти (или до локтя)'
?*myšl'ati	— мишљати 'размышлять' (в песнях)
*myšъ	— mǐš, м.
*myšъsa	— мишца, ж. 'часть руки от плеча до кисти (или до пальцев)' (Даничић и др.)
*myšъjъ	— mǐšjǐ
?*myšъka	— mǐška, ж. 'часть руки от плеча до локтя, кисти или пальцев'; 'мускул' (Šulek gječn.)
?*myšъkъ	— мишек, м. 'мускул' (Bjelost.)

чего слова считают иллирийский — см. Ф а с м е р II, стр. 607 (где представлены и другие этимологические версии).

⁷¹ С.-хорв. *mǎst*, м. (вместе с русск. *мост* 'сусло, сок', болг. *мъст* и др.) считают заимствованием из лат. *mustum* 'сусло' — см. Ф а с м е р II, стр. 663.

⁷² С.-хорв. слово должно быть соотнесено с русск. *можжить* 'мочить, замачивать', *мзга* 'сырая погода', 'гниль, плесень' — см. Ф а с м е р II, стр. 617, 637, где приведены только русские примеры.

*myšbnica	— мишница, ж. 'часть руки от плеча до кисти (или до пальцев)' (Radnić и др.) 'часть руки от плеча до локтя' (Bella и др.)
*myta	— мита, ж. 'подкуп, взятка' (Bjelost.)
*myti	— мѣти
*mytiti	— мѣтити
*myto	— мѣто, ср. 'плата, награда' (Kožičić и др.) 'подарок, дар' (Bjelost.) 'подкуп, взятка'
*myť	— мѣт, м. 'плата' (Zoranić) 'подкуп, взятка' (Даничић, Stulli и др.)
?*myťbnikъ	— мѣтнѣик, м. 'взяточник'
*myvadlišće	— мивалиште, ср. 'место, где умываются' (Bjelost., Voltić.)
*myvadlo	— мивало, ср. 'умывальник' (Bjelost., Voltić.) 'мыло' (Kugelas)
*myvati	— мивати 'умывать' (Bjelost., Voltić.)
*myšъ	— мѣч, м. меч. м. (чакав.)
*myšъbnъ	— мѣчан 'относящийся к мечу'
*myšdloba,	— млоба, ж. 'слабость' (Marulić) ⁷³
*myšdloba	
*myšdlobьbnъ,	— млобан 'слабый' (Marulić, Lucić, Gazarović)
*myšdlobьbnъ	
*myšgla	— мѣгла, ж.
*myšglica	— мѣглица, ж.
*myšglina	— мѣглина маглина, ж.
*myšgliti (se)	— мѣглити (се)
*myšgnqti	— мѣгнути
*myščati	— мѣчати
*myšknqti	— мѣкнуги
*myškъ	— мѣк, м.
*myšnъ	— мѣн, м. 'ручка от жернова' (Крк) ⁷⁴
*myša	— мѣса } мѣса } ж. 'древесный сок' Муса (<Мльса), м. муж. имя (Glasnik) ⁷⁵

⁷³ Составители RJA относили это слово к корню *mydl- (*mydl-), сравнивая с чеш. *mlloba*, укр. *млоба* и др. (см. RJA VI, стр. 932).

⁷⁴ В RJA приводится как темное. П. Скок (Эт.) объясняет из *mylnъ — далее к **molnъ* (с.-хорв. *млн*) и к **melti* (с.-хорв. *млѣти*).

⁷⁵ Составители RJA считают имя *Mlysa* (стар.) неясным. Кажется, его возможно связать с *мѣса* 'древесный сок' — и затем с русск. *молсать* 'сосать', чеш. *mlsati* 'лизать, облизываться', польск. *pomłtoski* 'лакомства, сласти' (см. RJA VII, стр. 163).

*mьsavъ?	— мўсав 'грязный, запачканный' (Славония) ⁷⁶
*musavъ?	
*mьlst-	— мустаћ, м. ⁷⁷
*mьza	— мўза, ж. 'дойная корова (овца, коза)' (Карацїћ : горное Приморье)
*mьzava	— Музава, ж. кличка коровы
*mьzga	— мўзга, ж.
*mьzгати?	— музгати 'пачкать' (Stulli)
*mьzivo	— мїзиво 'молозиво' (Skok)
*mьzlica	— мўзлица, ж. 'подойник'
*mьzлоти	— музнути (диал. — Belić)
*mьzti	— мўсти
(< *melzti)	
*mьzьnica	— музница, ж. 'подойник' (Kurelac; Zorićić) мўзеница, ж. 'дойная корова (овца, коза)' (Лика) мўзница 'дойная овца' (Вук.) 'овца, которая дает много молока' (Шаул.) мўзнійца, ж. 'дойная корова, дающая много молока' (Ел. I)
*mьzьпа	— музна 'дойная' (Osvetn.)
*mьz-	— мўзїльа, ж. 'доильщица'
*mьza	— мўжа, ж.
*mьniti 1	— мǎнїти 'уменьшать'
*mьniti 2	— мнїти 'мнить, считать, полагать' млїти — то же (диал.)
*mьп'ати	— мњати 'мнить' (Postila и др.)
*mьп'е (je)	— мǎње 'меньше', нареч.
*mьп'ьјь	— мǎњї 'меньший'
*mьпъ	— [мǎнїћ (Карацїћ) } м. 'род рыбы — Lota bulga- мањак (Vijenac) } ris Cuv.'] мењек (кайк.) }
*mьпњати (se)	— маньшати (се) 'уменьшать(ся)' (стар.)
*mьпњшїти	— мǎњшїти
*mьпњшьјь	— мǎњшї 'меньший', ср. степ. от мǎо (стар. чакав.)

⁷⁶ Слово считается темным (см. RJA VII, стр. 164). Оно сопоставляется (там же) с кайк. *tusa* 'грязная женщина (корова)', *tusača* 'грязная корова' (примеры приводятся со ссылкой на словарь Плетершника). Нельзя ли связать эти слова с *mьls- 'сосать', предположив такую семантическую эволюцию: 'сосать' → 'сосать, слюнявить, пускать слюни' → 'пачкать слюною; грязнить'? Или, скорее, — с русск. *мыслить* 'слюнить, пачкать слюною; сосать', *за(об)мыслить* 'запачкать', *мысляк* 'слюнявый, неопрятный' (< *mus-)?

⁷⁷ Слово *мустаћ* 'оно земле што се увукло у воду', сопоставляемое Фасмером (II, стр. 647) с русск. *мблость* 'непогода, слякоть', приводится им с пометой «с.-хорв.», однако оно не фиксируется с.-хорв. словарями (RJA, Iveković-Broz). Ф. Безлай дает его лишь в качестве локального слова, отмеченного в нижнем течении Неретвы (см.: Ф. Б е з л а й. Опыт работы над словенским этимологическим словарем. — ВЯ, 1967, № 4, стр. 53).

- *mьгсали — мрцати 'темнеть, меркнуть' (Starine)
 *mьгчати — мрчати 'смеркаться'
 *mьгчава — мрчава, ж. 'чащоба; мрак'
 *mьгчина — мрчина, ж. 'темнота, мрак' (Osvetn.)
 *mьгčiti(сє) — мрчити (сє) 'мазать(ся), грязнить(ся)'
 мрчити 'чернить, красить в черный цвет' (Kan.)
 *mьгсьнь — мрчан 'черный, темный, мрачный'
 *mьгха 1 — мрха, ж. 'труп, падаль' (Bjelost., Nemanić :
 Истрия)⁷⁸
 *mьгха 2 — мърва }
 марха } ж. 'скот'⁷⁹
 мрха }
 *mьгkати 1 — мркат 'кивать головой («клевать носом»), когда
 засыпаешь сидя' (Cres)
 *mьгkати(сє) 2? — мркати сє 'спариваться' (о животных: овцах,
 *mьгkати(сє)? козах, рыбах)
 мркати 'упалявати сє' (о кошках)⁸⁰
 *mьгknqti — мркнути 'темнеть, меркнуть'
 *mьгkti — мрћи — то же
 *mьгкъ 1 — мркъ 'темный, смуглый, мрачный'
 *mьгкъ 2 — мркъ, м. 'спаривание' (овец, коз)
 *mьrlina — мрлина, ж. 'труп; падаль'⁸¹
 *mьrl'ati? — мрљати 'пачкать, грязнить'⁸²
 *mьrl'ati?
 *mьrl'avъ — мрљав 'грязный' (Stulli)
 *mьrlъ, — мрљ, м. (Bella, Stulli) } 'пятно',
 *mьrl'a мрља, ж. (Popović) }

⁷⁸ С.-хорв. *мрха* вместе с другими славянскими соответствиями (словен. *mřha*, чеш. *mřcha*, польск. *marcha*) возводятся к *mьг-/*mer- (см. RJA VII, стр. 59).

⁷⁹ Это слово рассматривается как заимствование из др.-в.-нем. (см., в частности, RJA VII, стр. 59; VI, стр. 472).

⁸⁰ С.-хорв. *мркати сє* 'спариваться' (сюда же составители RJA присоединяют и *мркати* 'распалиться' (о кошках), *мркъ*, м. 'случка овец'), а также блр. *меркѧч* 'баран' и болг. *мъркам сє* 'спариваться' (об овцах), болг. диал. *мъркалѣц* связывают с русск. *мерѣча* 'болото' (смол.), укр. *моркѧ* — то же, далее — с лит. *meřkti* 'мочить', *miřkti* 'мокнуть', затем — с другим расширителем — русск. *моросѣть*, др.-инд. *marṣati* 'опрыскивает' и др. (см.: О. Н. Т р у б а ч е в. Происхождение названий домашних животных в славянских языках. М., 1960 г., стр. 81; Ф а с м е р II, стр. 602—603, где приведена обширная литература).

⁸¹ С.-хорв. слово имеет соответствия во многих славянских языках: словен. *mrlina*, кашуб. *myrlina*, чеш. диал. *mrlina*, *mrlena* и др.

⁸² Данное с.-хорв. слово, по мнению составителей RJA, — образование звукоподражательного характера: ср. с близкими значениями с.-хорв. *брљати* и *прљати* (см.: RJA VII, стр. 70). Эту точку зрения разделял и П. Скок, который присовокуплял сюда же *мрљ*, м., *мрља* ж. 'пятно' (S k o k Et.).

*mьrsknqti?	— мрснути (Grupković : Далмация; Rosa)	} 'быстро вбежать, выскочить' ⁸³
*mьrsknqti?	мршнути (Черногория)	
*mьrša,	— мрша, ж. 'падаль; худоба'	
*mьršb	мрш, ж. 'труп' (Starine) ⁸⁴	
*mьršavъ	— мршав 'худой; плохой, слабый; скудный'	
*mьrtvica	— мртвица, ж. 'мертвая' (Bella и др.) 'вялая' (Лика)	
*mьrtviti	— мртвити 'умерщвлять' (Stulli)	
*mьrtvъ	— мртав	
*mьrtvьсь	— мртавац, м. мртавац, м. (Starine и др.)	
*mьrtvьпъ	— мртаван 'смертельный' (Danilo)	
*mьrtъ	— мрт 'мертвый'	
*mьrtьсь	— мртац, м. (Mikaļa и др.)	
*mьrva	— мрва, ж.	
*mьrvica	— мрвица, ж.	
*mьrvina	— мрвина, ж. 'крошка' (Bjelost.), 'опилки' (Bjelost., Jambr.)	
*mьrviti	— мрвити	
*mьrvьсь	— мрвац, м. 'моль' (Medić)	
*mьrza 1	— мрза 'ненавидный человек' (Novaković) Мрза, ж. жен. имя	
*mьrza 2	— мрза, ж. 'род болезни (озноб)' (диал.)	
*mьrziti	— мрзити 'ненавидеть; питать отвращение'	
*mьrzlica	— мрзлица, ж. 'лихорадка', 'обмороженное место'	
*mьrzь	— мрзао, ж. 'мороз' (Bogdanović : Лика)	
*mьrsznqti 1	— мрзнути 'мерзнуть'	
*mьrsznqti 2	— мрзнути 'становиться мерзким'	
*mьrzostъ	— мрзост, ж.	
*mьrzota	— мрзота, ж. 'ненависть, злоба; отвращение'	
*mьrzькь(жь)	— мрзак } 'ненавидный, противный' мрский }	
*mьrzьпъ 1	— мрзан 'холодный' (Magulic)	
*mьrzьпъ 2	— мрзан 'ненавидный, противный'	

⁸³ Слово считается темным (см. RJA VII, стр. 81). Его следует, видимо, объединять с чеш. *mьskati* (sebou) 'быстро двигаться, сдвинуться', *mьskati* (koho) 'хлестнуть', в.-луж. *mьskać* 'сильно ударить, отлупить', польск. *mьskać* — то же — см. о них (но без с.-хорв. примера) В. Махек (V. M а с h e k. Slavische Verba mit suffixalem sk. — SR X, 1957, стр. 74) и — ранее — А. Шахматов. (К истории звуков русского языка. ИОРЯС, т. VII, кн. 2, 1902, стр. 344).

⁸⁴ Ср. укр. *мерша* 'падаль' (Гринченко II, стр. 419), а также болг. *мьрша* — то же, далее — через *mьrx — к *mьr-/*mer- см.: Р. Скoк. О bugarskom jeziku u svjetlosti balkanistike. — JФ XII, 1933, стр. 85—86 (без укр. параллели).

Л. В. Куркина

К РЕКОНСТРУКЦИИ ЭТИМОЛОГИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ ОСНОВ С ДИФТОНГОМ НА *-и*.

Унаследованные индоевропейские дифтонги со вторым компонентом *-и* (*-ѣи*, *-ѡи*, *-ѧи*) подверглись монофтонгизации на раннем этапе развития праславянского языка. Отражение дифтонгов зависело от позиции по отношению к следующему звуку: перед гласными это *-ев*, *ѣв*, *ов*, *ав*, перед согласными *-и*. Новые отношения перекрывали древнее и.-е. чередование *ѡи* : *ѣ*, которое отражалось в праславянском в позиции перед следующим согласным как *и* : *у*, *и* : *ѣ*¹.

В сложном комплексе проблем, связанных с отражением дифтонгов на *-и* в славянских языках, как наиболее существенные можно выделить три вопроса: 1) чередование *еи* : *ои*; 2) чередование *и* : *у* в глагольных и именных основах; 3) так называемые билатеральные чередования в основах со структурой *свсс* : *свсв*, где *с* — согласный, *в* — гласный.

Происхождение чередований в связи со структурой корня, сфера действия того или иного чередования, направление развития его и многие другие вопросы являются основными, отправными моментами этимологических исследований.

Праславянская система чередований основ неоднократно переаивалась, и во многом эти изменения были обусловлены процессом утраты основами исходной мотивированности. Фонетическая и семантическая удаленность основ привела к разрыву генетических связей. Собственно основная задача этимологии сводится к реконструкции исходных генетических отношений на основе закономерностей апофонического и семантического характера.

В предлагаемой работе делается попытка на основе разработанной теории чередований восстановить этимологические связи для некоторых основ, отнесенных этимологическими словарями к числу изолированных. Некоторые из них могут получить простое и, на наш взгляд, удовлетворительное объяснение, если

¹ С. Б. Бернштейн. Очерк сравнительной грамматики славянских языков. М., 1961, стр. 136, 194—198; G. Shevelov. A Prehistory of Slavic. The Historical Phonology of Common Slavic. Heidelberg, 1964, § 19.

предположить, что на более древнем уровне они подчинялись регулярным чередованиям.

Работа состоит из трех частей, в каждой из которых в соответствии с определенным типом чередований рассматриваются возможные этимологические связи основ.

I. *eu : ou*

Древнее индоевропейское чередование *eu : ou* отражается в праславянском в виде *ju : u* независимо от интонации и фонетического окружения. Впервые на различное отражение этих дифтонгов в балтийских и славянских языках указал Й. Шмидт. В последовавшей за его выступлением дискуссии было уточнено и обосновано действие этой фонетической закономерности². Основанием для реконструкции того или иного дифтонга служат показания языков, в первую очередь германских и балтийских, сохранивших различия дифтонгов *eu, ou* (ср. *eu : ou* > лит. *iau : au*, прусск. *eu : au*, др.-в.-нем. *iu : au*).

Круг основ с чередованием *eu : ou* поначалу предполагался широким, но в дальнейшем видоизменялся, уточнялся и все более сужался по мере того, как осознавалось действие тенденции к выравниванию основ внутри парадигмы. Для праславянской реконструкции этих основ правомерно ограничить случаями, где предполагаемое чередование имело своим следствием чередование заднеязычных — шипящих.

В этимологической литературе отмечено небольшое число основ с чередованием *eu : ou*, среди них **čičati*: **kučati*³, **čuka*: **kuka*⁴, **čudo*: **kuditi*⁵, **čur*:- **kur*-⁶, болг. *čur* 'дым': **kuriti*⁷, словен. *čura* 'курица': **kurь*⁸, ц.-слав. *tužďь*: русск. *чужой*⁹, **žuliti*: **guliti*, **žuriti*: **gurati*¹⁰.

Выявление чередующихся основ требует определенных этимологических изысканий, и вероятность того или иного сближения зависит от достоверности выдвигаемой этимологии.

² См. J. Schmidt. Was beweist das *e* der europäischen Sprachen für die Annahme einer einheitlichen europäischen Grundsprache? — KZ XXIII, стр. 333 и след. См. обзор на эту тему: E. Berneker. Von der Vertretung des idg. *eu* im baltisch-slavischem Sprachzweig. — IF X, 1899, стр. 145—167; G. Jljinskij. Der Reflex des indogermanischen Diphthongs *eu* im Urslavischen. — AfsI Ph XXIX, 1—4, 1907, стр. 481—497.

³ Berneker, стр. 161; Machek¹, стр. 78.

⁴ А. М. Селищев. Старославянский язык. I. М., 1951, стр. 255.

⁵ Machek¹, стр. 78.

⁶ Sławski I, стр. 126—127.

⁷ Младенов, стр. 689.

⁸ Berneker, стр. 650.

⁹ С. Б. Бернштейн. Указ. соч., стр. 197.

¹⁰ Фасмер II, 65, 68, но отсутствует указание на возможность этого чередования в словарях Махека и Бернекера, ср. Machek¹, стр. 598, Berneker, стр. 362—363.

Ниже излагается попытка реконструировать чередование еще для трех пар основ, связь которых обычно игнорируется этимологическими словарями ¹¹.

*čula-: *kula-

Основу *čula- характеризует довольно четкий ареал распространения. Наиболее широко и последовательно отражают эту основу карпатоукраинские г-ры: *чўлий* 1. 'безухий или с маленькими ушами (о животных)', 2. 'безрогий или с маленькими рогами', *чўлитися* 'прижать уши', 'сжегиться', 'сердиться, хмуриться' 'повязать голову так, чтобы лоб был закрыт', *чулáвий* 'человек, которому не по себе' ¹². В южнославянских языках эту основу представляют с.-хорв. *чула* 'овца, у которой маленькие уши, или овца без ушей', прил. *чулав* ¹³, болг. диал. *чулб* 'животное без ушей', *чул* 'с отрезанным ухом', *чўла* 'овца с маленькими ушами', *чули* 'наострить уши', ¹⁴, словен. *čula* 'расколотый пень, кусок пня', 'болван', 'боров' ¹⁵, диал. *čūliti*, *čūlim* 'наострить уши' ¹⁶.

Примерно в том же значении выступает словц. *čulek* 'penis' ¹⁷, *čula* 'коза', 'овца', *čulka* 'белая коза, овца' ¹⁸, *čul'ic še* 'ежиться, сжиматься' ¹⁹.

Махек, рассматривая словацкие образования, связывает их с рум. *ciul* 'существо с маленькими ушами' ²⁰.

Обращает на себя внимание формальное сходство корневой части, при условии чередования *e/o*, семантическая близость с основой *kul-, представленной разными словообразовательными вариантами на более широкой территории. Полный обзор всех

¹¹ В работе частично используются материалы словарной и этимологической картотек Сектора этимологии и ономастики.

¹² С. Б. Бернштейн, В. М. Иллич-Свитыч, Г. П. Клепикова, Т. В. Попова, В. В. Усачева. Карпатский диалектологический атлас. М., 1967, Карта № 197.

¹³ RJA II, sv. 5, стр. 99.

¹⁴ Г. П. Клепикова. Славянская пастушеская терминология. Рукопись.

Семантика и ареал распространения основы *čula- детально анализируются в главе «Некоторые термины пастушества, связанные с обозначением животных по внешнему виду, полу, возрасту».

¹⁵ Pleteršnik I, стр. 117.

¹⁶ F. Bezla j. Slovenski jezik v luči leksikologije. — «Radovi XXXV. Odjeljenje društvenih nauka», knj. 12. Akad. nauk i umjetnosti Bosne i Hercegovine. Sarajevo, 1969, стр. 88.

¹⁷ F. Kott. Dodatky k Bartošovu Dialektickému slovníku moravskému. — «Archiv pro lexikografii a dialektologii», číslo 8. Praha, 1910, стр. 14.

¹⁸ F. Svěrák. Karlovické nářečí. «Sborník vědeckých prací vyšší pedagogické školy v Brně». II. Praha, 1957, стр. 111.

¹⁹ F. Buffa. Nárečie Dlhej Lúky v Bardejovskom okrese. Bratislava, 1953, стр. 141.

²⁰ Machek ¹, стр. 78.

этих образований дают этимологические словари Фасмера, Махека, Славского²¹. Как наиболее распространенные словообразовательные типы отметим **kulati*, *-iti*, *-ěti* (укр. диал. *куліти* 'хромать', блр. *куляць* 'низко наклониться', польск. *kulić* 'стягивать, искривлять', *kuleć* 'хромать', возможно, из укр.), **kulьgati* (ст.-польск. *kulhać* 'хромать', чеш. *kulhati*, русск. диал. *кульгать*) и некоторые другие.

Семантически ближе всего к основе **čul-* некоторые южнославянские и чешские образования: словен. *kūlj*, *kūlja* 'корова с кривыми рогами или без рогов', прил. *kūljav* 'с кривыми рогами или без рогов', 'безволосый', *kūljhav*, 'безволосый', *kūljhati*, *kūljham* 'обрезать волосы', *rokūljiti vola* 'сбить волю рога'²², чеш. диал. *kulka*, *kulice* 'курица без хвоста', вал. *kulka*, *kulena* то же, *kulbatá koza* 'коза без рогов'²³.

Ф. Безлай в одной из своих статей, обозревая лексемы, родственные словен. *čūliti*, *kūlj*, производит их от разных корней. Основы с корнем *čul-* выводятся из и.-е. **keu-t-lo* или **keu-lo*, ср. лит. *kiaūsti* 'приходить в упадок, приостанавливаться в развитии'. Аспирированный вариант этого корня **kheu-/khou-* предполагается для словен. *kūlj*, польск. *kulić się* и для словен. *hūliti*, *hūlim se* 'сгибаться, наклоняться', чеш. *chouliti se* и для словен. *šūl*, *šūlav* 'с маленькими ушами'²⁴.

Представляется правомерным объединение рассматриваемых основ **čul-* и **kul-* в одно этимологическое гнездо с исходным корнем **keu-/kou-* 'гнуть, сгибать'. Если принять чередование *e/o* для этого корня, то предложенную этимологию подтверждает точность фонетического соответствия и близость семантического развития.

**čum-*: *(s)*kum-*

Данное чередование объединяет две большие группы основ, в этимологическом отношении обычно не сопоставляемые. Чтобы яснее представить себе их отношения, последовательно рассмотрим те и другие основы со всеми их производными.

Основа *(s)*kum-* объединяет блр. *скумаць* 'разуметь, догадываться', чеш. *skoumati* 'исследовать, изучать', *koumati* 'замечать, наблюдать, понимать'²⁵, польск. *skumać* 'изучать'²⁶, словен. *skumati* 'тихо, неясно выражать свои желания', 'иметь подозре-

²¹ Ф а с м е р II, стр. 412—413; М а с х е к¹, стр. 246; S ł a w s k i III, 4—5, стр. 342, 346—350.

²² P l e t e r š n i k I, стр. 486, II, стр. 124.

²³ М а с х е к¹, стр. 246—247.

²⁴ F. B e z l a j. Slovenski jezik v luči leksikologije, стр. 88—89.

²⁵ О. Н. Т р у б а ч е в. О составе праславянского словаря. — «Славянское языкознание. V Международный съезд славистов». М., 1963, стр. 182—183.

²⁶ Варшавский словарь VI, стр. 196.

ние на к.-л.'²⁷ В полесских говорах отмечено *скупасни* 'нудный, поганый, страшный'²⁸.

Близкородственной основой признается слав. **čuti*, **čujǰ* с исходным и.-е. корнем **keu-/skeu*. Аналогичное отношение корней отражают греч. *κοίω* 'замечаю, слышу' <ко(F)έω и *θυσκόος* 'Opferschauer' <θυο-σκόος <σχοFός, гот. *hausjan* 'слышать' и *skauns* 'красивый'²⁹. Таким образом, слав. *(s)*kum-* на индоевропейском этимологическом срезе представляет корень **kou-* с *s-mobile* и детерминативом *-m*.

Продолжением этого корня в иной позиции — перед гласным, по мнению Р. Айтцетмюллер, является ст.-слав. *ковъ* 'επιβουλή, преследование'³⁰.

Для раннего этапа развития праславянского можно предположить родство основ *(s)*kum-* и **čim-* на основе чередования *e/o*. Основа **čim-* представлена словен. *čim*, *čima* 'дремота' (ср. *v čimu ležati*), *čiméti*, *im* 'дремать, сидеть на корточках'³¹, с.-хорв. *čimijati*, *čimijam* 'увянуть'³², возможно, русск. *очуметь* сев., вост. 'одуреть, забыться временно, быть в беспамятстве от головокружения, угара'³³. Из других славянских языков, по нашим наблюдениям, только чешский продолжает эту основу: *čiměti*, *-ějí* 'выступать, выдаваться', 'поджидать, зевать (по сторонам), долго ждать'³⁴.

Сопоставлению основ *(s)*kum-* и *čim-* мешает, на наш взгляд, народноэтимологическое отождествление основы **čim-* с названием болезни *чума* 'Pest'³⁵.

Во многих славянских языках выступает семантически близкая основа **čьта*, обычно сопоставляемая этимологическими словарями со слав. **ščьměti*, русск. *ком*³⁶. Общность семантики и некоторые закономерности апофонии дают основание для иного истолкования **čьта*, а именно как ступени редукции исходной для нее основы **čьта*. Предположение о родстве **čьта* и **čьта* на основе чередования, хотя и не отвергает полностью известной этимологии для **čьта*, но дает более удовлетворительное фонетическое объяснение этим формам и позволяет в какой-то степени понять семантическую близость этих основ в некоторых славянских языках.

²⁷ P l e t e r š n i k II, стр. 501.

²⁸ П. С. Л и с е н к о. Словник діалектної лексики середнього і східного Полісся. Київ, 1961, стр. 60.

²⁹ В е р н е к е р I, стр. 643, M a c h e k², стр. 716, P o k o r n y, стр. 587, F r i s k Lfg. 9, стр. 695, Lfg. 10, стр. 890—891; F e i s t, стр. 431.

³⁰ R. A i t z e t m u l l e r. Abg. *ковъ*, *επιβουλή*, Nachstellung. «Wiener slavistisches Jahrbuch» II, 1952, стр. 155—156.

³¹ P l e t e r š n i k I, стр. 117.

³² R J A II, стр. 100.

³³ Д а л ь³ II, стб. 2022.

³⁴ K o t t I, стр. 200.

³⁵ Фасмер относит *чума* к тюркизмам. Обзор литературы см. В а с ш е р III, стр. 354.

³⁶ В е р н е к е р, стр. 167; P o k o r n y, стр. 555,

Ср. с.-хорв. *čáma* 'languor', *čámati*, *čámíti* 'languescere', *čtavati* 'долго спать'³⁷, *ičmànuti*, *ičmàsti* 'увядать'³⁸ и словен. *čeméti*, *ím* 'сидеть на яйцах, ждать' (ср. *čemeti kje v kotu brez dela*)³⁹, 'неподвижно, тихо сидеть', 'находиться в полусонном состоянии'⁴⁰, *čájmati se*, *-miti se* 'постепенно приходить в сознание', 'умнеть', 'помнить', *čáma* 'глупая', но с несколько иным значением *čaméti*, *-í*, *čami te* 'мне грустно, жутко,' *čám* 'дрожь, жуть, страх'⁴¹. Словенский представляет основу с продлением ступени редукции: *čímiti*, *čímim* 'медлить', *číta* 'медлительный человек'⁴².

Из западнославянских языков следы этой основы сохраняет кашуб.: ср. *čámec*, *čámíc* 'устало идти', 'мучиться'⁴³.

Можно думать, что основу **čьта* в сочетании с различными суффиксами (-ар-, -ур-) отражают и некоторые восточнославянские образования, среди них укажем русск. диал. *чма́ра* 'нужда, нищета, гнет', *чмарить* ряз. 'чахнуть, хиреть', 'прозябать в нужде', *чмура* 'житье в неволе, в черном теле', *чмур* зап., псков. 'хмель в голове, опьянение, одурение', 'угар, чад'⁴⁴. В укр. зафиксировано *чманіти* 'угорать, одуревать'⁴⁵.

Объединяя все эти основы в одно этимологическое гнездо, мы исходим из допущения, что и.-е. корню *(*s*)*keu-* в славянских языках соответствовал ряд чередований: **skum-*: **čum-*, **čьт-*.

**čur-*: **kur-*

В восточнославянских языках основа **čur-* представлена в русск. *чурак*, *чурка*, *чурбак*, *чурбан* 'короткий обрубок бревна, жерди, круглого дерева', тверск., перм., сиб. 'колода, пень, улей'⁴⁶, укр. *цурка* 'палочка, большей или меньшей длины, употребляемая для различных надобностей'⁴⁷. Обычно сопоставляют с лит. *kiáuras* 'дырявый, дыра', лтш. *caĩrs* то же⁴⁸. Если реконструировать исходный корень **skeur-* от и.-е. *(*s*)*keu-*/*(*s*)*kou-* 'резать', то продолжением корня с огласовкой *o* можно было бы признать некоторые образования, распространенные преимущественно в севернорусских областях. Ср. русск. *кури́к* онеж. 'клин из затесанного полена для колки дров', олон. 'палка с толстым концом; род деревянного молота, легче и меньше чекмаря; ци-

³⁷ RJA I, sv. 1, стр. 885—886; sv. 5, стр. 55.

³⁸ Iveković - Broz II, стр. 618.

³⁹ Pleteršnik I, стр. 98.

⁴⁰ Slovar slovenskega knjižnega jezika I, стр. 287.

⁴¹ Pleteršnik I, стр. 92.

⁴² F. Bezlaaj. Etyma slovenica, стр. 167.

⁴³ Sychta I, стр. 179.

⁴⁴ Даль³ IV, стб. 1355.

⁴⁵ Гринченко IV, стр. 466.

⁴⁶ Даль³ III, стб. 1379.

⁴⁷ Гринченко IV, стр. 437.

⁴⁸ Vasmer III, стр. 359.

линдрической формы кусок дерева, прикрепленный к снасти, чтобы она засела в ил', *кúрица, окрúчые* арханг., олон. 'загнутый конец балки, на котором лежит желоб для стока дождевой воды', *кúрки* олон. 'сосновые и еловые шишки', *кúрок* 'шкворень, пропускаемый сквозь ось для скрепления передка телеги с ее кузовом'⁴⁹.

Фасмер относит *кyрúк* 'дубина, колотушка' к числу заимствований из карельск. *kurikka-*, фин. *kurikka*⁵⁰.

Однако представляется возможным предположение о генетической связи основ **čur-*: **kur-* чередованием *e/o*. Допустимость такого этимологического истолкования семантически подтверждают, возможно, образования с корнем *(*s*)*keu-*/*(*s*)*kou-* в других и.-е. языках: ср. греч. *καυκίον* 'кубок', лат. *caudex* 'чурбан'⁵¹.

II. *u: y*

Чередование *u: y* является продолжением и.-е. отношения *ō: ū*, т. е. полной ступени и ступени редукции, в основах типа **xul-*: **xyl-* (ср. русск. *хула* и *хильи́й*)⁵², **ud-*: **vydme* (ср. русск. диал. *úдить, úдеть* 'набухать' и *вымя*)⁵³.

В корнях со структурой **toǵə-*: **tū-* это чередование представляют слав. **kovati*: **kujь*, **zovq*, **zъvati*: **zykъ*, **tukъ* 'жир', **tičьnъ* 'жирный': **otava* 'вторая трава': **tyti*, **tylъ*⁵⁴. На несколько более позднем хронологическом уровне отражением этого отношения можно считать русск. диал. *сныч* 'засов дверного замка', 'шпонка, скрепляющая доски' и гл. **snovati*⁵⁵, русск. *сова* и *сыч*⁵⁶.

Корневое *y* в качестве продления ступени редукции выступает в апофоническом ряду *u: ъ: y*. Ср. слав. **kuka*: др.-чеш. *kčica* 'волосы', словен. *kēčka* 'коса' < **kъka*: **kyka*⁵⁷, **guzъ*: польск. *gizek* 'конец голени': **gyža*⁵⁸, русск. *сýслик*: болг. *sásel*: чеш., словц. *sysel*⁵⁹.

Исторически вторично складывается удлинение корневого гласного как средство образования некоторых морфологических категорий. Морфологическая противопоставленность итеративных и интранзитивных глаголов выражается суффиксальными сред-

⁴⁹ Куликовский, стр. 46; Подвысоцкий, стр. 78.

⁵⁰ Фасмер II, стр. 425.

⁵¹ Ю. В. Откупщиков. Из истории индоевропейского словообразования. Л., 1967, стр. 172—173.

⁵² Vasmer III, стр. 241, 277—278.

⁵³ Фасмер I, стр. 368—369.

⁵⁴ Shevelov. Указ. соч., стр. 97; Агумаа. Urslavische Grammatik. Bd. I. Heidelberg, 1964.

⁵⁵ Vasmer II, стр. 682—683.

⁵⁶ Shevelov. Указ. соч., стр. 281.

⁵⁷ Там же, соч., стр. 97.

⁵⁸ Sławski I, стр. 281, 279, 380.

⁵⁹ Shevelov. Указ. соч., стр. 106.

ствами и продлением корневого вокализма. Ср. *lukati : *lŭkati : *lykati, *učiti: *vyknŭti⁶⁰.

Механизм появления ступени *y* в ряде славянских основ остается не вполне ясным. Это случаи, 1) когда древний аблаутный ряд не представлен и и.-е. *ū* стоит особняком (ср. балтослав. *tūsimtīā 'тысяча' > ст.-слав. *tysęšta*), 2) когда в древних корневых именах *ū* чередуется с *ü* (ср. и.-е. *lŭk' 'лиса' > ц.-слав. *rysъ* и арм. *lusanunk'* с кратким *u*)⁶¹. Появление *y* на славянской почве в ряде случаев объясняют как заместительное удлинение, развившееся после выпадения *n* в группе *in* + согласный: ср. слав. *lyko*: лит. *lŭnkas*, прусск. *lunkan*, слав. *vyknŭti*: лит. *junkstu*⁶².

В славянских языках представлены основы с корневыми *u*, *y* не из и.-е. *ō* : *ū*. Отношения их не вполне определены. Восстановление генетических связей для этих основ во многом опирается на допущение промежуточной ступени редукции, по отношению к которой складывается ступень продления *y*. Так, наличие в ст.-польск. основы *gizek* с отражением ступени редукции позволяет восстановить полный апофонический ряд и объясняет отношение *guzъ : *gyža. Исходный для них и.-е. корень *geu- в сочетании с различными расширителями широко отражается славянскими языками, но в силу ослабления этимологических связей основы с этим корнем в разных степенях огласовки рассматриваются изолированно друг от друга, их этимология остается очень неопределенной, ср. *guga и *gyga, *gula и *gyla. Включение в одно этимологическое гнездо этих основ с корне-

⁶⁰ F. Miklosich. Über die Steigerung und Dehnung der Vocale in den slavischen Sprachen. Wien, 1878, стр. 31—43; J. Kuryłowicz. L'apophonie en indo-européen. Wrocław, 1956, стр. 289—298.

Вторичное удлинение *ō* > *ā* в глаголах на *-iti* и бессуффиксальных именах с корневым апофоническим *o* рассматривается в ст. Ж. Ж. В а р б о т. «К реконструкции чередования гласных в некоторых славянских этимологических гнездах». «Этимология. 1970», стр. 55—64.

⁶¹ А г и т а а. Указ. соч., стр. 64.

Соотношение краткой ступени и ступени продления в и.-е. корневых именах специально рассматривается в ст. Вандриеса и Махека. Вандриес (Sur le vocalisme *ī* et *ū* en indoeuropéen. «Choix d'études linguistiques et celtiques». Paris, 1952, стр. 110—114) описал и.-е. имена с *ī*, *ū* в соответствии с краткими *i*, *ü*. Это случаи типа санскр. *viráh*, лит. *vŭras* 'мужчина, человек' ~ лат. *vir* ирл. *fer*, слав. *kypitŭ* ~ санскр. *kŭpyati* 'кипит'. Махек (Expressive Vokaldehnung in einigen slavischen Nomina. — ZfS 1, 4, 1956, стр. 33—40) продолжил эти изыскания, показав на славянском материале примеры с продленным корневым вокализмом: ср. слав. *chytrъ*: лит. *kutrŭs*, *lysъ*: др.-инд. *rušan-*, *lŕpъ*: лат. *lepidus*, *slabъ*: др.-в.-нем. *slaf*, *pyskъ*: др.-инд. *pučĥah*, *tŕsnъ*: греч. *στεινός* и др.

Оба автора полагают, что удлинение во всех рассмотренных ими образованиях выполняется чисто экспрессивную функцию.

Однако приведенные ими примеры количественных чередований не всегда имеют убедительные этимологические сближения и поэтому в ряде случаев остаются только вероятными.

⁶² W. Vondrák. Vergleichende slavische Grammatik. I. Göttingen, 1924—1928, стр. 104.

выми *и*, *у* и обоснование их отношений через ступень редукции, частично утраченную, во многом упрощает и облегчает истолкование трудных лексем.

Ниже на примере нескольких основ излагается попытка расширить круг корневых имен, связанных чередованием *и* : *у*. При этом чередование *и* : *у* либо восходит к и.-е. *ōi* : *ū*, либо является частью апофонического ряда *и* : *ъ* : *у*.

*gur-: *gyr-

Первая основа представлена в глагольных и именных образованиях с общим значением 'сжиматься, искривляться' — 'масса, нарост'. Ср. с.-хорв. *gūruti se* 'сжиматься, корчиться', *gūra* 'горб, нарост', *gūrav* 'сгорбленный', также 'худой, слабый' ⁶³, словен. *gūrati* 'притуплять, зазубривать; мучить' *gūra*, 'утолщение из смолы' ⁶⁴, укр. *gūra* 'масса, гурьба' ⁶⁵, возможно, сюда же относится русск. *гурьба*, укр. *гурба́* 'ворох, громада'.

Продолжением основы *gyr- являются др.-русск. *гыря* ⁶⁶, русск. *гыря* 'гыря, груз', кур. 'остриженный человек, голова; плешивый, безволосый; рыло, лицо, рожа', *гырявый* юж. 'стриженный, плешивый, безволосый; паршивый' ⁶⁷, укр. *гыря* 'низко остриженный' ⁶⁸, *гыр* 'вершок дерева', *гыра* 'чуб, чуприна' ⁶⁹, *гырявый* 'человек с плохими волосами на голове' ⁷⁰, польск. диал. *gira* 'большая несгибающаяся нога', словц. *hýra* 'шипка' ⁷¹, словен. *gir*, *girin* 'сук', *gírjav* 'сучковатый' ⁷².

Этимологические связи основы *gyr- остаются неясными в словарях Фасмера, Славского. Фасмер не дает определенного объяснения русск. *гыря* ⁷³, Славский проблематично соотносит с *gyza* при условии фонетического перехода *ž* > *r* ⁷⁴.

На наш взгляд, слав. *gyr- получает удовлетворительное объяснение с фонетической и семантической стороны, если принять чередование основ *gur- : *gyr-. Точное соответствие в балтийских языках: ср. лит. *gūras* 'выступ горы', *gurėlis* 'шарик', *gūrinti* 'передвигаться маленькими шагами в согнутом положении', *gū-*

⁶³ RJA III, sv. 11, стр. 502—504.

⁶⁴ Pleteršnik I, стр. 261.

⁶⁵ Гринченко I, стр. 340.

⁶⁶ Срезневский I, стб. 619.

⁶⁷ Даль³ I, стб. 865.

⁶⁸ Гринченко I, стб. 283.

⁶⁹ М. Й. Онишкевич. Словник бойківського діалекту. Львів, 1960. Рукопись.

⁷⁰ В. В. Ващенко. Словник полтавських говорів I. Харків, 1960, стр. 24.

⁷¹ Sławski I, стр. 280.

⁷² Pleteršnik I, стр. 210.

⁷³ Фасмер I, стр. 408.

⁷⁴ Sławski I, стр. 280.

ras 'неразговорчивый человек', лтш. *gūrât(iês)* 'показываться вдалеке, медленно двигаться, находиться в согнутом положении и др.', норв. *kūra* 'сгибать', греч. $\gamma\upsilon\rho\acute{\omicron}\varsigma$ 'круглый, согнутый'⁷⁵. Исходный корень **gōur-/gūr-* восходит к и.-е. **geu-* с расширителем *-r-*.

Еще А. Потебня сопоставлял русск. *гуля* с *говор* 'пузырь, шишка', *говоратый гвоздь*⁷⁶. Ф. Безлай нашел для этой основы соответствие в словен.: ср. долен. *gor* 'куча навоза', *gorjāca* 'сучковатый ствол', возможно сюда же *garjāca*, *grjača* то же⁷⁷ и *gāra* диал. 'разросшееся дерево, толстая рогуля'⁷⁸. Ср. также ст.-болг. *говоръ* 'дождевой пузырь'⁷⁹.

Этимологические словари, как правило, игнорируют связи рассматриваемых основ, изучают их изолированно, без учета возможного чередования **gōur-* : **gūr-* : **gvor-*. В этом ряду чередований основа **gvor-* является примером билатерального чередования⁸⁰.

**guk-* : **gyč-*

Это чередование позволяет связать с.-хорв. *gūka* 'нарост на теле, gibbus', 'масса, глыба', *gūkav* 'бугристый, шишковатый'⁸¹ с основой **gyč-*, распространенной преимущественно в севернославянских языках: ср. польск. *giczol*, *giczal*, *giczal* 'голень', великопольск. *gicz* 'бедро, нога', морав. *hyčala* 'грубая кость', *hyča* 'качан капусты', русск. кур. *гычка*, *гычка* 'рубленая свежая капуста', укр. *гыч* 'стебли с листьями', *гычка* 'листва на растениях, ботва, качан капусты', *гычаль* 'стебель, толстое ребро, жила листа'⁸².

Соответствия за пределами славянских языков неясны. Но исходный корень тот же, что и в предыдущем случае, — **geu-* с расширителем *-k-*. Можно думать, что слав. **guk-* : **gyč-* продолжает и.-е. отношение **gōuk-* : **gūk-*.

**gula* : **gyla*

Первая основа подробно рассматривается в словарях Фасмера и Славского. В ряду соответствий указываются русск. диал. *гуля* 'шишка', польск. *gula* 'опухоль, шишка, нарост', *gulka* 'пенек',

⁷⁵ J. Endzelin. *Baltica*. — KZ XLIV, 1911, стр. 68, Müllenhbach-Endzelin I, стр. 686; Fraenkel Lfg. 3, стр. 177.

⁷⁶ А. Потебня. Этимологические заметки. — РФВ III, 1880, стр. 164, Фасмер I, стр. 399, 408.

⁷⁷ F. Bezla j. *Eseji*, стр. 137.

⁷⁸ *Slovar slovenskega knjižnega jezika* I. Ljubljana, 1970, стр. 669.

⁷⁹ БЕР, стр. 234.

⁸⁰ J. Schüt z. Zur Abstufung und Erweiterung in diphthongischen Wurzeln im Slavischen und Baltischen. «Die Welt der Slaven» VIII, 4, 1963—1964, стр. 337—348.

⁸¹ RJA III, sv. 11, стр. 497.

⁸² Sławski I, стр. 275—276.

слвц. *gul'a* 'шар', укр. *гула* 'шишка, нарост на корнях', болг. *гулия*, *гулка* 'подсолнечник с наростами на корнях, грубый корень', с.-хорв. *gula* 'горб' только у Поповича⁸³. Дополнить этот ряд соответствий могут словен. *gūla* 'сучковатое полено, которое не рубится', *hūla* 'бугор, выпуклость на ровной или пологой земле'⁸⁴, *gūlj* 'бедро', 'колотушка', *zagūljek* 'затверждение кожи, мозоль, затверждение раны'⁸⁵.

Возможным продолжением основы **gyla* являются некоторые восточнославянские образования: ср. русск. *гыля* урал. 'неуклюжий человек', ряз. 'долговязый человек'⁸⁶, пск. *гыль* (?) 'частая рыболовная сеть'⁸⁷, укр. *гилá* 'грыжа', *гилинуватий* 'больной грыжей'. Не совсем ясно, как соотносятся с приведенными основами русск., укр. *гиля* 'род игры с мячом, шаром'⁸⁸.

Как и в разобранных выше случаях, обе основы могут рассматриваться как продолжение и.-е. корня **geu-*, расширенного элементом *-l*, со значением 'гнуть, сгибать, становиться выпуклым'. Точным соответствием этим образованиям являются др.-инд. *gōlā* 'шар, круглый кувшин', др.-норв. *kūla* 'шишка, шар', др.-в.-нем. *kūli*, совр. нем. *Kaule* 'палка с толстым концом' (прагерм. **kūlōn-*)⁸⁹.

Трудно объяснить появление огласовки *y* на основе аблаута, если принять во внимание изолированный характер этих образований, принадлежность к той части лексики, которую трудно признать нейтральной. Представляется вполне вероятным предположение о вторичном, позднем происхождении образований типа русск. *гыля*.

**guga* : **gyga*

Продолжением первой основы с огласовкой *i* являются русск. диал. *гүгала*, *гүгали* 'качели', *гүгаться* 'качаться', словен. *guga*, *gūgalica* 'качели', *gugati(se)* 'качаться'⁹⁰, а также некоторые образования со значением 'опухоль, шишка': ср. русск. диал. *гүгля* 'шишка', польск. *guga* то же, слвц. *guga* 'зоб, опухоль, клубень', *gugač* 'выпуклой формы сосуд для воды'⁹¹, болг. *гүгла* 'островерхий колпак; куча сена'⁹².

⁸³ S ł a w s k i I, стр. 376.

⁸⁴ Slovar slovenskega knjižnega jezika I, стр. 775, 840.

⁸⁵ P l e t e r š n i k I, стр. 260; II, стр. 833.

⁸⁶ Д а л ь³ I, стб. 1018; Сл. Сред. Урала, стр. 130.

⁸⁷ Картотека Псковского областного словаря.

⁸⁸ Г р и н ч е н к о I, стр. 282.

⁸⁹ S ł a w s k i I, стр. 376; P o k o r n y, стр. 397.

⁹⁰ Ф а с м е р I, стр. 469.

⁹¹ Ф а с м е р I, стр. 470; M a c h e k^{1, 2} стр. 118; S ł a w s k i I, стр. 376.

⁹² БЕР, стр. 292.

Некоторые исследователи видят отражение ступени редукции этого корня в русск. топ. *Гжатск*, гидр. *Гжата* < **gъžata*⁹³. Если это предположение верно, то продление ступени редукции представляют русск. диал. *гыга* 'мерзляк; тот, кто боится холода, часто мерзнет'⁹⁴ и словен. *gíg, -a* 'легкая открытая повозка на двух колесах', 'длинная легкая лодка на веслах при военном корабле',⁹⁵ но последнее может быть заимствованием.

Бернекер, а вслед за ним и другие этимологи относят основу **gug-* к числу звукоподражательных из детского языка, объясняя их как слова, которые выкрикивались при качании⁹⁶. Вполне допустимо предположение, что наряду со звукоподражательной основой **gug-* (ср. лтш. *gug'êt* 'бормотать') существовала идентичная ей основа с корнем **geu-* и расширителем *g-*. Близким соответствием ей является лит. *gugà* 'круглое возвышение, горб, холмик', *gaūgaras* 'вершина горы', исл. *kjūka* 'кость', норв. диал. *kjuka* 'сук'⁹⁷.

(s)kul- : *kyl-

Представляется возможным объединить этим чередованием праслав. **skula*, **kul-* (см. выше) и *kyla*.

Праслав. **skula* не имеет определенной этимологии. Преображенский, Махек сближают со *скала*, *щель*, предполагая, таким образом, исходный корень **skel-*⁹⁸. Брюкнер сравнивает с лит. *káulas* 'кость'; Ильинский — с греч. *σκόλλω* 'раздираю, мучу', ср.-в.-нем. *schiel* 'осколок, ком'⁹⁹. Если признать исходным корень **skel-*, то фонетически трудно объяснить появление огласовки *u* в **skula*.

Многие трудности фонетического и семантического характера снимаются, если предположить, что **skula* входит в группу родственных слов, производных от и.-е. корня *(s)*keu-* с подвижным *s-*. Этот корень, как и и.-е. **geu-*, получал различные расширители. Мысль о родстве слав. **skula* и **kulav-* как будто бы поддерживается Ф. Безлаем¹⁰⁰.

Основа **skula* с общим значением 'опухоль', 'щель', 'царапина' имеет общеславянское распространение: ср. русск. *скула* 'челюсть', юж., зап. 'личная простудная болезнь и опухоль в лице, на шее, пухлые железы и пр., также веред, чирей'¹⁰¹,

⁹³ F r a e n k e l Lfg., 3, стр. 175.

⁹⁴ Сл. Сред. Урала, стр. 130.

⁹⁵ Slovar slovenskega knjižnega jezika I, стр. 682; в словаре Плетершника не отмечено.

⁹⁶ В е р н е к е р, стр. 361; М а с х е к¹, стр. 118.

⁹⁷ F r a e n k e l Lfg., 3, стр. 175; Р о к о г н у, стр. 394.

⁹⁸ П р е о б р а ж е н с к и й II, стр. 315; М а с х е к¹, стр. 450.

⁹⁹ V a s m e r II, стр. 654.

¹⁰⁰ F. B e z l a j. Slovenski jezik v luči leksikologije, стр. 89.

¹⁰¹ Д а л ь³ IV, стб. 231—232.

укр. *скýла* 'нарыв, веред, болячка'¹⁰², блр. *скула* 'скула, чирей, фурункул'¹⁰³, чеш. *skoula, škoula, skula, skulka* 'щель, трещина', *skulina, škulina* 'узкое продолговатое отверстие, щель'¹⁰⁴, польск. *skula* 'скула, веред; болезнь горла'¹⁰⁵, с.-хорв. *sküla* 'опухоль, чирей, короста', *skulica* 'маленькая царапина'¹⁰⁶, словен. *sküla* 'гнойный нарыв, флюс', 'сыпь' (Толмин), 'царапина, рубец' (вост. Штирия), *skülec* 'сталактит', *skulika* 'яблоко' (кайк.), *škula* 'плоский камень; льдина', *škulj, škulja* 'дыра, нора', *špla = skula*¹⁰⁷, болг. *скула* 'скула'.

Общеславянской является также основа **kyla* со значением 'опухоль, нарост, выпуклость'¹⁰⁸. Точным соответствием может служить лит. *kūla* 'затвердение, нарост', *kūlas* 'выпуклость', с другой огласовкой греч. ион. $\chi\acute{\eta}\lambda\eta, \chi\acute{\alpha}\lambda\eta < \chi\acute{\alpha}\Phi\epsilon\lambda\alpha$ 'повреждение сосуда в теле, грыжа', др.-исл. *haulr*, др.-в.-нем. *hōla* 'перелом, грыжа'¹⁰⁹.

Можно думать, что продолжением и.-е. чередования основы **(s)kōulā : *kūlā* являются слав. **skula, *kulav-* и **kyla*.

Семантический переход 'гнуть, сгибать, быть выпуклым' → 'опухоль, вздутие, выпуклость' обычен для лексической группы с общим значением 'тumor': ср. словен. *grča* 'сук на дереве', чеш. *hrče* 'нарост, опухоль' < **gʷrčiti* 'кривить, сгибать'¹¹⁰, праслав. **gulja* 'опухоль, нарост' от и.-е. **geu-* (см. выше).

***pug-(z) : *pyž-**

Фасмер указывает на возможность этого чередования для русск. *пуга* 'тупой конец яйца', *пузо* и *пыж* 'ком'¹¹¹. Обе основы продолжают и.-е. корень **pōu-*: **pū-* 'дуть, надуваться' с расширителем *g/g'*. То же колебание в отражении детерминатива показывают др.-инд. и балт. соответствия: ср. др.-инд. *pūgas* 'куча, множество, толпа' с *g* и лтш. *pūga* 'подушка, мягкая подкладка хомута', лит. *pūžas* 'толстобрюхий' с *g* и *g'*¹¹².

Основа **pug-/puz-* имеет широкий ареал распространения и отражается в русск. *пуга* юж. 'гузка яйца, тупик, пятка', *пýжка* то же, *пýзо* 'брюхо, живот, чрево, полость брюшная со всеми чревами и покровами, особ. желудок и кишки, вздутое место на чем,

¹⁰² Гринченко IV, стр. 146.

¹⁰³ Носович, стр. 588.

¹⁰⁴ PSJČ V, стр. 299, 320.

¹⁰⁵ Варшавский словарь VI, стр. 196.

¹⁰⁶ RJA XV, стр. 365—366.

¹⁰⁷ Pletersnik II, стр. 501, 638, 640.

¹⁰⁸ Sławski II, zesz. 2 (7), стр. 163—164.

¹⁰⁹ Фасмер II, стр. 232; Fraenkel Lfg. 4, стр. 306.

¹¹⁰ Miklosich, стр. 80; Berneker, стр. 369.

¹¹¹ Vasmer II, стр. 472.

¹¹² Там же; Shevelov. Указ. соч., стр. 142; Fraenkel Lfg. 7, стр. 553; Lfg., 9, стр. 682.

горб или короб', *пуз* 'старая хлебная мера'¹¹³, 'утолщение на веретене'¹¹⁴, укр. *пúзо* 'брюхо, пузо', *пухá* < **ryga* 'тупой конец яйца, ямка на поверхности круто сваренного яйца'¹¹⁵, *пужина* 'пустое зерно, легковесное зерно', *пужитися* 'щетиниться'¹¹⁶, чеш. *rouk*, *rouch* 'тупой конец яйца', 'нечто выпуклое, округленное; пустая скорлупа', возможно *rouch* стар. 'горизонтальный брус, на который опирается верхний конец балки'¹¹⁷, польск. *ryzo* 'живот', *ryżyna* 'верхушка колоса; ость у колоса', видимо, из чешского¹¹⁸, словин. *ryža* 'толстая щека'¹¹⁹, н.-луж. *ryżawa* 'луговик (сорная трава), полевица, ситник'¹²⁰. Южнославянскими соответствиями являются словен. *púgelj* = 'koštrun (баран)', ср. *tolst je kot pugelj*; *púgeš* 'козье имя' (Башка дол.), *pižina* 'сердцевина яблока или груши', *opižiti* 'сдирать (кожуру), очищать', *pižiti* 'очищать плоды от косточек' (Врхника). Степень редукции этого корня, видимо, представляют словен. *pežek*, *žka* 'косточка, зерно', *pežina* 'кожица вокруг зерен плодов'¹²¹.

Словообразовательным вариантом этой основы является **ryžgo* со вставным *-d-*: русск. диал. *пузрб*, *пúздрб* 'пузо'¹²², укр. *пúздря* 'прыщ; волдырь', *пуздрб* 'мочевой пузырь', 'мошна у животных', 'погребец'¹²³, чеш. *rouzdro* 'твердая упаковка', устар. 'маленький незаметный человек'¹²⁴, польск. *puzdro* 'коробка, банка', ветер. 'napletek'¹²⁵, с.-хорв. *pūzdra* 'хвост, penis quadrupedum', также *puzdro*, *puždra*¹²⁶, словен. диал. *pūzrovina* 'плохое мясо'¹²⁷.

Основа **ryž-* представлена несколько уже. Ср. русск. диал. *пыж* 'неоплодотворенное, заглухшее в зародыше семя растения; бесплодное, невсхожее семя, без зародыша, часто встречается в конопле, гнилой орех с сухой плесенью, пылью; пустышка', *пыж*, *пыжина* 'клуб, ком, сверток пеньковый, шерстяной, которым прибивают заряд; вообще затычка', вост., сев. 'конопляная мякина, обоина от всей шишки, идет на удобрение', *пыжик* 'малорослый, надутый человек', *пыжить* 'надувать, взбивать пышно',

¹¹³ Д а л ь³ III, стб. 1407.

¹¹⁴ Картотека Псковского областного словаря.

¹¹⁵ Л. С. П а л а м а с ч у к. Словник специфічної лексики говірки с. Мусіївки (Вчорайшенського р-ну, Житомирської обл.). — Лекс. бюл. VI. Київ, 1958, стр. 30.

¹¹⁶ Г р и н ч е н к о III, стр. 498.

¹¹⁷ PSJČ IV, стр. 876.

¹¹⁸ Варшавский словарь V, стр. 447.

¹¹⁹ L o r e n t z II, стр. 94.

¹²⁰ М у к а II, стр. 282.

¹²¹ P l e t e r š n i k I, стр. 846; II, стр. 34, 362, 367.

¹²² Д а л ь³ III, стб. 1407.

¹²³ Г р и н ч е н к о III, стр. 498.

¹²⁴ PSJČ IV, стр. 889.

¹²⁵ Варшавский словарь V, стр. 447.

¹²⁶ I v e k o v i c' - В р о з II, стр. 291.

¹²⁷ F. V e z l a j. Etyma slovenica, стр. 163.

пѣжиться 'издуться, силиться' и др.¹²⁸, укр. *напѣзитися* 'надуться, напыжиться, важно держать себя', 'оттопыриться'¹²⁹, н.-луж. *pyzeliš se* 'пузыриться; бить ключом, пыжиться'¹³⁰, болг. *пижо* 'прозвище некрещеного ребенка'¹³¹.

Чередование славянских основ **pig-(z-)* : **pyž-*, как правило, не принимается во внимание. Известны попытки сближения слав. **pig-(z-)* с лит. *paĩtas* 'яйцо'. На основе этого сопоставления реконструируется дослав. **pout-dro*¹³². Махек выдвигал идею о заимствовании герм. *fōdra*¹³³. Основа **pyž-* не пользуется вниманием этимологов.

Предполагаемый для слав. **pig-(z-)* : **pyž-* и.-е. корень **pōϥ-* : **pū-* имеет продолжение с другим расширителем *-n-*: ср. русск. *пыня* 'чванливый, надутый человек', лит. *pūnė* 'тупой конец яйца', лтш. *pūns, pūne* 'нарост на дереве, возвышение', др.-инд. *pūlas* 'связка'¹³⁴.

***ul- : *vyl-**

Основа **ul-* представлена слав. **ulbjь, *ulica*, корневое имя отражают польск. *ul* 'свищ', словен. *ul, uljê, êsa* 'опухоль'. Чередующаяся с ней основа имеет своим продолжением русск. *выль* 'шишка, нарост'¹³⁵, словен. *vilovina* 'некая болезнь: колтун (plica polonica)'¹³⁶.

Исходный корень **ōϥl-* : **ūl-*, ср. лит. *aũlas* 'голенище', лтш. *aũle* то же¹³⁷. Наиболее близким соответствием является арм. *ut, uti* 'дорога': *yti* (с *ū*) 'беременная'¹³⁸.

***ur- : *vyr-**

Словен. *úriti, úrim* 'упражняться', 'ускорять', 'созревать', 'быть благоприятным', *uren* 'гибкий, податливый' (вост. Штирия), ср. *urna šiba, urna zemlja* 'рыхлая земля', также отмечено *uren* в значении 'изворотливый', 'юркий, проворный'¹³⁹. Ф. Безлай особо выделяет *uren* 'гибкий, мягкий' и, допуская замену *r > ž*, сближает с *užikati* 'делать мягким, гибким' и далее связывает с праслав. **žija*, ср. лит. *gija* 'нитка'¹⁴⁰. Омонимичным признается

¹²⁸ Даль³ III, стб. 1435.

¹²⁹ Гринченко III, стр. 508.

¹³⁰ Мукa II, стр. 288—289.

¹³¹ Vasmer II, стр. 472.

¹³² Vasmer II, стр. 464; Shevelov. Указ. соч., стр. 184.

¹³³ Machek², стр. 476.

¹³⁴ Vasmer II, стр. 473.

¹³⁵ Vasmer I, стр. 368.

¹³⁶ Pleteršnik II, стр. 769.

¹³⁷ Fraenkel Lfg. 1, стр. 25—26.

¹³⁸ Pokorny, стр. 88—89.

¹³⁹ Pleteršnik II, стр. 730—731.

¹⁴⁰ F. Bezla j. Esecji, стр. 35.

uren 'быстрый, проворный' и сравнивается со слав. **žuriti* (*se*) 'торопиться', для которого, в свою очередь, предполагается **vъz-juriti*. Из близких для него славянских соответствий приводятся чеш. диал. *urný* 'сильный, большой', слов. *urno* 'пылко, быстро, стремительно'¹⁴¹, укажем также польск. *jurny* 'похотливый, распутный', укр. *jurnyj*, русск. *юркий*¹⁴².

Полагаем, что нет достаточного семантического основания для разделения всей этой группы лексем на омонимы. Целесообразно объединить словен. *uren* во всех значениях, которые не исключают друг друга, а, напротив, очень близки, в одно гнездо родственных слов вместе с польск. *jurny*, чеш. *uren* с исходным для всех них корнем *(*j*)*ur-*. Дальнейшие этимологические связи остаются неясными. Существующие этимологии трудно признать убедительными. Одни сближают с лтш. *aūrēt* 'трубить в охотничий рог; охотиться, манить и др.', другие усматривают связь с лтш. *jūra, jūra* 'море', перен. 'бурный', лит. *jūra* 'болотистое место', *jūroti* 'волноваться, колыхаться'¹⁴³.

Оставляя в стороне эти этимологические сближения, очень неубедительные на наш взгляд, ограничимся указанием на одно из возможных сопоставлений с некоторыми русскими, преимущественно глагольными, образованиями, имеющими в основе **vyr-*. Ср. русск. диал. *выреть* тверск. 'привыкать, навывать', *навыреть, навывать, навыврять* влад., волог., псков., тверск. 'навывать, применяться, приучаться к делу, к работе, намечиваться, натереть, набивать руку, перенимать приемы', *навырливый, навырчивой* 'навывчивый', *навыривая битка (баба)* 'сручая, ловкая'¹⁴⁴, возможно, олон. *обывреть* 'очувствоваться'¹⁴⁵.

Доказательство этого соотношения упирается в поиски исходного этимона. Мы ограничимся лишь констатацией как одного из возможных чередований **ur-* : **vyr-*.

Корневое *y* как продление ступени редукции характеризует продуктивную категорию итеративных глаголов. Соотнесенность производящей и производной основ ясно выражена, но в ряде случаев связи у этих глаголов ослаблены и восстанавливаются на основе этимологического анализа. Разрушение первоначальных отношений сопровождается утратой основы со ступенью редукции. Реконструкция этой промежуточной ступени на основе реликтовых форм, сохраняющихся в некоторых славянских диалектах, дает полный набор ступеней чередований

¹⁴¹ F. Bezla j. Einige slovenische und baltische lexische Parallelen. «Linguistica», VIII/1. Ljubljana, 1966—1968, стр. 78.

¹⁴² S ł a w s k i I, стр. 592.

¹⁴³ Там же.

¹⁴⁴ Д а л ь³ I, стб. 763; II стб. 1016.

¹⁴⁵ К у л и к о в с к и й, стр. 69.

u : *ъ* : *у* и позволяет на основе аблаута объяснить родство некоторых глагольных основ. Восстанавливаемое для славянских языков чередование основ **rupiti* (ср. русск. диал. *рупить*, *рупиться* 'думается, видится, мнится', *руна* 'тоска'¹⁴⁶, укр. *ру́пати* 'быть желательным'¹⁴⁷, словен. *zarúpiti se* 'становиться горьким, противным', 'краснеть', *rupěč*, *ěča* прил. 'красный от ожога, стыда'¹⁴⁸ и др.): *rupati* (*se*) (ср. русск. *ру́паться* 'беспокоиться, метаться' и др.¹⁴⁹) приобретает достоверность при включении в апофонический ряд ступени редукции, отражаемой словен. *zarepěti*, *im* 'покраснеть (от стыда)' < **rъpěti*¹⁵⁰.

При отсутствии соответствующей основы со ступенью редукции чередование *u* : *у* складывается, видимо, на морфологической основе: регулярное появление огласовки *у* в итеративах при исходном глаголе с корневым *u*. Эта морфологическая регулярность определяет отношения некоторых основ.

Учитывая все эти особенности чередования *u* : *у* в глагольных основах, попытаемся восстановить или предположить некоторые из возможных отношений глаголов.

**klup-* : **klyp-*

Глаголу **klupiti*, представленному преимущественно в западнославянских языках (ср. польск. *klupić się* 'клониться, сгибаться', чеш. *klípiti* 'опускаться вниз, свисать')¹⁵¹, соответствует итератив **klypati* восточнославянских языков (ср. русск. зап. *кльпáть* 'ковылять, хромать, припадать на ногу'¹⁵², блр. *кльпаць* 'прихрамывать, иметь приседающую походку')¹⁵³. То же отношение **klup-* : **klyp-* представлено и для соответствующих именных основ: ср. болг. диал. *клуб* 'петля, скоба'¹⁵⁴, словен. *klup* 'веко'¹⁵⁵ и русск. яросл. *кльпы* 'неловкие, неумелые руки'¹⁵⁶, возможно, словен. *klíp* 'кукурузный початок', *klípka* 'треска (соленая и сухая)', с.-хорв. *klipka* 'початок'¹⁵⁷.

Общепризнанно, что основа **klup-* < **kleup-*, расширенная элементом *-s*, лежит в основе праслав. **kl'usę*, **kl'usati*. Ср. др.-

¹⁴⁶ Даль³ III, стб. 1714.

¹⁴⁷ Гринченко IV, стр. 88.

¹⁴⁸ Pleteršnik II, стр. 445, 874; см. также F. Bezla j. Slovenski jezik v luči leksikologije, стр. 96.

¹⁴⁹ О. Н. Трубачев. Славянские этимологии 29—39. «Этимологические исследования по русскому языку», II. М., 1962, стр. 40.

¹⁵⁰ Pleteršnik II, стр. 419.

¹⁵¹ Machek¹, стр. 207; Sławski II, zesz. 3, стр. 242—243.

¹⁵² Даль³ II, стб. 303.

¹⁵³ Гарэцкі, стр. 81.

¹⁵⁴ Sławski II,⁴ zesz. 3, стр. 242—243.

¹⁵⁵ Pleteršnik I, стр. 413.

¹⁵⁶ Мельниченко, стр. 87.

¹⁵⁷ Pleteršnik I, стр. 407.

русск. *кляюся* 'жеребенок', словен. *kljūse* 'кляча, плохая лошадь'¹⁵⁸, а также русск. диал. *клюсить* перм., вят. 'идти ситничку или моросить, бусить'¹⁵⁹, возможно, болг. *кълѣм* 'скитаться; тащиться последним'¹⁶⁰. Если для этой основы предположить итератив на *-ati* типа **klypsati*, то как продолжение его могут быть истолкованы некоторые южнославянские образования, очень неясные в этимологическом отношении, и среди них словен. кайк. *klisati* 'скакать галопом', с.-хорв. *klisati, klisām, klisiti, klisim* 'прыгать', *klis* 'острый камень; заостренная кровля', *nā-o-klis* 'сужаясь к концу', напр. *njiva ide naoklis*¹⁶¹.

Миклошич сравнивает эти образования с **klinъ*¹⁶², Бернекеру представляется такое сопоставление неудовлетворительным.

Думаем, что южнославянские формы могут получить объяснение на основе чередования **klups-* : **klyps-*. Значение и структура этих форм не противоречат общим правилам образования итеративов.

***kut- : *(s)kyt-**

Слав. **skytati se* 'vagari' не имеет определенной этимологии¹⁶³. По структуре принадлежит к итеративным глаголам, что дает основание предположить существование некой глагольной основы, неитеративной по отношению к **skytati*. Решающее значение имеют данные словенского языка, сохранившего прозрачные связи обеих основ. Еще Миклошич вскользь обратил внимание на отношение слав. **skytati se* и словен. *skutiti* 'о птицах, которые в брачную пору оставляют свое гнездо', 'совершать вероломство, оставлять без помощи'¹⁶⁴. Показателем префиксального *-s* служат такие словенские образования, как *kutiti se* 'нагибаться, склоняться, прятаться, сидеть на корточках' (вост. Штирия), *prekūtiti se* 'опрокинуть, перевернуть' (Горишко); 'сделать поворот к лучшему', ср. *bolezen se mu je prekutila* 'кризис миновал' (Подкрна), *rokutiti se* 'отойти, уклониться', *ukutiti* 'становиться непристойным'¹⁶⁵.

В словен. *skitati se* идентично *skūtati se* 'бродить, блуждать (о детях, покинувших родительский дом)'

Дальнейшие связи остаются неясными. Обычно сравнивают с лит. *kutėti* 'трясти, шатать', *kūsti* 'выздороветь, окрепнуть'. Можно предположить исходный и.-е. корень **keu-* 'гнуть'.

¹⁵⁸ Бернекер, стр. 529; Фасмер II, стр. 258; М а с h ē k¹, стр. 207.

¹⁵⁹ Даль³ II, стб. 306.

¹⁶⁰ Л. Г ъ л ъ б о в. Говорят на с. Доброславци, Софийско. — БД: II, стр. 86.

¹⁶¹ P l e t e r š n i k I, стр. 407; Бернекер, стр. 520.

¹⁶² M i k l o s i c h, стр. 306.

¹⁶³ V a s m e r II, стр. 638.

¹⁶⁴ M i k l o s i c h, стр. 306.

¹⁶⁵ P l e t e r š n i k I, стр. 491; II, стр. 247, 485, 502, 719.

*r'um- : *rum-

Русск. диал. *рюмить* 'плакать', *рюма* ряз., сиб. 'плакса, рева', блр. *рjомзаць* 'плакать', укр. *рюмати*, *рюмсати* то же отражают основу *r'um- < *reum-. Итератив на -ati представляют не только русск. псков., тверск. *рымонить* 'реветь', зап. *рымзать* то же, *рымза* 'плакса'¹⁶⁶, но и с.-хорв. *rimati* 'хныкать, плакать (о маленьких детях)'¹⁶⁷. В круг близкородственных основ входят *rydati, *reveti. Из неславянских соответствий укажем лит. *riaumóti* 'реветь (о быке)', лат. *rūtor* 'шум, крик, молва', др.-исл. *rymr* 'рев'¹⁶⁸.

Укр. *рjэмстити* 'роптать, быть недовольным, претендовать', возможно, отражает ступень редукции этого корня¹⁶⁹.

*(s)mul- : *(s)myl-

Русск. *хмблiть* 'плакать, хныкать', 'ухмыляться, улыбаться, усмехаться', 'скучать, горевать' и многочисленные приставочные образования (ср. *ухмыляться*, *ухмыла* 'улыбка', *ухмыл*, *захмылка* 'залом, провес, впадина')¹⁷⁰, в плане деривации соотносятся с укр. *хмулá* 'флегматик', *хму́лавий* 'вялый, слабый, мутный'¹⁷¹, *хмулiстий* 'ворчливый, нечистый', польск. *chmulić się* 'мрачнеть, становиться грустным'¹⁷², словен. *smuliti* = *stuliti* 'плакать'¹⁷³. Начальное *x* экспрессивного происхождения.

В эту же группу можно, видимо, включить словен. *mūliti* 'ласкать, льстить' (Марибор), *muljiv* 'льстивый'¹⁷⁴.

Аналогичные отношения представляют русск. *хмурый*, *смурый* при словен. *muréti* 'придавать лицу мрачное выражение, дуться', *múriti se* 'хитро, лукаво смотреть'¹⁷⁵ и *хмыра* 'плакса', *хмырiться* 'дуться, сердиться', *мырiться* псков. 'плакать, горевать, скучать'¹⁷⁶.

В том и другом случае подвижное -s, легко переходящее в x-

Во всех рассмотренных выше примерах огласовка *y* как результат вторичного продления корневого вокализма морфологизовалась в итеративных основах.

¹⁶⁶ Vasmer II, стр. 556, 559.

¹⁶⁷ RJA XIV, стр. 162.

¹⁶⁸ Fraenkel Lfg. 10, стр. 727.

¹⁶⁹ Гринченко IV, стр. 12.

¹⁷⁰ Даль³ I, стб. 1645; IV, стб. 1110, 1203.

¹⁷¹ Р. Смаль-Стоцький. Українська мова вети мольогiчному словарі Е. Бернекера. «Slavia» V, 1, 1926, стр. 45.

¹⁷² Vasmer III, стр. 252.

¹⁷³ Pleteršnik II, стр. 524.

¹⁷⁴ Pleteršnik I, стр. 619.

¹⁷⁵ Там же.

¹⁷⁶ Даль³ II, стб. 954.

Особый случай чередующихся основ представляет отношение: огласовка *и* в корневых именах — огласовка *у* в глагольных основах. Рассмотрим это чередование на примере двух основ.

*gruz-: *gryz-ti

имеет в исходе отношение и.-е. корней *grōugʰ-: *grūgʰ-, которое в балтийских языках отражается в противопоставленности лит. *gráužti* 'грызть' и *grūžinėti* то же, *grūžtīs* 'режущая боль в животе'¹⁷⁷. Слав. *gryzti апофонически соотносится со слав. *grustь, словен. *grūže* pl. 'чесотка'¹⁷⁸, польск. *gruzła* 'ком', в.-луж. *hruzła*, н.-луж. *gruzła* 'ком земли'¹⁷⁹. Славский, напротив, связывает польск. *gruz*, *gruzet* с *gruda < *ghreu-d¹⁸⁰.

*tuta: *tyti

Слав. *tyti, *taviti соответствует именная основа с расширите, лем -t-: с.-хорв. *tūtulja* 'зоб', *tūtlic* 'сорт яйцеобразной тыквы'-болг. *тѹтуля* 'цевка'¹⁸¹, возможно, сюда же принадлежат словен. *tūta* 'брюзга; недовольный, неразговорчивый человек; болван'¹⁸² и русск. диал. *тѹма* калуж. 'печаль, апатия, скука'¹⁸³.

Буга сопоставляет русск. *тѹма* с лит. *tautà* 'скорбь', *taūsti* 'тосковать, грустить'. Френкель сомневается в возможности такого сближения¹⁸⁴. Ильинский предполагал для серб. и болг. форм исходный корень *teut- 'нечто овальное, шарообразное'.

III. Славянские языки отражают билатеральные чередования, при которых в корнях изучаемой структуры складывается отношение: согл. + *ц* + глас./согл. + глас. + согл., ср. *kypěti: *kvasъ, *xvor-: *xur-, *xvala: *xula. Случаи подобных чередований нередки в славянских языках, в значительной степени унаследованы из и.-е. эпохи, в какой-то своей части сложились на славянской почве¹⁸⁵.

Билатеральное чередование служит основой для реконструкции этимологических связей некоторых основ.

¹⁷⁷ А г у м а а. Указ. соч., стр. 169; Ф р а е н к е л Lfg. 3, стр. 164—165; М а с ч е к ², стр. 186.

¹⁷⁸ Р о к о р н у I, стр. 461—462, 486.

¹⁷⁹ В е р н е к е р, стр. 358.

¹⁸⁰ S ł a w s k i I, стр. 361—362.

¹⁸¹ Г. И л ь и н с к и й. 3 слав. этимологии. — JФ IX, 1930, стр. 288—289.

¹⁸² P l e t e r š n i k II, стр. 703.

¹⁸³ Д а л ь ³ IV, стб. 876.

¹⁸⁴ Ф р а е н к е л Lfg. 14, стр. 1070.

¹⁸⁵ S h e v e l o v. Указ. соч., стр. 120—121; А г у м а а. Указ. соч., § 40. Следы билатеральных чередований изучались на корнях различной структуры. Г. Ильинский (G. I l j i n s k i j. Der Spirant *v* vor *o* aus idg. *ə* im Urslavischen. — AfslPh XXIX, 2—3, стр. 161—169), опираясь на случаи фонетического исчезновения *v* перед *o* типа *hošċ* ~ *hvošċ*, *hoja* ~ *hvoja*, восстанавливает для некоторых основ корни с *v* перед *o* из и.-е. *ə* в позиции

*tvor-: *tur-

Слав. **tvoriti* лежит в основе семантически отличных лексем с префиксом *po-*: русск. *потворить*, *потворствовать* 'поблажать, потакать и т. д.', *потворы* мн. 'зелье, чары, колдовство, ворожба'¹⁸⁷, укр. *потворя* 'урод, чудовище', *потворітися* 'загиртися, желать чего, хотеть, иметь'¹⁸⁸, блр. *потворя* 'потворство', *потворіць* 'потворствовать, баловать', чеш. *potvora* 'чудовище' и др.¹⁸⁹

Иную ступень отражают русск. диал. *потурать* кому юж. зап. 'потакать, блажать'¹⁹⁰, укр. *потурати* 'потворствовать, блажать; обращать внимание', *потор* 'блажка, потворство'¹⁹¹.

Ср. аналогичное отношение представляют лит. *tvėrti*: *turėti* 'держат'¹⁹².

*svěp- : *svap- : *sup-

Словен. *svěpati* 'качаться, ковылять' с фонетическими вариантами *švěpati*, *šěpati*¹⁹³ входит в одно гнездо родственных слов вместе с русск. ц.-слав. *свенетати* 'качаться, двигаться туда-сюда', др.-русск. *свѣпати* 'кивать, качать'¹⁹⁴, с.-хорв. *ше́нупи*, *ше́нѣм* 'свернуть (с дороги); двинуть, шевельнуть', *ше́нав* 'хромой', *ше́нѣлити* 'ковылять, идти вразвалку'¹⁹⁵. Близкородственной основой считается слав. **svьpъ*, **suti*, **sypati*, ср. лит. *sùpti*, *supù* 'качать, баюкать'.

после *g*, *k*, *kh*, ср. русск. *копоть* ~ лит. *kvāpas* < **qъp-*. Й. Шютц (J. Schütz. Zur Abstufung und Erweiterung in diphthongischen Wurzeln im Slavischen und Baltischen. — «Die Welt der Slaven» VIII, 4, 1963—1964, стр. 337—348), давая небольшую историю вопроса, особенно подчеркивает краткость корней со структурой *svс-* по отношению к корням с долгим дифтонгом. Отношения слав. *сокъ* ~ лтш. *svaka*, лат. *sūcus*, с.-хорв. *svōta* 'сумма' — **syt-*, польск. *suty* аналогичны отношениям полной ступени и ступени редукции в корнях с сонантом: ср. **chym-* в ст.-слав. *ochrѣмо*, чеш. *ochrnutí* 'хромать' при праслав. прил. *chrom-*; русск. *збнуть* < **zъb-ngti* — *зноб* < **zn-o-b-*. Из ряда чередующихся основ с последовательным отражением полной ступени, ступени удлинения и ступени редукции (ср. **chōut-*: **chūt-*: **chut-* > чеш. *chut* 'радость': слав. **chytiti*: с.-хорв. *htjēti* < **chъ-tēti*) выпадает основа со ступенью редукции и начинает функционировать как нормальная ступень, на базе которой складывается корень со структурой **chъ-o-t-* (ср. русск. *охота*, *охота*), новое удлинение корневого гласного отражает слав. *chvatъ* < **chъ-ō-t-*.

¹⁸⁶ В. Кипарский. О так называемых двухсторонних чередованиях гласных. «Исследования по славянскому языкознанию». М., 1971, стр. 418.

¹⁸⁷ Даль³ III, стб. 922.

¹⁸⁸ Гринченко III, стр. 376.

¹⁸⁹ Vasmer II, стр. 418.

¹⁹⁰ Даль³ II, стб. 939.

¹⁹¹ Гринченко III, стр. 383.

¹⁹² Vasmer III, стр. 87.

¹⁹³ Pleteršnik II, стр. 606, 624, 652.

¹⁹⁴ Vasmer II, стр. 589; Shevelov. Указ. соч., стр. 124; Агутаа. Указ. соч., стр. 124.

Словенский отражает и другие ступени чередования этой основы. Полную ступень корневого вокализма представляет словен. *sâplje* plur. 'детские лыжи, состоящие из двух досок'¹⁹⁶ при отражении ступени редукции в слав. **сърр*, лит. *sûpti*. В ряду билатеральных чередований выступает и основа *švapiti* 'идти вразвалку', *švapljáti* то же, *švâplja* 'старая плохая обувь', 'плоскостопие', *svâpljež* 'плоскостопие'¹⁹⁷.

***šu- : *sv-**

Русск. диал. *шүя* симб., пенз. 'пыж, пелева, полова конопляного семени, которое под лузгой или под шелухой'¹⁹⁸, *ошүя* 'человек никем не любимый'¹⁹⁹, укр. *шүя* 'сволочь, шваль'²⁰⁰ отражают корень, для которого можно предположить чередующуюся ступень в русск. диал. *шваль* собир. 'шушваль, шушера, сброд, дрянной люд' и *шушваль* 'дрянной люд, сброд'²⁰¹ с экспрессивным начальным *šu-*.

Этим сопоставлением исчерпываются внутриславянские ресурсы для реконструкции исходного типа основ. Дальнейшие связи неясны. Учитывая, что многочисленные наименования шелухи, мякны, различных отходов произведены от глагольных основ со значением 'бить, трепать, давить, лущить и т. д.', можно в порядке гипотезы высказать предположение о возможной связи данных чередующихся основ с гл. **sovati*. Замена *s > š* в таком случае носит экспрессивный характер.

***kuka : *kvek-**

Полный набор ступеней аблаута представлен для и.-е. корня **kou-* 'гнуть' в славянских языках. Для основы с расширителем *-k-* это чередование **kuka* : **kъka* : **kyka*²⁰². Отражением билатерального чередования для этой основы можно считать отношение слав. **kuka*: словен. *kvěka* 'нечто согнутое; калекка', *kvěčiti* 'сгибать, искривлять; вдавливать, изуродовать'²⁰³. Без расширителя основу с этим корнем представляет словен. *kâvelj* 'крюк', 'росток', 'сильный человек'²⁰⁴.

¹⁹⁵ В. Караѿић, стр. 865.

¹⁹⁶ F. Bezla j. Einige slovenische und baltische lexische Parallelen, стр. 80.

¹⁹⁷ Pleteršnik II, стр. 604, 651.

¹⁹⁸ Даль³ IV, стб. 1490.

¹⁹⁹ И. Свенцицкий. Опыт сравнительного словаря русских говоров (Галицко-бойковский говор). — Ж. Ст., год десятый, 1900, в. I—II, стр. 223.

²⁰⁰ Гринченко IV, стр. 521.

²⁰¹ Даль³, IV стб. 1489.

²⁰² Vasmer II, стр. 231, 403—404; Sławski II, 2, стр. 135—136.

²⁰³ Pleteršnik I, стр. 493.

²⁰⁴ Там же, стр. 391.

ЗАМЕТКИ ПО ЭТИМОЛОГИИ
НЕКОТОРЫХ НАРИЦАТЕЛЬНЫХ И СОБСТВЕННЫХ ИМЕН

Русск. диал. *чичер*, сербохорв. *чїч*, *цїч* и родственные

Русское слово, названное в заглавии данной первой заметки, неизвестно литературному языку и существует только в составе лексики ряда народных говоров (главным образом — южновеликорусских, см. ниже обзор примеров). Приходится констатировать, что ясность относительно этимологии этого слова еще не достигнута. Собственно говоря, его происхождения очень бегло касались только Преображенский и Фасмер. Первый из них сближает русск. *чичер* с санскр. *śísira-* 'холод, холодное время', но случайность этого сближения была очевидна и его автору, который говорит о нем как о «любопытном совпадении» тем более, что древнеиндийский пример помещен им недвусмысленно в ряду форм от и.-е. **k'el-*¹. Фасмер отвергает сближение Преображенского; сам он при этом ограничивается сравнением с русск. диал. *чїчега*, *чїчела*, *чїчала* 'иней, изморозь, мокрый снег'², но последнее засвидетельствовано как слово исключительно северновеликорусское, конкретно — олонечкое. Географическая отдаленность от ареала слова *чичер* (см. ниже) заставляла отдельных исследователей искать истоки олонечкого диалектного слова в карельск. *tšipšu* 'мокрый снег' (см. Калима у Фасмера, там же, который, впрочем, эту этимологию оспаривает). Обособленность распространения, формы (отчасти — семантики) и, вероятно, происхождения заставляют нас оставить пока вопрос о северновеликорусском слове в стороне и сосредоточить внимание на слове *чичер* тем более, что оно не получило достаточного освещения в этимологической литературе и, видимо, не считается древним (так, оно пропущено в «Славянском этимологическом словаре» Бернекера).

Перейдем к обзору форм интересующего нас слова: *чїчер* м. р., *чїчера* ж. р. (тул., орл., тамб., ряз.) 'резкий, холодный осенний ветер с дождем, иногда и со снегом'³, *чїчер* 'пурга с ветром, дождливая изморозь, мелкий дождь с ветром'⁴, *чїчер* м. р. 'холодный ветер с изморозью и дождем; осенний дождь с холодным ветром' (дон., орл., тамб.), 'метель' (тул.)⁵, *чїчер* 'сумо-

¹ Преображенский II, стр. 319.

² Васмер III, стр. 344.

³ Даль² IV, стр. 609.

⁴ Миртов. Донской словарь, стр. 359.

⁵ Опыт, стр. 259.

розь' ⁶, *чйчер* 'осенний холодный ветер с дождем и снегом; северный ветер' ⁷, *чйчер* (ч'йч'ар) м. р. 'резкий холодный ветер на открытом месте': . . . Лбшъд'и т'ип'ёр' н'а в'ыйдут' из л'ёсу, там ч'йч'ар вон какбй, а з'д'ес' [в лесу] т'йха. На ч'йч'ир'и — ётъ йа думай, бур'а такайа, ч'йч'ар завут'. . . ⁸ Слово *чйчер* в значении 'резкий, холодный ветер' встречается, между прочим, в повести С. Есенина «Яр» ⁹. По-видимому, трудно объяснить происхождение и состав слова *чйчер*, оставаясь в пределах русского материала. Созвучные гидронимы *Чечера*, *Чечора*, *Чичора*, *Чичара* в бассейнах рек Сожа, Десны и др. имеют особое, как обычно считают, — балтийское происхождение ¹⁰ и едва ли помогают разъяснению этимологии апеллатива *чйчер*. Образование апеллатива от гидронима в данном случае кажется маловероятным, как, впрочем, и прямое заимствование слова *чйчер* из балтийского. В последнем нас, в частности, убеждает, помимо отсутствия подходящего источника в лексике балтийских языков, существование некоторых родственных форм в славянской лексике, например сербохорв. *чйч* м. р. 'сильная стужа, холод', в словаре Вука — *чйч*, *чйћ* м. р. (черногорск.) в выражении: *пукао чйч* (о большом холоде, морозе), также *сйс* м. р. 'иней' ¹¹. Эта лексика тоже, в свою очередь, пропущена в словаре Бернекера, возможно, не без влияния мнения авторов Загребского академического словаря сербохорватского языка, относивших сербохорватское слово к экспрессивным образованиям вроде сербохорв. *сйсати*, *сйкнути*. Между тем сравнение сербохорв. *чйч* 'сильная стужа, холод' (формы вроде *сйс* могут содержать вторичную, экспрессивную палатальность) и русск. *чйчер* (см. выше) показывает старый суффиксальный производный характер русского слова и делает вероятным древнее образование непроизводного сербохорватского слова.

На основании сравнения упомянутых сербохорватского и русского слов, распространенных на изолированных и не соседствующих друг с другом территориях, можно допустить отражение в названных словах архаизма: русск. *чйчер* < **kйker*- или, скорее, **keйker*-. Эту последнюю реконструированную форму мы считаем этимологически родственной и словообразовательно наиболее близкой лит. *кайкарас* 'высокий и сутулый', 'лодырь' ¹²

⁶ Е. Б у д д е. К диалектологии великорусских наречий. Исследование особенностей рязанского говора. — РФВ XXVIII, 1892, стр. 68.

⁷ Д и т т е л ь. Сборник рязанских областных слов. — Ж Ст. VIII, 1898, стр. 226.

⁸ Деулинский словарь, стр. 599.

⁹ См. словарик, составленный А. А. Есениной, в изд.: С. Е с е н и н. Собрание сочинений в трех томах. Том 3. М., 1970, стр. 344 (Примечания).

¹⁰ В. Н. Т о п о р о в, О. Н. Т р у б а ч е в. Лингвистический анализ гидронимов Верхнего Поднепровья. М., 1962, стр. 219 (там же прочая литература).

¹¹ RJA II, стр. 136.

¹² Fraenkel I, стр. 202. Отношение русск. *чйчер*: лит. *кайкарас* в вокализме суффикса аналогично отношению слав. **večerъ*: лит. *vākaras*.

п др.-инд. *kekara-* 'косой, косоглазый'¹³. Далее, сюда же относятся лат. *caecus* 'слепой; темный' и близкородственные др.-ирл. *caech* 'одноглазый', гот. *haihs* 'то же'¹⁴. Они продолжают и.-е. **kai-ko-*, производное с суффиксом *-ko-* от **kai-* 'один, единственный'¹⁵.

Из этой семантической первоосновы хорошо объясняются значения 'одноглазый', 'косоглазый', 'слепой' перечисленных выше слов (литовские значения 'сутулый', 'разболтанный', 'ленивый' укладываются в более широкую семантическую рубрику 'наделенный недостатком, в частности физическим'). На первых порах отнесение сюда же русского слова *чичер* представляется по меньшей мере затруднительным семантически. Однако почти для всех примеров употребления этого русского диалектного слова наиболее характерно значение 'резкий, холодный ветер' или близкие ('осенний холодный ветер' и т. п., см. выше). Подобно тому как форму русск. *чичер* мы вправе возвести к более древнему **keiker-*, современное его значение 'резкий, холодный ветер' мы могли бы объяснить как эволюцию из более древнего 'слепащий, слепой ветер'. На такую мысль наводит нас вскрытие диахронической семантической модели 'слепой' → 'холодный, северный ветер' в некоторых индоевропейских языках: греч. *κακίας* 'северо-восточный ветер', сближаемое при этом обычно с лат. *caecus* 'слепой'¹⁶, лат. *aquilō* 'северный ветер' — лат. *aquilus* 'темный' и др.¹⁷

Как уже было сказано ранее, русск. *чичер* может продолжать и.-е. **keiker-*; в то же время привлеченная индоевропейская лексема 'слепой' обнаруживает такую особенность вокализма, как наличие гласного *a* (лат. *caecus*, др.-ирл. *caech*), характеризующего нередко корень слов, обозначающих недостаток или болезнь¹⁸. Экспрессивная функция этого неапофонического индоевропейского *a* могла сглаживаться путем последующих апофонических выравниваний или ассимиляций; последнее могло иметь место в дославянском **keiker-* < **kaiker-* / **kaikor-*.

Изложенная выше гипотеза по этимологии русск. *чичер* (и сербохорв. *чи́ч*) может представить интерес в плане дальнейших поисков отражений и.-е. **kai-* 'один, единственный' в славянском, где до сих пор они указывались в формах **cělъ*, **cěglъ*.

¹³ A Sanskrit-English dictionary... by M. Monier-Williams. Oxford, 1964, стр. 308.

¹⁴ Maughofer I, стр. 264 (с сомнением ввиду позднего характера свидетельств. др.-инд. слова); Walde-Hofmann I, стр. 129; Ernout-Meillet³, I, стр. 147 (без др.-инд. слова).

¹⁵ Pokorny I, стр. 519—520.

¹⁶ Frisk I, стр. 753—754; Hofmann, стр. 128; сомнения по поводу этой этимологии см., в частности, Boisacq⁴, стр. 390—391.

¹⁷ См. Walde-Hofmann I, стр. 129.

¹⁸ См. об этом Ernout-Meillet³ I, стр. 147.

Типично русское слово, не имеющее, как обычно полагают, соответствий в других славянских языках, — наречие *очень* насчитывает к настоящему времени целый ряд этимологий в литературе и, можно сказать, еще не получило удовлетворительного объяснения до сих пор. Нас не могут удовлетворить этимологии *очень* от *око*, от *очнуться*, *очутиться*, из **отъчьнь*¹⁹. Более древней и одновременно этимологически наиболее авторитетной формой слова является древнерусская огласовка *очунь*. А. С. Львов, ранее объяснявший *очень* из *очунь* 'дурно', 'чрезвычайно', 'весьма', наречия от глагола *очунѣти*²⁰, пришел позднее к заключению, что *очунь* — существительное с суффиксом *-нь* от глагола *очутити*, ср. *дань* : *дати*. По мнению А. С. Львова, от существительного *очунь* было образовано прилагательное *очюнной* 'дурной' (Иван Грозный, 1578 г.). Переход *очунь* из существительных в разряд наречий автор сравнивает с аналогичным переходом слов *страх*, *жаль*²¹. Доводы А. С. Львова логичны, но исходят из молчаливого допущения, что речь идет о русском новообразовании. Привлечение родственных данных из других славянских языков, к которым мы обратимся ниже, меняет оценку явлений. В нижеследующих примерах можно заранее выделить устойчивость элемента *-п-* (*-н-*), по А. С. Львову — вторичного суффикса. Все сравниваемые ниже слова — прилагательные. В русских формах мы также видим прилагательные: полное — *очюнной* и краткую адвербиализированную форму *очюнь*. Родственные формы находим в западнославянском: в.-луж. *сипі* 'мягкий, нежный', 'тонкий'²², словин. *сѣпї* 'красивый, хорошенький'²³, *сѣпї* 'то же'²⁴. Верхнелужицкую и кашубско-словинскую формы может объединить вместе с древнерусской формой *очюнной* только праславянская реконструкция **otjunъjъ* — прилагательное, полученное сложением префикса *ot-* и основы *jun-*. Дальнейшая история форм в западнославянском привела к переразложению, вследствие чего *o-* было осмыслено как префикс и затем отделено и новым началом слова оказалось *tj-* > зап.-слав. *s-*. Благодаря Махеку мы можем в деталях проследить это развитие на одном этимологически родственном образовании, которое вместе с тем настолько обособилось от наших прилагательных, что сам Махек упустил из виду наличие этих этимологически родственных соответствий. Непосредственным предметом анализа

¹⁹ См. V a s n e r II, стр. 295.

²⁰ А. С. Львов. Из лексикологических разысканий. «Доклады и сообщения Института языкознания АН СССР» X. М., 1956, стр. 68 и след.

²¹ А. С. Львов. Из лексикологических наблюдений. 2. Еще раз об этимологии *очень*. «Этимология. 1965». М., 1967, стр. 194—195.

²² P f u h l, стр. 63, J a k u b a š, стр. 71.

²³ L o r e n t z Slovinz. Wb. I, стр. 98.

²⁴ L o r e n t z Pomor. I, стр. 90.

Махека послужило чеш. диал. (зап.-мор.) *soip* 'молодой побег, отросток'²⁵, также *cup*, с одной стороны, и ст.-чеш. *ocúp* 'растение *Colchicum*' — с другой. Если в первом издании этимологического словаря Махека мы читаем под *soip* помету «неясное»²⁶, то во втором его издании это слово убедительно проэтимологизировано как тождественное *ocúp* < **otjunъ*, первоначально — 'молодой отросток, побег вообще'²⁷. Специальное внимание Махек уделяет при этом функции префикса *ot-*, принимая для него здесь значение 'вновь, опять' (со ссылкой на аналогии в балтийском) из первоначального значения взаимности, т. е. в любом случае — значение более древнее, чем теперешнее разграничительное. Махек приходит к выводу, что в ст.-чеш. *ocúp* 'растение *Colchicum*' (а также в чеш. диал. *soip* 'молодой побег, отросток') представлено субстантивированное прилагательное особого типа²⁸. Если Махек приходит к констатации адъективного характера данного образования лишь путем реконструкции, то тем более ценны для нас свидетельства в.-луж. *cupi*, словин. *cāni*, *cēni*, др.-русск. *очунной*, функционирование которых в качестве прилагательных очевидно и не требует доказательств. Не должна вызывать принципиальных возражений как будто и реконструкция **otjunъjъ* для этих прилагательных (см. выше). Что касается семантики названных прилагательных и возможного характера ее связи со значениями слав. **junъ* 'молодой, юный', то здесь намечаются определенные отличия. Связь значений западнославянских прилагательных — в.-луж. 'мягкий, нежный', 'тонкий', словин. 'красивый, хорошенький' — со значением 'молодой' может быть, кажется, принята как самоочевидная. Древнерусское значение 'дурной', думается, развилось из 'чрезвычайный, сильный' (ср. значения *очунь*, *очень*), а последнее опять-таки восходит к значению 'молодой', в чем мы согласны с Р. Ф. Брандтом, который, в отличие от Миклошича и ряда более поздних исследователей, именно так, в частности, объяснял ст.-слав. *супни melior* (Супр.): 'моложе' → 'сильнее, лучше'²⁹. Требуется оговорки и функция префикса *ot-* в реконструированном прилагательном **otjunъjъ*: не исключено, что мы здесь имеем своего рода суперлатив (ср. значение родственного др.-инд. *āti* 'чрезвычайно, очень', авест. *aiti-*) 'очень молодой, юный' → 'нежный', 'красивый'; 'сильный, чрезвычайный'.

²⁵ Bartoš. Slov., стр. 40.

²⁶ Machek¹, стр. 61.

²⁷ Machek², стр. 89.

²⁸ Там же, стр. 408.

²⁹ Р. Ф. Брандт. Дополнительные замечания к разбору Этимологического словаря Миклошича. Варшава, 1891, стр. 177—178. — Иначе см. Miklosich, стр. 372; Vasmer III, стр. 184 (с литературой); Sadnik-Aitzetmüller. Handwörterbuch, стр. 325.

Укр. *Говерла*, название горы в Карпатах

Говерла — так называется наивысшая вершина (2.058 метров над уровнем моря) Украинских, Лесистых Карпат. Другие попытки этимологизации оронима *Говерла* нам неизвестны. Это название может продолжать более раннее **оверла* (с вторичным развитием протетического придыхания перед этимологически чистым начальным гласным³⁰) < **ob-vr̥tla*. Близкое этимологическое соответствие находим только в сербохорватской апеллативной лексике: *ōvr̥l* м. р. 'вид женского головного убора', ср. пословицу *Gizdavoј nevi ne možeš ovr̥l oko glave obmotati*; сюда же, далее, *Ovr̥le*, топоним в Далмации, *Ovr̥lica*, местное название в Боснии; *ov̥rlina* ж. р. 'женский головной убор, кичка'. Любопытно здесь отметить и форму с протетическим *h-* *hovorlica* ж. р. 'старинный женский головной убор в Винодоле' (с XIII в.)³¹. Метафорическое употребление названия женского головного убора, кички в качестве названия горы кажется естественным. Этимологическое тождество *Говерла*: сербохорв. *ovr̥l* представляет интерес в ряду других карпатских «южнославянизмов» украинского³².

Востоочнославянский гидроним *Суходров*

Речь идет о названии малой реки, левого притока Шани, левого притока Угры, в бассейне Оки. Гидроним известен в целом ряде вариантов — *Суходров*, *Суходрев*, *Суходровь*, *Суховъ-ровъ* в списках, картах и документах древнего и нового времени³³. Относя часть вариантов названия за счет народноэтимологических переосмыслений (таковы, по нашему мнению, *Суходрев*, *Суховъ-ровъ*), выделяем как наиболее авторитетный этимологически, т. е. главным образом не отражающий явной тенденции осмысления и вторичной ассоциации, вариант *Суходров*. Перед нами — гидронимическое сложение, которое можно лучше понять, сопоставив с практически тождественным сложным гидро-

³⁰ См. о протезе *z-* перед *o-* в украинских диалектах: J. Ziłyński. Opis fonetyczny języka ukraińskiego. Kraków, 1932, стр. 108; J. Панькевич. Українські говори Підкарпатської Русі і суміжних областей, ч. I. Прага, 1938, стр. 107; Г. Ф. Шило. Явище протези в слов'янських мовах. «Вопросы славянского языкознания». Кн. II. Львов, 1949, стр. 231, 233, 234; Ф. Т. Жилко. Нариси з діалектології української мови. Київ, 1955, стр. 111.

³¹ RJA IX, стр. 499; III, стр. 673.

³² См. в целом об этой проблеме вступительную статью к изд.: С. Б. Бернштейн, В. М. Иллич-Свитыч, Г. П. Клепикова, Т. В. Попова, В. В. Усачёва. Карпатский диалектологический атлас. М. [б. г.], ротапринт.

³³ Книга Большому чертежу или древняя карта Российского государства. Изд. 2, СПб., 1838, стр. 119; Книга Большому чертежу. Подготовка к печати и редакция К. Н. Сербинной. М.—Л., 1950, стр. 119. Сведения о гидрониме *Суходров* и вариантах взяты из работы: Г. П. С мо л и ц к а я. Список рек бассейна р. Оки (рукопись).

нимом на территории Литвы: в старых записях — *Савсдрави*, *Совсдровисъ*, современное лит. *Saūdravas*³⁴, далее — *Sausdrāvas*, *Sausdrāvē*³⁵. В литовском гидрониме выделяется компонент *sau-* 'сухо-', этимологически идентичный начальному *Сухо-* русского гидронима. Второй компонент лит. *-drav-* так же точно соответствует русск. *-дров*, дополнительно подтверждая наличие здесь особого этимона, не связанного ни с дровами, ни с деревом (см. вторичные варианты русского гидронима, выше). Это особая гидронимическая основа, выступающая, в частности, и на восточнославянской территории, ср. например название реки *Адров/Одров*, в Поднепровье, как, впрочем, и на балтийской территории, ср. др.-пруск. *Drawe*, название ручья. Своеобразие случая *Суходров* состоит в том, что полное соответствие ему находим в балтийской гидронимии, но второй его компонент не находит опоры ни в славянской, ни в балтийской апеллативной лексике (созвучные лексемы со значениями 'дрова', 'дерево' в славянских языках, 'борть, дупло' и т. д. в балтийских языках здесь явно не подходят). По-видимому, здесь налицо реликты индоевропейской именной отглагольной основы, прослеживаемой в старой гидронимии разных индоевропейских территорий (иллир. *Dravos*, польск. *Drwęca*, галльск. *Druentia*, др.-инд. *Dravanti-* : *drāvati* 'бежит, течет' < и.-е. **dreǵ-*³⁶).

³⁴ К.-О. F a l k. *Wody wigierskie i huciańskie*. I. Uppsala, 1941, стр. 191.

³⁵ «Lietuvos TSR upių ir ežerų vardynas». Vilnius, 1963, стр. 143.

³⁶ Обзор форм см. P o k o r n y I, стр. 205.

человек' (вост. Штирия), производный от него гл. *smogoriti* значит 'дуться' ⁹.

Словен. лексемы могут дополнить уже известный небольшой ряд соответствий с вокализмом *o* в корне, соотносимый с праслав. основой **smaga*, **smažiti* 'жечь', отражающей ступень продления. По данным словарей Брюкнера и Фасмера, основу с корневым *o* представляют н.-луж. *smogorí* 'торф', польск. топ. *Smogor*, *Smogorzewo* ¹⁰. Суффиксы *-orь*, *-urь*, *-urь* обычно оформляют имена со значением 'tumor', ср. русск. *пузырь*, укр. *пихур*, словен. *búhor*, *puhor* 'водяной пузырь' и др.

Словен. *voleki*

Словен. *voleki* pl. 'почки' ¹¹ впервые сопоставлено Ф. Безлаем с чеш. *vole*, с.-хорв. *volja* 'зоб'. В словенском однокорневом образовании следует признать *zavõlek* 'узел', перен. 'запутанное дело, напр. жалоба, иск' ¹². Не очень ясна соотнесенность с этими основами словен. *volej* 'дикая роза, *Rosa canina*' ¹³.

Ф. Безлай, допуская возможность родства с основой *uljê*, *uljêsa* 'гнойное образование', в качестве исходной основы для отмеченных выше образований признает **vol-* со значением 'нечто набрякшее, набухшее' ¹⁴.

К близким выводам в свое время пришел Г. Ильинский, разбирая отношения русск. *выль*, словен. *ul* 'опухоль' и польск. *wol* 'подгрудок, птичий зоб', с.-хорв. *võlja* и др. Признав все эти образования родственными, он связал их последовательно чередованием **õl-*: **õl-*: **zl-*, т. е. видел в основах типа польск. *wol* отражение ступени редукции ¹⁵.

Представляется неправомерным сближение слав. **vol-* с чередующимися основами **ul-*/**vyl-* прежде всего по фонетическим причинам: для предполагаемой основы **zl-* недопустимо единообразное преобразование по славянским языкам.

Другой подход к поискам этимологических связей находим у Махека, который реконструирует исходный корень *(*s*)*vel-* 'надуваться', сравнивая праслав. **vol'e* с нем. *schwellen*, *Schwulst*, *Wulst* 'опухоль' ¹⁶. Предположение Махека кажется вполне вероятным, и цель данной небольшой заметки — дать по возможности более полное обозрение славянских соответствий.

⁹ P l e t e r š n i k II, стр. 520.

¹⁰ B r ü c k n e r, стр. 502; V a s m e r II, стр. 674.

¹¹ P l e t e r š n i k II, стр. 784.

¹² Там же, стр. 897.

¹³ F. V e z l a j. E s e j i, стр. 136.

¹⁴ Там же.

¹⁵ Г. И л ь и н с к и й. Славянские этимологии. — Изв. ОРЯС XXIII, 1, 1918, стр. 174—175.

¹⁶ M a c h e k I, стр. 572.

В этимологических работах на слав. **vol'e* приводятся, как правило, отдельные славянские образования. Наиболее полный перечень соответствий, особенно чешских, находим в словаре Махека: ср. чеш. *vole* 'опухоль желез', ум. *volátko*, прил. *volatý, volavý*, ст.-чеш. *návolavy* 'горбатый', *volavka* 'цапля', *voláč* 'зобатый голубь'¹⁷. Далее наряду с укр. *воло* 'зоб, жирный подбородок; подгрудок (у быка)'¹⁸ можно привести полесск. *пудвóльыца* 'нижняя часть подбородка, переходящая в шею'¹⁹, русск. олон. *воль, волынка* 'опухоль, нарыв'²⁰, блр. *вбля* 'зоб', прил. *волювáтый*²¹. Возможно, что этот корень содержит арханг. *подволя́ть* '(о ветре на воде по отношению к парусам) — подымать, надувать(ся)'²².

Из польских соответствий обычно указывается *wole* 'зоб (у птицы)', 'желудочек у пчел, наполненный медом', 'передняя часть плуга', отметим также производные *wolat* 'имеющий зоб', *wolaty, wolowaty* то же²³, *wól* 'зоб'²⁴.

В южнославянских языках — это с.-хорв. *вѡля, вѡлье, вѡлка* 'зоб у птицы, guttur'²⁵.

Грубор, разбирая сербохорватские основы, обратил внимание на то, что некоторые русские диалекты отражают синонимичную основу с корневым *a*. Ср. русск. смолен. *вальѣ* 'птичий зоб, куда пища валится до перехода в желудок', также *вал* пенз., волог. 'желвак от ушиба или толстый рубец на теле от раны и т. д.'; арханг. 'нарост'²⁶, *валбѣк, валки* мн. 'нарост, бугор на дереве, обозначающий иногда заросшие гнилые сучки'²⁷. Грубор высказал предположение, что слав. **vol'e* и **val-* связаны количественным чередованием и родственны **valiti*, лит. *velti*. Отражением степени редукции этого корня является ст.-слав. обклъ 'круглый', лит. *vilnis* и т. д.

Признавая объяснение Грубора как одно из возможных, мы отдаем предпочтение этимологии Махека, исходя из общих структурно-семантических особенностей лексической группы с общим значением 'tumor', которая в своей значительной части складывается из основ с первоначальным значением 'жечь, гореть', 'дуть, набухать', 'гнуть, сгибать'. Славянские языки продолжают древний и.-е. корень **suel-* 'набухать, жечь' (ср. нем. *schwel-*

¹⁷ Там же.

¹⁸ Г р и н ч е н к о I, стр. 250.

¹⁹ Ф. Д. К л и м ч у к. Специфическая лексика Дрогичинского Полесья. «Лексика Полесья». М., 1968, стр. 64.

²⁰ К у л и к о в с к и й, стр. 11.

²¹ Ф а с м е р I, стр. 348.

²² П о д в ы с о ц к и й, стр. 125.

²³ Варшавский словарь VII, стр. 687.

²⁴ В г ü с к н е г, стр. 630.

²⁵ Ъ. Г р у б о р. Етимологије. — ЈФ VIII, 1928—1929, стр. 13—17.

²⁶ Д а л ь³ I, стб. 398.

²⁷ П о д в ы с о ц к и й, стр. 14.

len, лит. *svilti* 'жечь, гореть без огня', жем. *svelti* 'набухать')²⁸, но без начального *s-*. Вариантом этой основы с расширителем *-d-* является русск. *волдырь* 'шишка, опухоль на теле от ушиба; нарыв, гнойный пузырь; нарост; неуклюжая избенка особняком; малорослый чванный человек'²⁹. Мысль Г. Ильинского о родстве русск. *волдырь* с отмеченными выше образованиями кажется вполне справедливой³⁰. Далее Ильинский включал в то же этимологическое гнездо топ. *Волянъ*, с которым можно было бы сопоставить южнослав. топонимы: словен. *Vôlawa*, с.-хорв. *Voluja*, *Volujak*³¹ и др.

Словен. *ribast*

Словен. *ribast* прил. 'полосатый' отмечено в р-не Толмина³². По форме представляет производное образование, исходная форма словарями не фиксируется. Ф. Безлай сравнивает словен. *ribast* с лит. *ráibas* 'пестрый', лтш. *ràibs* то же, др.-прусск. *roaban* 'полосатый', реконструируя исходный корень **rei-/*roi-* и суффикс **bho-*³³. Более точным соответствием являются балтийские основы со степенью редукции корневого гласного, а именно: лит. *ribėti* 'мерцать, завиваться, переливаться, стремительно нестись', *ribti* 'мерцать', *riba* 'светлая полоса в лесу'. В этот круг близкородственных основ, возможно, входит русск. олон. *рибать* 'часто мигать', арх. *рибуши*, *рибушки* 'рубище, лохмотья'³⁴.

Следует заметить, что укр. *ribuj*, обычно включаемое в число параллелей, имеет *i* из *ě* и потому из ряда идентичных словенско-русско-балтийских основ должно быть исключено.

**rēb-/*rōb-*

Праслав. глагольная основа **rqbati* сохранила следы корня с огласовкой *e* в отдельных славянских языках. Степень *e* реконструируется для словен. *rebēn* 'пустой, губчатый, ноздреватый', *rēbelj* 'бахрома', *rēbati* 'глодать (кость)'³⁵, ср. синонимичные

²⁸ Роккопу, стр. 1045.

²⁹ Даль³ I, стб. 508.

³⁰ Г. Ильинский. Указ. соч.

³¹ F. Bezla j. Krčevine. — SR VIII, 1—2, 1955, стр. 10—11.

³² K. Štrekel j. Iz besednega zaklada narodovega. — «Letopis Matice Slovenske», 1892, стр. 34.

³³ F. Bezla j. Etyma slovenica, стр. 156; Он же. Slovenski jezik v luči leksikologije. «Radovi XXXV. Odjeljenje društvenih nauka», knj. 12. Sarajevo, 1969, стр. 96. См. также F га е n k e l Lfg. 9, стр. 686; E. F га е n k e l. Etymologische Miscellen. «Сб. статей, посвященный акад. Я. Эндзелину». Рига, 1959, стр. 106—107.

³⁴ Куликовский, стр. 100; Подвысоцкий, стр. 147. Фасмер считает их заимствованием из карельск. См. V а s m e r II, стр. 521.

³⁵ F. Bezla j. Einige slovenische und baltische lexische Parallelen. «Linguistica» VIII/1. Ljubljana, 1966—1968, стр. 68—69.

основы с огласовкой *o*: *robav* 'пустой', напр. *robava repa* 'губчатая, морщинистая репа'³⁶, *robelj* 'кусок дерева'.

Чередование **rēb-* : **rōb-* представляют некоторые русские диалектные формы. Словарь Даля отмечает *rēbez*, *ребезок* калуж. 'шелковый обрезок ткани, кромка, полоска, лоскут лентой, обрезок', *ребезить в глазах* псков. 'рябить, мельтешить, мелькать'³⁷. Этим лексемам, отражающим корень **rēb-*, соответствуют синонимичные однотипные по структуре *рубѣз*, *рубезок* 'тесьма, узкая полоска, оторванная, остриженная от ткани, бумаги'³⁸ с огласовкой *o*.

Таким образом, из славянских языков словенский и русский продолжают и.е. чередование основ **remb-* : **romb-* 'насекать, делать зарубки'³⁹.

**pel-/ *pelv-*

Гнездо родственных слов с корнем **pel-* включает глагольную основу **pelti* и разнообразные имена с расширителями *-n*, *-v*, ср. *полова*, *пелена*⁴⁰. Отдельные славянские языки, и прежде всего русский и словенский, отражают корневое имя **pel-v* без расширителя в сочетании с различными суффиксами. Махек рассматривает эти основы как результат усечения праслав. **pel-v*⁴¹. Фасмер выделяет в словообразовательном отношении *пелѣва*, реконструируя наряду с праформой **pelv-* особую форму **pelev-*.

В число указанных корневых имен входит русск. диал. *пелѣ* нвг., *пѣлы* мн. перм., *пелѣ* псков. 'плевела, пушина, мякина, шелуха, лузга', производными от них являются *пелѣчник* псков., тверск. 'сарай для мелкого корма для скота, мякинница', *пелѣнѣк* псков., тверск. то же⁴². В словен. это — *pēlek*, *lka* 'плодовые косточки, виноградная кожура', *pelka* то же⁴³, соотносящиеся с гл. **pelti* так же, как основа *telek* 'плохо размолотая мука' — с **melti* 'молоть'⁴⁴. Точным словообразовательным соответствием является русск. диал. *пѣльки* мн. тамб., ворон. 'виски, кудри, волосы, космы, патлы, пакли'⁴⁵. В этот ряд входит, видимо, и словен. *pelod* 'цветочная пыльца', с.-хорв. *pelud* то же⁴⁶.

Приведенный материал показывает, что на ограниченной территории в качестве названия шелухи, мякины представлена сино-

³⁶ J. J u r a n č i č. O leksike v Panonskih govorih. «Panonski zbornik». Murska Sobota, 1966, стр. 31—34.

³⁷ Д а л ь³ III, стб. 1664.

³⁸ Там же, стб. 1727.

³⁹ Р о к о г н у, стр. 864—865.

⁴⁰ V a s m e r II, стр. 331—332, 394.

⁴¹ M a c h e k¹, стр. 375.

⁴² Д а л ь³, III, стб. 66, 68.

⁴³ P l e t e r š n i k II, стр. 20.

⁴⁴ P l e t e r š n i k I, стр. 568.

⁴⁵ Д а л ь³, III, стб. 68.

⁴⁶ P l e t e r š n i k II, стр. 21; RJA IX, sv. 42, стр. 768.

нимичная основа **pel-*, состоящая из корня в сочетании с различными суффиксами.

Ф. Безлай, касаясь словен. *pelek*, довольно широко и неопределенно обрисовывает круг родственных для него лексем, включая в этимологическое гнездо с корнем **pelā-*, **pelā-*, **plā-* словен. *splāz* 'вообще', слав. **splošъ*, **ploxъjъ* и многие другие образования⁴⁷.

Словен. *skólke*

Словен. *skólke*, -i 'катафалк' сближается Ф. Безлаем с лит. *skelbsti* 'объявить', лтш. *skalš* 'громкий', русск. *сколоть*, чеш. *skoliti* 'лаять'⁴⁸.

Более вероятным представляется родство со словен. *kòtk*, *kòtka* 'бедро, выступ скалы' < праслав. **kъlkъ*⁴⁹ и далее с русск. *колк* 'костяной комель под рогом коровы или быка', болг. *кълка* 'бедро'. Из неславянских соответствий лат. *calx* 'пятна', 'основание мачты, подсадка на винограднике' в какой-то степени разъясняет внутреннюю форму словен. *skólke* 'катафалк'. Идея поддержки, опоры, была основной, мотивирующей это обозначение.

Словен. *čūžje*

Словен. *čūžje* 'кукурузная шелуха', *čūžka* 'коса; шелковый пояс; раст. *Phalaris canariensis*', *čūžek*, *čūžki* 'скользкие грибы, растущие на старых пнях', гл. *čūžiti* 'сдирать солому'⁵⁰, *čūžka* 'трава, чьи семена используются для корма птиц'⁵¹. Отсутствуют, по нашим наблюдениям, близкородственные славянские соответствия, но можно указать на балтийские параллели: лит. *čiaūžti* 'скользить', *čiuūžti* 'mingere', также 'heimlich schleppen', лтш. *čūžas* 'сухие листья', *čūži* 'старая солома или сено для подстилки' *čūkšļi* 'мусор', *čūžināt* 'шушукаться'. Френкель считает их звукоподражательными⁵².

⁴⁷ F. Bezla j. Etyma slovenica, стр. 156—157.

⁴⁸ F. Bezla j. Eseji, стр. 127.

⁴⁹ Ф а с м е р II, стр. 291—292.

⁵⁰ P l e t e r š n i k I, стр. 118.

⁵¹ Slovar slovenskega knjižnega jezika I, стр. 325.

⁵² F r a e n k e l Lfg. 1, стр. 74.

К ВОПРОСУ О РЕКОНСТРУКЦИИ ПРАСЛАВЯНСКИХ НАЗВАНИЙ МЕСЯЦЕВ

Об этимологии славянских (т. е. нелатинского происхождения) наименований месяцев имеется богатая литература¹, однако многие данные следует толковать более правильно и точно. Настоящая статья представляет собой опыт целостной оценки в основном старшего слоя названий месяцев. Основную проблему мы видим в том, что только 12 (13) наименований придется признать первоначальными, остальные же, которых насчитывается в славянских языках десятки, следует отнести не к праславянскому в собственном смысле, а к более позднему времени. Некоторые названия, напр. болг. *симеоновски*, луж. *jatšownik*, *hodownik* и др., несомненно более позднего образования, ибо они отражают христианский календарь.

Распространено мнение, что один и тот же месяц праславяне обозначали несколькими словами. По нашему мнению, данные диалектов обнаруживают такое состояние в историческую эпоху, однако для эпохи праславянского единства то же самое предполагать нельзя. Измерение времени (календарь) столь важно для сельскохозяйственных работ, что в эпоху, когда время можно было измерять только при помощи данных, полученных из наблюдений над небом и погодой, необходима была самая точная одно-

¹ K. J. Erben. Jména měsíců slovanská vůbec a česká zvláště. «Časopis českého musea», ročn. 23, svaz. 1, Praha, 1849, стр. 133—176; F. Miklosich. Die slavischen Monatsnamen. «Denkschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften», philosophisch-historische Klasse, Bd. 17, 1868, стр. 1—32. (Далее — Миклошич); И. Головацкий. Венок русинам на обжинки, ч. 2. Київ, 1847, стр. 242—247; И. Займов. Българските народни имена на месеците. «Известия на Института за български език», София, 1954, в. 3, стр. 101—147. (Далее! — Займов); О. Горбач. Наші назви для днів тижня та для місяців. «Відбитка з Християнського Голосу», 12, стр. 20—23; Т. Нолуńska-Варагowa. Ukraińskie nazwy miesięcy na tle ogólnosłowiańskim. Wrocław, 1969. (Далее — Голыньска); K. Weinhölld. Deutsche Monatsnamen. Halle, 1869 (объясняются некоторые славянские, в частности лужицкие, имена); E. Hofmann. Kultur und Sprachgeist in den Monatsnamen. KZ 59, стр. 120 и след. (продолжение — в 60-ом томе); M. P. Nilsson. Primitive time-reckoning. Lund, 1920.

Энциклопедические труды: Н. М. Карамзин. История государства российского, т. I. СПб., 1816; L. Niederle. Slovanské starožitnosti, díl 1—4. Praha, 1906—1925 (разд. 3, 2 о календаре славян); J. Łoś. Początki piśmiennictwa polskiego. Изд. 2, 1922, стр. 135 и сл.

Из этимологических словарей преимущественно использованы чешские; Нолуб-Кореңұ, Машек².

значность и определенность соответственных названий отрезков времени. Очень существен и мифологический элемент, т. е. представления древних народов о «сверхъестественной силе», определяющей движение Луны и изменения климата. Кажется, по представлению праславян, этой силе не должно было противиться, а «противлением» можно считать и произвольное толкование понятий, относящихся к ней: ведь не желательно пострадать от «наказания» в виде продолжительной зимы или неудобной для хозяйства погоды. Можно предполагать замещение некоторых названий, особенно зимних месяцев, вследствие табу, однако не следует говорить о семантической равноценности нескольких названий. И вообще нельзя предполагать, что в одно и то же время одним и тем же словом одни праславяне называли один месяц, другие же — другой. Различия такого рода восходят ко времени принятия христианского календаря, когда славяне уже жили разъединенно. В течение письменной истории возникли более глубокие расхождения между диалектами; в некоторых языках наименования месяцев так разошлись, что оказалось невозможным употреблять народные названия в качестве литературных. Это состояние, наблюдаемое в XIX—XX вв., сложилось в процессе развития отдельных диалектов, и поэтому не следует его имплицировать в праславянскую эпоху.

Одним месяцем праславяне называли отрезок времени с новолуния до новолуния (по точному исчислению 29 дней 14 ч. 14 мин.)². Так как 12 таких отрезков равны 355 дням, а астрономический год имеет продолжительность на 10 дней больше, надо было приблизительно раз в три года вставлять внеочередный месяц. Как считали праславяне, год начинался с весны; поэтому мы предполагаем, что этот тринадцатый месяц вставляли в качестве последнего зимнего месяца, это видно из приведенного ниже анализа отдельных названий.

Известные затруднения возникают оттого, что одно название нередко обозначает по славянским языкам и диалектам разные месяцы. Однако в случае семантического несоответствия названий оказывается «перемещенным», как правило, последовательно целый ряд месяцев. С этой точки зрения особенно интересно состояние сербохорватского (и отчасти с ним совпадающее состояние македонских и болгарских диалектов), где почти все месяцы «перемещены» на один раньше в сравнении с общеславянским состоянием. Наоборот, в русских диалектах названия, особенно относящиеся к весне, смещены на месяц позже. Это обусловлено

² Ср.: K. M o s z y ŋ s k i. Kultura ludowa Słowian. Wyd. 2, t. 1. Warszawa, 1967, стр. 168. (Далее — M o s z y ŋ s k i). Мнение Нидерле (указ. соч. 3, 2, стр. 746), о том, что фазы Луны считали с полнолуния до полнолуния, не отвечает этнографическим сведениям. Само обозначение *ново-луние* (подобным образом и в остальных славянских языках) сигнализирует, что именно тогда начинался новый отрезок времени.

более быстрым или медленным развитием природы в соответственной местности. Точно так же осенью на Балканском полуострове вследствие сухого климата деревья теряют листья раньше, чем в Средней и Восточной Европе. Если, в соответствии с представлениями праславян, мы будем считать месяц пробуждения природы первым, следующий — вторым и т. д. и изобразим этот ряд в виде таблицы, в которой, как сказано, на юге все месяцы расположены на один раньше, то получим следующую картину (см. таблицу 1, куда не включены названия узко территориальные).

Из таблицы видно почти полное единство названий 6-ого (в праславянском порядке) месяца — *srpъnъ* — и 9-ого — *listopad*. Названия остальных месяцев рассмотрим подробнее.

1-ый месяц назван праславянами по березе, зеленеющей в числе первых деревьев: др.-русск. и ц.-слав. *brъzъnъ*, русск. диал. и укр. *березень*, др.-польск. *brzezien*, чеш. *březen*, словц. и словен. диал. *brezen*, с.-хорв. *брезеъ*, с преобразованием ц.-слав. *brъzъkъ*, русск. диал. *березовик*, укр. диал. *березозол*, *березотик*, *березовень* и их производные. Поэтому мы предполагаем праслав. **berzъnъ*. Подобная мотивировка представлена в более позднем блр. и укр. названиях от сок — *соковик*, *сочень*, блр. *сакавик* (березы в начале весны богаты соком). Юж.-слав. названия типа *lažujak*, *ožujak* («ложное», т. е. преждевременное, начало весны) образовано, вероятно, после разъединения славян.

2-ой месяц назван преимущественно по цветам: русск. диал. *цветень*, *цвитен*, укр. диал. *цвітеень*, с.-хорв. *цветан*, польск. *kwiecień* и заимствованное из него блр. устар. *квецень*, укр. *квітеень*. Однако некоторые формы обозначают и 3-ий месяц: чеш. *květen*, словц. устар. *kveteň*, словен. диал. *cvetičnik*, болг. диал. *цветник* и укр. (в некоторых диалектах) *цвітеень*; с.-хорв. *цветан* может означать 2-ой, 3-ий и даже 4-ый месяц. Остальные названия 2-ого месяца новые.

3-ий месяц в большинстве языков носит имя травы, цветущей в это время: др.-русск. и ц.-слав. *trъkъnъ*, *trъkъnъ*, чеш. устар. *traven*, словен. (*velki*) *traven*, с.-хорв. *траван*, укр. диал. также *травник*. Однако, так как в укр. и словен. диалектах название 3-его месяца образовано от *květ-*, встает вопрос, почему надо предполагать для праславянской эпохи последовательность *kvěťnъ* — *travъnъ*, если отмечен и обратный порядок. По нашему мнению, в праславянское время *kvěťnъ* предшествовал *travъn-у*, как видно из состояния русск. диал. и укр. литер. языка. Чеш. *květen* — новое заимствование (Юнгманом) из польского с изменением значения³. Словацкое *kveteň* отсутствует в старых памятниках. В словенском *cvetičnik* и болг. *цветник* суффиксы показывают, что эти слова — новообразования. В с.-хорв. *цветан* ввиду нали-

³ Ср.: М а с h e k², под сл. *květen*.

чия разных значений нельзя определить исходное. В паре «большой—маленький» (ср. словен. *mali traven—velki traven*) основное значение обнаруживает месяц, названный «большим». По нашему мнению, такая пара возникла оттого, что «большой» месяц в большей степени характеризовался явлениями природы, по которым он назывался, чем «маленький», «маленький» же касался их лишь отчасти.

В 4-ом месяце созревают первые плоды (черешня, земляника) и цветут растения, для которых характерен красный цвет (розы, пионы и др.); с названием «червонного» цвета связывают обозначения этого месяца Миклошич, Голуб, Копечный и др. Месяц носит названия в др.-русск. и ц.-слав. — *чръвень*, в вост.-слав. *червень*, в чеш. *červen*, в с.-хорв. диал. — *червеъ*, в макед. и болг. диал. — *црвеник*, в польск., блр., укр. устар. и русск. диал. также с *-ец* (в польск., наряду с *czerwiec*, и древнее *czerwień, czurwień*). Считаем, что в праслав. было **čьrvьнь*. Нам кажется, что сознание связи с красным цветом возникло вторично, путем переосмысления. Действительным мотивом названия считаем тот, который определил Мошинский (*Kultura ludowa Słowian* 2, 144), т. е. от *čьrvь* 'Wurm', потому что в июне черви, наряду с другими вредителями, размножаются и их надо скорее истреблять во избежание потерь урожая. Вторичное осознание связи с цветами косвенно подтверждается наличием более поздних, образованных при помощи разных суффиксов названий того же месяца, относящихся к розам: луж. *różownik* (5-ый месяц), *różowc, różowu*, чеш. устар. *růžen*, словен. *rožnik* (диал. *rožen*). Остальные названия 4-ого месяца мало распространены.

5-ый месяц назван преимущественно по липе, расцветающей в июле, — восточнослав. *липень*, словц. диал. *lipeň*, словен. диал. *lipan* и с.-хорв. *липань*; в русск. диал., блр., укр. диал. и польск. — названия с суфф. *-ец*, который имеется и в чеш. *červenec*, производном от *červen*. Из остальных названий шире распространены имена, образованные от обозначений уборки сена: русск. диал. *сенокос, сенозорник*, русск. и укр. диал. *косень*, укр. диал. *синьокос*, болг. диал. *сенокос, косач* (в некоторых диал. и как 6-ой месяц). Эта мотивировка моложе, чем название 6-ого месяца от **сьгръ*, так как для уборки урожая на почве, образованной сожжением леса, серп больше подходит, чем применявшаяся позже коса⁴. В этот ряд можно включить и старое чеш. диал. *sečen* и более позднее луж. диал. *žńojski*.

Самое распространенное название 7-ого месяца — русск. диал. и укр. *вересень*, блр. *верасень*; в восточнославянских языках наряду с ним представлено заимствованное *вресень* (из польск. *wrzsień*); др.-чеш. *vřesen* и ц.-слав. *крь҃тъмь, крь҃тъмь* обозначают

⁴ Ср. W. H e n s e l. *Słowiańszczyzna wczesnośredniowieczna*. Warszawa, 1956, стр. 22.

‘сентябрь’, а с.-хорв. диал. *вресењ* — ‘август’. Формы восходят к праслав. **versъnъ*, которое считаем исконным названием. Месяц назван «желтым» в русск. диал. *жолтень* (в некоторых диал. — ‘сентябрь’, в других — ‘октябрь’), укр. *жовтень* (в литер. языке — ‘октябрь’, в диалектах — ‘сентябрь’). Название по желтому цвету кажется более новым потому, что оно обозначает разные месяцы. С.-хорв. *коловоз*, диал. *колвез* основаны на признаке собирания урожая при помощи возов; в этом находит отражение более высокий уровень земледелия. Интересно др.-русск., русск. диал. и ц.-слав. *зарев*, *зарник*, в некоторых русских диалектах также *зорничник*, чеш. *září* (др.-чеш. *zářij*). Оно образовано при помощи префикса *за-* от названия следующего месяца (т. е. ‘месяц за *гигън-ом*’, раньше его), однако формы показывают, что в сознании говорящих значение подразумевается как ‘месяц ясной погоды’, что отвечает данным климатологии. Тем более удивляет, что тот же месяц в укр. диал. назван *сивень*⁵. От названия времени года образовано русск. название 7-ого месяца *осень*; то же в словц. диал. *jaseň* и словен. диал. *jesenik*.

Из названий 8-ого месяца вост.-слав. *паздерник* (блр. также *паздзерник*, в русском источнике XVIII века и *паздерник*, ср. Г о л ы н ь с к а, стр. 67) заимствовано из польск. *październik*; ср. и с.-хорв. диал. *паздерник*. Название происходит от *paźdergje* ‘отбросы льна, обрабатываемого осенью’. Слово образовано от *dergǫdъrati*, и префикс *paź-* здесь необычен; он вряд ли мог возникнуть через сращение *pa* и *ǫz*, как считает Махек. Все-таки основное слово нам кажется более поздним. Более древним, исконно праславянским названием 8-ого месяца мы считаем **гигънъ*, отраженное в др.-русск. *рюень*, ц.-слав. *руенъ*, *руинъ*, др.-русск. и ц.-слав. *рюинъ*, с.-хорв., словен. диал. и болг. диал. *руян*, болг. и макед. диал. *руен*, русск. диал. *рюин*, чеш. *říjen*. Мы не согласны с допущением Гольнской⁶, что *rujen*, *rujan* — первоначально южнославянское, обозначавшее ‘желтый месяц’, подобно вост.-слав. *жолтень*, *жовтень*. В действительности юж.-слав. прилагательное *руен* характеризует предмет не по цвету (хотя второстепенное его употребление в сочетании *руино вино* значит ‘красное вино’); его значение ‘молодой, свежий, бодрый’ связывает прилагательное (и вместе с ним и название месяца) с глаголом *rěvgr’uti*, от которого назван и месяц, так как в соответствующее время происходит течка оленей, они «ревут». Наименования месяца, образованные от вина — словен. *vinotok*, польск. диал. *winnik*, луж. *winowc*, *winski*, также юж.-слав. *гроздобер*, болг. диал. *гроздар*, — нельзя считать праславянскими, так как

⁵ По Головацкому (указ. соч.), это ‘месяц сеяния озимых’; так и Гольнская, стр. 61. По нашему мнению, в таком случае должно быть **севень*, несмотря на то, что озимые высеваются позже.

⁶ Гольнская (стр. 63—64) возвращается к старому объяснению Карамзина (указ. соч.), справедливо отвергнутому другими.

виноделие по всем признакам праславянам не было известно. Блр. *кастрычнік* — калька разговорного *паздзернік*.

После ноября (о слове *listopad* — выше) наступает период зимы. Для первого его месяца мы предполагаем праславянское название **grudънь*, ср. др.-русск. и ц.-слав. *грудень*, русск. *грудень*, словц. *hruden* и болг. диал. *груден*, с.-хорв. диал. *грудан* 'декабрь', польск. *grudzień* (древнепольск. также 'ноябрь', сейчас — 'декабрь'), укр. *грудень* (в диалектах, где *листопад* — 'ноябрь', *грудень* — 'декабрь'; там, где *листопад* — 'октябрь', *грудень* — 'ноябрь')⁷, блр. устар. *грудзень* и др.-чеш. *hruden*, *hrud(e)nes*, помещаемое в качестве 13-го месяца, обычно между *listopad* и *prosinec*⁸ (как, впрочем, и на второе место среди зимних месяцев), что является исключительно чешским развитием. Это название мотивировано замерзанием земли, образующей груды. Другие названия месяца, следующего за листопадом: блр. *снежань*, русск. диал. *студень*, *солноворот*, укр. диал. *студень*, *мочарець*, *трусим*, словц. *studeň*, с.-хорв. и болг. диал. *студени*; все они отражают признаки погоды во время наступления зимы, поэтому нам кажется, что эти названия вытеснили, вероятно очень давно, старое **grudънь*.

Вторым праславянским зимним месяцем был **prosinyсь*: русск., укр., болг. *просинец*, др.-польск., чеш., словен. *prosinec*, с.-хорв. *просинац*, в др.-чеш. ошибочно измененное в *prasinec*. Где *grudънь* или заместившее его название обозначает 'ноябрь', там *prosinyсь* — 'декабрь'; где же *grudънь* — 'декабрь', там *prosinyсь* — 'январь'. В украинском, белорусском и польском после *grudън*'а следует сразу *сѣцьнь*. По нашему мнению, **prosinyсь* в этих языках отсутствует по той же причине, по которой в чеш. исчезло *hruden*: это имя обозначало раньше тринадцатый месяц и в христианском календаре стало излишним.

Приведем названия следующего месяца: др.-русск. *сѣчень*/*сѣчьнь*, русск. диал. и блр. *сечень*, др.-польск. *seczen*, укр. диал. (также в литер. языке, где он идет после грудня) *січень*, словц. диал. (*velký*) *сеѣнь*, словен. диал. *sečen*, с.-хорв. *сијечањ* (диал. *сечко*, *сичен*, *свечан*, *свиничар*), болг. и макед. (*голям*) *сечко*, иногда и *големин*, *големият месец* и пр. Предполагаем, что праславянское **сѣцьнь* получило название как период года, наиболее удобный для рубки леса с целью получения деловой древесины. Вторичной является мотивация по обрезанию плодовых деревьев (в январе и феврале они содержат наименьшее количество древесного сока, что садоводы узнали на высшей степени земледелия), и народным кажется объяснение по большому морозу, который «сечет». По нашему мнению, к **сѣцьнь* относятся и польск. *styczeń*, словен. литер.

⁷ Материал и комментарии находим у Гольнскойой, 68—71, 117—118.

⁸ Ср. слово *hrudeň* в словаре Юнгмана (J u n g m a n n I, стр. 771) и примечание о нем Я. А. Коменского в произведении «Janua linguarum. . .».

и с.-хорв. диал. *svečan*, с.-хорв. диал. *свиничар*, а также луж. *sweckowny*, изменившиеся ввиду того, что мотивировка осталась непонятой, *styczeń* обязано переосмыслению⁹ в 'месяц на стыке двух годов', *svečan* и *sweckowny* ошибочно связаны с праздником Сретения Богородицы, когда зажигают свечи, *свиничар* (подобно др.-чеш. *prasinec*) отнесено к убою свиней. Другие названия месяца соотносятся или с обозначениями зимней погоды (чеш. *leden*, словц. диал. *l'aden*, блр. *студзень*, луж. *zimski*, *wezimski* — к ним принадлежит и болг. и макед. диал. *коложег*, по нашему мнению, заимствованное из греч. диал. *παλουκοκαύτης, πασσαλοκαύτης* [ς])¹⁰, или с обычаями (болг. и макед. диал. *свадебний, лобзаец*, луж. *zachorny*).

После *сѣцьн'*а только в ограниченном количестве диалектов сразу следует первый месяц весны; в большинстве языков необходимо вставить еще один зимний месяц. Он называется различно, чаще всего — как «маленький сечень»¹¹; ср. укр. диал. *січенько, сішненко, січник, січень другий*, словц. диал. *malý sečej*, болг. диал. (уже в староболг.) *малък сечко*; в болг. и макед. диал., где предшествующий месяц называется *големин*, настоящий именуется *малкият* или *сечко, сечка, сечен*. Кажется, что такая же мотивировка, как в болг. диал. *големин*, представлена и в с.-хорв. *вельча*, диал. *вельак*; удивляет только обратный порядок противопоставления «маленький—большой».

Происхождение других названий месяца связано с погодой. О том, что последнего месяца зимы население славянского севера боялось, свидетельствуют русск. диал. *лютой*, блр. *люты*, диал. *лютый* (в некоторых диалектах после него еще *палютый* — оттого, что до начала весны осталось еще время), укр. *лютий*, диал. *лю-тень, лютовень*, польск. *luty*. На славянском юге, вследствие других климатических условий, последний месяц зимы назван «сухим»: словен. *sišec*, с.-хорв. *сушац*, ц.-слав. и болг. диал. *сух, сухи* (мотивировка названия может восходить или к меньшему количеству осадков, или к высыханию полей после таяния снега). К погоде относится и чеш. *únor* (от основы, которая представлена в глаголе *нырять*), русск. диал. *снежа*, укр. *казидорога, казибрід*, сокращ. *кажо* (оттепель портила дороги и броды). Возможно, что разные принципы наименования последнего зимнего месяца свя-

⁹ Объяснение *styczeń*- 'месяц на стыке' дал Rakowiecki (Prawda rúska. Варшава, 1820, стр. 56). Миклошич и др. исходят из **styd-ъk-ъn*, т. е. 'холодный месяц', однако словообразование при этом необычно, а наличие аналогично образованного названия месяца от формы *stud-* в других языках делает это объяснение сомнительным.

¹⁰ Так считает А. Šimčík (См. RĚS 15, 1935, стр. 230—231). Й. Заимов стремится доказать славянское происхождение, однако семантическая мотивировка греческих форм ясна, тогда как о славянском названии этого сказать нельзя.

¹¹ Различие «большого» и «маленького» месяцев, происходящее отсюда, сохранилось в луж. *welki/mali rožk*, образованном как калька нем. *Hornung*.

заны с тем, что у праславян это был вставной тринадцатый месяц, которого они боялись. Если после истечения 12 вышеупомянутых месяцев еще не были заметны признаки весны, следующий месяц получал название или «второго сечня», или иначе, по неприятной погоде. (Возможно, что один из мотивов суеверия о неблагоприятности цифры 13 заключается именно в этом.)

Из вышесказанного вытекает, что праславяне называли 12 месяцев года именами в следующем порядке: 1. *berzъnъ*, 2. *květъnъ*, 3. *travъnъ*, 4. *čъrvъnъ*, 5. *lirъnъ*, 6. *srъrъnъ*, 7. *versъnъ*, 8. *rujъnъ*, 9. *listopadъ*, 10. *grudъnъ*, 11. *prosinyъ*, 12. *sěčъnъ* (кроме одиннадцатого месяца все они трехсложные!). Остальные названия месяцев образованы позже упомянутых: некоторые из них — в более позднее праславянское время (вследствие табу), другие — после утраты сознания мотивировки, некоторые же — после принятия христианства.

Кроме сложного слова *listopadъ*, все эти названия имеют суффикс *-ъnъ*, у двух летних месяцев отмечено колебание *-ъnъ/-ъсь* и только у **prosinyъ* — оконч. *-inyъ*¹². Этот факт важен для этимологии слова **prosinъ*, объясняемого несколькими способами, даже от *prosi* (это мотивировка по христианскому обычаю во время Рождества, несмотря на проблематичное основное значение глагола), **porse* (по поводу чеш. *prasinec*, однако вост.-слав. формы и юж.-слав. ударение обнаруживают фонетическую несостоятельность такого объяснения) или *proso*; последнее кажется наиболее вероятным, как будто без фонетических или семантических препятствий. Однако словообразование показывает несостоятельность и этого объяснения, даже если не принимать в расчет также соображения семантического характера (никакие сельскохозяйственные работы с просом в то время не проводятся, и ритуальная мотивировка оказывается недостаточной). Если бы месяц был назван по просу, название должно было бы быть **prosnъ* (не **prosinъ*; или *prošъnъ*; производящее существительное не *a*-основа!). Нельзя предполагать вставленное *-ъсь* по примеру *čъrvъсь*, *lirъсь*; форма *prosinъ* отмечена практически во всех славянских языках с самого древнего времени, форма без *-ъсь* пока не отмечена, тогда как *čъrvъnъ*, *lirъnъ* имеются. Вероятно, *-ъсь* в названиях летних месяцев появилось по примеру **prosinъ*, которое следует делить не **pros+inyъ*, а **prosin+ъсь*, что пока-

¹² На *-ъnъсь* не указывают даже ц.-слав. *просеньць* (о нем Заимов, стр. 106) и единственный случай с древнепольской записью *proschyen* (Łoś. Указ. соч., стр. 136—137): эти две формы несомненно поздние; в древнепольском более обычны записи *prosinъ*, и *-e* в *prosenъ* не может быть *vm. ъ* (нечетного). Гольиньска предполагает возможность исходной формы **prošъnъ*, что убедительно; записи рефлекса *š* в с.-хорв. и укр. диал. являются исключениями, их легко объяснить как ошибки, и церковнославянское написание с *-š-* может отражать внутреннее развитие болгарских диалектов с их чередованием *u/a(e)* под влиянием форм прошедшего времени.

зывает правильность толкования Голуба, Копечного и Махека: префикс *pro* + основа *sin* + суффикс *-ьсь*; мы добавляем, что поводом для появления иного конечного суффикса, чем у остальных названий месяцев, считаем наличие *-n* в конце основы. Из-за неудобства конфигурации *-sin + ънь* образовалось *-sin + ьсь*, от которого *-ьсь* проникло по аналогии в другие названия. Следовательно, первоначальное значение имени *prosinьсь* — 'месяц, когда небо покрыто синими (в праславянском значении, т. е. 'свинцовыми') тучами'.

Из анализа видно, что существуют характерные словообразовательные черты самых распространенных названий месяцев, которые позволяют считать эти названия наиболее древними. Остальные наименования месяцев кажутся более поздними новообразованиями отдельных языков и диалектов.

ЗАМЕТКИ ПО СТАРОСЛАВЯНСКОЙ ЛЕКСИКОЛОГИИ

1. Брѣгъ

В Словаре старославянского языка ЧСАН слово брѣгъ переводится словами «breg; берег; Ufer» при основных греческих соответствиях κρημνός, αἰγιαλός, ὄχθη, χεῖλος¹. Между тем анализ всех двадцати семи случаев употребления этого слова, известных нам по старославянским памятникам², показывает, что это слово в старославянском языке имело значение 'склон, откос горы, гора', а в словосочетаниях брѣгъ моря, ѳезера, рѣкы — 'крутой берег, высокий, каменистый берег'. Греческие соответствия ὄχθη, κρημνός (в отличие от χεῖλος 'берег, край' и αἰγιαλός 'морской берег') обозначают не вообще 'берег', а всегда 'каменистый, крутой берег' или 'гора, круча, вал'. Для уточнения значения слова брѣгъ важно, что оно всегда соседствует с глаголами кѣкрѣци сѧ, оуѣграмити сѧ, примѣтати сѧ, метати, т. е. с выражением таких действий, которые предполагают сбрасывание, падение с кручи, горы, обрыва. В известной евангельской притче о бесах свиньи утонули потому, что упали в море именно с большой высоты и в глубокое место. Например: бѣси же молѣахъ и глѣжште. ашге изгониши ны. покели намъ ити къ стадо скиное. і рече имъ. идѣте. снѣ же шадзше взнидѣхъ къ свиниѣ. і авие оуѣграмѣ сѧ стадо ксе по брѣгоу къ море. і оумрѣша. і оутопша къ водахъ (Мт 8, 32 Зогр Мар Ас Сав).

Еще более очевидно значение слова брѣгъ в одном контексте со словом гора, где оно и обозначает склон этой горы: бѣ же тоу стадо скини много пасомо къ горѣ . . . і оуѣграмѣ сѧ стадо по брѣгоу. къ езеро. і истопе (Л 8 33 Зогр Мар Ас Сав); похоже

¹ Slovník jazyka staroslověnského I, Praha, 1966, стр. 146. И. И. Срезневский в своем словаре неправомерно ограничил др.-русск. *берегъ* (I, 69) современным значением и только для *брѣгъ* указал значения 'скала' и 'берег' (I, 185). Картотека ДРС показывает, что и полногласное слово имело два значения: 'высокий берег; обрыв, откос' и 'берег' (безразлично, крутой или пологий).

² Старославянскими памятниками мы называем следующие пятнадцать древнеболгарских рукописей: евангелия — Зографское (Зогр), Маринское (Мар), Ассеманево (Ас), Савину книгу (Сав), Охридские отрывки (Охр), Листки Ундольского (Унд); Синайскую псалтырь (Син), Синайский евхологий (Евх), Синайский служебник (Служ), Клоцов сборник (Клоц), Супрасльскую рукопись (Супр), Хиландарские листки (Хил), Рыльские листки (Рыл), Зографские листки (Зогр л. л.), Еницкий апостол (Ен),

Мк 5, 13 Зоґр Мар. Ср. также: И примаґгалз са [вместо примеґгалз са] ванезаапж Или из морѣ. или издрѣкы. Или из брѣгз. Или издрзвеника. Или из локзке ... (Евх 54в 14) (ср. толкование Я. Фрчека ou des escartements, т. е. с крутизны³); и обрѣтз пещгерж великж в брѣзѣ рѣчанѣмз камѣнж (Супр 519, 1); покелѣ юго в рѣкж вкрѣшги. и в безданин оумрѣги ... воини бедоша надз брѣгз рѣкы. и ввзмзше камы белни привазаша юмоу кз нѣгама. вкрѣшги и тако в рѣкж (Супр 154, 1); и заблждивз в безпѣтзныа брѣгы заиде (Супр 289, 17).

В житии стааго ѿвана епискоупа млчааникааго ... (Супр, стр. 278—302), где, в частности, говорится о том, что святой без воды на скале вырастил смокву, читаем: мѣсто в немже заткорилз са юстз стґин стґарцз (sic!). брѣгз имаґз на западз. и вьсокз зѣло ... врѣжзныи же камы. толма соуґхз зѣло юстз и безз клґгы ... (Супр 300, 1). В этом контексте помимо слова брѣгз употребляется также относительное прилагательное врѣжанз. В Словаре старославянского языка ЧСАН этот гапак толкуется так же неточно, как и брѣгз «robřežní; береговой; Ufer-, Strand-» (греческое соответствие τῶν κρημνῶν). Между тем это прилагательное является производным от брѣгз не только по своей структуре, но и по своему значению, о чем недвусмысленно говорит приведенный контекст. Ср. значение др.-русск. *бережистый* (Срезневский, I, 69) «крутоберегий, ripis abruptis munitus». Например: Сташа оба полы рѣкы Влѣны. двѣ недѣли бытахуться обои об рѣку ту. бѣ бо рѣка та твердо текущи, *бережиста* (Ипат. лет., 6688 г.) или «славенского» *береговитый* (Словарь Академии Российской. СПб., 1806, I, 309) 'имеющий крутой берег' (пример из Пролога).

Семантически близки к брѣгз слова край, поморие, отчасти приморие и предложное словосочетание при мори⁴ в значениях 'морской берег', 'приморье' (при общем греческом соответствии αἰγιαλός). Например: иже егда исплани са. извзкзше і на край (Мт 13, 48 Зоґр Мар Сав) (в Ас — на соуґхо); і свзвраща са кз юмоу народи мнози. і тко вклѣзз вз корабѣ стѣде. і в'са народз на поморни стґошше (Мт 13, 2 Зоґр Мар) (ср. Л 5, 11); колико стґрокз. колико рѣкз колико приморина (Супр 431, 2); на мѣсто ... еже естз при мори ἦτις ἐστὶν παραδπλασία τοῦ αἰγιαλοῦ (Супр 235, 29). Ср.

³ J. F r ě k. Euchologium Sinaiticum. Paris, 1933 (Patrologia orientalis, t. XXIV, fs. 5), стр. 766.

⁴ На взаимозаменяемость этих слов в различных церковнославянских памятниках в идентичных контекстах указал И. В. Ягич: V. J a g i ć. Entstehungsgeschichte der kirchenslavischen Sprache. Berlin, 1913, стр. 328.

при мори и при горѣ: вѣ же тоу стадо свино пасомо келде при горѣ (Мк 5, 11 Зогр Мар.). Здесь при горѣ означает 'на склонах горы', т. е. употребляется в том же значении, в котором обычно в старославянских текстах находим слово брѣгъ.

Таким образом, во всех известных нам контекстах слово брѣгъ сохраняет в своем значении 'склон, откос горы, гора' и в производном от него 'крутой, высокий, каменистый берег' непосредственную связь с исходным этимологическим значением, которое, по всей вероятности, имело славянское *bergъ (< *bher'gos), — 'откос, обрыв'⁵.

О том, как изменялось первоначальное значение славянского *bergъ в истории отдельных славянских языков, в какой-то мере говорит адекватное употребление таких слов, как брѣгъ и край в старославянских и более поздних памятниках идентичного содержания. В приведенном контексте (Мт 13, 48) слово край буквально значит 'край земли, граница между сушей и водой'. Это значение смежно со значением 'берег' (т. е. «край земли у водной поверхности; полоса суши, прилегающая к воде») и соприкасается со значением 'склон, откос (т. е. край) горы'.

Заметим, что первоначальное значение *bergъ с неизбежными модификациями известно всем славянским языкам, особенно древним и диалектным⁶.

2. Дѣка — дѣвица

В. Ф. Мареш указал на параллелизм слов *вдова* — *вдовица* и *дѣка* (*děvata*) — *дѣвица* в славянских языках и писал о том, что

⁵ Этимология славянского *bergъ окончательно не установлена. Об истории *bergъ обычно с приведением значительного фактического материала по славянским диалектам говорится в трудах: Ф а с м е р, I, стр. 152—153; М л а д е н о в, стр. 53; В г ü с к н е г, стр. 44; S ł a w s k i, I, стр. 46; М а с h e k, стр. 47; Н о l u b - К о р е њ н ý, стр. 76; Български етимологичен речник, св. II. София, 1963, стр. 84—85; В. М. И л л и ч - С в и т ы ч. Лексический комментарий к карпатской миграции славян. — ИАН ОЛЯ, 1960, т. XIX, вып. 3, стр. 223—225; Ю. В. О т к у п щ и к о в. Из истории индоевропейского словообразования. ЛГУ, 1967, стр. 112—114; Н. И. Г о л с т о й. Славянская географическая терминология. М., 1969, стр. 88—97. К сожалению, в названных работах, при всем внимании их авторов к славянской диалектной лексике, старославянский материал почти совсем не учитывается.

⁶ Сошлемся хотя бы на материалы некоторых словарей, которые не упоминаются в названных выше трудах: Филин 2, стр. 244; Речник на съвременния български книжовен език, БАН, I, София, стр. 86; RJA I, стр. 647; V. V á z n ý. Čakavské nářečí v slovenském Podunají. — «Sborník Filosofické Fakulty University Komenského v Bratislavě», ročn. V, č. 47(2), Bratislava, 1927, стр. 256; SSJ I, стр. 129; Варшавский словарь I, стр. 689—690.

история употребления последних заслуживает специального рассмотрения⁷.

Как убедительно показал В. Ф. Мареш синтаксическим и лексикологическим анализом употребления слова *вдова*, это существительное происходит от краткого прилагательного *вдовъ* и сохраняет самую тесную связь с классом прилагательных. Эта связь прежде всего проявляется в преимущественном употреблении существительного *вдова* в функции именной части сказуемого (например, в языке старославянских памятников в Л 7, 12 Зоґр Мар Ас Сав или пс 108, 9 Син и др.). В роли подлежащего *вдова* в старославянском языке употребляется всего один раз — в Л 18, 3 в Зоґр Мар и Ас. В Сав здесь — *кѣдокица*. При существительном *кѣдока* отсутствуют определения. В языке старославянских памятников В. Ф. Мареш отметил единственный случай этого рода: не бо ѹги сноа кѣдоки оубожаи (Супр 378, 27)⁸. Заметим, со своей стороны, что этот случай приходится на текст Супр, характерный среди старославянских рукописей своими инновациями.

Слово *кѣдокица* в отличие от слова *кѣдока* всегда выступает как существительное: в функции простого подлежащего или дополнения без определения, в функциях разных членов предложения часто с определениями, в родительном падеже как определение другого существительного⁹. Путем тщательного анализа всех фактов В. Ф. Мареш приходит к выводу, что слова *кѣдока* и *кѣдокица* в старославянском языке употреблялись в одном значении, но различались как по своим синтаксическим, так и по стилистическим функциям. «*Кѣдокица*, — заключает исследователь, — было стилистически беспризнаковым словом; *кѣдока* было, вероятно, архаизмом, беспризнаковым в готовых, традиционных оборотах, как та *вѣ кѣдока*, *кѣдокж поѹти* (торжественно), и признаковым в других случаях»¹⁰.

При ряде параллельных особенностей со словами *кѣдока* и *кѣдокица* слова *дѣка* (*дѣката*) и *дѣкица*, на наш взгляд, обладают и существенными отличительными особенностями.

Древнее по своему происхождению слово *дѣка*, как и слово *кѣдока*, представляет собою субстантивацию краткого прилагательного — *дѣвъ*, не зафиксированного в языке старославянских памятников; слово *дѣката* представляет собой субстантивацию пол-

⁷ В. Ф. Мареш. Славянское *вдова* — *вдовица*. — ВСЯ, вып. 5. М., 1961, стр. 146.

⁸ См. В. Ф. Мареш. Указ. статья, стр. 139; см. также *Slovník jazyka staroslověnského I*. Praha, 1966, стр. 362 (ст. *вѣдока*).

⁹ В. Ф. Мареш. Указ. статья, стр. 140. Дополнительные примеры см. в указ. Словаре старославянского языка, т. I, стр. 362—363 (ст. *вѣдокица*).

¹⁰ В. Ф. Мареш. Указ. статья, стр. 141.

ной формы этого прилагательного. Этот факт неоднократно отмечался исследователями¹¹.

Слово дѣка известно в старославянском языке всего по двум употреблениям: дѣка дѣки кзыпн (Клоц 14а 22), то же в Супр 452, 5 (в тексте Слова Епифания, где говорится о богородице). Позднее это слово находим в ряде церковнославянских памятников — в Дечанском, Врачанском и Добрейшевом евангелиях (примеры см. ниже) и в некоторых списках апостола. На грани существительного-определения употребляется сложение приснодѣка, дважды отмеченное в Евх: та момимз ... выплышшаго са отъ стѣаго дха. из мариѣ слазныѣ . и приснодѣкыѣ брѣа (Евх 61в 21); оумоленз выкаѣ отъ стѣа брѣа. і приснодѣкыѣ мариѣ (Евх 93в 5). Ср. приснодѣка, четыре раза отмеченное в старославянских памятниках: в Служ (1 раз), в Супр (2 раза) и в Ен (1 раз). Например: Рождзѣтко бѣа и приснодѣкы мариѣ (Ен 25в 12—13). Дѣка и сложения приснодѣка и приснодѣка употребляются в языке старославянских памятников только применительно к богородице.

Слово дѣка в старославянских текстах употребляется суммарно 46 раз. Оно известно в шести глаголических памятниках (Зогр Мар Ас Син Евх Клоц) и в трех кириллических (Сав Супр Ен), т. е. встречается во всех крупных рукописях. Во всех случаях, где можно указать греческий протограф, слову дѣка соответствует греческое παρθένος, там, где имеется латинский протограф, — *virgo*. Дѣка всегда означает 'девушка, девственница'.

В тексте евангелия и в большинстве других памятников это слово преимущественно употребляется, когда говорится о богородице. В тексте евангелия оно также употребляется в притче о десяти девах-невестах. Например: Се дѣка кз чрѣкѣ приметѣ. и родитѣ ѣна (Мт 1, 23 Ас Сав) (в тетрах эти листы утрачены; в церковнославянских евангелиях — Дечанском, Врачанском и Добрейшевом здесь — дѣка); Ез шесты же мѣца. погланз блѣ дѣлз гаварилз. отъ ба ... кз дѣкѣ обрѣченѣ мѣжеки. емоуже има юсифз ... има дѣкѣ мариѣ (Л 1, 27 Зогр Мар Ас) (в Добрейшевом евангелии — кз дѣкѣ ... има дѣкѣ мариѣ; в Остромировом и во Врачанском — ка двци ... двци мариѣ); тѣгда оуподоби са црские нѣкоѣ. і дѣкз (Мт 25, 1 Зогр Мар Ас Сав); то же Ен 36а 18 (то же во Врачанском и Добрейшевом евангелиях); похоже Мт 25, 7 и 11 Зогр Мар Ас Сав (то же во Врачанском и Доб-

¹¹ См. A. Meillet. Études sur l'étymologie et le vocabulaire du vieux slave. Paris, 1902—1905, стр. 372—373; J. Kurz. K otázce doby vzniku slovanských adjektiv složených a jejich původního významu. — «Studie ze slovanské jazykovědy», Praha, 1958, стр. 214; О. Н. Трубачев. История славянских терминов родства. М., 1959, стр. 114—116.

рейшевом). В позднем старославянском памятнике этот евангельский стих цитируется со словом дѣвица вместо дѣка (Супр 368, 26).

Примеры из других старославянских рукописей: Прикедѣтъ съ црю дѣкы по неі. І искрѣниѣ еі прикедѣтъ съ по тебѣ (Пс 44, 15 Син); Рождѣтъко ткое бѣе дѣо радостѣ кзвѣсти кзсеи кзселенѣи (Евх 25в 15); хъ отъ дѣкы роди сѧ (Клоц 14а 40); то же Супр 452, 23 (Епифаниева гомилия). В Евх дѣка употребляется, как и в евангельском тексте, когда говорится о деве Марии и в изложении притчи о десяти девах: 85а 25; 86а 24; 67а 18; 87в 22; 100в 5 и др. В Супр дѣка встречается 14 раз. Например: к'де нестѣ сестра твоя іже ты маниши дѣкѣж ешшгж. си погладѣх іж на блѣдѣ. да приидѣтъ іж къси хогаштеи. иште дѣка естѣ (Супр 4, 16 и 18. Мучение св. Павла и Иулиании); отъ непорочныа и прѣчиствѣ дѣкы (Супр 10, 29, то же 10, 21—22); отъ дѣкы изиде Іс (Супр 428, 12); дѣкы и юноша. объемѣ т'кло твое (Супр 513, 1).

Синтаксический анализ 46 контекстов старославянских памятников, в которых употребляется слово дѣка, показывает, что, в отличие от адекватного по происхождению кадѣка, оно употребляется всегда как существительное, преимущественно в роли подлежащего или различных дополнений, но редко в функции именной части сказуемого. Нередко слово дѣка имеет при себе определение, при этом в различных по характеру памятниках. Например: придоша прочѣ дѣкы (Мт 25, 11 Зогр Мар Ас Сав); ликоу мѣдрѣхъ дѣкѣ (Евх 100в 5); Кедѣтъ сѧ црѣкы дѣкы къ сѣдѣ еѧ (Евх 77в 22); нѣ къплѣштѣша сѧ отъ стѣ дѣкы вогородица (Супр 533, 7—8).

Слово дѣвица в старославянских текстах употребляется суммарно 74 раза, т. е. значительно чаще, чем дѣка. Оно известно в четырех глаголических памятниках (Зогр Мар Ас Евх) и в двух кириллических (Сав Супр), т. е. ареал его несколько меньше, чем слова дѣка, которое отмечено в девяти памятниках.

По особенностям своего употребления слово дѣвица так же, как соответственно слово дѣка от кадѣка, отличается от слова кадѣвица. В слове кадѣвица суффикс -ица вводит его в круг слов женского рода, соотносительных с соответствующими словами мужского рода того же корня¹², типа блѣдѣница (ср. блѣдѣникъ), блѣдѣчица (ср. блѣдыка), вратарица (ср. вратарѣ), грѣшѣница

¹² Хотя данное парное слово *вдовѣць* и не отмечено в старославянских текстах. Оно моложе слов *вдова* и *вдовица*; во всяком случае, если оно и было известно старославянскому языку, то принадлежало к числу редко употребляемых. Эта особенность имеет свое историко-юридическое объяснение (об этом подробно говорит В. Ф. Мареш в указ. статье, стр. 145, там же дается и литература по данному вопросу).

(ср. грѣшникъ), двѣрница (ср. двѣрникъ), исповѣдница (ср. исповѣдникъ), мѣченица (ср. мѣченикъ), отроковица (ср. отрокъ), плѣнница (ср. плѣнникъ) и т. п. В слове дѣвица выделяется аналогичный суффикс -ица, но иного, уменьшительного значения, который вводит данное слово в число слов, соотносительных с соответствующими однокоренными словами женского рода, значения которых нейтральны (не мотивированы) в плане выражения размера. Это слова типа дѣщица (ср. дѣска), книжица (ср. книги), ладница (ср. ладии), понтавица (ср. понтака), црѣкѣвица (ср. црѣкы) и т. п.

В языке старославянских евангельских текстов слово дѣвица имело греческими соответствиями *χοράσιον*, *κόρη*, латинским *puella*. В старших старославянских памятниках, к которым относятся все известные нам старославянские рукописи евангелий, слово дѣвица означает 'девушка, девочка', т. е. употребляется в значении, отличном от значения слова дѣка.

В евангельском тексте слово дѣвица употребляется в двух рассказах: о дочери Иродиады и о чудесном воскрешении девочки, дочери архисинагога. В обоих повествуется о дочерях¹³ (ср. употребления слова дѣка, всегда связанные с рассказами о богородице или о девушках-невестах). Например: *даннѣ же възвѣшю. рождаѣтва иродока. плаца дѣштити иродидина по срѣдѣ. і оугоди иродоу. тѣма же клаткоуж изрече ей дати. его же аште възпроситъ. она же наваждена материнъ своенъ. дажда ми рече на вѣдѣ. главож юана крститеѣтъ . . . і принесоша главож его на вѣдѣ. і даша дѣвици. і несе матери своен (Мт 14, 6—11, Зогр. Мар; то же Мк 6, 28 Зогр. Мар Ас Ср, также Мк 6, 22 и 28 Зогр. Мар Ас).*

В другом рассказе: *чѣто мѣкитѣ. і плачете са. отроковица нѣстѣ оумрѣла нз спитѣ. і ржгадох са емоу. онѣ же изгнавож вѣса. пожитѣ оца отроковици і мѣа . . . і имѣ за ржкж отроковицъ. гла ей. талитакоумъ (арамейское выражение со значением 'девушка, или девочка, встань'. — Р. Ц.) еже естѣ сказаемо. дѣвице тебе глѣж възтани. і авѣе възга дѣвица і хождаше вѣ во мѣтома і в (Мк 5, 39—42 Зогр. Мар). В Вукановом евангелии, сербском памятнике рубежа XII—XIII вв., в этом месте один раз вместо старославянского отроковица употребляется дѣвица (Мк 5, 41, л. 64в 24, стр. 235). Ср. также: не оумрѣтъ во дѣвица нз спитѣ . . . (Мт 9, 24 Зогр. Мар Ас Сав; похоже II 8, 52 Зогр. Ас Сав; Мт 9, 25 Зогр. Мар Ас Сав); . . . і имѣ ж за ржкж. възгласи гла. отроковице*

¹³ Интересно, что в древнерусском языке аналогичное старославянскому дѣвица, уменьшительное по типу своего образования слово *дѣвка* одним из своих значений имело 'дочь' (дѣвѣчѣ). Например: «Король же не вдасть дѣвки своен Ростиславу». Ип. л. 6746 г.; «Служебница и дѣвка твоя, королева и великая княгини Олена, со слезами тебѣ государю и отцу своему низко челомъ биетъ». Пис. Польск. кор. Елены к в. к. Ив. Вас. 1503 г. (цит. по словарю Срезневского, I, 781—782).

взгнани (Л 8, 54 Зоґр Мар Ас Сав). В этом рассказе слово дѣвица перемежается с синонимичным ему по употреблению словом отроковица, что является косвенным подтверждением толкования значения слова дѣвица в этих контекстах как 'девушка, девочка, ребенок женского пола'. Греческими соответствиями слова отроковица являются слова παιδίον, ἡ παῖς, латинским — *puella*. Кроме названных выше слово отроковица в евангелиях употребляется еще в одном стихе: иди изиде вѣтъз из дзшгере гкоея. і шдзши домоки. обрѣте отроковицѣ лежашгѣ. на одрѣ. і вѣтъз шдзши (Мк 7, 30 Зоґр Мар). Во всех случаях отроковица означает 'ребенок женского пола', возрастной диапазон здесь весьма значителен, как и в арамейском талита (греч. τάλιθά). Значение слова отроковица следует анализировать в связи со значением относительного с ним однокоренного слова мужского рода отрокъ (греческое ὁ παῖς, латинское *puer*), которое означает в старославянском ребенка мужского пола от младенческого до отроческого возраста¹⁴. Ср.: Тогда иродъ . . . изки вѣа отрокзи сѣщама къ киелеми. и къ вѣтхъ прѣдѣлѣхъ ея . штѣ дкою лѣтоу и ниже (Мт 2, 16 Ас Сав, то же в Дечанском евангелии, в Зоґр и Мар это место утрачено) и шгочѣ же расѣтѣше . . . хождаше родитѣлѣ его. по вѣтѣ лѣта къ имѣ . . . егда быѣ бѣ лѣтѣ . . . штѣ отрокъ ис. къ имѣ . . . (Л 2, 40—43 Зоґр Мар Ас; в Сав — отроча). Как видно из приведенных отрывков, значение слова отрокъ не имело строго определенных возрастных границ. Та же особенность свойственна и значению слова отроковица и в определенной степени значению слова дѣвица, хотя в данное значение не включалось понятие младенческого возраста в отличие от слов отрокъ и отроковица. Отсутствие четких возрастных границ между словами, обозначающими детей, характерно для многих древних языков. Яркий пример такого словоупотребления, характерного для древнерусского языка, привел Д. Н. Шмелев из Пролога начала XIV в.: «пришедши же матери отроцати от баня и въниде к дѣтищю, да его надоить, и егда откры лице младенцю нача дѣтя по обычаю верещати»¹⁵.

В отличие от разобранных случаев в поздних старославянских памятниках слово дѣвица начинает употребляться в новом значении. Как и слово дѣва, оно начинает выражать понятие 'девушка, девственница' и передавать греческое παρθένος¹⁶. В этом значении оно более 40 раз встречается в Супр (при 14 случаях

¹⁴ Производным от этого значения является значение 'слуга'. См.: Ф. К о п е ч н ы й. К этимологии слав. *отрокъ*. «Этимология. 1966». М., 1968, стр. 54—61.

¹⁵ Д. Н. Ш м е л е в. Очерки по семасиологии русского языка. М., 1964, стр. 155.

¹⁶ V. J a g i ć. Entstehungsgeschichte der kirchenslavischen Sprache. Berlin, 1913, стр. 287.

дѣка в этом же памятнике) и три раза в Евх (в старом значении дѣкица здесь не употребляется). Так же, как и слово дѣка, дѣкица в новом значении употребляется преимущественно, когда идет речь о богородице. Например, в изложении евангельских сюжетов: не тѣчѣж ли слово рече надъ дѣкицѣж. галила коумы (Супр 307, 6; ср. Мк 5, 41 и др.); тогожде ѿ ѿнана златоуѣтааго слово. отъ тѣзко-каниа евангелиа. таже отъ мат'ѿеа о десяти дѣкицѣз (Супр 368, 23); Се дѣкица къ чрѣкѣ зачнетѣ. и родитѣ ѿнѣз (Супр 245, 26; ср. Мт 1, 23). Еще примеры: дрѣзоуѣз притѣжити к тебѣ господи. твоѣа дѣма матерѣ и дѣкица. тажеже ты единѣз вѣси творѣцѣз и богѣз. тоа оубо дѣлма твоѣа беспосага матерѣ и дѣкица (Супр 391, 25 и 27); ѿще которѣи причетѣник[з] блѣд[з] ѣзтворит[з] ѣз тоуждеж же-нож . ли ѣз дѣкицѣж (Евх 102в 10—11); то же 102в 20; ср. также Евх 52в 19.

Характерно, что в более поздних списках евангелия также иногда употребляется слово дѣкица на месте и в значении старого дѣка. Например, в Л. 1, 27 (при этом дважды) в Остромировом и во Врачанском евангелиях-апракосах (см. выше).

Из 45 случаев употребления слова дѣкица в Супр только единичные можно отнести к старому значению 'девушка, девочка' (и то с известной долей сомнения). Например: родитѣлѣ ѿмоу ѣзвѣштѣгага ѣа жениги і дѣкицѣж именѣма ан'на (Супр 24, 29), далее о том же лице обрати оумѣз отъроковици (Супр 25, 27; в обоих примерах словам дѣкица и отъроковица в греческом тексте соответствует *κόρη*).

В подавляющем же большинстве случаев слово дѣкица в Супр употребляется как вариант слова дѣка, при этом последнее воспринимается уже как архаизм, и архаизм высокого стиля. Так, например, в проповеди под названием «сѣтааго ѿнана златоуѣтааго слово на благовѣштѣнии богородици» (Супр, стр. 243—251), которое, по мнению исследователей, отличается архаичностью своего языка¹⁷, слово дѣка употребляется один раз (в начале проповеди!), тогда как слово дѣкица в этом же значении встречается здесь 20 раз.

Распространенность и употребительность нового значения слова дѣкица подтверждается и тем, что отыменные прилагательные дѣкичѣ и дѣкичѣскѣз употребляются в старославянских текстах (в Евх и Супр) в значении 'девичий, девственный' и имеют греческими соответствиями всегда τῆς παρθένου или παρθενικός.

Таким образом, если в значении слов вѣдока и вѣдокица на протяжении их употребления в языке старославянских памятников не произошло изменений, они различались только своими синтаксическими и стилистическими особенностями, то в значении

¹⁷ См. Ст. М. Кульбакин. Лексичке студије. «Глас Српске краљевске академије», CLXXXII, други разред, 92, Београд, 1940, стр. 9.

слова дѣкица в границах старославянского языка происходят существенные сдвиги. Слово дѣкица постепенно перестает употребляться в своем первичном значении 'девушка, девочка' (греческие *χορᾶσιον, κόρη*) и приобретает новое значение 'девушка, девственница' (греческое *παρθένος*), т. е. становится дублетом слова дѣка. Последнее постепенно вытесняется из употребления своим дублетом дѣкица и переходит на положение архаизма. В результате, первоначально стилистически нейтральное, оно приобретает стилистический оттенок высокого слога.

Слово дѣкица, таким образом, переходит из группы слов типа дзщица, лдиница, црѣкзщица в категорию слов типа влѣддичица, грѣшлѣница, отрѣкокица. Последняя в старославянском языке была представлена значительно бóльшим числом слов, чем соответствующая группа слов на -ица уменьшительного характера, и была весьма продуктивной. В то же время часть слов на -ица уменьшительного значения в старославянском языке постепенно утрачивала деминутивный характер. Ср. значения слов грѣлица 'горлица' (греческое *τρογών*), мзщица 'комар' (греческие *κώνωψ, σκνίψ*), пзтица 'птица' (греческое *στρουθίον*). Эти особенности семантики слов с суффиксом -ица и сказались на употреблении и значении слова дѣкица.

3. Младъ

В Словаре старославянского языка ЧСАН слово младъ переводится как «mladý; молодой; jung» с выделением трех семантических оттенков: а) о человеке и возрасте (основные греческие соответствия *νήπιος, ἄωρος, μικρός*); б) о деревьях и траве (греческие соответствия — *ἀπαλός, χλοηφόρος*); в) о сыре (греческое соответствие *νεαρός*)¹⁸. Между тем анализ всех двадцати случаев употребления этого прилагательного в языке старославянских памятников, а также одиннадцати однокоренных с ним слов (младѣница, младѣница, младѣнчѣ, младѣнѣцѣтко, младѣнища, младѣнича, младѣтѣце, младѣнища, младѣнчѣ, младѣнѣца, младѣнѣ) убеждает в том, что значение 'молодой', т. е. 'находящийся в возрасте от отрочества до зрелых лет', не было известно старославянскому языку от этого корня; оно развилось в славянских языках позднее. Общим «семантическим знаменателем» (термин Р. О. Якобсона¹⁹) гнезда млад- является понятие 'только что родившийся, появившийся' иначе 'младенческий'. Например: *кзигра ѣа младѣнѣцѣ (τὸ βρέφος) радѣштѣми кз жтросѣт мсеи (Л 1, 44 Мар Ас Сав; в Зогр — младѣнища); из оуѣтѣ младѣнѣчѣ (νηπίων) ѣзѣжѣишѣз ѣзѣрѣшишѣз ѣси хѣлѣж (Пс 8, 3 Син); в Клоц в цитате из этого стиха — младѣнѣчѣ*

¹⁸ *Slovník jazyka staroslověnského*, 18, Praha, 1968, стр. 218.

¹⁹ Из доклада Р. О. Якобсона «Несколько замечаний по семантической лингвистике» (прочитанном в Институте славяноведения АН СССР 12 августа 1966 г.).

(1а 21); в Супр — младеншгъ (326, 2; Мт 21, 16) младенецъ — в Мар, младенчъ — в Сав; тако блги і се младатце (τὸ παρὸν νήπιον) (Евх 8а 13—14; похоже 8а 9—10).

В значении 'молодой' в старославянском языке употреблялось прилагательное юнъ (νέος). Это понятие явилось общим семантическим знаменателем ряда однокоренных слов: юнъ, юность, юнота, юноша. Например: тако тз оубо кз юнѣ крѣстѣ трюждааше са (Супр 279, 26); стари и юнии. припадаѣмз ти гробоу. дѣвы и юноша. обѣмз тѣло ткоѣ. младенци тако и птишти казиражгъ к тебѣ зѣжшгѣ (Супр 513, 1—3); откврже са потрѣвз мирзскыиуъ. осмааго на десате своа крѣсты лѣта ... по кса же лѣта юности своа. много полагааше спѣшение (Супр 279, 14 и 17).

Интересно, что *младость* в словарях Востокова (I, 214) и Миклошича (372) дается в своем первичном значении «*τριφερότης molities nes. νεπιότης infantia*», но без примеров. В словаре Срезневского оно, как и полногласное *молодость*, отсутствует. По данным Словаря современного русского литературного языка (6, 1074), слово *младость* впервые фиксируется в русской лексикографии в Лексиконе трехязычном Ф. Поликарпова 1704 г. *Молодость* (там же, 6, 1188) — в Российском Целлариусе Ф. Гельтергофа 1771 г. Полногласное *молодость*, несомненно, слово вторичного происхождения — оно образовано по модели слова *младость* и первоначально употреблялось как его вариант. В значении 'молодость' в древнерусском языке иногда употреблялось слово *младенство* (при основном значении 'младенчество'). Например: А Данилу бодену бывшу в перси, *младенства* ради и буети не чюаше раны, бывши на тѣлеси его (Троицкая летопись, 6731 г., цит. по словарю Срезневского); в Ипатьевской летописи здесь *младства* (под 6732 г.), в Московском летописном своде конца XV в. — *мужства* (под 6731 г.) (цит. по Полному собранию русских летописей, т. 25, М.—Л., 1949, стр. 120).

Старославянское *младъ* имеет значения 'младенческий' и 'свежий, ранний'. Непосредственно предшествует обоим этим значениям значение 'нежный, слабый, мягкий, гибкий' по отношению к живым существам (человеку или животному) или растениям, только что родившимся, распустившимся, появившимся на свет и именно поэтому обладающими теми качествами, которые и составляют основу значений данного слова. Это значение прилагательного *младъ* еще непосредственно связано с его этимологией. Ср. значение родственных слов: др.-инд. *mṛdūs* 'мягкий, нежный, кроткий'; лат. *mollis* 'мягкий'; арм. *melk* 'изнеженный, вялый, слабый'; др.-ирл. *meldach* 'мягкий, нежный, приятный'²⁰. Именно

²⁰ Подробнее: Ф а с м е р, II, стр. 643—644; L. S a d n i k und R. A i t z e t m ü l l e r. Handwörterbuch zu den altkirchenslavischen Texten. Heidelberg, 1955, стр. 269 (№ 526).

на ощущении этого значения ('мягкий, нежный'), не прямо возрастного, а прежде всего качественного по своему характеру (свойство данного возраста) и построен типичный для Супр стилистический прием противопоставления прилагательных *младз* и *жестокз*: *младз поидоша по жестокоу пжти* (Супр 135, 1—2). В этом смысле *младз* перекликается с прилагательным *магзкз* (*ἀπαλός*) в значении 'хрупкий, нежный'. Ср.: *мазкоуе же жестзство коданюе* (Супр 90, 9—10); *телеца макозкз. і обенз дрзжимз за рога* (Евх 15в 6—7).

В старославянских евангелиях прилагательное *младз* (отмечено всего шесть случаев) употребляется, когда говорится о молодых побегах: *штз смоковница же наоучите са притзчи. егда оуже кѣт еса бждегз младз і листвие прозавнетз. кѣтте кко близз естз жатка* (Мт 24, 32 Зогр Мар Ас Сав; то же Мк 13, 28 Зогр Мар). Ср. в Юрьевском евангелии 1119 г.: *покемѣ имз посадити на младѣт тракѣ* (Мк 6, 39; в Зогр и Мар, а также в Добрейшевом и в Вукановом — *зеленѣ*, перевод греческого *χλωρός*). Ср. однокоренные *младичье* (в словарях Востокова и Миклошича) со значением 'ветвь, сук, верхушка растения' (толкование из словаря Дьяченко), *молодь* (Дополнение к Опыту областного великорусского словаря) 'молодой побег растения или дерева', *младокъ* (словарь Востокова) 'гибкая ветвь, прут' (ср. старославянское *мѣторасла*).

В тексте Супр прилагательное *младз* в одиннадцати случаях из четырнадцати употребляется тогда, когда говорится о младенцах или о маленьких детях. Например: *зѣло жалаштѣмз о младыхз чадѣхз* (ошибочно вместо *чадз*) *исѣчении. негда младеништз кракиж виленемз багримз вѣаше* (Супр 397, 14); *отз младз во въздрасста кротостз ка немз тави са* (Супр 546, 19); ... *дѣтти младз. сзсжштз тѣлеси молити прости качаги господекы. кз испокѣдани бгома наоученжж пѣсна* (Супр 320, 9); *млады дѣти кѣтне кызм'ше и кѣнемз юмоу повѣдз гласаште* (Супр 402, 30)²¹.

В трех остальных случаях употребления прилагательного *младз* в Супр общим исходным значением является 'мягкий, нежный'. Во-первых, в выражении из *младз ногзтчи* (*ἐξ ἀπαλῶν ὀνύχων*), т. е. с раннего детства, со времени, когда еще ногти были мягкими, нежными: *анѣпатз ... рече к юмоу. поумилз ли са юси оубо кодрате. или ни. онз же прѣвеликомз гласомз кыз'пикз рече. измладз ногзтчи цѣломждрзгкоуж. из жтробы магеры моужа крзститанз юемз* (Супр 117, 27). Во-вторых, в выражении *младз сыры* (*νεαρὰ τυρία*), т. е. только что приготовленные: *имѣше же брѣма хлѣбы чисты ... и младз сыры и лица* (Супр 291, 7—8). В-третьих, в переносном

²¹ Ср. многочисленные наименования детенышей с корнем *млад* в истории чешского литературного и народного языка: J. Z u b a t ý. Studie a članky. Sv. I. Praha, 1949, стр. 340—355.

употреблении 'свежий, гибкий (о растении)': ъже прѣгарѣкѣшѣ ѣа трѣсть. прѣобразити на младѣ онъ образъ (πρὸς χλοηφόρον σχῆμα) (Супр 249, 28). Северьянов предполагает и другое чтение — младѣнѣ вместо младѣ, так как «онѣ не отвечает греч. тексту» (см. примечание к 249, 28). Прилагательное младѣнѣ известно Супр еще в одном контексте: нѣдъначѣ кѣ младѣнѣти и млѣчнѣти пишги ѣшигѣ. мѣгомѣ гнѣкомѣ града иродомѣ бнѣмы . . . (Супр 397, 9), где означает 'нежный, младенческий' (греческое ἀπαλός), т. е. в употреблении, близком в Супр 249, 28. Ср. также макѣкѣ в этом же значении: вѣсемнѣ ѣа дѣтиштѣ прикляшгѣоу макѣкѣ пишгѣ млѣка (Супр 312, 5).

Таким образом, прилагательное младѣ во всех известных нам контекстах по памятникам старославянского языка употребляется в значениях, отличных от современных. Оно означает 'младенческий' или 'свежий, ранний', но никогда 'юный, молодой'.

МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ СЛОВАРЯ
СЛАВЯНСКИХ НАЗВАНИЙ РЫБ. I
(семейство Cyprinidae)

Работа представляет собой словарь названий пресноводных рыб семейства карповых по всем славянским языкам. Карповые — наиболее популярные представители пресных водоемов; они обитают в водных пространствах Центральной и Восточной Европы, Балканского полуострова и Сибири. В славянских языках существует огромное количество местных наименований рыб, которые представляют интерес в словообразовательном, лексико-семантическом и лингвогеографическом отношении. Большая часть этих названий восходит к праславянскому периоду и в ряде случаев отражает диалектные особенности праславянского языка. Основная цель данной работы — свести воедино эти многочисленные наименования — диалектные, профессиональные, бытующие в языке рыбаков и рыбаков, литературные и номенклатурные, т. е. названия, принятые в ихтиологии. Материалом для словаря послужили лингвистические, этнографические, географическо-статистические, ихтиологические исследования, опубликованные в разных странах. Кроме того, приводятся неопубликованные материалы Атласа украинского языка, Карпатского диалектологического атласа, материалы полесских экспедиций. Особое место среди использованной литературы занимают лексикографические описания, в которых собраны названия рыб по отдельным славянским языкам. Это «Опыт словаря местных названий рыб» Н. Ф. Золотницкого, «Рыбопромышленный словарь Псковского водоема» И. Д. Кузнецова, «Słownik nazwisk zoologicznych i botanicznych polskich» Э. Маевского, «Slovenské názvoslovie rýb Československéj republiky» О. Феррианца и капитальный труд М. Хирца «Rječnik narodnih zooloških naziva». Эти исследования ценны тем, что в них приводятся местные названия рыб, часто взятые из рукописных источников, или записанные авторами во время экспедиций, путешествий, произведена их классификация по существующей в ихтиологии системе, почти всегда есть географические пометы, что позволяет определить ареал того или иного слова.

Словарь состоит из 28 тематических разделов. В каждом разделе объединяются слова с одним значением, т. е. названия, относящиеся к одному из видов семейства Cyprinidae. Значение определяется через русский и латинский термины, принятые ихтиологами для данного вида, и выносится в заглавие. В тексте значение

указывается только в тех случаях, когда приводится название какого-нибудь подвида, который не выделяется в самостоятельный раздел, так как отличается от вида признаками, не являющимися релевантными для неспециалистов, включая и рыбаков-профессионалов. Слова в каждом разделе располагаются по латинскому алфавиту; однокоренные объединяются по гнездовому принципу.

Если в словарной статье приводится материал нескольких славянских языков, в качестве заглавного слова выбирается наиболее распространенная словообразовательная модель, которая в заглавии статьи представлена наиболее часто встречающимся фонетическим вариантом. Например, с.-хорв. *crlena perka, crljenper, crvenpera, crljenoperka, crljenperka, crvemperka, crvenoperka, crvenperka* помещены под *červenoperka*, где находятся и укр. *червенопірка*, и болг. *червеноперка*, и макед. *црвеноперка*. Если трудно определить, какой из словообразовательных вариантов является наиболее употребительным, заглавием словарной статьи служит первое по алфавиту слово с этим корнем. Например, под *belan'* помещены словц. *belan'*, болг. *белевица*, польск. *białucha, bielucha*, с.-хорв. *белун*.

Каждое слово, включенное в словарную статью, приводится на своем по алфавиту месте с отсылкой к заглавному слову.

Если какое-либо название отмечено только в одном языке, то заглавное слово является его транслитерацией. Следует заметить, что ни один из предлагаемых вариантов написания заглавного слова не должен рассматриваться как реконструкция праформы.

Для написания заглавного слова используется латинский алфавит. Польские буквы *cz, ó, rz (ź, ż), sz (ś), w* передаются соответственно как *č, o, ž, š, v*; чешские *ř, ů* — как *r, u*; польские носовые *a, e* и болгарская *ъ* пишутся без изменения; мягкость обозначается только перед гласными заднего ряда и передается апострофом справа от буквы — *l', m'* и т. д.; при передаче чешских и словацких слов долгота в заглавном слове не указывается.

После заглавного слова приводится материал по каждому языку; вслед за названием в скобках указывается место, где оно употребляется, если таковые сведения имеются в источнике, за знаком тире (—) дается название источника как правило, фамилия автора, полностью или сокращенно, или сокращенное название работы и страница. Страницы указываются только в изданиях несловарного типа, а в словарях — если слово стоит не на своем месте. Фонетические варианты в пределах одной словарной статьи отделяются друг от друга запятой, данные разных языков — точкой с запятой. Если два фонетических варианта даются в источнике с одной и той же географической пометой, то они помещаются вместе, а не по алфавиту, например, укр. *алыч, ялыч* (Закарпат. обл. — Влад. 46).

Словообразовательные варианты в словарной статье располагаются по латинскому алфавиту.

Сравнительный материал дается, как правило, в конце словарной статьи, при этом значение приводимого для сравнения слова приводится на языке источника.

Сложные слова, имеющие один общий корень, например *červenoperka, krasnoperka, rdečeperka; červenoperka, červenooka; краснобрюшка, краснохвостка, красноглазка*, не объединяются в одной словарной статье, а располагаются каждое на своем по алфавиту месте.

Восклицательный знак (!), стоящий перед заглавным словом, сигнализирует о том, что обычно этим названием обозначается другая рыба.

В данном томе помещается 7 разделов: Елец, Голавль, Язь, Красноперка, Жерех, Линь, Верховка.

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ *

в. т. р.	верхнее течение реки	н. т. р.	нижнее течение реки
и. т.	ихтиологический термин	п. п. р.	правый приток реки
л. п. р.	левый приток реки	ср. т. р.	среднее течение реки
м. н.	местное название рыбы		

АБС — Архив Болгарского словаря (хранится на филологическом факультете Софийского университета).

Аксак. — С. Т. Аксаков. Записки об ужении рыбы. М., 1856.

Аленицын — В. Аленицын. Очерк Троицко-Челябинских озер Оренбургской губернии и их ихтиологической фауны. СПб., 1873.

Амброз — А. И. Амброз. Рыбы Днепра, Южного Буга и Днепроовско-Бугского лимана. Киев, 1956.

АУМ — Картотека «Атласу української мови», т. 2. «Західні говори» (хранится в отделе языкознания Ин-та общественных наук во Львове).

Аутодаров — И. Аутодаров. На утренней зорьке. Днепропетровск, 1956.

Аўчын. — І. Т. Аўчыннікаў. Жыццё нашых вод. Менск, 1930.

Апостол. и др. — К. Апостолски, Н. Петров, О. Поповска, М. Сидоровски. Рибите во Македонија. Скопје, 1956.

Бабовић — Гл. Бабовић. Оролик. Историја, живот и обичаји једног сремског села. Београд, 1963.

Балов — А. В. Балов. Очерки Пошехонья. — Этнографическое обозрение, кн. 40—41, № 1—2. М., 1899.

Бар. — Л. И. Баранникова. Некоторые особенности современного состояния лексики. «Вопросы русской диалектологии». Куйбышев, 1965.

Белінг — Д. Белінг. До характеристики рибного населення Держзаповідника «Конча—Заспа». «Збірник праць Держ. заповідника «Конча—Заспа», т. 1. Київ, 1928.

Белінг 1935 — Д. Белінг. Прибережне рибнаселення р. Десни. «Труди гідробіологічної станції Укр. АН», № 10, Київ, 1935.

Берг — Л. С. Берг. Рыбы пресных вод СССР и сопредельных стран, ч. 2. М.—Л., 1948.

Берг 1918 — Л. С. Берг. Бессарабия. Пг., 1918.

Берг 1948 — Л. С. Берг. Названия рыб и этнические взаимоотношения славян. — «Сов. этнограф.», 1948, № 2.

Берг РА — Л. С. Берг. Рыбы бассейна Амура. «Записки Имп. Академии наук», т. 24, № 9, физико-математическое отделение. СПб., 1909.

*См. также общий список сокращений данного тома.

- Берг РК — Л. С. Берг. Список рыб Колымы. «Ежегодник Зоологического музея Имп. Академии наук», т. 13. СПб., 1908.
- Берг ФЧПК — Л. С. Берг. Фауна черноморского побережья Кавказа. Гл. IV. Пресноводные рыбы западного Закавказья. «Труды об-ва для изучения черноморского побережья», т. 2, 1913.
- Березин — И. Н. Березин. Замечания о восточных словах в областном великорусском языке. — ИОРЯС, т. I. СПб., 1852.
- Берлизов — А. А. Берлизов. Лексика рибальства українських говорів Нижнього Подністров'я. Чернівці, 1959.
- Бессараба — И. В. Бессараба. Материалы для этнографии Херсонской губернии. — Сб. ОРЯС, т. 94, № 4. Пг., 1916.
- Бог. — В. Г. Богораз. Областной словарь колымского русского наречия. — Сб. ОРЯС, т. 68, № 4. СПб., 1901.
- Бор. — П. Г. Борисов. Материалы к изучению Переславского озера и рыбного промысла на нем. «Изв. Иваново-Вознесенского политехнического ин-та им. М. В. Фрунзе», т. IX, 1926.
- Бор. и Овс. — П. Г. Борисов и Н. С. Овсянников. Определитель промысловых рыб СССР. М., 1964.
- Бородин — Н. Бородин. Азовско-донское рыболовство. Новочеркасск, 1901.
- Брейдак — А. Брейдак. Влияние прибалтийско-финских языков на латгальские говоры Лудзенского района Латвийской ССР. «Взаимосвязи балтов и прибалтийских финнов». Рига, 1970.
- Брок — О. Брок. Описание одного говора из юго-западной части Тотемского уезда. — Сб. ОРЯС, т. 83, № 4. СПб., 1907.
- БРС — Беларуска-рускі слоўнік. М., 1962.
- Булыч. — Н. П. Булычев. Очерк флоры и фауны Ирбитского уезда. «Записки Уральского об-ва любителей естествознания», т. IV. Екатеринбург, 1878.
- Бушина — И. К. Бушина. Словарь говора ольшанских болгар. — СМБД, вып. 5. М., 1954.
- БХ — Банатске Хере. Нови Сад, 1958.
- Вакар. — Хр. Вакарелски. Добруджа. София, 1964.
- Вакуров — В. Н. Вакуров. Из истории терминологии рыболовного промысла в русском языке (на материале деловых памятников XIV—XVI вв.). «Вопросы истории русского языка». Изд. МГУ, 1959.
- Варп. ЗИФР — Н. Варпаховский. Небольшие заметки по ихтиологической фауне России. — ВР, 1889, № 6—7.
- Варп. ИФКГ — Н. А. Варпаховский. Очерк ихтиологической фауны Казанской губернии. «Записки Имп. Академии наук», т. 52, приложение № 3. СПб., 1886.
- Варп. ИФМК — Н. А. Варпаховский. Ихтиологическая фауна реки Малой Кокшаги Царевококшайского уезда Казанской губернии. Б. м. и г.
- Варп. ОПРЕР — Н. А. Варпаховский. Определитель пресноводных рыб Европейской России. СПб., 1898.
- Варп. ОРБВ — Н. А. Варпаховский. Определитель рыб бассейна реки Волги (описание рыб Нижегородской губернии). СПб., 1889.
- Варп. РИВ — Н. А. Варпаховский. Рыбы озера Ильменя и реки Волхова Новгородской губернии. «Записки Имп. Академии наук», т. 53. СПб., 1886.
- Варп. РНГ — Н. А. Варпаховский. Материалы для изучения рыб Нижегородской губернии. «Записки Имп. Академии наук», т. 65, приложение № 73. СПб., 1891.
- Варп. РС — Н. А. Варпаховский. Ихтиологическая фауна реки Суры. Приложение к протоколам заседания Об-ва естествоиспытателей при Казанском ун-те, № 73. Казань, 1884.
- Вас. 1882. — И. И. Василев. Опыт статистическо-географического словаря Псковского уезда Псковской губернии. Псков, 1882.

- Вас. 1884 — И. И. Василев. Опыт географическо-статистического словаря Псковской губернии. Великолуцкий уезд. Вып. 2. Псков, 1884.
- Васн. — В. В. Васнецов. Промысловые рыбы внутренних водоемов. Изд. «Сов. Азия», 1932.
- Вен. — Н. Вепиаминов. Рыболовство в России всеми орудиями и во все времена года. М., 1876.
- Виноградов — Н. Н. Виноградов. Рыбные ловли на Онежском озере четыре века тому назад. «Рыбное хозяйство Карелии», вып. III. Л., 1936.
- Влад. — В. Владыков. Рыбы Подкарпатской Руси и их главнейшие способы ловли. Ужгород, 1926.
- Волоцкий — В. В. Волоцкий. Сборник материалов для изучения Ростовского (Ярославской губернии) говора. Словарь Ростовского говора. — Сб. ОРЯС, т. 72, № 3. СПб., 1902.
- Воронин — Ф. Н. Воронин. Рыбы Белорусской ССР. Минск, 1957.
- Воронова 1967 — Л. А. Воронова. Из наблюдений над диалектными названиями рыб в говорах Беломорского р-на Карельской АССР. «Уч. зап. Карел. пед. ин-та», т. 17, 1967.
- Воронова 1968 — Л. А. Воронова. О прибалтийско-финских заимствованиях в промысловой лексике беломорских рыбаков. «Уч. зап. Карел. пед. ин-та», т. 22, 1968.
- Воронцов 1927 — Е. М. Воронцов. Рыбы и рыболовство реки Сож. Материалы по ихтиофауне Днепровского бассейна. «Труды Смолен. об-ва естествоиспытат. и врачей при Смолен. ун-те», т. II. Смоленск, 1927.
- Воронцов 1928 — Е. М. Воронцов. Материалы по ихтиофауне Днепровского бассейна. II. Рыбы и рыболовство среднего течения реки Десны. «Научн. изв. Смолен. гос. ун-та», т. V, вып. 1. Естествознание. Смоленск, 1928.
- Воронцов 1930 — Е. М. Воронцов. Материалы по ихтиофауне Днепровского бассейна. III. Рыбы и рыболовство верховьев реки Днепра. «Труды об-ва изучения природы Смолен. края». Смоленск, 1930.
- ВР — Вестник рыбопромышленности.
- Врх. — І. В е р х р а т с ь к и й. Знадоби для пізнання угорськоруских говорів. Львів, 1901.
- Врх. ГВ — І. В е р х р а т с ь к и й. Говір батюків. Львів, 1912.
- Врх. Лем. — І. В е р х р а т с ь к и й. Про говор галицьких лемків. Львів, 1902.
- Врх. НЗн. — І. В е р х р а т с ь к и й. Нові знадоби номенклатури і термінології природописної народної, збирані між люд'ом. Львів, 1908.
- Гальц. и Пенязь — М. З. Гальцова и В. С. Пенязь. Материалы по ихтиофауне рек Белорусского Полесья. «Труды комплексной экспедиции по изучению водоемов Полесья». Минск, 1956.
- Георг. — М. Д. Георгиевский. Уженье рыбы в Олонецкой губернии. Петрозаводск, 1900.
- Герд ДД — А. С. Герд. Проблемы формирования научной терминологии (на материале русских научных названий рыб). Доктор. дисс. Л., 1968.
- Герд и др. — А. С. Герд, А. И. Коренев, М. П. Рускова. Русские названия рыб. «Из истории слов и словарей». Изд. ЛГУ, 1963.
- Герд ИГЗ — А. С. Герд. Из истории одного германского заимствования в славянские языки. «Типология и взаимодействие славянских и германских языков». Минск, 1969.
- Герд ЛСБГ — А. С. Герд. Из лексических связей брянских говоров с другими славянскими диалектами. «Брянские говоры». Л., 1968.
- Герд ПФНР — А. С. Герд. Из истории прибалтийско-финских названий рыб в русских говорах Причудья. «Тезисы диалектологич. конф.» Тарту, 1968.
- Герд СА — А. С. Герд. О специфике словообразовательного анализа в рамках одной лексической группы. «Очерки по словообразованию и словупотреблению». Изд. ЛГУ, 1965.

- Герд 1968 — А. С. Герд. Из истории связей псковских говоров с другими славянскими языками и диалектами. «Псковские говоры», II. Псков, 1968.
- Гинчев — Ц. Гинчев. Нещо по българската народна медицина. — СбНУ, кн. III. София, 1890.
- Гладк. — Н. А. Гладков. Рыбы бассейна рек Свапы и Сейма в пределах бывшего Львовского уезда. «Изв. Курского об-ва краеведения», № 3—6. Курск, 1929.
- Гол. и Коп. — И. Голанов и С. Копорский. Дополнение к словари Якушкина. «Труды Ярослав. пед. ин-та», т. I, вып. II. Ярославль, 1926.
- Грац. — В. И. Грацианов. Опыт обзора рыб российской империи. М., 1907.
- Гримм 1896 — О. А. Гримм. Каспийско-волжское рыболовство. СПб., 1896.
- Гримм 1899 — О. А. Гримм. Уловы рыбы в озере Пестово за время с 1882 по 1898 г. — ВР, 1899, № 5.
- Гриценко — И. Д. Гриценко. Названия рыб в говоре русских рыбаков дельты Дуная. «Уч. зап. Кишинев. ун-та», т. 71. Кишинев, 1964.
- Дан. — Н. Я. Данилевский. Описание рыболовства в северозападных озерах. СПб., 1875.
- Демб. — А. С. Дембовецкий. Опыт описания Могилевской губернии, кн. I. Могилев, 1882; кн. II. Могилев, 1884.
- Дзед. КД — Й. О. Дзедзелівський. Українські говори Нижнього Подністров'я. Канд. дисс., ч. I. Одеса, 1951.
- Добр. — В. Н. Добровольский. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914.
- Доброклон. — Н. П. Доброклонский. О расселении рыб в Павловском посаде Московской губернии Богородицкого уезда. «Труды ОИОА», т. I. М., 1887.
- Домр. — П. Домрачев. Ихтиофауна верховьев реки Днепра (Рыбы Смоленского уезда). — ВР, 1913, № 4—6.
- Домр. и Правд. — П. Ф. Домрачев и И. Ф. Правдин. Рыбы озера Ильменя и реки Волхова и их хозяйственное значение. «Материалы по исслед. р. Волхова и его бассейна», т. X, ч. I, 1926.
- Доп. к Опыт — Дополнение к Опыт областного великорусского словаря. СПб., 1858.
- Дрен. — П. Дренски. Рибите в България. София, 1951.
- Дрозд. КД — В. П. Дроздовский. Українські говірки Бессарабського Примор'я (на матеріалі обстеження Сатського, Татарбунарського районів Одеської області). Канд. дисс. Одеса, 1962.
- Дрягин РЛ — П. А. Дрягин. Река Летка, ее ихтиофауна и рыбный промысел. «Вятско-Ветлужский край», № 5—6, 1927.
- Дрягин РБВ — П. А. Дрягин. Рыбы бассейна реки Вятки от города Вятки до реки Летки. «Труды Вятского НИИ краеведения», т. 6, 1933.
- Дуров — И. М. Дуров. Опыт терминологического словаря рыболовного промысла Приморья. О. Соловки, 1929.
- Ђорђевић — М. Ђорђевић. Живот и обичаји народни у Лесковачкој Морави. Београд, 1958.
- Ел. РКМД — Гл. Елезовић. Речник косовско-метохиског дијалекта. св. I—II. Београд, 1932—1935.
- Елизар. ЛБА — И. А. Елизаровский. Лексика беломорских актов XVI—XVII веков. Архангельск, 1958.
- Емел. — П. И. Емельяненко. Рыбы Днепровского бассейна. Пг., 1915.
- Ермолов — А. С. Ермолов. Подводное царство — рыбы и рыбачество. — ВР, 1904, № 3—4.
- Жел. — Е. Желеховський, С. Недільський. Малоруско-німецький словар, I—II. Львів, 1882—1886.
- Жуков 1958 — П. И. Жуков. Рыбы бассейна Немана. Минск, 1958.
- Жуков РБ — П. И. Жуков. Рыбы Белоруссии. Минск, 1965.

- Журавлев КД — В. К. Журавлев. Говор села Криничное, т. II. Тексты и словарь. Канд. дисс. М., 1957.
- Завіст. — П. Завістовський. Стан рибальства на середній течії р. Дніпра, низових течіях рр. Прип'яті й Десни та його економічне значення. «Збірник праць держ. рибн. заповідн. «Конча-Заспа», т. I. Київ, 1928.
- Загор. — А. Загорянский. Краткий рыбацкий словарь. — В кн.: Н. Ф. Рождественский. Справочная книжка рыбака. М.—Л., 1930.
- Захариев — И. Захариев. Каменница. — СБНУ, кн. X. София, 1935.
- Збор. — М. Б. Зборовская. Рыболовство в северо-западном районе Онежского озера. «Рыбное хозяйство Карелии», вып. III. Л., 1936.
- Зельцер — В. И. Зельцер. Из лексических связей брянских говоров (из материала речной и рыболовецкой лексики). «Брянские говоры». Л., 1968.
- Зограф — Рыболовство и рыбоводство в северо-западном крае. Под ред. Н. Ю. Зограф и Ю. Н. Зограф. «Труды ОИОА», т. V. М., 1907.
- Зол. — Н. Ф. Золотницкий. Опыт словаря местных названий рыб, населяющих воды Российской империи. «Труды ОИОА», т. I, приложение № 2. М., 1887.
- Јовић. — А. Јовићевић. Скадарско језеро и риболов на њему. — СЕЗб, кн. 13. Београд, 1909.
- Ихт. набл. — Ихтиологические наблюдения экскурсии студентов императорского Юрьевского университета, произведенные летом 1911 г. в Ковденском заливе Белого моря. — ВР, 1913, № 4—5.
- Кабаив. — Я. Кабаивански. Нашето рибарство. София, 1947.
- Кавр. — Ф. Каврайский. Переславское озеро. — ВР, 1893, № 4.
- Карский — Е. Ф. Карский. Белорусы, вып. 2. М., 1956.
- Карский МБГ — Е. Ф. Карский. Материалы для изучения белорусских говоров, вып. V. — Сб. ОРЯС, т. 82, № 8. СПб., 1907.
- Карский МСМГ — Е. Ф. Карский. Материалы для изучения северномалорусских говоров, а также переходных от белорусских к малорусским (Полесье), I. — ИОРЯС, т. III, кн. 3, приложение II. СПб., 1898.
- Каст. — М. I. Каспьярович. Віцебскі краёвы слоўнік. Віцебск, 1927.
- КДА — Материалы «Карпатского диалектологического атласа» (хранятся в секторе славянского языкознания Ин-та славяновед. и балкан. АН СССР. Москва).
- Кес. 1860 — К. Ф. Кесслер. Путешествие с зоологической целью к северному берегу Черного моря и в Крым в 1858 году. Киев, 1860.
- Кес. 1864 — К. Ф. Кесслер. Описание рыб Санкт-Петербургской губернии. СПб., 1864.
- Кес. 1868 — К. Ф. Кесслер. Материалы для познания Онежского озера и Обонежского края преимущественно в зоологическом отношении. СПб., 1868.
- Кес. 1870 — К. Ф. Кесслер. Об ихтиологической фауне реки Волги. «Труды С.-Петербургского об-ва естествоиспытателей», т. I. СПб., 1870.
- Кес. 1877 — К. Ф. Кесслер. Рыбы, водящиеся и встречающиеся в арало-каспийско-понтийской ихтиологической области. «Труды арало-каспийской экспедиции», вып. IV. СПб., 1877.
- Кес. 1882 — К. Ф. Кесслер. Отчет о путешествии по Днепру в 1844 году. СПб., 1882.
- Кис. — К. А. Киселевич. Промысловые рыбы волго-каспийского района, их привычки и особенности. Астрахань, 1926.
- Клыков — А. А. Клыков. Краткий словарь рыбацких слов. М., 1968.
- Кміт — Ю. Кміт. Словник бойківського говору (А—К). «Літопис Бойківщини», № 3—11. Самбір, 1934—1939.
- Коб. — Б. Кобилянський. Гуцульський говір і його відношення до говору Покуття. «Український діалектолог. збірник», кн. I. Київ, 1928.

- Ковачев — Н. П. К о в а ч е в. Речник на говора на с. Кръвеник, Севлиево. — Българска диалектология, кн. V. София, 1970.
- Коев и др. — Н. К о е в, Н. Ц а н к о в, П. Ш и в а ч е в. Риболовен нарѣчник. София, 1959.
- Кол. — I. I. К о л о л ю ш е в. Короткий визначник риб Закарпатської області УРСР. Ужгород, 1949.
- Колесов — В. В. К о л е с о в. Развитие акцентологических типов в псковском именном склонении. «Псковские говоры», II. Псков, 1968.
- Колосов — М. А. К о л о с о в. Заметки о языке и народной поэзии в области северновеликорусского наречия. — Сб. ОРЯС, т. 17. СПб., 1877.
- Копор. — С. А. К о п о р с к и й. Материалы для словаря народного языка Пошехоно-Володарского уезда Ярославской губернии. «Труды Ярослав. пед. ин-та», т. II, вып. 3. Ярославль, 1929.
- Кочев — И. К о ч е в. Гребенский говор в Силистренско. София, 1969.
- Кочин — Г. Е. К о ч и н. Материалы для терминологического словаря древней России. М.—Л., 1937.
- Крив. — А. А. К р и в и ц к и й. Из словаря полесских рыболовов. «Полесье». М., 1968.
- Кузн. ОРР — И. Д. К у з н е ц о в. Очерк русского рыболовства. СПб., 1902.
- Кузн. ПАБ — И. Д. К у з н е ц о в. Отчет о поездке в 1886 году на Азовское море. «Материалы по изучению рыбных промыслов Азовского бассейна», вып. I. СПб., 1903.
- Кузн. РС — И. Д. К у з н е ц о в. Рыбпромышленный словарь Псковского водоема. «Труды промыслово-научной экспедиции по изучению Псковского водоема: бассейны Псковского, Теплового и Чудского озер», отд. II, вып. 3. Пг., 1915.
- Кузн. ТРП — И. Д. К у з н е ц о в. Терские речные и притерские морские рыбные промыслы. СПб., 1898.
- Купр. 1965 — В. А. К у п р ь ь ь е н к а. Назирани над лексикай рыбадоўнага промыслу ў старабеларускіх помніках XV—XVII ст. ст. «Пытанні мовазнаўства і методыкі выкладання моў». Мінск, 1965.
- Кучин IO — И. В. К у ч и н. Ильмень озеро — «золотое дно». Новгород, 1906.
- Кучин РЗПО — И. В. К у ч и н. Рыболовство и рыбный промысел на зауральских и приуральских озерах. СПб., 1910.
- Кучин РПИ — И. В. К у ч и н. Рыбный промысел на Ильмене озере. — ВР, 1904, № 1—2.
- Кучин РУК — И. В. К у ч и н. Материалы по рыбоводству и рыболовству в Уральском крае. Екатеринбург, 1909.
- Кювл. и Дим. — В. К ю в л и е в а и К. Д и м ч е в. Речник на Хасковския градския говор. — Българска диалектология, кн. V. София, 1970.
- Ларин СД — Б. А. Л а р и н. Русско-английский словарь-дневник Ричарда Джемса 1618—1619. Л., 1959.
- Лаумане 1968 — Б. Л а у м а н е. Русские заимствования в рыбацкой лексике латышских говоров и лексика русских рыбаков от Чудского озера до Игналины. «Диалектологич. конф. по изуч. русск. говоров Прибалтики. Тезисы докл.» Тарту, 1968.
- Лисенко — П. С. Л и с е н к о. Словник діалектної лексики середнього і східного Полісся. Київ, 1961.
- Лисенко СЛЧ — П. С. Л и с е н к о. Словник специфічної лексики правобережної Черкащини. «Лексикограф. бюлетень», вып. 6. Київ, 1958.
- Лукаш — Б. С. Л у к а ш. Рыбы нижнего течения реки Вятки. «Труды Вятского НИИ краеведения», т. 6. Горьк. краев. изд-во, 1933.
- Лукаш РВВ — Б. С. Л у к а ш. Рыбы бассейна реки Вятки выше города Слободского. Вятка, 1925.
- Лысенко СЖ — А. С. Л ы с е н к о. Словарь диалектной лексики северной Житомирщины. «Славянская лексикография и лексикология». М., 1966.

- Ляш. — О. Ф. Л я ш е н к о. Риби нижньої течії р. Прип'яті. «Труди Інституту гідробіології», № 23. Київ, 1949.
- Магн. — А. Н. М а г н и ц к и й. Краткий очерк распространения рыб в Пензенской губернии. «Труды Пензен. об-ва любит. естествознания и краеведения», вып. 12. Пенза, 1928.
- Макаров АКД — В. И. М а к а р о в. Рыболовецкая лексика говоров Нижнего Дона. Ростов-н/Д., 1967.
- Макаров РЛК — В. И. М а к а р о в. Из наблюдений над рыболовецкой лексикой говора станицы Кочетовской. «Тексты докл. предстоящей научно-теоретич. конф. аспирантов». Ростов-н/Д., 1964.
- Макаров 1966 — В. И. М а к а р о в. К изучению исторических пластов в рыболовецкой лексике говоров Нижнего Дона. «Доклады 8 научно-теоретич. конф. Таганрог. пед. ин-та». Секция филолог. наук, т. 2. Таганрог.
- Макс. — В. И. М а к с и м о в. Некоторые особенности суффиксального образования названий животных в диалектах (на материале лексики псковских говоров). «Лексика русских народных говоров». М.—Л., 1966.
- Маринов — Д. М а р и н о в. Народна вира и религиозни народни обичаи. — СБНУ, кн. XXVIII. Софія, 1914.
- МБ — З матеріалів бюро народньої термінології ІНМ. «Вісник Інституту української наукової мови», вип. II. Київ, 1930.
- Меньш. — М. И. М е н ь ш и к о в. Рыбы реки Камы и ее долины в окрестностях города Перми. «Изв. биологич. НИИ и биологич. станции при Перм. ун-те», т. VI, вып. 6. Пермь, 1929.
- М. и К. — О. П. М а р к е в и ч, И. И. К о р о т к и й. Визначник прісноводних риб УРСР. Київ, 1954.
- МЈ — Македонски јазик.
- Миккола — И. М и к к о л а. Объяснения некоторых славянских слов. — РФВ, т. XLVIII, № 3—4. Варшава, 1902.
- Мил. — М. М и л о ш е в и ћ. Неколико података о риболову на средњем току Пека. «Гласник етнографског музеја у Београду», т. 14, 1939.
- Милићевић — М. Ћ. М и л и ћ е в и ћ. Живот срба селяка. Београд, 1894.
- Михеева КД — Н. В. М и х е е в а. Рыболовецкая лексика русских говоров Урала. Канд. дисс.
- Мишарин — К. И. М и ш а р и н. Рыбы и рыбный промысел в Иркутской области. Иркут. обл. изд-во, 1950.
- Млад. ГВ — М. С. М л а д е н о в. Говорът на Ново Село Видинско. Софія, 1969.
- Младенов ИГ — М. С. М л а д е н о в. Лексиката на Ихтиманския говор. «Българска диалектология», кн. III. Софія, 1967.
- Моров — Т. М о р о в. Сладководните риби в България. Софія, 1931.
- Москаленко — А. А. М о с к а л е н к о. Словник діалектизмів українських говірок Одеської області. Одеса, 1958.
- Мочар. — Н. И. М о ч а р с к и й. Подмосковные рыбы. «Труды ОИОА», т. I, вып. 2—3. М., 1887.
- МС — Матеріялы для слоўніка. Мінск, 1960.
- Навозов — Н. Н а в о з о в. Материалы к ихтиофауне бассейна реки Урала. — ВР, 1912, № 8—10.
- Немченко — В. Н. Н е м ч е н к о. Диалектная лексика русских старожильческих говоров Литвы, общая с лексикой литовского языка. «Уч. зап. Латв. ун-та им. П. Стучки», т. 92. Рига, 1968.
- Нік. — В. Ф. Н і к о л а е в. Матеріяли до української наукової термінології, ч. I. Полтава, 1918.
- А. Ник. — А. М. Н и к о л ь с к и й. Гады и рыбы. СПб., 1902.
- Никитин КД — А. В. Н и к и т и н. Названия рыболовных угодий Калининской, Новгородской и Псковской областей. Канд. дисс. Новгород, 1967.

- Никиф. — Н. Я. Никифоровский. Очерки простонародного житья-бытья в Витебской Белоруссии и описание предметов обиходности. Витебск, 1895.
- Никончук КД — Н. В. Никончук. Лексика трех сел Житомирского Полесья (на материале лексики природы). Канд. дисс. Житомир, 1969.
- Ниш. и Ореш. — М. Нишков, П. Орешаров. Спортен риболов. София, 1958.
- Озерец. — Путешествие акад. Н. Озерецковского по озерам Ладожскому, Онежскому и вокруг Ильмена. СПб., 1812.
- Озерецковский 1817 — Н. Озерецковский. Путешествие на оз. Селигер. СПб., 1817.
- Онишк. — М. О. Онишкевич. Словник бойківського діалекту. (Рукопись).
- Онышк. — М. О. Онышкевич. Словарь бойковского диалекта, буква Б. «Славянская лексикография и лексикология». М., 1966.
- Паллас — П. С. Паллас. Путешествие по разным провинциям Российской империи, т. I—III. СПб., 1773—1788.
- Пеев — К. Пеев. Белешки за лексиката и фразеологјата од Струмичко. — МЈ, XIX, Скопје, 1968.
- Петковски — Р. Петковски. Некои карактеристични зборови од охридскиот говор. — МЈ, 1959, № 1.
- Петренко — И. В. Петренко. Терминология рыболовного промысла в памятниках деловой письменности XIV—XVI вв. «Научн. зап. Днепропетров. ун-та», т. 79, вып. 19, 1963.
- Петров — П. Я. Петров. Материалы для сравнительного и объяснительного словаря русского языка и других славянских наречий. — Сб. ОРЯС, т. I. СПб., 1852.
- Петровић — П. Ж. Петровић. Живот и обичаји народни у Грузи. Београд, 1948.
- Пешев и Боев — Ц. Пешев, Н. Боев. Фауна на България. София, 1962.
- П.-Зел. — Э. И. Полтораднева-Зеленина. Словарь говора болгарского села Суворово Одесской области УССР. — СМБД, вып. 5. М., 1954.
- Писк. — Ф. Пискунов. Словарь живого народного письменного и актового языка русских южан Российской и Австро-Венгерской империи. Киев, 1882.
- Плетенев — И. Т. Плетенев. Ужение рыбы. М., 1910.
- Погодин — А. Л. Погодин. Севернорусские словарные заимствования из финских языков. — Варшав. университет. изв., т. IV. Варшава, 1904.
- Покр. — В. В. Покровский. Промысловые рыбы северо-восточного района Онежского озера. «Рыбное хозяйство Карелии», ч. III. Л., 1936.
- Попов — А. И. Попов. Некоторые вопросы и задачи исследования лексики русских говоров. «Лексика русских народных говоров». М.—Л., 1966.
- Попова — Н. Е. Попова. О некоторых терминах рыбного промысла. «Материалы и исследования по русской лексикологии». Красноярск, 1966.
- Порохова — О. Г. Порохова. Лексика сибирских летописей XVII века. Л., 1969.
- ПОС — Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. I. А—Вишшка. Изд-во ЛГУ, 1967.
- Прокоп. — В. А. Прокопенко. Лексика буковинських говірок. Канд. дисс. Чернівці, 1960.
- Пушк. — Н. Н. Пушкарев. Рыболовство на Онежском озере. СПб., 1900.
- Пушкина — Р. Г. Пушкина. Об экологии гибрида леща *Abramis brama* L. и сибирской плотвы *Rutilus rutilus lacustris* (Pallas) из озера Убицского. — Вопросы ихтиологии, 1964, т. 4, вып. 3.

- РБК — О. С. Зверева, Е. С. Кучина, Л. Н. Соловкина. Рыбные богатства Коми АССР и пути их освоения. Сыктывкар, 1955.
- РБР — Руско-български речник, I—II. София, 1960.
- Ревн. — А. И. Ревнивых. О местных названиях рыб Урала. «Труды Уральского отд. ВНИОРХ», т. III, 1941.
- РЛ XVIII — Рукописный лексикон первой половины XVIII века. Изд-во ЛГУ, 1964.
- РМЈ — Речник на македонскиот јазик со српскохрватски толкувања, I—III. Скопје, 1961—1966.
- Ровинский — П. А. Ровинский. Географическое и этнографическое описание Черногории. — Сб. ОРЯС, т. 69. СПб., 1901.
- Рос. Цел. — Российской целлариус, или этимологической российской лексикон, изданный Ф. Гельтергофом. М., 1771.
- РСВКЕ — Речник на съвременния български книжовен език, I—III. София, 1954—1959.
- РСР — Рыбы средней России. М., 1887.
- РСХКНЈ — Речник српскохрватског књижевног и народног језика, 1—6. Београд, 1959—1969.
- Рузский — М. Д. Рузский. Бассейн реки Свияги и его рыбы. «Труды об-ва естествоиспыт. при имп. Казан. ун-те», т. XVII, вып. 4. Казань, 1887.
- Саб. — Л. П. Сабанеев. Рыбы России. М., 1911.
- Саб. 30 — Л. П. Сабанеев. Жизнь рыб и рыболовство на зауральских озерах. М., 1874.
- Саб. РСУ — Л. П. Сабанеев. Каталог зверей, птиц, гадов и рыб Среднего Урала. М., 1872.
- Саян. — Ю. Саянникович. Расыліны и живёлы Слуцкага раёну. «Случчына». Слуцк, 1930.
- Сап. — А. П. Сапунов. Река Западная Двина. Витебск, 1893.
- Сахаров — А. И. Сахаров. Язык крестьян Ильинской волости Болховского уезда Орловской губернии. — Сб. ОРЯС, т. 68, № 5. СПб., 1900.
- СД — Словарь современного русского народного говора (д. Деулино Рязанского района Рязанской области). М., 1969.
- Севергин — В. Севергин. Записки путешествия по западным провинциям Российского государства. СПб., 1803.
- СЕЗБ — Српски етнографски зборник. Београд.
- Сл. АР — Словарь Академии Российской по азбучному порядку расположенный, ч. I—VI. СПб., 1806—1822.
- СМБД — Статьи и материалы по болгарской диалектологии.
- Смирнов — И. Т. Смирнов. Кашинский словарь. — Сб. ОРЯС, т. 70, № 5. СПб., 1901.
- Сол. — В. Ф. Соловьев. Особенности говора донских казаков. — Сб. ОРЯС, т. 68, № 2. СПб., 1900.
- Солдатов — В. К. Солдатов. Рыбы реки Печоры. М., Пг., 1924.
- Соловьев — В. Ф. Соловьев. Особенности говора Новгородского у. Новгородской губернии. — Сб. ОРЯС, т. 77, № 7. СПб., 1904.
- СРГБО — Словарь русских старожильческих говоров средней части бассейна р. Оби, т. 1—3. Томск, 1964—1967.
- СРГКК — Словарь русских говоров южных районов Красноярского края. Красноярск, 1968.
- СРГСУ — Словарь русских говоров Среднего Урала, т. I. Свердловск, 1964.
- СРНГ — Словарь русских народных говоров, вып. 1—6. М.—Л., 1965—1970 (а также картотека Словаря в Ленинграде).
- ССРЛЯ — Словарь современного русского литературного языка, т. 1—17. М.—Л., 1950—1965.
- Стойков — Ст. Стойков. Говор с. Твърдицы и с. Твардицы (МССР). — СМБД, вып. 8. М., 1958.
- Стойчев — Т. Стойчев. Родопски речник. Българска диалектология, кн. V. София, 1970.

- Стремб. — А. Стрембицкий. О современном состоянии рыболовства на озере Пейпусе. — ВР, 1897, № 8—9.
- Сулков. — П. В. Сулковский. Об отравлении рыб кукельваном. — ВР, 1899, № 2.
- Тарачк. — А. С. Тарачков. Наблюдение над рыбами в реке Оке и ее притоках в окрестностях города Орла. «Материалы к познанию природы Орловской губернии», № 16. Заметки по фауне Орловской губернии. Орел—Киев, 1912.
- Терешко КД — Л. С. Терешко. Українські говірки південного Побужжя (в межах Кривозерського р-ну Миколаївської області). Канд. дисс. Одеса, 1954.
- Терл. — П. Терлецкий. Жизнь рыб в наших реках и озерах. СПб., 1879.
- Тимч. — Е. Тимченко. Историчний словник українського языка, т. I. А—Ж. Харків—Київ, 1930—1932.
- Тимч. КІС — Картотека «Историчного словника українського языка», составленная Е. Тимченко (хранится в отделе языкознания Ин-та обществ. наук во Львове).
- Тихенко — С. Тихенко. К зараженности волжской частиковой рыбы. — ВР, 1904, № 4.
- Тошев — А. Тошев. Към терминология на българската фауна. Периодическо списание, т. XXXIX. София, 1891.
- Трет. — Д. К. Третьяков. Визначник круглоротих і риб УРСР. Київ, 1947.
- Троицкая — В. И. Троицкая. Промыслово-биологический очерк и рыбохозяйственная оценка Уфалейских озер. «Труды Уральского отд. ВНИИОРХ», т. 3. Свердловск, 1941.
- Труб. — В. И. Трубинский. Функциональные варианты отпричастной формы в русских говорах северо-запада. «Псковские говоры», II. Псков, 1968.
- Труды ОИОА — Труды Отдела ихтиологии императорского русского общества акклиматизации животных и растений.
- Умленски — И. Умленски. Кюстендилският говор. Софiя, 1965.
- УРС — Українсько-російський словник, т. I—VI. Київ, 1953—1963.
- Филин — Ф. П. Филин. Образование языка восточных славян. М.—Л., 1962.
- Филиповић — Мил. С. Филиповић. Различита етнолошка грађа. Београд, 1967.
- Филиповић ЖОВН — Мил. С. Филиповић. Живот и обичаји народни у Височкој Нахији. Београд, 1949.
- Филонов — А. Филонов. Очерки Дона. СПб., 1856.
- Хлебн. — А. М. Хлебников. О некоторых видах рыб, водящихся в Пермской губернии. Пермь, 1893.
- Храмцова 1968 — В. П. Храмцова. К вопросу о географическом распространении профессиональной лексики псковских рыбаков. Уч. зап. Ленинград. пед. ин-та им. А. И. Герцена, т. 373.
- Христ — Г. К. Христович. Материяли за изучание българската фауна. — СбНУ, VII. София, 1892.
- Цех. — Ю. В. Цеханович. Рыбы Урала и их ужение. Свердловск, 1937.
- Цончев — П. Цончев. Из общественото и културно минало на Габрово. Софiя, 1934.
- Чернай — А. Чернай. Фауна Харьковской губернии и прилежащих к ней мест. Вып. I. Фауна земноводных, животных и рыб. Харьков, 1852.
- Черныш. — В. И. Чернышев. Сведения о народных говорах некоторых селений Московского уезда. — Сб. ОРЯС, т. 68, № 3. СПб., 1901.
- Черныш. 1898 — В. И. Чернышев. Сведения о мещовском говоре. — ИОРЯС т. III, кн. 2. СПб.

- Чернышев — Н. Н. Чернышев. Список коллекции рыб Урала. «Труды ОИОА», т. I, вып. 2—3. М., 1887.
- Чуб. — Чубицкий. Малоруссы юго-западного края. «Труды этнограф.-статист. экспед. в юго-запад. край», т. 7, вып. 2. СПб., 1877.
- Шат. — М. В. Шатэрник. Краёвы слоўшкік Чэрвеншчыны. Менск, 1929.
- Шёгрэн — А. М. Шёгрэн. Материалы для сравнения областных великорусских слов со словами языков северных и восточных.— ИОРЯС, т. I. СПб., 1852.
- Шенберг — П. Шенберг. Материалы к словарю промысловой терминологии Тобольского Севера. «Бюллетень об-ва изучения края при музее Тобольск. Севера», № 2. Тобольск, 1930.
- Шило — Г. Ф. Шило. Словотвір іменників у говорах басейну верхнього Дністра і верхньої Прип'яті. «Питання словотвору східно-слов'янських мов». Київ, 1969.
- Ш. и Т. — М. Шарлемань и К. Татарко. Назви хребетних тварин. «Словник зоологічної номенклатури», ч. II. Київ, 1927.
- Шмелев — Д. Н. Шмелев. Заимствования из прибалтийско-финских языков в старорусских памятниках письменности.— ВСЯ, вып. 5. М., 1961.
- Шух. — В. Шухевич. Гуцульщина, ч. IV. Львів, 1904.
- Юрк. — Б. Юрківський. З рибальської термінології с. Дуфінки на Одещині.— Вісник Ін-ту укр. наук. мови, вип. I. 1928.
- Яшкін — І. Я. Яшкін. Семантика назваў рыбаляўства ў гаворках пяшчанцаў Слаўгарадскага раёна. «3 жыцця роднага слова». Мінск, 1968.
- Antipa — Gr. Antipa. Fauna ichtiologică a României. București, 1909.
- Bajec — A. Bajec. Besedotvorje slovenskega jezika. I, II. Ljubljana, 1950; III. Ljubljana, 1952, IV. Ljubljana, 1959.
- Balon — E. K. Balon. Ryby Slovenska. Bratislava, 1966.
- Bart. — F. Bartoš. Dialektologie moravská, t. I, II. Brno, 1886, 1895.
- Bart. DSM — Fr. Bartoš. Dialektický slovník moravský. Praha, 1905.
- Barta — M. A. Barta. Zapiski rybackie. — «Przyrodnik», II. Tarnów, 1881.
- Barta RD — M. A. Barta. Ryby Dniestru poławiane od Halicza do Pobereża. — «Przyrodnik», II. Tarnów, 1881.
- Barta 1877 — A. Barta. Zapiski o rybach z Dniestru, poławianych we wsi Pobereże koło Jezupola. — «Kosmos», r. II. Lwów, 1877.
- Бак — P. Бак. Słownictwo gwary okolic Kramaska na tle kultury ludowej. Wrocław, 1960.
- Bauch — G. Bauch. Die einheimischen Süßwasserfische. Leipzig, 1966.
- Běl. — J. Bělíč. Dolská nářečí na Moravě. Praha, 1954.
- Beněcke — Dr. B. Beněcke. Fische, Fischerei und Fischzucht in Ost- und Westpreussen. Königsberg, 1881.
- Chiț. — J. C. Chițimia și E. Deboveanu-Mălăescu. Graiul și folklorul polonez din Bulai, raionul Suceava. — «Romanoslavica», VII. București, 1963.
- Cyran — W. Cyran. Gwary polskie w okolicach Siedlec. Łódź, 1960.
- Czambel — S. Czambel. Slovenská reč a jej miesto v rodine slovanských jazykov. Turčiansky sv. Martin, 1906.
- Deanović — M. Deanović i I. Jelenović. Pomorski i ribarski nazivi na Krku, Korčuli i Lopudu. — Zbornik Instituta za historijske nauke u Zadru, knj. II. Zadar, 1958.
- Dek. 1960 — J. P. Dekowski. Las w życiu Borysów Sieradzkich. — PMMAE, ser. etnograf., N 3. Łódź, 1960.
- Dek. 1963 — J. P. Dekowski. Pożywienie ludu Radomszczańskiego. — PMMAE, ser. etnograf., N 7. Łódź, 1963.
- Dek. 1964 — J. P. Dekowski. Znaczenie terenów nadrzecznych i wodnych w życiu wsi Łęczyskiej. — PMMAE, ser. etnograf., N 8. Łódź, 1964.
- Dembowski — Br. Dembowski. Słownik gwary podhalskiej. — SKJ, t. V. Kraków, 1894.
- Dor. — W. Doroszewski. Monografje słowotwórcze. — PF, t. 14, 1929.

- Dumitrescu — M. Dumitrescu și E. Novicicov. *Lexicul graiului rusc din satul Mila 23 (Regiunea Dobrogea)*. — «Romanoslavica», VII. București, 1963.
- Dyk — V. Dyk. *Naše ryby*. Praha, 1956.
- Dyk 1946 — V. Dyk. *Naše ryby*. Olomouc, 1946.
- Dzied — W. Dzieduszycki. *Przewodnik po Muzeum im. Dzieduszyckich we Lwowie*. Lwów, 1895.
- EJ — Encyklopedija Jugoslavije, v. II. Zagreb, 1956.
- ER — Encyklopedia rolnictwa i wiadomości związek z niem mających, t. V. P-Ż. Warszawa, 1879.
- Falk. i Paszn. — J. Falkowski i B. Pasznycycki. *Na pograniczu łemkowsko-bojkowskiem*. Lwów, 1935.
- Ferianc — O. Ferianc. *Slovenské názvoslovie rýb Československéj republiky a susediacich krajov*. Turčiansky sv. Martin, 1948.
- Franetović — D. Franetović-Bûre. *Historija pomorstva i ribarstva Crne Gore do 1918 godine*. Titograd, 1960.
- Frič — A. Frič. *České ryby a jich cizopasnici*. Praha, 1908.
- Friedrich — H. Friedrich. *Gwara kurpiowska*. Fenetyka. Warszawa, 1955.
- Gloger — Z. Gloger. *Słownik gwary ludowej w okr. Tykocińskim*. — PF, t. IV. Warszawa, 1893.
- Gregor — A. Gregor. *Slovník nářečí slavkovsko-bučovického*. Praha — Brno, 1959.
- Gregorowicz — J. Gregorowicz. *Słownik wyrazów huculskich*. — *Pamiętnik Towarzystwa Tatrzańskiego*, t. V. Kraków, 1880.
- Güld. — J. A. Güldenstaedt. *Reisen durch Russland und im Caucasischen Gebürge*, t. 1—2. St. Petersburg, 1787—1791.
- Gulg. — J. Gulgowski. *Kaszubi*. Kraków, 1924.
- Heckel u. Kner — J. Heckel und R. Kner. *Die Süßwasserfische der österreichischen Monarchie mit Rücksicht auf die angrenzenden Länder*. Leipzig, 1858.
- Hedemann — O. Hedemann. *Dawne puszcze i wody*. Wilno, 1934.
- L'Hermitte — R. L'Hermitte. *Les noms russes de poissons en-ga*. — RÉS. t. 43, f. 1—4. Paris, 1964.
- Hinze — Fr. Hinze. *Wörterbuch und Lautlehre der deutschen Lehnwörter im Pomoranischen (Kaschubischen)*. Berlin, 1965.
- Hirtz — M. Hirtz. *Rječnik narodnih zooloških naziva*, knj. 3. Zagreb, 1956.
- Hošek — I. Hošek. *Nářečí Českomoravské, d. II. Podřečí polnické, č. I*. Praha, 1905.
- Hykeš — O. V. Hykeš. *Ryby republiky Československéj*. «Časopis musea král. českého», odd. přírodovědný, roč. 95. Praha, 1921.
- Jakubaš — F. Jakubaš. *Hornjoserbsko-němski słownik*. Budyšin, 1954.
- Janów — I. Janów. *Gwara małoruska Moszkowiec i Siwki naddniestrzańskiej z uwzględnieniem wsi okolicznych*. Lwów, 1926.
- Jar. — F. P. Jarocki. *Zoologia czyli zwierzętopismo ogólne podług najnowszego systematu*, t. IV. Ryby. Warszawa, 1822.
- Jawor. — A. Jaworowski. *Ryby Prutu pod Czerniowcami i sposoby ich łowienia*. — «Przyrodnik», II. Tarnów, 1881.
- Chodsko — Jind. Jindřich. *Chodsko*. Praha, 1956.
- Jurk. — E. Jurkowski. *Dzisiejszy stan słownictwa w słowińskiej wsi Kluki*. «Słowińcy, ich język i folklor». Wrocław, 1961.
- Kálal — K. Kálal, M. Kálal. *Slovenský slovník z literatúry aj nářečí*. Banská Bystrica, 1923.
- Kalima — I. Kalima. *Die ostseefinnischen Lehnwörter im Russischen*. Helsingfors, 1915.
- Karł. SGP — J. Karłowicz. *Słownik gwar polskich*, t. I—VI. Kraków, 1900—1911.
- Kellner VN — A. Kellner. *Východolašská nářečí*, d. II. Brno, 1949.
- Klucze — *Klucze do oznaczania kręgowców Polski*. Warszawa—Kraków, 1962.

- Kochan. — C. Kochanowski. Ryby i rybołówstwo w Prucie. — «Przyrodnik», V. Tarnów, 1884.
- Kott 1910 — Fr. Kott. Dodatky k Bartošovu Dialektickému slovníku moravskému. Praha, 1910.
- Kowalska — K. Kowalska. Ryby słodkowodne i morskie. Warszawa, 1950.
- Kucała — M. Kucała. Porównawczy słownik trzech wsi małopolskich. Wrocław, 1957.
- Kux — Zd. Kux. Příspěvek k poznání ichthyofauny Dunajského povodí ČSR. «Časopis moravsk. museu». Brno, 1957.
- Kulm — W. Kulmatycki. Przyczynek do znajomości ichtiofauny Centralnego Okręgu Przemysłowego. — «Przegląd rybacki», r. XI, N 10, 1938.
- Lambl — D. Lambl. Ryby adriatické. «Časopis českého musea», r. 28, sv. 1—2. Praha, 1854.
- Lamprecht — A. Lamprecht. Slovník středoopavského nářečí. Ostrava, 1963.
- Lang — M. Lang. Samobor. — ZbĚNO XVI, 1911.
- Laumane — B. Laumane. Zivju nosaukumu cilme un izplatiba latviešu valodā. — «Изн. АН Латв. ССР» № 7. Рига, 1967.
- Leder — I. Leder. Russische Fischnamen. Wiesbaden, 1968.
- Leks. — E. Harašina. Leksikon lova i ribolova. Zagreb, 1964.
- Leś. — P. E. Leśniewska. Rybactwo krajowe czyli historia naturalna ryb krajowych. Warszawa, 1837.
- Liška — J. Liška. K otázce povôdu východoslovenských nářečí. Turčiansky sv. Martin, 1944.
- Lor. PW — F. Lorentz. Pomoranisches Wörterbuch, I. Berlin, 1958.
- Lor. SW — F. Lorentz. Slovinzisches Wörterbuch, 1—2. St. Petersburg, 1908—1912.
- Lubicz — R. Lubicz. Przyczynki do nowego słownika języka polskiego. — PF, t. IV. Warszawa, 1893.
- Ład. — R. Ładowski. Historia naturalna kraju Polskiego. Kraków, 1804.
- Łom. — M. Łomnicki. Ryby zebrane w okolicy Sołotwiny, Stanisławowa i Halicza. — Sprawozdanie Komisji Fizylograficznej, t. XII, cz. II. Kraków, 1878.
- Machek 1944 — V. Machek. Einige slavische Fischnamen. — ZfSlPh, XIX, Hf. 1. Leipzig und Wien, 1944.
- Mahen 1927 — J. Mahen. Částečná revise ryb dunajské oblasti. — SKP, roč. 9. Brno, 1927.
- Mahen 1930 — J. Mahen. Příspěvek k systematice ryb kaprovitých. I. — SKP, roč. 12. Brno, 1930.
- Mahen 1931 — J. Mahen. Příspěvek k systematice ryb kaprovitých. — SKP, roč. 14. Brno, 1931.
- Majew. — E. Majewski. Słownik nazwisk zoologicznych i botanicznych polskich, t. I. Warszawa, 1889; t. II. Warszawa, 1894.
- Małacz. — Małaczynski. Ryby Styru w okolicy Burdulaki Piaski (Lesznów). — «Przyrodnik», r. II, Tarnów, 1881.
- Malina — I. Malina. Slovník nářečí mistřického. Praha, 1946.
- Matlakowski — W. Matlakowski. Słownik wyrazów ludowych zebranych w Czerskiem i na Kujawach. — SKJ, t. V. Kraków, 1894.
- Mis. — M. Misińska. Rybołówstwo na Pilicy. — PMMAE, ser. etnograf. N 2. Łódź, 1958.
- M.-K. — A. Mocarska-Kowalska. Słownictwo Warmii i Mazur. Rybołówstwo. Warszawa—Wrocław—Kraków, 1963.
- Mosz. KLS. — K. Moszyński. Kultura ludowa słowian. cz. I. Kraków, 1929.
- Mosz. PW — K. Moszyński. Polesie wschodnie, Warszawa, 1928.
- Nitsch — K. Nitsch. Wybór polskich tekstów gwarowych. Warszawa, 1968.

- Now. — Dr. M. Nowicki. Ryby i wody Galicyi pod względem rybactwa krajowego. Kraków, 1880.
- Now. 1881. — M. Nowicki. Do imienictwa rybiego. — «Przyrodnik», r. II. Tarnów, 1881.
- Now. 1889 — M. Nowicki. O rybach dorzeczy Wisły, Styru, Dniestru i Prutu w Galicyi. Kraków, 1889.
- NR — Naše rybářství. Naučný slovník všech oborů československého rybářství. Praha, 1949.
- Olesch — R. Olesch. Der Wortschatz der polnischen Mundart von Sankt Annaberg. Berlin, 1958.
- Orłóš — T. Z. Orłóš. Zapożyczenia polskie w słowniku Jungmanna. Wrocław—Warszawa—Kraków, 1967.
- Palko — A. Palko. Rybačka na Slovensku. Bratislava, 1954.
- Palkovič — K. Palkovič. Z vesného slovníka Slovákov v Maďarsku. Bratislava, 1957.
- Pall. ZRA — P. S. Pallas. Zoographia rosso-asiatica, t. 3. Pisces. Petropoli, 1831.
- Plater 1852 — A. Plater. Spis zwierząt ssących, ptaków i ryb krajowych. Wilno, 1852.
- Plater 1861 — A. Plater. Opisanie hydrograficzno-statystyczne Dźwiny Zachodniej oraz ryb w niej żyjących. Wilno, 1861.
- PMMAE — Prace i materiały Muzeum archeologicznego i etnograficznego. Pobl. — X. G. Poblócki. Słownik kaszubski z dodatkiem idyotyzmów chełmińskich i kociewskich. Chełmno, 1887.
- Poljakov — G. D. Poljakov, N. D. Filipi. Kozma Basho e A. Hysenaj. Peshqit e Shqiperise. Tiranë, 1958.
- Ramułt — S. Ramułt. Słownik języka pomorskiego czyli kaszubskiego. Kraków, 1893.
- Ramułt 1930 — St. Ramułt. Gwara ślemieńska. I. Słownik. Poznań, 1930.
- Rostaf. — J. Rostafiński. Symbola ad historiam naturalem medii-aevi, I—II. Kraków, 1900.
- RP — Rybářská příručka. Praha, 1964.
- Rysul'a — S. Rysul'a. Život a pieseň Podtatranského Važca. Bratislava, 1960.
- Rzeszowski — L. Rzeszowski. Spis wyrazów ludowych z okolicy Żywca. — SKJ t. IV. Kraków, 1891.
- SDor — Słownik języka polskiego, red. W. Doroszewski, I—XI. Warszawa, 1958—1969.
- Sek. — St. Sekutowicz. Ryby. Lwów—Warszawa, 1938.
- SKJ — Sprawozdania Komisji językowej. Kraków.
- SKP — Sborník klubu přírodovědeckého v Brně.
- Skulina — J. Skulina. Severní pomezí moravskoslovenských nářečí. Praha, 1964.
- SP XVI — Słownik polszczyzny XVI wieku, t. I—II. Warszawa—Wrocław—Kraków, 1966—1968.
- SSJČ — Slovník spisovného jazyka českého, I—II. Praha, 1960.
- SSKJ — Slovar slovenskega knjižnega jezika, knj. I. A—H. Ljubljana, 1970.
- Staff — Fr. Staff. Ryby słodkowodne Polski i krajów ościennych. Warszawa, 1950.
- Stanislav — Ján Stanislav. Liptovské nárečia. Turčiansky sv. Martin, 1932.
- Stelmachowska — B. Stelmachowska. Słowińcy i ich kultura. Poznań—Śląsk, 1963.
- Steuer — F. Steuer. Dialekt sulkowski. Kraków, 1939.
- Svěrák — Fr. Svěrák. Boskovické nářečí. Brno, 1941.
- SW — J. Karłowicz, A. Kryński, W. Niedźwiedzki. Słownik języka polskiego, t. I—VIII. Warszawa, 1900—1927.
- SWil — Słownik języka polskiego wydany staraniem i kosztem Orgelbranda, t. 1—2. Wilno, 1861.

- Sychta — B. Sychta. Słownik gwar kaszubskich na tle kultury ludowej, t. I—IV. Wrocław, 1967—1970.
- Szczygielski — W. Szczygielski. Z dziejów gospodarki rybnej w Polsce w XVI—XVIII w. Warszawa, 1967.
- Szuch. — W. Szuchiewicz. Huculszczyzna, t. 1, 2. Kraków, 1902.
- Szym. — M. Szymczak. Słownik gwary Domaniewka w powiecie łączycim, t. I—V. Wrocław, 1962—1967.
- Šimek 1954 — Zd. Šimek. Rybářství na tekoucích vodách. Praha, 1954.
- Šimek 1959 — Zd. Šimek. Ryby našich vod. Praha, 1959.
- Škerlj — St. Škerlj, R. Aleksić, V. Latković. Slovenačko-srpsko-hrvatski rečnik. Beograd—Ljubljana, 1964.
- Ślaski — B. Ślaski. Słownik rybacko-żeglarski i szkutniczy. — SO, t. IX. Poznań, 1930.
- Štěpánek — O. Štěpánek. Klíč našich obratlovců. Praha, 1950.
- Tomasz. — A. Tomaszewski. Gwara Łopienna i okolicy w północnej Wielkopolsce. — Prace Komisji Językowej PAU, nr. 16. Kraków, 1930.
- Tomasz. MMW — A. Tomaszewski. Mowa tak zwanych mazurów wieleńskich. — SO, t. XIV. Poznań, 1935.
- Trautmann — R. Trautmann. Baltisch-Slavisches Wörterbuch. Göttingen, 1923.
- Tyszk. — K. Tyszkiewicz. Wilija a jej brzegi. Drezno, 1871.
- Vasiliu — G. D. Vasiliu. Peștii apelor noastre. București, 1959.
- Vogt u. Hofer — C. Vogt und B. Hofer. Die Süßwasserfische von Mitteleuropa, t. I. Frankfurt a. M. — Leipzig, 1909.
- Wak. — Chr. Wakarelski. Etnografia Bułgarii. Wrocław, 1965.
- Wał. — A. Wałęcki. Systematyczny przegląd ryb krajowych. Materiały do fauny ichtyologicznej, II. Warszawa, 1864.
- Wał. BW. — A. Wałęcki. Materiały do fauny ichtyologicznej Polski. — Biblioteka Warszawska, t. IV, z. 10, z. 12. 1863.
- Wał. PFiz — A. Wałęcki. Przyczynek do naszej fauny ichtyologicznej. — Pamiętnik fizjograficzny, t. IX, N 3. Warszawa, 1889.
- Wierzb. 1880 — M. Wierzbowski. Wykaz niektórych ryb znajdujących się w Prucie koło Delatyna. — «Kosmos», roč. V. Lwów, 1880.
- Wierzb. 1881 — M. Wierzbowski. Wykaz ryb z Bystrzycy koło Nadworny. — «Kosmos», roč. VI. Lwów, 1881.
- Wrześn. — A. Wrześniowski. Spis wyrazów podhalskich. — Pamiętnik Towarzystwa Tatrzańskiego, t. X. Kraków, 1885.
- Wyg. — J. Wyganowski. Wędkarstwo. Warszawa, 1957.
- Zaręba — A. Zaręba. Słownik Starych Siołkowie w powiecie opolskim. Kraków, 1960.
- Zawad. — J. Zawadzki. Z jezior Wileńszczyzny. — Przegląd rybacki, roč. XI, N 2. Warszawa, 1938.
- ZbNŽO — Zbornik za narodni život i običaje južnih Slavena. Izd. JAZU. Zagreb.
- Zdanc. — T. Zdancewicz. Wpływy białoruskie w polskich gwarach pod Sejnami. Poznań, 1966.
- Zn.-Prüf. RT — M. Znamierowska-Prüfferowa. Rybołówstwo jezior Trockich. Wilno, 1930.
- Zn.-Prüf. RD — M. Znamierowska-Prüfferowa. Rybołówstwo w okolicach Druskienik. Lwów, 1934.
- Zn.-Prüf. 1953 — M. Znamierowska-Prüfferowa. Gospodarka i obyczaje ludowe. — Warmia i Mazury, cz. II. Poznań, 1953.
- ZR — Zapiski rybackie. — «Przyrodnik», roč. II. Tarnów, 1881.
- Zwoliński — P. Zwoliński. Nazwy toni rybackich jeziora Śniardwy. — JP, XXXIV, 4, 1954.

Елец *Leuciscus Leuciscus* L.

alyč см. jelec

belec польск. *bielec* (р. Просня — Ślaski 148: «bielec. . . jest bodaj pierwotne, nм. Weissfisch»);

в.-луж. *běllica* (Jakubaš); чеш. *běllice* (Frič 33, 34: «jméno proudník významnější než bělice, které i o jiných rybách, na рř. о oukleji, se užívá»); Ческе—Будеевице — Heckel u. Kner 188); с.-хорв. *belun* (Лепеница, Крагуевац — Hirtz: «Isp. nje-mačko ime za istu vrstu; Weisser Döbel, Weissfisch»); болг. *белвица, беловица* (Моров 44).

belica см. belec

beloryb польск. *białoryb* (Wyg. 448: «м. н.»).

belovica, belvica см. belec

belun см. belec

cipo с.-хорв. *cipo vodeni* (Hirtz: «jer naliči baš na cipola»).

čebak русск. *чебак* (р. Обь — Цех. 93: «неправильно»; рр. Обь, Тобол — Ревн. 214: «сибирский елец *Leuciscus leuciscus baicalen*», Сибирь — Берг 546: «сиб. елец»; р. Колыма — Берг РК 101: «м. н.»; у русских на рр. Чу, Нура — Берг 547: «киргизский елец *Leuciscus leuciscus baicalensis natio kirgisorum Berg*»), *чебак ельцовой породы* (рр. Тавда, Сосьва, Лозьва — Ревн. 214: «м. н.»); ср. *чебачек* 'таласский елец *Leuciscus lindbergi Zanin et Ereemeev*' (у русских на рр. Талас и Аса — Берг 550); *иссыккульский чебачек* (оз. Иссыккуль — Берг 553: «и. т.»)

xarius русск. *хариус* (р. Оредеж — Саб. 638: «неправильно»).

gnojuš польск. *gnojusz* (Галиция — Now. 1889, 53).

golovl'a русск. *головля* (Герд СА 28).

jalc см. jelec

jalec см. jelec

jal'čik см. jelec

jalica см. jelec

jalyč см. jelec

jarag польск. *jarag* (Попрад — Now. 1889, 53);

польск. *jarązek* (р. Раба п. п. р. Висла — Now. 1889, 53).

jarązek см. jarag

jas словц. *jas* (Земплин — Ferianc 32: «meno opiera sa o farbu ryby»).

jaš польск. *jasz* (мазур. — Benecke 139).

jazek чеш. *jazek* (Подлужье — Bart. II, 498, Bart. DSM).

jel см. jelec

jelčak см. jelec

jelčik см. jelec

jelec русск. *елец* (1691—1692 гг. — Тотемск. округ, 1704 г. Красноярск. острог — Попова 7), *елѣц* (Сл. AP, Даль²; Холмогоры — Грандиловский: «мелкая, похожая на сига, речная рыба»; Псков. оз. — Кузн. РС; н. т. р. Вятка — Лукаш 49;

«м. н.»), *елец* (р. Онега — Пушк. 34: «вопреки мнению Кесслера, известен местами на Онеге и под этим названием»; рр. Печора, Пинега, оз. Лаче, Кенозеро, рр. Шексна, Сясь; ленингр. новг. псков. — Герд ДД; верховья р. Днепр в бывш. Смолен. у. — Домр. 147; оз. Стерж, Селигер; смол. курск. льгов. глушк. ворон. — Герд ДД; почти по всей Волге — Кес. 1870, 268; р. Волга в пределах бывш. Казан. губ., р. Шешма — Варп. ИФКГ 30, 63; р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 54; притоки р. Сура — Варп. РС 12: «знают и название *елец*»; р. Ахтай л. п. р. Кама — Варп. ИФКГ 61; р. Летка — Дрягин РЛ 4; басс. р. Вятка от г. Вятка до р. Летка — Дрягин РБВ 120; басс. р. Вятка выше г. Слободской — Лукаш РБВ 9: «м. н.»; реки Урала — Цех. 93: «м. н.»; зауральские озера — Саб. 30 87; басс. р. Урал — Навозов 264; рр. Кама, Обь, Печора — Ревн. 214: «м. н.»; р. Кама и ее басс. — Меньш. 387), ~ 'сибирский елец *Leuciscus leuciscus baicalensis* Dубow.' (рр. Обь, Иртыш, Енисей, оз. Байкал — Герд ДД), ~ *белый* (р. Ветлуга п. п. р. Волга — Варп. РНГ 30), *ельцы* мн. ч. '*Leuciscus Danilewskii*' (р. Свапа с притоками — Гладк 48), *елець* (псков. арханг. — СРНГ), *елес* (р. Боярка — Ревн. 214: «м. н.»), *jelec* (Pall. ZRA 319), *ялэц* (петрозавод., р. Свирь — Куликовский), *ялец* (р. Мал. Кокшага, р. Свияга и ее басс., р. Мал. Черемшан — Варп. ИФКГ 30, 46, 59; р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 54); укр. *вєлѣць* (Жел.), *вєлѣць'і* (в. т. р. Стрый — АУМ), *йáлец* (надсанск. — сообщение М. М. Онышкевича), *ялэць* (Гринченко, УРС, Ш. и Т. 89), *ялець* (Надворная, Ново-Сандецкое — Мајew. 440, II, бойков. — Онишк.), *jálci* мн. ч. (Воля Михова на лемков.-бойков. языковой границе — Falk. i Pазn. 116), *jalec* (р. Сан; Ярослав — ZR 26), *jalec* (р. Ломница; Полудники, Ангелово, р. Днестр; Галич — Now. 59, 77), *jalec* (Солотвин, Галич, Станислав — Łom. 52; рр. Стрвяж, Быстрицы Солотвинская и Надворнянская — Now. 70, 79, 81), *jelec* (р. Быстрица; Надворная — Wierzb. 1881, 36), *jelec* (р. Стрый; Синевидское, р. Ломница; Небылово, Ровня Топольская — Now. 73, 77), *wielec* (Розвадов, рр. Сивка, Кропивник, Болоховка, Ломница, Чечва в бывш. Калуш. пов. — Now. 75, 77, 78), *iél'c'i* мн. ч. (Команча на территории ПНР — АУМ); блр. *ялец* (р. Неман — Жуков 1958, 64), *ялэц* (Витебщина — Касп.), *ялец* (Аўчын. 186: «и. т.»; Жуков РБ 172: «и. т. и м. н.»), *jalcу* мн. ч. (р. Неман; Друскининкай — Zn.-Prüf. RD 6), *елец* (р. Зап. Двина — Сап. 226, бывш. Швенчен., Вилен., Трок. уезды Вилен. губ., бывш. Гроднен. у. Гроднен. губ. — Зограф 99); польск. *jalec* (SW: «gwar.»; р. Сан; Ярослав — ZR 26; р. Сан; Высоцк, Ветлин — Now. 44), *jalcу* мн. ч. (р. Неман; Друскининкай — Zn.-Prüf. RD 6), *jedlec* (Rostaf. 398; SW: «gwar.»), *jelec* (Rostaf. 398, SWil, SW, SDor,

Ład., Jar. 62, Leś. 41, Klucze 100: «и. т.»; р. Висла — Ślaski; р. Висла от Освенцима до Неполомиц; рр. Бялка, Сола, Скава, Скавица, Быстшанка, Скавинка — правые притоки р. Висла; Мысленице, Бохня; рр. Раба, Дунаец, Черный Дунаец; Нов. Тарг — Now. 21, 26, 27, 30, 32, 34, 36, 40; р. Сан и ее притоки Вислок, Любачевка, Шкло, Вишня; Жешов, Кросно, Нов. Гробля, Радава, Перемышль, Мышковицы, Черхи, Дуньковцы — Now. 44, 45, 47, 48), *jelec* (р. Сан; Ярослав — Now. 44), *елец* (Виленщина — Зограф 99); кашуб. *jolc* (Сворнигаче — Suchta); в.-луж. *jelc* (Pfuhl, Machek), *jělc* (Jakubaš) н.-луж. *jalc* (Мука); чеш. *jalec* (Костеланы на р. Морава — Bel. 179, ср. т. р. Опава — Lamprecht; Чернотин на р. Бечва — Skuřina 72: «из *jelec*»), *jelec* (Jungmann, PSJČ, Frič 33, Mahen 1927, 60; Mahen 1930, 36: «и. т.»); р. Морава — Šimek 1954, 82, Подлужье — Bart. II, 498; NR: «krajový název pro proudníka», ~ *obecný* (Hrabě i Oliva: «и. т.»), ~ *proudník* (RP 113, Dyk 220, Šimek 1959, 73: «и. т.»); словц. *jalec* (SSJ, вост.-словц. — Káľal, Гиралтовце — Czambel 525: «dl'a ľudovej etym. z *bjalec*»; Пудлов — Kellner VN I, 22, II, 185), ~ *obyčajný* (Ferianc 32: «и. т.»), ~ *zlatý* 'золотой елец' (Balon 165), *jeľac* (Длге на р. Цироха — Liška 39), *jelec* (Банска-Бистрица — Káľal, Босковице — Svěrák 24), *lalec* (Завада, Пунцов — Kellner VN I, 22, II, 210); словц. *jalček* (SSJ: «zdrob. expr.»), *jalčok* (Кленовац — Ferianc 32); чеш. *jeleček* (PSJČ: «zdrob. k *jelec*»); н.-луж. *jalica* (Мука); в.-луж. *jelica* (Jakubaš); укр. *альч.*, *яльч* (н. т. рек Закарпат. обл. — Влад. 46); кашуб. *jel* (Lor. PW, Gulg. 74); польск. *jelczak* (SW: «gwar.», р. Ушвица п. п. р. Висла — Now. 35; словц. *jeľčak* (Обышовцы — Ferianc 32); ср. словц. *jeľčak* 'druh ryby s veľkým pyskem' (вост.-словц. — Káľal; Клюкнава — Czambel 527);

русск. *эльчик* (Псков. оз. — Кузн. РС), *ельчик* (р. Волхов — Зол., Варп. РИВ 55; р. Свяга и ее басс., рр. Казанка, Ахтай п. р. Кама — Варп. ИФКГ 46, 58, 61, 62; реки Урала — Цех. 93: «м. н.»; рр. Тагил, Висим, Каменка, Исеть — Ревн. 214: «м. н.»; рр. Обь, Тобол — Ревн. 214: «Leuciscus leuciscus baicalensis Dубow.»), *яльчик* (петрозавод. — Куликовский); укр. *в'яльчик* (Талалаевка Нежин. р-на Чернигов. обл. — Лисенко), *ельчик* (в некоторых местах на р. Днепр — Амброс 106), *ельчик* (М. и К. 86: «м. н.»), *iel'c'ik* (Верхомля на территории ПАН — АУМ), *jelczyk* (р. Днестр; Галич — Barta RD 60, Now. 59; р. Прут — Мајew. II, 737), *jeľczyk* (р. Ломница; Небылово, Ровня Топольская, Сливки — Now. 77), *яльчик* (Гринченко IV, 539: под *ялець*; ум.; Ш. и Т. 89), *яльчик* (М. и К. 86: «м. н.»; Трет. 37: «и. т.»; Сянка — Мајew. II, 440); блр. *ельчик* (р. Зап. Двина — Сап. 226; бывш. Швенчен., Вилен., Трок. уезды бывш. Вилен. губ. — Зограф 99: «иногда»), *яльчик* (Жуков РБ 172: «м. н.»); польск. *ельчик* (Виленщина —

- Зограф 99); в.-луж. *jěłčk* (Pfuhl 235: под *jelc*; ром.); н.-луж. *jalcyk* (Мука, Machek, Leder 48); чеш. *jelčik* (Frič 33); ср. русск. *эльчик* 'название рыбы' (волог., урал. — СРНГ).
- kadama русск. *кадама* (р. Мал. Кокшага — Варп. ИФКГ 30); ср. мар. *кадама* 'елец' (р. Меша в пределах бывш. Казан. губ. — Варп. ИФКГ 30).
- kalinka русск. *калинка* (бывш. Воронеж. губ. — Саб. 638).
- кага-balъk болг. *кърбалък* (Хасково, Вост. Родопы — Кювл. и Дим. 78: «тур.»), *кара-балък* (Моров 44).
- кагmus см. кога
- kefal болг. *кефал* (Моров 44).
- kiles русск. *килец* (Заонежье — Куликовский); ср. фин. *kilttu* 'род лосося' (Шегрен 152).
- klen русск. *клен* (бывш. Орлов. губ. — Кес. 1877, 255), *клень* (р. Ока — Зол., Саб. 638; Коломна — Кес. 1870, 268); укр. *клен* (бывш. Волын. и Подольск. губ. — Кес. 1877, 255), *клеї* (рр. Стырь, Прут, Днестр в пределах Галиции — Now. 1889, 53); польск. *kleń* (SW: «gwar.»; р. Сола п. п. р. Висла — Now. 27); болг. *клен* (БТР, РСБКЕ, Моров 44: «и. т.»), *Дрен. 68*), *клян* (БТР); ср. румын. *cleap* (Antipa 188: «м. н., народ смешивает его с головлем»); русск. *кленок* (бывш. Вологод. и Орлов. губ. — Зол.; бывш. Орлов. губ. — Кес. 1864, 121, Кес. 1870, 268, Аксак. 173; р. Ока и ее притоки близ г. Орел — Тарачк. 10), *кленек* (бывш. Орлов. губ. — Вен. 123); укр. *кленок* (Волынь — Ш. и Т. 89), *кленек* (бывш. Волын. и Подольск. губ. — Саб. 638, Вен. 123), *кленёк* (Берг II, 545: «местами неправильно»), *клопек* (рр. Стырь, Днестр, Прут в пределах Галиции — Now. 1889, 27: «местные жители не различают ельца и головля»); блр. *клянёк* (Жуков РБ 172: «м. н.»); польск. *klonek* (SW: «gwar.»); с.-хорв. *klenič* (Ferianc 33); словен. *klenič* (Ferianc 33).
- klenič см. klen
- klenok, klen'ok см. klen
- klin русск. *клинь* (р. Теша п. п. р. Ока — Варп. РНГ 50: «мн. ч. *клиний*»; р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 54); укр. *klin* (р. Стрый; Турка, рр. Ильничек, Яблонька — притоки р. Стрый — Now. 73, 74), *кlyn* (р. Лукавица; Майдан; р. Днестр — Barta 7, Now. 59); польск. *klin* (SW: «gwar.»); укр. *klinczuku* мн. ч. (р. Сивка п. п. р. Днестр — Barta 8); польск. *klinczuk* (SW: «gwar.»).
- klinčuk см. klin
- kl'uvak укр. *клювак* (Закарпат. обл. — Влад. 46: «потому что достает пищу со дна», Кол. 23).
- кога русск. *корба* (петрозавод. — Куликовский), *корба* (ладож., онеж. — Герд и др. 31; р. Волхов; Нов. Ладога; Онеж. оз. —

Зол., Саб. 638: «из фин.»; Берг II, 545: «от карел. *korris*, *korri*»; Онеж. оз. — Пушк. 34: «употр. реже, чем *корбус*, *корбукса*, *корбукс*»);

русск. *кóрбица* (петрозавод. — Куликовский), *корбица* (р. Волхов, Онеж. оз. — Зол., Саб. 638; Онеж. оз. — Пушк. 34: «употр. реже, чем *корбус*, *корбукса*, *корбукс*»; Чолмужская губа Онеж. оз., вост. берег Заонеж. залива; Пяльма — Покр. 68);

русск. *корбук*, *корбукс* (рр. Волхов, Свирь — Зол., Кес. 1864, 121, Саб. 638), *корбукс* (Онеж. оз. и Обонеж. край — Кес. 1868, 50, Пушк. 34: «так обычно называется рыбаками»);

русск. *кóрбукса* (Kalima 73), *корбукса* (рр. Волхов, Свирь; Нов. Ладога — Зол., Саб. 638; Онеж. оз. — Кес. 1868, 50, Пушк. 34: «так обычно называется рыбаками»);

русск. *кóрбус* (петрозавод. — Куликовский, Kalima 73; Онеж. оз. — Клыков), *корбус* (Онеж. оз. — Пушк. 34: «так обычно называется рыбаками»; рр. Волхов, Свирь; Нов. Ладога — Зол., Кес. 1864, 121; р. Волхов — Домр. и Правд. 248: «в оз. Ильмень елец не обнаружен»), *кармус*, *кормус* (рр. Волхов, Свирь — Зол., Кес. 1877, 255, Саб. 638: «из фин.»), *кóрпус* (р. Волхов — СРНГ);

русск. *кóрбуца* (петрозавод. — Куликовский, Kalima 73), *корбуца* (р. Волхов — Зол., Саб. 638; Онеж. оз. — Кес. 1868, 50, Пушк. 34: «реже, чем *корбус*, *корбукса*, *корбукс*»);

русск. *корбусина* (рр. Волхов, Свирь; Нов. Ладога — Зол., Кес. 1864, 121, Саб. 638);

русск. *корбусок* (Онеж. оз., р. Свирь — Зол., Саб. 638; рр. Волхов, Свирь — Кес. 1864, 121; р. Волхов — Домр. и Правд. 248), *корпусок* (рр. Волхов, Свирь; Нов. Ладога — Кес. 1864, 121; Варп. РИВ 55, 56: «местные названия *корбус*, *корбукс*, *корпусок*, *кармус*, приводимые К. Ф. Кесслером, на Волхове не известны»; Онеж. оз. — Зол., Саб. 638);

русск. *корбушка* (рр. Волхов, Свирь — Кес. 1877, 255).

Ср. фин. *korpiainen* (Карелия — Кес. 1864, 121), *korpus*, *korpsärki* (Ладога — Кес. 1864, 121), *korpukse* — ном. sg. *korpus* (Kalima 73).

korbica см. korba

korbuk(s) см. korba

korbuksa см. korba

korb(m)us см. korba

korbusa см. korba

korbusina см. korba

korb(p)usok см. korba

korbuška см. korba

koščel' с.-хорв. *koščelj* (р. Требишница в Герцеговине — Hirtz: «Soviel als Knochenfisch (Grätenfisch)»).

kruglik блр. *кpúглик* (Рубель, Хоромск — Крив. 169).

- kut'ema русск. *кутема* (р. Меша с притоками в пределах бывш. Казан. губ. — Зол., Варп. ИФКГ 30, 60, Грац. 112: «неправильно»).
- megdum русск. *мегдым* 'сибирский елец *Leuciscus leuciscus baicalensis* Dубow.' (обск., тобол. — Герд и др. 31; рр. Обь, Тобол — Ревн. 214: «м. н.»; р. Обь — Цех. 93, Берг 546).
- miron русск. *мирон* (Шартова на Псков. оз. — Кузн. РС).
- moklec русск. *моклец* (р. Сура — Клыков), *моклёц* (притоки р. Сура — Варп. РС 12), *моклец* (рр. Мокша, Инсара в пределах бывш. Пензен. губ. — Магн. 16), *моклец, москлец* (р. Сура — Саб. 638).
- mosklec см. moklec
- nokotnica русск. *нокотница* (Герд СА 30).
- ostnačka словц. *ostnačka* (Ferianc 32: «. . . mohlo by sa vzt'ahovat' na silnú kostnatost', . . . ktorým sa táto ryba vyznačuje»).
- parij укр. *парий* (р. Днестр — Barta RD 60: «из-за сходства с голов-лем рыбаки часто их смешивают»).
- Ср. *paruj, paruja* 'рыбка, похожая на маленького гол-ловля' — Lom. 52).
- укр. *paruchy* мн. ч. (р. Сивка п. р. Днестр — Barta 8); польск. *paruch* (SW: «gwar.»).
- pesočnik русск. *песочник* (р. Сура — Зол., Магн. 16, Варп. РС 12: «более обыкновенное название, чем *моклец, салышка*»).
- pizdrik русск. *пиздрик* (р. Волхов — Зол., Варп. РИВ 55).
- proudnik чеш. *proudník* (PSJČ, SSJČ, Frič 33, 34: «V čas tření. . . klade jikry na kamení v největším proudu, odkudž jméno *proudník* se mu dostalo»; NR 226, Dyk 220).
- r'aruška русск. *московская ряпушка* 'копченый елец' (Москва — Саб. 643).
- salaga русск. *салага* (Онеж. оз. — Герд ПФНР 32; р. Водла — Пушк. 36; сев.-вост. р-н Онеж. оз. — Покр. 68); русск. *салакушка* 'малек ельца' (устье р. Водла — Пушк. 34, 36).
- salakuška см. salaga
- salyška русск. *салышка* (притоки р. Сура — Варп. РС 12: «редко»).
- soroga русск. *сорога* (оз. Байкал — Грац. 112: «неправильно»; Сибирь — Берг II, 546: «сибирский елец *Leuciscus leuciscus baicalensis* (Dубow.)»), *сорога, сорока* (р. Колыма — Берг РК 101: «по-видимому, ельца иногда смешивают с плотвой»); русск. *сорожка* 'таласский елец *Leuciscus lindbergi* Zanin et Ereemeew' (рр. Талас, Аса, оз. Бийли-куль — Берг II, 551).
- soroka см. soroga
- sorozka см. soroga
- sortak русск. *сортак* (Талабск — Кузн. РС).
- stolbec русск. *столбец* (оз. Байкал — Грац. 112: «неправильно»); укр. *стовбец* (Ивано-Франковск — АУМ), *стойнёц* (в. т. р. Юж.

Буг — АУМ); блр. *стоўбэц, стоўпэц* (Шестовичи, Конотоп — Крив. 173), *стовпец* (р. Припять — Жуков РБ 172), *столбец* (реки Белорус. Полесья — Гальц. и Пенязь 241);

укр. *стбпчик* (р. Тетерев — Ш. и Т. 89), *стовпчик* (н. т. р. Припять — Ляш. 57; М. и К. 86: «м. н.»), *столбчик* (в некоторых местах на р. Днепр — Амброс 106);

блр. *столбун* (реки Белорус. Полесья — Гальц. и Пенязь 241).

stolbčik см. stolbec

stolbun см. stolbec

stebornak слвц. *striebornák* (Ferianc 33: «... je z tych nemeckych mien, ktore si uchovaly povodny tvar»).

strug с.-хорв. *strug* (р. Требишница в Герцеговине — Hirtz);

с.-хорв. *strugač* (Требинь в Герцеговине — RJA), *strugač* (р. Требишница в Герцеговине — Hirtz), *стругач* (вост. Герцеговина — Филиповић 234);

с.-хорв. *strugača* (р. Требишница — Hirtz).

strugač см. strug

strugača см. strug

švujа укр. *szwujа* (р. Прут; Коломыя — Now. 86); польск. *szwujа* (SW: «gwar.»).

trep укр. *треп, трепак* (Нагуевичи близ г. Дрогобыч — Мајев. II, 440).

trepак см. trep

ukleja русск. *uklëа* (Pall. ZRA 319); укр. *оклія, уклія* (Галиция — Ш. и Т. 89).

verbl'anuk укр. *вербляник* (Закарпат. обл. — Кол. 23), *верблянык* (Закарпат. обл. — Влад. 46: «любит держаться .. вблизи берегов под нависшими деревьями — отсюда и название»).

zaiček чеш. *zajíček vodní* (PSJČ Frič 33: «ст.-чеш.»; Dyk 221).

zilberlink слвц. *zilberlink* (Ferianc 33: «z. . . nemeckych mien. . .»).

!zubatica слвц. *zubatica* (Kálal).

Голавль *Leuciscus cephalus* L.

balin слвц. *balin* (р. Бодва; Каяпта — Ferianc 33).

belan' слвц. *belán* (Зволен — Ferianc 33); ср. чеш. *bělaň* 'рыба' (Jungmann);

болг. *белевица* (Геров);

в.-луж. *bělik* (Pfuhl 1055), *bělk* (Pfuhl);

в.-луж. *bělnik* (Pfuhl);

польск. *białucha* (рр. Висла, Стырь, Днестр в пределах Галиции — Now. 1889, 53); ср. польск. *białucha, bietucha* 'gatunek ryby' (SW);

с.-хорв. *бѣлун* (Бадневац — РСХКНЈ).

belevica см. belan'

belik см. belan'

belnik см. belan'

beluxa см. belan'

belun см. belan'

bucov с.-хорв. *búcov* (РСХКНЈ).

dubel' польск. *dubiel* (Мајев. II, 736, Wуг. 452: «м. н.»).

glavač чеш. *hlaváč* (Jungmann, Kott); польск. *głowacz* (начало XVII в. — Мајев. II, 736; Wał. BW 540: «у писателей средневековья»; Wуг. 452);

с.-хорв. *glavan* (Загреб — Hirtz);

с.-хорв. *glavaš* (Босански Брод — Hirtz), *glavaš* (р. Сава; Босански Брод в сев. Боснии — РСХКНЈ), *glavoš* (Hirtz);

чеш. *hlavatice* (Jungmann, Kott); в.-луж. *hłowaćca* (Pfuhl);

слвц. *hlavátka* (Велеба Ситна — Ferianc 33);

с.-хорв. *glavoč* (р. Добра; Огулин — Hirtz 109: «Wörtlich Dickkopf»);

с.-хорв. *glavonja* (Hirtz), *glavoňa* (РСХКЈ: «покр.»).

glavan см. glavač

glava(o)š см. glavač

glavatica см. glavač

glavatka см. glavač

glavoč см. glavač

glavon'a см. glavač

golov русск. *голавь* (р. Москва — Зол.), *голафь* (рр. Сура, Мокша, Хопер в бывш. Пензен. губ. — Магн. 16), *глолов* (н. т. р. Вятка — Лукаш 50), *голов* (Кострома — Зол., Кес. 1870, 267; бывш. Костром. губ. — РСР 71; басс. р. Вятка от г. Вятка до устья р. Летка — Дрягин РБВ 124; реки Урала — Цех. 96; рр. Кама, Колва, Язьва, Чусовая, Белая, Уфа, Сылва — Ревн. 215), *головь* (вилегод. арханг. — СРНГ; н. т. р. Вятка — Лукаш 50), *головь* (р. Шексна — Герд ДД; р. Сура — Зол., р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 52; рр. Кама, Колва, Язьва, Чусовая, Белая, Уфа, Сылва — Ревн. 215: «м. н.»), *огалов* (Астрахань — Вен. 120), *оголов* (Астрахань — Зол., Саб. 600);

русск. *глолавль* (бывш. Бельск. у. Смолен. губ. — Добр.), *голавль* (Сл. АР, Даль² I, стр. 368: под *голова*; ССРЛЯ; н. т. р. Вятка — Лукаш 50), *голавль* (РЛ XVIII; всюду — Зол., Саб. 600; р. Москва — Аксак. 201, Мочар. 110; р. Ока и ее притоки близ г. Орел — Тарачк. 10; верховья р. Днепр в бывш. Смолен. у. — Домр. 146; рр. Сура, Мокша, Хопер в бывш. Пензен. губ. — Магн. 16; бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 52; реки Урала — Цех. 96: «м. н.»; рр. Кама, Сылва, Чусовая, — Меньш. 388; басс. р. Урал — Навозов 265), *гловоль* (Сл. Ар), *головль* (Даль² I, стр. 368: под *голова*; ССРЛЯ; н. т. р. Вятка — Лукаш 50), *головль* (оз. Ильмень р. Волхов — Варп. РИВ 54: «м. н.»; р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. РНГ 27; р. Сура — Варп.

РС 11; р. Пьяна л. п. р. Сура; р. Ока в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варш. РНГ 39, 46; р. Бол. Юнга п. п. р. Волга; р. Свяяга и ее басс., рр. Рутка, Бол. Кокшага; оз. Таир в басс. р. Мал. Кокшага, рр. Мал. Черемшан, Казанка, Ахтай, Бахта — Варш. ИФКГ 45, 46, 47, 57, 58, 61, 62; реки Урала — Цех. 96: «м. н.»; р. Летка — Дрягин РЛ 5; басс. р. Вятка выше г. Слободской — Лукаш РБВ 9: «м. н.»; рр. Кама, Колва, Язьва, Белая, Чусовая, Уфа, Сылва — Ревн. 215); русск. *голавлѣк* (Сл. АР: «ум.», ССРЛЯ: «уменьш. и ласк.»), *гольвлѣк* (ССРЛЯ: «уменьш. и ласк.»);

русск. *голова́ч* (ср. т. р. Волга — Клыков), *головач* (Косторома — Вен. 120; Саратов — Зол., Кес. 1870, 267, Саб. 600; рр. Кама, Колва, Язьва, Чусовая, Белая, Уфа, Сылва — Ревн. 215: «м. н.»); укр. *голова́ч* (Ш. и Т. 89; в. т. р. Серет — АУМ); блр. *голова́ч* (Лопатин, Ольманы — Крив. 167);

укр. *голова́нь* (Ш. и Т. 89); ср. русск. *голова́нь* 'вид рыбы' (чапаев. урал. — СРНГ);

укр. *голови́чук* (Ласки Овруц. р-на Житомир. обл. — Лысенко СЖ), *гольви́чук* (Листвин на сев. Житомир. обл. — Никончук КД: «словообразовательный диалектизм»);

русск. *голавель* (Новосил. Орл., Глаголев. Мещовск. Калуж., Курск., Смол., Пск. — СРНГ), *голавель* (рр. Сейм, Свапа — Гладк. 49), *голове́ль* (Корч. Твер., Влад. — СРНГ), *головеель* (псков., великолук., пуст., себегж., курск.: р. Сейм, рыльск. — Герд ДД; р. Волхов, оз. Ильмень — Домр. и Правд. 251; р. Волга — Зол., Кес. 1870, 267; рр. Кама, Колва, Язьва, Чусовая, Белая, Уфа, Сылва — Ревн. 215), *голавиль* (рр. Кама, Колва, Язьва, Чусовая, Белая, Уфа, Сылва — Ревн. 215: «м. н.»); укр. *голове́л'* (в т. р. Тиса — АУМ); блр. *головеель* (р. Зап. Двина — Сап. 226), *голавель* (Жуков РБ 178: «м. н.»);

русск. *голавень* (Бесед. Курск. — СРНГ), *галавинь*, *голавинь*, *голавень* (бывш. Бельск. у. Смолен. губ. — Добр.), *гольвень* (Даль² I, стр. 368: под *голова*), *головеень* (Кадн. Волог., Урал. — СРНГ), *головеень* (Белозер. Новг. — СРНГ; р. Волхов, оз. Ильмень — Домр. и Правд. 251: «м. н.; редкая рыба», р. Теша п. п. р. Ока — Варш. РНГ 50; р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варш. ОРБВ 52; почти во всей южной России — Кес. 1860, 237; по всей Волге и ее притокам — Кес. 1870, 267; рр. Кама, Колва, Язьва, Чусовая, Белая, Уфа, Сылва — Ревн. 215: «м. н.»; р. Дон — Зол.), *golowén* (Новгород — Pall. ZRA 301), *golowen* (оз. Ильмень, р. Волхов — Güld. I, 8); укр. *головеень* (УРС; Ш. и Т. 89; Клыков), *голове́н'* (Полесское на сев. Житомир. обл. — Никончук КД; в. т. р. Стырь — АУМ), *голове́нь* (Ш. и Т. 89; Народичи Овруц. р-на Житомир. обл. — Лысенко СЖ), *головеень* (XIX в. — Тимч.; Гринченко; М. и К. 88: «и. т.»; Ук-

раина — Зол., Саб. 600; н. т. р. Припять — Ляш. 57; рр. Днепр, Юж. Буг, Днепроовско-Буг. лиман — Амброз 108), ~ річковий (Трет. 37: «и. т.»); *guluwén'* (Станишевка на сев. Житомир. обл. — Никончук КД), *hołowén* (рр. Стырь, Днестр, Прут в пределах Галиции — Now. 1889, 53); блр. *галавэнь* (БРС; Витеб. обл. — Касп.; Червенщина — Шат.), *галавень* (Аўчын. 187: «и. т.»; р. Песчанка Славгород. р-на Могилев. обл. — Яшкін 125; Жуков РБ 178: «и. т. и м. н.»), *голавень* (Воронин 24: «чаще, чем клень»), *голове́нь* (бывш. Витеб. губ. — Никиф. 493), *голове́нь* (оз. Дрингис, р. Неман — Зограф 99; «м. н., редкая рыба, в др. местах Вилен. и Гроднен. губ. не знают»; р. Зап. Двина — Сап. 226; бывш. Могилев. губ. — Демб. I, 464, 465: «весьма обыкновенная рыба в Днепре»), *hołowień* (р. Вилия — Tyszk. 88); .

блр. *галавенчыкі* мн. ч. (Витеб. обл. — Касп.);

блр. *голове́шка* (Рубель, Хоромск — Крив. 167);

русск. *голови́к* (рр. Кама, Колва, Язьва, Чусовая, Белая, Уфа, Сылва — Ревн. 215: «м. н.»);

русск. *голови́з* (рр. Кама, Колва, Язьва, Чусовая, Уфа — Ревн. 215);

русск. *голови́я* (сарат. — СРНГ), *голови́я* (Саратов — Зол., Кес. 1870, 267, Саб. 699);

русск. *голови́нок* (рр. Кама, Колва, Язьва, Чусовая, Белая, Уфа, Сылва — Ревн. 215: «м. н.»);

русск. *голови́я* (терск. — СРНГ), *голови́я* (Саратов — Зол., Кес. 1870, 267, Саб. 600; ст. Николаевская — Кузн. ТРП 43); укр. *hołownia* (р. Стырь — Małacz. 61); польск. *głownia* (Plater 1861, 39; Мајев. II, 266: «старый и. т.»);

укр. *голови́к* (Ш. и Т. 89);

русск. *голови́ль* (урал. — СРНГ);

русск. *голови́н* (чапаев. урал. — СРНГ).

golav' см. golov

gola(o)vl' см. golov

gola(o)vlik см. golov

golovač, glovač см. golov

golovan' см. golov

golovčui' см. golov

golovel' см. golov

goloven' см. golov

golovenčik см. golov

goloveška см. golov

golovik см. golov

goloviz см. golov

golovl'a см. golov

golovl'onok см. golov

golovn'a см. golov

golovnik см. golov

golval' см. golov

golvan см. golov

golubel' русск. *голубель* (Новочеркасск — Зол.), *golubel* (Pall. ZRA 301); укр. *злубель* (Жел), *голубель* (Ш. и Т. 89);

русск. *голубль* (новг. — СРНГ; Новгород — Зол., Саб. 600).
jas слвц. *jas* (Подунайская обл. — Feriánc 33);

русск. *ясе́нь* (н. т. р. Волга; Астрахань — Клыкков), *ясе́нь* (Астрахань — Зол., Саб. 600; устье р. Волга — Кес. 1877, 254).

jasen' см. jas

jazinka словц. *jazinka* (Жилина — Ferians 33).

jedlica польск. *jedlica* (рр. Висла, Стырь, Днестр, Прут в пределах Галиции — Now. 1889, 53).

jelec укр. *jałeć* (р. Днестр; Чайковичи, Гордыня, Стар. Самбор — Now. 59); польск. *biały jelec* (рр. Висла, Стырь, Днестр, Прут в пределах Галиции — Now. 1889, 53), *елец* (Зол., Саб. 600); чеш. *jelec* (Jungmann, Kott), ~ *tloušť*' (Дук 48: «новый и. т.», RP 112: «и. т.»), *jelec* (Моравия и в некоторых местах Чехии — Šimek 1954, 84); словц. *jalec* (Погронье, рр. Лаборец, Топла, Ондава; Тренчин, Кленовец, Крупина, Пудмерице — Ferians 33), ~ *hlavaty*' (SSJ, Дук 222, RP 112, Ferians 33: «и. т.»), *jelec* (Мотева, Превидза, рр. Грон, Лаборец — Ferians 33), *l'alec* (р. Кысуца — Ferians 33).

ikona с.-хорв. *ikona* (р. Морава — Hirtz 130: «Wörtlich Heiligenbild»).

!карпкарас' польск. *karpkaras*' (Мајев. II, 736).

карпуха русск. *карпуха* (р. Волхов, оз. Ильмень — СРНГ); с.-хорв. *krap bijeli* (Зарреб — Hirtz).

kefal болг. *кефал* (РСБКЕ), *речен* ~ (Геров, РСБКЕ, БТР 791: под *речен*; Дрен. 71, Пешев и Боев 26: «и. т.»), *дунавски* ~ (Моров 43).

klec' польск. *klec*' (Rostaf. 398).

!klej словен. *klej*, *kleja* (Ferians 33).

klen русск. *клен*' (Даль); укр. *клен* (Рудники, Уличне, Пасечна — КДА; в. т. р. Тиса, р. Ушица л. п. р. Днестр — АУМ), *клень* (Жел., Гринченко; р. Днепр — Кес. 1864, 118; р. Днестр — Ш. и Т. 89, Кес. 1860, 238, Зол., Саб. 600; рр. Днепр, Днестр — Берг 555; Галиция — Ш. и Т. 89; Чортков — Мајев. II, 736), *клен'* (буковинск. — Прокоп. КД; Борислав, Тернополь, Коломыя, Могилев—Подольский, Ивано—Франковск, р. Черемош — АУМ; Корытне, Брусница, Белые Ославы, Волчинец, Клиновка, Кушница — КДА), *клѣн'* (Пилипец, Поляна на р. Пеня, Дубриничи Закарпат. обл. — КДА), *клѣн'и* мн. ч. (Василев на р. Днестр — КДА; Дрогобыч — АУМ), *клѣны* мн. ч. (р. Уж — АУМ), *клѣн* (р. Быстрица — Wierzb. 1881, 36), *клен* (р. Прут под Черновцами — Jawor. 42; Делятин — Wierzb. 1880, 334; Галич — Now. 59), *клѣн*' (Гуцульщина — Szuch. 30; р. Серет; бывш. Подольск. губ. — Мајев. II, 736; Тернополь, Микулинцы — Now. 63; р. Прут — Kochan. 141; р. Прут от устья до впадения р. Черемош — Now. 85; Куты, Козачовка, Козары, Журавенка — Now. 86, 59; рр. Стрыпа, Ломница; Полудники, Ангелово, Небылово, Ровня Топольска — Now. 65, 77), *klin* (р. Гнезна — Now. 1881, 11; Вел. Мосты на р. Рата — Now. 54; Розвадов — Now. 59; р. Серет; Струсов, Мышковичи, Чарторый — Now. 63; в. т. р. Стрый — Now. 73; р. Чечва в бывш. Калуж. пов. — Now. 78), *klin*'

(Делятин — Wierzb. 1880, 334), *клин'* (Торун, Колочава, Подполозье — КДА; в. т. р. Стрый, Закарпат. обл. — АУМ), *клинъ* (Чертков — Majew. II, 736; Закарпат. обл. — Кол. 23), *клын*, *клыны* (Закарпат. обл. — АУМ), *клынъ* (Закарпат. обл. — Влад. 48: «потому что у рыбы широкий клинообразный лоб», Ferienc 34: «Vladykov ho spojuje s klinovitost'ou čela — evidentne chybná etymolog.»), *кlyn* (Борыня, Турка — Now. 73; р. Серет — Majew. II, 736: «lud.»; р. Ломница; Вистов — Barta 8, Now. 77; р. Днестр; Галич — Barta RD 60; рр. Стрыпа, Лукавица; Подгайцы, Богатковцы, Гайворонка — Now. 65, 79; Снятин, Делятин, Черновцы — Now. 85, 84; р. Рыбница; Косов; р. Черемош от д. Устерики до г. Куты — Now. 88, 89; р. Белый Черемош — Now. 96), *кlyn* (р. Прут — Kochan. 141; Делятин, Микулинцы — Now. 63); блр. *клень* (местами — Воронин 24: «реже, чем голавень»; р. Неман — Жуков РБ 178: «м. н.»), *kleń* (р. Неман; Друскининкай — Zn.—Prüf. RD 6); польск. *klen* (мазур. — Benecke 137; Ład.); *białoryb kleń* (Jar. 61, Les. 38: «и. т.»), *kleń* (Majew. II, 736: «XVI в.»; Rostaf. 398; SWil, Karł. SGP, SW, SDor, Wał. BW 540: «и. т.»; широко распространенное название); Вармия, Мазуры — Zn.—Prüf. 1953, 231; рр. Нарев, Бебжа в Тыкоцин. пов. — Gloger; р. Неман; Друскининкай — Zn.—Prüf. RD 6; Радомско — Majew. II, 266), *klin* (р. Бялка п. п. р. Висла — Now. 26), *klon* (SW: «gwar.»; Wug. 452; «м. н.»; р. Висла; Освенцим, Неполомице — Now. 21), *kleń* (в. т. р. Буг; Буск, Сасов; Вел. Мосты на р. Рата — Now. 50, 54; р. Прут — Majew. II, 736), *klyn* (р. Прут — Majew. II, 736); кашуб. *klěń* (Log. PW); чеш. *kleń* (Jungmann), *kleňe* (Gebauer, Jungmann, PSJČ, Ogłos 46: «... в словацких и старочешских источниках *kleňe* значит *Arucalus (piscis)*. Название вернулось под влиянием польск. яз. Употребляется параллельно с *tloušť'*»; Чехия — Šimek 1959, 74; р. Лаба — Frič 31, 33; NR 100: «krajový název»); словц. *klen* (р. Орава; Зволен — Ferienc 33, NR 100); *kleń* (р. Вар — Jungmann, Šimek 1954, 81; р. Орава, Средняя Словакия — Ferienc 33); с.-хорв. *klein* (Каменица, Лепоглава, Тракочан, Пресечно — Hirtz), *klèn* (RJA; Самобор в Хорватии — Lang 48); *klen* (ср. и н. т. р. Неретва — Hirtz 166: под *kljen*; рр. Босна, Полица; Шушнево Село, Чаковац, Самобор, Сисак, Огулинско-Слуньская краина, Северин на р. Купа, Крале в тур. Хорватии, Левач — Hirtz; Цетина — Lamb1 186), *клён* род. пад. *клёна* (Косово и Метохия — Ел. РКМД), *клен* (Будимля, Дони Васоевичи, Санджак — Филиповић 171; рр. Груза, Зап. Морава, Чуковачка Река — Петровић 70; р. Морава — Ђорђевић 29), *klenj* (Слободница, Мрсуня — Hirtz), *klljen* (RJA), *klijen* (Високо в Боснии, Зворник, оз. Шкодер, кайк. — Hirtz; Црна Гора — Lamb1 186), *клијен* (рр. Босна, Ставня, Мисоча, Фой-

ница в Височкой Нахии — Филиповић ЖОВН 26; оз. Шкодер — Јовић. 192), *klin* (Модруш, рр. Личанка, Купа, Купица у Брода, р. Сава у Мачковца, р. Бедня у Железнице, р. Плитвица — Hirtz), *клян* (ср. т. р. Пек от Воуя до Мишленовца — Мил. 108), *kljen* (Блато и Брегава в Герцеговине, Вараждин, Железница — Hirtz); словен. *klèn* (Pleteršnik), *klîn* (Горенско, сев.-зап. часть Краньска — Pleteršnik); болг. *клен* (Геров, РСБКЕ, Дрен. 71), *klen* (Wak. 49); макед. *клен* (PMJ, Апостол. и др. 38: «*Leuciscus cephalus vardarensis* Kar.»; оз. Преспа и Охрид — Hirtz); ср. болг. *клен* 'вид риба' (Кривеник в Севлиевоком округе — Ковачев); румын. *cleap* (Antipa 186), *clen* (Ботошаны, Сучава — Antipa 186); алб. *kleni* 'Leuciscus cephalus albus' (Poljakov 92)

с.-хорв. *klenarak* 'маленький голавль' (Двор — Hirtz), *klînarak* то же (р. Орлява — Hirtz);

с.-хорв. *klenče* 'маленький голавль' (р. Вардар — Hirtz);

с.-хорв. *klènčić* (RJA: «dem. od klen»), *klenčić* (Майданска Река, р. Морава в Сербии; Синь, Луковац — Hirtz: «dem. od klen»), Цетина — Lamb 186), *kljenčić* (Hirtz: «dem. od kljen»);

укр. *кленчук* мн. ч. (Уличне — КДА), *кленцук* (р. Днестр; Галич — Now. 78), *кленцук* (рр. Прут, Рыбница; Коломыя, Косов — Now. 85, 88), *klinczuk* (р. Днестр; Галич, Розвадов — Now. 59; рр. Сивка, Кропивник, Болеховка в бывш. Калуш. пов. — Now. 76: «синоним *klin*»; рр. Ломница, Чечва в бывш. Калуш. пов. — Now. 77, 78), *klînczuk* (р. Прут; Коломыя — Now. 85), *клинчук* (Галиция — Ш. и Т. 89), *клинч'ук* (Тецкани на территории Молдав. ССР — АУМ), *ктынцук* (р. Днестр; Езополь — Barta 1887, 448), *ктынцук* (р. Днестр; Галич — Now. 59; р. Лукев; Беднарво, Сапогово — Now. 78), *ктынцук* мн. ч. (р. Лукев — Barta 7: «синоним *paruchy*»); блр. *кленчук* (р. Неман — Жуков РБ 178: «м. н.»); польск. *kleńczuk* (Wyg. 452: «м. н.»), *kleńczuk* (р. Прут — Majew. II, 736); польск. *kleniec* (SWil, SDor); кашуб. *kleńce* мн. ч. (Gulg. 74); словен. *klênes* (Pleteršnik);

укр. *кленіця* (Жел.), *кленіця* (Чертков — Majew. II, 736).

укр. *кленіч* (р. Буг в пределах Кривозер. р-на Николаев. обл. — Терешко КД), *кленіч* (бывш. Волин. и Подольск. губ. — Вен. 120); с.-хорв. *klenić* (RJA: «dem. od klen»; оз. Шкодер — RJA; рр. Доня Триешница, Топчидер; Врачански срез, Огулинско-Слуньская крайна — Hirtz: «dem. od klen»), *klinić* (Крапина, Запрешич — Hirtz: «dem. od klin»), *kljenić* (р. Сава; Рачиновцы — Hirtz: «dem. od kljen»);

укр. *ктынек* (р. Серет — Majew. II, 736); польск. *kleniek* (SDor), *klonek* (р. Висла от Освенцима до Неполомиц — Now. 21; рр. Рудава, Пшемша — Now. 24, 26; р. Скава п. п. р. Висла, р. Скавинка, горный ручей Вильга, впадающий в р. Висла под Краковом — Now. 30, 33; р. Раба п. п. р. Висла; Мыш-

леницы, Бохня — Now. 34; р. Дунаец, р. Вислока; Нов. Тарг — Now. 36, 41; Wug. 452: «м. н.»;

укр. *клéник* (Жел., бойков. — Кмит), *кленик* (Стрыйск. р-н — Majew. II, 736), *клíник* (Жел.), *клиник* (Ш. и Т. 89); польск. *klonik* (р. Кшеменица п. п. р. Висла — Now. 43);

укр. *клининка* (Ясенов — Шух. IV, 28);

укр. *клинівка* (р. Прут в пределах Коломыйск. р-на — Majew. II, 736);

с.-хорв. *klindžo* (Hirtz 107: под *glavan*).

kle(i)narak см. klen

klenče см. klen

klenčić см. klen

kle(i)nčuk см. klen

klenec см. klen

klen' см. klen

klenica см. klen

kle(i)nič см. klen

klenik см. klen

klin см. klen

klindžo см. klen

klininka см. klen

klinivka см. klen

kl'on см. klen

kl'onek см. klen

kl'uvak укр. *кляувак* (Закарпат. обл. — Влад. 48, Кол. 23).

krap см. karpuxa

kutum русск. *кутум* (Астрахань — Зол., Саб. 600: «неправильно»).

ledarac с.-хорв. *ledarac* (Заечар — Hirtz).

lyta польск. *babia lyta* (Тыкоцин — Karł SGP, р. Бебжа п. п. р. Нарев — Gloger).

mer'ona русск. *мерёна* (Псков — Кузн. РС: «особая разность го- ловля с более удлиненной головой»);

русск. *меренёнок* 'маленький голавль' (псков. — Макс. 112).

meren'onok см. mer'ona

miron русск. *мирон* (р. Волхов, оз. Ильмень — Домр. и Правд. 251: «редкая рыба», Новгород и Псков — Зол., Кес. 1864, 118).

mišar с.-хорв. *mišar* (Брод на р. Сава — Hirtz);

русск. *мышелов* (Черкасск — Зол., Кес. 1877, 254); с.-хорв. *mišolov* (RJA: «srbijski ribari tijekom imenom zovu klenu, jer lovi i jede miševe», Опатовач на р. Дунай, Бабска-Новак — Hirtz 227: «Wörtlich Mäusefänger; jer u nuždi zaista hvata miševe»);

укр. *мышеловка* (рр. Днепр, Юж. Буг, Днепроовско-Буг. лиман — Амброз 108);

с.-хорв. *mišolovac* (Стара Драва — Hirtz);

с.-хорв. *mišoždér* 'большой голавль' (Hirtz).

- mi(y)šelov см. mišar
 mišolovac см. mišar
 mišožder см. mišar
 myšelovka см. mišar
 obl'a польск. *obla* (Wał. BW 540);
 русск. *облячок* (р. Волхов у Петропавловских порогов —
 Домр. и Правд. 251: «редкая рыба»);
 obl'ačok см. obl'a
 rarej укр. *парей* (Закарпат. обл. — Влад. 48, Кол. 23), *parij*
 'молодой голавль' (р. Днестр под Галичем — Now. 60); польск.
parij то же (р. Прут — Мајев. II, 736: «nazwa gubaków»),
paruj (Солотвин, Станислав, Галич — Łom. 52).
 укр. *paruch* (р. Сивка — Now. 75: «синоним kłunczuk»;
 р. Лукев; Беднарво, Сапогово — Barta 7, Now. 78).
 penušac с.-хорв. *pjenušac* (Hirtz).
 с.-хорв. *pjenušar* (Герцеговина — Hirtz: «valjada zato, što
 se drži povrh vode i kupi pjenu»);
 penušar см. penušac
 plotуca укр. *plotуcia* (р. Стрый; Турка — Now. 73).
 ponar'anuk укр. *понарянык* (Закарпат. обл. — Влад. 48), *понаря-*
нык (Закарпат. обл. — Кол. 23).
 прыгун русск. *прыгун* (устье р. Волга — Зол., Астрахань — Саб.:
 600).
 saral' польск. *saral* (Wyg. 452: «м. н.»).
 Ср. лит. *šāpalas* (Fraenkel), лит. *szaralalas, szarals*, эст. *saral*
 (Venecke 137).
 skobar болг. *скобар, скобер, скубар* (Геров).
 skubar см. skobar
 šaran с.-хорв. *šaran* (Плавско Блато — Hirtz: «klen, koji ima
 крупне «parice» i bar 2 kg težine»);
 telen слвц. *telen* (Ferianc 33).
 tloušt' чеш. *tloušt'* (Jungmann, PSJČ, SSJČ), ~ *obecný* (Dyk:
 «старый и. т.»; Šimek 1954, 81), *jelec* ~ (Šimek 1959, 74:
 «и. т.»); слвц. *tíšt'* (Пехоч — Ferianc 33: «словакизированное
 чеш. *tloušt'*»);
 tmol'ka слвц. *tmol'ka* (р. Орава — Ferianc 33), *tomol'ka* (Ferianc
 33).
 trijnek укр. *тријнек* (р. Прут под Черновцами — Now. 84).
 turbak русск. *торб* (Сыренец на Псков. оз. — Кузн. РС), *тор-*
бáк (Куземкино на Псков. оз. — Кузн. РС), *турбак* (рр. Луга
 и Нарва — Саб. 600; р. Луга — Берг 555: «из ижорского»);
 Ср. фин. *turpa* (Берг 555); лтш. *turba* (Laumane 61); ижор.
турбакка (Зол.).
 tustovratic с.-хорв. *tustovratic* (Сисак — Hirtz: «Wörtlich
 † Dickhals»);
 verezub русск. *веризор, вirezуб* (липоване в дельте р. Дунай —
 Antipa 186); с.-хорв. *verozub* (Габела в Герцеговине, Заечар,

Тимок — Hirtz), *вердзуб* (Босния, Герцеговина, Срем — РСХКНЈ).

żabjak польск. *żabiak* (р. Скава — Now. 30: «kleń z wielkim łbem»).
žerex русск. *жерех* (р. Кудьма п. п. р. Волга — Варш. РНГ 77: «неправильно»).

' Язь *Leuciscus idus* L.

belest русск. *бѣлест* (пенз. — Сл. АР, Даль² I, стр. 155: под *бѣлый*; СРНГ), *белест* (р. Сура близ г. Пенза — Паллас I, 117: «крупный язь»; Пенза — Зол.), *белѣсь* (Хопер. округ — Миртов), *белѣзь* (донск. — Миртов, СРНГ);

русск. *белѣзень* (ср. и н. т. р. Дон — Миртов), *белѣзень* (донск., богучар., ворон. — СРНГ; Багаевская, Елизаветинская — Миртов);

русск. *белезна* (н. т. р. Дон — Макаров 1966, 47: «заимств. из укр. яз.»), *белѣзня* (округ Ниж. Дон — Миртов), *белезня* (н. т. р. Дон — Макаров 1966, 47: «заимств. из укр. яз.»), *белізня* (донск. — Миртов).

bratfiš слвц. *bratfiš* (Братислава — Mahen 1927, 61); с.-хорв. *protfiš* (Белград — RJA).

bzdruga болг. *бъздруга* (Моров 46).

čebak русск. *чебак* 'амурский язь *Leuciscus waleckii* (Dybow.) (Амур, Сахалин — Клыков), *чебак* то же (Дальний Восток — Бор. и Овс. 213; р. Амур — Берг РА 117: «м. н.»); слвц. *čobak* (р. Латорица — Ferienc 35).

červenica слвц. *červenica* (Ferienc 35: «из-за красных плавников»).
daviča русск. *daviča* (липоване в дельте р. Дунай — Antipa 174: «синоним *joltomeasa*»).

demel словин. *děměl, děvěl* (Log. SW).

dojca болг. *дойца* (Тутракан — Вакар. 54), *дойца* (Моров 46, Дрен. 72).

!glavač чеш. *hlavač* (Majew. II, 406);

укр. *головань* (Гринченко);

укр. *головнік* (бывш. Гадяч. у. — Гринченко).

golovan' см. *glavač*

golovnik см. *glavač*

gušćora польск. *guszczoza* (SWil, Majew. II, 40, Plater 1852, 140).

jal с.-хорв. *jal* (Високо в Боснии — Hirtz);

с.-хорв. *jalac* (Брод — Hirtz); слвц. *jalec tmavý* (Balon 164).

jalec см. *jal*

jas польск. *jaś* (р-н Седлец — Суган 17); н.-луж. *jas* (Мука: диал., вместо *jaz*); чеш. *jas* (Юж. Моравия — Šimek 1959, 77), *jes* (Jungmann); слвц. *jes* (Ferienc 35); с.-хорв. *jas* (Вуковар и Осиек — Hirtz);

чеш. *jasek* (Моравия — NR 86, н. т. р. Морава — Šimek 1930, 38, Юж. Моравия — Šimek 1959, 77, Дук 223); слвц.

jasek (реки Зап. Словакии — Mahen 1930, 38, р. Морава; Загорье — Ferianc 35: «название, возникшее из-за окраски рыбы»); ср. чеш. *jasek* 'název drobné ryby' (PSJČ: lid.);

польск. *jesen* (Силезия — Heckel u. Kner 155); чеш. *jesen* (Jungmann, SSJČ, PSJČ, р. Лаба в Чехии — Frič 28), ~ *obecný* (NR 88: «и. т.»), *jelec jesen* (RP 113, Šimek 1959, 77: «и. т.»); словц. *jaseň* (Šimek 1959, 77, Ferianc 35: «название происходит от окраски рыбы»), *jeseň* (NR 88, Ferianc 35), *jesen* (Ferianc 35, Mahen 1927, 61).

польск. *iasicz* (SP XVI);

с.-хорв. *jaso* (Алмаш и Эрдут — Hirtz);

польск. *jaświca* (р. Дунаец п. п. р. Висла; Заклинчин — Now. 36).

jasek см. *jas*

jasen см. *jas*

jasič см. *jas*

jaso см. *jas*

jaświca см. *jas*

jaz' русск. *язь* (Даль², ССРЛЯ; бывш. Олон. губ. — Куликовский, Георг. 22; Холмогоры — Грандильевский; арханг., карел., новг., псков. — Герд. ДД; Онеж. оз. — Кес. 1868, 49; Пустош., Новоржев. р-ны Псков. обл. — Колесов 59: «ат *язя* рыбы; *язи* — им. пад. мн. ч.»; Великолук., Себеж., Пушкин., Псков., Опочец. р-ны Псков. обл. — Колесов 59: «шаймай *язя*; *язи* — им. пад. мн. ч.»); р. Волхов, оз. Ильмень — Варп. РИВ 56; по всей Волге — Кес. 1870, 265; калинин. — Герд. ДД; бывш. Ельн. у. Смолен. губ. — Добр.: «*изья* — род. пад. ед. ч.; *язи* — им. пад. мн. ч.»); р. Ока и ее притоки близ г. Орел — Тарачк. 16; курск., ворон. — Герд. ДД; р. Сура — Варп. РС 11: «м. н.»; р. Ока в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. РНГ 46; реки басс. р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 56; реки в пределах бывш. Казан. губ. — Варп. ИФКГ 30, 45, 47; р. Летка — Дрягин РЛ 5; н. т. р. Вятка — Лукаш 51: «обычное название»; басс. р. Вятка от г. Вятка до устья р. Летка — Дрягин РБВ 121; басс. р. Вятка выше г. Слободской — Лукаш РБВ 10: «м. н.»; рр. Кама, Чусовая, Сылва, устье р. Обва и озера — Меньш. 388; сиб. — Герд. ДД), *яз* (Кн. расх. Иверск. мон. 1656 г. — Порохова 177), *йаз'и* мн. ч. (Деулино Рязан. обл. — СД 245: под *косьи́рочка*), *jas* (р. Волхов, оз. Ильмень — Güld. I, 8), *езь* (Сумской посад в бывш. Кемском у. — Дуров: «*езя*, *еси*, *есей*»; перм. — СРНГ), *езь* (юж. часть Поморья, Шуерецкое, Сорока, Выгостров, Шижня, Вирма, Келемжа, Нюхча, Сумской посад, Сухнаволок, бывш. Кемский у. — Дуров: «*езя*, *ези*, *езей*»; бывш. Олон. губ. — Куликовский; бывш. Кадн. у. Вологод. губ., Боровск., Мещовск. уу. Калуж. губ. — СРНГ);

укр. *язь* (УРС: «разг.», Ш. и Т. 89; бывш. Жовков. округ — Мајев. II, 406), *язь* (XVII в. — Тимч. КІС), *язь річковий* (Трег. 38: «и. т.»), *язь* (Станишевка, Полесское на сев. Житомир. обл. — Никончук КД, в. т. р. Припять и ее притоки Стырь, Горынь, Льва — АУМ), *в'яз* (Гринченко, Ш. и Т. 89), *вьязь* (Днепров. лиман — Кес. 1860, 237, Закарпат. обл. — Влад. 49; М. и К. 90: «и. т.»), *в'язь* (УРС, СУМ, Ш. и Т. 89, н. т. р. Припять — Ляш. 57), ~ *золотой* 'одомашненная форма язя *Leuciscus idus var. orphus*' (М. и К. 90: «и. т.»), *в'язь* (р. Стоход — АУМ), *язь* (р. Стырь; Лопатин, Вел. Мосты на р. Рата — Now. 57, 54), *язь* (Ставки на территории ПНР — АУМ); блр. *язь* (Витебщина — Касп., Никиф. 493, р. Зап. Двина — Сап. 225, бывш. Могилев. губ. — Демб. I, 463, Слуцк — Салян. 20; Аўчын. 187: «и. т.», Жуков РБ 185: «и. т. и м. н.»), *язь* (Олтуш, Луково, Здитово, Спорово, Власовцы, Лопатин, Велута, Рубель, Хоромск, Ольманы, Пуховичи, Голубица, Злодин, Антонов, Конотоп, Дерновичи, Довляды — Крив. 174), *язь* (Сварынь — Крив. 174), *язь* (р. Виляя — Tyszk. 88, Дершевичи, Дзяковичи на р. Мозырь, Княж-озеро на Витебщине — Mosz. PW 19), *язь* мн. ч. (р. Неман — Zn.-Prüf. RD 6); польск. *jaz* (Ład., р. Скава п. п. р. Висла, р. Сан; Ярослав; р. Солотвина; Буск — Now. 30, 43, 54), *jaz* (Linde, SWil, SW, SDor, мазур. — Zn.-Prüf. 1953, 231, Тыкоцин. пов. — Gloger, Wał. BW 538: «известное название, повсюду распространенное», Мајев. II, 405, Klucze 103: «и. т.», р. Висла от Освенцима до Неполомиц, рр. Сола, Дунаец — правые притоки р. Висла; Тарнов, р. Сан; Перемышль, в. т. р. Буг — Now. 21, 32, 36, 43, 50; рр. Любачевка, Шкло, Вишня — притоки р. Сан — ZR 26, 27, Now. 47, 48), *jazie* мн. ч. (р. Неман; Друскининкай — Zn.-Prüf. RD 6; оз. Швакшта в Швенчен. р-не Литов. ССР — Zawad. 69), *białoryb jaz* (Jag. 63, Leś. 42: «и. т.»), *jeź* (р. Висла от Освенцима до Неполомиц — Now. 21), *joź* (Вармия — Zn.-Prüf. 1953, 231); в.-луж. *jaz* (Jakubaš); словц. *vjaz* (Ferjanc 35: «заимств. из русск. яз.; название, возникшее от окраски рыбы»); с.-хорв. *ez* (Каптольский рынок в Загребе — Hirtz), *jâz* (RJA), *jaz* (Брод, Митровица, Земун, Осиек, Бабска-Новак, Вуковар — Hirtz), *jez* (Сисак — RJA; Костайница, Дубица, р. Босна; Сисак, Карловац, Оток в Славонии — Hirtz), *jiz* (Живике — Hirtz); словен. *jêz* (Любляна, Зидани Мост—Pleteršnik):

- с.-хорв. *jaza* (Раево Село — Hirtz), *jeza* (Жакань — Hirtz); укр. *язя* (Гринченко; Судовая Вишня Львов. обл. — Мајев. II, 406), *язь*'а (в. т. р. Припять — АУМ); с.-хорв. *jazava* (RJA, Сербия — Hirtz); польск. *jaziec* (XVI в. — Мајев. II, 406); русск. *язень* (р. Волга, горьк. — Герд СА 28), *язни* мн. ч.

(р. Ветлуга п. п. р. Волга — Варп. РНГ 30); укр. *в'язені* (Ш. и Т. 89);

русск. *язевина* (XVII в. — Герд ДД: «собирает.»);

польск. *jazic* (Rostaf. 397);

польск. *jazica* (Linde, SWil, SW), *jazice* (Rostaf. 397), *jozica* (Воля Баторска, Забежов, Воля Забежовска, Неполомице — Now. 33); в.-луж. *jazyca* (Jakubaš 129: под *jaz*);

русск. *язик* 'мелкий язъ' (карел., новг., Водлозеро, р. Редя — Герд ДД), *язик* (р. Волхов — Зол., оз. Ильмень, р. Волхов — Варп. РИВ 56, р. Сура — Варп. РС 11: «м. н.», р. Свияга и ее басс. — Варп. ИФКГ 46, р. Казанка — Варп. ИФКГ 58); укр. *язик* (бывш. Жовков. округ — Мајев. II, 406), *йáзик* (в. т. р. Припять — АУМ), *йáзики* мн. ч. (в. т. р. Стоход — АУМ), *йéзик* (в. т. р. Припять — АУМ); блр. *јаз'ук* (Лопатин, Велута, Рубель, Хоромск — Крив. 174); польск. *jazik* (SW: «gwar.», Wug. 449: «м. н.», р. Сола п. п. р. Висла — Now. 27); н.-луж. *jazk* (Мука: «dem. v. *jaz*»);

с.-хорв. *jazika* (Купиново — Hirtz);

н.-луж. *jazlina* (Пейц—Мука: «вместо *jaz*»);

блр. *язёчык*, *язёчычк* (р. Песчанка Славгород. р-на Могилев. обл. — Яшкін 125: «ум.-ласк.»); чеш. *jazěček* (Босковице — Svěrák 35);

русск. *язёк* (Псков. оз. — Кузн. РС 22, р. Псел в пределах бывш. Курск. губ. — Плетенев 53, в. т. р. Енисей — Герд ДД), *визёк* (Багаевская, н. т. р. Дон — Миртов, СРНГ); укр. *ййазóк* (н. т. р. Днестр — Дзэнд. КД); блр. *язёк* (р. Песчанка Славгород. р-на Могилев. обл. — Яшкін 125: «ум.»); чеш. *jazek* (Босковице — Svěrák 23);

русск. *езёнок* (бывш. Кадн. у. Вологод. губ. — СРНГ), *езенок*, *язенок* (Челябинск, Чердынь, Нырб, Кунгур, Елово — Ревн. 215), *язёнок* 'небольшой язъ' (Кеврола Пинеж. р-на Арханг. обл. — СРНГ); ср. русск. *езёнок* 'название рыбы' (Верх. Тойма, Шенкурск Арханг. обл., Красногорское Котельн. у. и Константиновское Малмыж. у. бывш. Вятск. губ. — СРНГ);

блр. *јаз'ўчка* (Луково — Крив. 174);

укр. *язюк* (Гринченко, Ш. и Т. 89), *язюк* (Судовая Вишня Львов. обл. Мајев II, 406), *йаз'ўк* (ср. т. р. Горынь — АУМ); блр. *јаз'ўк* (Луково, Ольманы — Крив. 174);

блр. *јаз'учóк* (Лопатин — Крив. 174);

с.-хорв. *jazvenac* (RJA, Сербия — Hirtz);

польск. *jaźwień* (SW: «przestarz.», р. Дунаец при впадении в Вислу — Now. 21), *язвен* (верховья р. Висла — Зол.);

польск. *jaźwica* (SW: «gwar.», рр. Дунаец, Кшеменица п. п. р. Висла — Now. 36, 43), *язвица* (р. Дунаец — Зол.); кашуб. *jaźwice* мн. ч. (Gulg. 74);

с.-хорв. *jezarak* 'маленький язъ' (Ускоке — Hirtz);

польск. *jezlica* (Воля Баторска, Забежов, Воля Забежовска, Неполомице — Now. 33), *езлиця* (верховья р. Висла — Зол.); с.-хорв. *jezovka* (Hirtz);

чеш. *jezule* (Полабье — Šimek 1959, 77), *jezůvĕ* мн. ч. (р. Лаба — Frič 28, Šimek 1959, 77);

с.-хорв. *ježevka* (Hirtz); словен. *ježevka* (Pleteršnik);

русск. *недоязок* 'молодой язь' (свердл. — СРНГ, Колпашев. р-н Томск. обл. — СРГБО), *недоязок* то же (Нытва, Челябинск — Ревн. 215), *недоязки* 'мелкие язи, но крупнее подъязка' (Березов. р-н Тобол. обл. — СРНГ);

русск. *подъяз* 'молодой язь' (Саб. 650, Грац. 119), *podjasi* (Pall. ZRA 316: «маленькие язи»), *подъязь* то же (Ладва Прионеж. р-на Карел. АССР — СРНГ); укр. *pid'язь* то же (Ш. и Т. 89); блр. *podjáz'* то же (Крив. 171), *podjaz* (р. Зап. Двина — Plater 1861, 39);

русск. *подъязык* 'мелкий язь' (бывш. Петрозавод. у. — Куликовский, Сыронец на Псков. оз. — Кузн. РС: «весом до 1,5 фунта»; ССРЛЯ), *подъязык* то же (Онеж. оз. — Кес. 1868, 49, бывш. С.-Петербург. губ. — Кес. 1864, 110, р. Волга — Кес. 1870, 65, р. Волга и ее басс. в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 56, р. Сура — Варп. РС 11: «м. н.», р. Волга в пределах бывш. Казан. губ., р. Свияга и ее басс. — Варп. ИФКГ 30, 46: «м. н.», Челябинск, Чердынь, Ныроб, Кунгур, Елово — Ревн. 215: «м. н.», касп.-волжск. р-н — Grimm 1896, 116), *подъязики* мн. ч. (оз. Светлояр — Варп. РНГ 67); блр. *подъязык* то же (Жуков РБ 185: «м. н.»), *подъязык* то же (Крив. 171);

русск. *подъязка* 'мелкий язь' (Парабельск., Кривошеинск. р-ны Томск. обл. — СРГБО);

русск. *подъязок* 'язь средней величины' (Верходворское бывш. Орлов. у. и Колобово бывш. Нолин. у. Вятск. губ., омск., сиб. — СРНГ), *подъязок* 'мелкий язь' (тобол — СРНГ, реки Урала — Цех. 103, Челябинск, Чердынь, Ныроб, Кунгур, Елово — Ревн. 215, басс. р. Вятка от г. Вятка до устья р. Летка — Дрягин РБВ 121), *подъязки* то же (волог. — СРНГ), *подъязки* 'годовалые и двухгодовалые язи' (оз. Иткуль, Синарское, Черкаскуль, Алабуга — Саб. 30 56), *подъязок* то же (бывш. Кемск. у. Арханг. губ. — СРНГ); ср. *подъязок* (яросл. — Даль: «рыба, весьма похожая на язя», ССРЛЯ: «рыба, сходная с язем»), *rod'iazok* (Паньково на р. Сухона в юго-зап. части бывш. Тотем. у. — Брок 66: «род рыбы»);

русск. *пад'йазъч'к'и* мн. ч. (Деулино Рязан. обл. — СД 245: под *кобырочка*);

русск. *полуязик* 'мелкий язь' (Городенка на Псков. оз. — Кузн. РС),

русск. *полъязок* 'мелкий язь' (Верх.-Кетск. р-н Томск. обл. — СРГБО).

Ср. венг. *jász* (Ferianc 35), *ónas jász* (Влад. 49); нем. *Göse, Geese, Gaise, Gäse, Giesen, Gösenitz, Geslitz* (Hirtz 95: под *ez*).

jaz(z')a см. jaz'	jazika см. jaz'	ja žvica см. jaz'
jazava см. jaz'	jazlina см. jaz'	jes см. jas, jaz'
jazec см. jaz'	jaz'oček см. jaz'	jesen см. jas
jazeček см. jaz'	jaz'ok см. jaz'	jezarak см. jaz'
jazek см. jaz'	jaz'onok см. jaz'	jezlica см. jaz'
jazen' см. jaz'	jaz'učka см. jaz'	jezovka см. jaz'
jazevina см. jaz'	jaz'učok см. jaz'	jezule см. jaz'
jazic см. jaz'	jaz'uk см. jaz'	ježevka см. jaz'
jazica см. jaz'	jazvenac см. jaz'	
jazik см. jaz'	ja žven' см. jaz'	

!karp русск. *карп* (на петербург. рынке — Кес. 1864, 110), *русский* ~ (Петербург — А. Ник. 663), *ruskoi carp* (Петербург — Pall. ZRA 316: «крупные экземпляры»); чеш. *kapr*, ~ *krásnoperka* (Мајев. II, 406).

klen польск. *kleń wileński* (Мајев. II, 406); словен. *zeleni klèn* (Pleteršnik); болг. *клен* (Каменица — Захариев 33).

kolotuška русск. *колотушка* (Вилюйский округ — Герд СА 24). koren с.-хорв. *koren* (Hirtz).

koslač укр. *koścacz* (р. Стрый; Подгородцы — Now. 73); польск. *koścacz* (Добжинь, рр. Дрвенца, Скрва п. п. р. Висла — Мајев. II, 406).

kutum русск. *кутум* (Ниж. Дон — Миртов), *кутун* (Нижне-Чирская — Миртов, Ростов-на-Дону — Кузн. ПАБ 103; побережье Азов. моря — Клыков);

русск. *кутунчик* (Ростов-на-Дону — Кузн. ПАБ 103).

kutunčik см. kutum

лахтак русск. *лахтак* (Елизаветинская — Миртов).

l'askalka укр. *л'аскалка* (Листвин на сев. Житомир. обл. — Никончук КД).

makl'ak русск. *макляк* (Мелетские Горки в н. т. р. Вятка — Лукаш 51: «м. н.»).

maslenik русск. *масленник* (рр. Вишера, Кама в Чердын. р-не Перм. обл. — Ревн. 215: «иногда»).

masnica с.-хорв. *masnica* (Двор, Бушко Блато в Боснии, Барковац — Hirtz).

mekn'a польск. *mieknia* (Мајев. II, 406; Wug. 449: «м. н.»).

Ср. эст. *teknyu* (Венеcke 133).

mendr'uga русск. *мендрюга* (псков. петербург. луж. — Доп. к Опыту; псков. — Даль²).

merlin чеш. *merlín* (р. Лаба — Dyk 223).

mer'on русск. *мерён* (псков. — Даль²: «рыба из породы язей»), *мерён*, *мирён* (Псков — Доп. к Опыту: «рыба из породы язей»).

modruga болг. *модруга* (Геров), *мъздруга* (РБР, Дрен. 72: «водится только в Дунае»; Коев и др. 61), *мъздруга* (Wak. 49).

moklec русск. *моклец* (р. Пьяна л. п. р. Сура, р. Кудьма п. п. р. Волга — Варш. РНГ 39, 44; р. Теша п. п. р. Ока, оз. Ворсма в басс. р. Ока — Варш. РНГ 50, 57; р. Волга и ее басс. в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варш. ОРБВ 56);

русск. *мбклички* мн. ч. (оз. Вад в Арзамас. у. — Варш. РНГ 59).

русск. *моклошки* мн. ч. (р. Ока в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варш. РНГ 46).

moklečok см. moklec

mokl'uška см. moklec

mokrec русск. *мокрец* (р. Ока в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варш. РНГ 46).

molvec русск. *мольвец* (р. Ока — Клыков), *молвец* (р. Ока — Зол.: «золотистый язь»; местами на р. Ока — Кес. 1870, 265: «разность с оранжевыми плавниками», Саб. 650).

mъzdruga см. modruga

murik русск. *мурик* 'маленький язь' (на рыбном рынке в Петербурге — Кучин РПИ 147), *мурбк* то же (р. Волхов — СРНГ).

nedozajok см. jaz'

oman с.-хорв. *oman* (Hirtz).

orfa укр. *орфа* 'одомашненная форма язя *Leuciscus idus* var. *orphus*' (М. и К. 90); польск. *orfa* то же (SDor, Staff 285), *urfa* 'то же' (SWil, Majew. II, 406, Ład., Wug. 449: «м. н.»).

ostoplav польск. *ostopław* (Majew. II, 406).

ožirok русск. *ожирок* (р. Ворона — Саб. 650).

parovik русск. *паровик* 'маленький язь' (Верх. Уфтыга Краснобор. р-на Архангельск. обл. — собств. наблюд.).

plotica укр. *prawdywa dnistrowa płotyци* (р. Прут — Majew. II, 406; р. Днестр; Галич — Barta RD 60);

укр. *плітка* (Ш. и Т. 89); блр. *плбтка јаз'ова* 'мелкий язь' (Рубель, Хоромск — Крив. 171), ~ *јазина* то же (Ольманы — Крив. 171).

plotka см. plotica

podjaz' см. jaz'

podjazik см. jaz'

podjazka см. jaz'

podjazoček см. jaz'

podjazok см. jaz'

polujazik см. jaz'

poljazok см. jaz'

prazma словц. *prazma* (Ferianc 35).

ryba польск. *biała ryba* (Тыкоцин — Gloger);

словц. *májova ryba* (Ferianc 35);

польск. *ślodka ryba* (Тыкоцин — Gloger).

sen' словц. *sieň* (Тренчин — Ferianc 35: «название дано по окраске — синий, серосиний»).

slodka ryba см. ryba

smovžik блр. *смбўжык* 'небольшой язь' (Лопатин — Крив. 172).
šp'or русск. *шпёр* (р. Сура около г. Пенза — Паллас I, 117:
«крупный язь»).

turbak русск. *турбак* (сев.-зап. — Загор. 376).

Ср. лтш. *turba* 'голавль *Leuciscus cephalus*' (Laumane 61).

turža русск. *тўржа* (олон., карг. — Доп. к Опыту; олон. — Даль²), *туржа* (р. Онега — Саб. 650); ср. замечание Г. Куликовского: «по словам промышленников *туржá* ничто иное как лох семги, и сообщение . . ., что этим именем зовется в р. Онеге язь, мало вероятно».

šutovica болг. *шутовица* (Моров 46).

udovica с.-хорв. *udovica* (р. Дунай; Текия, Дони Джердап — Hirtz).

Ср. с.-хорв. *udovica* 'vrsta ribe' (Дони Джердап — RJA).

uglan русск. *углán, углáнчик* 'небольшой язь 1—1,5 фунта весом' (Каргополь — Куликовский).

uglančik см. *uglan*

vjazen' см. *jaz'*

vjazok см. *jaz'*

vъdovica болг. *въдовица* (Моров 46, Коев и др. 61: «и. т.»), *въду-вица* (Тутракан — Вакар. 52).

Ср. рум. *văduvița* (Antipa 174), *odoviță, oduviță* (Vasilii 206: «м. н.»).

želtom'aska русск. *желтомяска* (дельта р. Дунай — Гриценко 8);
русс. *joltomeasa* (липоване в дельте р. Дунай — Antipa 174).

želtom'asa см. *želtom'aska*

Красноперка

androga с.-хорв. *androga, jandroga* (рр. Драва, Плитвица, Бедня; Вараждин — Hirtz), *jandruga* (Крижовлян — Hirtz), *jendroga* (рр. Драва, Плитвица, Бедня; Вараждин — Hirtz: «Ime *jendroga* ishodi po svoj prilici od *jen-jedna* i *droga-droga*, te znači zapravo 'jedna druga' naime bijelka — ein anderer Weissfisch»); словен. *andróga* (Мурско поле, Люблина — Pleteršnik).

с.-хорв. *jandrušica, jandružica* (Карловац — Hirtz).

aterinka укр. *атеринка* (Новороссия — Жел., Гриценко; Ш. и Т. 96).

Ср. укр. *атеринка* 'род рыбы в роде красноперок' (Зап. Украина — Писк.).

baba кашуб. *baba* (Конажины, Сворнигаче — Sychta).

baboška красноперка русск. *baboška krasnoperca* (липоване в Добрудже — Antipa 177).

Ср. укр. *бáбшка* 'общее название мелкой рыбы' (Татарбунар., Белгород-Днестров. р-ны Одесской обл. — Дрозд. КД); рум. *babișcă roșie, babișcă cu rana roșie* (Antipa 177: «Numele

Babușcă este însă rusesc și pescarii noștri l-au învățat dela Lipoveni»); греч. *babușcă* (Antipa 177).
 bel' русск. *бель* (Горький — Зол., Кес. 1870, 266, Саб. 558).
 belica срвенoока с.-хорв. *bjelica crvenooka* (Hirtz: «и. т.»).
 beloryb польск. *białoryb* (Wyg. 458: «м. н.»).
 bošica укр. *бошиця* (н. т. рек зап. Закарпатъя — Влад. 53, Кол. 25).
 brčka с.-хорв. *brčka* (Hirtz).
 bzdręga см. *vzdręga*
 caremuxa см. *čeremuxa*
 crlena perka см. *červenoperka*
 crlenoperka см. *červenoperka*
 crlenper см. *červenoperka*
 crlenperič см. *červenoperka*
 crvemperka см. *červenoperka*
 crvena perka см. *červenoperka*
 crvenka см. *červon'*
 crvenoka см. *červonooka*
 crvenokica см. *červonooka*
 crvenoperka см. *červenoperka*
 crvenpera см. *červenoperka*
 crvenperčič см. *červenoperka*
 čeremuxa укр. *черемуха, черемуха* (Украина — Аксак. 188); блр. *чэрэмуха* (Шестовичи — Крив. 173), *царэмуха* (Голубица, Котоп, Дерновичи — Крив. 173).
 čerlenoočica см. *červonooka*
 čermuxa см. *čermuxa*
 čermoха см. *čermuxa*
 čermuxa русск. *чермоха, чермуха* (юж. Россия — Кес. 1860, 243), *чернуха* (юж. — Даль), *чернуха* (юж. Россия — Кес. 1860, 243); укр. *чермоха* (Ш. и Т. 96, Украина, Днепров. лиман, Херсон — Кес. 1860, 243), *чермуха* (Ш. и Т. 96), *чермуха* (Украина — Кес. 1864, 113, Кес. 1877, 256, Днепров. лиман, Херсон — Кес. 1860, 243), *чермуха* (Украина — Зол., Саб. 558, низовья рр. Днестр, Днепр, Юж. Буг — Берг 593), *черноха* (Ш. и Т. 96), *чернуха* (рр. Днепр, Днестр, Юж. Буг — Ш. и Т. 96; Черное море — Клыкoв), *чернуха* (Днепров. лиман, Херсон — Кес. 1860, 243), *чернуха* (Днестров. лиман — Берг 1918, 30; низовья рр. Днестр, Днепр, Юж. Буг — Берг II 593; Конча—Заспа—Белінг 1928, 85), *чорнуха* (н. т. р. Припять — Ляш. 57); блр. *чермнуха, черноха, чернуха* (р. Днепр — Жуков РБ 201: «от *чермный* 'красный'»).

černo'uga блр. *чернолюга* (р. Сож — Жуков РБ 201).
 černoха см. *čermuxa*
 čermuxa см. *čermuxa*
 červe(o)na ryba см. *ryba*
 červenаčka слвц. *červenаčka* (Загорье — Ferianc 38);

чеш. *červenice* (Mahen 1927, 62, NR 194: «dřívější jméno»);
слвц. *červenica* (Ferianc 38) ~ *obyčajna* (Dyk 230: «и. т.»);
чеш. *červenička* (Mahen 1927, 62: «lid.»).

červenica см. červenačka

červenička см. červenačka

červenočka см. červenooka

červenooka rybka см. rybka

červenoperica см. červenoperka

červenoperka с.-хорв. *crljenper* (Приедор — Hirtz);

укр. *червонопера* (р. Стрый — АУМ), *czerwonopera* (р. Ту-жанка — Now. 71); польск. *czerwonopera* (Галиция — Now. 1889, 52); с.-хорв. *crvenpera* (р. Босут — Hirtz);

укр. *червоноірка* (р. Стрыпа — АУМ); блр. *чирвонаперка*, *чырвонапёрка* (Жуков РБ 201); с.-хорв. *crljena perka* (р. Чесма — Hirtz), *crljenperka* (Hirtz), *crljenperka* (Ясеновац, Долина на р. Сава, Бос. Градишка, Крапе — Hirtz), *crvèrperka* (RJA), *crvetperka* (Хорватия — Hirtz), *crvendperka* (Черногория — RJA), *crvenoperka* (Сисак, Моноспитовско Блато — Hirtz), *crvèrperka* (RJA), *crvenperka* (Ясеновац, рр. Драва, Плитвица, Бедня; Крашица Бара — Hirtz, оз. Шкодер — ЕЈ II, 411), *crvenperka* (Витановац, Чукоевац на р. Груза, рр. Зап. Морава, Чукоевачка Река — Петровић 70, рр. Босут, Савок — Бабовић 54); болг. *червеноперка* (Геров, РСБКЕ, БТР, Шабленское оз. в Добрудже — Вакар. 62, Владичени Одес. обл. — собств. наблюд.), *червено перб* (Криничное Одес. обл. — собств. наблюд.), *червеноперка* (Христ. 427, Дрен. 76: «и. т.»); макед. *crvena perka*, *crvenoperka* (оз. Дойран — Hirtz), *crvenoperka* (РМЈ);

ср. болг. *чървеноперка* 'риба с червени перки', *чървенà перка* 'вид риба' (Видин — Млад. ГВ 296, 263);

чеш. *červenoperčice* (Mahen 1927, 62: «č. není už dnes přiléhavý, stejně jako název perlín», Dyk 230, NR 28, 194: «dřívější jméno»); Полабье — Šimek 1959, 79); слвц. *červenoperica* (Тренчин — Ferianc 39).

укр. *czerwonoperec* (Галиция—Now. 1889, 52; Солотвин, Станислав, Галич—Łom. 52; рр. Быстрицы Солотвинская и Надворьянская—Now. 80, 81); польск. *czerwonoperec* (Majew. II, 696), *czerwonoperci* мн. ч. (р. Прут — Majew. II, 696).

с.-хорв. *crljenperić* (Приедор — Hirtz 69: «dem. od *crljenper*»); *crvenperčić* (Врачанский срез, р. Топчидер — Hirtz).

červinka см. červon'

červlenoočica см. červenooka

červona krylka см. krylka červona

červonatka см. červon'

červone oko см. červonooka

červonka см. červon'

červon' укр. *червонь* (Зап. Украина — Писк.);

- укр., польск. *czerwonatka* (Галиция — Dzied. 81);
 укр. *червінка* (Ш. и Т. 96; р. Серет — АУМ), *червінка* (Львов — Мајев. II, 696), *чирвінка* (р. Стрыпа — АУМ), *czerwinka* (рр. Днестр, Стырь, Прут в пределах Галиции — Now. 1889, 52; рр. Прут, Серет — Мајев. II, 696; Солотвин, Станислав, Галич — Łom. 52; р. Любачовка — ZR 26; Лопатин, р. Стырь — ZR 27, Małacz. 61; рр. Нестровка, Гнезна — притоки р. Серет; Подгайцы, Богатковцы, Гайворонка, р. Стрыпа — Now. 64, 65; р. Липа, р. Днестр от устья до р. Збруч; Золочев, Буск, Тернополь, Струсов, Мышковичи, Чарторый — Now. 66, 51, 54, 59, 63); польск. *czerwinka* (р. Прут — Мајев. II, 696; Wug. 458), *czerwionka* (SW: «gwar.»); рр. Висла, Стырь, Днестр в пределах Галиции — Now. 1889, 27, р. Верещица — Now. 68), *czerwonka* (SW. «gwar.»; Галиция — Now. 1889, 52; оз. Швакшта Литов. ССР — Zawad. 69); с.-хорв. *crvenka* (Сремска Митровица, р. Чрнец — Hirtz).
- čerwonooка укр. *czerwonooка* (р. Днестр, Галич — Now. 59, Barta 9); польск. *czerwone oko* (мазур. — Венеске 134; Мајев. II, 696), *czerwonooка* (Галиция — Now. 1889, 52); с.-хорв. *crvenoka*, *crvenooка* (Hirtz);
- слвц. *červenoočka*, *červenoočka* (Турец — Ferjanc 38);
 ср. слвц. *č'ervene oč'ko* 'druh říční ryby' (Чешская Силезия — Lamprecht);
- укр. *червленоочиця* (н. т. рек зап. Закарпатья — Влад. 53, Кол. 25), *черленобчиця* (сев.-вост. Угорщина, Лишаки — Врх. НЗн. 28);
- с.-хорв. *crvenokica* (рр. Драва, Плитвица, Бедня — Hirtz).
- čerwonoperec см. červenoperka
 čerwonoperka см. červenoperka
 čerwonoplavka укр. *червоноплáвка* (Ш. и Т. 96).
- drl'a с.-хорв. *drlja* (Висовачко оз. — Hirtz), *drlja* 'Scardinius dergle Heck.' (Далмация — RJA), *дрља* (РСХКНЈ: «покр.»), *drlje* (Книн, рр. Крка, Зрмань — Hirtz).
- družde чеш. *drůždě* (Полабье — Šimek 1959, 79).
- dujačina см. dujak
 dujak макед. *dujak*, *dujačina* (оз. Преспа — Hirtz).
- gar'uga русск. *гарюга* 'мелкая красноперка' (Кес. 1877, 256), *горюга* то же (Псков — Зол.), *гарьва* то же (Кес. 1864, 113), *горьва* то же (Псков — Зол.).
- gar'va см. gar'uga
 gerel' с.-хорв. *gerelj* 'Scardinius erythrophthalmus scardafa Bonap.' (Герцеговина — Hirtz), *герель* (р. Неретва — РСХКНЈ).
- glazač русск. *глазач* (р. Молога — Зол., Саб. 558).
- gor'uga см. gar'uga
 gor'va см. gar'uga
 gustera русск. *густера* (Кес. 1877, 256; «неправильно»).
- jandro(u)ga см. androga

jandruš(ž)ica см. androga

jazica польск. *jazica* (Plater 1861, 38, Majew. II, 696: «XVIII w.»; Wał. BW 538: «крупная красноперка», Wуг. 458);

чеш. *jezina* (Костеланы на р. Морава — Běl. 180).

Ср. чеш. *jezina* 'ryba. . . podobna karpu, ale bílá' (р. Гана п. п. р. Морава — Kott 1910).

jezina см. jazica

kalinovka блр. *калінаўка* (Пуховичи — Крив. 168).

karžanka болг. *каржѝлка* (Владичени Одес. обл. — собств. наблюд.).

kazyl кара болг. *казъл-кана* (Моров 47).

krasica русск. *красица* (бывш. Торопец. и Великолук. уу. Псков. губ. — А. И. Попов 10: «устойчивое название на одном из озер, противопоставлено названиям *красноперка*—*краснокрылка*—*красѣха*, бытующих на других озерах этой же местности; обусловлено замкнутостью рыбацких коллективов»);

русск. *красѣха* (бывш. Торопец. и Великолук. уу. Псков. губ. — А. И. Попов 10); ср. *красѣха*, *краснѣха* 'рыба наподобие плотвы с красными глазами' (псков. — Макс. 116);

русск. *краснѝца* (чрнмр. — Даль), *красница* (Кинешма — Зол.); укр. *краснѝця* (Жел.), *красниця* (Зап. Украина — Majew. II, 696), *krasnycia* (рр. Днестр, Стырь, Прут в пределах Галиции — Now. 1889, 52; Микулинцы на р. Серет — Now. 63).

krasnica см. krasica

kras'oxa см. krasica

krasnobr'uška русск. *краснобрюшка* (реки Урала — Ревн. 216).

krasnoхvostka польск. *krasnochwostka* (SW: «gwar., *krasny*+*chwost*»).

krasnoglazka русск. *красноглазка* (р. Волхов, оз. Ильмень — Домр. и Правд. 253; р. Волхов, Кинешма — Зол., Саб. 558; р. Волхов — Кес. 1864, 113, Варп. РИВ 57; Кинешма — Кес. 1870, 266; реки Урала — Ревн. 216); блр. *красноглазка* (Жуков РБ 201);

русск. *красноглазочка* (р. Ока с притоками в бывш. Орлов. губ. — Тарачк. 9), *красноулазочка* (оз. Ялпук — собств. наблюд.).

Ср. русск. *красноглазик* 'рыбка с красными глазами' (ст. Цымлянская — Миртов), англ. *Red-eye*, нем. *Rotauge*, франц. *Rotengle*, лат. *erythrophthalmus*.

krasnokryl русск. *краснокрыл* (бывш. Лужский у. С.-Петербург. губ. — Саб. 558);

русск. *краснокрылка* (Шартова — Кузн. РС), *краснокрылка* (Псков — Зол., Кес. 1864, 113, Саб. 558; бывш. Торопец. и Великолук. уу. Псков. губ. — А. И. Попов 10; реки Урала — Ревн. 216).

krasnokrylka см. krasnokryl

krasnoper русск. *краснопер* (ст. Елизаветинская — Миртов), *краснопер* (ст. Цымлянская, Ниж.-Чирская, Верх.-Курмоярская —

Миртов, Макаров РЛК 241; воляжск., ирк., амур. — САШ); укр. *краснопер* (Ш. и Т. 96), *краснопер* (нижнее Поднестровье — Берлізов 49); блр. *krasnopióru* мн. ч. (р. Неман, оз. Лот, Ильгис; Друскининкай — Zn.-Prüf. RD 6); болг. *красно'бр* (с. Криничное Одес. обл. — собств. наблюд.); русск. *красноперь* (оз. Ожинер, н. т. р. Вятка — Лукаш 51).

Ср. *краснопер* 'помесь жереха и язя' (Саб. 781).

русск. *краснопирá* (ст. Кочетовская, Ниж.-Гниловская, Егорлыкская — Макаров РЛК 241), *красно'бра* (оз. Ялпук — собств. наблюд.), *krasnopiora* (оз. Тракай — Zn.-Prüf. RT 6); укр. *krasnopera* (р. Стырь — Małasz. 61, Now. 57; в. т. р. Буг — Now. 51; Вел. Мосты, р. Рата п. р. Сан — Now. 55), *краснопера* (Ш. и Т. 96), *красно'пера* (Луцк, в. т. р. Случ — п. п. р. Горынь — АУМ II; ниж. Поднестровье — Берлізов 49); блр. *красно'пера* (Олтуш, Власовцы, Рубель, Хоромск — Крив. 169), *krasnopiora* (оз. Тракай — Zn.-Prüf. RT 6), *krasnopióra* (оз. Княжье на Витебщине — Mosz. PW 19); польск. *krasnopiora* (оз. Тракай — Zn.-Prüf. RT 6, оз. Арненис Литов. ССР — собств. наблюд.), *krasnopióra* (Linde, SW); болг. *красно'бра* (Криничное Одес. обл. — собств. наблюд.);

русск. *красноперая* (р. Кудьма п. п. р. Волга — Варп. РНГ 44, оз. Таир в басс. р. Мал. Кокшага — Варп. ИФКГ 57);

русск. *красноперик* (урал. — СРНГ), *красно'перек* (н. т. р. Вятка — Лукаш 51); ср. русск. *красноперик* 'название рыбы' (бывш. Орлов. у. Вятск. губ. — СРНГ);

русск. *красно'перка* (Сл. АР, Даль², Нагорное Одес. обл. — собств. наблюд.), *красноперка* (бывш. Торонец., Великолук. уу. Псков. губ. — А. И. Попов 10: «устойчивое название на одном из озер, противопоставлено названиям *краснокрылка*—*красица*—*красёха*, бытующих на других озерах этой же местности; обусловлено замкнутостью рыбацких коллективов); почти по всей Волге — Кес. 1870, 266, р. Волхов — Варп. РИВ 56, басс. р. Свяга — Рузский 50, Павлов посад — Доброклон. 136, р. Москва — Мочар. 113, верховья р. Днепр в бывш. Смолен. у. — Домр. 147, рр. Сейм, Свапа — Гладк. 49, р. Ока в пределах бывш. Нижегород. губ., р. Теша п. п. р. Ока — Варп. РНГ 46, 49; р. Волга в пределах бывш. Казан. губ. — Варп. ИФКГ 31, реки Урала — Ревн. 216, р. Урал — Навозов 226, р. Терек — Кузн. ТРП 43, Красногорское бывш. Малмыж. у. Вятск. губ. — СРНГ, н. т. р. Вятка — Лукаш 51, басс. р. Вятка от г. Вятка до устья р. Летка — Дрягин РВВ 122, Уральск — Михеева КД), *красно'перка* (Кушум — Михеева КД), ~ *красноглазая* (Кес. 1870, 266: «и. т.»), *krasnoperca* (липоване в Добрудже — Antipa 177); укр. *красно'перка* (Пилипец, Брусница, Закарпат. обл. — КДА, н. т. р. Днестр — Берлізов 49), *красно'пірка* (Жел., Гринченко, Ш. и Т. 96), *краснопірка* (Зап. Украина — Majew.

II, 696, н. т. р. Припять — Ляш. 57, ^ур. Десна от Новгород-Северского до Чернигова, р.; Днепр от Киева до Переяслав-Хмельницкого — Белінг 1935, 5, 14), *красно́п'ірка* (Станишевка на сев. Житомир. обл. — Никончук КД), *красно́п'ірка* (Листвин, Полесское на сев. Житомир. обл. — Никончук КД), *красно́п'ірка червоноока* (Трет. 39: «и. т.»); блр. *краснапёрка* (Слуцк — Саян. 20; бывш. Гроднен. у. — Зограф 99: «иногда»), *краснопёрка* (Олтуш, Луково, Сварынь, Здитово, Заречка, Спорово, Лопатин, Велута, Рубель, Хоромск, Ольманы — Крив. 169), *красноп'ёрка* (Злодин, Шестовичи, Антонов — Крив. 169), *краснопёрка* (бывш. Витебск. губ. — Никиф. 493; р. Песчанка Славгородского р-на Могилев. обл. — Яшкін 121; оз. Стрельниковское в бывш. Невельском у. Витеб. губ. — Варп. ЗИФР 239; р. Зап. Двина — Сап. 226; Жуков РБ 201), *краснапёрка* (бывш. Могилев. губ. — Карский вып. 2—3, стр. 101), *krasnopiorka* (р. Зап. Двина — Plater 1861, 38), *krasnopiorki* мн. ч. (р. Неман, оз. Лот, Грута, Ильгис; Друскининкай — Zп.-Prüf. RD 6), *krasnopiúrka* (р. Мозырь — Mosz. PW 19); польск. *krasnopiórka* (SW, SDor., Majew. II, 696; Klucze 123; Люблин, Виленщина — Karł. SGR; Бобрувка Мронгов. пов. — М.—К. 11; р. Пилица от Концеполя до Мнишова — Mis. 21; рр. Висла, Стырь, Днестр, Прут в пределах Галиции — Now. 1889, 52; р. Кшеменица — Now. 43; Wał. BW 547: «русское название, которое можно слышать в Варшаве от торговцев рыбой»); болг. *краснопёрка* (Твардица Молдав. ССР — сообщение Э. И. Зелениной; Владичени Одес. обл. — собств. наблюд.), *красноп'ёрка* (Богатое Одес. обл. — собств. наблюд.), *краснопёрка* (Ольшанка Одес. обл. — Бунина 29); с.-хорв. *krasnoперка* (Hirtz).

Ср. нем. *Rotfeder, Rotflosser*; рум. *pană roşie*;

русск. *красноперочка* (Круглоозеро, Уральск — Михеева КД); блр. *краснопёрачка* (р. Песчанка Славгород. р-на Могилев. обл. — Яшкін 121: «ум.-ласкат.»);

укр. *красноп'іруха* (Ровно — АУМ); блр. *краснопёруха* (Лопатин — Крив. 169).

krasnoперка см. *krasnoпер*

krasnoпергаја см. *krasnoпер*

krasnoпере(i)k см. *krasnoпер*

krasnoперка см. *krasnoпер*

krasnoперо́чка см. *krasnoпер*

krasnoперуха см. *krasnoпер*

krasul'a русск. *красу́ля* (сев.-зап. часть Смолен. обл. — СРНГ).

krulka čerвона блр. *czyrwona krulka* (р. Неман, оз. Лот, Ильгис;

Друскининкай — Zп.-Prüf. RD 6).

krvača см. *krven'ača*

krven'ača с.-хорв. *krvača* (Дубица на р. Уна — Hirtz), *krvenjača* (Босния — Hirtz).

- kubar' блр. *кубарь* (бывш. Гроднен. губ. — Зол., Саб. 558).
- kušmar с.-хорв. *kušmar* (Герцеговина — Hirtz).
- kutun русск. *кутун*, *кутунчик* (Ростов-на-Дону — Кузн. ПАБ 103: «иногда»).
- kutunčik см. *kutun*
- latinin с.-хорв. *latinin* (Герцеговина — Hirtz 195: «...leti u mrežu kao bogava i zato su nadjeli posprdno ime «latinin»).
- letnica макед. *летница* (Апостол. и др. 40), *letnica* (оз. Дойран — Hirtz).
- lin чеш. *lin czerwené* (Ческе-Будеёвице — Heckel u. Kner 156).
- lola с.-хорв. *ljolja* (Hirtz), *lola* (оз. Шкодер — ЕЈ, I, стр. 411: 'Scardinius erythrophthalmus scardafa'), *лџла* (оз. Шкодер — Јовић. 192).
- mad'arka слвц. *mad'arka* (Земплин — Ferienc 39).
- mendruга русск. *мендруга* (притоки р. Мста — Зол., Саб. 558).
- merdžan baluk с.-хорв. *merdžan baluk* (Шарска Река, Тетово — Hirtz), *merdžan riba* (Лашва, Босния — Hirtz).
- merlin чеш. *merlín* (Frič 31: «в Праге на рыбном базаре»; Дук 230: «неправильно»).
- nar'adnica русск. *нарядница* (Шурма в н. т. р. Вятка — Лукаш 51).
- obluxa русск. *облуха* (р. Волхов, оз. Ильмень — Домр. и Правд. 253: «...рыбаками... часто принимается за плотву, хотя сами же рыбаки говорят, что эта «плотва» всегда меньше настоящей плотвы, глаз ее и плавник краснее, рыло более острое»);
- русск. *облушка* (р. Волхов — Варп. РИВ 56), *облушка* (р. Волхов, Кинешма — Зол., Саб. 558; р. Волхов — Кес. 1864, 113).
- obluška см. *obluxa*
- ogn'op'orka польск. *ogniopórka* (Wał. PFiz. 291).
- perlin чеш. *perlín* (Frič 30), ~ *obecný* (Štěpánek 31: «и. т.»), ~ *ostrobřichý* (Дук 230: «и. т.»), ~ *rudoploutvý* (Hrabě i Oliva 70, Šimek 1954, 84: «и. т.»); слвц. *perlín* (Ferienc 39: «из чеш. яз.»).
- peškel' с.-хорв. *peškelj* 'Scardinius erythrophthalmus scardafa Bonap.' (Герцеговина — Hirtz).
- pisa макед. *pisa* (оз. Охрид — Апостол. и др. 40: 1) Scardinius scardafa n. ohridanus Wlad. i Pet., 2) Scardinius erythrophthalmus v. dojranensis Kar.), *pisa* 'Scardinius erythrophthalmus scardafa Bonap.' (оз. Охрид — Hirtz); ср. болг. *pisa* 'една риба в Охридското езеро' (Геров); алб. *pisa* 'Scardinius erythrophthalmus scardafa Bonap.' (Poljakov 90).
- platika šaranova болг. *шаранова платика* (Владичени Одес. обл. — собств. наблюд.).
- pleskač чеш. *pl'eskáč* (Подлужье — Bart. DSM 498); ср. чеш. *pleskáč* 'druh ryb' (р. Гана — Kott 1910, 111: под *šarani*).
- pletник чеш. *pletník* (Подлужье — Bart. DSM 498).

plita кашуб. *plita* (Sychta).

plot' польск. *plot'* (SWil), ~ *czerwona* (SW «gwar.»), ~ *jeziorna* (Wał. BW 547), ~ *krasnopióra* (Dzied. 81), ~ *ogniopiórka* (Wał. PFiz. 290, Majew. II, 696), ~ *żółta, żółtooka* (Wał. BW 547, Majew. II, 696);

польск. *plotcia żółta* (SW: «gwar.»);

русск. *плотица* (Кес. 1864, 113, Грац. 99: «неправильно»), *плотица — красноперка* (Аксак. 188);

укр. *плотіця* (Ш. и Т. 96), *плотіця'а красно'іра* (в. т. р. Припять — АУМ), *plotyci* (р. Днестр; Галич — Barta 9, Barta RD 60), *plotycia* (рр. Днестр, Стырь, Прут в пределах Галиции — Now. 1889, 52, р. Днестр; Галич, Езополь — Barta 1877, 448, р. Прут; Черновцы — Jawor. 41, Now. 85); польск. *plotica żółta* (SW: «gwar.»); чеш. *plotice* (Frič 31); с.-хорв. *plotica* (Hirtz); ср. блр. *плотіця* 'нехищная рыба внешне типа плотвы (красноперка, подъязок и пр.)' (Олтуш, Луково — Крив. 171); с.-хорв. *plòtica* 'ime некој riečnoј ribi Scardinius plotizza' (Чаплин в Герцеговине, р. Неретва, Северин на р. Купа — RJA);

русск. *плотичка золотая* (р. Ока в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. РНГ 46);

укр. *пл'ітка красно'іра* (в. т. р. Юж. Буг — АУМ); блр. *плòтка красно'іра* (Рубель, Хоромск — Крив. 171); польск. *plotka czerwona* (SW: «gwar.»; рр. Висла, Днестр, Стырь, Прут в пределах Галиции — Now. 1889, 27, Краков — Now. 22, 33);

русск. *плотва* (р. Волхов, оз. Ильмень — Домр. и Правд. 253), ~ *красная* (р. Сура — Варп. РС 11), ~ *красноглазая* (р. Волга — Зол., р. Сура — Варп. РС 11), ~ *красноперая* (местами на Волге — Саб. 558, Вышний Волочек — Кес. 1870, 266, р. Сура — Варп. РС 11, р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 51), ~ *красноперка* (Вышний Волочек — Вен. 115), *plotwa* (Pall. ZRA 317); укр. *плотва* (Вен. 115); блр. *плотва* (бывш. Могилев. губ. — Демб. I, 463).

plotica см. plot'

plotička см. plot'

plotka см. plot'

plotwa см. plot'

podnika с.-хорв. *podnika* (Тополовац, Лоня, р. Сава — Hirtz).

radowka польск. *radowka* (Wyg. 458); кашуб. *radowka* (Benecke 134).

rdečeoka с.-хорв. *rdečeoka* (Hirtz);

словен. *rdečeokec* (Bajec III, 113).

rdečeokec см. rdečeoka

rdečeperka словен. *rdečeperka* (Pleteršnik); ср. словен. *rdečeperka* 'riba z rdečo plavutjo' (Bajec III, 113).

rumenica блр. *руменица, румяница* (Швенчен., Вилен., Трок. уу. бывш. Вилен. губ. — Зограф 99,178: «переделанное на рус-

- ский язык польское название»); польск. *rumienica* (SWil, SW: [«gwar.», Ład., Wał BW 547: «книжное название, перевод лат. *rutilus*, нигде народом не употребляемое»).
- гу́ба укр. *czerwona ryba* (р. Стрый — Now. 73, Now. 1881, 11);
 слвц. *červená ryba* (р. Бодва — Ferians 38);
 слвц. *červenooká rybka* (р. Орава — Ferians 38); русск. *золотья рыбка* (затон Поползиха в н. т. р. Вятка — Лукаш 51);
 слвц. *zlata rybka* (р. Бодва — Ferians 39).
- rybka см. гу́ба
- soroga русск. *соро́га* (р. Волга — Клыков), *сорога*, *сорока* (местами на р. Волга — Зол., Кес. 1870, 266, Саб. 558; вост. Россия — Кес. 1877, 256), *сорога* (бывш. Галич. у. Костром. губ. — СРНГ), *болотная* ~ (р. Малмыжка в н. т. р. Вятка — Лукаш 51), *соро́га краснопе́рая* (н. т. р. Вятка — Лукаш 51), *сорога красноперая* (бывш. Казан. губ. — Варп. ИФКГ 31), *соро́га-краснопе́рка* (н. т. р. Вятка — Лукаш 51);
 русск. *сорожина* (оз. Гусиное к западу от р. Селенга — ВР 1899 № 3, 114);
 русск. *сорожка* (р. Свяга и ее басс. — Рузский 50);
 русск. *сорожняк* (местами на р. Волга — Зол., Кес. 1870, 266; р. Свяга и ее басс. — Рузский 50; вост. Россия — Кес. 1877, 256).
- sorožina см. soroga
- sorožka см. soroga
- sorožn'ak см. soroga
- sor'uška русск. *сорюшка* (р. Волга — Зол., Кес. 1870, 266).
- svin'uxa укр. *swyniuxa* (рр. Днестр, Стырь, Прут в пределах Галиции — Now. 1889, 52, Вел. Мосты на р. Рата — Now. 55).
- šarankesega с.-хорв. *šarankesega* (Андриевац, Роковац — Hirtz).
- šaranova platika см. platika šaranova
- šenkyrka чеш. *šenkýřka* (Frič 31).
- taraška русск. *тарашка* (н. т. р. Волга — Гримм 1896, 116).
- verhovka польск. *wierzchówka* (Wał. 47, Wał. PFiz. 291).
- verhovodka польск. *wierzchowódka* (Wał. PFiz. 291).
- verešsarno-keseg укр. *верешсарно-кесег* (Закарпат. обл. — Влад. 53).
- vzdřęg см. vzdřęga
- vzdřęga польск. *bzdřęga* (Огрудек, Пасым Щитнен. пов., Розенталь, Скарлин, Маженчице Любав. пов., Мазовше, Хелм — М.-К. 10; р. Пилица от Концеполя до Мнишова — Mis. 24), *bzdrynga* (Лопенна в сев. Великопольше — Tomasz.: р. Нотец — Tomasz. MMW 115);
 польск. *wzdřęg* (Linde);
 польск. *wzdřęga* (до XVI в. — Rostaf. 397; SW, SDor; Вармия — Zp.-Prüf. 1953, 231; р. Рудава л. п. р. Висла, р. Скавинка п. п. р. Висла — Now 25, 33; Повислье — Wał. BW 547; Klucze 123: «и. т.»);

польск. *wzdręka* (Linde, SW);

польск. *wzdręka* (Linde, SW), *wzdreńka* (Вармия — Zп.-Prüf. 1953, 231);

польск. *wzręka* (р. Висла — Wał. BW 560; Majew. II, 696);

польск. *zdranka* (SW: «gwar.»; юж. часть Ольштын. пов., Сувалки, Августов — М.-К. 11; р. Висла — Wał. 47, Wał. BW 560);

польск. *zdrań* (SW: «gwar.»);

польск. *zdreń* (SW: «gwar.», Majew. II, 696; Августов — Wał. 47);

польск. *zdrena* (мазур. — Majew. II, 696; SW: «gwar.»; Вармия — Zп.-Prüf. 1953, 231);

польск. *zdręga* (Dzied. 81, Мальборское Повислье — Zп.-Prüf. 1953, 231);

польск. *zdrenka* (спорадически в Мронгов., Гжиц., Щитнен., Оструд. и Любав. поветах — М.-К. 10);

польск. *zdryna* (спорадически в Гжиц., Мронгов., Элцком, Пишском, Нидзицком, Оструд. поветах — М.-К. 10: «только в 3-х пунктах выступает самостоятельно, в остальных случаях — вместе с *zdrynka*»);

польск. *zdrynka* (на всей территории Вармии и Мазуров — М.-К. 10), *zdrynki* мн. ч. (р. Нотец — Tomasz. MMW 115);

польск. *zręka* (Majew. II, 696, SW: «gwar.», Wyg. 458).

vzdrenka см. *vzdręga*

zdranka см. *vzdręga*

zdran' см. *vzdręga*

zdren' см. *vzdręga*

zdrena см. *vzdręga*

zdręga см. *vzdręga*

zdrenka см. *vzdręga*

zdryna см. *vzdręga*

zdrynka см. *vzdręga*

złata rybka см. *ryba*

zręka см. *vzdręga*

zruk чеш. *zruk* (Wał. 47), *zruka* (Литол — Frič 31; Dyk 230: «старое название этой рыбы»).

zruka см. *zruk*

žerx русск. *жерх* (Астрахань — Герд ДД).

židovka словц. *židovka* (Ловашовце — Ferianc 39).

Жерех *Aspius aspius* L.

albaluk с.-хорв. *albaluk* (Дивич, Босански Брод — Hirtz), *arbaluk* (Будишич — Hirtz);

с.-хорв. *albuk* (Двор — Hirtz).

avat русск. *avat* (липоване в Добрудже — Antipa 169); укр. *авіта* (ниж. Поднестровье, Красная Коса Старокозац. р-на — Бер-

лизов 26); болг. *авѣт* (р. Дунай; Тулча, Тутракан — Вакар. 54).

Ср. румын. *avat, havat* (Antipa 169), *haît* (Молдавия — Antipa 169), *havut* (Бессарабия — Antipa 169).

bajн см. *bole*n

balan см. *bole*n

balin см. *bole*n

baling см. *bole*n

balind см. *bole*n

balkovan болг. *балкован, балъкван* (Моров 52).

belaja губа см. *belogub*

belanik слвц. *belánik* (Зволен, Мотева — Ferians 40: «из-за светлой чешуи»).

с.-хорв. *bjelav* (Дивич — Hirtz).

belec польск. *bielec* (SW: «gwar.», р. Сан; Ярослав — Now. 43);

польск. *bieleń* (SW, р. Тисменица в Подлясье — Wał. BW 534);

польск. *bielica* (Wał. PFiz. 290);

укр. *біліна* (Жел.), *білина* (Галиция — Мајев. II, 94);

русс. *бѣлест* (на юге — Берг 603, ворон., Юж. Россия — СРНГ), *бѣлест* (р. Ворона — Саб. 779), *бѣлест* (бывш. Смолен. губ. — Зол., Саб. 779), *бѣлесь* (бывш. Чембар. у. Пензен. губ. — Магн. 17); укр. *бѣлест* (Новороссия — Кес. 1877, 265), *білест* (Ш. и Т. 79), *бѣлесть* (Новороссия — Саб. 779, РСР 61), *білесть* (Нік. 58), *belest* (Pall. ZRA 311); блр. *бѣлест* (Берг 603), *бѣлест* (Воронин 22);

русс. *бѣлѣзна* (смол. — Клыков), *бѣлѣзна* (смол., Юж. Россия — СРНГ), *бѣлѣзна* (бывш. Смоленск. губ. — Зол., Саб. 779, верховья р. Днепр — Допр. 148), *бѣлізна* (смол. — Клыков, р. Сож — Добр., юж. — Даль I, стр. 153: под *бѣлый*; побережье Азов. моря — Кузн. ПАБ 101), *бѣлизна* (рр. Сейм, Свапа в пределах Курск. обл. — Гладк. 49, р. Сейм — Саб. 779, верховья р. Днепр — Воронцов 1930, 142, Допр. 148, р. Ока и ее притоки близ г. Орел — Тарачк. 19, почти вся южная Россия — Кес. 1860, 236, побережье Черного моря — Кузн. ОРР 17, оз. Палеостоми — Зол.), *belisna* (Güld. I, 174), *belizna* (липоване в Добрудже — Antipa 169); укр. *бѣлѣзна* (Клыков), *бѣлѣзна* (Новороссия — Саб. 779, р. Днепр — Кес. 1882, 9), *білізна* (Жел., СУМ, н. т. р. Днестр — Гринченко; Ш. и Т. 79, Никончук КД: «название по цвету»), *білизна* (М. и К. 97: «и. т.», Галиция — Мајев. II, 94, н. т. р. Припять — Ляш. 57), ~ *хижа* (Трет. 42: «и. т.»), *білізна* (Николаевка Овидиопольского р-на в ниж. Поднестровье — Берлізов 29), *бѣлизна* (Новороссия — Кес. 1864, 108, басс. р. Днепр — Емел. 27: «так как высказывает над водой и показывает свое белое брюхо», Аутодаров 109), *belesna* (Pall. ZRA 311); блр. *бѣлізна* (Рубель, Хоромск, Боложевичи, Конотоп, Дерно-

вичи, Довляды — Крив. 166; Берг 603), *белізна* (Славгород. р-н Могилев. обл. — Яшкін 125: «знают название этой рыбы»), *белезна* (бывш. Могилев. губ. — Демб. II, 552), *белизна* (бывш. Витеб. губ. — Допр. и Правд. 168, р. Днепр — Жуков РБ 208: «м. н., повсеместно», рр. Сож, Остер, Ипуть — Воронцов 1927, 24), *бялізна* (Аўчын. 189: «и. т.»), *bieleзна* (р. Неман — Wał. BW 550); польск. *bieleзна* (SW), *bielizna* (Karł. SGP, SW, р. Неман, Августово — Wał. BW 534, 550);

русск. *белёзень* (донск. — Сол. 25);

укр. *билизняк* (Николаевка Овидиопольского р-на в ниж. Поднестровье — Берлізов 29);

русск. *белезничка* (побережье Азов. моря — Кузн. ПАБ 101: «уменьшит. от *белізна*»);

русск. *белуга* (местами — Кес. 1877, 265, Саб. 779: «неправильно»); укр. *білюга* (Бутины, Скоморохи — Врх. ГБ 252; Галиция — Ш. и Т. 79), *білюга* (Врх. НЗн. 26), *белуха* (р. Буг — Зол.), *beluha* (Вел. Мосты на р. Рата — Now. 54), *biluha* (р. Стырь — Now. 1889, 52); блр. *белуга* (Жуков РБ 208: «м. н.»), *белюга* (р. Припять — Жуков РБ 208: «м. н.»), *бел'ўга* (Власовцы, Лопатин, Рубель, Хоромск — Крив. 166); польск. *bieluga*, *bieluha* (р. Нарев близ г. Тыкоцин — Gloger, Karł. SGP), *bieluga* (SW: «gwar.»); р. Буг — Wał. BW 550: «из-за белого цвета чешуи»), *biluga* (р. Буг — ER V, 341), *bieługa* (Staff 284);

укр. *biluka* (р. Стырь — Now. 57, Małacz. 60);

укр. *білюза* (Ярный Лужок — Врх. НЗн. 26);

блр. *белюзна* (Славгород. р-н Могилев. обл. — Яшкін 125).

belen' см. belec

belest см. belec

bele(i)zna см. belec

belezen' см. belec

belezn'ak см. belec

beleznічка см. belec

belica см. belec

belina см. belec

beloryb польск. *białoryb* (SW: «gwar.»); р. Буг — Wał. BW 534: «из-за белого цвета чешуи»);

укр. *білорыба* (Галиция, р. Юж. Буг — Ш. и Т. 79);

русск. *белорыбица* (Михайловский пруд в Ниж.-Сергин. р-не Свердлов. обл. — Ревн. 216: «так как жерех внешне похож на лососевых»; местами — Саб. 779: «неправильно»);

русск. *белая рыба* (местами — Кес. 1877, 265, Саб. 779: «неправильно»), *bjelaja ryba* (Pall. ZRA 311: «крупные экземпляры»).

beloryba см. beloryb

belorybica см. beloryb

belosper блр. *беласпёр* (Славгород. р-н Могилев. обл. — Яшкін 125: «знают название этой рыбы»), *белоспер* (р. Неман — Жуков РБ 208: «обычное название»), *белоспер*, *белошпер* (р. Неман — Зограф 98, 280), *biatáspiór* (р. Неман — Zn.-Prüf. RD 7).

bel(l')uga см. belec

beluxa см. belec

bel'uка см. belec

bel'uza см. belec

bel'uzna см. belec

bolem с.-хорв. *bajin* (Hirtz), *bajн* (Сарваш, Биело Брдо, Стара Драва — Hirtz), *байн* (РСХКНЈ); ср. *bajin* 'некака riba u Srbiji' (RJA);

с.-хорв. *balan* (Hirtz);

слвц. *baliñ* (Прешов — Ferianc 40), *balyn* (Ниж. Дяла — Ferianc 40, с.-хорв. *balin* (Валпово, р. Драва — Hirtz), *балин* (РСХКНЈ: «покр.»);

укр. *балінд* (Закарпат. обл. — Кол. 28, М. и К. 97), *балінд* (Закарпат. обл. — Влад. 55); слвц. *balind* (р. Ронява, Кузмице — Ferianc 40), *bulind* (Требишов — Ferianc 40);

слвц. *baling* (Кошице — Ferianc 40);

с.-хорв. *bolan* (Мирковцы, Винковцы, р. Босут — Hirtz), *бóлан* (Марковцы — РСХКНЈ: «покр.»), *boljan* (Купинец — Братина — Hirtz), *бóљан* (Купинец — Братина — РСХКНЈ: «покр.»);

укр. *боинг* (Закарпат. обл. — Влад. 55), *бóлень* (Галиция — Ш. и Т. 79), *болень* (Угорщина — Врх. НЗн. 26); польск. *boleń* (SWil, SW: «gwag.», SDoг; р. Тисменица в Подлясье — Wał. BW 534, 550; р. Вилия — Tyszk. 88; р. Висла от г. Освенцим до устья р. Сан, устье р. Дунаец, р. Сола п. п. р. Висла — Now. 21, 27; рр. Дунаец, Вислока, Кшеменица — правые притоки р. Висла — Now. 36, 41, 43; Klucze 115: «и. т.»); чеш. *bolem* (PSJČ, Frič 27: «и. т.»), ~ *dravý* (RP 111, Šimek 1954, 91: «и. т.»). Дук: «и. т.»); слвц. *bojin* (Забодрожье — Ferianc 40), *bolem* (Ferianc 40), *boleń* (р. Турец — Ferianc 40), *bolien* (Тренчин — Ferianc 40), *bolin* (Забодрожье, р. Ронява — Ferianc 40), *boling* (р. Ольшава — Ferianc 40), *boleń obyčajný* (RP 111, Šimek 1954, 91: «и. т.»); с.-хорв. *bolem* (р. Босут — Hirtz), *бóлем* (Иванково — РСХКНЈ: «покр.»), *bolem* (Карловац, рр. Драва, Бедня, Ясеновац, Вараждин, Вел. и Мал. Буковец, Вирьянски Конацы, Лудбег, Железница, Врбановец, Загреб, Еждовац, Петрушевац, Мартинска Вес, Тополовац, Крапе, Лоня, Писаровина, Ласиня, Глибоки Брод, Рибари, Речица, Ференцы, Залика, Заячко Село, Мркополе, Петриня, Сисак, Криж — Hirtz), *бóлен* (Иванково — РСХКНЈ: «покр.»), *bolijen* (р. Уна — Hirtz), *бóлијен* (РСХКНЈ: «покр.»), *bolin* (Крапина, р. Сава —

Hirtz), *болин* (РСХКНЈ), *boljen* (Герцеговац, Уштица, Ясеновац, Стружец, Осеково, Репушница, Босилево, Босанска Дубица — Hirtz), *бѡљен* (РСХКНЈ: «покр.»); словен. *bólen* (р. Крка — Pleteršnik), *bólen* (SSK J);

с.-хорв. *boljvan* (р. Чесма — Hirtz), *бѡљван* (РСХКНЈ: «покр.»); *bolun* (рр. Глина, Мая — Hirtz), *бѡлун* (РСХКНЈ: «покр.»), *bulen* (Андрияшевцы, Роковцы на р. Босут, Питомача на р. Драва — Hirtz), *бѡлен* (РСХКНЈ: «покр.»), *bulijen* (Дубица — Hirtz); ср. румын. диал. *boulean* (Antipa 169);

с.-хорв. *bolenika* (Hirtz), *boljenika* (Врбовляни — Hirtz), *бѡљеника* (РСХКНЈ: «покр.»);

польск. *bolonek* (Галиция — Now. 1889, 52).

bolan см. bolen

boin(g) см. bolen

bolenika см. bolen

bolin(g) см. bolen

bol'onek см. bolen

bol'van см. bolen

bolun см. bolen

brzac с.-хорв. *брѡзац* (Дубица — РСХКНЈ: «покр.»), *брѡзак* (РСХКНЈ: «по томе, што је брѡза, т. ј. живо лети поврх воде»).

brzak см. brzac

buc с.-хорв. *buc* (Бос. Брод на р. Сава — Hirtz), *бѡц* (РСХКНЈ: «покр.»);

с.-хорв. *buca* (Тузла — Hirtz);

с.-хорв. *bucika* (рр. Босут, Босна, Матура, Сава; Врбас, Градиште в Славонии, Врбовляни, Свињар, Окучане, Стара Градишка, Мачковац, Нови Град, Доња Бебрина, Оролик, Слаковцы — Hirtz), *бѡцѡѡика* (Варница — РСХКНЈ);

слвц. *bucko* (Сарваш — Ferianc 40);

слвц. *buco* (Ferianc 40); с.-хорв. *buco* (Тузла — Hirtz), *бѡцѡ* (РСХКНЈ).

Ср. венг. *buczó* 'окунь' (РСХКНЈ II, стр. 328: под *бѡцѡв*, Ferianc 40: «Aspro streber a zingel; v dialektoch označujú nim aj boleň»);

с.-хорв. *búcoŋa* (RJA), *bucopŋa* (Петриња на р. Купа; Србија — Hirtz), *бѡцѡŋа* (РСХКНЈ), *бѡцѡŋе* (Кулич — РСХКНЈ);

с.-хорв. *búcov* (RJA: «od mag. *bucó* 'streber—barsch'»), *bucov* (Срем, Вуковар, Опатовац, Шаренград, Сусек, Беочин, Каменица, Крчедин, Стари Сланкамен, Белегиш, Сурдук, Чортановцы, Бешка, Стари и Нови Бановцы, Батајница, Земун, Купиново, Рачиновцы, Раево Село, Жупаня, Штитар, Кобаш, Тополовац, Сурчин, Дони Михољац, Сисак, Живике, Липовац, Морович, Апшевцы, Андрияшевцы, Роковцы, Мирковцы, Джелетовцы, Кометинцы, Адашевцы, Вашица — Hirtz), *бѡцѡв* (РСХКНЈ);

с.-хорв. *bucovkaš* (Земун — Hirtz: «dem. od *bucov*»).

Hirtz: «*bucov*, jer joj je tijelo *bucasto*, t. j. puno, mesnato».

buca см. *buc*

bucika см. *buc*

bucko см. *buc*

bucso см. *buc*

bucsoŋ'a см. *buc*

bucov см. *buc*

bucovkaš см. *buc*

bulind см. *bolen*

bul' слвц. *búl'* (Поважье — Ferianc 40: «dialektická modifikácia slova *bul*, čo znamená ľudove zasa býka, bujaka»).

čengene-balъk болг. *ченгене-балък* (Моров 52).

čerex русск. *черех* (н. т. р. Волга — Зол., Кес. 1877, 265).

čerespel русск. *череспел* (р. Оредеж — Саб. 779).

delesp'or блр. *делеспер* (р. Неман — Жуков РБ 208).

hajuz русск. *хаюз* (р. Кама — Зол., Варп. ИФКГ 34, Саб. 779).

харамѝа болг. *харамѝа* (Геров), *харамѝа* (Моров 52, Дрен. 77, Коев и др. 62); с.-хорв. *ramija* (RJA: «ovo je okružene riječ *haramija*, a ѝome je vrlo dobro prozvana ova ribļa vrsta, jer ona hvata ribu sitnicu i baca je uvis»; Босния, Будаковац — Hirtz: «Wörtlich Räuber, ad verbum latro; ime *ramija* jest arapskoga podrijetla. *Harami* znači razbojnik (harambaša), a *ja* jest dodano po slavenskom»), *рамиѝа* (РСХКНЈ II, стр. 328: под *бѝуѝов*).

хаѝам русск. *хаѝам* (Клыков: «жерех южнокаспийский»), *хаѝам* (р. Кура — Кес. 1877, 265, А. Ник. 691).

xvat укр. *ѝат* (р. Днестр — Кес. 1860, 243, Кес. 1877, 265; р. Днестр; Езополь — Barta 1877, 448; ср. т. р. Днестр — Кес. 1864, 108, Саб. 779, А. Ник. 691; р. Днестр; Галич — Barta RD 60; бывш. Каменец-Подольск. губ. — Зол., Саб. 779; Подолия — Берг 603; Бильче Чертков. р-на — Мајев. II, 94; Василев на р. Днестр — КДА), *ѝат* (р. Днестр — Barta 9; р. Днестр от истока до впадения р. Збруч — Now. 59, 62; рр. Сивка, Кропивник, Болоховка, Чечва в бывш. Калуш. пов. — Now. 76, 68; р. Ломница в пределах бывш. Калуш. пов. — Now. 76; рр. Быстрицы Солотвинская и Надворнянская; Солотвин, Станислав, Галич — Łom. 52; р. Прут близ г. Черновцы — Now. 84); *xvat* (р. Днестр в пределах бывш. Каменец-Подольск. губ. — Кес. 1860, 243, РСР 61, Зол., Саб. 779; Подолия, Галиция — Ш. и Т. 79; Подолия — Берг II, 603), *chwat* (р. Днестр — Wał. BW 550); польск. *chwat* (SW; р. Сан; Высоцк, Ветлин, Черцы — Now. 43; р. Любачовка — Now. 47; бывш. Каменец-Подольск. губ. — Мајев. II, 94; Wуг. 442: «м. н.»), *fat* (SW: «gwar.»; в. т. р. Сан; Перемышль, Ярослав, Высоцк, Ветлин — Now. 44; Радава — ZR 26, Now. 47);

укр. *фатійнка* (верховья р. Днестр — Ш. и Т. 79), *фатынка* (верховья р. Днестр — Зол., Саб. 779); польск. *fatynka* (SW: «gwar.»; рр. Шкло, Вишня — притоки р. Сан — ZR 26, Now. 48).

fatynka см. *xvat*

xvučan болг. *хвучан*, *фучан* (Геров).

goloven' укр. *голови́* (Лопатин, р. Стырь — Now. 57).

gonec русск. *гонёц* (тульск. — Клыков), *goneц* (Тула — Зол., Саб. 779; бывш. Тульск. губ. — РСР 61; местами неправильно — Кес. 1877, 265); блр. *honіec* (р. Вилия — Tyszk. 88).

goran болг. *горан* (Моров 52).

jas словц. *jas* (Ferianc 40).

kobyła русск. *кобыла* (Нов. Ладога — Зол., Кес. 1864, 108, Кес. 1877, 265, Саб. 779); укр. *кобила* (р. Сев. Донец — М. и К. 97).

kon' русск. *конь* (яросл. — Волоцкий, Мельниченко 92; р. Волхов, оз. Ильмень — Домр. и Правд. 168: «мелкие экземпляры»; на Севере — Берг 603; рр. Ока, Кама — Зол., Кес. 1864, Саб. 779, А. Ник. 691; р. Ока и ее притоки близ г. Орел — Тарачк. 19; реки Урала — Цех. 115; р. Кама — Клыков; рр. Кама, Веслена, Вишера, Кельтма, Колва — Ревн. 216: «иногда»), *kon* (р. Волхов, оз. Ильмень — Güld. I, 8: «einen Fuß lang ist»; р. Кама — Pall. ZRA 311); блр. *конь* (бывш. Могилев. губ. — Демб. I, 463, II, 552).

Ср. нем *Rappe* 1) 'вороной конь', 2) 'жерех'.

русс. *коняга* (рр. Ока, Кама — Зол., Кес. 1877, 265, РСР 61);

русс. *конек* (р. Волхов, оз. Ильмень — Домр. и Правд. 168: «мелкие экземпляры»; рр. Ока, Кама — РСР 61);

русс. *коненок* (реки Урала — Цех. 115).

kon'aga см. *kon'*

kon'ok см. *kon'*

kon'onok см. *kon'*

kur'ak с.-хорв. *kurjak* (Бабска—Новак, Смедерево — Hirtz: «Wörtlich Wolf, ad verbum lupus»).

Ср. *kürjak 'nekakva riba'* (Смедерево — RJA: «preneseno kao nekijem drugjem životinама»).

landov с.-хорв. *landov* (Мачва, р. Сава; Сриемска Митровица, р. Дрина — Hirtz), *ландов* (РСХКНЈ II, стр. 328: «под *бўцов*»).

lasper см. *rasper*

makl'a с.-хорв. *maklja* (Hirtz), *makje* (Сербия — RJA: «п. ili f. pl.?»), *макље*, *макљи* (РСХКНЈ II, стр. 328: «под *бўцов*»).

nel'ma sylvenskaја русск. *сылвенская нельма* (р. Сылва — Меньш. 391: «ошибочно»; Ревн. 216: «так как жерех напоминает лосо-севых»).

palan русск. *палан* (р. Шексна — Клыков), *палан* (р. Шексна — Зол., Кес. 1877, 265); ср. русск. *палан* 'род рыбы' (Шеброво

Белозер. р-на Новгород. обл. — СРНГ).

gamija см. xaramija

гар польск. *rap* (SW, SDoг, р. Висла — Wał. BW 534, Wуг. 442: «м. н.», Klucze 115), ~ *białoryb* (Jar. 65, Leś. 463), *rap'* (Варшава — Wał. BW 550), *rop* (Pracki: «nm. Raap»);

польск. *rara* (Linde, SW, Karł. SGP, Ład., Варшава — Wał. BW 550, Wуг. 442: «м. н.»); с.-хорв. *rara* (Hirtz: «od njem. Rapp»).

Ср. лат. *raraх*, нем. *Rapf*, *Raape* (Vogt u. Hofer 421: «Volksnamen im Norden»); нем. *Raap*, др.-прусск. *rapis* (Benecke 130).

гара см. гар

гаср'ог русск. *распёр* (новг., рр. Ловать, Мал. Тудер — Герд ДД); польск. *rozpiór* (SW, ER III, 241, Wуг. 442: «м. н.»); болг. *ласпёр*, *разпёр* (Геров), *ласпер*, *распер* (Моров 52, Дрен. 77, Коев и др. 62), *ràспер* (Wak. 49).

sig русск. *сиг* (Белое оз. — Грац. 128: «неправильно», р. Ока и ее притоки близ г. Орел — Тарачк. 19);

русск. *сигбвая мать* (Стар. Ладога — СРНГ).

sigovaja mat' см. sig

strelka болг. *стрёлка* (Геров).

šer'ог русск. *шенёр* (Кес. 1877, 265, ср. и н. т. р. Волга — РСР 61), *шпер* (р. Клязьма — Саб. 779, р. Мокша — Магн. 17, р. Сура — Зол., Варп. РС 11: «м. н.»), р. Волга в пределах бывш. Казан. губ., р. Меша п. р. Кама — Варп. ИФКГ 34, 60); русск. *шерапер* (Домр. и Правд. 168);

русск. *шиштанёр* (бывш. Пор. у. Смолен. губ. — Добр.).

šerap'ог см. šer'ог

šerex см. žerex

šereren' русск. *шеремень* (Кес. 1864, 108, ср. и н. т. р. Волга — РСР 61), *шёрешпиль* (Стар. Ладога — СРНГ), *шерешпель* (р. Волхов, оз. Ильмень — Кучин ИО 47); блр. *žerespień* (р. Вилия — Tyszk. 88).

šeresp'ог русск. *желесперы* мн. ч. (Псков.—Чуд. оз. — РЧП 92; Грац. 128), *шелеспер* (курск., р. Сейм, орл., р. Сосна, н. т. р. Любовша — Герд ДД), *шёреспер* (р. Волхов — СРНГ), *шереспёр* (ССРЛЯ: «обл.», н. т. р. Волхов, орл., р. Сосна, н. т. р. Любовша — Герд ДД), *шереспер* (на севере — Берг 603, р. Волхов, оз. Ильмень — Варп. РИВ 62, Домр. и Правд. 168: «крупные экземпляры», верхняя Волга, Вышний Волочек, Осташков, Ржев, Старица, Тверь, Новое — Кес. 1870, 264, под Москвой — Саб. 779, Мочар. 112: «имя вполне принадлежащее Москве, . . . из всех карповых не найдется, кажется, ни одной рыбы, которая бы имела столько местных названий, как *Aspius garaх*, до такой степени местных, что жители одного речного бассейна, хорошо знакомые с этой рыбой, никогда не признают ее под названием, принадлежа-

щим другому бассейну», рр. Сож, Остер, Ипать — Воронцов 1927, 24, р. Мокша — Магн. 17, р. Ока близ г. Орел — Тарачк. 19, басс. р. Волга в бывш. Нижегород. губ. — Варп. РНГ 58, 77, басс. р. Свяга — Рузский 55: «редко», рр. Кама, Веслена, Вишера, Кельтма, Колва, Чусовая — Ревн. 216: «иногда»), ~ *хищный* (Кес. 1870, 264: «и. т.»), *ширáспер* (Шартова на Псков. оз. — Кузн. РС), *шираспёр* (бывш. Юхнов. у. Смолен. губ. — Добр.), *scherespör* (Pall. ZRA 311), *шерешпер* (верхняя Волга, Москва — Зол.), *schereschper* (р. Волхов, оз. Ильмень — Güld. I, 8); блр. *жереспер* (р. Зап. Двина — Жуков РБ 208), *шереспер* (р. Неман — Жуков 1958, 79: «иногда», бывш. Могилев. губ. — Демб. II, 552).

šerešpe(i)l' см. šerepen'

širm чеш. *schirm* (Ческе-Будеёвице — Heckel u. Kner 144).

šištar'or см. šer'or

šp'or см. šer'or

vil'k польск. *вильк* (Зол., Саб. 779).

voduk укр. *водик* (Закарпат. обл. — Влад. 55).

želesp'or см. šeresp'or

žerex русск. *жéрех* (Даль² IV, стр. 629: под *шереспер*, Сл. АР, ССРЛЯ, Стар. Ладога, перм. — СРНГ, н. т. р. Вятка — Лукаш 53: «м. н.», р. Летка — Дрягин РЛ 5, басс. р. Вятка от г. Вятка до устья р. Летка — Дрягин РБВ 122, басс. р. Вятка выше г. Слободской — Лукаш РБВ 11), *жéрих* (ССРЛЯ: «устар. напис.», бывш. Покров. у. Владимир. губ., Саратов — СРНГ, псков. — Герд ДД), *жерех*, *жерих* (р. Волга от Углича до Астрахани — Зол., Кес. 1870, 264, р. Десна — Саб. 779, рр. Сож, Остер, Ипать — Воронцов 1927, 24, бывш. Казан. губ. — Зол., р. Сура — Варп. РНГ 37, Варп. РС 11, Магн. 17, бывш. Царевококшайск. у., р. Свяга и ее басс., р. Цивиль и ее басс., рр. Илеть, Меша, Шешма — притоки р. Кама — Варп. ИФКГ 14, 45, 46, 58, 60, 63, р. Ветлуга, басс. р. Волга в бывш. Нижегород. губ. — Варп. РНГ 30, 58, 77, н. т. р. Волга — Кис. 39, рр. Кама, Веслена, Вишера, Кельтма, Колва, Чусовая, Урал, Белая, Уфа — Ревн. 216, низовые губернии — Аксак. 274, побережье Касп. моря — Кузн. ОРР 17, р. Терек — Кузн. ТРП 44), *шéрех* (Даль² IV, стр. 629: под *шереспер*), *шерех* (почти во всех великорусских губерниях — Кес. 1864, 108, Владимир, р. Клязьма — Паллас I, 31, р. Цивиль п. п. р. Волга и ее басс., рр. Бол. Кокшага, Мал. Черемшан, Меша — притоки р. Кама — Варп. ИФКГ 45, 48, 59, 60, н. т. р. Волга, Астрахань — Зол., Кес. 1877, 265), *schèrech* (Pall. ZRA 311), *scherech* (р. Терек — Güld. I, 174); блр. *жэрах* (БРС);

русс. *жерёха*, *жерйха* (терск. — СРНГ);

русс. *жерешиска* [жыр'ишышкъ] (СРНГ: «уничтожит. к *жерех*»).

Ср. русск. *жерих* 'крупная рыба' (Трескино Мокшан. р-на Пенз. обл. — СРНГ), татар. *жерѣх* (Рузский 55, Казань — Герд ДД: «вероятно, проникло в восточнославянские диалекты Поволжья из соседних татарско-казан. диалектов»).

žerešiška см. žerex

žer'o(i)xa см. žerex

žeresel' блр. *жересель* (р. Зап. Двина — Жуков РБ 208).

žerespen' см. šerepen'

žeresp'or см. šeresp'or

žerest' блр. *жересть* (р. Зап. Двина — Жуков РБ 208);

блр. *жерествень* (Саб. 779), *žerestwień* (р. Зап. Двина — Plater 1861, 40), *жерествиль* (Саб. 779), *žeraściel* (р. Зап. Двина — Plater 1861, 40).

žerestven' см. žerest'

žerestvil' см. žerest'

živost'or блр. *живосцер* (бывш. Витеб. губ. — Никиф. 493), *живостер* (р. Зап. Двина — Сап. 225), *живасцьєр* (Витебщина — Касп.).

Линь *Linca Linca L.*

bahník слвц. *bahník* (Соб — Ferianc 42, 43: «nazov opiera sa o eto-logickú vlastnosť lieňa, že rád vyhl'adáva hlboké bahnité miesta»).

blatarka болг. *блатарка* (Моров 34, Коев и др. 74).

cigan слвц. *sigán* (Кошице — Ferianc 42, 43: «podl'a farby»);

укр. *цыганска рыба* (Закарпат. обл. — Влад. 57); слвц. *sigánska ryba* (рр. Ольшава, Нитра, Ипель — Ferianc 42, 43: «podl'a farby»).

ciganska ryba см. cigan'

svičenica с.-хорв. *svičenica* (Hirtz).

glinar макед. *glinar* (оз. Дойран — Hirtz).

il'nik русск. *ильник* 'линь, который нерестится во время цветения льна' (бывш. Смолен. губ. — Добр.).

kalenik болг. *каленик* (Геров), *каленик* (БТР стр. 374: под *лин*, РБР, Христ. 426, Моров 34), *kalenik* (Wak. 49);

болг. *каленича* (Геров: «ум. от *каленик*»).

kaleniča см. kalenik

kalin'ak укр. *kaliniak* 'линь, который нерестится во время цветения калины' (р. Стырь — Małacz. 60, Now. 57); польск. *kaliniak* (SW: «gwar.»).

кара-балък болг. *кара-балък* (Моров 34).

Ср. башк. *карабалык* то же (озера юго-вост. склона Среднего Урала — Саб. РСУ 67), татар. *кара-балык* то же (Завуралье — Кес. 1877, 258).

!karas' žigovoј русск. *жировой карась* (р. Шексна — Зол., Саб. 446).

klin польск. *klin* (Ростоки, Весолово, Тухлин, Глодово, в Пишском пов., Пурда в Ольштын. пов., Мончице в Щитнен. пов. — М.—К. 17); кашуб. *kleń* (Горенчин — Log. PW).

krasnaja guba см. guba

len' русск. *лен* (Оса Перм. обл. — Ревн. 216), *алень* (Мещовск — Черныш. 1898, 70), *лень* (XVIII в. — СРНГ, Юрьев Польский, Клин, Покровск, Мещовск, Мосальск, Калуга, Суздаль, Романовская Ростов. обл., Челябинск, Чердынь, Шадринск, Томск. обл., Сред. Прииртышье — СРНГ; урал. — Доп. к Опыту, Даль²: «вероятно линь», псков. — Герд. и др. 31, Мещовск — Черныш. 34, бывш. Пенз. губ. — Магн. 18, реки Урала — Цех. 119: «иногда, неправильно», Куеда, Манчаж, Красноуфимск, Тугулым, Сухоложье, Каменск, Челябинск, Щучье озеро — Ревн. 216, р. Летка — Дрягин РЛ 5: «м. н.», н. т. р. Вятка — Лукаш 54, басс. р. Вятка от г. Вятка до устья р. Летка — Дрягин РВВ 122, ср. т. р. Обь — СРГБО), *лені* мн. ч. (Суздаль, Абакумово бывш. Суздальск. у. Владимир. губ., Глазково бывш. Твер. у. Твер. губ. — СРНГ); укр. *лень* (Жел.); слвц. *len*, *léň* (Ferians 42), *lien* (Погронье, Зволен — Ferians 42), *lieň* (SSJ, pp. Турец, Орава; Тренчин — Ferians 42), ~ *obučajný* (SSJ, Duk 234, Palko 36: «и. т.»); русск. *ленёк* (горьк., урал. — СРНГ, Кишерть — Ревн. 216, Уржум — Лукаш 54), *ленёк* (волог., вят., томск. — СРНГ); укр. *ленёк* (Черниговщина — Ш. и Т. 98).

l'ef слвц. *lief* (Ferians 42).

lin' русск. *линь* (РЛ XVIII, Сл. AP, Даль², ССРЛЯ, урал., сиб. — СРНГ, бывш. Смолен. губ. — Добр., р. Волхов, оз. Ильмень — Варп. РИВ 57: «м. н.», р. Москва — Мочар. 110, р. Ока близ г. Орел — Тарачк. 12, pp. Сейм, Свапа — Гладк. 49, бывш. Пенз. губ. — Магн. 18, р. Ирбит — Булыч. 34, р. Мал. Кокшага, бывш. Казан. губ. — Варп. ИФКГ 14, 32, pp. Ока, Ворсма, Теша — Варп. РНГ 45, 50, 54, р. Сура — Варп. РС 8, басс. р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРВВ 65, басс. р. Урал — Навозов 273, реки Урала — Цех. 119, Ревн. 216, р. Терек — Кузн. ТРП 43), *льній* [лини] (Литвиново бывш. Дурыкин. волости Москов. у. — Черныш. 34), *lene* [линь] (Холмогоры Арханг. обл. — Ларин СД 193), *lin* (р. Волхов, оз. Ильмень — Güld. I, 8, липоване в дельте р. Дунай — Antipa 122); укр. *лин* (XVII в. — Тимч. КИС; Гринченко, Станишевка на сев. Житомир. обл. — Никончук КД, в. т. р. Припять, Самбор, Дрогобыч, в. т. р. Случ, Камене́ц-Подольский — АУМ, ниж. Поднестровье — Берлизов 52, н. т. р. Припять — Ляш. 57; Белінг 1928, 85: «и. т.»), ~ *озерний* (Трет. 50: «и. т.»), *линь* (Жел., Галиция — Ермолов 725, по всей Украине и Галиции — Ш. и Т. 98; Закарпат. обл. — Влад. 57), *лён* (Брусница, Василев, Лашковка, Корытное Черновиц. обл. — КДА), *лін* (Полесское на сев. Жи-

томир. обл. — Никончук КД; Закарпат. обл. — Кол. 25), *l'in* (Листвин на сев. Житомир. обл. — Никончук КД), *l'in'* (буковинск. — Прокоп.; ср. т. р. Днестр — АУМ II); *lep* (р. Липа Гнилая — Now. 66), *lin* (Жерчице на территории ПНР — АУМ II; р. Днестр, Езополь — Barta 1877, 448; р. Збруч; Гусятин — Now. 62; Солотвин, Станислав, Галич — Kom. 51), *ten* (р. Прут в р-не г. Черновцы — Now. 84, Jawor. 42), *teń* (р. Прут при впадении р. Черемош — Now. 85), *lyn* (в. т. р. Буг — Now. 50; р. Золочевка приток р. Буг — Now. 51; Вел. Мосты на р. Рата п. п. р. Буг — Now. 55; р. Стырь; Лопатин; р. Днестр от устья до впадения р. Збруч — Now. 57, 59; р. Днестр — Barta RD 60; р. Ломница — Barta 9; рр. Збруч, Серет, Стрыпа — Now. 61, 63, 65; рр. Сивка, Кропивник, Болоховка, Ломница в пределах бывш. Калуш. пов. — Now. 75, 76; Подолия, р. Серет — Majew. II, 780); блр. *лин* (Заречка, Луково, Здитово, Спорово, Велута, Пуховичи, Голубица, Боложевичи, Злодин, Антонов, Конотоп, Дерновичи, Довляды — Крив. 169; Жуков РБ 217: «м. н.»), *линь* (XV—XVII вв. — Купрэнка 1964, 152; оз. Лыстивое в бывш. Витебск. губ. — Варп. ЗИФР 239; бывш. Витеб. губ. — Никиф. 493; бывш. Могилев. губ. — Демб. I, 462; Жуков РБ 217: «м. н.»), *лин* (Кузнецов. р-н Витеб. обл. — Касп.; р. Песчанка Славгород. р-на Могилев. обл. — Яшкін 122; Слуцк — Саян. 20; Аўчын. 189: «и. т.»), *линь* (Пухов. р-н на Червенщине — Шат.; БРС; Жуков РБ 217: «и. т.»), *lin* (оз. Дуб, Ильгис, Лот, р. Неман; Друскининкай — Zn.-Prüf. RD 6), *lin* (оз. Тракай — Zn.-Prüf. RT 6; Княж-озеро, р. Мозырь — Mosz. PW 19; р. Вилия — Tyszk. 88); польск. *lin*, *sentalin* (Rostaf. 397), *lin* (1389r.—SStp; Majew. II, 780: «Falimierz 1534, Siennik 1568, Кнар. 1621»); Linde, SWil, SW: «może zapożyczzone; Miklosich zbliża S. Gnm. *slio* i Szwed. *lindare*»; SDor; Jar. 58; Вармия и Мазуры — М.—К. 17, Радомско, бывш. Каменец-Подольск. губ. — Majew. II, 780), *lin* (в. т. р. Висла, рр. Бялка и Сола п. п. р. Висла, Дунаец, Кшеменица, Сан, Вислок и Рада — притоки р. Сан, Ярослав, Перемышль — Now. 21, 26, 27, 36, 43, 45, 49, р. Любачевка; Радава, р. Стырь; Лопатин — ZR 26, 27, оз. Дуб, Ильгис, Лот, р. Неман близ Друскининкай — Zn.-Prüf. RD 6, оз. Тракай — Zn.-Prüf. RT 6), ~ *pospólity* (Leś. 36: «и. т.»), *l'in* (р. Нотец — Tomasz. MMW 115, Лопенна на сев. Великой Польши — Tomasz., Стар. Селковицы в Опольск. пов. — Zareba SSS, Соболево в Ялосток. пов. — Nitsch 319); кашуб. *lin* (Ramułt, Sychta, Benecke 111), *liny* мн. ч. (Gulg. 74); словин. *lín* (Log. SW), *lín* (Клюки — Jurk. 75: «występujący obocznie do *lanoka*»); в.-луж. *lin* (Pfuhl); н.-луж. *lin* (Мука); чеш. *lín* (Gebauer, Jungmann, Kott, RSJČ, SSJČ, Frič 14, р. Бечва — Skulina 229), ~ *obecný* (PSJČ), ~ *zlatý* 'Tinca aurata Cuv.' (Frič 15); словц. *lin* (Тренчин — Ferienc 42: «vplyv ...

pol'stiny; ale je možné, že kedysi tvar *lin* bol na Slovensku rozšírený), *liň* (Ferianc 42: «vplyv ... ruštiny»); с.-хорв. *lim* (Hirtz), *lin*, *liń* (RJA), *lin* (Мартиянец в Хорватии, Криж, Загреб — Hirtz), ~ *zlatni* (Hirtz), *linj* (р. Морава; Сисак, Неготинско Блато, Вараждин — Hirtz); словен. *linj* (Pleteršnik), *linj* (Glonar); болг. *лин* (Геров, БТР, РСБКЕ, Христ. 426, Воден — Тошев 403, Силистра, Тутракан — Кочев 129, Тутракан — Вакар. 54, Суворово Одес. обл. — П.-Зел. 95); ср. румын. *lin* (Vasilu 222), греч. *linos*, тур. *lin* (Antipa 128), др.-прусс. *linis* (Bencke 111), лит. *linas* (р. Неман — Zn.-Prüf. RD 6), лтш. *līnis* (Laumane 61), эст. *линнас-калла* (Грац. 133), швед. *lindaren* (Vasilu 222);

в.-луж. *lina* (Pfuhl 1085), *zlota* ~ 'золотой лить' (Pfuhl 1085);

с.-хорв. *liňaćić* (RJA: «dem. *liňak*»), *linjačić* (Дони Карловцы — Hirtz: «dem od *linjak*»);

в.-луж. *linačk* (Pfuhl стр. 340: под *lin*; ром.);

кашуб. *lěńak* (Жарновецкое Приозерье — Sychta); в.-луж. *linak* (Pfuhl 1085); с.-хорв. *liňak* (RJA), *linjak* (р. Сава; Босанска Градишка, Градиште в Славонии, Сисак, Неготинско Блато, Прокупле, Уровачка Бара, Обреновац, р. Морава — приток р. Дунай; Чачак — Hirtz), *лињаџи* мн. ч. (рр. Босут, Савок; Оролик — Бабовић 54); словен. *linjāk* (Pleteršnik: «-linj»); болг. *линър* (Геров), *линар* (Кукуш — Тошев 403); макед. *линар* (PMJ);

чеш. *liňátko* (Jungmann: «dem. *lině* 'mladý lín'»);

укр. *линчá* 'маленький лить' (Гринченко: «мн. ч. *линчáти*»; Ш. и Т. 98), *лiнчa* (Стацин на территории ЧССР — АУМ II; «уменьш. »);

чеш. *lině* 'молодой лить' (Jungmann);

кашуб. *lińc* (Потенгово — Sychta: «przestarz.»), *lińec* (Яблово — Sychta); болг. *линец* (Геров), *linèc* (Wak. 49);

болг. *линг* (Моров 34);

укр. *линiна* (Галиция — Писк.; Гринченко; Ш. и Т. 98);

укр. *линiнка* (Гринченко II, стр. 359: «под *линiна*; ум.»);

с.-хорв. *lineš* (Моноспитовско Блато — Hirtz); макед. *линши* (оз. Дойран — Апостол. и др. 42), *leniš*, *liniš* (оз. Дойран — Hirtz);

в.-луж. *link* (Pfuhl стр. 340: «под *lin*, ром.); болг. *линк* (Гинчев 116);

польск. *linka* (р. Дунайчиска; Чхов — Now. 37); в.-луж. *linka* (Pfuhl стр. 340: «под *lin*; ром.»);

укр. *линбчок* (Гринченко: «ум. от *лин*»); блр. *линочык* (р. Песчанка Славгород. р-на Могилев. обл. — Яшкін 122: «ум.-ласк.»); чеш. *lineček* (Jungmann: «intens.»);

блр. *линочычык* (р. Песчанка Славгород. р-на Могилев. обл. — Яшкін 122: «ум.-ласк.»);

русск. *линóк* (Кочетовская в н. т. р. Дон — Макаров РЛК 240: «чаще употребляются производные»), *линéк* (Сл. АР, Даль), *линёк* (ССРЛЯ: «Разг. Уменьш.-ласк. к *линь*», бывш. Смолен. губ. — Добр., Кочетовская в н. т. р. Дон — Макаров РЛК 240: «чаще употребляются производные», р. Терек — Кузн. ТРП 43); укр. *линóк* (Жел., Гринченко: «уменьш. от *лин*», р. Стоход л. п. р. Припять, в. т. р. Припять, в. т. рек Горынь, Случ, Юж. Буг, Владимир-Волынский, Шепетовка — АУМ, ниж. Поднестровье — Берлізов 52: «зм. від *лин*», *линóкъ* 'маленький линь' (XVII в. — Тимч. КІС), *лунóк* (Ставки на территории ПНР — АУМ), *лунóк* (Носув на территории ПНР — АУМ); блр. *лінок* (р. Песчанка Славгород. р-на Могилев. обл. — Яшкін 122: «ум.»), *линóк* (Сварынь, Заречка, Здитово, Лопатин, Велута, Рубель, Хоромск, Ольманы — Крив. 169), 'небольшой линь' (Луково — КПЭ); польск. *l'inek* (Лопенна на сев. Великой Польши — Tomasz.: «zdrobn.»), *linek* (SDor: «zdr. od *lin*»); Кулява — Now. 55); словин. *lanok* (Клюки — Jurk. 75, 77); чеш. *l'inek* (Jungmann: «dem. *lín*», Kott, PSJČ: «zdrob. k *lín*», SSJČ: «zdrob.»), *l'inek* (Заблати, Польске Лутыне, Стржитеж, Мосты у Тешина — Kellner VN 211. («= *lín*»)), *linek* (ср. т. р. Опава — Lamprecht: «lín»); болг. *линок* (Ольшанка Одес. обл. — Бунина 32: «уменьш.»); ср. русск. *линóк*, *линкú* 'мелкая рыба в озерах' (Кеврола Пинеж. р-на Арханг. обл. — СРНГ);

укр. *лі́ник* (в. т. р. Припять — АУМ); блр. *лі́ник* (Олтуш, Луково — Крив. 169).

<i>lina</i> см. <i>lin'</i>	<i>ling</i> см. <i>lin'</i>	<i>linoček</i> см. <i>lin'</i>
<i>linačк</i> см. <i>lin'</i>	<i>linik</i> см. <i>lin'</i>	<i>lin(n')ok</i> см. <i>lin'</i>
<i>lin(n')ak</i> см. <i>lin'</i>	<i>linina</i> см. <i>lin'</i>	<i>lin'ačič</i> см. <i>lin'</i>
<i>linar</i> см. <i>lin'</i>	<i>lininka</i> см. <i>lin'</i>	<i>lin'atko</i> см. <i>lin'</i>
<i>linča</i> см. <i>lin'</i>	<i>liniš</i> см. <i>lin'</i>	<i>lin'e</i> см. <i>lin'</i>
<i>lines</i> см. <i>lin'</i>	<i>link</i> см. <i>lin'</i>	
<i>linek</i> см. <i>lin'</i>	<i>linka</i> см. <i>lin'</i>	

lorpatač чеш. *lorpatač* (NR: «v rybníkářskéj mluvě označení lína-mlíčka»).

nalivnik русск. *наливник* 'линь, который нерестится во время налива ржи' (бывш. Смолен. губ. — Добр.).

oczeretn'ak укр. *oczeretniak* 'линь, который нерестится во время цветения очерета — тростника' (р. Стырь — Małacz. 60, Now. 57), *oczeretnik* то же (Тернополь — Now. 64); польск. *oczeretnik* (SW: «gwar.; od *oczeret*»).

ol'xovik русск. *альховики* 'лини маленького размера, недомерки' (Дорогобуж. р-н Смолен. обл. — СРНГ).

pšeničnik укр. *pszenicznik* 'линь, который нерестится во время цветения пшеницы' (р. Стырь — Małacz. 60, Now. 57); польск. *pszenicznik* (SW: «gwar.; od *pszeniczny*»).

ръстърва *blatna* болг. *блатна пъстърва* (Ниш. и Ореш. 62). *ryba*
русск. *красная рыба* (Грац. 133);

слвц. *sprosta ryba* (Кошице — Ferianc 42, 43: «nazýva sa
podistým podl'a pomalého, vol'ného pohybu»).

слвц. *vranná ryba* (Feriaanc 42, 43: «podl'a farby»).

sprosta ryba см. *ryba*

šlajn с.-хорв. *šlajn* (Карловац, Огулинско-слуньская крайина — Hirtz:
«isp. njem. *Schleie*»), ~ *zlatni* (Мостань — Hirtz: «dolazi od
njem. *Schleim, schleimiger Fisch, Schleihes*»), *šlam, šlanj* (Hirtz).

šleja польск. *szleja* (средняя часть Гжицкого пов., вост. часть
Олецкого пов., пограничье Нидского и Острудского пов. —
М.—К. 17: «niem. *Schleie*»).

šuster слвц. *šuster* (р. Горнад — Ferianc 42: «vyvodenie pôvodu. . .
je dost' t'ažké»).

švec польск. *szewc* (SWil: «przestarz.», SW); чеш. *švec* (Jungmann);

слвц. *švec* (Feriaanc 42: «vyvodenie pôvodu je dost' t'ažké»);

укр. *швія* (бывш. Каменец-Подольск. губ. — Зол., Саб.

466).

šveja см. *švec*

tomrov слвц. *tomrov* (р. Турец — Ferianc 42: «i teraz starší l'udia
volajú týmto menom»); ср. венг. *czomró* то же (Feriaanc 43).

vrana ryba см. *ryba*

zelenka слвц. *zelenka* (Feriaanc 42, 43: «podl'a farby»).

zlotavec польск. *złotawiec* 'золотой линь *Tinca aurata*' (Majew. II,
780).

Верховка, *Leucaspius delineatus*

bel' русск. *бель* (р. Чепца с притоками в басс. р. Вятка — Дря-
гин РБВ 122), *биль* (Кишерть, Кунгур, Елово — Ревн. 216);

словен. *belica* (SSKJ);

с.-хорв. *bijelka* (RJA), *бѣлка, бѣлѣлка* (PCXKHJ), *бѣлка*
(Неготин — PCXKHJ: «покр.»);

русск. *белушка* (Казаны в н. т. р. Вятка — Лукаш 53);

русск. *белужина* (Казаны в н. т. р. Вятка — Лукаш 53).

belica см. *bel'*

belka см. *bel'*

beluška см. *bel'*

belužina см. *bel'*

blyskavka польск. *błyskawka* (SW: «gwar.»; Жешов — Now. 45,
р. Днестр; Галич, Розвадов — Now. 58);

укр. *blyskotka* (Ярослав, р. Сан — ZR 26, Now. 43, р. Се-
рет — Now. 63); польск. *blyskotka* (SW: «gwar.»; р. Висла;

Освенцим, Неполомице, р. Вислок п. п. р. Сан; Кросно —
Now. 45).

blyskotka см. *blyskavka*

bustr'anika русск. *быстрянка* (новг., р. Мал. Тудер — Герд ДД).

- буза русск. *буза* (Чухломское оз. в басс. р. Кострома — Берг 610).
 drobniца польск. *drobnice* (Rostaf. 399).
 glazok русск. *глазок* (Грац. 131), *гла́зки* и *глазкі* мн. ч. (р. Теша п. п. р. Ока — Варп. РНГ 50).
 !gol'jan русск. *гольян* 'Leucaspius Fischeri' (озера Каслинского Урала — Саб. РСУ 67).
 !jelec русск. *елец* (р. Линда — Варп. РНГ 79; Грац. 131: «неправильно»), *елец*, *ельцы* (оз. Светлояр — Варп. РНГ 68, Варп. ОПРЕР 106).
 jelšovka слвц. *jalšovka* (Kálal: «rybička žijící pod kořeny»), *jelšovka* (Kálal, Ferians 41), *lajšovka*, *lejšovka* (Ружомберок — Ferians 41: «dialekticky modifikovaná forma»); ср. слвц. *lejšovka* 'ryba' (Липтов — Stanislav 106).
 kačoryna укр. *качоріна* (Станиславщина — Верх. НЗн. 27, Ш. и Т. 89), *качорына* (верховья р. Днестр — Зол., Саб. 732), *кацорына* (Солотвин, Галич, Станислав — Ёом 53; Станислав, р. Серет — Now. 61, 63; р. Ворона п. р. Быстрица — Now. 82); польск. *kauczoryna* (SW: «gwar.»; Majew. II, 439: «lud».)
 krolev'onki польск. *królewionki* мн. ч. (Подгуже в Ленчиц. пов. — Дек. 1964, 88).
 kul'dička русск. *кульдичка* (Новочеркасск — Саб. 732; Старочеркасск — Зол., Кес. 1877, 269).
 kuleja польск. *kuleja* (SW: «gwar.»), *kuhleja* (Неполомице, Воля Баторска, Забежов — Now. 33), *кулейя* (верховья р. Висла — Зол., Саб. 732).
 lajxa слвц. *lajcha* (Ружомберок — Ferians 41: «dialekticky modifikovaná forma».)
 ml'anка польск. *mlanka* (Rostaf. 399).
 mol' русск. *моль* (р. Теша п. п. р. Ока, р. Сережа п. п. р. Теша — Варп. РНГ 50, 51; Сеухинское оз. в верховьях р. Кишма — Варп. РНГ 67; р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 59; реки басс. р. Кама — Ревн. 216; р. Колва п. п. р. Вишера — Цех. 118);
 русск. *малявка* (под Москвой — Саб. 732; бывш. Казан. губ. — Варп. ИФКГ 36; бывш. Пензен. губ. — Магн. 18), *молявка* (р. Сура — Варп. РС 10, Зол.; рр. Кама, Вишера, Сылва, Белая, Уфа — Ревн. 216); укр. *малявка* (Ш. и Т. 89), *малявка* (сев. побережье Черного моря — Кес. 1860, 240); блр. *малявка* (р. Зап. Двина — Сап. 224; Жуков РБ 214: «м. н.»), *talawka* (Plater 1852, 141);
 русск. *мольга* (рр. Кама, Вишера, Сылва, Белая, Уфа — Ревн. 216);
 русск. *малька* (Кес. 1877, 269), *молька* (бывш. Казан. губ. — Варп. ИФКГ 36, Зол.); укр. *мілька* (Ш. и Т. 89), *милька* (сев. побережье Черного моря — Кес. 1860, 240);
 русск. *малёк* (Киркидеев. оз. — Варп. РНГ 62), *молек* (рр. Кама, Вишера, Сылва, Белая, Уфа — Ревн. 216).

Ср. русск. *моль*, *мольга́*, *молька*, *молява*, *молявка*, *мальга́* 'самая мелкая рыбка, недавно выведшаяся' (Даль² II, стр. 344: под *моль*), русск. *мальга́*, *малья́вка*, *мальга́вка* смл. *малёк* 'самая мелкая рыбешка, моль, мулька, недавно вышедшая из икры' (Даль² II, стр. 294: под *мáлый*).

mol'avka см. mol'

mol'ga см. mol'

mol'ka см. mol'

mol'ok см. mol'

morskeву польск. *morskiewy* pl. t. (Ленчиц. пов. — Dek. 1964, 87).

mulavica укр. *мулауци* мн. ч. (р. Луков п. р. Днестр — Now. 78).

mutki польск. *mutki* pl. t. (Ленчиц. пов. — Dek. 1964, 87).

Ср. польск. *му́шка* 'маленькие рыбки' (Сувалки, Августов — Zdanc. 75: «z niem. dial. *Mutschken*»); кашуб. *mutka* 'рыба ма́ла' (Pobł.).

mževka польск. *mrzewka* (SWil; Jar. 64: «lud.»; Leś. 46), *mżewka* (Wał. PF 292, 293: «от *mżyc*, а не от *mrzeć*»; Majew. II, 862), *mżyfka* (Лопенна на сев. Великой Польши — Tomasz.);

польск. *mrzeweczka* (SWil).

mževečka см. mževka

nel'muška—bel'uška русск. *нельмушка*—*белюшка* (оз. Святое в басс. р. Сев. Двина Кириллов. р-на Вологод. обл. — Берг II, 612).

немор русск. *немор* (р. Сура — Зол., Саб. 732; басс. р. Сура — Варп. РС 3, 10; бывш. Пензен. губ. — Магн. 18).

nevod польск. *niewód* (Rostaf. 399: «потому что ее нельзя поймать этой большой сетью»).

ol'shanka русск. *ольшанка* (юж. — Даль² II, стр. 672: «под *бляха*», стр. 641: «под *овёс*»).

oves русск. *овёс* (вят., псков., твер., осташ. — Доп. к Опыту); укр. *овёс* (Глибока — Верх. НЗн. 27; Галиция — Ш. и Т. 89);

ср. польск. *owies* 'drobne rybki' (р. Висла; Освенцим, Неполомице — Now. 21);

укр. *вівсик* (Жел.; Галиция — Ш. и Т. 89), *вівсик* (Броды Львов. обл. — Majew. II, 440; Грабова — Врх. НЗн. 27);

польск. *owiesek* (Августов — Karł. SGP; Радом — Majew. II, 440; Виленщина — Plater 1852, 141; Jar. 64: «lud»; Leś. 46; Wał. BW 544: «этот термин употребляется для означения всякой мелкой рыбы, держащейся кучкой, как горсть овса, брошенного на воду»);

ср. польск. *owiesek* 'drobne rybki' (р. Висла; Освенцим, Неполомире, р. Пшемша — Now. 21, 26; Ład., SWil);

чеш. *ovesníčka* (Dyk 233); слвц. *ovesníčka* (Ferianc 41: «Grossinger poklada ho však za české»);

русс. *аўся́нка* (бывш. Смолен. губ. — Добр.: «рыба мелкая, не больше овсяного зерна»), *овся́нка* (Даль II, стр. 641:

«под овёс»), *овсянка* (р. Сож — Воронцов 1927, 24; верховья р. Днепр — Воронцов 1930, 142; басс. р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варш. ОРБВ 59; бывш. Казан. губ. — Зол., Саб. 732; Шонгут — Варш. ИФКГ 47; юж. Россия — Кес. 1860, 240), ~ *малая* (Кес. 1870, 263: «и. т.»); укр. *вівсянка* (Жел., Ш. и Т. 89), *вівсянка* (Мајев. II, 440; Белінг 1928; 85, М. и К. 98: «и. т.»); в. т. р. Припять — Ляш. 57), *овсянка* (Ш. и Т. 89); блр. *аўсянка* (Жуков РБ 214: «и. т., м. н.»), *овсянка* (р. Зап. Двина — Сап. 224); польск. *owsianka* (SW: «и. т.»; SDoг, р. Серет — Мајев. II, 439: «lud.», Wał. BW 342, 544: «и. т.»; Klucze 116: «и. т.»), *owsianki* мн. ч. (Rostaf. 399); слвц. *ovsianka* (Kálal, Ferians 41: «ввел в литературу Мартинка»), *ovsienka obyčajná* (Дук 233: «и. т.»);

польск. *owsciucha* (Мајев. II, 440);

русск. *овсец* (псков. твер. остав. — Доп. к Опыту).

ovesek см. oves

ovesnička см. oves

ovs'anka см. oves

ovsc'uga см. oves

ovsec см. oves

pisčan русск. *писчан* (р. Вишера л. п. р. Кама — Цех. 118).

plotica русск. *плотица* (Сеухинское оз. в верховьях р. Кишма — Варш. РНГ 67); укр. *plotycie* (р. Прут от истока до г. Добротвор — Кочан. 141); польск. *plotyci* (Мајев. II, 439).

русск. *плотка* (Сеухинское оз. в верховьях р. Кишма — Варш. РНГ 67).

plotka см. plotica

rogatka русск. *рогатка* (Коломна — Зол., Кес. 1870, 263, Саб. 732).

gyba belaja русск. *белая рыба* (реки басс. р. Кама — Ревн. 216).

gybka mala укр. *gybka mala* (р. Днестр; Галич — Barta RD 60, Now. 60).

sajga русск. *сайга, сайшка* (р. Теша п. п. р. Ока — Варш. РНГ 50).

sajoška см. sajga

samogodka русск. *самородка* (Шурма в н. т. р. Вятка — Лукаш 53).

sin'tapa русск. *синтяна* (р. Ахтай л. п. р. Кама — Варш. ИФКГ 61; р. Шентал п. р. Кама — Варш. ИФКГ 62).

sin'avka русск. *синявка* (р. Бол. Кокшага, заливные озера р. Свяга в пределах бывш. Казан. губ., Шонгут — Варш. ИФКГ 36, 47; бывш. Казан. губ. — Зол., Саб. 732).

русск. *синьга* (бывш. Пензен. губ. — Магн. 18);

русск. *синюшка* (бывш. Пензен. губ. — Магн. 18).

sin'ga см. sin'avka

sin'uška см. sin'avka

sisn'a русск. *сисня, сисенка* (оз. Ворсма — Варш. РНГ 57: «смешивается с уклейкой и носит те же названия»).

slonečnica польск. *slonecznica* (SW: «gwar., od słoneczny lub sto-

necznik», SDor; р. Сола п. п. р. Висла — Now. 27; Klucze 116: «и. т.»), *слонечница* (верховья р. Висла — Зол., Саб. 732); чеш. *slunečnica* (Ждяр — Мајев. II, 498, Bart. DSM); словц. *slnečnica* (Поважье, Тренчиц — Ferians 41: «čes. *slunečnica*»); чеш. *slunka* (PSJČ, SSJČ, Frič 8: «из-за малости малоизвестна», ~ *obecná* (Кух 73: «и. т.»), ~ *stříbřitá* (RP 111, Hrabě i Oliva 67); словц. *slnka* (NR, Ferians 41: «je slovakizovaná forma čes. *slunka*»).

Ср. нем. *Sonnenfischchen* (Bauch 109).

slunka см. *слонечница*

sn'atok русск. *сняток* (р. Бол. Кокшага, заливные озера р. Свяга в пределах бывш. Казан. губ., Шонгут — Варп. ИФКГ 36, 47; бывш. Казан. губ. — Зол., Саб. 732).

sterny русск. *степаны* (р. Сережа п. п. р. Теша, Салавирь — Варп. РНГ 51).

s'udra польск. *siudra* (р. Пилица от Конецполя до Мнишова — Mis. 21; Staff 286).

tys'acbraci польск. *tysiąc braci* (Мајев. II, 440), *tysiącbraci* (Jar. 64: «lud.»: Plater 1852, 141).

tys'acnik польск. *tysiącznik* (Мајев. II, 440).

uklej польск. *oklej* (SW: «gwar.»), *uklej* (SW), ~ *drobny* (Мајев. II, 862), ~ *drobniutki* (SW: «и. т.»), ~ *malutki* (Wał. BW 558);

укр. *ukleja* (р. Днестр; Езополь — Barta 1877, 448); польск. *ukleja* (SW), *uklija* (Мајев. II, 439: «rybacy nie mają dla niej osobnego nazwiska»);

русск. *уклейка* (Москва — Саб. 732, Вен. 91: «неправильно»); укр. *uklijka* (р. Серет — Мајев. II, 440); блр. *уклейкі* мн. ч. (Слуцк — Салян. 20); польск. *uklejka* (SW: «zdr.»).

ukleja см. *uklej*

uklejka см. *uklej*

verxorlavka русск. *верхоплавка* (Грац. 131).

verhovka русск. *верховка* (Москва — Зол., Кес. 1877, 269, Саб. 732; басс. р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 59; Кишерть, Кунгур, Елово — Ревн. 216); блр. *верховка* (Витебщина — Никиф. 493; Жуков РБ 214: «м. н.»); польск. *wierzchówka* (Wał. BW 558, Staff 286).

Ср. польск. *wierzchówka* 'gatunek rłoci' (SW).

verhovodka русск. *верховодка* (Москва — Кес. 1877, 269); укр. *верховодка*

(Ш. и Т. 89); польск. *wierzchołódka* (SWil, Jar. 64, Leś. 46), *wierzchowódka* (Jar. 64, Leś. 46, Wał. BW 558).

Ср. польск. *wierzchołódka* 'ryba trzymająca ś. powierzchni wody' (SW).

vilk кашуб. *wilk* (Мајев. II, 439).

vъrlovka болг. *върловка* (РБР, Гебедженское оз. — Дрен. 81).

МЕЛКИЕ ЗАМЕТКИ
ПО ИСТОРИИ И ЭТИМОЛОГИИ СЛОВ

мормышка

Слово *мормышка* новое в русском литературном языке, оно вошло в словарь только в XX в. Нет этого слова в словарях Бурнашева и Даля. В семнадцатитомном словаре оно уже фиксируется: «*мормышка* — искусственная приманка для рыбы, обычно отливаемая из свинца; разновидность блесны»¹. Если блесна — это металлическая рыбка, то мормышка — это металлическая пластинка размером с божью коровку. Ловля на мормышку — особый вид зимнего лова рыбы.

Блесна заменяет живца, а мормышка — другую естественную приманку. Крупнейший специалист по рыбной ловле Л. П. Сабанеев в своей книге «Рыбы России» говорит о небольшом водяном рачке — *мормыше*². О том же рачке пишет Мамин-Сибиряк: «Зауральские озера славятся баснословными рыбными богатствами, что объясняется присутствием в этих озерах маленького рачка «мормыша». Это маленькая креветка — не больше обыкновенного таракана-прусака» («На заимке»). Энциклопедический словарь сообщает следующее: «Мормыш или бокоплав, вида *Gammarus* — употребляется за Уралом и в Сибири как лучшая насадка на крючки для ловли рыб. Вследствие этого сам мормыш является предметом лова. Пойманные мормыши складываются на Урале в осиновые кадушки и сохраняются на холоде живыми до двух недель»³. Сабанеев пишет, что слово *мбрмыш* — местное и употребляется в Пермской и Оренбургской губерниях⁴. Отмечено это слово и в бассейне р. Оби⁵. Перед нами уральско-западно-сибирский диалектизм *мбрмыш* 'рачок-бокоплав'. Правда, Миртов для Шадринского р-на Уральского края в том же значении приводит форму *мармаш*⁶.

¹ Словарь современного русского литературного языка 6. М.—Л., 1957, стр. 1268—1269.

² Л. П. Сабанеев. Жизнь и ловля пресноводных рыб (переиздание книги «Рыбы России»). Киев, 1965, стр. 658—659.

³ Энциклопедический словарь, изд. Ф. А. Брокгауз и И. А. Ефрон. XIX^А. СПб., 1896, стр. 867.

⁴ Л. П. Сабанеев. Там же.

⁵ Словарь русских старожильческих говоров средней части бассейна р. Оби, 2. Томск, 1965, стр. 156.

⁶ Картотека Словаря русских народных говоров.

В Европейской части СССР это слово также отмечено, но в значении 'головастик' (волог., вят.). «Какая речка! Одни в ней мормышы!»⁷. *Мбрмыш* 'лягушечий головастик'⁸. В вятском словаре XVIII в. слово объясняется следующим образом: «*Мбрмыш* — животное круглое, сорное съ хвостикомъ въ гнилыхъ лужахъ зародившееся кое просто уполовниками повари́онками называется и какъ сказываютъ въ лягушку превращается»⁹.

В б. Вятской губ. слово *мбрмыш/мбрмыж* значило еще 'низкорослый, заморыш'¹⁰. В говоре Череповецкого у. Новгородской губ. Герасимов записал прозвище *Мармаш*¹¹ (ср. уральский вариант слова *мармаш* 'рачок-бокоплав').

В казанских говорах зафиксировано слово *марамыга* 'насекомое'. «*Марамыгами* называют тех насекомых, наподобие вшей, которые ползают в стоячей воде, в лужах»¹².

В Восточной Сибири, в районе озера Байкал отмечен другой вариант слова: *бормош* мн. 'черви для ловли рыбы (не дождевые)'; *бармаш* — 'мелкий рачок отряда бокоплавов, серо-зеленого цвета, употребляется в качестве приманки для ловли рыбы (при ловле удочкой)'; *бармашбвка* 'род удочки'¹³.

Если не учитывать неточности в некоторых определениях значения слова, перед нами лексема, выступающая в следующих фонетических вариантах: *мбрмыш/мбрмыж/мармаш/бармаш/бормош*. Значения могут быть сведены к следующим: 'рачок-бокоплав', 'головастик', перен. 'низкорослый (о человеке)', 'прозвище'.

Структура слова позволяет предположить, что перед нами тюркизм: характерна мена *б/м*, вариантность конца слова, соотношение гласных.

Не противоречит этому предположению и география слова: вологодско-вятские говоры, говоры Урала и Сибири. Думается, что заимствование могло происходить независимо в различных областях. Для байкальских говоров источником мог послужить один из местных тюркских языков. Для уральских говоров — башкирский. Ср. башк. *мормош* 'рачок-бокоплав'¹⁴. (Следует

⁷ В а с н е ц о в, стр. 153.

⁸ Картотека Словаря русских народных говоров.

⁹ П. К. С и м о н и. Два старинных областных словаря XVIII ст. Вятский областной словарь (1772 г.) — Ж. Ст., год восьмой. СПб., 1898, вып. III—IV, стр. 450.

¹⁰ Д. К. З е л е н и н. Особенности в говоре русских крестьян юго-восточной части Вятской губ. — Ж. Ст., год одиннадцатый. СПб., 1901, вып. I, стр. 89. В. К. М а г н и ц к и й. Особенности русского говора в Уржумском у. Вятской губ. — Изв. Казан. общ. арх., ист. и этногр. 1884, т. V, стр. 58.

¹¹ Г е р а с и м о в, стр. 58.

¹² Картотека Словаря русских народных говоров.

¹³ Ф и л и н 3, стр. 102; 2, стр. 119.

¹⁴ С. И. Р у д е н к о. Башкиры. Историко-этнографические очерки. М.—Л., 1955, стр. 94.

обратить внимание на то, что именно на территории Башкирской АССР находятся те зауральские озера, о которых писали Сабанеев и Мамин-Сибиряк). Для говоров вологодско-вятских и говоров Западной Сибири источником заимствования могли служить диалекты татарского языка. Ср. татар. *marıyş* 'рачок-бокоплав'¹⁵.

Возможность семантического перехода 'рачок', 'головастик' → 'низкорослый (о человеке)' не кажется противоестественной при том, что в русском языке у слова *мёрмыш* возникали ассоциации со словом *замёрмыш*. Череповецкое прозвище могло означать 'низкорослый', могло быть и именем-прозвищем человека неславянского происхождения¹⁶.

Уже на русской почве возникли производные *бармашовка* и *мормышка* как названия вида удочки и вида приманки. Последнее из профессионального языка рыбаков проникло в литературный язык¹⁷.

бирюльки

Бирюльки как игра вышли из употребления совсем недавно. По определению академического словаря, это «набор мельчайших деревянных или металлических вещичек в виде палочек и разного рода предметов (посуды, шляпок, лесенок и т. п.), употребляемых для особой игры» и «игра, состоящая в том, чтобы из кучки маленьких игрушек (бирюлек) вытаскивать крючком одну за другой, не пошевелив и не рассыпав остальных»¹⁸.

В. Даль дает определение слова *бирюльки* несколько иначе: «мелкая игрушка, украшение, берендейка, балаболка», «игра: горсть ровно нарезанных соломинок или резных бирюлек разного вида кладется ворошком на столе; играющие вытаскивают, чередуясь, по одной, не встряхивая вороха»¹⁹.

Даль же с некоторым сомнением связывает слово *бирюльки* с глаголом *брать*. Эту этимологию повторяет Горяев. Соломоновский считает мысль несомненной²⁰. Фасмер находит предположение сомнительным, но своей этимологии не выдвигает²¹. Если слово *бирюльки* образовано от глагола *брать*, то остается неяс-

¹⁵ Tabiqiät nәм biologię terminnarı. Qazan, 1935, стр. 16.

¹⁶ Ср. приводимые Бирилло белорусские фамилии: *Мармыш*, *Мармышка* (М. В. Б і р ы л а. Беларуская антрапанімя. Мінск, 1969, стр. 276).

¹⁷ Для гидронимов *Мармыш*, *Мырмыш*, *Мырмыш* О. Н. Трубачев и В. Н. Топоров предполагают мордовский источник. См. О. Н. Труба-чев, В. Н. Топоров. Лингвистический анализ гидронимов Верхнего Поднепровья. М., 1962, стр. 225.

¹⁸ Словарь современного русского литературного языка 1, М.—Л., 1950, стр. 459.

¹⁹ Д а л ь³ I, стб. 216.

²⁰ И. Соломоновский. Материал для словопроизводственного словаря. «Филолог. зап». Воронеж, 1888, вып. III-IV, стр. 8.

²¹ Ф а с м е р I, стр. 168.

ным смягчение конечного согласного основы перед суф. *-уля*. Кроме того, неясна и семантика слова. Названия игр, как правило, образуются по двум семантическим моделям: или по названию основного действия в игре (ср. салки, прятки и т. п.) или по предмету, который используется в игре (играть в карты, в кости, в бабки). Этимологи, производящие слово *бирюльки* от глагола *брать*, по-видимому, предполагают первый тип наименования. Но слово *бирюльки* явно принадлежит ко второму типу, т. к. называет предмет, в который играют. В этом случае его связь с глаголом *брать* непонятна.

Время возникновения игры неизвестно. Есть лишь указание на то, что вместо резных игрушек могли быть использованы соломинки, причем крючок был также из соломы (описание такого вида игры встречается в этнографических материалах по Вологодской и Ярославской губерниям); на Дону играли в обрезочки из камыша (игра называлась *четки*)²². Выражение *играть в бирюльки* значит 'бездельничать, заниматься пустяками'⁵ (курск., сарат., псков.)²³.

Материалы русских говоров показывают, что слово *бирюльки* широко известно для обозначения мелкого предмета, украшения в виде подвески. *Бирюлками* в Вологодской обл. называют кисточки цветов²⁴. Качающиеся, болтающиеся цветы или бутоны часто называются так же, как и подвесные украшения. Ср.: *балаболки* 'подвески', 'мелкие бубенчики' и *балаболки* 'белые и желтые лилии' 'купавки'; *колтушки* 'подвесные серьги' и *колтушки* 'купавки' и т. д. В псковских говорах *бируль* — название ситника, стебли которого украшены маленькой кисточкой цветов²⁵. В тех же псковских и осташковских говорах *бирюлками* называют крендельки, баранки, мелкий узор на материи и бигуди²⁶.

В белорусском языке *бірулька* — подвесное украшение, брелок²⁷; в полесских говорах *бирўл'ки* 'часть ткацкого станка — деревянные вращающиеся на блоках колесики, прикрепленные к верхней перекладине и регулирующие положение ниток'²⁸.

В Рязанской и Владимирской обл. *бирюлькой* называлась дудочка, свирель ивовая или камышевая, сопелка²⁹. Употреблялось это слово и в форме неуменьшительной — *бирюля*.

Слова со значением 'дудка, свирель' охватывают обычно следующий круг значений: 'растение с полым стеблем (дягиль,

²² Миртов, стр. 355; Даль³ IV, стб. 1362.

²³ Картотека Словаря русских народных говоров; Картотека Псковского областного словаря.

²⁴ Филин 2, стр. 295.

²⁵ Картотека Псковского областного словаря.

²⁶ Филин, 2, стр. 295.

²⁷ Белорусско-русский словарь. М., 1962, стр. 125.

²⁸ Лексика Полесья. М., 1968, стр. 196.

²⁹ Даль³ I, стб. 216.

тростник, камыш и т. д.)', 'дудка, свирель' (из растения с полым стеблем) (→ 'дудочка из любого материала'), 'часть руки или ноги', 'дуло (орудия)', спорадически 'сосулька', 'трубка различного назначения'.

Ср. праслав. **piščalь* 'дудка', 'кость голени', 'ствол орудия'; праслав. **sopььь*, **sopěььь* 'дудка', 'кость голени', 'сосулька', 'труба (вообще)'.

Др.-русс. *трѣсть*, *трѣстьца* 'тростник' и 'дудочка'; лат. *fistūla* 'полый стебель (тростника)', 'дудка, свирель', 'труба, трубка'; нем. *Rohr* 'тростник', 'труба, трубка', 'ствол орудия'; тур. *камышчык* 'тростник', 'свирель', караим. *камуш* 'камыш', 'трубообразная кость руки' ³⁰.

Слово *бирюля*, *бирюлька* указывает на тот же круг значений. В вологодских говорах так называют дягиль, *Angelica*, растение с полым стеблем, там же *бирюлька* — 'часть ноги от колена до ступни, голень' ³¹.

От слова *бирюля* 'дудочка' образован глагол *бирюлить* 'играть на дудочке', 'играть пальцами на губах' (псков.) ³². Даль приводит выражение *играть бирюльки* 'напевать, перебирая пальцами по губам' ³³.

Таким образом, в слове *бирюлька* наблюдаются два основных семантических центра: 'дудочка, свирель' и 'мелкая игрушка, украшение, подвеска'.

Любопытен текст народной песни: «Взойду я, взойду на войну, сыграю в бирюли, утешу я царя в Москве, короля в Литве, старца в келье, дитя в колыбели» (тамбовский вариант песни). В Словаре русских народных говоров слово *бирюли* в данной песне толкуется как 'колокола'. Но это песня-загадка, «колокола» — отгадка, и, как правило, слово-отгадка не употребляется в тексте загадки. Трактовка текста может быть двойкой: *сыграть в бирюли* может значить 'сыграть пальцами на губах' или 'сыграть на свирели'. Псковский вариант той же песни звучит следующим образом: «Выйду я на лой, лой, лой, ударю во билиберды: пробужу я царя в Москве, короля в Литве, монаха в келье, дитя в колыбели» ³⁴. Песня явно скоморошеская, время ее возникновения может быть отнесено приблизительно к XVI веку.

В памятниках письменности слово *бирюльки* встречается только с XVIII в. Так, в Петровском сборнике: «Рукополагаю азъ старый пьяный сего на трезваго. . . во имя всѣхъ костей, во имя всѣхъ бирюлек, во имя всехъ кабаковъ. . .» ³⁵. Эта цитата не дает воз-

³⁰ См. еще В. А. Меркулова. Очерки по русской народной номенклатуре растений. М., 1967, стр. 167.

³¹ Филин 2, стр. 295.

³² Там же.

³³ Даль³ I, стб. 216.

³⁴ Картоотека Псковского областного словаря.

³⁵ «Петровский сборник». СПб., 1872, стр. 83.

возможности точно определить значение слова — что здесь *бирюльки*: 'дудочки', 'игрушки', 'игра' или 'безделье'?

В журнале, издаваемом Болотовым, словом *бирюльки* называются мелкие предметы, висящие под телегой: «А во время самага везения на телегахъ посмотрите, какое трясение, какие толчки, и какое отрепывание колосевъ об колеса и *бирюльки* происходит?»³⁶.

Ономастический материал неполон. В Высокогорском р-не Татарской АССР есть деревни *Большие Бирюли* и *Малые Бирюли*. В памятниках упоминается Еска *Бирюлев*, был при отводе в Белозерском у. (ок. 1450 г.); пан Самуель Немирович *Вируля*, землевладелец (1637 г.); Филимон *Бирюлин*, вяземский посадский (1680 г.)³⁷. Имена собственные могут быть связаны с рассматриваемым в данной статье словом, но могут иметь и независимое происхождение.

В украинском языке слово приблизительно с тем же значением имеет форму *бурюлька*. *Бурюлька* 'безделка, игрушка', 'трубка, дудочка', 'ледяная сосулька', 'кусочек резаной соломы, игра в бирюльки в России', 'точеная головка у палки'³⁸. Отличными по сравнению со значениями русского слова являются значения 'сосулька', но, как указывалось выше, это значение легко развивается из значения 'дудочка' и 'точеная головка у палки', несомненно связано со значением 'резная игрушка, украшение'. Следует отметить, что игра в бирюльки характеризуется как русская.

Такое совпадение значений дает право сделать вывод, что перед нами варианты одного и того же слова: *бирюлька/бурюлька*. Особенность этих вариантов — гармония гласных, позволяет предполагать для слова тюркский источник. Оформление уменьшительным суффиксом *-к(а)* произошло несомненно уже на славянской почве, исходными можно считать формы *бирюля/*буруля*.

Основа **bori-/*mori-* — общетюркская и выступает в значении 'труба вообще', 'печная труба', 'музыкальная труба, горн'. В современных тюркских языках это слово представлено следующим образом: тур. *boru* 'труба музыкальная' (перен. 'лентяй', 'чепуха'), чагат. *мурі* 'труба (водосточная, печная)', 'музыкальная труба', татар. *бырғы, пырғы* 'труба музыкальная', татар. диал. *моржа* то же; башк. *борто* 'горн', чув. *ти'ја* 'печная труба', кирг. *мор* 'печная труба', казах. *мұржа* то же³⁹. Из тюркских

³⁶ Сельский житель, экономическое в пользу деревенских жителей служащее издание, ч. II. М., 1778, л. 35, стр. 136. — Цитируется по Картолке ДРС.

³⁷ Н. М. Тупиков. Словарь древнерусских личных имен. СПб., 1903, стр. 104, 535.

³⁸ Гринченко I, стр. 114; П. Білецький - Носенко. Словник української мови. Київ, 1966, стр. 65.

³⁹ Н. С. Нопу. A turkish-english dictionary. Oxford, 1947, стр. 43; В. Радлов. Опыт словаря тюркских наречий, IV. СПб., 1911, стб. 1891,

языков слово проникло в финно-угорские: ср. мар. *p̄r̄γāž*, удм. *burgi* 'военная труба, горн'⁴⁰.

Широко представлено это слово в южнославянских языках, где источником послужил турецкий. Ср. с.-хорв. и болг. литер. *бория*, *бурия* 'труба' из более древней турецкой формы *bori*⁴¹. Современное турецкое *boru* отражено в юго-восточных болгарских говорах: *борѹе*, *борѹйа*, *баруе*, *бурѹе*, *бурѹйа*⁴².

Наименования частей военного снаряжения заимствовались из тюркских языков очень широко. Ср. такие слова, как *темляк*, *балдак*, *набалдашник*, *бунчук* и мн. др. Не приходится и говорить о широком использовании заимствований в названиях музыкальных инструментов: ср. *барабан*, *зурна*, *чибызга* и т. д. и т. д.⁴³

Можно предположить, что в украинский язык, как и в южнославянские, слово проникло из турецкого. Тюркское безударное *о* обычно в славянских передавалась как *у* (ср. русск. *чулан* < татар. *чолан*)⁴⁴. Переход формы типа вост.-болг. *бурѹйа* в **буруля* кажется вполне закономерным, это последовательная морфологическая адаптация слова. Уже в украинском языке слово *бурулька* оформило тот круг значений, который типичен для слов со значением 'дудочка'.

В русский язык слово могло проникнуть через украинское посредство или непосредственно из турецкого через говоры Поволжья. Характерно, что именно в говорах бассейна Волги сохраняется первичное значение заимствования 'дудочка, свирель'.

2193; Татар теленец, диалектолошк сүзлеге. Казан, 1969, стр. 305; П. О с т р о в с к и х. Этнографические заметки о тюрках Минусинского края. — Ж. Ст., год пятый. СПб., 1895, вып. III, стр. 331.

⁴⁰ M. R ä s ä n e n. Die tatarischen Lehnwörter im Tscheremissischen. Helsinki, 1923, стр. 52.

⁴¹ A. K n e ž e v i ć. Die Turzismen in der Sprache der Kroaten und Serben. Meisenheim am Glan, 1962, стр. 62; Д ю в е р н у а, вып. 1—2, стр. 136; Ј в е к о в и ć - В г о з I, стр. 87.

⁴² Г. П. К л е п и к о в а. Материалы для словаря юго-восточных болгарских говоров. «Славянская лексикология и лексикография». М., 1968, стр. 133.

⁴³ Слово *чибызга* приводится в словаре Даля как одно из наименований дудочки; у Фасмера этого слова нет. Перед нами откровенный тюркизм: ср. кирг., казах., кара-калп., ногайск., *сыбызгы* 'дудка, свирель', башк. *һыбызгы* то же, татар. диал. *сыбызгы* 'свисток'. В путевых записках ак. Лепехина (конец XVIII в.) слово фиксируется в форме *чебысга*: «... весь хор у простаков составляет *чебысга* или дудочка, которая в верховых городах сиповку прозывается и делается или из камыша или из дыгильных стеблей или из таловых прутьев». (Южноуральская степь). Полное собрание ученых путешествий по России, издаваемое Имп. АН, т. V. СПб., 1822. Записки путешествия ак. И. И. Лепехина, стр. 447. *Сыбузга*, *чибузга* — татарский инструмент, на котором играют молодые парни на святках (С. Р ы б а к о в. О народных песнях татар, башкир и темярей. — Ж. Ст., год четвертый. СПб., 1894, вып. III, стр. 353).

⁴⁴ Н. К. Д м и т р и е в. О тюркских элементах русского словаря. «Лексикографический сборник». М., 1958, вып. III, стр. 22.

Возможность передачи слова *bori* в виде *бирюля* подтверждается несколькими фактами. Формы **бурўля/бирюля* соответствуют друг другу по закону сингармонизма. Вариант *бурулька* отмечается Далем для вологодских говоров. Общетюркское слово *birün/tirün* 'нос', кроме форм *бурун*, *бурундук* и т. д., отражено в русских говорах в виде *бирюлька*. Ср. *бирўлька* 'кончик морды животного, нос' (обск.), 'нос у свиньи' (кемер.), *мороз бирюлит* 'хватает за нос' (калуж.)⁴⁵.

Переход от значения 'дудочка' к значению 'мелкая игрушка' мог осуществиться следующим образом. Для игры использовались первоначально кусочки камыша или соломы. *Бирюлькой* назывались дудочка и полые стебли растений. Игра получила название «игры в бирюльки». Затем соломинки были заменены резными игрушками, и название было перенесено на них. Такое толкование представляет собою лишь гипотезу, ход развития семантики слова мог быть и иным.

Что касается имени собственного, то оно могло быть первоначально прозвищем, но могло быть и непосредственно заимствовано из тюркского источника как имя собственное. Ср., наряду с *Бирюля*, имя *Бирюй*, боярин (1566 г.)⁴⁶ и текст из Ипатьевской летописи: «Се бахоу братья его сильные воеводы: Оурдю и Баидарь. *Бирю* Каидань. . .» (Ипат. л., л. 265)⁴⁷.

* * *

Из чувашского языка в русские говоры проник другой вариант того же общетюркского *bori-/mori-*. Чуваш. *tuíja* 'печная труба' отражено в русск. казан. *мурья* 'печная труба', нижег. *мурья* 'отверстие в земле, яма, шахта'. Тюркский источник слова подтверждается такими формами, как *мурга* 'провал, яма', *мурчуг* 'колдобина на берегу'. От значения 'печная труба', 'дыра в земле, яма' развилось вторичное значение 'лачуга'. Ср. использование слов *дыра* и *нора* в этом смысле. Тюркскую этимологию слова *мурья* выдвинул Калима⁴⁸. По историко-культурным соображениям трудно согласиться с этимологией Фасмера, связывавшего слово *мурья* 'лачуга' с *мур* 'каменная стена'⁴⁹. В деревянной Руси каменный дом всегда был признаком богатства, а не бедности; по числу каменных домов судили о богатстве города.

⁴⁵ Ф и л и н 2, стр. 295.

⁴⁶ Т у п и к о в. Указ. соч., стр. 104.

⁴⁷ Картотека Словаря древнерусского языка XI—XIV вв.

⁴⁸ J. K a l i m a. MSFOugr., N 52. Helsinki, 1923, стр. 89.

⁴⁹ Ф а с м е р III, стр. 10, 15.

К ЭТИМОЛОГИИ РУССКОГО ДИАЛЕКТНОГО
ВЕКША 'БЕЛКА ОБЫКНОВЕННАЯ,
SCIURUS VULGARIS LINNAEI'

Как известно, М. Фасмер в своем «Этимологическом словаре русского языка», дав предварительную сводку результатов этимологического рассмотрения русского диалектного названия белки *векша*, так и не пришел к определенному выводу относительно происхождения этого интереснейшего слова. В своих примечаниях к соответствующей словарной статье О. Н. Трубачев указал на несомненную связь диалектного *векша* с русским же диалектным (архангельским) *вѣшка* 'молодая белка', вместе с которым *векша* могло быть заимствовано из финно-угорских или чувашских языков¹. Трудно переоценить данное указание уже потому, что сделано оно славистом в условиях, когда ученые, прекрасно владеющие конкретным материалом урало-алтайских языков и наречий, хотели бы облегчить свою непосредственную задачу ссылкой на русский источник².

Итак, обратимся к урало-алтайским данным. Форма *вакша* — исключительное достояние чувашского верхового диалекта тури (вирьял), которому вообще свойственна губная гармония и, в частности, замена инициальных и интервокальных аллофонов *n-*, *-n-* на аллофоны *v-*, *-v-*; ср. анатри *лупашка* ~ тури *вопашка*, *вовашка* 'ложбина, лужок' (Аш V, 269)³; анатри *пус* ~ тури *вус* 'копейка' (Аш V, 275) и т. д.⁴ В чувашский литературный язык интересующий нас термин вошел из диалекта анатри в виде *пакша*. Этот вариант и следует согласно изложенному выше считать за исходный в рамках чувашской языковой общности.

Если бы *пакша* было словом, образованным в условиях окончательного оформления чувашской языковой общности, то есть восходило к эпохе не ранее IX—X века нашей эры, — его следовало бы членить *пак-ша*, особенно с учетом того, что стечения

¹ Фасмер I, стр. 287, 281.

² Егоров, стр. 142.

³ Римские цифры указывают здесь и в дальнейшем номер тома, арабские — страницу издания: Н. И. Ашмарин. Словарь чувашского языка. Казань—Чебоксары, 1928—1950.

⁴ Здесь уместно отметить, что в тури больше всего заимствований из русского; в свою очередь, большинство болгаро-чувашских заимствований в русском языке представлено в фонетическом облике тури. См., напр., о слове *слон*: Г. Корнилов. «К этимологии некоторых чувашских зоонимов». — «Уч. зап.» (НИИ при СМ ЧАССР), вып. 46. Чебоксары, 1970, стр. 226.

согласных обычны на стыках морфем. Но древнерусское *вѣкъша* 'денежная единица (видимо, беличья шкурка из Волижской или аспаруховой Болгарии)' и фамилия *Вякошкин* (XIII в.)⁵ прямо указывают на морфемно-слоговое деление *па-кша*; затем, исходя из восточнославянских примеров, а также из собственно историко-фонетических соображений, напрашивается гласный внутри стечения согласных *-ки-*; этот гласный мог выпасть лишь будучи редуцированным, а редукции, как известно, в чувашских диалектах подвергались *о* и *у*⁶. Таким образом, получаем новую ступень реконструкции *па-к(у)-ш(а)* или *па-к(о)-ш(а)* или эти же варианты с инициальными *м-, в-* вместо *п-* (ср. чувашские диалектные соответствия типа: *малалла* ~ *валалла* 'вперед', *вешник* ~ *месник* 'вершник', *пйши* ~ *мйши* 'лось', *мёкёр* ~ *вёкёр* 'реветь', *миме* ~ *виме* 'помочь', *вал* ~ *мал* 'перед', *валка* ~ *палка* 'надгробие' и множество других, в том числе на уровне общепалтаишских и общетюркских). Записанные в виде формулы исторического развития указанные выше ступени для чувашского низового диалекта анатри, стало быть, будут выглядеть: *пакша* < **пакша* < **пакуш(а)*. Конечный гласный явно «паразитический», он развился по аналогии к другим именам на *-ша* (типа, напр., *кукша* 'лысый') на месте анафорического местоимения *-и (-ы)* в функции аффикса притяжательности 3 лица, обычного для чувашских фитонимов, зоонимов и других терминов, образованных, как правило, исключительно на базе атрибутивной синтагмы.

Итак, следующий вариант фонетически и грамматически мыслимой реконструкции будет **па-куш* для низового диалекта анатри и **ва-куш*, **ва-кош*, **ма-куш*, **ма-кош* — для всех других исторически и пространственно мыслимых говоров и диалектов. В позиции после *п-, в-, м-* гласный *а* первого слога произносится в урало-алтайских языках с той или иной степенью лабиальности, поэтому фонетически безупречная запись нами реконструированных аллоформ должна выглядеть: (1) **па⁰-куш*, (2) **па⁰-кош*, (3) **ва⁰-куш*, (4) **ва⁰-кош*, (5) **ма⁰-куш*, (6) **ма⁰-кош*. Теперь следует проверить наши реконструкции на материале языков урало-алтайской семьи, поскольку территории расселения урало-алтайцев и обитания белки совпадают. Все шесть предложенных вариантов имеют реальное обеспечение в живых языках: (1), (2) базируются на низовом чувашском *пакша*; (3), (4) — на верховом чувашском *вакша* и восточнославянских (древнерусском и северновеликорусском) *вѣкъша*, *векша*; (5), (6) — неожиданно, но

⁵ Ф а с м е р I, стр. 287.

⁶ На *о* указывает, в частности, и упомянутая выше фамилия, которая образована, следовательно, из *вякош* путем прибавления диминутивного суффикса *-ка*; к получившемуся *вякошка* присоединен притяжательный «фамильный» *-ин*, что, впрочем, очевидно и не требует специальных экскурсов в область славянского словопроизводства.

вполне закономерно (с учетом угорско-булгаро-чувашиских и угорско-славянских связей) получают подтверждение в венгерском языке, где в литературный стандарт вошло *tókus* 'белка, белчий'.

В конце концов, слово оказалось типично урало-алтайским по структуре и более чем прозрачным в плане наличия «апеллятивов». Первые элементы реконструированных аллоформ *па-*, *ва-*, *ма-* прямо сопоставимы с мансийским *па*; венгерским *фа*; эстонским, финским *пуу*; марийским, коми, удмуртским *пу*; тунгусо-маньчжурскими *моо*, *мо*; монгольскими *мо* (в составе калмыцкого *модн*, монгольского литературного *мод*, бурят-монгольского *модон*); тюркскими *о-*, *ву-*, *во-* (в составе *отун*, *утин*, *одун*, *отын*, *утын*, *одын*, *вут*, *вудай*, *водай*) и т. д., имеющими следующий спектр значений: 'дерево, деревья; лес, лесина; древесина, дрова, деревянный, дровяной'. Что касается второго элемента, то это, видимо, некогда также урало-алтайское слово, сохранившееся ныне лишь в виде тюркских аллоформ *кош*, *куш*, *каш* 'птица', *'зверь', с которыми есть основания сближать русское *кыш!* (слово, которым отпугивают птиц). Неразличение птиц и млекопитающих свойственно, например, и другому чувашскому номенклатурному термину — *кайак*, которое означает и зверя, и птицу, и даже — насекомых, а в восточных говорах (Урмарский район ЧАССР) встречается просто в значении 'заяц'. Слово *кош* (*куш*, *каш*) могло использоваться в названии белки также с учетом самих «летательных» способностей этого грызуна, что подтверждается также семантическим сдвигом, например, в условиях русских говоров, ср. холмогорское *векша* 'сорока', объясненное Зелениным как эвфемизм⁷. Заметим, что, видимо, мансийский вариант *па°*, первый элемент чувашского низового *пакша*, второй элемент чувашского низового *йупа* 'столб' представляют собой древнейший фонетический облик соответствующего, может быть, ностратического (ср. хинди *пэ-р* 'дерево, растение') фитонимического термина.

Следует отметить то очевидное обстоятельство, что спектр переносных и даже прямых значений слова *пакша* в древних урало-алтайских диалектах был значительно шире, в частности, обязательно включал значение денежной единицы (шкурки пушных зверьков во всей Евразии некогда заменяли разменную монету). Поэтому первоначально сюда вполне могли относиться и марийское *окса*⁸, заимствованное из чувашского верхового *окса*, и чувашское литературное *укса*, которому соответствуют тюркские *акча*, *алча*, *окча*, *акша*, *акса* 'деньги'; 'серебряные монеты'. Со временем, когда в обращение поступили серебряные монеты, преж-

⁷ См. М. Фасмер I, стр. 287.

⁸ Впервые сопоставлено О. Н. Трубачевым. См. Фасмер I, стр. 281.

нее название белки в значении 'деньги' первоначально перешло в ранг омонима, а затем претерпело фонетические изменения в результате контаминации с формами, подобными турецкому *акча* 'беленький, беловатый', в связи с чем этимологию В. Г. Егорова, вообще сближающего слова *акча* 'деньги' и *акча* 'беленький'⁹, не следует считать сколько-нибудь противоречащей тому, что сказано нами выше. Разумеется, русское слово *белка*, означающее просто 'белая', вполне допускает объяснение в качестве кальки с тюркского уже переосмысленного названия денежной единицы, в течение продолжительного времени, видимо, функционировавшей одновременно в виде эквивалентных беличьей шкурки и соответствующей величины и формы серебряной монеты. Во всяком случае сомнительно, чтобы цвет редко встречающихся альбиносов стал определяющим для названия всего семейства сезонно меняющих окраску меха зверьков¹⁰.

Есть также большой соблазн выводить из *пакша* 'белка' тюркские эквиваленты казахского диалектного *бокша* 'сумочка', тем более, что персидское *бугче* 'котомка, узел, сверток', не имеющее убедительной индоевропейской этимологии, само может быть интерпретировано как тюркизм, а сумочки в древности «несомненно делались из шкур». Тогда первоначальное значение чувашского композита *укса-пучча* 'деньги вообще, всякие деньги' могло бы быть 'монеты и беличьей шкурки', а с учетом древних функций слова *пакша*, которое могло обобщенно обозначать всех лазающих (и даже нелазящих) по деревьям пушных зверьков, могло бы быть и 'монеты' и 'пушнина'. Но для понятий 'сумка; узел; тюк; связка; котомка; сверток; чемодан' подходит также и объяснение *пучча* в качестве образования от глаголов *пуч-*, *пox-* 'собирать, объединять, складывать в кучу, созывать вместе' и т. д. Скорее всего и здесь не обошлось без многократных переосмыслений на почве различных говоров и диалектов тюркских языков.

Надеемся, что экстралингвистические данные по истории материальной культуры народов Евразии помогут в дальнейшем углубить и расширить изложенный выше чисто языковой материал.

⁹ См. В. Г. Егоров, стр. 270, 271.

¹⁰ Ср. Н. М. Шанский, В. В. Иванов, Т. В. Шанская. Краткий этимологический словарь русского языка. М., 1961, стр. 33.

ДВА НОГАЙСКИХ ЗАЙМСТВОВАНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Русские тюркизмы подчас характеризуются с точки зрения их происхождения общо, неточно: «тюркское», «татарское». В частности, не обращают должного внимания на ногайский язык. Между тем связи восточных славян с ногайцами были весьма продолжительными.

В настоящей статье речь идет о словах, достаточно четко выявляющих эти связи. Основное внимание уделено употреблению рассматриваемых названий, так как при установлении происхождения подобных слов, т. е. слов, сравнительно поздно вошедших в язык, их этимология и история сливаются воедино, и из освещения истории термина становится ясной его этимология.

1. Бахмат

В русских памятниках письменности это название впервые встречается в Посольстве от в. к. Ивана Васильевича к Александру Казимировичу при цитировании русскими писцами жалобного списка польского короля Казимира (1503—1504 гг.): «. . . взяли зъ собою. . . три кони велми добрыхъ, бадавѣю¹, а валахъ (мерина. — Г. О.), а бахматъ»².

Здесь налицо польская ориентация в употреблении термина; *бахматъ* — ‘ценная лошадь’; то и другое в первоначальном характере названия подтверждается контекстом первой половины XVI в.: «Кн. вел. Василеи Дмитреевичь Московский. . . учти князя вел. Витовта (в Смоленске. — Г. О.) многими даръми: чепъми золотыми. . . и суды златыми, и бахматы»³.

Эта западная ориентация сохраняется и в документах начала XVII века:

а) в отписке суздальского воеводы Плещеева гетману Сапеге: «. . . на бою подъ нимъ (под паном Кюмаровским. — Г. О.) ранили бахмата» (1608 г.)⁴;

¹ *Бадавѣя*, известное, по русским памятникам, только в этом употреблении, фонетически точно соответствует старопольскому *badawija* ‘арабский конь’ (XVI в. — *Słownik polszczyzny XVI wieku*. Institut Badań literackich Polskiej Akademii Nauk. Sekretarz redakcji F. Pełowski, t. I. Wrocław—Warszawa—Kraków, 1966, стр. 284), встречающемуся неоднократно, и является старорусским полонизмом диалектного характера.

² Памятники дипломатических сношений Московского государства с Польско-Литовским, т. I. СПб., 1882, стр. 446.

³ *Latopisiec Litwy i kronika Ruska*. Wilno, 1827, стр. 49.

⁴ Акты исторические, собранные и изданные Археографическою комиссиею, т. II. СПб., 1841, стр. 139—140.

б) в челобитной игумена Пошехонского монастыря гетману Сапеге: «Ивановскому бахмата велѣлъ отдать. . .» (1609 г.)⁵;

в) в отписке воевод Петра Пронского с товарищами: «триста человекъ съ долгими пищальми на литовскихъ бахматѣхъ» (1614 г.)⁶.

Таковы и отсутствующие в картотеках Института русского языка АН СССР следующие примеры:

а) цитируемый Д. И. Языковым отрывок из неизвестного нам памятника: 13 ноября 1608 г. «к вечеру начаша скакати на Бахматѣхъ своихъ многіе люди» (воины гетмана Сапегы. — Г. О.)⁷;

б) «А въ войскѣ, коли до Москвы ходили. . . бахматовъ десять здохло» (Роспись подаркам, розданным князем С. Бельским крымскому хану Саип-Гирею, 1541—1542 гг.)⁸. Здесь же название *бахмат* употреблено еще раз.

В XVII в. это слово было достаточно хорошо освоено на русской почве: во-первых, оно проникло не только в делопроизводство («воин Арцыбушевъ далъ бахмата») ⁹, но и в повествовательно-религиозную литературу («зживала въ каптанахъ и въ коретахъ, на аргамакахъ и бахматахъ. Сіе же вмѣняю не въ велико. . . аще сподобит мя Богъ. . . сожженной быти, . . . сіе мнѣ преславно» — Житие боярыни Морозовой, перв. четв. XVII в.)¹⁰; во-вторых, оно упоминается как русское (московское) название в словарях иностранцев XVII в. (*bachmat*, a Tartar horse [‘татарский конь’];¹¹ *bachmat*, *caballus Moschoviticus et Scythicus* [‘лошадь московитов и скифов’]¹²); в-третьих, оно получает параллель — собственное личное имя и фамилию *Бахмат* (впрочем, словопроизводственная связь здесь не обязательна): «Бахмат Тимофеев сын Миткова» (1581 г.)¹³; «Тимошко Кириловъ сын Бахматъ, олончанин» (1672 г.)¹⁴.

Производных старорусских образований от *бахмат* нет, кроме однажды употребленного прилагательного *бахматовый* в «Шутов-

⁵ Акты исторические. . . , т. II, стр. 278.

⁶ Акты Московского государства, изданные Императорскою Академіею наук. Под ред. А. Попова, т. I. Разрядный приказ. Московский стол. М., 1890, стр. 92.

⁷ Энциклопедический лексикон А. Плюшара, т. 5. СПб., 1836, стр. 116.

⁸ Акты, относящиеся к истории Западной России, собранные и изданные Археологическою комиссіею. Памятники княжения в Литовской Руси Сигизмунда I, т. II, 1506—1544 гг. СПб., 1848, стр. 382.

⁹ Л. Д. Воронцова. Вкладная книга Серпуховского Высоцкого монастыря. (Древности. Труды Археологической комиссіи Московского археологического общества, т. I). 1899, стб. 331.

¹⁰ Материалы для истории раскола за первое время его существования. Под редакціею Н. Субботина, т. VIII. М., 1887, стр. 188—189.

¹¹ В. А. Ларин. Русско-английский словарь-дневник Ричарда Джемса (1618—1619 гг.). Изд-во ЛГУ, 1959, стр. 251.

¹² G. Knaparski. *Thesaurus polonolatinograecus*. Wud. 2. Kraków, 1643, стр. 11.

¹³ Собрание государственных грамот и договоров, хранящихся в Государственной коллегии иностранных дел, ч. I. М., 1813, стр. 570.

¹⁴ Тупиков, стр. 42.

ской комедии» (1703 г.) в речи пьяного поляка (разрядка наша. — Г. О.): «. . . я . . . ударил передними бахматовыми ногами ротмистра. . .»¹⁵

В этом же монологе поляка встречается и термин *бахмат*: «. . . бахмать, которого подо мною на бою застрѣлили. . .»¹⁶.

Во всех приведенных контекстах *бахмат* — 'ценный, обычно боевой конь'. Такое определение соответствует сохранившимся с XVI—XVII вв. свидетельствам иностранцев, путешествовавших по Украине и югу Русского государства и отмечавших невзрачность, нескладность и в то же время необычайную выносливость ногайских, крымских и татарских боевых лошадей, которых Г. Боплан именует бахматами, а С. Герберштейн — пахматами¹⁷ (где *п* вместо *б*, возможно, отражение немецкого произношения). Ближе к этим свидетельствам истолкование термина во многих русских словарях как названия лошадей «толстых, низких, крепких»¹⁸.

На Руси в XVIII в. это слово вышло из обихода; как устаревшее оно характеризуется уже в первых двух академических словарях, в Словаре П. С(околова)¹⁹; оно совершенно не упоминается ни в одном из современных толковых русских словарей и не отмечается крупнейшими советскими гиппологами (кафедра коневодства Сельскохозяйственной академии им. К. А. Тимирязева). В народных говорах это слово в живом употреблении не зафиксировано ни составителями картотеки Словаря русских народных говоров, ни В. И. Далем. В Словаре Даля²⁰ не названа ни одна местность, где бы термин был распространен; отмечены лишь его архаичность, «татарское» происхождение. Поскольку слово перестало употребляться в живой речи, то в первой половине XIX в. возникла путаница в его толковании: появляются, вслед за «Лексиконом» Ф. П. Поликарпова, словари, где *бах-*

¹⁵ В. Н. Перетц. Памятники русской драмы эпохи Петра Великого. СПб., 1903, стр. 518.

¹⁶ Там же.

¹⁷ Г. Боплан. Описание Украины. Перевод с французского. СПб., 1832, стр. 44; S. Herberstein. Rerum moscoviticarum Commentarii. Basileae, 1551, стр. 94; А. О л е а р и й. Описание путешествия в Московию и через Московию в Персию и обратно. Введение, перевод, примечания и указатель А. М. Ловягина. СПб., 1906, стр. 405; Стрюйс. Извлечения из описания путешествия в 1669 г. «Астраханский сборник», вып. I. Астрахань, 1896, стр. 111.

¹⁸ Энциклопедический лексикон А. Плюшара, т. 5. СПб., 1836, стр. 116; Настольный словарь для справок по всем отраслям знания в трех томах, т. I. Изд. и ред. Ф. Толль. СПб., 1863, стр. 223; Словарь церковнославянского и русского языка, составленный Вторым отделением Академии наук, т. I. СПб., 1867, стр. 53; Д а л ь³ I, стб. 56; А. И. О р л о в. Полный филологический словарь русского языка. т. I. М., 1884, стр. 154.

¹⁹ П. С (о к о л о в). Общий церковнославянорусский словарь, ч. I. СПб., 1834, стр. 51.

²⁰ Д а л ь³ I, стб. 56.

мат — 'великорослая (??) лошадь' ²¹. У самого Ф. Поликарпова *бахмат* — *caballus magnus*; латинское же *magnus* — 'большой', — наряду с главным, имеет, как известно, массу производных значений: 'сильный', 'великолепный', 'достойный', 'славный', 'дорогостоящий', что небезынтересно, ввиду сближения в текстах слов *бахмат* и *аргамак* как названий ценных лошадей. Поликарповское *caballus magnus* могло указывать и на массивность, полноту лошади, но было понято составителями последующих словарей только в прямом исходном значении, откуда стали иногда упоминаться не существовавшие в природе высокорослые бахматы.

Уже как поэтический архаизм слово крайне редко употреблялось в народных русских былинах, записанных в прошлом столетии: в виде собственного названия (клички коня) *Бахмат* ²² и в виде *бахманец* ²³; последний возник, возможно, по подсознательной аналогии с *иноходец*, *жеребец*. Сам факт возникновения варианта *бахманец* говорит о забвении звукового облика слова. Ср. с этим появление многочисленных вариантов термина *фарь* 'первоклассный, породистый верховой конь' незадолго до его выпадения из русского языка: *фарисъ*, *фарижъ*, *варижъ*, *върѣж*, *фережъ*, *фарсъ*.

В художественной и притом только исторической литературе XIX—XX вв. это слово изредка употреблялось для воссоздания колорита прошлого: «Атаман! — вскричал один разбойник. . . — Аргамаки и бахматы под ними (под опричниками. — Г. О.) рублей во сто каждый и боле!» (А. К. Толстой. Князь Серебряный. Повесть времени Ивана Грозного. СПб., 1913, стр. 121). Еще: А. Н. Островский. Тушино. Драматическая хроника в стихах. (Сентябрь и октябрь 1608 г.). — Полное собрание сочинений. т. V, М., 1950, стр. 83; В. Марков. Курские порубежники. Исторический роман, ч. III. М., 1874, стр. 410; П. Н. Полевой. Типы Смутного времени. — «Исторический Вестник», 1889, № 2, стр. 397—398; А. П. Чапыгин. Разин Степан, ч. III, гл. XI. — Собрание сочинений, т. 7. М.—Л., 1928, стр. 91.

Став крайне ограниченным историзмом в художественной литературе и фольклоре, слово *бахмат* не исчезло, однако, бесследно у восточных славян; ср.: укр. диал. *бахма́т*, *бахме́т*

²¹ Ф. П. Поликарпов. Лексикон трязычный. М., 1704, л. 65: Словарь Академии Российской, по азбучному порядку расположенный. ч. I. СПб., 1806, стр. 115; П. С (о к о л о в). Указ. изд., стр. 51; Ф. Р е й ф. Русско-французский словарь, в котором русские слова расположены по происхождению, или Этимологический лексикон русского языка, т. I. СПб., 1835, стр. 20.

²² Русские былины старой и новой записи. Под ред. акад. Н. С. Тихонова и проф. В. Ф. Миллера. М., 1894, стр. 188.

²³ Л. М а й к о в. Три былины из старинного рукописного сборника 1803 г. — Ж. Ст. I, № 1, 1890. Отдел II, стр. 3.

‘маленькая, крепкая лошадка’²⁴, укр. литер. *бахматий* разг. ‘мешковатый’; *бахматість* разг. ‘мешковатость’, *бахмато* нареч. разг. ‘мешковато’²⁵; русск. диал. вятск. *бахмат*, *бахметка* ‘о ком-либо неповоротливом’, ‘о ком-либо косматом, мохнатом или с длинной шерстью’ (1848 г.), холмог., арханг. *бахмутко* шутол. ‘о ком-либо волосатом, мохнатом’ (1907 г.)²⁶; блр. литер. *бахматы* ‘косматый, пушистый’²⁷.

Обращает на себя внимание отсутствие в литературном русском языке производных от *бахмат*, в отличие от украинского и белорусского (фамилии не учитываются): вероятно, в собственно русских условиях употребление этого термина, сохранившегося в двух вариантах в украинских говорах, поддерживалось меньше, чем на Украине и в Белоруссии.

О живучести архаизма *бахмат* говорит употребление в 1946 г. слова *бахматки* в речи начальника конного парка г. Ступино (в 101 км от Москвы) Михаила Михайловича Корнева, опытного коневода: «Прибыли (лошади из Монголии. — Г. О.), но какие-то бахматки, маленькие, лохматые; ну, да они, говорят, очень выносливые и неприхотливые». (Из письма, полученного в марте 1971 г. после публикации заметки «Бахмат», помещенной в журнале «Русская речь» № 6, 1970. Автор письма — Н. К. Филиппов, проживающий в г. Куйбышеве). По самому употреблению слова в речи М. М. Корнева видно, что этому знающему коневоду неизвестен был раньше ни термин *бахмат* («какие-то бахматки»), ни порода, обозначаемая им («они, говорят, . . . выносливые»). По сообщению Н. К. Филиппова, М. М. Корнев сам ездил в Монголию за этими лошадьми и, пока добрался на обратном пути до Урала, проехал с ними значительную часть Сибири. От сибиряков он и мог услышать этот термин. В Сибири сохранилось, отчасти благодаря старообрядцам, немало старинных слов, в том числе и гиппологических названий (например, *комонь*). Слово *бахмат* и прежде было зафиксировано в Сибири (в одной былине²⁸), так что можно присоединиться к мнению Л. И. Царевой, расценивающей термин *бахмат* как редкий сибирский диалектизм²⁹. Тем самым приведенное употребление слова *бахматки* не изменяет общей характеристики русского термина *бахмат* как архаизма.

Рассмотрим причины возникновения его в XVI в. и постепенного исчезновения в XVIII в. на Руси.

²⁴ О. Н. Трубачев. Происхождение названий домашних животных в славянских языках. М., 1960, стр. 57. (Далее — Трубачев. Происхождение. . .).

²⁵ Украинско-русский словарь. Гл. ред. И. Н. Кириченко, т. I. Киев, стр. 37.

²⁶ Филин 2, стр. 155—156.

²⁷ М. Гарэцкі. Беларуска-расійскі слоўнічак. Менск, 1925, стр. 20.

²⁸ Филин 2, стр. 155.

²⁹ Там же.

Термин для обозначения татарского (точнее ногайско-крымского) приземистого боевого коня, имевшийся у восточных славян, — *бахмат* (о староукраинском *бахмат* см.: Тимченко I, зош. I, стр. 62; Гринченко I, стр. 34; ст.-белорусск. *бахмат* 'низкарослы конь' ^{29a}), а также в польском *bachmat* ³⁰, в румынском — *bahmét* и реже *bahamét* ³¹, в молдавском — до сих пор не отмечавшееся этимологами *бахмёт* ³², — во всех этих языках устарел, выходя (в польском) или уже выйдя (в других литературных языках) из употребления (по материалам словарей). Одинаковая судьба его в языках, не близких между собой (русский и румынский, польский и молдавский), заставляет искать причины его возникновения и исчезновения у этих народов в возникновении и исчезновении актуальности самой породы боевых лошадей, обозначавшейся словом *бахмат*. В польском ³³ и русском языках это слово известно с XVI века, в русском — уже с начала этого столетия. Немногим раньше обострилась борьба против татаро-монгольского ига, рухнувшего в 1480 г. Участвовавшие накануне и после этого военные столкновения русских с татарами и ногайцами способствовали возникновению у соседних с этими тюрками народов названия для обозначения боевой ногайской лошади — *бахмат*. У самих тюркских народов, по этимологическим и лексикографическим материалам, такого термина нет; он возник от собственного тюркского личного имени *Бахмат* (и *Mähmät*) 'Магомет' ³⁴ (из арабского *Мухаммад* 'хвалимый' от арабск. *хмд* 'хвалить'), наиболее популярного и любимого у тюрков. По имени всадника, которым чаще всего был Бахмат, противники его стали называть и боевую лошадь всадника, а плетку, которой ногаец понукал своего коня, называли нагайкой — тоже военным по своим оттенкам словом, обнаруженным нами в словарях всех без исключения народов, имевших термин *бахмат* ³⁵.

^{29a} Гістарычная лексікалогія беларускай мовы. Рэд. А. Я. Баханькоў, А. І. Жураўскі, М. Р. Суднік. Мінск, 1970, стр. 139.

³⁰ B. A. S. K r a s i ń s k i. Słownik synonimów polskich, t. I. Kraków, 1885, стр. 268.

³¹ Dicționarul limbii Române întocmit și publicat după îndemnul și cheltuiala maiestății sale Regelui, t. I. București, 1913, стр. 426. (Далее — Dicționarul I).

³² Молдавско-русский словарь. М., 1961, стр. 76.

³³ Słownik polszczyzny XVI wieku. Sekr. red. F. Pełowski, t. I, стр. 50.

³⁴ K. H. M e n g e s. Slavo-altajische Wortforschungen. «Festschrift für Dmytro Čyževskij zum 60. Geburtstag». Berlin, 1954, стр. 187—189; О. Н. Т р у б а ч е в. Происхождение. . . , стр. 57—58; Г. Ф. Б л а г о в а. Историко-этимологические заметки о словах *басурманин—мусульманин* и *магометанин (махоммеданин)*. «Исследования по словообразованию и лексикологии древнерусского языка». М., 1969, стр. 315—316.

³⁵ Молдавско-русский словарь. М., 1961, стр. 405; Dicționarul limbii Române. Vol. III. București, 1957, стр. 157; Варшавский словарь III, стр. 74; Г р и н ч е н к о II, стр. 475. Как диалектизм *nahaika* отмечено также в чешском языке, в котором имелось и *bachmat* (Jungmann I, 62).

После взятия Астрахани русскими (1554 г.) воинствующая часть ногайцев двинулась по южнорусским степям на запад и по разрешению турецкого султана Сулеймана II поселилась в 1569 г. в южнобессарабской степи Буджак, которая в старину представляла собой дикую равнинную местность, откуда ногайцы на своих бахматах совершали набеги на ближайших соседей в Молдавии, Румынии, Подолии, Польше, России; неудивительно, что у этих соседей (и еще у чехов) обнаружен термин *бахмат*; не случайно в русских справочниках бахматы упоминались как «длинногривые подоляские лошади»³⁶, а в румынских — как «буджакские кони»³⁷.

В XVIII в. ногайцы оставили Буджак; примерно с этого же времени термин *бахмат* стал превращаться у восточных славян, поляков, румын и молдаван в поэтический архаизм. (Как историзм его использовали Ян Кохановский и Монивид Дорогостайский в Польше³⁸, П. А. Кулиш на Украине³⁹, поэт Васили Александри в Румынии, создатели народных баллад в Молдавии⁴⁰, авторы русских былин.)

Характерно, что на севере Русского государства, где *бахмат*, естественно, не отмечено, лошадь ногайской породы именовалась словом *нагайщина*, не известным в южных и юго-западных памятниках: «Иван М'ельцовъ дал по своей в'ьре аксамит. . . да мерина нагайщину»⁴¹ (Недалеко от Холмогор, 1643 г.).

2. Буланный

Русское *буланный* определяется как «желтоватый, разных оттенков, особенно светлых (разрядка наша. — Г. О.); иногда при темном хвосте и гриве и с такой же полоской на хребте»⁴². Преимущественно встречающиеся светлые оттенки желтовато-золотистой или песчаной окраски подчеркивают и коневоды⁴³. Первое употребление термина датировали, как известно, 1570 го-

³⁶ Большая энциклопедия. Словарь общедоступных сведений по всем отраслям знания. Под ред. С. Н. Южакова и П. Н. Милюкова, т. 2. СПб., б. г., стр. 698; Энциклопедический словарь под редакцией проф. И. Е. Андреевского. Издатели Ф. А. Брокгауз и И. А. Ефрон, т. III. СПб., 1891, стр. 211.

³⁷ Dicționarul I, стр. 426.

³⁸ В. А. S. K r a s i ń s k i. Słownik synonimów polskich, t. I. стр. 268.

³⁹ П. А. Кулиш. Байда, князь Вишневецкий. Драма (1553—1564 гг.). СПб., 1884, стр. 11 и 20.

⁴⁰ Dicționarul I, стр. 426.

⁴¹ Чтения ОИДР, кн. 2, М., 1917, стр. 39.

⁴² Словарь современного русского литературного языка, т. I. М.—Л., 1948, стб. 682.

⁴³ Книга о лошади. Сост. С. М. Буденный, т. I. М.—Л., 1949, стр. 62.

дом ⁴⁴. Приводим более ранние употребления: «да в Смоленскъ . . . кон(ъ) гнѣд да . . . кон(ъ) булан» (1535 г., Медынь); «кон булан проиноход» (Яросл. у., 1545/46 гг.) ⁴⁵.

Местоименная форма от *булан* в отличие от близких ему *гнѣд*, *солов*, возникает поздно: «мерина буланого» ⁴⁶, что отчасти связано с тюркским происхождением термина. При этом объяснение *буланый* < татарск. *булан* 'светло-желтый' ⁴⁷ неприемлемо: *буланый* по-татарски *кола* ⁴⁸, а татарский (?) термин *булан* неизвестен ни В. В. Радлову ⁴⁹, ни другим лексикографам ⁵⁰. Поэтому И. И. Назаров (Казань), непосредственно общающийся с носителями татарского языка, возводит русск. *буланый* к реальному татарскому названию *болан* 'олень': «В татарском языке, — пишет он, — этот термин. . . , по-видимому, обозначал цвет лошади по цвету оленя (олень по-татарски *болан*)» ⁵¹. Словом *по-видимому* сам автор этой этимологии подчеркивает ее гипотетичность: татарск. *болан* как гиппологизм ни И. И. Назаров, ни сторонники его этимологии (Н. К. Дмитриев и Д. С. Сетаров) ⁵², ни авторы словарей не отмечают ⁵³. Необходимо выяснить, как получилось, что *булан*, впервые отмеченное в 1535 г., стало известно также полякам, украинцам, белорусам (полякам позднее, чем русским ⁵⁴), во время довольно значительной обособленности языков этих народов, тогда как близкий к *булан* термин *ковур* (*каур*) несомненно татарского происхождения, известный раньше — с 1489 г., — встречается только у русских.

Незадолго до появления у славян названия *булан* и позднее — в XVII в. — стали соприкасаться со всеми народами, имеющими

⁴⁴ Н. М. Шанский. Этимологический словарь русского языка, т. I, вып. 2. М., 1965, стр. 222. (Далее — Шанский I); Фасмер I, стр. 238 (со ссылкой на Ф. Корша).

⁴⁵ П. П. Лихачев. Сборник грамот и договоров, собранных в архивах и библиотеках. СПб., 1895, стр. 11 и 14. Ср. еще: «жеребчик булан» (1560 г. — А. Г. Меньков. Материалы по истории крестьян в русском государстве. XVI в. Сборник документов. Л., 1955, стр. 19).

⁴⁶ Кунгурские акты XVII в. СПб., 1888, стр. 244.

⁴⁷ Шанский I, вып. 2, стр. 222; Фасмер I, стр. 238; Преображенский, стр. 52; Miklosich, стр. 417.

⁴⁸ Русско-татарский словарь. Казань, 1938, стр. 48. Русско-татарский словарь. Гл. ред. Н. К. Дмитриев, т. I. Казань, 1955, стр. 72.

⁴⁹ Радлов IV, ч. 2, стб. 1837—1838.

⁵⁰ Татарско-русский словарь. М., 1966. Татарско-русский словарь. Казань, 1950.

⁵¹ И. И. Назаров. Тюрко-татарские элементы в языке древних памятников русской письменности. Уч. зап. Казанского пединститута. Казань, 1958, № 15, стр. 266.

⁵² Н. К. Дмитриев. О тюркских элементах русского словаря. «Лексикографический сборник», вып. 3. М., 1958, стр. 22. Д. С. Сетаров. Тюркизмы в русских названиях животного мира. Автореферат кандидатской диссертации. Алма-Ата, 1971, стр. 7.

⁵³ См. указанные татарско-русские словари,

⁵⁴ Вгйскнер, стр. 48.

этот термин, буджакские ногайцы. Ногайское же *болан*, не отмечаемое в других тюркских языках, обозначает 'буланый (о масти лошади)' ⁵⁵. В первую очередь ногайцы столкнулись в Бессарабии с молдаванами, а затем и с румынами, и у обоих народов этот термин есть: рум. *bălan*, — как считают, из молдавского — сближается румынскими авторами с русским *буланый* ⁵⁶. У балканских народов имеется близкое к рум. *bălan* 'бледно-желтый, светлый, светло-серый (о домашних животных, особенно о лошади)' диалектное болг. *балан* 'светло-серый вол, буйвол' ⁵⁷. Идентичное же по семантике ногайскому *болан* русское *буланый* переводится на румынский двумя словами: *şarg* и *bălan* ⁵⁸.

Известно далее, что приблизительно до XIII—XIV вв. в восточнославянской коневодческой лексике, первоначально наиболее тесно связанной не с восточной тюркской, а с западнославянской (особенно с чешской) коневодческой терминологией, сохранялось несколько архаичных названий для обозначения светлой, беловатой, белой масти лошадей — *блѣдъ*, *срѣнъ* (и *серенъ*), *бронъ*, — т. е. такой масти, которая ценится коневодами менее всего. Лошади со слабой пигментацией волосяного покрова или с отсутствием ее уступают пигментированным особям по своей выносливости ⁵⁹. По-видимому, тюрки, как опытные коневоды, старались таких лошадей не разводить. Возможно, ввиду этого ногайцы, прибывшие в Буджак, не имели термина *болан*, но вынуждены были его заимствовать у румын, молдаван ⁶⁰, попав в окружение народов, широко разводивших скот такой масти. При захватах, беря в плен скот, воинствующие ногайцы, понятно, больше всего ценили лошадей. Так ногайское *болан* могло превратиться в коневодческий термин и уже как гиппологическое название было затем заимствовано соседями: украинцами (*булан* ⁶¹), русскими, поляками ⁶². Точное терминологическое соответствие ногайского *болан* славянскому *булан*, география и хронология распространения термина говорят сами за себя. Ср. одно из первоначальных его употреблений в русской письменности: «Купили жеребят нагайскихъ въ монастырь, . . . жеребя булано, трехъ лѣтъ» (Приходо-расходные книги Болдина Дорогобужского монастыря. 1568—

⁵⁵ Ногайско-русский словарь. Под редакцией Н. А. Баскакова. М., 1963, стр. 84.

⁵⁶ Dicţionarul I, стр. 448.

⁵⁷ БЕР I, стр. 28.

⁵⁸ Э. Григоровица. Русско-румынский словарь. СПб., 1897, стр. 45.

⁵⁹ Книга о лошади, т. I, стр. 61.

⁶⁰ Мысль о румынском заимствовании термина *болан* ногайцами была высказана при обсуждении настоящей статьи О. Н. Трубачевым.

⁶¹ Е. Желеховский. Малорусско-німецкий словарь. I. Львів, 1882, стр. 49. Тимченко I, стр. 153.

⁶² Вгйскнег, стр. 48.

1570 гг.)⁶³. Ближайшие соседи ногайцев — молдаване и румыны — также частично могли перестроить свой старый термин в сторону сближения его с ногайским⁶⁴, чего, естественно, не произошло у болгар.

Румынск. *bălan* содержит корень, являющийся у индо-европейцев, быть может, субстратным обозначением белого цвета или одного из оттенков этого цвета. Ср. еще, кроме болг. *балан*, лит. *bálnas* 'с белой спиной (скот)'⁶⁵, сохранившееся и с несколько иной семантикой в устойчивом словосочетании *bálnas jáutis* 'белый бык'⁶⁶, в обоих случаях звук (а) в первом слоге краткий. (В свободных словосочетаниях вместо *bálnas* употребляется в значении 'белый' прилагательное *báltas*, также могущее быть однокоренным с рассмотренным термином; ср. лтш. *bálts* 'белый')⁶⁷. Вопреки составителям Болгарского этимологического словаря, вряд ли этот корень представляет собой простую модификацию славянского *běľъ*⁶⁸.

⁶³ Русская историческая библиотека, т. 37. Пг., 1923, стр. 68.

⁶⁴ Рум. *bălan* неоднозначно и может указывать на белокурого человека. Срав. с этим рум. собственное личное имя *Бълан* (1641 г.) — M. G a s t e r. *Chrestomatie Română*, vol. I. Leipzig—București, 1891, стр. 91, 392.

⁶⁵ A. L y b e r i s. *Lietuvių rusų kalbų žodynas*. Vilnius, 1962, стр. 92.

⁶⁶ Русско-литовский словарь. Составители В. Баронас, В. Галинис, т. I. Вильнюс, 1967, стр. 44.

⁶⁷ Латышско-русский словарь. Латгосиздат. Рига, 1953, стр. 88. Русско-латышский словарь. Составил проф. Я. В. Лоя. М., 1951, стр. 44.

⁶⁸ БЕР I, стр. 28.

Т. В. Горячева

К ЭТИМОЛОГИИ РУССКОГО ДИАЛЕКТНОГО СПОРЫДАТЬ

Русск. диал. *спорыдать* 'светить, озарять (о солнце)' еще не нашло отражения в существующей этимологической литературе. У Фасмера оно приводится в словаре с пометой «неясно»¹; глагол дается со ссылкой на Подвысоцкого. В словаре Подвысоцкого зафиксирован глагол *спорыдать* с пометой помор. в значении 'светить, озарять (о солнце)': «Вставай, робя, солнце уж *спорыдат*»². В Опыте находим *спорыдать* с пометой арханг. в значении 'появляться, показываться (о солнце)': «Пора вставать, уж солнышко *спорыдаеть*»; т. е. горизонт уже осветился и солнце близко к восхождению³.

Даль дает *спорыдать* под вопросом и с пометой арханг. Значение выводится им из контекста: «Пора вставать, солнце *спорыдаеть*» — 'всходит'⁴.

В возвратной форме глагол *спорыдать* сохранился в одном из северновеликорусских причитаний, собранных Е. Барсовым⁵:

Нонь раздумаюсь печальным умом разумом,
Наступает теперь великая невзгодушка,
Над желанным, спацьливым моим дядюшкой:
Он при трудной, болезной при постелюшке,
Час к часочику теперь да придвигается,
Заря утренняя теперь да *спорыдаеться*;
Он не чувствует породы именитой,
Он не знае нас любимых столько племяток;
Уже так да он желанный наш труднешенек,
Он при смертной теперь да при смерётушке.

(Плач о дяде двоюродном).

У Куликовского встречаем и производное от глагола *спорыдать*: *спорыданье* зари 'пробуждение, рассвет зари'⁶. Это взято им у Барсова, в Северно-русском словаре, приложенном к I

¹ Васмер II, 701.

² Подвысоцкий, стр. 162.

³ Опыт, стр. 213.

⁴ Даль³ IV, стб. 459.

⁵ Причитания Северного края, собранные Е. Барсовым, т. I. М., 1872, стр. 208.

⁶ Куликовский, стр. 111.

тому Причитаний⁷. В причитаниях же, а именно, в «Плаче по крестнице», — форма уменьшительно-ласкательная: *спорыданьице*:

Как сегодняшним Божиим денечком,
Из поранному было по утрышку,
До ранняго петунья воспеваньица,
До уныла соловьиного жупляньица,
До ранней зори *спорыданьица*,
До белого свету расставаньица,
До красна солнца выставаньица⁸.

Еще Е. Барсов, делая пометы к своему Северно-русскому словарю, высказал мысль о том, что *спорыдать* связано с глаголом *рдеть* 'краснеть'⁹. Есть все основания следовать именно этой гипотезе при этимологизации глагола. Действительно, восходу солнца предшествует появление алого, золотистого света из-за горизонта: «*призардѣлася* заря утренья»¹⁰. Ср. о восходе солнца также *забрындеветь?* арханг. 'засиять, заблестеть' «Рано солнышко из-за лесу *забрындевело*» (сказка)¹¹. Слово связано с глаголом *бру(ы)неть* (*бронеть*) в значении 'рдеть'¹². Ср. также *золот* м. зап. 'заря'¹³, *золочить* псков. твер. безл. 'заниматься заре' («На востоке уж *золочит*») ¹⁴ (<**zolkъ*, <**zoltjiti*), ср. *золотой* (<**zoltъjъ*).

Глагол *спорыдать* — обычное для диалектов образование с двумя префиксами *с-* и *по-*. Оно характерно как для глаголов совершенного вида, так и несовершенного; ср.: *спозреть*, *спозирать* 'озираться и увидеть что-либо'¹⁵, *спозяти*, *спозимати* (*споёмлю*) кого 'брать с собою'¹⁶, *споладить*, *споладживать* 'с кем, чем ладить, сладить; справиться, устроиться, уговориться'¹⁷, *спородить*, *спорожать* 'рожать, родить, нарождать, народить'¹⁸ и др.

Таким образом, глагол *спорыдать* легко членится на *с-* *порыдати*. **rydati* мы связываем с **rъdѣti* 'краснеть', этимология которого известна. С обозначением красного цвета, помимо глагола **rъdѣti*, связаны также однокоренные *рыжий* (**rydjъjъ*) и диал. (смол.) *рыдкий* (**rydъkъjъ*) 'алый, красный'¹⁹.

⁷ Барсов, указ. соч., стр. XVII (словарь).

⁸ Там же, стр. 126.

⁹ Там же, стр. XVII (словарь).

¹⁰ Даль³ III, стб. 1079.

¹¹ Даль³ I, стб. 1386.

¹² Там же, стб. 321.

¹³ Там же, стб. 1722.

¹⁴ Там же, стб. 1725.

¹⁵ Даль³ IV, стб. 451.

¹⁶ Там же.

¹⁷ Там же, стб. 452.

¹⁸ Там же, стб. 458.

¹⁹ Добровольский, стр. 805.

В **rydati* мы имеем закономерное для глаголов несовершенного вида на *-ati*, *-ajq* удлинение корневого гласного $\bar{y} > y$. Эта довольно поздняя форма **rydati* 'краснеть', возникшая, возможно, исключительно на восточно-славянской почве, омонимична **rydati* 'плакать'. Этимологическое отождествление их вряд ли вероятно: и.-е. **reudh-* 'красный'²⁰, к которому восходит **rydati* 'краснеть', отличается от **reud-* (расширение к **reu-* 'реветь', звукоподр.)²¹, к которому восходит **rydati* 'плакать', качеством конечного согласного корня. Омонимию, аналогичную славянской, мы встречаем в литовском: ср. лит. *raudà* 'воплъ, плач', лит. *raudóti*, *raudóju* 'стенать, плакать' (обычно связываемые с русск. *рыдать* 'плакать, стенать'²² и лит. *raudà* 'краснота, багрянец, красная краска' (родственное русск. *руда*, *рыжий*²³).

²⁰ Р о к о г н у I, 872.

²¹ Там же, 867.

²² V a s m e r II, стр. 554.

²³ F r a e n k e l, lief. 9, стр. 704—705.

ОПЫТ СЛОВАРЯ РУССКИХ ФАМИЛИЙ. II

Публикации этого «Опыта» положил начало предыдущий сборник «Этимология. 1970», напечатав вводную статью моего словаря и первые 350 фамилий. Не повторяя сказанного *, необходимо лишь напомнить, что публикация экспериментальна, она представляет на обсуждение попытку создать словарь такого типа. Поэтому все дано так, как должно быть в готовом словаре, например, с отсылками к тем статьям, которые по алфавиту находятся за пределами публикуемого.

Вместе с напечатанным в предыдущем сборнике предлагаемая здесь часть включает более 1300 фамилий (приблизительно $\frac{2}{3}$ всей буквы А), составляя около 2% всего словаря, словник которого содержит 70 000 фамилий. Сколько всех фамилий у 140 миллионов русских (перепись 1970 г.)? Такой вопрос поставил Научно-исследовательский институт статистики ЦСУ СССР перед Группой ономастики Института этнографии АН СССР, но для решения еще нет данных. Пока только приблизительно можно сказать, что отобранные 70 000 фамилий охватывают не меньше 95% всего русского населения, то есть по меньшей мере 133 миллиона человек, зато у остальных 7 миллионов может быть полмиллиона или даже миллион фамилий, каждую из которых носят лишь несколько человек. Например, самая короткая фамилия *Е* принадлежит одной единственной москвичке.

Объем словаря примерно 300 печатных листов. Понятно, что такая работа не укладывается в рамки десятилетия.

Составитель выражает искреннюю благодарность тем, кто информацией и советами помогал работе над этой частью словаря: Ю. А. Анциссу, С. А. Арутюнову, Н. А. Баскакову, И. Г. Добродомову, А. Б. и Б. М. Долгопольским, Л. Б. Серебренниковой, Б. А. Старостину. В статьях словаря указаны и другие, которым автор обязан сообщениями по отдельным фамилиям.

Во многих случаях не указано ударение, — если фамилия известна только в написании. Не поставлены ударения над ё — они бесспорны.

В ссылках на источники и литературу здесь, кроме принятых в сборнике, употреблены следующие сокращения:

* Кроме упомянутой вводной статьи, принципы анализа русских фамилий рассмотрены в ряде опубликованных автором работ: «Формы русских фамилий» в сб. «*Studia językoznawcze poświęcone St. Rospondowi*». Wrocław, 1966; «До фамилий» в сб. «*Антропонимика*», М., 1970, «Триумфальное шествие фамилий» в сб. «*Onomastica Slavogermanica*» V. Berlin, 1970.

- ААЭ — Акты Археографической экспедиции, т. I—IV. СПб, 1836.
- АЗР — Акты, относящиеся к истории Западной России, т. I—V. СПб, 1846—1853.
- АИ — Акты исторические, т. I—V. СПб, 1841—1842.
- АИК — Алфавит на именные книги пехотного Азовского полку. (Список рязанских помещиков). Рязань, 1897.
- «Антропонимика» — Сб. «Антропонимика». М., 1970.
- АСДРВ — М. И. Т р е г у б о в. Алфавитный список дворянских родов Владимирской губернии. Владимир, 1905.
- АЮ — Акты юридические. СПб, 1832.
- Бабкин — Словарь названий жителей РСФСР, под ред. А. М. Бабкина. М., 1964.
- Бирилло — Н. В. Б и р и л л о. Белорусская антропонимика. Минск, 1969.
- Бірыла. — М. В. Б і р ы л а. Беларуская антрапанімія, т. I—II. Мінск, 1966—1969.
- ДНУАК — Действия Нижегородской ученой архивной комиссии, т. XIII. Нижний Новгород, 1912; т. XV, вып. 5—1913.
- ДПК — Десятни Пензенского края. СПб, 1897.
- ДСТ — Диалектологический словарь татарского языка. Казань, 1969.
- ДТС — Древнетюркский словарь. Л., 1969.
- ДУП — Ю. К. Р е д ь к о. Довідник українських прізвищ. Київ, 1969.
- Евсевьев — М. Е. Е в с е в ь е в. Эрзянь-рузонь валкс. М., 1931.
- ЕК — А. Е р е м и я, М. К о с н и ч я н у. Нуме де персоане. Кишинэу, 1968.
- Жанузаков — Т. Ж. Ж а н у з а к о в, Я. П. Б е л о у с о в, Т. М. М у к а н о в. Қандай есімді ұнатасыз. Алматы, 1968.
- Золотницкий — Н. И. З о л о т н и ц к и й. Корневой чувашско-русский словарь. Казань, 1875.
- Кучкин — В. А. К у ч к и н. Ростово-Суздальская земля в X в. — первой трети XIII в. — «История СССР», 1969, 2.
- ЛИ — Сб. «Личные имена в прошлом, настоящем, будущем». М., 1970.
- Магницкий — В. К. М а г н и ц к и й. Чувашские языческие имена. «Известия Общества археологии, истории и этнографии при Казанском университете», т. 21, вып. 2 и 3. Казань, 1905.
- МИТ — Материалы по истории Татарии, т. I. Казань, 1948.
- Мокшин — Н. Ф. М о к ш и н. Старинные мордовские имена. «Литературная Мордовия», № 25. Саранск, 1961.
- НПК — Новгородские писцовые книги, т. I—IV. СПб, 1869—1910.
- ОП — «Ономастика Поволжья», сб. I, Ульяновск, 1969; сб. II, Горький, 1971.
- Петровский — Н. А. П е т р о в с к и й. Словарь русских личных имен. М., 1966.
- ПК — Писцовые книги Московского государства, под ред. Н. В. Калачова. СПб, 1877.
- ПКТК — Писцовые книги Тульского края, т. I. Тула, 1912.
- ППНН — Писцовая и переписная книга XVII в. по Нижнему Новгороду. СПб, 1896.
- Редько — Ю. К. Р е д ь к о. Сучасні українські прізвища. Київ, 1966.
- РГ — В. В. Р у м м е л ь, В. В. Г о л у б ц о в. Родословный сборник русских дворянских фамилий, т. I и II. СПб, 1887.
- РК — Разрядная книга 1475—1598 гг. М., 1966.
- Саттаров — Г. Ф. С а т т а р о в. Некоторые вопросы татарской антропонимии. «Вопросы истории, филологии и педагогики». Казань, 1965.
- СВІЛ — Словник власних імен людей. Київ, 1967.
- СЛИ — Справочник личных имен народов РСФСР. М., 1965.
- ССКЗД — Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов. Сыктывкар, 1961.
- Суднік — М. Р. С у д н і к. Слоўнік асабовых уласных імён. Мінск, 1965.
- Тамож. кн. — Таможенные книги Московского государства XVII в., т. I—III. М.—Л., 1950—1951.

- Грубачев — О. Н. Т р у б а ч е в. Из материалов для этимологического словаря фамилий России. «Этимология. 1966». М., 1968.
- Туников — Н. М. Т у п и к о в. Словарь древнерусских собственных имен. СПб, 1903.
- Тыс. кн. — Тысячная книга 1550 г. М.—Л., 1950.
- ЦГАДА — Центральный государственный архив древних актов. Москва.
- Bahlow — 1933 — Н. B a h l o w. Deutsches Namenbuch. Neumünster, 1933.
- Bahlow — 1935 — Н. B a h l o w. Unsere Vornamen in Wandel der Jahrhunderte. Limburg—Lahn, 1965.
- Beneš — J. B e n e š. O českých příjmeních. Praha, 1962.
- Brechenmacher — J. K. B r e c h e n m a c h e r. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Familiennamen. I—II, Limburg—Lahn, 1957—1962.
- Bystroń — S. B y s t r o Ń. Nazwiska polskie. Lwów—Warszawa, 1932.
- Dauzat — A. D a u z a t. Dictionnaire étymologique des noms de famille et prénoms de France. P., 1951.
- Graur — Al. G r a u r. Nume de persoane. București, 1965.
- Harrison — H. H a r r i s o n. Surnames of the United Kingdom. Baltimore, 1969.
- ICOS — VIII — Proceedings of Eighth International Congress of Onomastic Sciences (Amsterdam, 1963). The Hague—Paris, 1966.
- Lévy — P. L é v y. Les noms des Israélites en France. Paris, 1960.
- Reaney — P. H. R e a n e y. A dictionary of British Surnames. London, 1958.
- Rospond — St. R o s p o n d. Słownik nazwisk śląskich. I. Wrocław, 1967.
- Smith — E. C. S m i t h. Dictionary of American family names. N. Y., 1956.
- SSNO — Słownik staropolskich nazw osobowych. I. Wrocław, 1965.
- Svoboda — J. S v o b o d a. Staročeská osobní jména a naše příjmení. Praha, 1964.
- Unbegaun — 1951 — B. O. U n b e g a u n. Structure des noms de famille russes. — «III Congress International de Toponymie et d'anthroponymie (1949)», v. 2. Louvain, 1951.
- Unbegaun — 1966 — B. O. U n b e g a u n. La fréquence des noms de famille russes. — «Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales et Slaves», XVII. Bruxelles, 1966.
- Остальные библиографические ссылки даны непосредственно в тексте словаря. Из сокращений нарицательных употреблены, кроме общепринятых, следующие:
- ж. л. и. — женское личное имя
 м. л. и. — мужское личное имя
 ф. — фамилия

Автанділов — ф. связана с м. л. и. Автандил, употребляемым у грузин и армян в честь одного из героев прославленной поэмы Шота Руставели «Витязь в тигровой шкуре». На русск. почве возникло дополнительное оформление господствующим суффиксом русск. ф. ф. -ов.

Автомонов — отчество от Автомон, представляющего искажение м. л. и. Автоном (см. Автономов). Вологодск. купец А. — 1633 г. (Тамож. кн. I, 110).

Автономов — отчество от канонического м. л. и. Автоном (греч. 'независимый' или 'самозаконный'). Из производных форм от того же имени образованы ф. ф. Автомонов, Автомонов, Автин.

Автухов — отчество от Автух, уменьшительной формы из канонического м. л. и. Евтихий, документированной в Белоруссии 1689 г. (Бірыла I, 68—69), см. также Алтухов, Авчухов.

Авѹев — возможно, отчество от прозвища Авуй; нарицательное *авуй можно предположить по наличию в некоторых русск. говорах слова *авушный* 'жадный'.

Авхѹлов — происхождение ф. неясно.

Авцын — возможно, фонетический вариант, тождественный с ф. Овцын, нередкой в документах XVI в. (РК, 577), раньше — Еска Ермолин Овцын — 1495 г. — (НПК, II, 122); из отчества от неканонического м. л. и. Овца, частого в XV—XVII вв. (Тупиков, 284; РК, 576). Замена *о* → *а*, обязательная в акающих говорах, не могла произойти под ударением, это делает сомнительной связь с Овцын, если не допустить возможностей *овца* → *авца* → Авцын (м. б. с ударением Авцѹн ?).

Авчаров — именование по занятию отца, т. е. 'сын овчара' (пастуха овец), с закономерным в акающих говорах *о* → *а* в безударной позиции. Не вполне исключено, однако, фонетическое изменение из Авшаров (см.).

Авченков — дооформленная суф. русских фамилий *-ов* белорусская или украинская ф. из отчества с суффиксом *-енко* от формы Авка, которая возникала от многих канонических м. л. и. (Петровский, 238, привел 28 имен, пропустив самое близкое — Аввакум); *к* → *ч* закономерное смягченье перед гласным переднего ряда.

Авчинников — отчество из именованя отца по занятию *овчинник* (производство овчин или торговля ими); в акающих говорах *о* → *а* в безударной позиции обязательно. В форме Овчинников старейший документированный пример — 1496 : Илейко Кузмин сын Овчинников (Тупиков, 114); в форме А. : 1815 — крестьяне Бобровск. у. Воронежск. губ. (Воронежск. обл. архив, ф. 18, оп. 1, № 323, с. Ильинское), купцы и мещане в Коломне — 1816 г. (Архив Москвы, ф. 51, оп. 8, № 118).

Авчуков, Авчухов — отчества, образованные суф. *-ов* от форм Авчук и Авчух, которые могли возникать из различных канонических м. л. и. — Аввакум, Авдий, Автоном, Августин и др. (Петровский, 239) привел форму Авчик от Клавдий (!), но вероятней от Иов, на почве украин. и белорусск. языков, сравн. ф. Иовчук. Документирована белорусск. форма Автух от м. л. и. Евтихий (Бірыла I, 68—69), см. также *Автухов, Алтухов*.

Авшаров — наличие этой ф. в Средней Азии (например, в Узбекистане) побуждает предположить ее происхождение из обозначения этнической принадлежности: тюркское племя афшар, известное еще Махмуду Кашгарскому (X в.), сохранилось до наших дней, например, в Закавказье. Если же ф. русского происхождения, то она — результат фонетического изменения из Овчаров (см. *Авчаров*).

Агабáбов — несомненна связь фамилии с тюрк. источником (например, тур. *ага* 'начальник, господин', *баба* 'честный', 'отец')

как и русск. формант *-ов*; однако, происхождение ф. остается неясным; вероятно, она появилась в России с Кавказа.

Агаба́ев — отчество с русским суф. *-ев* из тюркоязычного м. л. и. Агабай: *ага* 'начальник, господин, хозяин', *бай* 'богатый'.

Агабе́ков — из тюркоязычного м. л. и. Агабек 'начальник, господин, хозяин', *бек* 'князь, знатный'. Русский суффикс *-ов* присоединен для образования отчества (агабеков сын 'сын Агабека'), которое позже стало фамилией, или непосредственно для образования ф. по русской модели.

Агаджáнов — ф. армянского происхождения — Агаджанян, родит. пад. от м. л. и. Агаджац, обозначало отчество (т. е. 'сын Агаджана'), арм. показатель родит. падежа заменен русск. суффиксом *-ов* с аналогичным значением.

Ага́ев — из тюркоязычного *агай* 'старший брат, дядя', у киргизов — форма вежливого обращения вообще к старшему мужчине. В прошлом м. л. и. Агай (в русск. документах Огай) зафиксировано, например, у чуваш (Магницкий, 60).

Ага́ков — отчество, возможное 1) от м. л. и. Агак (Огак), зафиксированного в прошлом, например, у чуваш (Магницкий, 60), 2) от одного из канонических м. л. и. (Аггей, Агапий, Агафон и др.), но эта форма нигде не засвидетельствована.

Агалáков, Агалáров — происхождение ф. ф. неизвестно.

Агалецкий — происхождение ф. неясно; от *оголец*, 'озорник' могло быть только Агальцов; неизвестность ударения еще более затрудняет анализ.

Агалин — происхождение ф. неясно. Ранние упоминания — Огалин, в документах с XV в.: 1495 — помещик Васюк Власьев сын Огалин (родит. падеж: «сын Васюка Огалина»), 1578 — писец Василий Огалин в Суздале, 1642 — в Коломне, дворянин Степан Иванов сын Огалин (Тупиков, 674). Безударное *о* → *а* в акающем московском произношении обязательно.

Агáльцев, Агáльцов — отчество из *оголец*, в акающем произношении *агалец*; блр. глагол *агалець* 'впасть в нищету, разориться'; в русск. диалектных словарях отсутствует, но, например, на Среднем Поволжье в начале нашего столетия общеизвестно существительное *оголец* 'озорник, беспутный'.

Агамалиев — отчество (или непосредственно ф.) с русск. суф. *-ев* из принесенного исламом м. л. и. Агамали, в прошлом употребительного, например в Азербайджане (от того же имени — топонимы в Азербайджанск. ССР: Агамалы, Агамалыоглы 'сын Агамалы').

Агамемнонов — ф. книжного происхождения, образована из м. л. и. Агамемнон, известного по «Илиаде» — микенский царь, глава греческого войска в войне против Трои. Ф. могла возникнуть не раньше конца XVIII в., вероятней в XIX в. — или в духовной семинарии, или как псевдоним.

Аганёсов — из армян. ф. Аганесян, родит. падеж от м. л. и. Оганес (Аганес), представляющего армян. форму имени Иоганн (другая армян. форма того же, м. л. и. — Аванес, из этого ф. Аванесов).

Агáнин — образованное суф. *-ин* отчество из уменьшительной формы Аганя от одного из канонических м. л. и. — Агав, Агапий, Агапит, Агафангел, Агафон, Агафоник.

Агáничев — образованное суф. *-ев* отчество из отчества же Аганич от уменьшительной формы Аганя (см. предыдущ.).

Агáнов — образованное суффиксом *-ов* отчество из Аган (повидимому, производная форма от одного из канонических м. л. и. — Агав, Агапий, Агафон и т. д.).

Агапéев — образованное суф. *-ев* отчество из просторечной формы Агапей от канонического м. л. и. Агапий (см. *Агапиев*).

Агапиев — образованное суф. *-ев* отчество от канонического м. л. и. Агапий (из греч. ἀγαπάω 'любить'). От других форм того же имени — ф. ф. Агапеев, Агапкин, Агапов, Агапушкин, Агапцев, Агапьев, Агафьев, возможно, Аганин и др.

Агапíтов — образованное суф. *-ов* отчество от канонического м. л. и. Агапит (из греч. αγαπιτός 'любимый'); ф. А. в XVII в. часта на русск. Севере (1635 г. — Тамож. кн. I, 659); в Ростове Великом — 1749 г.

Агапки́н — образованное суф. *-ин* отчество из уничижительной формы Агапка от Агап — просторечная форма от канонических м. л. и. Агапий, Агапион, Агапит, Агафон, Агафангел, Агафоник и др. Маловероятно из той же уничижительной формы Агапка от ж. л. и. Агафия, так как ф. по имени матери несравнимо реже, чем по имени отца.

Агапов — образованное суф. *-ов* отчество из просторечной формы Агап от многих канонических м. л. и.: Агапий (см. *Агапиев*), Агапион, Агапит, м. б. и от Агафон, Агафоник, Агафангел, Агафодор и др.

Агапович — ф. образована суф. белорусских и североукраинских ф. ф. *-ович* (по форме отчеств) из основы Агап (см. *Агапов*, *Агапиев*).

Агаповский — ф. оттопонимического происхождения, из названия селений Агапово, Агаповское.

Агáпочев (Агáпычев) — отчество с суф. *-ев* из отчества же Агапыч 'сын Агапа' (см. *Агапов*).

Агапу́ров — этимология неясна; возможно фонетическое изменение из мусульманского м. л. и. Гафур или неизвестная форма Агапур от одного из канонических м. л. и. как Агапий, Агапит, Агафодор и т. п.

Агапушкин — отчество с суф. *-ин* из фамильно-ласкательной, м. б. ироничной формы Агапушка от Агап (см. *Агапов*).

Агапцев — отчество с суф. *-ев* из Агапец, уменьшительная форма от Агап, которая могла обозначать 'маленький Агап',

то есть 'сын Агапа', или 'Агап небольшого роста'; др. ф. ф. от имени Агап — см. *Агапов*.

Агапьев — фонетический вариант ф. Агапиев (см.), с закономерным в живой речи *ие* → *је*.

Агарёв — одна из старинных русск. ф. ф.: 1558 — РК, 175; в форме Огарев несколько примеров 1539—1633 гг. (Тупиков, 674). Отчество из притяжательного прилагательного *огарев*, в основе которого — неканоническое м. л. и. отца от нарицательного *огарь* 'охотничья собака', сохранившегося в польск. и чеш. языках (чеш. м. л. и. Ohař документировано — Svoboda, 196). Другая возможность — связь с глаголом *огореть*.

Агарин — м. б. того же происхождения, как и Агарев (см. предыдущ.), из *огарь* 'охотничья собака'. Не исключена, однако, связь с глаголом *огореть* (*обгореть*), сравн. в черновиках поэмы Н. А. Некрасова «Кому на Руси жить хорошо» первоначально Огарков, затем Огаркин, Огарин и в окончательном тексте Агарин. К библейскому ж. л. и. Агарь ф. никакого отношения не имеет.

Агаркин — отчество от уничижительной формы Агарка, которая связана или со старинным *огарь* 'охотничья собака', или с *огореть* (*обгореть*) — см. *Агарев*, *Агарков*.

Агарков — наиболее вероятно — отчество из нецерковного м. л. и. Огарок, нередкого в России XV—XVI вв. (Тупиков, 280, привел 5 примеров с 1495 г. по 1539 г., из них 4 холопа и 1 крестьянин, кроме того, 3 примера Огарков с 1495 г. по 1601 г., стр. 674—675), документировано старочешское м. л. и. Ohareck 'головня' (Svoboda, 199).

Агаронов, **Агарунов** — из арм. ф. Агаронян, Агарунян, — родит. падеж от м. л. и. Агарон (греч. из др.-евр.; предполагаемая этимология 'ковчег', т. е. ящик, в котором хранились книги, почитаемые как священные; соответственно в русск. каноническая форма Аарон); русск. *-ов* выполняло ту же функцию, как и арм. *-ян*.

Агарышев — образованное суф. *-ев* отчество от прозвища Огарыш (Гридя Огарыш, Ивашко Огарыш, 1495 г. — НПК I, 701 и 798). Первоначальное значение прозвища 'загорелый, смуглый' (Даль II, 590).

Агасов — возможно, из м. л. и. коми Агас, которое в свою очередь из нарицательного *агас* 'боропа' (сохранилось в верхне-вычегодском диалекте языка коми — ССКЗД, 9; см. также следующий.). В польских документах XIII в. на латин. языке упоминается м. л. и. Агасо (SSNO I, 18), но это единичное упоминание едва ли дает право связать с ним русск. ф. А.

Агасьев — происхождение ф. неясно; вероятно связь с предыдущей. В прошлом у чуваш зафиксировано м. л. и. Агаси (Магницкий, 24), однако, Агаси есть у армян (из перс.).

Ага́тов — 1) отчество от формы Агат из канонических м. л. и. Агатик (как Зот из Зотик), Агафон и др., 2) отчество из мусульманского м. л. и. Агад (Ахад), в прошлом отмеченного у чуваш (Магницкий, 24), оглушение фицального согласного закономерно в русск. языке и некоторых тюркских, 3) псевдоним, в основе которого обозначение полудрагоценного камня агат.

Ага́тонов — отчество из канонического м. л. и. Агатон, исключительно редкого в употреблении; ф. документирована — 1823 г. священник в Суздальском у. (АСДРВ, 2) и у дворян из духовенства в той же Владимирск. губ.

Агафо́нников — отчество, образованное суф. *-ов* из канонического м. л. и. Агафоник; второе *-н-* ошибочно.

Агафо́нов — отчество 1) от канонического м. л. и. Агафон (греч. 'добро'), нередкого в прошлом, но на рубеже XVIII—XIX вв. оно получило в привилегированной среде пренебрежительный оттенок, так как стало простонародным (отметил А. С. Пушкин в примечаниях к «Евгению Онегину»); 2) от прозвища из диалектного нарицательного *агафон* 'простак, глупец' (например, в вологодских говорах — Филин I, 201).

Агафо́нцев — отчество, вероятно от уменьшительного Агафонец от канонического м. л. и. Агафон. Маловероятно в основе ф. отчество от нарицательного *агафонец* 'житель села Агафонов'.

Агафо́нычев — отчество с суф. *-ев* от отчества же с суффиксом *-ич* (*-ыч*), означавшего 'сын Агафона'.

Агафо́шин — образованное суф. *-ин* отчество от производной формы Агафоша (из канонических м. л. и. Агафон, Агафоник и др.).

Агафо́шкин — образованное суф. *-ин* отчество от уничижительной формы Агафошка из Агафоша (см. *Агафошин*).

Ага́фьев — отчество с суф. *-ов* от канонического м. л. и. Агапий (см. *Агапиев*), но не от ж. л. и. Агафья.

Ага́фьин — образованный суф. *-ин* матроним *агафьин* 'агафьин сын' — т. е. сын Агафьи — из канонических ж. л. и. Агафия и Агапия.

Агаха́нов — отчество (или непосредственно ф.) с русск. суф. *-ов* из тюркоязычного м. л. и. Агахан.

Ага́чев — наличие этой ф. в Татарск. АССР позволяет предположить связь с татарск. (и общетюркск.) *агач* 'дерево', которое могло стать основой м. л. и., а то в свою очередь стать основой отчества, переходящего в ф., но это только предположение.

Ага́шин — отчество из уменьшительной формы Агаша от одного из канонических м. л. и.: Агафон, Агапий, Агапит и др.; та же уменьшительная форма употреблялась и в канонических ж. л. и. Агафия и Агапия, но имя матери гораздо реже, чем имя отца, становилось именованьем потомков (см. также *Агашкин*, *Агашков*).

Ага́шкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Агашка из Агаша (см. *Агашин*).

Ага́шков — образованное суф. *-ов* отчество от формы Агашко, Агашек, производной из канонических м. л. и. Агафон, Агапий, Агафоник, Агапит и др.

Аггеев — отчество из м. л. и. Аггей (см. *Агеев*).

Агевнин — образованное суф. *-ин* именование по отчеству матери — 'сын Агеевны', т. е. дочери Аггея. Уважительное название женщины по отчеству доказывает, что речь идет безусловно не о внебрачном ее ребенке, — очевидно, она осталась вдовой, и потому оказалась главой семьи и хозяйства.

Агеев — образованное суф. *-ев* отчество от м. л. и. Аггей, в просторечной форме — Агей (др.-евр. 'праздничный, веселящийся'). Различным формам того же имени и производным от него обязаны ф. ф. Аггеев, Агеев(в), Агевнин, Агеичев, Агейкин, Агейков, Агейчиков, Агешин, м. б. и Аганин (возможна контаминация с производными формами от Агав, Агапий, Агафон и т. п.).

Агеев(в) — образованное украинским суф. *-енко* отчество от м. л. и. Аггей (см. предыдущ.); на почве русск. языка получало дополнительное оформление суффиксом *-ов*.

Агевичев — отчество, образованное суф. *-ев* от отчества же, образованного суффиксом *-ич* (Агеич, которое означало 'сын Аггея').

Агейкин — отчество, образованное суф. *-ин* из уничижительной формы Агейка от м. л. и. Аггей (см. *Агеев*).

Агейков — отчество, образованное суф. *-ов*, из производной формы Агейко от м. л. и. Аггей (см. *Агеев*).

Агейчиков — ф. могла возникнуть 1) либо из отчества *агейчиков*, образованного суф. *-ов* из уменьшительной, м. б. уничижительной формы Агейчик от канонического м. л. и. Аггей (см. *Агеев*), 2) либо, вероятней, из белорусск., украин. или еврейск. ф. Агейчик (в основе которой то же м. л. и.) с последующим оформлением преобладающим суффиксом русских фамилий *-ов*.

Агенбров — возможно, ф. книжного происхождения, из древнегреч. ἀγῆυρος 'мужественный, отважный, неукротимый'.

Агенбсов — этимология ф. не выяснена; предположив книжное происхождение из др.-греч. *агеннос* 'подло, низко', затруднительно объяснить, как могла появиться ф. с таким значением.

Агешин — образованное суф. *-ин* отчество из уменьшительной формы Агеша от канонического м. л. и. Аггей (см. *Агеев*).

Агзамов — образованное русским суф. *-ов* отчество от мусульманского м. л. и. Агзам (арабского происхождения, — один из эпитетов аллаха 'величайший'); имя еще сохранилось, например, у казахов, узбеков и др. народов, исповедовавших ислам; ф. записана в Татарск. АССР.

Агибайлов — очевидно, ф. семантически тождественна с Агибалов (см. *Агибалов*). Форма с *-айло* свойственна литов. языку

и позволяет допустить какое-то участие или хотя бы опосредствованное влияние его. Это могло произойти на белорусск. или западно-русск. территории (Верхнее Поднепровье, Верхнее Поочье). Но возможно и собственно русск. происхождение.

Агибалов — ф. зафиксирована в с. Лютое, Кромск. у. Орл. губ. 1904 г., с. Костино, Борисоглебск. у. Тамбов. губ. (Тамбов. обл. архив, ф. 12, оп. 2, № 56), ранние упоминания — с написанием Огибалов: помещик Ивашко Булат Огибалов — 1495 г. (НПК I, 889), казанский помещик Ортемий Огибалов — 1631 г. (АЮ, 180), Самсон Огибалов — подьячий в Чердыни, 1677 г. (АИ V, 26), полковник астраханских стрельцов Семен Огибалов — 1689 г. (АИ V, 336). Такой социальный состав позволяет предположить, что ф. не местного происхождения. В основе — прозвище Огибало (в акающем произношении безударное *o* → *a* обязательно), сравн. диалектное *агибала* 'льстец, пролаза, пройдоха' (записано в курских говорах); значение аналогично с основой ф. Огибенин.

Агилдин — ф. из тюркоязычного м. л. и. Агылды, например, документировано 1669 г. — татарин Агилда Агагилдин в Атемарской десятне близ Саранска (ДПК, 233), и русск. суф. *-ин*.

Агин — происхождение ф. неизвестно.

Агинский — ф. топонимического происхождения; многочисленны топонимы Агинское, Агинский, Агино (особенно в Читинск. обл. и на юге Красноярск. края).

Агинцев — отчество с суф. *-ев* из *агинец*, т. е. первоначально *агинцев* означало 'сын агинца' (=сын жителя с. Агинское — см. *Агинский*).

Агишев — отчество с русск. суф. *-ев* из тюркоязычного м. л. и. Агиш, которое еще встречается и сегодня, например, у башкир; в конце XV в. был казанский князь Агиш, в XVI в. — у сибирских татар; в Татарск. АССР есть с. Агишево; у русских имя документировано с 1550 г. — Агиш Алексеев сын Никитина Калитеевский, псковский помещик в Острове (Тыс. кн., 100). В документах XVII в. есть Агишевы татары и мордва, например, мордвин Кудайко Агишев в Нижегородской платежной книге 1629 г. (ДНУАК XIII, 5 и 12), но это еще не ф., а отчество; ф. А. передка в Башкирии.

Агийнов — происхождение ф. спорно; если это не переоформленная армянская ф.; м. б. отчество от одного из канонических м. л. и. — в святцах были Океан (нарицательное *океан* в былинах и песнях часто в форме *акян*) и Гаиан, но пока неизвестно — употреблялись ли они в России.

Аглаймов — образованное суф. *-ов* отчество, вероятно, из прозвища Аглаим (Оглоим?), этимологическое значение которого неизвестно.

Аглин — происхождение ф. спорно; м. б. отчество от краткой формы Агла из канонического м. л. и. Аглай, а возможно от диалектного прозвища, например, в говорах записаны *аглий*

‘англичанин’, *аглинский* ‘английский’ (Филин I, 201), *аглиня* ‘английское сукно’ (см. также *Аглов*).

Аглинцев — место ударения не удалось установить, а в зависимости от него решается дилемма: при *á* — отчество из прозвища *аглинец* ‘англичанин’ (Филин I, 201), при *í* — из *оглиниться* ‘обвалиться глиной’ (Даль² II, 643).

Аглиу́лин — отчество с русск. суф. *-ин* от мусульманского м. л. и. Аглиулла; ф. записана у татар Поволжья в XIX в. (МИТ I, 489).

Аглиу́лов — отчество с русск. суф. *-ов* от формы Аглиул из м. л. и. Аглиулла (см. предыдущ.).

Аглицкий — прозвище, ставшее ф., из нарицательного *аглицкий* ‘английский’, распространенного в России XVII—XIX вв. (Филин I, 201—202). Носитель прозвища мог получить его, если побывал в Англии или торговал с англичанами, но скорей всего в насмешку за к.-л. особенности в манерах, одежде, речи или т. п.

Аглов — возможно, отчество от краткой формы Агл из канонического м. л. и. Аглай (см. также *Аглин*).

Агму́ров — этимология неизвестна.

Агни́вцев — вероятно, ф. связана с *огнивец* (в акающем произношении безударное *о* → *а*), это могло означать вырабатывающего огнива; возможно, ф. возникла на почве белорусск. языка.

Агб́шков — отчество с суф. *-ов*, по-видимому, из формы Агошко или Агошек, производной от одного из канонических м. л. и. — м. б. Георгий (повседневное — Егор), Агапий, Агапит, Агафон, Агафоник и др.

Агра́ев — ф. связана с *огрять* ‘обругать, осмеять’, вероятно, она — отчество от прозвища Аграй, т. е. ‘ругатель, насмешник’.

Аграма́ков — наиболее вероятно: перестановка согласных из Аргмаков, так как для русск. языка в противоположность тюркским (из которых заимствовано нарицательное *аргамак*) *р* гораздо предпочтительней после согласных, чем перед ними.

Агранáтов — этимология неясна.

Аграненко(в) — отчество, образованное украинским и белорусским суф. *-енко* м. б. от формы Агран (см. *Агранов*) с дальнейшим оформлением преобладающим суффиксом русских фамилий *-ов*.

Агранóв — отчество, возможное из формы Агран от одного из канонических м. л. и. — Агриппин, Евграф или очень редкое Гран (не Граний, как ошибочно Петровский, 90).

Агранóвич — отчество или непосредственно ф., с суф. *-ович* из формы Агран (см. предыдущ.); ф. возникла на территории Белоруссии или сев. Украины, возможно, в еврейск. среде.

Агранóвский — этимология неясна.

Аграфéнин — образованное суф. *-ин* именование из имени матери в просторечной форме Аграфена от канонического ж. л. и. Агриппина. В православных святцах существовало и м. л. и.

Агриппин, но нигде не зафиксирована производная от него форма Аграфена.

Аграфонов — этимология неизвестна; ф. записана в Иркутске, 1970 г. (сообщила Л. Б. Серебренникова).

Аграчёв — этимология неясна; не исключено — Грачев с протетическим А-.

Агрёйкин — образованное суф. *-ин* отчество из уничижительной формы Агрейка от к.-л. из канонических м. л. и. — Агриппа, Агриппин, Агрикола и др.; или стяжение из ф. Агурейкин (см.).

Аgréнев — образованное суф. *-ев* отчество из уменьшительной формы Агрень от одного из канонических м. л. и. — Агриппа, Агриппин, Агрикола, Агрестий, Агро.

Агриков — образованное суф. *-ов* отчество из формы Агрик, производной от одного из канонических м. л. и. — Агрикола, Агриппа, Агриппин, Агро и др.; м. л. и. Агрик — 1550 г. Агрик Васильев сын Дудина Квашин (Тыс. кн., 318); неясно, связаны ли с тем же м. л. и. или имели иные истоки Агрикан в былинах об Илье Муромце и агриков меч в сказании о Петре и Февронии, однако, отражение этих иных истоков в ф. менее вероятно.

Агриколянский — суф. *-ский* исключает возможность возникновения этой ф. как отчества от канонического м. л. и. Агрикола (лат. 'земледелец'). По-видимому, ф. дана в духовной семинарии; м. б. непосредственно образована там от латин. нарицательного, если не было церкви в честь Агриколы, в которой служил бы отец семинариста (таково происхождение большинства фамилий русск. духовенства).

Агрин — образованное суф. *-ин* отчество из краткой формы Агра от к.-л. из канонических м. л. и. Агриппа, Агриппин, Агрикола, Агрестий, Агро и др.

Агринский — формант *-ский* побуждает предположить топонимическую основу ('прибывший из с. Агрино или Агринское'); отсутствие данных об этой ф. и неизвестность места ударения пока оставляют гадательным любое предположение (например, связь с названием мыса Агрия на Черноморском побережье Кавказа и т. п.).

Агров, Агрóмов, Агрóнин — об этимологиях этих ф. пока трудно добавить что-либо, кроме возможной, но не доказанной связи их с формами от канонических м. л. и. Агро, Агриппин и проч. (см. *Агрин*), не настолько частых в России, чтобы дать столько ф. ф.

Агрóмов — в основе ф. нарицательное *агроном*, но время и обстоятельства появления ф. неизвестны.

Агрóскин — отчество от уничижительной формы Агроска, этимология которой неясна, м. б. из канонического м. л. и. Герасим известна форма Гераска или других на Агр = (см. Агрин), но это лишь предположение, еще не имеющее доказательств.

Агрѣзков — фонетический вариант от ф. Огрызков, так как в акающих говорах *о* → *а* в безударной позиции обязательно. 1495 г. — крестьянин Чюприн Огрысков (НПК I, 65), примеры XVI—XVII вв.: Огрызкович, Огрызченко (Тупиков, 675). Основа ф. отчество с суффиксом *-ов* от производного м. л. и. — Огрызок, возможные первоначальные значения которого 'объедок, оглодок' или 'грубиян; злобно огрызающийся'.

Агудов — м. б. основа ф. связана с глаголом *огудить* 'осудить, хулить', знакомым современному украин. языку; старое мордовское м. л. и. Гудай дает возможность равно предположить основу *агуд* тюркоязычного, финноугорск. или русск. происхождения.

Агудкин — ф., по-видимому, связана с глаголом *агукать*, частым в русск. народной речи, но странным образом упущенном словарями Даля, Ушакова, Филина. Этот глагол означал не только обращение к грудному ребенку, а и 'громко окликать' (=аукать) или 'вместо *да* говорить *агу*'; в этих значениях он вполне мог дать основу прозвищу.

Агулин — ф. возможна из прозвища, связанного с глаголом *огуливать* 'обходить стороной, избегать' или из прилагательного *огульный*, например, *огульный торг* 'оптовая торговля' (Даль² II, 649).

Агулов — из *огул* (см. предыдущ.).

Агульников — вероятно, отчество из Огульник (по имени действующего лица от *огуливать* или *огульный* — см. *Агулин*).

Агулянский — происхождение ф. невыяснено.

Агуреев — отчество с суф. *-ев* от Агурей, возможно в связи с одним из диалектных нарицательных — *огурь* 'упрямство', 'лень' или *огуреть* 'ошалеть, остолбенеть, смириться' (Даль² II, 649), но вероятней форма Агурей от канонического м. л. и. Гурий (как и ф. ф. Агурин, Агуров, Агурочкин). В XVI в. — Никитко Огурьев (Тупиков, 676).

Агурейкин — отчество, образованное суф. *-ин* от уничижительной формы Агурейка из Агурей (см. предыдущ.); возможно, эта же ф. в результате стяжения приобрела и форму Агрейкин.

Агуренков — вероятно, отчество, образованное украинско-белорусским суф. *-енко* от канонического м. л. и. Гурий с протетическим *а-*; на почве русск. языка дооформлено преобладающим суф. русск. ф. ф. *-ов*.

Агурин — образованное суф. *-ин* отчество от уменьшительной формы Агура (об основе — см. *Агуров*).

Агуров — отчество с суф. *-ов* от краткой формы Агур, возможно, из канонического м. л. и. Гурий с протетическим *а-*. В XVI в.: крестьянин Кондратко Огуров (НПК I, 271).

Агурский — происхождение ф. неизвестно.

Агурцов — ф. Огурцов в написании, передающем акающее произношение, ставшее нормой русск. литературного языка, но не отразившееся в официальной орфографии. В форме А. ф.

документирована в д. Еременка, Мещовск. у. Калуж. губ., 1924 г. (Калуж. обл. арх. ф. Р—79, оп. 1, № 98).

Агурьянов — образованное суф. *-ов* отчество от просторечной формы Гурьян из канонического м. л. и. Гурий с протетическим *а-* в русск. говорах.

Агушев — этимология ф. неясна.

Ададуров — отчество с суф. *-ов* от нецерковного м. л. и. Ододур (в акающем московском произношении Ададур), имя м. б. монгольского происхождения. Родоначалник ф. — Иван Мартемьянович Ододур Лодыженский (XV в.). Так как ф. Лодыженский впервые появилась у его отца, то она закрепилась за младшим братом Ододура, а старшие линии (в том числе и ветви потомков Ододура) стали Захарьиными, Глебовыми др. (РГ I, 480). Младшие же ветви унаследовали отчество Ододуровы в качестве ф., особенно частой в XVI в. (Тыс. кн. 249); ф. в написании А. дожила до нашего века.

Адаев — отчество с русским суф. *-ев* от м. л. и. Адай (в тюрк. 'птенец' и 'дитя'), употребительного у тюркоязычных народов: известно еще по Махмуду Кашгарскому, теперь, например, у казахов (Жанузаков, 11), татар (отразилось в названиях нескольких сел Адаево в Татарск. АССР), заимствовано также некоторыми финноугорскими народами — удмуртами (С. К. Бушмакин — в ЛИ, 263), мордвой (Мокшин — 1961, 113).

Адайкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Адайка из м. л. и. Адай (см. предыдущ.).

Адакин — отчество с русск. суф. *-ин*, по-видимому, от формы Адака из м. л. и. Адак у народов Поволжья, записанного, например, в XVIII—XIX вв. у чуваш — Атак (Магницкий, 30).

Адамантов — ф. книжного происхождения, основа — *адамант*, др.-русск. 'алмаз, бриллиант' (заимствование из греч.), ф. дана в духовной семинарии, где будущие священники нередко получали ф. ф. по наименованиям драгоценностей (Алмазов, Аргентов, Серебров, Смарагдов и проч.), суффикс *-ов* присоединен без иного значения кроме фамилиеобразующего — как преобладающий суффикс русск. фамилий; 2) литературный псевдоним писателя-искровца 60-х гг. XIX в. Б. Н. Алмазова — калька его ф.

Адаменко — отчество, образованное украинским и белорусским суф. *-енко* от м. л. и. Адам (см. *Адамов*).

Адамов — образованное суф. *-ов* отчество от м. л. и. Адам, частого у католиков, особенно в Польше (SSNO I, 11—15), оно канонизовано и православной церковью, но употреблялось преимущественно под польским влиянием, поэтому чаще у украинцев и белоруссов. Другие ф. ф. из форм того же имени: Адаменко, Адамович, Адамюк, Адаскин, Адемуков, возможно, и Адашев.

Адамович — в основе м. л. и. Адам (см. *Адамов*); славянск. ф. формант *-ович* служил обозначению потомка, особенно распро-

странен в ф. ф. на территориях Польши (с 1405 г. — SSNO I, 14), Белоруссии, северн. Украины.

Ада́ричев — русск. переоформление украинск. или белорусск. ф.; украин. ф. Одарич зафиксирована (ДУП, 168). Тюркоязычное м. л. и. Адар записано в прошлом у чуваш (Магницкий, 25), в 1669 г. по Саранску среди служилых татар и мордвы — Адарко Уразмаметев (ДПК, 229), но непосредственное образование ф. А. от этого имени неоправдано (см. *Адарюков*).

Ада́рюков — из Адарюк с русск. суф. *-ов*. Суффикс *-юк* наиболее характерен для образования ф. ф. на с.-з. Украины и ю.-з. Белоруссии (см. также *Адаричев*).

Ада́скин — отчество от уничижительной формы Адаска из м. л. и. Адам через промежуточную ступень Ада́с, Ада́сь — в польск., укр. особенно — в блр. языках (Бірыла I, 22).

Ада́шев — отчество, образованное суф. *-ев* из основы Адаш, этимология которой объяснима двояко: или производная форма от м. л. и. Адам в диалектах польского и белорусского языков (Бірыла I, 22), или тюрк. м. л. и. из нарицательного *адаш* 'друг, товарищ', известного еще у Махмуда Кашгарского и в большинстве современных тюрк. языках (в некоторых со значением 'тёзка'). В Польше ф. *Adasz* документирована с XVI в. (SNŚ I, 3). В России м. л. и. Адаш неоднократно в документах XVI в.: Адаш Васильев сын Самойлов (РГ II, 352), Адаш Степанов сын Хрущев в Туле (Тыс. кн., 423), отчество — Иванец Адашев сын Кучуков (Тыс. кн., 334), ф. А. знаменита в середине XVI в. — семья крупнейших государственных деятелей при Грозном, предки которой, по родословной, прибыли из польско-литовского государства, но западные генеалогии многих родословных фальшивы и прикрывают ордынское происхождение. Таким образом, остаются открыты возможности обоих путей появления м. л. и. Адаш в Московском государстве.

Адвака́тов — несомненна связь с нарицательным *адвокат* (возможно при посредстве производного из него прозвища Адвокат или непосредственно). Но адвокатура в России поздняя, *адвокатов* уж не могло означать крепостной принадлежности, маловероятно и в роли отчества; в Польше личные именованья с этой основой документированы с XV в. (SSNO I, 17).

Аделка́нов — отчество с русск. суф. *-ов* от мусульманского составного м. л. и. Адэлкан (Адылхан) из араб. *адил* 'справедливый, правдивый' и тюрк. *хан* 'хан, царь'.

Адельге́йм — ф. возникла на почве немецк. языка; этимологию 'благородный дом (семья, род)' предполагают переосмыслением *Heim* из *Helm* 'шлем' (Bahlow, 19).

Адему́ков — отчество с суф. *-ов* от уменьшительного Адемук из канонического м. л. и. Адам, сравн. молд. Адэмуц (ЕК, 36); вероятно, связующие формы принадлежали украин. или белорусск. языкам — сравн. украин. и белорусск. ф. Адамюк.

Адерихин — отчество с суф. *-ин* из муж. прозвища Обдериха 'оборванец' (Даль² II, 573, с пометой «псков.»). 1501 г. — Ивашко Гридин сын Одерихин, московский сын боярский (АЗР I, 296).

Адэстов — основа ф. неясна: искажение ли к.-л. из канонических м. л. и. (Модест? но случаи выпадения инициального *м*-неизвестны, не легче представить это из Аггест, Анемподист и др.) или заимствование от других народов.

Адейнов — фонетическое изменение из ф. Дианов, от нередкого в прошлом м. л. и. Деян (Диан), однако, в святцах отсутствовавшего (были канонические м. л. и. Дий, Дион, Дионий, Дионисий и др.), не исключено образование из канонического м. л. и. Геден, однако, это еще требуется доказать.

Аджалов — этимология неясна.

Аджемов — от тюрк. (из араб.) *adzäm* 'перс'.

Аджибёков — из Хаджибеков; ф. в Россию пришла с Кавказа; по происхождению — отчество от м. л. и. Хаджибек из званый *хаджи* (мусульманин, совершивший хадж — религиозное паломничество в Мекку) и *бек* 'князь', оба титула с течением времени у народов Кавказа утратили прежние значения и превратились в уважительные формы обращения. Суф. *-ов* присоединен на почве русск. языка.

Аджиёв — ф. (или еще отчество) образована русск. суффиксом *-ев* из основы *хаджи*, служившей выражением почета при обращении (первоначальное значение — см. предыдущ.); ф. пришла в Россию с Кавказа. Менее вероятна связь с тюрк. *аджи* 'горький' (хотя такое значение в л. и. все же возможно с целью обмануть злых духов).

Адилов — см. *Адылов*.

Адинов — образованное русск. суф. *-ов* отчество (или непосредственно ф.) от редко употребляемого у татар и чуваш м. л. и. Адин.

Адичёнков — образованное белорусск.-украинск. суф. *-енко* отчество от уменьшительной формы Адик (из канонических м. л. и. Авдикий, Адам, Адриан и др.), с закономерным смягчением *к* → *ч* перед гласной переднего ряда; суффикс *-ов* присоединен как господствующий формант русск. ф. ф. Другая возможная этимология: блр. *адзічэнне* 'одичанье'. Диалектное *адик* 'обжора, жадный' в северно-русск. говорах (Филин I, 207) трудно совместить с *-енко*. Народы, испытывавшие господство ислама, знали м. л. и. Адик; в прошлом оно записано у чуваш (Магницкий, 9).

Адлер — ф. из немецк. языка: *Adler* 'орел'.

Адлерберг — ф. возникла в Германии, очевидно, по месту происхождения — из названия населенного пункта; этимология топонима 'орлиная гора'.

Адливáнкин — ф. возникла на почве белорусск. языка; белорусск. ф. Атливанаў, в XVIII в. Атливаны (Бірыла II, 26); в России XVII в. Отливанный; белорусск. диалектн. *адліваны*

‘хорошо сложенный, ладный’. В справочнике «Весь Петербург» с ф. А. 4 семьи, только еврейск.; по-видимому -к- образовывало форму Адливанка.

Адливáнцев — об истоках ф. см. *Адливанкин*, форма А. указывает на существование нарицательного *адливанец*.

Адма́кин — из белорусск. *адмакаць* ‘обмокать’.

Админ — происхождение ф. неясно. Предположить отчество от канонич. м. л. и. Атом затруднительно, так как неизвестно об употреблении этого имени в России, кроме того, оно требовало бы суффикса *-ов*, а не *-ин*.

Адмира́лов — или притяжательное прилагательное, образованное суф. *-ов* от нарицательного *адмирал*, означая крепостного, принадлежащего адмиралу, или отчество с тем же суффиксом от иронического прозвища Адмирал.

Адов — отчество от прозвища Ад; русск. диал. *ад* ‘крикун’, ‘громкий голос’ или ‘ненасытный, обжора’ (Филин I, 203), *адить* ‘жадничать, скопидомить’. 1621 г. — Митка Адов, бывший ящик в Нижнем Новгороде (ППНН, 135).

Адо́дин — отчество с суф. *-ин* от формы Адоля, возможной как прозвище или уменьшительное из к.-л. канонического м. л. и.

Адоду́ров — из Одогуров (см. *Адагуров*).

Адо́лин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Адоля из канонического м. л. и. Адолий, но в русск. употреблении оно пока не обнаружено. Вероятней связь с ф. Гадолин.

Адо́нин — отчество от уменьшительной формы Адоня, производной из канонических м. л. и. Авдон, Авдий, Адриан, Егдон, Евдоким и др.

Адо́нкин — отчество от уничижительной формы Адонка из Адон, Адоня (см. предыдущ.).

Адорáтский — ф., по-видимому, книжного происхождения (в XIX в. встречалась у духовенства), из лат. *adoratio* ‘почитать, обожать, поклоняться’.

Адраши́тов — см. *Абдурашидов*.

Адриа́нов — отчество от канонического м. л. и. Адриан (древнерим., означало ‘житель гор. Адрия’). Из различных производных от того же имени образованы ф. ф.: Адриановский, м. б. Адров, из обиходной формы Андриан (со вставным *-н-*) — Андреянов, Андрианичев, Андрианов, Андриановский, Андриянов, возможно, в контаминации с производными от м. л. и. Андрей — Андриашкин, Андрияхин, Андрияшев, Андрияшин.

Адриановский — возможно образование ф. или из топонима — по названию села Адрианово, или по церкви, если первый получивший эту ф. был священником.

Адрицкíй — вероятно, из топонима Адрица.

Адров — м. б. отчество от краткой формы Адр, возможной из канонического м. л. Адриан.

Адский — происхождение ф. (или псевдонима?) невыяснено.

Аду́ев — видимо, из *адуй*, так прозывали крестьян Одоевского уезда Тульск. губ. (записано в XIX в.). А. — также псевдоним советского поэта-сатирика П. А. Рабиновича.

Адука́нов — до отыскания реальных данных, где и когда эта ф. существовала ранее, чисто лингвистическим путем можно допустить от тюркск. м. л. и. Аду-хан; менее вероятна связь с белорусск. *адукáцыя* 'образование'.

Адушев — отчество с русским суф. *-ев* из тюркск. м. л. и. Адуш, известного и теперь у некоторых тюркск. народов, например, у алтайцев (СЛИ, 56); в прошлом записано у чуваш (Магницкий, 25), заимствовано и мордвой (Мокшин, 113); мурза Адушев — 1669 г. (ДПК, 214—216). Таким образом, возможности возникновения ф. были широкими.

Адушкин — отчество с суф. *-ин* из Адушка (либо прозвище от *ад*, либо, вероятней, производная форма от Адуш — см. предыдущ.); ф. документирована в Лукояновск. у. Нижегородск. губ., 1870 г.; ранняя документация — Адушка Сюдюков в Атемарской десятне под Саранском, 1669 г., среди татар и мордвы (ДПК, 234).

Ады́ков — отчество с русским суф. *-ов* из принесенного исламом м. л. и. Адык (Адик), в XVIII—XIX вв. записанного, например, у чуваш (Магницкий, 25).

Ады́лов — образованное русским суф. *-ов* отчество из распространенного исламом м. л. и. Адыл (Адил), известного и теперь у киргизов, узбеков, карачаевцев, некоторых народов Дагестана и др., в прошлом записанного у чуваш — в уничижительной форме Адылка (Магницкий, 25).

Адышев — отчество с русск. суф. *-ов* из м. л. и. Адыш, записанного, например, у алтайцев (СЛИ, 41), м. б. из алт. *адыш* 'стрельба'; возможна контаминация с м. л. и. Адуш (см. Адушев).

Ады́сов — этимология ф. неясна.

Ажа́ев — ф. с русск. суф. *-ев* и тюркоязычной основой *ажай* (например, кирг. 'большой').

Ажгин — происхождение ф. и место ударения неизвестны.

Ажикеев, Ажикин — возможна связь с тюрк. м. л. и. Азикей (см. *Азикеев*).

Ажинов, Ажирков — этимологии не выяснены.

Ажоткин — от прозвища Ажотка из диалектного *авжотки* 'конец', 'окончание работы' (Филин I, 198).

Аза́дов — образованное русским суф. *-ов* отчество от принесенного исламом м. л. и. Азад (Асад, Азат, Асат) из араб. 'свободный', 'вольный'.

Азадо́вский — ф., возможно, связана с названием с. Азадово?

Азамáтов — отчество с русск. суф. *-ов* из м. л. и. Азамат, в прошлом распространенного особенно у тюрк. народов (еще сохранилось, например, у казахов, башкир и др.); имя — из тюрк. *азамат* 'удалой, смелый, молодец' (в некоторых языках также

‘гражданин, слуга народа’), заимствование из араб., где означало ‘величие, слава’; имя в прошлом записано, например, у чуваш (Магницкий, 25). В XIX в. ф. А. документирована в Чистополе у татар (МИТ I, 182).

Аза́нов — отчество с русск. суф. *-ов* от м. л. и. Азан, распространенного у народов, находившихся под властью ислама, из араб. Хасан, через форму Асан. В форме Азан зарегистрировано в прошлом у татар (Магницкий, 25).

Аза́новский — ф., вероятно, получена в духовной семинарии сыном священника, служившего в церкви села Азаноно.

Азанте́ев — по-видимому, из *Азанчеев* (см.)?

Азанче́вский — вероятна связь с тюрк. *азанчи* (см. *Азанчеев*), но характер этой связи неясен.

Азанче́ев — татар. *азанчы* означает муэдзина, призывающего к молитве; прилагательное с русск. суффиксом притяжательности *-ев* могло первоначально означать или принадлежащего муэдзину, или потомка муэдзина; чтоб привлечь др.-тюрк. *озунчи* ‘ябедник’ (ДТС, 375), требуется проследить, жило ли это слово позже в языках, из которых могло проникнуть в Россию; ф. А. есть в Татарск. АССР.

Аза́ринов — происхождение ф. не выяснено, как и связь ее с Осоргин. М. б. связана с бурят. м. л. и. Азарга? О. Н. Трубачев допускает связь с Азарьин (аналогично: Севергин из Северьин); эпентетическое *-з-* в этой позиции отмечено в северновеликорусском.

Аза́рович — образованное формантом *-евич* отчество (или непосредственно ф.) от канонического м. л. и. Азария; ф. ф. с *-евич* польск., белорусск. или украин. происхождения.

Аза́ренко(в) — образованное украин.-белорусск. суффиксом *-енко* отчество (или непосредственно ф.) от канонического м. л. и. Азария; на почве русск. языка ф. могла дополнительно оформляться преобладающим суффиксом русск. ф. ф. *-ов*.

Аза́рин — образованное суф. *-ин* отчество от канонического м. л. и. Азария (из древнеевр. ‘помог бог’).

Аза́ркин — отчество с русск. суф. *-ин* от уничижительной формы Азарка из Азар (см. Азаров). В 1669 г. среди татарских и мордовских мурз значились Азарко Алтышев, Азарко Кузьмин (ДПК, 214—215).

Аза́рков — отчество с суф. *-ов* от формы Азарко (см. предыдущ.); ф. засвидетельствована в с. Благодатное, Куйбышев. обл., 1901.

Аза́ров — отчество с русск. суф. *-ов* от Азар. В форме Азар совпали два источника совершенно различного происхождения: 1) краткая, разговорная форма из канонического м. л. и. Азария (древнеевр. ‘помог бог’), 2) мусульманское м. л. и. Азар у тюркоязычных народов, например, в Азербайджане (из араб. Назар ‘взгляд’). 1550 г. — Азар Федоров Слепушкин, один из тысячников в Торжке (Тупиков, 317).

Аза́рх — ф. из языка иврит, этимологическое значение 'сияющий'.

Аза́рьев — образованное суф. *-ин* отчество от формы Азарий из канонического м. л. и. Азария (см. *Азарин*).

Аза́рьин — образованное суф. *-ин* отчество от канонического м. л. и. Азария (см. *Азарин*).

Азбукин — 1) отчество от прозвища Азбука (из нарицательного *азбука*). Ранние примеры — с территорий, где грамотность была распространенней: 1466 г. — Сошко Каспарович Азбука, боярин в княжестве Литовском, 1552 г. — Федор Азбука, слуга в Чернобыльском замке близ Киева; 2) литературный псевдоним, образованный от нарицательного *азбука* по модели русск. ф. ф. типа притяжательных прилагательных от основ на *-а*, т. е. присоединением суффикса *-ин*. В 1924 г. ф. А. записана в Мещовском у. Калужск. губ.

Аздрáвкин — этимология ф. неизвестна, фонетические черты побуждают предположить происхождение из Белоруссии.

Азев — возможно, отчество от формы Азь из того же м. л. и. у тюркоязычных народов, от которого произошли многие топонимы Поволжья: в Татарск. АССР с. с. Азев, Азино, в Удмуртской с. Азино, от формы Аз — с. Азово в Башкирск. АССР; м. б. также и гор. Азов.

Аза́рников — этимология ф. спорна. Пока можно предположить 2 возможности, требующие обсуждения: 1) из старинного русск. *озернить* (крупы, порох), но занятых этой работой называли *зерновщик*, *зерщик*, а термин *озерник* не засвидетельствован документами; 2) из белорусск. *азернік* — человек, работа и жизнь которого связаны с озером.

Аза́рский — происхождение ф. неизвестно.

Азиáтский — ф. дана при раздаче ф. ф. в духовной семинарии, указывая, где служил отец семинариста. В справочнике «Весь Петроград» на 1917 г. (стр. 7) из 5 семей с этой ф. 4 принадлежали к духовенству.

Ази́ев — отчество с русск. суф. *-ев* от формы Азей, Азий, из м. л. и. Ази (Гази), принесенного исламом народам Поволжья. Из того же имени — название с. Азеево в Татарск. АССР. Имя Гази — из средневекового титула (арабск. происхождения), которым награждали победителя.

Азизбе́ков — отчество (или непосредственно ф.) с русск. суф. *-ов*, от Азизбек: из мусульманск. м. л. и. Азиз (см. следующ.) и тюрк. титул *бек* 'князь', позже ставший почетной формой имени независимо от знатности носителя.

Ази́ов — отчество с русск. суф. *-ов* от принесенного исламом м. л. и. Азиз (из араб. эпитета Аллаха 'Могучий'; у ряда тюркоязычных народов это слово вошло в собственный литературный язык — еще у Махмуда Кашгарского, в значении 'высокий', в кирг. 'уважаемый', узб. 'дорогой').

Азике́ев — отчество с русск. суф. *-ев* от мусульманск. м. л. и. в форме Азикей (из Азик) — у народов Поволжья. Из того же имени — названия нескольких селений: Азекеево, Азикеево (см. также *Азиков*).

Азиков — отчество с русск. суф. *-ов* от мусульманск. м. л. и. Азик (см. также предыдущ.). Из того же имени — название д. Азиково в Татар. АССР.

Ази́мов — отчество с русск. суф. *-ов* от принесенного исламом м. л. и. Азим, вычленено из Абдулазим 'раб Аллаха', араб. — один из эпитетов Аллаха 'Величественный, Огромный, Почитаемый'. В XVI в. — сибирский царевич Азим, сын Кучума. У татар ф. А. (купцы в Казани — МИТ I, 489) по Г. В. Юсупову принадлежала еще болгарским феодалам XIV в. (ЛИ, 251).

Азин — вероятно, ф. связана с одной из форм того же м. л. и., как и Азев, Азиев, Азов (см.).

Азнау́ров — русск. адаптация груз. ф. Азнаури — 'дворянин'; *-ов* присоединено как преобладающий формальный признак русск. ф. ф. Та же груз. основа, пройдя карачаевск. заимствование, отразилась в ф. Анзоров (см.).

Азов — отчество с русск. суф. *-ов* от нецерковного м. л. и. в форме Аз (1565 г.: помещик Аз Савин сын прозвищем Гороп Семенов); происхождение имени неизвестно; несомненно наличие тюрк. м. л. и., различные формы которого отразились в многочисленных ф. ф. и топонимах (см. Азев, Азиев, Азин), в том числе — м. б. название гор. Азов.

Азо́вкин — отчество с русск. суф. *-ин* от уничижительной формы Азовка, основа которого спорна: предположить из м. л. и. Аз (см. предыдущ.) мешает *-ов-*, т. к. следовало ожидать Азка; м. б. из муж. прозвища Азовка, которое мог, например, носить стрелец или казак, переселенный из гор. Азов после временных захватов Турцией в 1643 г. и 1711 г.; менее вероятно из нарицательного именованья матери *азовка*.

Азо́вский — псевдонимы четырех различных авторов (И. Ф. Масанов. Словарь псевдонимов I, М., 1956, 90), по месту их жительства в Приазовье (побережья Азовского моря) или гор. Азов.

Азо́вцев — притяжательное прилагательное с суф. *-ев* от наименования отца *азовец* по месту прежнего жительства (побережье Азовского моря или гор. Азов на р. Дон).

Азо́ркин — отчество с русск. суф. *-ин* от уничижительной формы Азорка из мордов. м. л. и., в основе которого эрзян. *азоро* 'хозяин'.

Азра́пин — отчество с русск. суф. *-ин* от мордов. м. л. и. Азрапа, о возможности существования которого напоминают: в документах XVII в. отчество мордвина Азрапин, на ю.-в. Горьковск. обл. у границ с Мордов. АССР — с. Азрапино и в бывш. Хвалыньском и Петровском уездах Саратов. губ. — территория исторического обитания мордвы.

Азубков, Азубевский — этимологии ф. ф. неизвестны.

Азиков — основа ф. неясна; м. б. русск. диалектное *озык* 'сглаз, порча, наговором' или тюрк. *азык* 'корм, продовольствие' (сохранилось, например, в татар. и казах. языках).

Азимов — возможно прилагательное от русск. архаич. *азям* 'верхняя муж. одежда, кафтан из грубого сукна' (в северных, поволжских и сибирских говорах).

Айпов — отчество с русск. суф. *-ов* от тюрк. м. л. и. Аип (также Аюп, Аюб), распространенного исламом, из древнеевр. м. л. и. Йов; ф. встречается у татар и у русских из татар (см. также *Аюпов*).

Аистов — отчество с суф. *-ов* от прозвища или нецерковного м. л. и. Аист. 1621 г. — посадские торговые люди Вахрамей и Иван Аистовы в Нижнем—Новгороде (ППНН, 135, 174, 263), 1646 г. — нижегородский торговый человек Андреян Аист (Тупиков, 464).

Айтов — отчество с русск. суф. *-ов* из татар. и башк. м. л. и. Аит; по Г. В. Юсупову имя еще домусульманское, унаследовано татарами от волжских булгар (ЛИ 251), от того же м. л. и. — названия трех сел Айтово в различных районах Башкир. АССР. В XIX в. ф. А. у татар (МИТ I, 88), в предреволюционные годы — купцы А. в Казани; ф. А. и сейчас существует в Татар. АССР и за ее пределами.

Айбасов — образованное русск. суф. *-ов* отчество (или непосредственно ф.) от м. л. и. Айбас у тюркоязычных народов, документированного в прошлом у татар (Магницкий, 25), в наши дни — у казахов (Жанузаков, 11).

Айвазов — русск. адаптация армянской ф. Айвазян (форма родит. падежа от м. л. и. Айваз из араб. Авад 'замена, замещение' через перс. Аваз, в значении: ребенок — замена умершего родственника), то же имя стало источником ф. ф. Авазов, Авезов, Айвазовский.

Айвазбвский — в основе армян. ф. Айвазян (см. предыдущ.). В Польше XIX в. ф. А. возникла самовольным присоединением форманта шляхетских ф. ф. *-ski*, за монопольное право на который претендовало дворянство (Bystroń, 261).

Айгунов, Айгунский, Айданов — этимологии ф. ф. неизвестны.

Айдаров — отчество с русск. суффиксом *-ов* от м. л. и. Айдар у тюркоязычных народов: чуваш (Магницкий, 25), татар, башкир, казахов; от них пропикло северней — в XVII в. у хантов документировано отчество А.: — Мурынка Айдаров, по сообщению З. П. Соколовой (ЛИ 271); то же имя отразилось в топонимах (д. Айдарово в Татар. АССР, с. Айдарово в Башкир. АССР). Образование ф. от названия р. Айдар (приток Северского Донца) неоправдано — в этом случае требовался бы суффикс *-ский*.

Айдарский — вероятно, первоначально обозначение по месту происхождения — из населенного пункта, т. к. формант *-ский*

неоправдан при непосредственном образовании от л. и. (этого не учел Г. Ф. Саттаров: Саттаров).

Айдукевич — из *гайдук* (из венг., первоначально 'пастух', позже получило различные значения 'борец за освобождение от турецкого ига' у южных славян, 'слуга в венгерской или казацкой одежде', на Украине — 'личная охрана гетманов'; суффикс *-евич* служил обозначению потомка, т. е. 'сын гайдука'. На крайнем ю.-з. славянства в Славонии — ф. Айдукович (S. Sekereš. Slavonska prezimena. — «Onomastica Jugoslavica» 2. Ljubljana, 1970, 186).

Айзатулов — отчество с русск. суф. *-ов* от татар. формы Айзатул из мусульманск. м. л. и. Азатулла.

Айнутдинов — отчество с русск. суф. *-ов* от мусульманск. м. л. и. Гайнутдин (араб. 'глаз религии').

Айрапетов — русск. адаптация арм. ф. Айрапетян (родит. падеж от м. л. и. Айрапет).

Айтматов — отчество с русск. суф. *-ов* от мусульманск. м. л. и. Айтмат (из араб. *айт* 'праздник', *мат* результат фонетич. упрощений имени Магомет).

Айтуганов — отчество с русск. суф. *-ов* от тюркоязычного м. л. и. Айтуган, употребительного, например, у татар, башкир, казахов (в Башкир. АССР много селений Айтуган, Айтуганово); в документах XVII в. нередко упоминаются казанские ясачные татары А., но это еще отчество.

Айхенвальд — ф. евр. происхождения, возникшая на почве немец. языка из топонима по месту жительства: Eichenwald 'дубовый лес'.

Академичский — ф. книжного происхождения; если она не возникла как литературный псевдоним, могла быть получена при раздаче ф. ф. в духовной семинарии.

Акаев — отчество с русск. суф. *-ев* из м. л. и. Акай, записанного в прошлом, например, у татар (Магницкий, 25).

Акаевский — ф. образована из названия с. Акаево в Среднем Поволжье; вероятно, впервые дана семинаристу, отец которого служил священником в этом селе.

Акаёмов — отчество с суф. *-ов* из прозвища или нецерковного м. л. и. Окоём, с закономерным для акающих говоров *о* → *а* в безударной позиции. 1635 г. — Окоём Первой, в Тотье (Тамож. кн. I, 498); в отчествах: 1574 г. — Меншик Окоёмов сын Свиный, в Галиче, 1694 г. — Петр Окоёмов, московский подъячий (Тупиков, 677). Наричательное *окоём* 'негодный, тунядец, лентяй, обманщик, неслух' (Даль² II, 664, с пометой «сев., вост.»).

Акакиев — отчество с суф. *-ев* от канонического м. л. и. Акакий (греч. 'беззлобный, не вредящий, безобидный').

Акалаев — этимология ф. неясна; ф. записана в Среднем Поволжье, 1970 г.; могла возникнуть как отчество от Акалай, изме-

нения из Николай в языках Поволжья или из морд. *а куломс* 'не умереть' (Мокшин, 111).

Акалѣлов — фонетическое изменение из *Околелов*.

Акало́нов — отчество с суф. *-ов*, м. б. из канонического м. л. и. Аскалон.

Ака́нтьев — ф. записана в Иркутске, 1970 г. (сообщение Л. Б. Серебренниковой). Вероятно фонетическое искажение из *Акентьев* (см.)

Ака́тнов — этимология неизвестна. М. б. отчество от прозвища, связанного с *окатный* 'глазастый'? Но нарицательное в этой форме неизвестно (см. следующ.)

Ака́тов — отчество с суф. *-ов* основа спорна. М. б. из *окатый* 'глазастый' (слово в этом значении живо в украин. языке и русск. диалектах). Однако, ф. ф. Акатнов и Акатьев, видимо, связанные с той же основой (см. следующ.), затруднительней подчинить такому объяснению. Каноническое м. л. и. Оккат наилучшим образом объясняет эту ф., но неизвестно, употреблялось ли оно в России (его заменяло другое имя того же православного «святого» — Опат). Ранняя документация ф. (или м. б., еще отчества) вологодский купец А. (Тамож. I, 195).

Ака́тьев, Ака́фьев — м. б. отчества с суф. *-ев* от форм Акатий, Акафий из канонических м. л. и. Акакий, Агапий, Октат. Но эти формы нигде не отразились в письменности, поэтому такое объяснение сомнительно. Иного пока нет.

Ака́шев — отчество с суф. *-ев* от формы Акаш, которая могла возникнуть из канонического м. л. и. Акакий или быть иноязычным м. л. и.

Ака́баров — отчество с русск. суф. *-ов* от распространенного исламом м. л. и. Акбар (араб. 'величайший', 'почитаемый' — один из эпитетов Аллаха).

Акбула́тов — отчество с русск. суф. *-ов* от тюркоязычного м. л. и. Акбулат («белая сталь»), очень употребительного в прошлом у татар, башкир и др. тюркоязычных народов. В XVII в. имя многочисленно в Пензенских десятиях: служилые татары в Саранске — Ак-булатко Исянгилдеев, 1669 г., Акбулатка Байков, 1697 г. и др., там же многочисленны А., но это еще отчество (ДПК, 229, 342, указатель — с. 1). Из того же имени — названия нескольких селений Акбулатово в Татар. и Башкир. АССР.

Акви́лев — происхождение ф. неясно. Отчество из канонического м. л. и. Аквила следовало ожидать с суф. *-ин* или *-ов* (от формы Аквил), а не *-ев*, возможного лишь после мягкого согласного.

Аквило́нов — ф. книжного происхождения или литературный псевдоним, с господствующим суф. русск. ф. ф. *-ов*, основа — *аквилон*, лат. *aquilon, -nis* 'название северного ветра'.

Аке́лин — отчество с суф. *-ин* от формы Акеля, возможной из канонических м. л. и. Акила, Акилин, Кельсий, от которого запи-

сана уменьшительная форма Келя (Петровский, 298). Не исключено, что в основе к.-л. местное прозвище, оставшееся неизвестным.

Акелькин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Акелька из Акеля (см. предыдущ.)

Акентьев — отчество с суф. *-ев* от формы Акентий из канонических м. л. и. Авксентий, Иннокентий. В Иркутске, 1970 г., записана также ф. Акантьев.

Акиев — отчество с русск. суф. *-ев* от м. л. и. Аки, в прошлом зафиксированного у тюркоязычных народов Поволжья, например у чуваш (Магницкий, 25); м. б. на существование того же м. л. и. у татар указывает название с. Аки вблизи Казани.

Акилин — отчество с суф. *-ин* от канонического м. л. и. Акила (лат. 'орел').

Акилов — отчество с суф. *-ов*; возможны 2 различные основы: от принесенного исламом м. л. и. Акил (араб. 'мудрый') или от формы Акил из канонических м. л. и. Ахилл (замена *x* → *к* нередка в русских говорах, а также в ряде финно-угор. и тюрк. языков) или Акила; в документах — Петрунька Акилов, 1652 г., Устюжск. у. (Тамож. кн. II, 789)

Акимáкин — отчество с суф. *-ин* от формы Акимака из канонического м. л. и. Иоаким через производную форму Аким (см. Акимов).

Акиманский — ф. первоначально означала к.-л. из причта (менее вероятно — из прихожан) церкви в честь «святых» Иоакима и Анны, празднуемых одновременно (аналогично происхождению названия улицы Якиманка в старой Москве).

Акименко(в) — отчество, образованное украин. и белорусск. суффиксом *-енко* из формы Аким (см. Акимов), на русск. почве ф. могла получать дополнительное оформление преобладающим в русск. ф. ф. суффиксом *-ов*. Вопреки националистическому стремлению Яра Славутича доказать исключительно украин. происхождение этой ф. от формы Яким (J. Slavutich. The Russian Deformation of Ukrainian Surnames. — ICOS, 1966, стр. 408) то же имя и ф. распространены в Белоруссии, в том числе и с инициальным А. — (Бірыла I, 83), это не позволяет рассматривать явление односторонне и изолированно, вне взаимных связей.

Акимихин — образованное суф. *-ин* именование по бытовому имени матери — Акимиха, т. е. жена Акима.

Акимкин — отчество от уничижительной формы Акимка из Аким (см. Акимов).

Акимов — отчество, образованное суф. *-ов* от обиходной формы Аким из канонического м. л. и. Иоаким (греч. заимствование из древнееврейск. 'Яхве воздвигает'). От различных форм, производных из того же м. л. и., возникли ф. ф. Акимакин, Акименко (в), Акимихин, Акимкин, Акимович, Акимовский, Акимочев, Акимочкин, Акимутин, Акимушкин, Акишин, Екимов, Якимов,

Якимович, Якимчук и др. (в некоторых случаях возможна контаминация с формами, производными от др. имен).

Акимович — ф. образована суф. *-ович* по модели польск., белорусск. и украин. ф. ф. (первоначально из отчеств); в основе — Аким из канонического м. л. и. Иоаким (см. *Акимов*).

Акимовский — при бесспорной ясности дальней основы (см. *Акимов*) возникновение ф. неясно; суф. *-ский* мог обозначать носителя по месту происхождения или жительства (с. Акимово) или быть только подражанием польским фф., для которых он служил шляхетским сословным признаком; он част в ф. ф. духовенства, но в данном случае это менее вероятно, т. к. церкви в честь Иоакима обычно объединяли его с Анной (см. *Акиманский*).

Акимочев — см. *Акимычев*.

Акимочкин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной (м. б. добродушно-иронической) формы Акимочка — из Аким (см. *Акимочкин*).

Акимутин — отчество с суф. *-ин* от редкой производной формы Акимута (по модели Васюта) из канонического м. л. и. Иоаким через обиходную форму Аким (см. *Акимов*).

Акимушкин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Акимушка из Аким (см. *Акимов*).

Акимцев — возможны совершенно различные пути возникновения этой ф. и соответственно различные значения ее, хотя во всех случаях это — отчество с суф. *-ев* из основ Акимец или *акимец* (из Аким — см. *Акимов*): 1) отчество из Акимец, основа Акимец, т. е. 'маленький Аким', могла означать: а) 'сын Акима', в этом случае первый акимцев — внук Акима, или: б) уменьшительную форму имени, служившую прозвищем самого Иоакима, в этом случае *акимцев* — не внук, а сын Акима; 2) наименование по отцу *акимец*, который а) принадлежал Акиму (или упрощение из *акимовец* — принадлежащий Акимову), б) приехал из с. Акимово.

Акимычев — отчество с суф. *-ев* в свою очередь от отчества с суффиксом *-ыч* (*-ич*) Акимыч 'сын Акима' из канонического м. л. и. Иоаким через обиходную форму Аким (см. *Акимов*), таким образом *акимычев* — внук Акима. Фонетический вариант этой ф. — Акимочев; к сожалению, территорию распространения этой формы (о вместо ы) установить не удалось.

Акиндинов — отчество с суф. *-ов* от канонического м. л. и. Акиндин (греч. 'безопасный'). От различных производных или искаженных произношением форм того же имени образованы ф. ф.: Акундинов, Ангудинов, Анкудимов, Анкудинов, Анкудович, Анкундинов, м. б. Гудимов и др.

Акиннин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Акия из канонических м. л. и. Иоакимф (обиходное — Акинф), Акиндин, даже Иннокентии. В документах 2-й половины XVI в.:

Акиня Клементьев сын Поливанов (Тыс. кн., 377), в окающей форме — Окиня Мосиев, 1587 г. (АЮ, 283).

Акинтов — отчество с суф. *-ов* от канонического м. л. и. Иакинф (греч., из наименования цветка гиацинт; для передачи финального согласного «тэта» русск. язык не имел соответствующего звука, передавая его как *т* или как *ф* — см. *Акинфов*).

Акинфиев — отчество с суф. *-ев* от гиперкорректной формы Акинфий из канонического м. л. и. Иакинф (см. *Акинфов*), ошибочно принятую за краткую, от которой в употреблении «восстановили» мнимую полную Иакинфий.

Акинфов — отчество с суф. *-ов* от обиходной формы Акинф из канонического м. л. и. Иакинф (греч., из названия цветка и драгоценного камня гиацинт). По генеалогии дворян А. их ф. пошла от выходца из Орды в XV в., принявшего имя Акинф («Родословная дворян Акинфовых», Симбирск, 1899); 1550 г. — в Дмитрове «дети боярские Иван да Петр Андреевы дети Акинфовы» (Тыс. кн., 130 и 249—250), 1586 г. — Окинфов (РК, 366), в XVII в. писались также — Акинфьевы.

Акин(ь)шин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Акин(ь)ша из канонического м. л. и. Иакинф (см. *Акинфов*)

Акиров — отчество с русск. суф. *-ов* от м. л. и. Акир, в прошлом зафиксированного, например, у татар и чуваш.

Акифанов — происхождение ф. невыяснено.

Акифьев — отчество с суф. *-ев* от формы Акифий, которая могла возникнуть из канонических м. л. и. Иакинф (см. *Акинфиев*) и Кифа.

Акишев — отчество с русск. суф. *-ев* от м. л. и. Акиш, записанного в прошлом у народов Поволжья (Магницкий, 25), но также возможного и как форма от одного из канонических м. л. и. (Иоаким, Иакинф, Акиндин или др.) 1654 г. — вологжанин Парфентий Акишев (Тамож. кн. II, 845).

Акишин — отчество от формы Акиша из Акиш (см. *Акишев*)

Аккерман — ф. возникла на почве немец. языка, в котором означало крестьянина (этимологически 'полевой человек'—земледелец), не имея ничего общего с топонимом Аккерман (тюрк. 'белая крепость').

Аккурáтнов, Аккурáтов — ф. ф. книжного происхождения, образованы из основы прилагательного *аккуратный* по господствующей модели русск. фф. — с суф. *-ов*. (Могла возникнуть, например, при раздаче «приличествующих» ф. ф. в духовных семинариях).

Аклáнов — этимология неизвестна.

Аклéев — отчество с суф. *-ев* от формы Аклей, вероятно, из канонического м. л. и. Евклея (подобно Астафий из Евстафии и мн. др.)

Акмáев — отчество с суф. *-ев* от м. л. и. Акмай, в прошлом употребительного у народов Поволжья. Оно нередко в докумен-

тах XVII в., особенно в Пензенских десятиях: Акмай Уразмин в Атемирской десятине 1669 г., Акбулатка Акмаев в Керенской десятине 1692 г. и мн. др. (ДПК, 223, 229, 233, 234, 433, 458, 470).

Акма́йкин — отчество с суф. *-ин* от уничтожительной формы Акмайка из Акмай (см. *Акмаев*); в документах XVII в. среди мурз и сторожевых казаков из татар и мордвы — по Саранску Акмайка Акшеев, 1663 г., по Керенску Акмайка Богданов, 1692 г. (ДПК, 232 и 458).

Акма́лов — отчество с русск. суф. *-ов* от распространенного исламом м. л. и. Акмал (араб., один из эпитетов Аллаха — ‘самый совершенный’).

Акмура́дов — отчество с русск. суф. *-ов* из мусульманск. м. л. и. Акмурад, в котором к араб. м. л. и. Мурад (‘цель, желание’) присоединено тюрк. *ак* (‘белый’), этимологические значения обоих компонентов давно стерлись полностью.

Акмураза́ев — отчество с русск. суф. *-ев* от формы Акмурзай из м. л. и. Акмурза у тюркоязычных народов, подвергшихся воздействию ислама. Само имя двучленно, объединено из *ак* и *мурза*; первоначально *ак*, по-видимому, еще сохраняло самостоятельное значение (сравн. антоним Карамурза), но в дальнейшем оба компонента полностью утратили свои значения.

Акму́рзин — отчество с русск. суф. *-ин* от м. л. и. Акмурза у тюркоязычных народов (см. предыдущ.).

Акназа́ров — отчество с русск. суф. *-ов* от мусульманск. м. л. и. Акназар, той же модели как Акмурад (см. *Акмурадов*); Назар мусульманск. м. л. и. (араб. ‘взгляд’) — не смешивать с каноническим м. л. и. Назарий (обиходное — тоже Назар).

Акоё́мов — см. *Акаёмов*.

Ако́льзин — этимология неизвестна.

Ако́пов — русск. адаптация армян. ф. Акопян, представляющей форму родит. падежа от м. л. и. Акоп (из Иаков, соответственно в России Яков); на почве русск. яз. произошла замена армян. форманта *-ян* соответственно русск. формантом *-ов*.

Акпе́ров — отчество с русск. суф. *-ов* от формы Акпер, по-видимому, азербайджанско-иранской из мусульманск. м. л. и. Акбар (араб., ‘величайший, старший’; вероятно, сокращение из полного м. л. и. Алиакбар).

Акра́мов — отчество с русск. суф. *-ов* от принесенного исламом м. л. и. Акрам (араб. ‘благороднейший, самый великодушный’)

Акра́мовский — ф. дана в духовной семинарии в 1-й половине XIX в. сыну священника из с. Акрамово (Магницкий, 7).

Акри́дин — ф. книжного происхождения, в основе слово из церковной письменности акрида ‘саранча’; суф. *-ин* присоединен как господствующий суффикс русск. ф. ф. при основах на *-а*.

Аксака́лов — отчество с русск. суф. *-ов* от тюркоязычного м. л. и. Аксакал, употребительного, например, у алтайцев. Наричательное *аксакал* у многих тюркоязычных народов стало формой

обращения к пожилым, уважаемым (этимологическое значение 'белая борода'), в прошлом означало старейшину, главу рода.

Аксáев — этимология неясна; ф. записана в Иркутске, 1970 г., Л. Б. Серебренниковой.

Аксáков — отчество с русск. суф. *-ов* от м. л. и. Аксак, тюркоязычного по происхождению, нередкого в Москов. гос-ве XVI—XVII вв., из тюрк. *аксак* 'хромой'. В документах — с 1551 г. (Тыс. кн., 250, 381, 383; РК, 177; Тупиков, 31). Род А., к которому принадлежали писатели XIX в. Сергей Тимофеевич А. и его сыновья, — от боярина XV в. Ивана Вельяминова, по прозвищу Оксак, его предки — из татар, его потомки, в отличие от других ветвей Вельяминовых, стали писаться Оксаковы (РГ, 20—30).

Аксаментов — этимология невыяснена; ф. записана в Иркутске 1970 г. Л. Б. Серебренниковой.

Аксамитов — возможны два пути образования ф.: 1) отчество с суф. *-ов* от нецерковного м. л. и. Аксамит; в XV в. Аксамит — один из предводителей гуситов в Чехии, имя часто в Польше с XV в. (SSNO I, 21), в Белоруссии — 1567 (Бірыла I, 196), в Москов. гос-ве середины XVI в. «Бархат да Аксамит княж Ивановы дети Мещерского» (Тыс. кн., 199); 2) русск. переоформление суф. *-ов*, как господствующим суф. русск. ф. ф. украин. — Оксамитный (ДУП, 169). В обоих случаях имя или ф. — из нарицательного *аксамит*, старинное наименование бархата.

Аксáрин — отчество с русск. суф. *-ин* от формы Аксара из Аксар (см. *Аксаров*), 1669 г. — в Саранске мурза Шугурко Аксарин — еще отчество (ДПК, 215), наличие такой формы подтверждается и названием с. Аксарино в Татарск. АССР.

Аксáров — отчество с суф. *-ов* от м. л. и. Аксар, употребление которого в прошлом засвидетельствовано у тюркоязычных народов Поволжья (Магницкий, 26). От того же имени — название с. Аксарово в Башкир. АССР.

Аксéнко(в) — отчество с украин. и белорусск. суф. *-енко* от формы Аксей из канонического м. л. и. Авксентий. На почве русск. языка ф. могла получать дополнительное оформление господствующим суффиксом русск. ф. ф. *-ов*.

Аксéйкин — отчество с суф. *-ин* из уничижительной формы Аксейка от канонического м. л. и. Авксентий (см. *Авксентьев*).

Аксéнов — отчество с суф. *-ов* от обиходной формы Аксён из канонического м. л. и. Авксентий (см. *Авксентьев*).

Аксéньев — отчество с суф. *-ев* от Аксентий (упрощение канонического м. л. и. Авксентий).

Аксíнин — вероятней отчество от уменьшительной формы Аксения из канонического м. л. и. Авксентий, чем из Аксинья от ж. л. и. Ксения, так как имя матери несравнимо реже, чем имя отца, становилось именованием. Замена *e* → *и* обязательна в ряде говоров русск. языка, после чего ф. могла быть переосмыслена, как связанная с Аксинья.

Аксѳтин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Аксѳота от канонического м. л. и. Авксентий (Бірыла I, 19; Петровский, 36), а не от формы Аксинья из канонического ж. л. и. Ксения.

Актуганов — отчество с русск. суф. *-ов* от тюркоязычного м. л. и. Актуган; в прошлом записано, например, у чуваш (Магницкий, 26).

Актѳмов — отчество с русск. суф. *-ов* от принесенного исламом м. л. и. Ахтам (Актама, Ахтяма, Актяма).

Акулин — отчество с суф. *-ин* от: 1) просторечной формы Акула из канонических м. л. и. Акила, Аккул, Вукол; в белорусск. языке хорошо известна форма Акула от м. л. и. Акила (Бірыла I, 23); или 2) прозвища Акуля, Акула из диалектных нарицательных *акула* 'хвостун' (Филин I, 227), *окула* 'плуг, обманщик, обедала за чужой счет' (Даль² II, 670), в уральских говорах *акуля* 'неумелый, нерасторопный, рассеянный' (СРГСУ 1, 26). Так как именование несравнимо реже возникало из имени матери, нет оснований привлекать ж. л. и. Акилина (обиходное Акулина).

Акулинин — возможно именование по имени матери (обиходная форма Акулина из канонического ж. л. и. Акилина), но та же форма Акулина служила и прозвищем для мужчины.

Акулиничев — отчество с суф. *-ев*, образованное в свою очередь из отчества с суф. *-инич* от Акула или Акулина, вероятней муж. имена, чем женские. Крепостной крестьянин А. в Елецком у. 1858 г. (Орлов. обл. арх., ф. 780, № 75).

Акулинушкин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы (вероятно, с ироничным оттенком) Акулинушка из Акулина (см. *Акулин*), которое могло относиться к мужчине или женщине.

Акуличев — отчество с суф. *-ев*, в свою очередь образованное от отчества с суф. *-ич* (Акулич) из канонического м. л. и. Акила, Аккула, Вукол или из прозвища Акула, Акуля (см. *Акулин*). В Брянск. обл. есть с. Акуличи. Крестьянин А. — в с. Моховое, Орловского уезда, 1899 г. (Орлов. обл. архив ЗАГС).

Акулишнин — отчество с суф. *-ин* из отчества же с суффиксом *-ична* (в диалектном произношении *-ишна*) Акулишна, то есть дочь Акила, Аккула или Вукола.

Акулов — отчество с суф. *-ов* от формы Акул из канонических м. л. и. Акила, Аккул, Вукол, или из тюркоязычного м. л. и. Аккул, например, было у башкир, этимологическое значение 'белые руки'). 1652 г. — крестьянин Сила Акулов в Алексинском уезде Тульск. губ. (ПКТК 1, 244).

Акулович — отчество или непосредственно ф. белорусск. происхождения с суф. *-ович*, от формы Акул (см. предыдущ.).

Акулькин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Акулька из канонических м. л. и. Акила, Аккул, Вукол или ж. л. и. Акилина (обиходное — Акулина) или из муж. прозвища Акулька, в основе которого диалектное *акулька*, *окулька* 'ротозей', 'глупец', 'мошенник'. По-видимому, отсюда же и ф. Кулькин.

Акульшин — отчество с суф. *-ин* от формы Акульша из Акуля или Акулька (см. *Акулькин*).

Акуратов — упрощение из *Аккуратов* (см.)

Акурзанов — происхождение ф. невыяснено.

Акутин — возможное отчество с суф. *-ин* 1) от формы Акута, Акутя, Акуть из канонических м. л. и. Акут и Акутион, но неизвестна употребительность их в России (было и ж. л. и. Акута, но пока неизвестно ни одного случая его употребления в России, а именование по имени матери очень редко даже из самых частых имен); 2) более вероятно — от прозвища Окута из диалектного *окута* 'плут, надувала' (Даль² II, 591), безударное *о* → *а* в акающих говорах закономерно. 1640 г. полоцкий боярин Михайло Окута Домонт (АЗР V, 68); 3) ф. белорусск. происхождения, по предположению Н. В. Бирилло, из *акуты* 'окованный' (Бирьла II, 19).

Акушкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Акушка из м. л. и. Акуша, которое в XIX в. записано, например, у чуваш.

Акчурин — отчество с русск. суф. *-ин* от тюрк. м. л. и. Акчура из *ак* 'белый', *чура* 'раб', по-видимому, обозначавшего некое социальное положение, так как был и Карачурин — в Пензенской десятне 1696 г. (ДПК, 90), тюрк. *кара* 'черный'. В документах: 1509 г. — Акчура Адашев получил от царя княжение над Кадомской мордвой, у его потомков — ф. А.; 1661 г. — в Западн. Сибири — татар. феодал А. (Г. Ф. Миллер. История Сибири, II). В предреволюционной России ф. А. известна на Среднем Поволжье — крупные купцы-фабриканты из татар.

Акшаев, Акшеев — отчество с русск. суф. *-ев* от тюркоязычного м. л. и. Акшай, в прошлом известного, например, у народов Поволжья: у чуваш Акшай (Магницкий, 26), у мордвы Акшай (Мокшин, 113); 1669 г. — Акмайко и Бекбулатко Акшеевы в Саранске (ДПК, 231—232).

Акшенцев — отчество с суф. *-ев* от территориального обозначения отца *акшенец* или *акшинец* по названию р. Акша (в бассейне Оки южнее Арзамаса) или с. Акшино.

Акшин — кроме возможной связи с топонимами (см. *Акшенцев*) надо искать нецерковное имя или прозвище, или производную форму одного из канонических м. л. и. — 1649 г., запорожский полковник Степан Окша (Акты южной и западной России III, 62), отчество от которого могло стать основой ф.

Акшинский — из обозначения жителя по р. Акша (см. *Акшенцев*) или из с. Акшино (в Мордов. АССР).

Акушкин — происхождение ф. неизвестно.

Алабердеев — отчество от формы Алабердей из мусульманск. м. л. и. Аллаберди 'Аллах дал' (семантически тождественно греч. Феодот, древнерусск. Богдан). В документах м. л. и. — с XVII в.; в XIX в. записано в Поволжье у татар и чуваш (Магницкий, 26),

из того же имени — название с. Алабердино в Татарск. АССР. Чаще в форме Алавердов (см.).

Ала́бин — происхождение ф. неясно. В документах — с 1633 г., но м. б. еще в качестве не ф., а второго отчества — 1633 г. Софонко Федоров сын Олабин, посадский человек в Юрьеве (Тупиков, 464).

Ала́бов, Алабовский — происхождение ф. ф. выяснить не удалось.

Ала́бугин — отчество с русск. суф. *-ин* из тюркоязычн. м. л. и. Алабуга (этимология имени спорна: при наличии казах., татар. и др. *алабуга* 'окунь', киргиз. 'форель', все же вероятней *алабуа* 'пестрый бык'). Не исключено образование ф. — из названия г. Елабуга (татар. Алабуга).

Ала́бужев — см. *Алабышев*.

Ала́бужин — см. *Алабугин*.

Ала́бушев, Ала́бышев — отчество из нецерковного м. л. и. (или м. б. прозвища) Алабыш, нередкого в Москов. гос-ве XV—XVI вв. в различных слоях населения от холопов до князей: князь Александр Аленко, алабышев брат, 1508 (Тупиков, 31), князь Семен Федорович Алабышев, 1516 (РК, 59), Уришка Федоров сын Алабышев, 1596 (АЮ, 267), Алабыш Колобов сын Перепечин, новгородский сын боярский, середина XVI в. (Тыс. кн., 372). Имя или прозвище — из нарицательного *алябыш* 'полный, пухлый', записано, например, в говорах Урала (СРГСУ 1, 26) — переносно из основного значения 'лепешка, небольшой каравай'. Однако не исключена контаминация ф. с производными формами от тюрк. м. л. и. Алабуга (см. *Алабугин*).

Алаве́рдов — 1) отчество с русск. суф. *-ов* от мусульманск. м. л. и. Аллахверди — тюрк. форма из араб. 'Аллах дал', семантически тождественно с греч. Феодот, др.-русск. Богдан; 2) русск. адаптация иноязычной ф., напр., арм. Алавердян, из той же основы. Другие формы ф. — Алабердеев, Аллавердов, Аллахвердиев, Аллахвердов. Не исключено, в отдельном случае, и образование ф. по месту прежнего жительства — из названия г. Алаверди (ныне в Армян. ССР).

Аладжа́лов, Ала́джев — ф. ф. тюркоязычного происхождения (тюрк. *аладжа* 'пестрый, пятнистый, разноцветная шелковая ткань'); путь образования ф. невыяснен.

Ала́дин — см. *Аладын*.

Ала́дышев — отчество с суффиксом *-ев* от прозвища Аладыш из нарицательного *аладыш* 'толстый блин, лепешка' (см. *Аладын*) — за точность или за пристрастие к этому блюду.

Ала́дышкин — отчество от муж. прозвища в уменьшительной, вероятно иронической, форме Аладышка (см. *Аладышев*).

Ала́дьев — отчество от прозвища Оладий '(в акающем произношении — Аладий), из нарицательного *оладий* (см. *Аладын*).

Ала́дьян — отчество с суф. *-ин* из русск. дохристианского м. л. и. Оладья, частого и в документах XV—XVI вв. (многочисленные примеры: Тупиков, 287—288).

Ала́ев — отчество с суф. *-ев* от нецерковного м. л. и. Алай, нередкого в Московск. гос-ве XVI—XVII вв.: московск. дворянин Алай Васильев сын Лодыженского — 1565 г., Алай Михалков — 1608 г. (Тупиков, 31—32). Имя, очевидно, пришло из Орды; оно известно у турок, татар, башкир и др. тюркоязычных народов, в XIX в. записано как чуваш. языческое м. л. и. (Золотницкий, 173; Магницкий, 11).

Алака́ев — отчество с русск. суф. *-ев* от тюрк. м. л. и. Алакай: 1669 г. Алкойко Ишеев, Алкойко Баишев — в Атемарской десятне (ДПК, 230 и 232), в 1696 г. новокрещены Алакаевы в Пензенск. десятне (ДПК, 128). Имя м. б. связано с татар. диалектным *алакай* 'несдержанный, необузданный'.

Ала́кшин — отчество с суф. *-ин* от прозвища Алакша из диалектного *алакша* 'пачкун, грязнуля' (Филин I, 229—230, с пометой «Слободск.» — Вятск. губ.).

Алалы́кин — отчество с суф. *-ин* от прозвища Алалыка из диалектного *алалыкать* 'говорить невнятно, бормотать, мямлить, картавить' (Филин I, 230); казах. *алалык* 'разлад' едва ли участвовало непосредственно в образовании ф., но может пролить свет на этимологию нарицательного, обнаруживая его заимствование из тюрк. языков. Возможно, сюда же относятся ф. ф. Алалекков, Алелюхин, хотя В. И. Даль связывает их основы с *аллилуйя*). Наиболее ранняя из дошедших документаций ф. — 1649 г. помещик А. в Костроме (АСДРВ, 4), 1653 г. — воевода Василий Ларионович А. (ААЭ IV, 105).

Аламанов — происхождение ф. спорно. В XIX в. жаргон корабейников центральных губерний называли *аламанский* язык (Даль² I, 10), это допускает, что для них бытовало наименование *аламан*, из которого вполне могла образоваться ф. или прозвище. В тюрк. языках *аламан* 'разбойник' и 'военная добыча' (Радлов I, 368). Этноним *алеманы* (франц.) 'немцы' широко распространен во многих языках вплоть до тюркских. Из него ф. Алеман широко распространена в Греции, очаг ее — о. Корфу во время наполеоновых войн (J. A. Thomopoulos. *Anthroponymes et toponymes francs en Grèce.* — ICOS VIII, 524).

Ала́мпиев — отчество с суф. *-ев* от просторечной формы Алампий из канонического м. л. и. Евлампий. Та же ф. отмечена и на белорусск. материале (Бірыла I, 64).

Ала́нов — м. б. связано с тюрк. *алан* 'неумный', из чего могло возникнуть прозвище. Этноним *алан* (обозначение ираноязычного народа) в России ко времени возникновения ф. ф. был достоянием только истории.

Аласке́ров — см. *Алескеров*.

Алатле́тов — происхождение ф. неизвестно.

Ала́торцев — вероятно, фонетический вариант от *Алатырцев* (см.); однако, надо учесть возможность возникновения отчества от прозвища из диалектного *алаторец* 'своевольный' — калужск., 'шалун, сорванец, повеса' — архангельск. (Филин, I, 232).

Ала́тырев — именование по месту, откуда прибыл — из гор. Алатырь; или отчество с суфф. *-ев* от прозвища по названию того же города.

Ала́тырский — обозначение по месту происхождения или прежнего жительства. Кроме того А. — псевдонимы двух советских литераторов.

Ала́тырцев — отчество от нарицательного *алатырец*, т. е. сын уроженца г. Алатыря или приезжего оттуда. Возможно иное происхождение: от прозвища из диалектного *алатырец* 'хитрец, криводушный' и 'косноязычный, немой' (Филин I, 232). Фонетический вариант — *Алаторцев* (см.).

Алаухов, Алафузов — происхождение ф. ф. невыяснено.

Алахвердов — см. *Алавердов*.

Ала́чев — отчество с русск. суфф. *-ев* от тюрк. м. л. и. Алач. В середине XVI в. в документах часто упоминались в Зап. Сибири татар. и хантыйск. князя Алачевы (Г. Ф. Миллер. История Сибири II); у хакассов известно м. л. и. Алачон.

Алачихин — возможна связь с тюрк. *алачих* 'войлочный шагер', заимствованным и некоторыми русск. говорами; но вероятней от прозвища *алачиха* из *алач* 'грубый холст, пестрядь' (из тюрк. языков, было широко распространено в России).

Ала́чкин — отчество от уничижительной формы Алачка, из тюрк. м. л. и. Алач (см. *Алачев*).

Алаш́ев — вероятно, от прозвища Алашей, этимология которого спорна: м. б. оно связано с тюрк. алаша 'лошадь', заимствованным и мордов. языком (непосредственно происхождение ф. из этой основы невозможно, т. к. требовало бы суффикса *-ин*, а не *-ев*), вероятней же — из русск. диалектного *алашить* 'шуметь, спорить' (Даль² I, 10); не исключено отчество от формы Алачей из тюрк. м. л. и. Алач (см. *Алачев*). 1669 г. — многочисленны А. в Атемарской десятне (ДПК, 403 и 411), казанские помещики в XVIII—XIX вв., 1910 г. — крестьяне в с. Елховка, Ставропольск. уезд Самарск. губ.

Алаш́евский — именование по месту жительства, например, с. Алашеевка (ныне на с.-в. Мордов. АССР).

Ала́шников — вероятна связь с диалектным *алашить* 'шуметь, спорить, горланить' (Даль² I, 10, с пометой «рязанск.»), из чего возможно **алашник* 'крикун, спорщик', которое могло стать прозвищем, отчество от него стало ф.

Алба́ев — отчество с русск. суфф. *-ев* от тюркоязычного м. л. и. Албай, в прошлом записанного в Среднем Поволжье (Магницкий, 26), для этимологии которого можно привлечь киргиз. *ал-*

бай 'непомерно толстый человек'. В Керенской и Атемарской десятиях 1679 и 1692 гг.: Албайка Досаев, Албайка Яваев, Албайка Борисов — в числе служилых татар (ДПК, 344, 453 и 466); участник крестьянской войны 1670 г. Чурабай Албаев в д. Нурасовой Курмышск. у. (еще отчество). Из того же м. л. и. — название с. Албаево в Татар. АССР.

Албутов — возможны 2 совершенно разных и взаимоисключающих предположения: франц. ф. *Albot* из лат. *albus* 'белый' с франц. уменьшительным суф. *-ot* (Harrison, 4); с другой стороны — в татар. говорах правобережья Волги *албут* 'помещик' из литературного *алпавут* (ДСТ, 33).

Албычев — отчество с русск. суф. *-ев* от тюрк. м. л. и. Албыч, например, в XIX в. записано у чуваш (Магницкий, 26).

Албъяков — отчество с русск. суф. *-ов* от тюрк. м. л. и. Албьяк, например, в прошлом отмечено у чуваш (Магницкий, 26).

Алгáзин — отчество или непосредственно ф. от м. л. и. Алгази у народов Поволжья, в прошлом у чуваш или татар записано Олгази (Магницкий, 26), в русск. документах — чуваш. ф. Олгази. В Удмуртск. АССР есть д. Алгази. Вероятна контаминация с тюрк. м. л. и. Алгас (см. *Алгасов*), озвончение интервокального согласного закономерно на почве татар. языка.

Алгáйкин — отчество с русск. суф. *-ин* от уничижительной формы Алгайка из м. л. и. Алгай у татар или чуваш (Магницкий, 26), от которого и название с. Алгаево в Татар. АССР.

Алгáсов — отчество с русск. суф. *-ов* от принесенного исламом м. л. и. Алгас (также Алкас) — араб. 'вестник'; поэтому едва ли нужно привлекать татар. *алгасу* 'увлекаться, шалить'. Вероятна связь ф. ф. Алгазин, Алгашев (см.), но неясно — фонетические ли это варианты из общей основы или результат контаминации.

Алгáшев — отчество с русск. суфф. *-ев* от м. л. и. Алгаш у народов Поволжья: мариец Алгаш Алкеев, 1641 г. (ДНУАК XV, вып. 5, с. 17), вероятно марийск. фонетич. изменение из Алгас (см. *Алгасов*), на то же имя у чуваш указывают названия многих чуваш. с. с. Алгаши.

Алгáшкин — отчество с русск. суффиксом *-ин* от уничижительной формы Алгашка от Алгаш (см. *Алгашев*).

Алдаба́ев — отчество с русск. суф. *-ев* от м. л. и. Алдабай у тюркоязычных народов Поволжья (например, у чуваш в прошлом записано Алдубай: Магницкий, 26); ф. встречается и в написании Алдобаев.

Алдада́нов — происхождение ф. неизвестно.

Алдако́в — отчество с русск. суф. *-ов* от тюркоязычного прозвищного м. л. и. Алдаг, в татар. диалектах *алдаж* 'обман, ложь' (ДСТ, 34), из др. тюрк. языков отмечено в чагатайском (Радлов I, 414).

Алда́нов, Алда́нский — фф. связаны с гидронимом Алдан (в Якутск. АССР).

Алдáров — отчество с русск. суф. *-ов* от тюрк. и монг. м. л. и. Алдар, по-видимому, из монг. *алдар* 'славный'; ввиду единичности указания на *алдар* 'обманщик' у тобольских татар (Радлов I, 415) этот источник едва ли вероятен. Имя зафиксировано в прошлом у чуваш (Магницкий, 26), есть оно у бурят; ф. А. есть в Бурятск. АССР. В Башкир. АССР — с. Алдарово.

Алдáхин — отчество с суф. *-ин* от производной формы Алдаха из канонического м. л. и. Евдоким (см. также *Алдохин*).

Алдáшев — отчество с суф. *-ев* от формы Алдаш из канонического м. л. и. Евдоким; ф. записана в Мещовск. у. Калуж. губ., 1924 г. Связь с тюрк. *алдаш* 'быть обманутым' (Радлов I, 418) маловероятна.

Алдáшин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Алдаша (см. *Алдашев*).

Алдáшков — отчество с суф. *-ов* от формы Алдашко (см. *Алдашев*).

Алдобáев — см. *Алдабаев*.

Алдóнин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Алдоня, многократно подтвержденной из канонического м. л. и. Евдоким, возможной также из др. канонических м. л. и., однако, гораздо менее употребительных в России: Авда, Авдон, Ардалион, Егдон (Егдуний), Евдемон.

Алдóнов — отчество от формы Алдон из тех же имен, как и предыдущ.

Алдóхин — отчество с суф. *-ин* от формы Алдоха из канонического м. л. и. Евдоким или др. (см. *Алдонин*); ф. многочисленна в др. Крутицы, Карачаевск. вол. Калужск. у., 1913 г. (Калужск. обл. арх., ф. 33, оп. 2, № 2126).

Алдóшин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Алдоша из тех же имен, как в *Алдонин* (см.); ф. часта в Гастьинск. вол. Мещовск. у. Калуж. губ., 1924 г. (Калужск. обл. арх., ф. Р—79, оп. 1, № 98). Форму Алдоша от ж. л. и. Евдокия (Авдотья) зафиксировал в мещерских говорах В. Т. Ванюшечкин, но именование из имени матери несравнимо реже, чем из имени отца и поэтому образование ф. из них менее вероятно.

Алдóшкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Алдошка из канонического м. л. и. Евдоким и др. (см. *Алдонин*); однако, нельзя исключить возможность той же формы из тюрк. языков Поволжья, где в XIX в. документировано Алдушка у чуваш (Магницкий, 26).

Алдóнин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Алдуня (см. *Алдонин*).

Алдущенков — отчество или непосредственно ф. с суф. *-ченко* на почве украин. или белорусск. языков от формы Алдуш, возможной из нескольких канонических м. л. и. (см. *Алдонин*); в русск. среде ф. дополнительно оформлена суффиксом *-ов*.

Алдырев — м. б. отчество от прозвища Алдырь, связанного с диалектным заимствованием из татар: *алдыром* 'жадно глотать, пить большим ковшом' (Даль² I, 10).

Алдышкин — фонетический вариант ф. ф. Алдошкин или Алтышкин.

Алеба́стров — при несомненной связи основы ф. с нарицательным *алебастр* (мелкий гипс). Первоначальное значение ф. неясно.

Алево́хин — м. б. отчество от прозвища из диалектного *обливоха* 'пьяница' (Даль² II, 596).

Алединский — происхождение ф. невыяснено.

Але́ев — отчество с русск. суф. *-ев* от татар. формы Алей, частой, например, на Среднем Поволжье вплоть до нашего времени, в Сибири XVI в. (царевич Алей — сын Кучума), из мусульманск. м. л. и. Али.

Алеевский — 1) прибывший из с. Алееево, 2) крепостной помещиков Алеевых.

Але́йников — первоначальное значение 'сын олейника', то есть вырабатывающего растительное масло (ст.-слав. *елей*). Слово *елейник* 'маслобойщик' сохранилось в белорусск. языке, соответственно укр. *олейник*; на Украине нередка ф. Олійник.

Алекбе́ров — отчество с русск. суф. *-ов* от одной из форм принесенного исламом м. л. и. Али-Акбар, араб. 'Али Старший', именование старшего из трех сыновей халифа Хусейна, носивших имя Али. Старший Али стал самым чтимым у шиитов (одно из двух основных направлений ислама), поэтому имя особенно часто в Азербайджане и у лезгин Дагестана, реже в Средней Азии, где господствовало другое течение ислама — сунниты. В одних языках согласные произносятся звонко *зб*, в других глухо — *кп*, соответственно различны формы ф., более часты Алекберов и Алекперов (особенно в Азербайджане), Аликберов (в Дагестане).

Але́кин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Алёка из канонического м. л. и. Александр. В XVIII—XIX вв. — ф. казанских помещиков.

Алекбе́ров — см. *Алекберов*.

Алекса́гин — отчество с суф. *-ин* от формы Алексага из канонического м. л. и. Александр; формант *-ага* более характерен для Среднего Поволжья.

Александренко(в) — отчество с украин. - белорусск. суф. *-енко* от канонического м. л. и. Александр; на почве русск. языка ф. могла дополнительно оформляться суффиксом *-ов*.

Александрі́йский — ф. книжного происхождения, в основе которой название гор. Александрия (в Египте), крупнейшего культурного центра эллинистического периода и первых веков христианства. Возможно, ф. дана при раздаче ф. ф. семинаристам. Или из г. Александрия (Укр. ССР).

Алекса́ндриков — отчество с суф. *-ов* от уменьшительной формы Александрик из канонического м. л. и. Александр; ф. в Хвастовичск. районе Калужск. обл., 1961 г.

Алекса́ндрин — отчество с суф. *-ин* от просторечной формы Александра из канонического м. л. и. Александр (см. следующ.), таковы и ф. ф. Лександрин, Олександрин. Образование ф. из ж. л. и. Александра невероятно — не только в силу того, что именование по матери несравнимо реже, чем по отцу, а, главное, в силу того, что это ж. л. и. до XIX в. оставалось монополюбно достоянием только дворянок, а широкое распространение получило гораздо позже.

Алекса́ндров — отчество с суф. *-ов* от канонического м. л. и. Александр (греч. 'защитник людей'). Частое в княжеской среде на Руси XIII—XV вв., оно затем несколько редет; в конце XVIII в. снова учащается среди дворянства и в XIX в. оспаривает в этой среде первенство (т. к. в этом столетии три Александра занимали царский трон), к концу столетия имя имело широкое распространение. Поэтому и ф. А. очень часта; в Петербурге 1910 г. она заняла по частоте 12-е место. От различных форм того же имени образованы ф. ф.: Алевкин, Алевсагин, Александренко(в), Александриков, Александрин, Александрович, Александровский, Александровский, Алексанин, Алексанин, Алексанов, Алексахин, Алексагин, Алексакин, Алексин, Алёнкин, Алесин, Ксандров, Лекин, Лександрин, Лексин, Лесин, Санин, Сашин, Сашкин, Сашурин, Сашухин, Шанин, Шурин, Шурыгин и др., кроме того в окающих говорах инициальное *a* → *o* (Александров, Алексахин и т. п.), много и других форм в украин. и белорусск. языках. В ряде случаев возможна контаминация с производными от м. л. и. Алексей (напр., Алексин, хотя форма Алекса в старых документах, как правило, от Александр).

Алекса́ндрович — отчество с белорусск. и украин. суф. *-ович* от канонического м. л. и. Александр (см. *Александров*).

Алекса́ндровский — судя по месту ударения, ф. возникла под польск. влиянием, м. б. в Белоруссии. В Польше формант *-ski* долго был привилегией дворянских ф. ф. и вызывал подражание в средних слоях, его стремились добавить к ф.; возможна передвижка ударения (см. Александровский) в целях того же подражания.

Алекса́ндровский — 1) прибывший из населенного пункта Александрово, Александровское; 2) священник церкви, посвященной Александру; 3) крепостной дворян Александровых.

Алекса́ндровский — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Александровка из канонического м. л. и. Александр (см. *Александров*).

Алекса́нин — отчество от уменьшительной формы Алексаня от м. л. и. Александр (см. *Александров*).

Алекса́нкий — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Алексанка из м. л. и. Александр (см. *Александров*); ф. в Мещовск. у. Калужск. губ., 1924 г.

Алекса́нов — отчество с суф. *-ов* от просторечной формы Алексан из канонического м. л. и. Александр (см. *Александров*); ф. в Мещовск. у. Калужск. губ., 1924 г.

Алекса́хин — отчество с суф. *-ин* от формы Алексаха из м. л. и. Александр (см. *Александров*), ф. в Мещовск. у. Калужск. губ., 1924 г.

Алекса́шин — отчество с суф. *-ин* из уменьшительной формы Алексаша от м. л. и. Александр (см. *Александров*).

Алекса́шкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Алексашка из м. л. и. Александр (см. *Александров*) через промежуточное звено Алексаша.

Алексе́внин — именование по отчеству матери: Алексевна (литературное Алексеевна) — дочь Алексея, очевидно, вдова, самостоятельно ведшая хозяйство и вырастившая сына, т. к. именование женщины по отчеству свидетельствовало об уважении к ней.

Алексе́ев — отчество с суф. *-ев* от канонического м. л. и. Алексей (греч. защитник), повседневное Алексей. Очень частая ф. — по частотности в Петербурге 1910 г. занимала 11-е место. Из других форм того же имени, частично совпавших или контаминированных с производными от м. л. и. Александр, образованы ф. ф.: Алексеенко, Алексеин, Алёкин, Алексин, Алексюнин, Алексюк, Алевин, Алехин, Алешиков, Алёшин, Лексин, Лёхин, Лёшин.

Алексе́евский — 1) священник церкви в честь Алексея; 2) прибывший из с. с. Алексево, Алексеевское.

Алексе́евских — ф. ф. с *-их* (родит. падеж множ. числа прилагательного) обозначали потомка или крепостного, в данном случае родители или владельцы были Алексеевские.

Алексе́евцев — отчество с суф. *-ев* от *алексеевец* с неясным значением: суффикс *-ец*, *-евец* мог обозначать жителя, крепостного, принадлежащего к секте и мн. др. (см. также *Алексеенцев*).

Алексеенко(в) — отчество с украин. и белорусск. суф. *-енко* от м. л. и. Алексей (см. *Алексеев*), на почве русск. языка ф. могла дооформляться суф. *-ов*.

Алексеенцев — ф. записана в Иркутске, 1970 г., Л. Б. Серебренниковой. Значение неясно (как Алексеевцев), так как *алексеевец* могло обозначать жителя, крепостного, принадлежащего к секте и др.

Алексеичев — отчество с суф. *-ев* в свою очередь от отчества с суффиксом *-ич*, таким образом *алексеичев* был сыном Алексеича, значит, внуком Алексея, это обозначение закрепилось в качестве ф.

Алексе́йцев — отчество с суф. *-ев* от уменьшительной формы *Алексеец* из канонического м. л. и. Алексей (см. *Алексеев*), по-

добно *Иванец*: например, в Дмитрове середины XVI в. Алексеец Васильев сын Лукин—Татищев, Алексеец Федоров сын Чиркин (Тыс. кн., 339 и 429).

Алексейченко, Алексеенко — отчества с украин. — белорусск. суф. *-енко, -ченко* от м. л. и. Алексей (см. *Алексеев*).

Алексин — отчество с суффиксом *-ин* от формы Алекса из канонических м. л. и. Александр или, реже, Алексей (см. *Александров*).

Алексинский — первоначально могло обозначать прибывшего из гор. Алексин, м. б. священник церкви в честь Алексия.

Алексутов — возможно, отчество с суф. *-ов* от формы Алексут, из канонических м. л. и. Александр или Алексей.

Алексушин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Алексуша из канонических м. л. и. Александр или Алексей; ф. записана в Иркутске, 1971 г., Л. Б. Серебренниковой.

Алексюк — ф. белорусск. происхождения, из м. л. и. Алексей (Бірыла I, 25), ф. записана в Воронеже — 1968 г., в Иркутске 1969 г.

Алексюнин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Алексюня из канонических м. л. и. Алексей или Александр.

Алексютин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Алексюта из канонических м. л. и. Алексей и Александр; ф. записана в Орле, 1969. У белоруссов есть ф. Алексютович.

Алэкторов — ф. книжного происхождения, связана с греч. ἀλέκτωρ 'петух', но и ἄλεκτρος 'неженатый'?

Алелёков — несмотря на наличие в тюрк. языках созвучных слов (*алелек* 'сегодняшний, теперешний', *алел* 'жить честно' — заимствов. из араб.), вероятней отчество от прозвища Алелек, которое могло быть фонетическим вариантом диалектного *алалыка* (см. *Алалыкин*); возможен общий источник с Алелюхин (см.).

Алелюхин — отчество с суф. *-ин* от прозвища Алелюха из диалектного олелюха 'болван, разиня' — переносно из значения 'колобок, клёпка' (Даль² II, 670). Однако едва ли следует пренебречь возможной связью с *алалыка* 'мямля, картавый'; ф. вместе с ф. ф. Алалыкин, Алелеков (см.) образует этимологический узел, пока неразвязанный исследователями. Попытке В. И. Даля связать их с церковным *алилуя* препятствует казах. *алалык* 'разлад'.

Алемайкин — отчество с русск. суф. *-ин* от уничижительной формы Алемайка из старого мордов. м. л. и. Алемай (Мокшин, 112—113); 1669 г. — Алемайко Велмаев в числе служилой мордвы по Атемарской десятне под Саранском (ДПК, 218).

Алеманов — основа ф. связана с *аллеман* 'германец, немец' (на рубеже н. э. этноним одного из племен германцев), в России алеманы как обозначение немцев известно по словарю Памво Берынды. В Германии — в латиноязычном документе 1113 г. — Alamannus (Breschenmacher, I, 19), во Франции — ф. Alleman (Dauzat, 6).

Алемаскин — отчество с русск. суф. *-ин* от уничижительной формы Алемаска из м. л. и. Алемас (см. *Алемасов*).

Алемасов — отчество с русск. суф. *-ов* от старого мордов. м. л. и. Алемас (Мокшин, 113). 1669 г. — мордов. мурза Араско Алемасов в Атемарской десятне (ДПК, 216).

Алёнев — отчество с суф. *-ев*, основой могло быть или нецерковное м. л. и. Олень, документированное, например, в Енисейске 1660 г. Олешко Олень (Тупиков, 288) или уменьшительная форма Алень от одного из канонических м. л. и. — Алексей, Александр и др.; ф. А. документирована: 1763 г. в Великом Устюге («Устюг Великий», М., 1883), 1816 г. среди мещан Коломны (Архив Москвы, ф. 51, оп. 8, № 118).

Алёнин, Алёнин — отчества с суф. *-ин* от уменьшительных форм Алень, Алёня из канонического м. л. и. Алексей (Петровский, 243) или Александр, вполне возможно из насмешливого мужского прозвища Алёна, менее вероятно из формы ж. л. и. Алёна (Елена), т. к. несравнимо реже именовали по имени матери, чем отца (см. также *Аленев*). Первое упоминание — в форме Оленин, 1495 (НПК, I, 114).

Алёницын — отчество с суф. *-ин* от формы Алёница, возможной как уважительная из канонического ж. л. и. Елена, но та же форма Алёница, Олёница встречалась в документах и как производная от канонических м. л. и. Алексей и Александр.

Алёничев — отчество с суф. *-ев*, образованное в свою очередь от отчества же с суф. *-ич* от формы Аленья (см. *Аленин*).

Алёнкин — отчество с суф. *-ин* от формы Алёнка из канонического м. л. и. Александр или м. б. Алексей; форма документирована — 1506 г. московский воевода князь Александр Олёнка; безударное *о* → *а* в акающих говорах обязательно. 1550 г. — «князь Ондрей княж. Федоров сын Оленкин», по другому списку, однако, вместо Оленкин значится Алексен (Тыс. кн., 62).

Алёнников — маловероятна связь с *оленник* (от *олень*), вероятней удвоение *ни* под влиянием частых фф. с *-ников*, основа Аленик могла быть уменьшительной формой от одного из канонических м. л. и. (см. *Аленин*); не исключено искажение из ф. Алейников (см.).

Алёнов — отчество из формы Алён, возможной от канонических м. л. и. Александр, Алексей (см. *Аленев*); неизвестность этой формы оставляет такое объяснение недоказанным.

Алёнтиев — см. Алэнтьев.

Алентов — отчество с суффиксом *-ов* от формы Алент — упрощение канонического м. л. и. Валент (он же Уал).

Алэнтьев — отчество с суф. *-ев* от формы Алентий (полная форма ф. ф. — Алэнтиев, *и* → *й* закономерно в произношении перед гласным) из канонических м. л. и. с одной стороны Алетий, с другой Валент, как следствие смешения производных форм, так и под влиянием частых м. л. и. с латинским — *entius* (Терентий, Лаврентий и проч.), аналогично Мелетий → Мелентий. От различных форм м. л. и. Алетий образованы также ф. ф. Алэн-

тив, Алетин, Алетов, при возможных контаминациях с производными формами от м. л. и. Валент.

Алёнушкин, Алёнчев, Алёнчиков, Алёнцев — отчества от уменьшительных форм Алёнушка, Алёнча, Алёнчик, Алёнец из канонических м. л. и. Александр и Алексей; менее надежно привлечь каноническое ж. л. и. Елена (просторечное — Алёна), т. к. именованья по имени матери несравнимо реже, чем по имени отца.

Алэсин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительных форм Алеса, Алесь, Алеся из канонических м. л. и. Александр и Алексей, (а не из ж. л. и. Александра) (см. Александров). Однако, основой отчества могло стать и мордов. м. л. и. Алесь (Мокшин, 113).

Алескёров — отчество с русск. суф. *-ов* от принесенного исламом м. л. и. Али-асгар (араб. 'младший Али') — имя младшего из сыновей халифа Хусейна. В тюрк. языках оба компонента слились, произошла замена гласных и оглушение *g* → *k*, очевидна и контаминация со словом *аскер* 'воин'.

Алётин — отчество с суф. *-ин* от канонического м. л. и. Алетий (греч. 'мельник').

Алётов — отчество с суф. *-ов* от краткой формы Алет из канонического м. л. и. Алетий (см. *Алетин*).

Алэхин — отчество с суф. *-ин* от формы Алёха, которая могла быть 1) уменьшительной формой из канонических м. л. и. Алексей или Александр, 2) прозвищем из диалектного *алёха* 'лгун, хвастун' (Филин I, 234).

Алэхичев — отчество с суф. *-ев*, образованное из отчества же с суффиксом *-ич*: Алэхич — 'сын Алехи' (см. *Алэхин*).

Алехнович — отчество или непосредственно ф. с суф. *-ович* от формы Алехно из канонических м. л. и. Алексей и Александр, нередкой в Белоруссии и западнорусских областях (Бірыла I, 23—26).

Алешечкин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной (вероятно, насмешливой) формы Алешечка из канонического м. л. и. Алексей через промежуточную форму Алёша.

Алэшиков — отчество с суф. *-ов* от уменьшительной формы Алэшик из канонического м. л. и. Алексей; ф. записана в д. Хачутино, Мещовск. у. Калужск. губ., 1924 г.

Алэшин — отчество с суффиксом *-ин* от частой уменьшительной формы Алеша из канонического м. л. и. Алексей. Многочисленные производные от той же формы послужили основами отчеств, впоследствии ставших ф. ф. Алешечкин, Алешников, Алешкин, Алешков, Алешенко и др.

Алешинский — из именованья по месту жительства (например с. Алешино) или по владельцу (крепостной помещиков Алешиных).

Алешинцев — отчество с суф. *-ев* от алешинец 'житель с. Алешино'.

Алѣшкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Алѣшка, образованной из формы Алѣха, которая возникла из канонических м. л. и. Александр и Алексей, например, в 1550 г. Алешка князь Иванов сын Вяземский — он Александр (Тыс. кн., 278).

Алешков — отчество с суф. *-ов* от формы Алешко из канонических м. л. и. Александр и Алексей (см. *Алешкин*).

Алешковскій — возможно, из топонима, означая место, откуда прибыл именуемый, например: гор. Алешки (ныне Цюрупинск, в Херсонск. обл.), обширная территория левобережья нижнего Днепра сохранила географическое название, образованное как и ф. А. — Алешковские пески (по древнерусск. названию этой местности Олешье из *ольха*); Алешковская слобода и Алешковский ям существовали в Нижнем Новгороде XVII в. и тоже могли стать источником ф., было несколько селений Алешки.

Алешников — происхождение ф. неясно; дополнительную трудность вносит неизвестность произношения. Документы не указывают занятия *олешник*, а при именах личных суффикс *-ник* неоправдан; натянуто и связывать с многочисленными топонимами Алешня — *алешник* 'житель Алешни'.

Алещенко — отчество с укр.-блр. суф. *-енко* от формы Алѣша (Алѣха) из канонических м. л. и. Алексей, Александр.

Алещугин — ф. предполагает существование пока не обнаруженной формы алещуга, м. б. производной от одного из канонических м. л. и. (через производное Алеша) или от неизвестного нарицательного. Есть также ф. ф. Алешукин и Алещукин. Из блр.?

Алзышкин — по-видимому, отчество с русск. суф. *-ин* от уничижительной формы Алзышка из неизвестного м. л. и. у народов Поволжья или Сибири.

Алибаев — отчество с русск. суф. *-ев* от тюрк. м. л. и. Алибай, составленного из мусульманского м. л. и. Али и тюрк. *бай* 'богатый', присоединяемого к личным именам как выражение почтительности. Мурза А. упомянут у тобольских и тюменских татар (Г. Ф. Миллер, «История Сибири» II, см. указатель), ф. существует и в Башкирии. Не исключено упрощение из *Алимбаев* (см.).

Алибегов, Алибёков — отчество с русск. суф. *-ов* от тюрк. м. л. и. в фонетических вариантах Алибег, Алибек, где *бег, бек* 'князь', (см. *Алибаев*). Не исключено упрощение из *Алимбеков* (см.).

Алиджанов — отчество с русск. суф. *-ов* от принесенного исламом м. л. и. Алиджан: Али. — араб. м. л. и., *джан* — иран. 'душа', присоединяемое к именам в знак уважения ('милый, любимый'). Не исключено упрощение из Алимджанов (см.).

Алиев — отчество с русск. суф. *-ев* от принесенного исламом араб. м. л. и. Али (зять Магомета, особенно чтимый шиитами).

Ализадé — из перс. 'сын Али' через азерб., тадж.

Аликáев — отчество с русск. суф. *-ев* от м. л. и. имени Алик-кай, засвидетельствованного в прошлом у чуваш и татар (Магницкий, 27).

Аликбéров — см. *Алекберов*.

Али́кин — происхождение ф. неясно, так как предполагает неизвестную форму *алика* (от Алик могло быть только Алик-ков).

Аликов — отчество с суф. *-ов* от Алик. Существовало каноническое имя Алик, но в употреблении оно было исключительно редко. Уменьшительная форма Алик от канонических м. л. и. Алексей и Александр распространилась очень поздно. Есть м. л. и. Алик у народов Кавказа и Поволжья, но с ударением на последнем слоге, тогда как в ф. ударение на первом слоге. 1688 г. — донской казак Андриюшко Алик (Тупиков, 32).

Аликпéров — см. *Алекберов*.

Алилúев (также *Аллилúев*) — ф. связана с возгласом *аллилуйя* (греч. заимствование из др.-евр. 'хвалите бога!'), который быстро, многократно и невнятно повторяли в православном богослужении. Из этого возникло слово *аллилуй* 'вздор, бессмыслица' (Филин I, 237); оно могло стать прозвищем, отчество от которого превратилось в ф. А. Менее вероятно непосредственное образование, как ф. дьякона или дьячка.

Алимбáев, Алимбéков, Алимджáнов — отчества с русск. суф. *-ов, -ев* от мусульманских м. л. и. Алимбай, Алимбек, Алимджан, в основе которых араб. *алим* 'мудрый, всезнающий' — один из эпитетов Аллаха; *бай* (тюрк. 'богатый'), *бек* (тюрк. 'князь'), *джан* (иран. 'душа') присоединялись к личным именам для выражения почтительности.

Али́мкин — отчество с русск. суф. *-ин* от уничижительной формы Алимка из Алим (см. *Алимов*).

Али́мов — отчество с русск. суф. *-ов* от мусульманского м. л. и. Алим (араб. 'мудрый, всезнающий' — один из эпитетов Аллаха), имя распространено исламом у народов Кавказа, Средней Азии, Поволжья, Сибири.

Али́мпиев — отчество с русск. суф. *-ев* от канонического м. л. и. Олимпий с закономерным для акающих говоров *о* → *а* в безударной позиции. В г. Новосиль 1681 г. — Аврам Алимпиев сын Фаустов — еще отчество (ПКТК II, 16), купец А. — в Кадашевской слободе Москвы, 1816 г. (Архив Москвы, ф. 51, оп. 8, № 1149).

Алимухамéдов — отчество с русск. суф. *-ов* от распространенного исламом м. л. и. Алимухамед, составленного из двух имен, самых почитаемых мусульманами—шиитами Магомет и Али.

Алимхáнов, Алимходжáев — отчества с русск. суф. *-ов, -ев* от мусульманских м. л. и. Алимхан и Алимходжа, в основе которых Алим (см. *Алимов*); *хан* (первоначально 'царь') и *ходжа* (почетное звание мусульманина, совершившего паломничество в Мекку)

стали элементами, присоединяемыми к личным именам как выражение почтительности.

Али́мпиев — фонетический вариант, см. *Алимпиев*.

Алимпáнов — происхождение ф. невыяснено. М. б. отчество от одного из канонических м. л. и. — Олимпан, Либан, но нет свидетельства об их употреблении в России, наиболее близкое имя Олифант не принято православной церковью; возможно привлечь Алифан (см. *Алифанов*).

Алипа́тов — м. б. отчество от формы *Алипат из канонического м. л. и. Ипатий через засвидетельствованные промежуточные Ипат → Липат? Вероятней из канонического м. л. и. Евпатий (греч. 'чуткий').

Алипечкин — возможно, отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Алипечка из канонического м. л. и. Олимп.

Али́пов — отчество с суф. *-ов* от м. л. и. Алип у тюркоязычных народов или от той же формы из канонического м. л. и. Олимп. В списке воронежских казаков 1666 г. указан Потап Алипов («Воронежский юбилейный сборник» 1, Воронеж, 1886, 221), но неясно — это еще отчество или уж ф.; ф. А. есть в Татарск. АССР.

Алиса́нов — м. б. отчество от производной формы Алисан, которая могла возникнуть из канонических м. л. и. Елисей и Александр.

Алисевич — отчество (или непосредственно ф.) с суф. *-евич* от формы Алис из канонического м. л. и. Елисей; на почве белорусск. языка (Бірыла I, 72).

Алисов — отчество с суф. *-ов* от формы Алис (распространенной особенно в Белоруссии) из канонического м. л. и. Елисей. 1621 г. в Мценском у. — помещик А.

Алистрáтов — отчество с суф. *-ов* от формы Алистрат, возможной из канонических м. л. и. Евстратий (как Алипат из Евпатий) и Каллистрат.

Али́тин, Алитовский, Алифа́гов — этимологии неясны.

Алифа́нов — отчество с русским суф. *-ов* от м. л. и. Алифан, записанного в прошлом у чуваш (Магницкий, 27); происхождение имени неизвестно. Из Алихан? Это еще требует доказательств.

Алиференков — отчество с укр.-блр. суф. *-енко* от формы Алифер из канонического м. л. и. Елевферий; на почве русск. языка ф. дополнительно оформлена господствующим суффиксом русск. ф. ф. *-ов*.

Алифе́ров — отчество с суф. *-ов* от формы Алифер из канонического м. л. и. Елевферий (греч. 'свободный').

Алиха́нов — отчество с русск. суф. *-ов* от тюрк. м. л. и. Алихан (из араб. м. л. и. Али и тюрк. хан).

Алиха́шкин — отчество с русск. суф. *-ин* от уничижительной формы Алихашка из тюрк. м. л. и. Алихан (см. *Алиханов*).

Алихов — фонетический вариант Аликов (см.)?

Алишев — отчество с суф. *-ев* от м. л. и. Алиш, в прошлом

отмеченного у тюрк. народов Среднего Поволжья (Магницкий, 27). В Польше 1492 г. документирована форма Алиш от м. л. и., соответствующего православному Алексей, в России эта форма неизвестна, но ф. могла быть заимствована из Польши. Вероятней восточное происхождение ф., за это — и наличие ф. Алышев, от фонетического варианта того же имени.

Алишкин — отчество с русск. суф. *-ин* от уничижительной формы Алишка от м. л. и. Алиш (см. *Алишев*).

Алияр — отчество с русск. суф. *-ов* от м. л. и. Алияр, записанного в XIX в. у тюрк. народов Среднего Поволжья (Магницкий, 27).

Алка́ев — отчество с русск. суф. *-ев* от м. л. и. Алкай, записанного в XIX в. у тюрк. народов Среднего Поволжья (Магницкий, 27).

Алка́ев — происхождение ф. неизвестно.

Алка́нов — отчество с русск. суф. *-ов* от м. л. и. Алкан, записанного в прошлом у тюрк. народов Среднего Поволжья (Магницкий, 27).

Алкин — отчество с русск. суф. из м. л. и. Алка у тюрк. народов Среднего Поволжья; возможна уничижительная форма с русск. суффиксом *-ка* от к.-л. мусульманского имени или финноугорский субстрат (морд. *алка* 'невысокий'). В Татарск. и Башкирск. АССР много селений Алкино, Алькино.

Аллавердов, Аллахвердиев, Аллахвердов — см. *Алавердов*.

Аллема́нов — см. *Алеманов*.

Аллилу́ев — см. *Аллилуев*.

Алма́ев — отчество с русск. суф. *-ев* от м. л. и. Алмай, в прошлом записанного у тюрк. народов Среднего Поволжья (Магницкий, 27). 1677 г.: в Пензе мурза Алмай Пиняев (ДПК, 61); 1897 г.: ф. А. в с. Б. Борла, Сентилеевск. у. Симбирск. губ. (Ульян. обл. архив, ф. 597, оп. 1, № 56—62).

Алма́зников — отчество с суф. *-ов* от именованя отца по занятию *алмазник*. 1722 г.: купцы А. в Москве (ЦГАДА, ф. 350, оп. 3, № 1916).

Алма́зов — отчество с суф. *-ов* из м. л. и. Алмаз, нецерковного у русских в XVI—XVII вв. и частого у тюркояз. народов (в формах Алмас и Алмаз). 1646 г. — в Москве дьяк Казанского приказа, управлявший всем Средним Поволжьем, Ерофей Иванов — он же Алмаз Иванов (АИ I, 214). в документе 1669 г. его сыновья записаны А. (РГ I, 30—35); 1654 г. — ярославец Мокуша А. Позже ф. А. могла возникать при раздаче ф. ф. в духовных семинариях среди нередких ф. ф. по наименованиям драгоценных камней (Яхонтов, Диамантов и т. п.).

Алмака́ев — отчество с русск. суф. *-ев* от м. л. и. Алмакай, документированного в прошлом у народов Среднего Поволжья: татарин Алмакайко Янглычев в Атемарской ^Тдесятне 1669 г. (ДПК, 233), у чуваш записано в XIX в. (Магницкий, 27); возможна,

но не доказана связь с татар. диалектным *алмакай* — форма обращения к старшей сестре или к жене, уважаемого мужчины; старинное мордов. м. л. и. Алмакай (Мокшин, 113) могло быть заимствовано от татар.

Алматинский — ф. или литературный псевдоним новейшего происхождения, ее семантика — житель гор. Алма-Ата, это название дано городу в 1921 г. (до этого — г. Верный, на месте которого раньше существовало незначительное селение Алматы).

Алмашев — ф. тюркояз. происхождения, видимо, отчество с русск. суффиксом *-ев* от м. л. и. Алмаш из нарицательного татар. *алмаш* 'смена, замена'; ф. бытует в Татар. АССР.

Алов — этимология неясна. 1669 г. Бориско А. в числе станичных мордовских мурз служил по Саранску (ДПК, 216); под псевдонимом А. выпустил в 1827 г. свою первую книгу «Ганц Кюхельгартен» Н. В. Гоголь.

Албев, Албнкин, Албнов, Албтин, Албанов — происхождение ф. ф. невыяснено.

Алпаткин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Алпатка из Алпат (см. *Алпатов*).

Алпатов — отчество с суф. *-ов* от просторечной формы Алпат из м. л. и. Евпатий (греч. 'чуткий, чувствительный'), однако, это имя, известное по памятникам («Сказание о Евпатии Коловрате»), в святцах отсутствовало. М. б. Ипатий? Видят в основе отчества татар. *алпаут* 'дворянин' (Бирyla II, 20), но такому объяснению сопротивляется ф. Алпатьев. В середине XIX в. купцы А. в Калуге и Ельце по «ревизским сказкам» 1858 г., крестьяне в Бобровск. у. Воронежск. губ.

Алпатьяев — отчество с суф. *-ев* от м. л. и. Евпатий (см. *Алпатов*).

Алсуфьев — отчество с суф. *-ев*. от м. л. и. в форме Олсуфий (в акающем произношении — Алсуфий); какое имя легло в основу этой формы — неясно, из канонических м. л. и. могли быть Евсей, Евстафий, Евсуций. Преобладало написание ф. Олсуфьев, в 1558 г. также Алтуфьев (РК, 171).

Алтабаев — отчество с русск. суф. *-ев* тюрк. м. л. и. Алтабай (Магницкий, 27, привел как чувашское, в форме Алтубай). М. б. связано с Алтынбаев (см.).

Алтаев — ф. связана с топонимом Алтай, м. б. служила именованьем прибывшего оттуда. Литературный псевдоним плодовитой беллетристки начала XX в. М. В. Ямшиковой.

Алтайский — литературный псевдоним, избранный в разное время тремя различными литераторами независимо друг от друга.

Алтарёв — происхождение ф. неизвестно; несомненна связь со словом *алтарь*, обозначающим часть церкви (первоначально жертвенник).

Алтунин, Алтупов — этимологии ф. ф. невыяснены,

Алтуфьев — см. *Алсуфьев* и *Алтухов*,

Алтухов — отчество с суф. *-ов* от формы Алтух из канонического м. л. и. Евтихий, документированной в Белоруссии (Бірыла 1, 68—69). На иной источник ф. может указывать записанное в прошлом у чуваш м. л. и. Алтук (Магницкий, 27). Распространение ф. в прошлом значительно: рязанские помещики А. в 1722 г. (АИК) и купцы в Кадашевской слободе Москвы того же 1722 г. (ЦГАДА, ф. 350, оп. 3, № 1916).

Алтынбаев — отчество с русск. суф. *-ев* от тюрк. м. л. и. Алтынбай (из *алты* 'золото' или *алтын* 'денежная единица' и *бай* 'богатый'). Среди служилых татар и мордвы в Саранской и Атемарской десятиях 1668—1679 гг.: Алтынбай Делеев, Алтынбайко Алмакаев, Алтынбай Ертуганов, Алтынбай Миняшев (ДПК, 230, 233, 235, 337).

Алтынбёков — отчество с русск. суффиксом *-ов* от тюрк. м. л. и. Алтынбек (из *алтын* 'золотой', 'денежная единица' и *бек* 'князь').

Алтытников — ф. литературного персонажа — купец А. в окончательной редакции поэмы Н. А. Некрасова «Кому на Руси жить хорошо», образована по модели типичных русск. ф. ф. суффиксом *-ов* из именованья по занятию с суффиксом *-ник* (типа Овчинников), *алтын* в России ходячая медная монета — 3 копейки.

Алтынов — отчество с суф. *-ов* от нецерковного м. л. и. Алтын. 1635 г. — ярославец Иван Архипов сын Алтын (Там. кн. I, 171).

Алтынцеv — отчество с суф. *-ев* от формы Алтынец или алтынец, происхождение которой неясно: уменьшительное из нецерковного м. л. и. Алтын (см. *Алтынов*) или именование по месту жительства.

Алтышев — отчество с русск. суф. *-ев* от мордов. и удмурт. м. л. и. Алтыш, по Н. Ф. Мокшину из мордов. *алтомс* 'обещать' (ОП II, 60 и 63), но возможно заимствование из татар.: служилый Алтыш Шишкаев — 1591 г. (Тыс. кн., 495); Бекбулат Алтышев (еще отчество, а не ф.) в Нижнем Новгороде 1621 г.; мордвин Алтыш Вечкотин — 1648 г. (ДНУАК ХУ, в. 5, 135); от того же м. л. и. — название с. Алтышево в Чувашск. АССР. Т. к. в употреблении преобладала уничижительная форма, то чаще ф. Алтышкин (см.).

Алтышкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Алтышка из м. л. и. Алтыш (см. *Алтышев*) 1669 г. — Алтышко Сабаев, в числе служилых татар по Саранску (ДПК, 223).

Алѳев — этимология невыяснена.

Алѳееv — отчество с русск. суф. *-ев* от канонического м. л. и. Алѳей (греч., по названию крупнейшей реки полуострова Пелопоннес).

Алѳееvский — или литературный псевдоним или ф. книжного происхождения, полученная при раздаче ф. ф. в духовных семинариях; в обоих случаях связана с названием реки Алѳей (см. *Алѳееv*), не раз фигурирующим в литературе античной Греции.

Алфёров, Алфёров — отчество с суф. *-ов* от обиходной формы Алфер из канонического м. л. и. Елевферий (см. *Алферьев*). В «Разрядной книге» 1595 г. одно и то же лицо записано Олферов и Алферьев (РК, 487, 505, 514). Возможна в некоторых случаях контаминация с производными от м. л. и. Онуфрий.

Алфёрьев — отчество с суф. *-ев* от канонического м. л. и. Елевферий (греч. 'свободный, независимый'), в России почти вышедшего из употребления в XIX в. От других форм того же м. л. и. образованы ф. ф. Алиференков, Алиферов, Алферов; в других языках, — например ит. Alfieri. 1558 г. — дворянин Олферьев, по-видимому, еще отчество (РК, 175).

Алфименко(в) — отчество с укр.-блр. суф. *-енко* от формы Алфим (см. *Алфимов*); на почве русск. языка ф. могла дополнительно оформляться господствующим суффиксом русск. ф. ф. *-ов*.

Алфимов — отчество с суф. *-ов* от формы Алфим из канонических м. л. и. Евфимий (греч. 'благочестивый') или Анфим (греч. 'покрытый цветами'). Форма Алфим многократно документирована преимущественно в написании Олфим: обильны примеры в новгородских документах (Mil, 392), крестьянин Алфимко Тригарьев, помещик Алфимко Абросимов, Алфимко Федоров, Алфимко Кудин — 1684 г., в Алексинском уезде (ПКТК 1, 96, 151, 159, 167), в Белоруссии обычно Авфим из Евфимий (Бірыла I, 69—70). От других форм того же м. л. и. образованы ф. ф. Анфимов, Анхимов, Ефименко(в), Ефимов, Ефимочкин. О других возможностях образования ф. А. см. *Алхимов*. Судя по отражению в топонимии, форма северо-западная.

Алфúтов, Алхáзов — происхождение фф. неизвестно.

Алхимов — отчество с суф. *-ов* от формы Алхим из канонических м. л. и. Евфимий и Анфим (см. *Алфимов*). Не имеет отношения к алхимии.

Алхúтов, Алчéвский, Алшúтов — происхождение фф. неизвестно.

Алыбаев — отчество с русск. суф. *-ев* из тюрк. м. л. и. Алибай (см. *Алибаев*) или Алтыбай (см. *Алтынбаев*).

Алыбев — м. б. фонетический вариант к *Алиев* (см.).

Алыкúлов, Алымкúлов — отчество с русск. суф. *-ов* от мусульманского м. л. и. Алымкул, из араб. Алым (эпитет Аллаха 'знающий, мудрый') и тюрк. *кул* 'раб'.

Алымов — отчество с русск. суф. *-ов*, возможное от различных основ: 1) наиболее вероятно — принесенное исламом м. л. и. Алим (см. *Алимов*), 2) прозвище из тюрк. *алым* 'подать, взятка', заимствованное некоторыми русск. диалектами, 3) тюрк. *алым* (из араб. *алим*) 'ученый, образованный', 4) прозвище из русск. диалектного (рязанск., владимирск.) *алым* 'разиня, глуповатый'. Ранние документации: 1660 г. — брянчанин Семен А. (АЗР IV, 375), помещик А. в Алексинск. уезде — 1677 (ПКТК I, 235—239).

Альби́нов — отчество с русск. суф. *-ов* от тюрк. м. л. и. Алып из тюрк. *алып* 'великан, герой, богатырь' (татар., хакас. и др.); ф. документирована в Карсун. у. Симбирск. губ. 1906 г.

Альбри́н — отчество с суф. *-ин* от прозвища Алыра из архаич. русск. нарицательного *алыра* (*алыря*) 'фокусник', также 'обманщик', сохранявшегося в говорах со значениями 'гуляка, лентяй, перекупщик'; ф. документирована 1889 г. в Ставровск. вол. Владимирск. у. и губ.

Альчев, **Альшев** — происхождение фф. неясно; вероятно, отчества с русск. суффиксом *-ев* от татар. имен, м. б. связанных с диалектным татар. *алыш* 'схватка'; 1633: вятский татарин Альшев (Там. кн. I, 38). Другая возможность — привлечь эрзян. диалектное *алыш* 'друг, приятель' (Евсеев, 19).

Альба́нов — ф. книжного происхождения, образованная по модели русских ф. ф. суф. *-ов* от лат. *Albanus* 'шотландец'.

Альбе́рти, **Альберти́ни** — итал. производные формы от м. л. и. Альберт, равнозначные русск. выражению [принадлежности ('сын Альберта')].

Альби́н — ф., вероятно, книжного происхождения из латин. *alba* 'белый' + суф. русск. фф. *-ин* (при основах на *-a*). Иная возможность — заимствование из Польши, где *Albin* документировано с 1387 г. (SSNO I, 24—25).

Альзинский — ф. первоначально обозначала прибывшего из с. Альза (ныне на с.-в. Мордовской АССР).

Альме́тьев — отчество с русск. суф. *-ев* от татар. м. л. и. Альметь, из которого и название гор. Альметьевск в Татар. АССР; ф. документирована в XIX в. на территории современной Татарии (МИТ, 1, 62).

Альпе́рин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Альперя из канонического м. л. и. Елевферий; форма Алпер документирована белорусским материалом (Бірыла I, 71). Возможна контаминация с формами от частого в Германии и Польше м. л. и. Альберт.

Альперович — отчество с суф. *-ович* от формы Альпер (см. Альперин).

Альпин — если ф. не искусственного происхождения из топонима Альпы, то возможны 2 различных пути ее появления: 1) фонетический вариант из ф. Альбин (см.), 2) отчество от формы Альпа из канонического м. л. и. Елевферий (как и форма Алпер).

Альпов — как и для предыдущей ф., возможны 3 различных пути возникновения с тем различием, что в случае происхождения из м. л. и. непосредственной основой должна быть не Альпа, а Альп.

Альтман — ф. возникла на почве нем. языка. *alt* 'старый', *Манн* 'мужчина'; слово означало не только старого, но и облеченного властью — 'старшина, старейшина'.

Альша́нский — ф. возникла в Белоруссии или в правобережной Украине, означая прибывшего из населенного пункта Альшанка

или Альшаны (топонимы — из наименования древесной породы *ольха* в акающем произношении).

Альшёвский — ф. первоначально служила обозначением приезжего из населенного пункта Альшевка (Ольшевка), топоним — по наименованию древесной породы *ольха*; замена безударного *о* на *а*, обязательная в акающих говорах, могла произойти еще в произношении апеллятива или уж в произношении ф.; ф. Ольшевски есть у чехов (Veneš, 161, также от топонима).

Алюков — по-видимому, отчество от формы Алюк, возможной от многих канонических м. л. и. — Алексей, Александр и др.; ф. не раз записана в 1970 г. в Уфе, Иркутске. Не исключено, что Алюк было м. л. и. не у русских (см. *Алюхин*).

Алютин — отчество с суф. *-ин* от формы Алюта, которая могла образоваться из многих канонических м. л. и. (сравн. Васюта), но вероятней из м. л. и. Алют у нерусских (см. *Алютов*); ф. документирована 1858 г. — крестьянин д. Кобяковой Елатомск. у. Тамбовск. губ. (Тамб. обл. арх., ф. 12, оп. 73, св. 125).

Алютов — отчество с суф. *-ов*, м. б. из м. л. и. Алют у нерусских.

Алюхин — отчество с русск. суф. *-ин* от м. л. и., зафиксированного в прошлом, например, у чуваш: Олюха (Магницкий, 61); м. б., это же имя встречается и в написаниях Алюка, Олюка (Магницкий, 27 и 61).

Алюшев — отчество с русск. суф. *-ев* от м. л. и. Алюш, в прошлом записанного, например, у чуваш в уничижительной форме Алюшка (Магницкий, 27).

Алюшкин — отчество с русск. суф. *-ин* от уничижительной формы Алюшка (см. *Алюшев*).

Алябин — отчество с суф. *-ин* от прозвища мужчины Аляба; нарицательное *аляба* 'колобок, олады' (см. *Алябьев*).

Алябьев — отчество с суф. *-ев* от прозвища, связанного со старинным русским словом *олябьи* 'олады, колобки' (сохранилось в диалектах). Прозвище дано скорее за внешность — 'пухлый, рыхлый, округлый', чем за пристрастие к этой снеди. В написании Олябьевы ф. часта в середине XVI в. (1550 г. — Тис. кн., 251—252; 1557 г. — РК, 163 и др.), в XVIII—XIX вв. казанские помещики А.

Алявдин, Алявин — происхождение ф. ф. неизвестно.

Аляев — отчество с суф. *-ев* от м. л. и. Аляй (м. б. из Алай?) у нерусских народов Поволжья; ф. документирована в Ставровской вол. на ю.-в. Владимирск. губ. в 1882 г. и в Городищенском у. Пензенск. губ. в 1910 г., оба примера допускают татар. или морд. происхождение.

Алякин — отчество с русск. суф. *-ин* от м. л. и. Аляка из морд. *аляка* (эрз. 'младший участник свадебного обряда', мокшан. 'ребенок'; но м. л. и. Аляка в прошлом зафиксировано и у чуваш (Магницкий, 9). В 1667 г. — мордовский мурза А. (ДПК, 63),

1882 г. — крестьяне А. в Ставровской вол. на ю.-в. Владимирск. губ., в настоящее время ф. А. есть на Среднем Поволжье (напр., в Ульяновске), чуваш А. в Цильнин. р-не Ульян. обл.).

Алякишев — отчество с суф. *-ев* от прозвищного м. л. и. из диалектного нарицательного *альякиш*, *олякиш* 'недопеченный, полусырой хлеб'; переносно 'неудачный, неумелый'.

Алякринский, Алякритский — этимологии неясны.

Алямáев — отчество с русск. суф. *-ев* от формы Алямай из м. л. и. Алям у татар (см. *Алям*ов).

Алямкин — отчество с русск. суф. *-ин* от уничижительной формы Алямка из употребительного в прошлом у татар м. л. и. Алям (см. *Алям*ов).

Алямóв — отчество с русск. суф. *-ов* от употребительного в прошлом у татар м. л. и. Алям. От производных форм того же имени ф. ф. Алямаев, Алямкин.

Алямский, Алянский, Алянчиков — происхождение фф. неизвестно.

Аляпушкин — отчество с суф. *-ин* от прозвища Аляпушка из диалектного нарицательного *аляпушка* то же, что и *алабуш* (см. *Алабушев*); ф. документирована в Ставровск. вол. Владимирск. губ., 1882 г.

Аляшев — отчество с русск. суф. *-ев* из м. л. и. Аляш, в прошлом записанного у чуваш — в форме Аляшка (Магницкий, 27).

Амáев, Амалицкий — этимологии неизвестны.

Аманжóлов — отчество с русск. суф. *-ов* от казах. м. л. и. Аманжол, этимологически соответствующего пожеланию «добрый путь».

Аманкúлов — отчество с русск. суф. *-ов* от мусульманского м. л. и. Аманкул ('Аллаха раб': араб. *Аман* — один из эпитетов Аллаха, *кул* — тюрк. 'раб').

Аманóв — отчество с русск. суф. *-ов* от м. л. и. Аман, возникшего из отсечения 2-го компонента составных имен (араб. Аман — один из эпитетов Аллаха) или из усвоенного некоторыми тюрк. языками (казах., кирг. и др.) слова *аман* 'здоровый, благополучный, невредимый'.

Амантáев — отчество с русск. суф. *-ев* из м. л. и. Амантай, в прошлом зафиксированного у татар и чуваш (Магницкий, 27).

Амантов — возможны 3 предположения о возникновении ф.: 1) театральный псевдоним из польск. *amant* 'любовник' (и артистическое амплуа «первый любовник»), с присоединением господствующего суффикса русск. ф. ф. *-ов*; 2) фонетическое изменение из Амантаев (см.); 3) вероятней — отчество от канонических м. л. и. Аманд и Амантий, однако употребительность их в России неизвестна.

Амбарихин — отчество с суф. *-ин* от прозвища Амбариха 'амбарный вор' (мужчина); 1672 г. — астраханец Васко Амбари-

хин (АИ IV, 421), неизвестно — превратилось ли отчество в ф., как неизвестно и место ударения.¹

Амбáрников — отчество с суф. *-ов* от именованя отца *амбарник*, имевшего в старину много различных значений: 'строительный лес', 'предбанник', 'амбарный вор', 'домовой', возможно, и иные, ускользнувшие от записи.

Амбáров — связь ф. с нарицательным *амбар* возможна, но неясна; не исключено отчество от мусульманского м. л. и. Анбар, переосмысленного по звуковому сходству с русск. словом *амбар*, которое в говорах произносили *анбар* (в этом случае ф. первоначально Анбаров, с последующим канцелярским «исправлением»). Ранняя документация — 1620 г., крестьянин Юрьевского уезда Гришка А. (Тупиков, 465). У абхазов есть ф. Ампар.

Амбарцúмов — переоформленная русск. суф. *-ов* армян. ф. Амбарцумян, с тем же значением, как русск. ф. Вознесенский.

Амберов — происхождение этой редкой ф. неясно. Болгар. *амбер* «амбра, благовоние», м. б. из этого в духовных семинариях при раздаче ф. ф. могли образоваться А., но ф. существовала у крестьян Костромской губ. (в конце XIX в.) Если из диалектного произношения топонима Раненбург — Амбург (ныне гор. Чаплыгин), то трудно оправдать переход *у* в *е*.

Амбрóзиев, Амбрóзов, Амбрóсов — см. *Амеросиев*.

Амврóсиев, Амврóсьев — отчество с суф. *-ев* от канонического м. л. и. Амвросий (греч. ἀμβρόσιος 'бессмертный, божественный'). В этой форме имя редко употреблялось в России вне церковной и привилегированной среды, а преобладала просторечная форма Абросим и др., от которых образованы ф. ф.: Абросимов, Абросин, Абросов, Аброскин, Аброшин, Амброзиев, Амбросов, Амбросимов (Устюг, 1763 г. — «Устюг Великий», М., 1883), Амбросов, Амбросов, Обросимов, Росин и др. В некоторых случаях не исключена контаминация с производными формами от др. канонического м. л. и. Ефросин (Апросин, Афросимов, Афросин). В др. славянских языках м. л. и. Амвросий дало ф. ф.: польск. и белорусск. Амброс, Амброшкевич, и др. (Rospond ≈ SNS I, 4; Бірыла I, 27), чеш. Брош, Брож (R. Fischer. Deutsch ≈ tschechische Beziehungen an Antroponymen. — ICOS VIII, стр. 181), франц. Брузээн, Брэсийон (Dauzat—NP).

Андомский — ф. одной из ветвей князей Белозерских (Тыс. кн. 252), ассимилятивное изменение из Андомский (см.).

Амелин — отчество с суф. *-ин* от формы Амеля из канонических м. л. и. Емилиан (лат. обозначало жителя древне-рим. провинции Эмилия) и Емилий (греч. 'льстивый, ласковый'); на русск. почве происходило смешение обоих имен; обиходно господствовала форма Емельян, из которой Амеля, в фонетических вариантах — Омеля, Амеля. Из производных форм этих имен образованы ф. ф.: Амелихин, Амеличев, Амеличкин, Амеликин, Амельков, Амельченков, Амелюпин, Амелюшкин, Емелин,

Емельянов, Мелехов, Мелешин, Мелешкин, Омелин, Омельченко, Омельчук и др.

Амелихин — по-видимому, именование с суф. *-ин* от имени матери, т. е. сын Амелихи, вероятно, вдовы Емельяна.

Амеличев — отчество с суф. *-ев* в свою очередь от отчества с суффиксом *-ич* (Амелич, т. е. сын Амели, см. *Амелин*); таким образом *амеличев* 'внук Амели'.

Амеличкин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Амеличка из канонических м. л. и. Емилиан и Емилий (см. *Амелин*).

Амеликин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Амелюшка из Амеля (см. *Амелин*).

Амелюков — отчество с суф. *-ов* от формы Амелюко из Амеля (см. *Амелин*); 1924 г. — А. в с. Концеполь, Мещовского уезда Калужской губ. (Калуж. обл. арх., ф. Р—79, оп. 1, № 98).

Амелюченко(в) — отчество, образованное блр.-укр. суф. *-енко* от уменьшительной формы Амеля (см. *Амелин*); у белоруссов — ф. Амелючанка (Бірыла I, 73). На почве русск. языка ф. могла дополнительно оформляться суффиксом *-ов*.

Амелюшин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Амелюша из Амеля (см. *Амелин*).

Амелюшкин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Амелюшка (см. *Амелин*).

Аменин, Амени́тский, Амени́цкий — этимологии невыяснены.

Аментов — м. б. отчество от бытовой формы Амент из канонических м. л. и. Аманд, Амантий, Евмений, Емин или фонетическое изменение из Амиантов (см.). Наличие той же ф. у татар позволяет допустить производность от татар. м. л. и. Амантай.

Аметистов — ф., в основе которой — *аметист* (драгоценный камень), дана в духовной семинарии, где будущим священникам заменяли неподходящие ф. ф. на «красивые», часто по наименованиям драгоценностей (Яхонтов, Серебров и т. п.).

Аметов (Амётов?) — отчество с суф. *-ов*, вероятно, от прозвищного имени отца. Неизвестность произношения препятствует этимологии. В 1567 г. — Станислав Омета в Гродненском повете (Бірыла I, 241).

Амиантов — ф. книжного происхождения (возможно, дана в духовной семинарии) — из др.-греч. *амиантос* 'незапятнанный'.

Амилов — отчество с русск. суф. *-ов* от принесенного исламом м. л. и. Амил (арабск. 'мастер, искусный, умелый').

Аминев — отчество с русск. суф. *-ев* от прозвищного м. л. и. Аминь, в документах сохранившегося с 1348 г. — Федор Шубачев Аминь (Тупиков, 32), ф. или отчество А. зафиксированы в 1434 г. в Звенигороде, 1659 г. в Суздале (Тупиков, 465), в 1590 г. — Угрім Аминев (РК, 546), в XVII в. многочисленны Казанские помещики А.; ф. А. и сейчас распространена в Татарии и Башкирии. Это говорит против происхождения ф. из книжного *аминь*,

хотя заимствованное из греч. церковное слово *аминь* получило в русск. говорах разнообразные значения (Филин I, 251—252), из которых могло возникнуть прозвище. Но вероятно взаимосмешение прозвища с м. л. и. Амин, а ф. А. с ф. Аминов (см.).

Ами́нов — отчество с русск. суф. *-ов* от принесенного исламом м. л. и. Амин (араб. 'верный, честный') или от русск. диалектного прозвища Амин (вятск. *аминный* 'жадный' — Филин I, 251); возможно взаимосмешение с ф. Аминев (см.).

Ами́ньев — см. *Аминев*.

Амира́гов, Амира́лин, Ами́рчев — происхождение ф. ф. невыяснено.

Ами́ров — отчество с русск. суф. *-ов* от м. л. и. Амир, употребительного у народов, испытавших воздействие ислама; само имя — из араб. *эмир* 'повелитель'. Распространенность имени Амир у народов Поволжья отразилась в многочисленных названиях селений Амирово в Башкирской и Татарской АССР.

Амирха́нов — отчество с русск. суф. *-ов* от м. л. и. Амирхан, распространенного исламом на тюркоязычные народы (из араб. *эмир* 'повелитель' и тюрк. *хан* с почти тем же значением).

Ами́тин — этимология неясна; по-видимому, отчество от уменьшительной формы Амита из к.-л. канонического имени (см. *Амов*) или с протетическим гласным из Митя (уменьшительная форма канонического м. л. и. Димитрий).

Амли́нский — первоначально означение прибывшего из местности, указанной в основе. Основой же могли быть: или гидроним Амла или населенный пункт Млин (топоним очень частый на Украине и в Белоруссии, из нарицательного *мли́н* 'мельница') с протетическим *а-* из-за стечения двух согласных в начале слова. Неизвестность места ударения в ф. затрудняет сделать выбор между этими двумя возможностями.

Аммосов — ошибочно; следовало *Амосов* (см.).

А́мов — образованное суф. *-ов* отчество от краткой формы Ам. возможной из канонических м. л. и. Амм, Аммиан, Аммон, Аммоний, Аммун, Амос, м. б. Амвросий, Амплий, Амфалох и др.

Амосов — очевидно, вместо *Амосов* (см.).

Амосе́нко — образованное укр.-блр. суф. *-енко* отчество от канонического м. л. и. Амос (см. *Амосов*).

Амосов — отчество с суф. *-ов* от канонического м. л. и. Амос (греч. заимствование из евр. 'несущий ношу, нагруженный').

Ампелóгов — отчество с суф. *-ов* от искаженной формы Ампелог из канонического м. л. и. Амфилохий (см. *Амфилохив*); ф. А. — 1899 г., с Дурневка, ныне Урицкий район Орловской области.

Ампелóнов — по-видимому, отчество от искаженной формы Ампелон из к.-л. канонического имени (см. *Ампелогов* и *Ампелов*); м. б. из Анфеон, употреблялось ли оно в России. — неизвестно.

Ампілов — отчество с суф. *-ов*, вероятно, из канонического м. л. и. Амфил. В словаре Н. А. Петровского имя Амфил ошибочно принято за разговорную форму от м. л. и. Амфилохий, — в «святцах» это два различных имени. Но в русск. употреблении могла происходить контаминация, т. е. в формах Ампил или Анпил могли слиться производные от нескольких канонических м. л. и. — не только от Амфил и Амфилохий, а также от Ампелий и Амплий.

Ампілогов — отчество от формы Ампилог из канонического м. л. и. Амфилохий (см. *Амфилохийев*).

Амплеев — отчество, образованное суф. *-ев*, от канонического м. л. и. Амплий (древнеримск.: лат. *amplus* 'важный'); мена *и* → *е* на почве русск. языка могла произойти по многим причинам, как в ф., так и в имени; возможно и смешение с м. л. и. Ампелий.

Амстерда́мский — предположительна связь с посылкой Петром I молодых дворян на обучение в Голландию: за возвратившимся на родину после учения в Амстердаме могло укрепиться такое именование, т. к. в начале XVII в. еще не все дворянские ф. успели устояться.

Амтисла́вский (Амчисла́вский) — по топониму Мстиславль в его диалектном произношении с протетическим *а-*: Амтислав, Амчислав, которое хорошо известно, оно обусловлено непривычным для русск. скоплением трех согласных в начале слова. Формант *-ский* указывает на прибывшего из местности, указанной в данной основе.

Аму́рский — ф. связана с названием р. Амур и могла обозначать первоначально либо прибывшего оттуда, либо служить псевдонимом, избранным по к.-л. соображению.

Аму́син — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Амуся из канонического м. л. и. Амос (см. *Амосов*).

Амфило́хийев — отчество с суф. *-ев* от канонического м. л. и. Амфилохий (греч. Амфилохос, имя упомянуто еще в «Илиаде»; предполагаемая этимология 'окруженный засадой'). Имя встречалось в России в XVII—XIX вв., употреблялось преимущественно в различных производных или искаженных формах, от которых образованы ф. ф.: Ампелогов, Ампилогов, Ампилотов, Амфилогов, Амфилотов, а также в возможной контаминации с производными от других м. л. и. — Ампелонов, Ампилов, Ампилов, Филин, Филишкин и др. (в последних примерах вероятней, что уменьшительное Филя, служащее основой этих ф. ф., производно из более частых имен Филипп, Филимон, хотя его образовывали и от м. л. и. Амфилохий).

Амфитеа́тров — ф. книжного происхождения, образованная преобладающим в русск. ф. ф. суф. *-ов* от заимствованного слова *амфитеатр* (древнегреч. происхождения, означало возвышающиеся ступами ряды мест для зрителей театра).

Амченков — образованное суф. *-ов* отчество от основы *амченок*, обозначавшей прибывшего из гор. Мценск (ныне Орловской области); произношение этого топонима как Амченск зафиксировано И. С. Тургеневым, позже в диалектных словарях отмечены *амченец* (Филин I, 253), *амчане* (Бабкин, 105).

Амчисла́вский — см. *Амтиславский*; в ф. — ф. зафиксирована в г. Уфа, 1969 г.

Амшинский — ф. могла образоваться из топонима Мох, Мшина (нарицательное *мох* 'болотистая местность'), обозначая прибывшего из населенного пункта с одним из этих названий.

Ана́евский — из топонима; именование означало прибывшего из с. Анаево (есть, например, в Мордовской АССР, была и д. Анаевка) или ф. дана в духовной семинарии сыну священника, служившего в с. Анаево.

Ана́кин — отчество с русск. суф. *-ин* от формы Анака из м. л. и. Анак у народов Поволжья (см. *Анякин*).

Ана́ков — отчество с русск. суф. *-ов* м. б. из м. л. и. Анак у народов Поволжья, из того же имени — название с. Анаково в Татарской АССР.

Анаксаго́ров — ф. книжного происхождения, образованная по господствующей модели русск. ф. ф. (с суф. *-ов*) от имени древнегреч. философа Анаксагор; подобные ф. ф. нередко раздавали в духовных семинариях, но в данном случае такое происхождение ф. несколько сомнительно, так как учение Анаксагора способствовало развитию атеистического мировоззрения; ф. могла быть избрана как литературный псевдоним.

Ана́ничев — отчество с суф. *-ев* в свою очередь от отчества Ананич из канонического м. л. и. Анания (см. *Ананьин*).

Ана́нов — отчество от краткой формы Анам из канонического м. л. и. Анания.

Ана́нченков — русск. оформление украинской ф. Ананченко из м. л. и. Анания (см. *Ананьин*).

Ана́ньев — отчество с суф. *-ев* от обиходной формы Ананий из канонического м. л. и. Анания (см. *Ананьин*).

Ана́ньевский — первоначально обозначение прибывшего из населенного пункта Анарьево, Анарьев и т. п., часты такие ф. ф. у духовенства, получавшего их по месту службы.

Ана́ньин — отчество с суф. *-ин* от канонического м. л. и. Анания (греч. заимствование из древнеевр.) или от прозвища Ананья — нарицательное *ананья* 'ласковый, угодливый' (Филин I, 253). М. л. и. Анания приобрело разговорную форму Ананий, которая и восторжествовала, поэтому чаще ф. Ананьев (упрощение из *Ананиев*). От других форм того же имени и производных от него образованы ф. ф. Ананичев, Ананов, Ананченко(в), Анахов, Анашин, Аношичев, Анашкин, некоторые из них м. б. в контаминации с производными от м. л. и. Анастасий.

Анапольский (также и *Аннапольский*) — первоначально обозначало прибывшего из Аннополя или Анаполя, населенных пунктов с этими названиями немало, особенно в Польше, Латвии, Белоруссии.

Ана́пский — связано с названием г. Анапа (Краснодарский край).

Ана́скин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Анаска из Анас (*Анасов*).

Ана́сов — отчество с русск. суф. *-ов*; возможные основы отчества: 1) краткая форма Анас, по-видимому, существовавшая, — из канонического м. л. и. Анастасий, 2) мусульманское м. л. и. Анас (араб. 'товарищ, друг').

Анастасе́вич — отчество или непосредственно ф., образованы от канонического м. л. и. Анастасий (укр. и блр. Анастас) присоединением укр. и блр. суф. *-евич*, ф. ф. с которым наиболее распространены в Белоруссии, по Н. В. Бирилло — особенно между Минском и Полоцком (Бирилло, 36), однако в его перечне ф. ф. из этого имени ф. А. не зафиксирована (Бірыла I, 28).

Анаста́сенко(в) — отчество или непосредственно ф. с укр. и блр. суф. *-енко* от канонического м. л. и. Анастасий (украин. и белорусск. Анастас). На русск. почве ф. могла дополнительно оформляться господствующим в русск. ф. ф. суффиксом *-ов* (при этом на стыке *енко-ов* один из двух одинаковых гласных звуков поглощался).

Анаста́сиев — см. *Анастасьев*.

Анаста́син — отчество с суф. *-ин*, присоединяемым к основам на *-а*, следовательно, предполагает основу Анастася, возможную в качестве уменьшительной формы от канонического м. л. и. Анастасий, но никем не зафиксированную. Вероятней упрощение из Анастасьин — не исключено название по имени матери от канонического ж. л. и. Анастасия, но такие именованья были несравнимо реже, чем по имени отца.

Анаста́сов — отчество с суф. *-ов* от канонического м. л. и. Анастас у украинцев, белорусов, армян (у русских Анастасий); ф. А. нередко у болгар.

Анаста́сьев — отчество с суф. *-ев*, от канонического м. л. и. Анастасий (греч. 'воскресший'). От производных форм того же имени образованы ф. ф. Анаскин, Анаков, Анастасевич, Анастасенко(в), Анастасов, Анаськин, Аносков, Аносов и др. в некоторых случаях возможна контаминация с производными от др. м. л. и., напр. Анания.

Ана́ськин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Анаська из канонического м. л. и. Анастасий (см. Анастасьев).

Анатовский — происхождение ф. неизвестно, как и место ударения; при ударении на *о* вероятно польское происхождение, если же ударение на 2-м слоге — ф. могла быть получена в духовной семинарии сыном священника, служившего в с. Анатово.

Анатóблиев, Анатóльев — отчества с суф. *-ев* от канонического м. л. и. Анатолий (из греч., где обозначало происходящего из Анатолии, т. е. Малой Азии). В дореволюционной России это имя редко проникало в народные массы, оставаясь достоянием привилегированных слоев, поэтому почти нет других фф., образованных от него и его производных (пока выявлена одна — Толин, можно предположить Анатов, но она сомнительна).

Ана́хов — возможно отчество с суф. *-ов* из краткой формы Анах, предположительно — из канонического м. л. и. Анания (см. *Ананьин*).

Ана́шбнко — отчество, образованное укр. и блр. суф. *-енко* от краткой формы Анаш из канонического м. л. и. Анания (см. *Ананьин*).

Ана́шин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Анаша, вероятней из канонического м. л. и. Анания (см. *Ананьин*).

Ана́шичев — отчество с суф. *-ев* в свою очередь от отчества Анашич из канонического м. л. и. Анания (см. *Ананьин*). Наличие этой ф. подтверждает, что вся группа фамилий, связанных с формой Анах → Анаш (Анахов, Анашенко, Анашин, Анашкин) возникла из производных от м. л. и.

Ана́шкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Анашка, вероятной из канонического м. л. и. Анания (см. *Ананьин*). В Муроме в 1566 г. записан Анашка Кирилов сын, там же в 1574 г. — Анашка Михайлов (Кучкин, 302 и 306). В России более 20 населенных мест носят названия Анашкино, Анашкина и все они расположены только на северо-западе: внутри дуги Смоленск — Москва — Холмогоры.

Ана́баров — отчество с суф. *-ов*, возможное от различных основ: 1) прозвище от нарицательного *анбар* (просторечное произношение вместо *амбар*), но возникновение прозвища едва ли оправдано; 2) принесенное исламом м. л. и. Анвар (араб. 'светлейший') с последующим изменением под влиянием русск. *анбар*.

Ана́гжев (Ана́гчев) — ф. хант. происхождения, документирована с XVII в. у хантов Сургута, из м. л. и. Ангач (сообщила З. П. Соколова — ЛИ, 272) и то же м. л. и. у чуваш (Магницкий, 28).

Ана́рский — от гидронима Ангара, суф. *-ск* выражает соотнесенность («с Ангары»). Под псевдонимом А. на рубеже XIX—XX вв. печатались три различных автора; такая употребительность, видимо, связана с тем, что бассейн Ангара служил местом политической ссылки.

Ана́гчев (см. *Ангажев*).

Ана́шшупов — ф. хант. происхождения: отчество с русск. суф. *-ов* от хант. м. л. и. Анкытшуп (этимологическое значение 'полупень'), с последующим фонетическим изменением в иной языковой среде (П. Я. Скорик — сб. «Антропонимика», 44).

Ангелин — отчество с суф. *-ин*, вероятней от канонического м. л. и. Ангел (хотя об употреблении его в России неизвестно несмотря на наличие в «святцах» православной церкви), чем от католического ж. л. и. Ангела.

Ангелов — отчество с суф. *-ов* от м. л. и. Ангел, имеющегося и в православных «святцах», но очень редкого в России; имя часто у болгар, македонцев, чехов, поляков, от них у белорусов и украинцев. Исторически документированы в России: Ангел, убитый турками в 1750 г., мануил и микула А. при царском дворе в начале XVI в. (РК, 16, 26, 44), но они могли быть иноземцами по происхождению.

Ангели́ок — блр. и укр. форма отчества от м. л. и. Ангел (см. *Ангелов*).

Ангу́димов — отчество с суф. *-ов* от искаженной формы Ангу-дим из канонического м. л. и. Акиндин (греч. 'безопасный'). В форме А. ф. документирована в с. Комаровка, Карсунского уезда Симбирской губернии 1910 г.; др. ф. ф. от того же имени — см. *Акиндинов*.

Ангулов, Андерма́тов — этимологии неясны.

Анджи́евский — ф. польск. происхождения, соответствует русск. ф. Андреевский. В истории польск. языка *p* мягкое заменилось на *ж*, поэтому имя Андрей производится Анджей. В России употребляется и промежуточная форма ф. — Анджиевский. Связь с м. л. и. Андрей бесспорна, но, вероятно, опосредствована промежуточными формами с суффиксом *-ев-*. Польск. ф. ф. образованы формантом *-ск-* несравнимо чаще чем русск.: этот формант служил признаком принадлежности к шляхте. Спор об источниках польск. ф.: «*Studia językoznawcze*», Wrocław, 1966, 435—436.

Андин — очевидно, отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Анда или Андя, но из какого полного имени возникла эта форма? М. б., из канонических м. л. и. Андрей, Андрон или Антон? В польск. памятник XV в. засвидетельствовано наличие Anda от Андрей (SSNO I, 35), в молдавском — Андон (Антон). Но возможно иное происхождение ф.: в прошлом записаны у чуваш м. л. и. Андей и Андах (Магницкий, 28), которые тоже могли дать форму Андя.

Андоверов, Андогов — происхождение фф. невыяснено.

Андогский, Андожский — ф. по названию р. Андога (западней Белоозера); в Родословных книгах так иногда записаны князья Андомские (см.).

Андомский — по названию местности Андома, западней Белоозера. Так в XV—XVI вв. именовалась ветвь князей Белозерских (Тыс кн., 252), иногда они писались Андогские, Андожские.

Андо́нов, Андо́ньев — отчества из форм Андон, Андоний, как некоторые народы употребляют м. л. и. Антоний (Антон), например, молдаване, у которых существуют и фф. Андон, Андоне (ЕК, 77), ф. Андонов нередка у болгар и македонцев.

Андромонов — происхождение ф. неизвестно.

Андрэфáгин — см. *Андрофагин*.

Андрáчников, Андрáшников — зерно ф. нарицательное диалектное слово *андрак* 'юбка, изношенная женская одежда' (смоленск., брянск., псковск. — Филин I, 257—258). Но как связана с этим ф.? Суф. *-ник* образовывал преимущественно обозначения по профессии или пристрастию к чему-либо. Прозвище *андрашник* могло обозначить любителя женщин, юбочника, или мужчину, донашивающего женскую одежду. От прозвища естественно возникало отчество с суффиксом *-ов*, которое затем превращалось в ф.

Андрéвнин — первоначально обозначение сына или воспитанника женщины, которую именовали по отчеству — Андревна (-дочь Андрея); именование по отчеству выражало уважение и исключало возможность внебрачного ребенка, следовательно, налицо случай, когда вдова или солдатка (а, м. б., властная жена с богатым приданым) была фактической главой семьи.

Андрéев — отчество с суф. *-ев* от канонического м. л. и. Андрей (греч. 'мужественный'). Это имя одно из самых ранних и очень частых христианских имен в Древней Руси и позже. Поэтому, во-первых, ф. А. по частотности находится в 1-м десятке русск. ф. ф., напр., в справочнике «Весь Петербург», 1910 г., занимала 10-е место — 636 семей (Unbegaun — 1966, 34); ф. А. очень часта и у болгар; во-вторых, от м. л. и. Андрей образовано много производных форм, от которых возникали фф.: Анджиевский, Андревнин, Андреевич, Андреевский, Андреевских, Андреевко(в), Андреечкин, Андреечев, Андреещев, Андрейкин, Андрейко(в), Андрейцев, Андрейченко(в), Андрейчиков, Андрейчин, Андрейчук, Андреюк, Андреюшкин, Андриевский, Андриасов, Андриевич, Андриевский, Андриенко(в), Андросов, Андруков, Андруевич, Андрусов, Андрухин, Андрушевич, Андрушевский, Андрушкин, Андрущенко(в), Андрюкин, Андрюков, Андрюнин, Андрютин, Андрюхин, Андрюшев, Андрюшенков, Андрюшечкин, Андрюшин, Андрюшкин, Андрюшков, Андрюшонок, Андряков и др.; в некоторых случаях возможна контаминация с производными от имен Адриан, Андрон и др.

Андрéевич — образованное на почве блр. языка отчество (или непосредственно ф.) с суф. *-евич* от канонического м. л. и. Андрей; возможно, ф., пришедшая из Польши или Сербии, где ф. А. нередка.

Андрéевский — первоначально обозначение прибывшего из населенного пункта с названием Андреевка, Андреево, Андреевское, также — сына Андреевых, или служителя церкви в честь св. Андрея. Не исключено в некоторых случаях смешение с *Андриевский* (см.).

Андреевских — характерное для сухоно-вятско-пермской зоны именование на *-их* (родит. падеж множ. числа), от ф. родителей

Андреевские, возможно и образование с суф. *-ских* из ф. Андреевы. Ранняя из дошедших документаций ф. — 1763 г. в г. Великий Устюг («Устюг Великий», М., 1883).

Андрѣенко(в) — образованное укр. и блр. суф. *-енко* отчество (или непосредственно ф.) от канонического м. л. и. Андрей. На почве русск. языка могло возникать дополнительное оформление господствующим в русск. ф. ф. суф. *-ов*.

Андрѣечкин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Андреечка из м. л. и. Андрей.

Андрѣещев — ошибочно из *Андрѣищев*.

Андрѣичев — отчество с суф. *-ев* от отчества же с суффиксом *-ич* (Андрейч — сын Андрея), таким образом А. первоначально дедство.

Андрѣищев — отчество с суф. *-ев* от формы Андрѣище, нередкой в древнерусск. употреблении. Формант *-ище* в м. л. и. нес иную функцию, чем в нарицательных, и имел оттенок уважительности, в официальных документах служил для именованя священников («поп Андрѣище»).

Андрѣйкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Андрѣйка из канонического м. л. и. Андрей.

Андрѣйко — ф. с формантом *-ко*, распространенным на Украине (особенно в Подесенье, где охватывают 8 проц. населения — Редько, 204) и в Белоруссии; в основе — каноническое м. л. и. Андрей.

Андрѣйков — отчество с суф. *-ов* от уменьшительной формы Андрѣйко из м. л. и. Андрей.

Андрѣйкович — отчество (или непосредственно ф.) с суффиксом *-ович*, особенно частым в Белоруссии, максимально между Минском и Полоцком (Бірыла I, 34), несколько реже на Украине (Редько, 206). В основе — форма Андрѣйко из м. л. и. Андрей. Первоначально обозначало 'потомок Андрея'.

Андрѣйцев — отчество с суф. *-ев* от уменьшительной формы Андреец из м. л. и. Андрей; форма Андреец была нередка в Польше и Белоруссии, в России очень часта в XVI в.: «Тысячная книга» изобилует примерами: Андреец, Иванов сын Блудов, Андреец Григорьев сын Бернов, Андреец княж Федоров сын Борятинский, Андреец Юрьев сын Болоховский и мн. др. по всем городам.

Андрѣйченко(в) — отчество от м. л. и. Андрей, образованное укр. и блр. формантом *-ченко*; на русск. почве мог дополнительно присоединяться господствующий в русск. ф. ф. суф. *-ов*.

Андрѣйчиков — отчество с суф. *-ов* от уменьшительной формы Андрѣйчик из м. л. и. Андрей или, вероятней, переобразование по преобладающей модели русск. ф. ф. с *-ов* из ф. Андрѣйчик, возможной в Белоруссии.

Андрѣйчин — отчество с суф. *-ин* от формы Андрѣйча из м. л. и. Андрей (путем диалектного смягчения *к* из формы Андрѣйка); ф. А. нередка у болгар.

Андрейчук, Андреюк — ф. ф. полесского происхождения от деминутивных форм из м. л. и. Андрей (см. *Андреев*). Фамилии с *-ук, -чук* составляют более 50% в Брестской обл. на ю.-з. Белоруссии (Бирилло, 39), до 40% в полесской и подольской зонах Украины (Редько 190 — картограмма).

Андреюшкин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Андреюшка от м. л. и. Андрей (см. *Андреев*).

Андрейкин — отчество с суф. *-ин* от формы Андреяка, возможной из канонического м. л. и. Адриан (в его обиходном употреблении Андреян) или из м. л. и. Андрей.

Андреянов — отчество с суф. *-ов* от обиходной формы Андреян из канонического м. л. и. Адриан.

Андреяшев (Андряшев) — отчество с суф. *-ев* от уменьшительной формы Андреяш из канонических м. л. и. Адриан (в его обиходной форме Андреян) или Андрей. Формант *-аш* указывает преимущественно на западное происхождение; и действительно, форма Андреаш не раз засвидетельствована в Польше с 1377 г., в различных написаниях (SSNO I, 42), как и Андриян.

Андржеёвский — см. *Анджиевский*.

Андряничев — отчество с суф. *-ев* от отчества же с суффиксом *-ич* (Андриянич) из канонического м. л. и. Адриан, в русск. произношении обычно Андриан (см. *Андрианов*).

Андря́нов — отчество с суф. *-ов* от канонического м. л. и. Адриан, которое в русск. употреблении превратилось в Андриан, возможно, по аналогии с особо частым м. л. и. Андрей.

Андря́новский — вероятно польск. происхождение ф. или по модели, распространенной под влиянием многочисленных польск. ф. ф. со *-ск-*. Связь с м. л. и. Адриан несомненна, но характер этой связи неясен.

Андря́сов — ф. западного происхождения (польск., блр. или укр.), от Андриас, производной формы из м. л. и. Андрей. В Польше Andreas зафиксировано в многочисленных документах с начала XII в. (SSNO I, 1, 41—42).

Андря́шкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Андриашка из уменьшительных форм Андриаш, Андриашка, в основе которых канонические м. л. и. Адриан (в его обиходном произношении Андриан) или Андрей. Форма Андрияш документирована в Белоруссии (Бірыла I, 29).

Андрі́евич — ф. польск. или укр. происхождения из м. л. и. Андрей (украин. Андрій) и суф. *-евич*, служившего для обозначения потомка.

Андрі́евский — ф. польск., укр. или блр. происхождения. Несомненная связь с м. л. и. Андрей опосредствована промежуточными звеньями, на которые указывают форманты *-ев-* и *-ск-*. Что первоначально выражала данная форма, неясно. Она могла возникнуть непосредственно в качестве ф. по готовой модели

польск. «шляхетских» ф. ф., минуя стадию отчества или нарицательного прилагательного.

Андрієнко(в) — отчество или непосредственно ф. с укр. и блр. суф. *-енко*, от м. л. и. Андрей (украин. Андрій); на русск. почве могло происходить дополнительное оформление господствующим в русск. ф. ф. суффиксом *-ов*.

Андрійчук — производно от м. л. и. Андрей в его украин. форме Андрій; суф. *-чук* наиболее распространен в ф. ф. на Украине (особенно в Ровенской и Житомирской областях, где охватывает больше 1/3 населения: Редько, 203) и на юго-западе Белоруссии (особенно в Брестской обл., где охватывает больше половины населения — Бірыла I, 39), обозначая потомка.

Андріян — отчество с суф. *-ов* от канонического м. л. и. Адриан в его украин. форме Андриян, свойственной и русск. говорам; вставное *-н-* появилось, по-видимому, под влиянием очень частых имен с *андр-*.

Андріяхин — отчество с суф. *-ин* от формы Андрияха, производной из м. л. и. Адриан в преобладающей речевой форме Андриян. Не вполне исключена возможность возникновения формы Андрияха и от м. л. и. Андрей в его украин. форме Андрій.

Андріяшев — отчество с суф. *-ев* от формы Андрияш, производной из канонических м. л. и. Адриан (русск. просторечное и украин. литературное — Андриян) и Андрей (украин. Андрій). Форма Андрияш неоднократно засвидетельствована в польск. источниках, в различных написаниях (SSNO I, 42), в украин. — Андрияш (СВІЛ, 20), белорусск. — Андрыаш (Суднік, 17).

Андріяшин — отчество с суф. *-ин* от форм Андрияш (*ш* — мягко) или Андрияша (см. *Андрияшев*).

Андріяшкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Андрияшка из Андрияш (см. *Андрияшев*); ф. документирована в Малоярославецком уезде Калужской губ., 1907 г.

Андровский — ф. польск. происхождения, многократно документирована в Польше с начала XV в. (SSNO I, 38). Возникла от одной из производных форм из м. л. и. Андрей.

Андроников — отчество с суф. *-ов* от канонического м. л. и. Андроник (греч. 'побеждающий мужчин'). В России ф. А. появилась из Грузии, где это было некогда именем княжеского рода, предок которого носил имя Андроник, нередкое в Византии, откуда оно распространилось на Грузию. Составители генеалогии этого рода в целях самовозвеличения ложно связали его с византийским императором Андроником Комненом, правившим в XII в. От других форм того же имени образованы ф. ф. Андронкин, Андронов, Андрошин, Дронин, Дронов и др. (в некоторых случаях возможна контаминация с производными от имен Адриан и Андрей: напр., Андруков, Андрусов). Ошибочно возникла и привилась транскрипция *Андронников*, где *-ник-* принято за русск. суффикс, частый в русск. ф. ф. от «имен деятелей».

Андрѳнкин — отчество с суффиксом *-ин* от уничижительной формы Андронка из канонического м. л. и. Андроник, которое обиходно употреблялось *Андрон*.

Андрѳнников — ошибочно вместо *Андроников* (см.).

Андрѳнов — отчество с суф. *-ов* от обиходной формы Андрон из канонического м. л. и. Андроник (см. *Андроников*), которая в народном употреблении почти совсем оттеснила полную форму, удержанную в привилегированных слоях населения.

Андрѳпов — отчество с суф. *-ов* от Антроп — эту форму приняло в русск. употреблении каноническое м. л. и. Евтропий (см. *Антропов*). Озвончение *т* → *д* обусловлено частотой сочетания согласных *ндр* в славянск. языках, а также аналогией с частыми именами от греч. *Андр-* (Андрей и др.). Озвончение могло происходить как на стадии имени (Антроп → Андроп → Андропов), так и на стадии ф. (Антроп → Антропов → Андропов).

Андрѳсов — отчество с суф. *-ов* от формы Андрос, возможной из нескольких канонических м. л. и.: Андрей, Андроник и др.; эта форма указана в белорусском справочнике личных имен, как производная от Андрей (Суднік, 17). Названия населенных мест Андросова, расположенных на Украине, в Белоруссии и западных областях РСФСР.

Андрѳагин — вероятно, сатирический псевдоним, от греч. *андрофаг* 'людоед' (буквально 'пожиратель мужчин'). Иначе подобная ф. едва ли могла возникнуть, даже при раздаче фф. семинаристам, когда произвол и спешка рождали фантастические фф. Обращает внимание аномалия: основа на твердый согласный требовала бы суффикса *-ов*, а не *-ин*, присоединяемого к основам на *-а*.

Андрѳшин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Андрюша из канонического м. л. и. Андроник через его повседневную форму Андрон (см. *Андронов*).

Андрѳков — отчество с суф. *-ов* от производной формы Андрук от канонического м. л. и. Андрей (менее вероятно — от Адриан или Андроник); формы на *-ук* нередки на Украине и в Белоруссии.

Андрѳевич — первоначально обозначало: сын (потомок) Андруса. Андрус — производная форма от м. л. и. Андрей, в Польше, Белоруссии, некоторых областях Украины; ф. ф. с *-евич* наиболее распространены в Белоруссии (максимально между Минском и Полоцком), на Украине (особенно в Полесье и на Подолии).

Андрѳенко(в) — отчество (или непосредственно ф.) с укр. и блр. суф. *-енко* от частой у поляков, белорусов, украинцев формы Андрус от м. л. и. Андрей. На русск. почве могло возникать дополнительное оформление господствующим в русск. ф. ф. суффиксом *-ов*.

Андрѳсов — отчество с суф. *-ов* от формы Андрус из м. л. и. Андрей, частой у поляков, украинцев, белорусов (Бірыла I, 29).

Не вполне исключено образование из прозвища по польск. диалектному *andrus* 'озорник'.

Андрѹхин — отчество с суф. *-ин* от производной формы Андруха из м. л. и. Андрей.

Андрушѣвич — отчество (или непосредственно ф.) в польск., укр. и блр. яз.: с суффиксом *-евич* от формы Андруш из м. л. и. Андрей; ф. А. многократно документирована в Белоруссии (Бірыла I, 29), в Польше — с XV в. (SSNO I, 38—39).

Андрушѣвскій — ф. польск. или блр. происхождения. Могла первоначально обозначать прибывшего из местечка Андрушев, Андрушево; возможно, — из ф. Андрушев с приспособлением под «шляхетскую» ф. добавлением форманта *-ский*.

Андрѹшкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Андрушка из м. л. и. Андрей через промежуточную форму Андруш, частую в Польше, Белоруссии, некоторых областях Украины.

Андрѹщенко(в) — отчество с укр. и блр. суф. *-енко* от формы Андруш из м. л. и. Андрей.

Андрыхѣвич — ф. польск. или белорусск. происхождения, с суф. *-евич* от формы Андрых из м. л. и. Андрей, многократно засвидетельствованной в Польше с XIV в. в написаниях *Andrzuch*, *Handrzuch* и др. (SSNO I, 46).

Андріюкин — отчество с суф. *-ин* 'сын Андрюки': от формы Андрюка из м. л. и. Андрей.

Андрюков — отчество с суф. *-ов* от формы Андрюк из м. л. и. Андрей, употребительной особенно в Белоруссии и на Украине.

Андріюнин — отчество с суф. *-ин* 'сын (потомок) Андрюни' от уменьшительной формы Андрюня из м. л. и. Андрей, хотя не вполне исключена возможность возникновения той же уменьшительной формы от Андриан (из Адриан) и от Андрон (из Андрионик).

Андріютин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Андрюта из м. л. и. Андрей.

Андріюхин — отчество с суф. *-ин* от формы Андрюха из м. л. и. Андрей.

Андрюшев — отчество с суф. *-ев* от формы Андрюш (не Андрюша) из м. л. и. Андрей, менее вероятно из Адриан (через форму Андриан) или Андрионик (через форму Андрон).

Андрюшѣнков — отчество с укр. и блр. суф. *-енко* от формы Андрюша из м. л. и. Андрей, дополнительно оформленное господствующим суффиксом русск. ф. ф. *-ов*.

Андріюшечкин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Андрюшечка (м. б. с ироническим оттенком) из м. л. и. Андрей.

Андріюшин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Андрюша от м. л. и. Андрей.

Андріюшкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Андрюшка (обязательной в России XV—XVII вв. при упоминании нижестоящих по сословной принадлежности) из м. л. и. Андрей.

Андрюшков — отчество с суф. *-ов* от формы Андрюшко из м. л. и. Андрей.

Андрюшонок — первоначально блр. отчество от формы Андрюш, Андрюша из м. л. и. Андрей; ф. ф. с *-енок, -онок*, чаще в Витебской, Минской, Могилевской областях БССР, непосредственно прилегающих к РСФСР (Бирилло, 40—41).

Андрющенко(в) — отчество с укр. и блр. суф. *-енко* от уменьшительной формы Андрюша или Андрюш из м. л. и. Андрей. На русск. почве ф. могла получить дополнительное оформление господствующим суф. русск. ф. ф. *-ов*.

Андряков — отчество с суф. *-ов* от формы Андряк, производной из м. л. и. Андрей.

Анемподістов — отчество с суф. *-ов* от канонического м. л. и. Анемподист (греч. 'непреградимый').

Аненков — см. *Анненков*.

Анеміров — происхождение ф. неясно.

Анзин — отчество с русск. суф. *-ин* от м. л. и. Анзи, в прошлом записанного у тюркоязычных народов Поволжья — чуваш или татар (Магницкий, 28).

Анзоров — ф. с русск. суф. *-ов* от карачаевского заимствования из груз. *азнаури* 'дворянин' (сообщил Л. И. Лавров).

Аникандров — отчество с суф. *-ов* от канонического м. л. и. Никандр (греч. 'победа' и 'мужчина') с протетическим гласным *а-*, появившимся на почве русск. языка.

Аника́нов — отчество с суф. *-ов* от формы Аникан, 'возникшей в речи из к.-л. канонического м. л. и. — Никандр, м. б. Иоанникий или Никон.

Аникевич — см. *Аникович*.

Аникеев — отчество с суф. *-ев* от формы Аникей из канонического м. л. и. Иоанникий (см. *Аникин*).

Аникбенко — отчество с укр. и блр. суф. *-енко* от формы Аникей из канонического м. л. и. Иоанникий.

Аникиев — отчество с суф. *-ев* от формы Аникий из канонического м. л. и. Иоанникий.

Аникин — отчество с суф. *-ин* от наиболее распространенной в употреблении формы Аника из канонических м. л. и. Иоанникий и Аникита (Петровский, 50, связывает также и м. л. и. Никита).

Аникевич — отчество с суф. *-ович*, от формы Аника (см. предыдущ.), вероятно, возникло в Польше или Белоруссии (Бырыла I, 87).

Аниконов — неизвестность места ударения затрудняет этимологию; вероятно, отчество от канонического м. л. и. Никон с протетическим *а-*; ф. документирована у крестьян с. Кузнецово, Калужского уезда, 1913 г. (Калуж. обл. архив, ф. 33, оп. 2, № 2126).

Аниктонов — происхождение ф. неизвестно; записана в Иркутске, 1970 (сообщено Л. Б. Серебrenниковой).

Аникúшин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Аникуша из Аника (см. Аникин).

Аникъев — речевая форма от ф. Аникиев, результат обычной в русск. языке замены *и* → *й* перед гласным звуком (сравн. Марья вместо Мария); ф. записана в Иркутске, 1970 (Л. Б. Серебренникова).

Анилóвич — этимология невыяснена.

Анин — вероятно образование от формы Аня, но не следует безоговорочно связывать эту форму с ж. л. и. Анна, так как имя матери очень редко становилось основой названия, в данном случае только при двух возможностях: ф. ребенка от неофициального брака в 1-й половине XIX в. при привилегированном положении отца или литературный псевдоним, посвященный любимой. Вероятней отчество от уменьшительной формы Аня из канонических м. л. и. Онисим, Аникита, Анемподист и др.

Ани́ров — этимология невыяснена.

Анисимкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Анисимка из канонического м. л. и. Анисим (см. *Анисимов*).

Анисимов — отчество с суф. *-ов* от канонического м. л. и. Онисим (греч. 'исполнитель, завершитель'), в акающем произношении обязательно *о* → *а* в безударной позиции. От различных форм того же имени образованы ф. ф. Анисимкин, Анисимов, в возможной контаминации с производными формами от других имен — Аписин, Анискин, Анисков, Анисов, Анисович, Анисочкин, Аписькин, Анисько(в), Анисюткин, Аничков, Анишин, Анишкин, Ансимов, Онищенко(в), Сими́н.

Анисин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительных форм Аниса, Анися из канонических м. л. имен Онисим, Анисий, Онисий, Онисифор.

Анисифóров — отчество с суф. *-ов* от канонического м. л. и. Онисифор (о месте ударения: Б. А. Успенский. Из истории русских канонических имен. М., 1969, 130). В форме Анисифор имя употребляли на Украине; на с.-з. и севере — Анцифер.

Ани́скин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Аниска, вероятней из канонических м. л. и. Онисим, Анисий или Онисифор (см. Анисков, Анисов), а не от ж. л. и. Анися, т. к. имена женщин несравнимо реже становились основами именований, чем имена мужчин; м. л. и. Ониска в прошлом записано у чуваш (Магницкий, 28).

Ани́сков — отчество с суф. *-ов* от формы Аниско из канонических м. л. и. Онисим, Анисий, Онисифор (см. *Анискин*).

Аниско́вич — отчество или непосредственно ф. с суф. *-ович* от формы Аниско (см. *Анисков*), в России из Польши или Белоруссии.

Ани́сов — отчество с суф. *-ов* от краткой формы из канонических м. л. и. Онисим или (редко) Онисифор, в акающем произношении. Форму Ани́с указывает и белорусск. справочник личных

имен (Суднік, 17). От той же формы и ее производных образованы ф. ф. Анискин, Анисков, Анисович, Анисочкин. Другой возможный источник возникновения ф. А. — мусульманское м. л. и. Анис (араб. 'друг, спутник').

Анисович — ф. польск. или блр. происхождения, с суф. *-ович*, от Анис (см. *Анисов*).

Анисочкин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной (возможно с ироничным оттенком) формы Анисочка из канонических м. л. и. Онисим, реже Анисий, Онисий, Онисифор (не имеет отношения к ж. л. и. Анисья, т. к. женские имена очень редко становились основами наименований. Всего чаще ф. ф. на *-очкин* в смежных частях Орловской и Калужской областей).

Анистратов — отчество с суф. *-ов* от обиходной формы Анистрат из канонического м. л. и. Евстратий (греч. 'хороший воин'), от той же формы — укр. ф. Анистратенко.

Анисьин — матроним с суф. *-ин* от канонического ж. л. и. Анисия, возможный в прошлом для ребенка незамужней женщины, а также вдовы или солдатки, оставшейся главой семьи и хозяйкой. Но вполне вероятно переосмысление ф. Анисин, образованной от формы Аниса из канонических м. л. и. Онисим, Анисий, Онисий, Онисифор (наличие этой формы засвидетельствовано: Петровский, 246), образование ф. из ж. л. и. несравнимо реже, чем из м. л. и.

Аниськин — см. *Анискин*.

Анисько(в) — см. *Анисков*.

Анисюткин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Анисютка, возможной из канонических м. л. и. Онисим, Анисий, Онисий, Онисифор через формы Аниса → Анисюта. Не вполне исключено возникновение матронима от формы Анисютка, но из ж. л. и. Анисья (при внебрачном ребенке).

Анитов — происхождение ф. неясно.

Анитропов — возможно, результат фонетических изменений из ф. Антропов (см. *Андропов*); Анитропов зафиксирована в д. Моново, Калужского уезда, 1913 г. (Калуж. обл. архив, ф. 33, оп. 2, : 2126).

Аниферов — по-видимому, результат упрощения формы Анцифер, нередкой в прошлом, особенно на северо-западе России, из канонического м. л. и. Онисифор (см. Анциферов); не исключена возможность из м. л. и. Онуфрий.

Аниченков — отчество (или непосредственно ф.), с укр. и блр. суф. *-енко* от формы Аник, Аника из канонических м. л. и. Иоанникий, Аникита и последующим присоединением господствующего суффикса русск. ф. ф. *-ов*.

Аничин — отчество с суф. *-ин* от формы Аника из канонических м. л. и. Иоанникий, Аникита, с закономерным смягчением *к* → *ч* перед гласным переднего ряда. В топонимии — с. Аничево близ Галича, д. Аничиха в Поветлужье.

Ани́чкин — отчество с суф. *-ин* от формы Аничка из Аника (см. *Аничин*); в 1678 г. — посадский Аничка в Нижнем Новгороде (ППНН, 422), — аналогично — с. Аничкино (Оничикино) близ Сердобска.

Ани́чков — отчество с суф. *-ов* от формы Аничко из Аника (см. *Аничин*). В 1301 г. из Орды перешел на службу к Ивану Калите царевич Берка и при крещении принял имя Аникий (каноническое Иоанникий), в употреблении — Аничко; его потомки стали писаться Оничковы (РГ I, 35—36), позже в написании отразилось восторжествовавшее в московском произношении аканье; отсюда — видная в России XVIII в. аристократическая ф. А.

Ани́шин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Аниша из Аника (см. *Аникин*).

Ани́шкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Анишка ← Аниша ← Аника (см. *Аникин*).

Ани́щенко(в) — отчество или непосредственно ф. с укр. и блр. суф. *-ченко* от производной формы Анис из канонических м. л. и. Описим, Анисий, Онисий, Онисифор; или с укр.-блр. суфф. *-енко* от формы Аника (Аничин); на почве русск. языка могло возникать последующее оформление господствующим в русск. ф. ф. суффиксом *-ов*.

Анкиди́нов, Анкинди́нов, Анкуди́мов, Анкуди́нов, Анкунди́нов — отчества с суф. *-ов* от искаженных форм произношения канонического м. л. и. Акинди́н (см. *Акиндинов*). В Угличе 1744 г. — Анкидинов («Углич. Материалы для истории города», М., 1887), в Великом Устюге 1763 г. — купец Анкиндинов («Устюг Великий. Материалы для истории города», М., 1883); из того же имени — польск. или белорусск. ф. Анкудович. Топонимические параллели — многочисленные названия Анкудиново, Анкудиновка и проч., все в северной половине России.

Ани́аев — происхождение ф. неизвестно; возможно из туркмен. м. л. и. Анна́ (из араб. 'пятница' — праздничный день у мусульман).

Аннакль́чев — отчество или непосредственно ф. с русск. суф. *-ев* от туркм. м. л. и. Аннакльч (составное из анна — араб. 'пятница' и кльч из туркм. 'клинок, сабля').

Аннамура́дов — отчество или непосредственно ф. с русск. суф. *-ов* от туркмен. м. л. и. Аннамурад (составное из анна — араб. 'пятница' и мурад — араб. 'цель, желание').

Анненков — разветвленный дворянский род А., которому принадлежали владения во многих губерниях (к нему относился и известный писатель XIX в. П. В. Анненков), утверждал свое происхождение из Западной Европы: якобы предок прибыл в Россию из Германии, из местности Appenhof, так и появилась ф. А. Никаких подтверждений этому нет. Первое документальное упоминание об А. датировано XVI в. (РГ I, 56—76). Легенды о запад-

ноевропейских предках придуманы во многих дворянских родословных — тогда это казалось повышающим знатность. Вероятней, это — обыкновенное русск. отчество с суффиксом *-ов* от формы Аненко, возможной из нескольких канонических м. л. и. — например, «святцы» содержат м. л. и. Анин; не исключены и др. возможности.

Анненский, Аннинский — ф. могли быть получены при раздате ф. ф. в духовной семинарии — по наименованию церкви, в которой служил отец семинариста.

Анов, Анбдин, Анбев, Анбкин, Анбнов — этимологии неясны.

Анобин — отчество с суфф. *-ин* от формы Анопа из канонического м. л. и. Онуфрий (зафиксировано и произношение Анопрей), форма Онопа от того же имени жива в украин. (СВІЛ, 36).

Анопов — отчество с суф. *-ин* от формы Аноп из канонического м. л. и. Онуфрий (см. предыдущ.); 1910 г. — Петербург.

Анопочкин — отчество от ирон. Анопочка (см. *Анопин*).

Аноприев — отчество с суф. *-ев* от просторечной формы Аноприй из канонического м. л. и. Онуфрий (белорусск. Аноприй (Суднік, 18); ф. ф. Оноприенко, Онуприенко (ДУП, 171), белорусск. Анапрэенка, Ануприенка (Бірыла I, 130).

Анобов — отчество с суф. *-ов* от краткой формы Анор из канонического м. л. и. Анорей, редкого в употреблении.

Аноскин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Аноска, несомненно указывающей на основу Анос (см. *Аносов*).

Аносов — отчество с русск. суф. *-ов* от формы Анос (-Онос). Примеры м. л. и. Онос и отчества или ф. Аносин из документов XV—XVII вв. привел Н. М. Тупиков, не сомневаясь в нецерковном происхождении имени (Тупиков, 289 и 679). Но гораздо вероятней, что Онос — краткая форма из канонических м. л. и.: м. б. из Онуфрий, Анисий, Онисий, Онисим, Енох; на это косвенно указывают примеры белорусск. Оношко, Онушко от Онуфрий (Бірыла, 131), украин. Оношко от того же имени (СВІЛ, 36), русск. Оноша от Енок (Петровский, 335), белорусск. справочник личных имен прямо указывает м. л. и. Анос как русск. и белорусск., как основную, а не производную форму (Суднік, 18 и 62), хотя в «святцах» его не было. Не произошло ли фонетическое изменение из канонического м. л. и. Амос?

Анофриев — отчество с суф. *-ев* из канонического м. л. и. Онуфрий, Ануфрий (см. *Ануфриев*); форма Онофрей многократно документирована у русск., укр., блр. XVI—XVII вв.

Анофриков — отчество с суф. *-ов* от уменьшительной формы Анофрик из канонического м. л. и. Онуфрий (см. *Ануфриев*).

Анохин — отчество с суф. *-ин* от формы Аноха, параллельной к Анох (см. *Анохов*) или от прозвища аноха 'простак, простофиля'.

Анохов — отчество с суф. *-ов* от формы Анох из канонических м. л. и. Енох (по Н. А. Петровскому), Анания (по Н. В. Бирилло)

или Онуфрий (чуждый русск. языку звук *ѳ* нередко заменялся на *х*: сравн. Тимофей → Тимоха, Дорофей → Дорох и т. п.).

Ано́шенков — оформленные русск. суффиксом *-ов* отчества с укр.- блр. суф. *-ев* от уменьшительной формы Аноша из Анох (см. *Аношин*).

Ано́шин — отчество с суф. *-ин* от уменьшительной формы Аноша от Анох (см. *Анохов*).

Ано́шкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Аношка из Аноша ← Анох (см. *Анохов*).

Ано́щенко — отчество или непосредственно *ѳ*. с укр. и блр. суф. *-ченко* от уменьшительной формы Аноша из Анох (см. *Анохов*).

Анпа́лов — отчество с суф. *-ов*, в основе форма Анпал или от канонического м. л. и. Ампелий, или от пришедшего в Белоруссию из Польши католического м. л. и. Амфал.

Анпи́лов — отчество с суф. *-ов* от просторечной формы Анпил, возможной из канонических м. л. и. Амфил и (более частого) Амфилохий. Фонетические изменения оправданы: звука *ѳ* исконно не существовало в славян. языках, на восточно-слав. почве его в заимствованных именах нередко заменял звук *п* (украин. Пилип вместо Филипп), *н* вместо *м* результат диссимиляции, чтоб избежать стечения двух лабиальных согласных.

Анпилóв — отчество с суф. *-ов* от просторечной формы Анпилог от канонического м. л. и. Амфилохий (см. *Амфилохиев*).

Ансеров — происхождение *ѳ*. неясно.

Анси́мов, Ансин — основы *ѳѳ*. не найдены, они предполагают наличие форм Ансим, краткой — Анс, но их не удалось связать ни с одним из канонических или дохристианских м. л. и. в России. От Онисим трудно оправдать выпадение ударного гласного, от Анфим нет доказательств *ѳ* → *с*. Образование этих *ѳ*. *ѳ*. ждет исследователей.

Антаков — отчество с суф. *-ов* от м. л. и. Антак, в прошлом зарегистрированного у тюркоязычных народов Поволжья (Магницкий, 28).

Антамо́нов — отчество с суф. *-ов* от формы Антамон, искаженной из канонического м. л. и. Автоном (см. *Автономов*). В списке воронежских казаков 1666 г. показан Антомон Андреев («Воронежский юбилейный сборник» I, 1886, 222). Менее вероятна та же форма от м. л. и. Артамон.

Анта́ров — отчество с русск. суф. *-ов* от м. л. и. Антар, в прошлом записанного у тюркоязычных народов Поволжья (Магницкий, 28); происхождение имени пока невыяснено.

[¶] **Антимо́нов** — происхождение *ѳ*. неизвестно.

[¶] **Антипа́нов** — форма *ѳ*. допускает предположить отчество с суф. *-ов* от формы Антипан, которую, однако, затруднительно объяснить: она возможна из канонического м. л. и. Антипа. но ни разу не записана; не исключено переосмысление чуваш. или

татар. м. л. и. Антубан, засвидетельствованного в прошлом (Магницкий, 28).

Антипенко(в) — отчество с укр. и блр. суф. *-енко* от канонического м. л. и. Антипа (см. *Антипин*), дополнительно могло происходить оформление господствующим в русск. ф. ф. суффиксом *-ов*.

Антипенский — возможно обозначение служителя церкви в честь Антипы или прибывшего из с. Антипино.

Анти́пин — отчество с суф. *-ин* от канонического м. л. и. Антипа. От различных форм того же имени и производных от него образованы ф. ф.: Антипенко(в), Антипенский, Антипкин, Антипов, Антифеев, Анцупов, м. б. также Антюфеев, в некоторых случаях не исключены контаминации с производными от канонического м. л. и. Антипатр, но в России оно было крайне редким.

Анти́пкин — отчество с суф. *-ин* от уничижительной формы Антипка от канонического м. л. и. Антипа (см. *Антипин*).

Анти́пов — отчество с суф. *-ов* от кратной формы Антип из канонического м. л. и. Антипа (см. *Антипин*).

Анти́повский — первоначально м. б. обозначение приезжего из с. Антипово или служителя церкви в честь Антипы.

Анти́пьев — отчество с суф. *-ев* от гиперкорректной формы Антипий из канонического м. л. и. Антипа (см. *Антипин*), по ошибочной аналогии (обиходные формы Антон, Влас, Денис из канонических Антоний, Власий, Дионисий) выведена мнимая «правильная» форма Антипий из разговорной краткой формы Антип. В Муроме 1566 г. Зайка Антипьев сын (Кучкин, 304).

Антифеев — отчество с суф. *-ев* от формы Антифей, возможной из Антипий (см. *Антипин*).

Антифьев — отчество с суффиксом *-ов* от формы Антифий, возможной из Антипий (см. *Антипьев*).

Анти́шин — притяжательное прилагательное с суф. *-ин* от уменьшительной формы Антиша, образованной от одного из канонических м. л. и. — Антипа, Антиох, Антий, Антипатр и др. (в России кроме Антипы ими почти не пользовались).¹

Анто́в — м. б. отчество с суф. *-ов* от краткой формы Ант из канонических м. л. и. Антоний, Антонин и др., однако, эта форма не записана ни разу; ф. А. не единична в Болгарии.

Антоко́льский — ф. первоначально обозначала прибывшего из местечка Антоколь (топоним несколько раз повторяется в Литве и Белоруссии).

Антомо́нов — отчество с суф. *-ов* от искаженной формы Антомон из канонического м. л. и. Автоном (см. *Автономов*).

К ЭТИМОЛОГИИ ЛТШ. *LUŌPS*

Лтш. *luōps* '(домашнее) животное, скотина', хотя давно находится в языковедческом обиходе, относится к тем многим словам латышского языка, которые не имеют этимологии. Предполагаемые соответствия в других и.-е. языках: алб. *lopë* 'корова', нем. (швейцарский) *loobe*, *liobe* то же, гот. *lamb* 'ягненок' или ирл. *láeg* то же—являются весьма проблематичными как с точки зрения семасиологии, так и фонетики: албанское слово имеет в корне **ā*, ирл. *á* восходит не только к и.-е. **ō*, но и к и.-е. **ā*, в то время как в данном латышском слове скорее всего имеется *uo* из **ō* (см. ниже); древнее сочетание **om* (*am*) в латышском сохраняется (в *uo* перешло только **an-b/p*). Отсутствие достоверных соответствий в родственных языках и кажущаяся изолированность в балтийских языках приводили даже к тому, что данное слово некоторыми исследователями (напр., К. Уленбеком¹) провозглашено заимствованием из германских языков (вместе с фин. *lammas* 'овца' из гот. *lamb*), что ввиду сохранения древнего *am* в латышском языке не выдерживает никакой критики. Единственной гипотезой, заслуживающей внимания, является гипотеза Эндзелина—Йокля о том, что, как алб. *lopë*, так и лтш. *luōps* были заимствованы из какого-то общего источника² (согласно Н. Йоклю, из доиндоевропейских диалектов³). Заимствованием, разумеется, объяснилось бы различие в значении и в огласовке корневого вокализма данных слов. Однако как эта гипотеза, так и все остальные, могут быть признаны правдоподобными только в том случае, если лтш. *luōps* (соотв. алб. *lopë*) невозможно протимологизировать на почве латышского (соотв. албанского) языка. Как это ни странно, такие попытки, насколько нам известно, не предпринимались. Даже создалось скептическое мнение, которое в последнее время настойчиво выражает А. Сабалиускас: «Лтш. *luōps* является полностью изолированным словом в балтийских и славянских языках. . .»⁴.

Между тем можно привести целый ряд аргументов в пользу того, что лтш. *luōps* '(домашнее) животное, скотина', по-види-

¹ C. Uhlenbeck. — PBB, XXII, стр. 191.

² J. Endzelin. — KZ, 44, 1911, стр. 62.

³ N. Jokl. — «Die Sprache», IX, 1963, стр. 149.

⁴ A. Sabaliauskas. Iš baltų kalbų gyvulininkystės terminologijos istorijos, in: Iš lietuvių leksikologijos ir leksikografijos (= Lietuvių kalbotyros klausimai, XII), Vilnius, 1970, стр. 14.

тому, обнаруживает историческую связь с лтш. глаголом *lupt* 'лупить(ся), шелушить(ся)' и является производным от него.

Так как наибольшие трудности в идентификации лтш. *lūprs* и *lupt* составляет семантическая сторона, начнем именно с анализа семантических отношений. Но перед этим целесообразно коснуться вопроса о соответствиях лтш. *lūprs* в литовском языке. Данному латышскому слову по своей фонологической структуре близок лит. *lūoras* 'увалень, болван'. Надо, по-видимому, согласиться с предположением А. Сабалаяускаса, что это литовское слово является заимствованием из латышского языка⁵, потому что близкое значение ('грубый человек, скотина') имеет и лтш. *lūprs*; лит. *lūoras* употребляется в северных говорах (Купрелишкис, Линкува, Пашилис, Южинтай) литовского языка, граничащих с ареалом латышского языка (относительно их интонационных отношений ср. лит. диал. *ūorė* 'повозка (для сена)' из лтш. *ūōre* 'фура'). Несомненным летицизмом можно считать и лит. *loras* 'скотина', употребленное историком XIX в. С. Даукантасом, произведения которого, как известно, изобилуют литуанизированными словами, взятыми из латышского языка⁶.

Следовательно, соответствия лтш. *lūprs* в литовском языке не обнаруживаются, что, возможно, указывает на инновационный характер рассматриваемого латышского слова.

По данным «Словаря латышского языка» Мюленбаха—Эндзеллина, лтш. *lūprs* имеет следующий план содержания:

ragu luopi 'das Hornvieh',

guovs luops 'das Rindvieh',

cūkas luops 'Schweine',

aitas luops 'Schafe',

mājas luopi 'Hausvieh, Haustier' (auch 'der Hund und die Katze'),

meža luopiņi 'Kleinvieh des Waldes' }

lauka luopiņi 'Kleinvieh des Feldes' } d. h. 'Bienen',

māju luopiņi 'Kleines Hausvieh' }

pūra luopi 'das Vieh, das der jungen Frau als Mitgift mitgegeben Wird'⁷. Из приведенного материала явствует, что речь здесь идет не просто о скоте, а о живом) и м у щ е с т в е, которое составляют как домашние животные, так и пчелы. Этим, по-видимому,

⁵ A. Sabaliauskas. Baltų kalbų naminių gyvulių pavadinimai, in: Baltų ir slavų kalbų ryšiai (= Lietuvių kalbotyros klausimai, X), Vilnius, 1968, стр. 137.

⁶ E. Fraenkel. Letticismen in Daukantas «Wortschatz», FBR, XI, Riga, 1931, стр. 52—63.

⁷ K. Mühlentbachs — J. Endzelins. Lettisch-deutsches Wörterbuch, II. Band, Riga, 1925—1927, стр. 527—8; J. Endzelin und E. Hausenberg. Ergänzungen und Berichtigungen zu K. Mühlentbachs «Lettisch-deutsches Wörterbuch», I. Band., Riga, 1934—1938, стр. 767.

надо объяснять использование детерминативов (*ragu, guovs. . .*), специализирующих значение слова *liõps*. То, что семемы 'скот' и 'имущество' манифестируются одним сегментом плана выражения, является хорошо известным в и.-е. языках явлением, ср. хотя бы др.-русск. *скотъ* 'скотина, домашнее животное' и 'имущество', греч. *κτῆνος* 'скот' и 'имущество', лат. *pecu* 'домашние животные' и *pecunia* 'имущество'. Вполне возможно, что исходным значением лтш. *liõps* было '(живое) имущество', на основании которого впоследствии могло развиться значение 'домашнее животное'⁸, ср. лит. *bandà* 'стадо', 'хлеб, каравай; хлеба или лен наемника или сына земельного собственника, или его младшего брата; богатство, имущество, собственность; деньги. . .': др.-прусск. *e n - b ā n d a n* 'в пользу', где семема 'стадо' явно вторичная (ср. заимствование из литовского языка лтш. *bañda* 'кусочек земли или посев, полученный батраком в пользование от хозяина в качестве заработной платы; дело, сделка, доход, выгода, польза. . .', где семемы 'стадо' нет)⁹.

После того, как мы пришли к выводу о том, что исходное значение лтш. *liõps*, возможно, было '(живое) имущество', можно приступить к рассмотрению лтш. *lupt* 'лупить(ся), шелушиться(ся)'.

Лтш. *lupt* (праес. *lupju*, праet. *lupu*) 'чистить, снимать скорлупу, лущить', интранзитиву *lupt* (праес. *lupu, praet. lupu*) 'лущиться, шелушиться, отделяться, опускаться вниз, отвисать, свисать' точно соответствует лит. *lùpti* (праес. *lùpa, praet. lùpo, lùpè*) 'чистить, снимать скорлупу, лущить, сдирать, обдирать, драть, лупить, отдирать', ср. еще производные лтш. *lupît* 'выбирать, выковыривать, глодать, грызть, есть' и лит. *lùpinti* 'сдирать, обдирать; драть, лупить', лтш. *lupinât* 'чистить, снимать скорлупу; выбирать, выковыривать, глодать, грызть, жевать; трепать, драть, дергать, теревить, рвать, грабить' и лит. *lupinëti* 'сдирать, обдирать; облупить, облупливать'.

С корневым вокализмом *o > a* имеем лтш. *laupt*² (праес. *laurju*) 'жадно есть; вытаращить глаза' и лит. *laũpti* (праес. *laũpia*) 'пальцами лупить, щипать, драть, грабить; жрать, есть', лтш. *laurpit* (праес. *laurpi*) 'снимать скорлупу, сдирать шкуру, обрывать листья, шелушить, лущить; грабить, лишать' и лит. *laurpùti* (праес. *laũpo*) 'лупить, обдирать, облупливать; рвать, грабить, опустошать; есть, грызть'. Точное соответствие последних двух глаголов имеется в славянских языках: ср., напр., русск. *лупи́ть* 'сдирать кожу, шкуру, сымать с чего кожуру, кору; обдирать снаружи; драть, брать непомерно много, дорого, оби-

⁸ Об аргументации семантического перехода 'имущество' → 'скот' см.: О. Н. Трубачев. Происхождение названий домашних животных в славянских языках. М., 1960, стр. 102 и след.

⁹ Подробнее о сложном диахроническом соотношении данных сегментов плана содержания см.: В. Јегерс. Verkannte Bedeutungsverwandtschaften baltischer Wörter. — KZ, 80, 1966, стр. 124 и сл.

рать кого; есть неумеренно, жадно, жрать, уписывать; (стар.) грабить и др.' (Даль² II, 273). Точные литовско-латышские соответствия надежно говорят об определенной древности рассматриваемых глаголов, о чем свидетельствуют и данные славянских языков¹⁰. Соответственно весьма древней, по-видимому, можно считать и семему 'лупить, снимать скорлупу, шелушить, лущить, сдирать шкуру' и, разумеется, аллосему 'драть, грабить, брать много', что непосредственно связывается с понятием приобретения, получения, добывания и, наконец, с понятием имущества. Для доказательства предлагаемой здесь этимологии чрезвычайно важно то, что именно такие сегменты плана содержания манифестируются как раз дериватами глагола *lupt*, ср. лтш. *lup-ica* 'guter Erfolg auf der Jagd oder beim Fischfang', *laupa* 'die Beute', *lauptjums* 'das Erbeutete, die Beute, der Fang'. Кроме того, у лит. *lūpti*, лтш. *lupt* наличествуют сегменты плана содержания, непосредственно соприкасающиеся с понятием добывания и имущества, ср. лтш. *pie-lupt* 'raubend (viel) erwerben'¹¹, лит. *pri-lūpti* 'gauti, uždirbti (daug)'¹², т. е. 'получить, зарабатывать (много)', лит. *įsilūpti* 'разбогатеть', ср. лт. *katrie insilūpe* — *gerai gyvena*¹³ 'Те, кто разбогатели, хорошо живут'.

То, что названия домашних животных происходят от названий, обозначающих 'приобретенное, добытое имущество', является широко распространенным фактом в и.-е. языках, ср. греч. *κτῆνος* 'домашнее животное, голова скота', множ. ч. 'домашний скот; имущество, собственность': *κτάραι* 'приобретаю, наживаю; имею, владею, обладаю'; ирл. *indille* 'домашнее животное', 'добро, благо, имущество', др.-брет. *endlim* 'имущество, собственность': кимр. *ennil*, *ynnil* 'добывать, получать, приобретать'; исп. *ganado* 'домашнее животное': исп. *ganar* 'получать, приобретать'; франц. *gagner* 'зарабатывать, добывать, приобретать'¹⁴. Та же модель образования названий домашних животных засвидетельствована и в славянских языках, ближайших родственниках балтийских языков: с.-хорв. *стѡка* 'скот; скотина': *стѡху*

¹⁰ О лит. *lūpti*, лтш. *lupt* и их производных в контексте данных других и.-е. языков см.: К. В ü g a. *Rinkiniai raštai*, I. Vilnius, 1958, стр. 489; II. Vilnius, 1959, стр. 634¹; R. T r a u t m a n n. *Baltisch-slavisches Wörterbuch*, Göttingen, 1923, стр. 164; К. М ü h l e n b a c h s. — J. E n d z e l i n s. *Lettisch-deutsches Wörterbuch*. II. Band, Riga, 1925—1927, стр. 429—430; F r a e n k e l, стр. 394; Chr. S. S t a n g. *Vergleichende Grammatik der baltischen Sprachen*. Oslo—Bergen—Tromsø, 1966, стр. 333, 334; V a s m e r II, стр. 70; B e r n e k e r I, стр. 746; W a l d e — H o f m a n, I, стр. 720; P o k o r n y, стр. 690 etc.

¹¹ К. М ü h l e n b a c h s. — J. E n d z e l i n s. *Lettisch-deutsches Wörterbuch*, III, стр. 269.

¹² *Lietuvių kalbos žodynas*, VII. Vilnius, 1966, стр. 708.

¹³ Там же, стр. 705.

¹⁴ Carl D. B u c k. *A Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages*. Chicago-Illinois, 1949, стр. 143—145.

‘приобрести, заслужить, заработать’; чеш. *dobytek* ‘скот’ (др.-чеш. *dobytek* ‘имущество, имение’); болг. *добѣтък* ‘скот’: чеш. *dobyti* ‘приобрести, добыть’. Следовательно, вполне возможно, что действительные модели ‘приобретать, получать, добывать’ → ‘(приобретенное, добытое) имущество’ → ‘скот’ повторилось и в балтийских языках, по крайней мере, в части их диалектов.

В связи с этим следует указать и на другую возможность семантической связи лтш. *liõps* ‘(домашнее) животное, скотина’ и *lupt* ‘лупить(ся), шелушить(ся)’. Как показывают н.-греч. *σφατᾶ* ‘скот (овцы, козы)’: *σφάζω* ‘убиваю, режу’ и н.-греч. *χοπάδι* ‘стадо’: др.-греч. *χόπτω* ‘ударяю, бью, рублю’, семема ‘скот’ может восприниматься и как ‘скот, предназначенный на убой (т. е. для мяса)’. Аналогичные сегменты плана содержания как раз и манифестируются лтш. *liõps* и *lupt*, ср. лтш. *lāupīt* ‘снимать скорлупу, сдирать шкуру...’ Однако в силу того, что лтш. *liõps* обозначает, кроме скота, еще и пчел, последняя возможность их семантической связи является менее правдоподобной. Кроме того, данная модель, насколько нам известно, не засвидетельствована в славянских языках.

Таким образом, существуют весьма серьезные основания полагать, что лтш. *liõps* ‘(домашнее) животное, скотина’ и *lupt* ‘лупить(ся), шелушить(ся)’ относятся скорее всего к одному и тому же корню. Лтш. *liõps* в данном случае, по-видимому, восходит к **lõip-*, с чем согласуется и акцентная интонация рассматриваемого латышского имени. О том, что у корня **lip-* в какой-то период балтийских языков мог существовать алломорф **lõip-*, свидетельствуют лтш. *liõp-ainis* ‘картофель определенного сорта’ наряду с *lāup-īki* ‘abzuschälende Kartoffeln’, а также лит. *liõpti* ‘лупить, обдирать, облупливать’, *liopýti* ‘растрчивать, расточать’ наряду с *laĩpti*, *laupýti* ‘лупить, обдирать, облупливать’.

К СЕМЬЕ АНАТОЛИЙСК. КАТ(А), ДР.-ГРЕЧ. КАТÁ.

В последнее время по разным поводам специалисты неоднократно обращались к этим словам, и, если заходила речь об их происхождении, чаще всего в качестве источника реконструировалась форма **kmt-* (или **kyt-*)¹. Правда, обычно такая реконструкция предлагалась не как результат независимого и самостоятельного, именно к этим словам относящегося, заключения, а скорее, по традиции². Как сложилась эта традиция? Нужно полагать, что она возникла на основе негативного подхода: нахождение в других индоевропейских языках продолжателей **kat-*, сопоставимых с др.-греч. *κατά* (анатолийские соответствия тогда оставались неизвестными), заставило обратиться к поиску слов с *-m-* (или *-n-*), поскольку оно также отражалось в древнегреческом как *-a-*. И такое слово легко было найдено — и.е. **kom-* 'вблизи', 'с', которое в соединении с суффиксальным *-to-* давало **kmtō-*. Что же касается связи значений в и.е. **kom-* и др.-греч. *κατά*, то здесь на помощь пришли позднее хеттские данные (ср. *katti-mi* 'со мной', *katti-ti* 'с тобой' и др.)³, а затем и древнегреческие (после того, как *κασίγνητος*, ср. фесс. *κατί-γν[ε]ιτος*] или даже микенск. *kasi-kono-*, стали интерпретировать как лат. *cognātus* в том, что касается формы). Впрочем, следует внести одно существенное уточнение. В кельтских языках известна лексема, которая и по значению и по форме соответствует др.-греч. *κατά*, если оно из **kmt-* (или **kyt-*). Речь идет о др.-ирл. *cét-*, *ceta-*, употребляемом исключительно в соединении с глаголом 'быть' (ср. *ceta-bí*, *cita-ro-ba*, *con-céitbani* и др.⁴), или др.-валл. *cant* (позд-

¹ См. Н. Кронассер. *Vergleichende Laut- und Formenlehre des Hethitischen*. Heidelberg, 1956, стр. 160; Фриск I, стр. 800; Рокорну I, стр. 613 и др.

² Более серьезными могли бы оказаться попытки доказать, что регулярный рефлекс **n*, **ŋ* в хеттском — *a*, см. О. Зетегенуи. — KZ 73, 1955, стр. 76 и след., ср. е го же — «Die Sprache» 12, 1966, стр. 206 и след. Однако пока такой рефлекс правдоподобен лишь в положении перед *s*.

³ Ср. уже в надписи Аниттаса: *nu LÚ URUru-ru-uš-ḫa-an-da kat-tim-mi* [ri-e-ḫu-te-nu-un] «и человека из города Пурусханда со мной я привел». КВо III 22 I 77 + KUB XXVI 74 I 18 + KUB XXXVI 98 об. ст. 5 и др. Ср. В. В. Иванов. Общенидоевропейская, праславянская и анатолийская языковые системы. М., 1965, стр. 212.

⁴ См. Р. Турнеузен. *A grammar of Old Irish*. Dublin, 1947, стр. 501, ср. позже засвидетельствованное *cétluth-ud* 'companionship', 'cohabitation', которое также, вероятно, относится к этой категории случаев. Ср. также Г. Льюис, Х. Педерсен. Краткая сравнительная грамматика кельтских языков. М., 1954, стр. 77, 314, 389.

née — *can, gan*)⁵, корн. *cans, gans*, брет. *gant* — все со значением 'с'. Кельтские формы естественным образом восходят к и.-е. **kmt-* или **knt-*. Если учесть случаи типа ср.-валл. *gantaw* 'с ним', *ganti* 'с ней', которые можно бы было интерпретировать как генетически тождественные хетт. *kat-ti-ši* 'с ним/ней' при предположении, что и.-е. **ḱ* или **ḡ* дает хетт. *a*⁶, то станет понятно, почему роль кельтских примеров оказалась столь доминирующей и для объяснения др.-греч. *κατά* и анат. *kat(a)*.

Как бы то ни было, в настоящее время существует достаточное количество аргументов, которые заставляют считаться — и это по меньшей мере — с альтернативным решением — и.-е. **kat-*. Эти аргументы можно почерпнуть из анализа отдельных фактов ряда индоевропейских языков и из более или менее широкой сферы типологических параллелей как общего, так и частного характера. И хотя пока нельзя говорить об окончательном решении вопроса о происхождении указанных слов, более правдоподобной представляется именно эта альтернативная точка зрения. В ряде случаев только она, видимо, может объяснить реальные факты. Цель этой заметки и состоит в приведении некоторых дополнительных соображений в пользу этой точки зрения⁷.

Самое интересное в том, что именно кельтские факты позволяют усомниться в традиционном объяснении. В другом месте было высказано предположение, что вне всяких сомнений кельтское имя *Caticnos* в латинской таблице, найденной недавно в Риме и прочтенной Р. Эггером⁸, должно быть сопоставлено с фесс. *κατίγνετος*, гомер. *κασίγνητος* и под. и, вероятно, с микен. *kasikono*, обозначающими брата (или приятеля?/, микен.)⁹. Сразу же было указано, что первая часть кельтского имени *Cati-* не может быть связана с **katu-* 'битва', 'бой'¹⁰, предполагаемым

⁵ Ср. и прилагательное употребление — валл. *can-fod* 'различать' (=ирл. *céibúith*).

⁶ Ср. В. В. Иванов. Указ. соч., стр. 215. Ср. также полные парадигмы типа ср.-ирл. *rium-sa* 'передо мной', др.-ирл. *remut* 'перед тобой' и т. п.

⁷ См. В. Н. Топоров. О праславянском **kot-*. — ВСЯ, вып. 6, 1962, стр. 172—176.

⁸ См. «Ogam», vol. 14, 1962, стр. 431—457. Имя засвидетельствовано в форме вин. п. *Caticnon*, 2-я и 3-я строки *recto*.

⁹ О древнегреческих словах см. М. Lejeune. Hittite *kati-*, grec *κασί* — BSL, t. 55, 1960, стр. 20—26; P. Chantraine. Notes sur l'emploi homérique de *κασίγνητος*. — Там же, стр. 27—31; V. Pisanì. Nom. *κασίγνητος*, кург. *κας* und Verwandtes. — KZ, Bd. 77, 1961, стр. 246—251; Q. Mason. Notes épigraphiques. — «Glotta», Bd. 41, 1963, стр. 63—68; Frisk I, стр. 797 и др. Из более ранних работ ср.: F. V. J. Kuiper. Beiträge zur griechischen Etymologie. — «Glotta», Bd. 21, 1933, стр. 287.

¹⁰ См. Chr. Guonvag'sh. — «Ogam», vol. 14, 1962, стр. 461—462. Однако автор высказывает маловероятное предположение — **Ca(t)icnus* 'fils de Cattus' с опущением одной из согласных в удвоении. Более удачна ссылка на галльск. **catos*, антропонимную основу неясного происхождения. Ср. еще кельт. *Catu-maros* при малоазнатск. *Κατ-μαρος*. См. L. Zgusta. Kleinasiatische Personennamen. Prag, 1964, стр. 218.

в ряде других кельтских антропонимов, в частности, в галльск. Κατόβ-γατος 'mit Kampf vertraut'¹¹. Вскоре сопоставление галльск. *Cati-cnos* с древнегреческими аpellятивами было окончательно доказано¹². Однако из этого сопоставления не были извлечены все выводы, в том числе наиболее интересные. Первый из них состоит в том, что из и.-е. **kmt-* или **kyt-* в галльском ожидалось бы **Kant-* (др.-ирл. *cet-* и под.). Это отсутствие носового было признано «*gênante*», но естественного заключения об ином, нежели у кельтских *cet, cant, centet, gan, gans, gant* и т. п., происхождении *Cati-* в *Caticnos* сделано не было¹³. Второй вывод, весьма существенный для дальнейшего, заключается в несомненном наличии минимального индоевропейского фразеологизма, состоящего из элемента **kat-* и основы, восходящей к корню **g'en-/*g'n-* 'родить', и реально засвидетельствованного в др.-греч. *κατα-γίγνωμαι* или более отдаленно — в лат. *cătulum gignere* 'рожать детеныша' (обычно о животных)¹⁴ и, может быть, некоторых других примерах¹⁵. Наличие *Cati-* (в галльск. *Caticnos*) из и.-е. **kat-* заставляет вспомнить об оставшемся изолированным ср.-ирл. *caithid* (из **katejeti*), первоначальное значение которого Ю. Покорный определил как 'бросает'¹⁶, хотя оно засвидетельствовано лишь в среднеирландских текстах¹⁷. Несомненно, что к этому же кругу относится и иллирийское название бумеранга *cătēia*, которым в латинских источниках обозначается деревянное приспособление для бросания¹⁸. Таким образом, галльск. *Caticnos* своей первой частью позволяет установить бесспорную двустороннюю связь — как с др.-греч. *κατά* (через *κασίγνητος*), так и со слав. *kotiti* (*se*) в значении 'метать' (= 'бросать'), 'родить' (ср. русск. *помет*, польск. *wykot*, чеш. *vrhati mlád'ata*, нем. *Junge werfen*, болг. *котило* — нем. *Wurf, Wurfstätte* и т. п. с общей идеей метания, бросания). Свидетельства, доставляемые

¹¹ См. К. Н. Schmidt. — *ZfcltPh*, Bd. 26, 1957, стр. 167 и др.

¹² См. J. Pinault. Notes sur le vocabulaire gaulois. — «*Ogam*», vol. 15, 1963, стр. 388—390 (III. Gaulois *Caticnos*, Grec *katignetos*, Hittite [*kati-*]).

¹³ Впрочем, указывалось, что в галльском есть и другие случаи потери носового, ср. *cata-mantaloedis*, которое сближалось с др.-валл. *cant*, др.-ирл. *ceta-*, см. G. Dottin. *La langue gauloise*. Paris, 1920, стр. 106; J. Pinault. Указ. соч., стр. 390.

¹⁴ Ср. умбр. *katel*.

¹⁵ Если бы был найден убедительный способ сведения к единому источнику продолжателей и.-е. **g'en-* и праслав. **žena*, то вопрос о соответствующем фразеологизме в праславянском решался бы в зависимости от возможности сочетания **žena-* и **kot-* 'родить'.

¹⁶ Ср. J. Pokorny. Gallo-lateinisch *cateia* 'Wurfholz, Bumerang'. — *ZfcltPh*, Bb. 20, 1936, стр. 428.

¹⁷ Ср. подробнее: Hesses Irisches Lexikon. Kurzgefaßtes Wörterbuch der alt- und mittlirischen Sprache mit deutscher und englischer Übersetzung. Halle, 1933, Bd. 1, стр. 131 и след.

¹⁸ См. J. Pokorny. Указ. соч.; Н. Krahe. Die Sprache der Illyrier. Wiesbaden, 1955, стр. 117; W. Kaspers. — *KZ*, Bd. 67, 1942, стр. 218 и след.; P. Kretschmer. — *KZ*, Bd. 69, 1948, стр. 13 и др.

галльск. *Caticnos*, тем более ценны, что они независимым образом подтверждают связь между древнегреческими и хеттскими фактами, с одной стороны, и славянскими фактами, с другой стороны, установленную в другом месте и на иных основаниях. Использование и.-е. **kat-* как для обозначения ребенка (ср. *ка-тѣш*, *ка-тѣшка*, *ко-тѣш*, *ко-тѣшка* и под.¹⁹, ср. лат. *cātellus*, *cātūlus*²⁰, умбр. *katel*, может быть, ирл. *catt* как обозначение маленьких животных), так и в антропонимах (ср. *Покотило*, 1491 г., *Катилов*, 1644 г., *Коташ*, 1400 г., *Катунин*, 1504 г., *Катуня*, 1608 г., *Котена*, до 1490 г., *Котенин* и под.²¹) известно и в славянских языках. Вместе с тем не исключено, что тот же корень мог выступать и в ряде других случаев, допускающих, впрочем, и иное объяснение. Среди них — русск. *ко-тѣц*, укр. *ко-тѣць*, ц.-слав. *ко-гѣцѣ*, болг. *ко-тѣц*, с.-хорв. *ко-тац* (и *ко-т*), словен. *kōtас*, чеш. *kotec* (и *kot*), др.-польск. *kociес*, польск. *kojес* и т. д. с кругом значений 'запруда для ловли рыбы', 'мрежа', 'кошель', 'небольшое помещение для мелкого скота или птицы' и т. д.²² Не вда-

¹⁹ См. Д а л ь⁴ II, стр. 242, 460 (ср. *ко-тюр* 'мальчик', 'малый', 'парень'?).

²⁰ Несомненно, сюда же относятся и лат. *cātēna* 'цепь', 'оковы', 'непрерывный ряд' (ср. *sēriēs rerum et cātēna*) и его производные (*cātēnātio*, *cātēnātus*, *cātēnārius* и под.). *Cātēna*, особенно в секральной употреблении этого слова (ср. *Cātēna Aurea* и под.), могло прилагаться к обозначению цепи предков, последовательности поколений (ср. *sēriēs* 'ряд предков', 'род': *vir hac serie dignus*), ср. болг. *ко-тило* 'животни от едно раждане', русск. *по-мет*, *по-рода* и под. Показательно, что лат. *cātūllus* совмещает в себе и значение 'детеныш' (преимущественно — котенок, щенок и под.) и значение 'кандалы' ('цепь'). Ср. также использование этого корня в антропонимах (*Cātūlus* и под.). Типологические параллели к кодированию одним и тем же элементом названия детеныша или отдельного члена коллектива и названия всего рода или цепи поколений приведены в другой статье.

²¹ См. М. Н. Т у п и к о в. Словарь древнерусских личных собственных имен. СПб., 1903, стр. 175 и след., 202 и след., 311, 567, 594 и след. Ср. *Котюрев*, *Котерин*, *Катырев*, *Катруша* и под. при *ко-тюр* и др. О словах с элементом *-r-* от этого корня см. В. И. Георгиев. Вопросы на болгарската етимология. София, 1958, стр. 29. К сожалению, не всегда удается надежно определить источник подобного словопроизводства. В связи с элементом *-r-* при этом корне встает вопрос об италийск. **kater-*, отраженном в лат. *cāterva* 'толпа', 'полчище', умбр. *kateram*, *cateraham* (ср. далее ирл. *cethern* 'отряд'), ср. лат. *cātervātīm* 'толпой', 'кучей' при *ко-тюрем* 'кучей', 'ворохом', 'грудой' (наклали пирогов и шанег *ко-тюрем* да стогом. Д а л ь⁴ II, стр. 460), ср. *ко-том* 'валом', 'кучей', 'в большом количестве', с.-хорв. *ко-тар* 'плетень' (и *ко-тар* 'уезд'), болг. *ко-тора*, *ко-тара*; с.-хорв. *ко-тү-раты* и под. Характерно подчеркивание неупорядоченности, стадности в *cāterva*. Ср.: Veg. 2, 1, 2: Galli atque Celtiberi pluresque barbarae nationes *catervis* utebantur in proelio... Romani legiones habebant; ср. в глоссе: *caterva* Gallorum lingua dicitur quod apud nos legio vocatur, CGL V 214, 217; Gallorum *caterva*, nostra legio. См.: Ernout-Meillet³ I, стр. 187—188. К словообразованию и семантике см. *ācervus* 'куча', 'толпа', 'множество', *ācervātīm* 'кучей', 'толпой', *acer vare* 'собирать в кучу' и под.

²² См. Ф а с м е р II, стр. 351—352. Ср. с.-хорв. *kōt*: русск. *на-мет*. *пер-мет*.

ваясь в обсуждение более далеких и внешних этимологических связей, можно говорить об установлении внутренней связи с глаголом *kotiti*, о чем, помимо ряда других соображений, легко заключить по таким аналогиям, как нем. *fallen* 'падать' и 'родиться' (о животных) (ср. *von dieser Stute sind zwei Füllen gefallen*) и *Falle* 'западня' (ср. *падать — за-падня*), 'ловушка' или — особенно — лат. *cat-* в рассматриваемых выше словах и *casses* 'охотничьи тенета', 'звероловные сети' и т. п. (из **cat-*). Сюда же могли относиться *котѹх* 'хлев для мелкого скота', *котомá*, *котбмжа*, *котмá*, *котѹль*, *котѹль* 'сума', 'плетенка' (к сочетанию идеи порождения и плетения ср. лат. *catena*; ср. низать, *напѹзывать*). На основании русск. *катбѹшитъ*, *котбѹшитъ* 'бить', 'сечь', 'валять' (ср. *катбѹшитъ* со сходным кругом значений?), *котѹшитъ* 'бить', 'колотить', *котбѹситься* 'ссориться', 'браниться', *катаница* 'порка', 'драка' и под. правдоподобно заключение о связи этих слов с *которá* 'ссора', 'распря' и его индоевропейскими соответствиями: галльск. *catu-* (*Caturīges*), ирл. *cath* 'бой', 'битва', ср. в.-нем. *hader* 'ссора', 'раздор', др.-в.-нем. *hadu-* (*Hadubrand*), др.-исл. *hǫð-* 'бой', 'борьба' и т. п. Сюда же следует прибавить лат. *casses* в значении 'козны' ('сети'), см. выше, и, может быть, лит. *katāryti*, *katālyti* 'бить'²³. Кажется, к этой же группе слов следует отнести и хеттский отыменный глагол *katteraḥḥ-* 'унижать' ('*erniedrigen*', '*zum Unterliegenden machen*', Friedrich I, стр. 106; '*inférioriser, rendre perdant*', '*mettre dans la position d'inférieur*' Benveniste, стр. 21, 24, 102). от *kattera-* 'низший' (при *katta-* 'вниз', 'внизу' и под.)²⁴, ср. типологические параллели к связи ссоры, оскорбления, нанесения обиды с низом и, наоборот, похвалы, божбы с верхом, небом или его обитателями (ср. лтш. *dievoties* 'божиться' и под.). В этом отношении привлекает внимание лидийский глагол *katsarloki* 'уничтожать' (?), 'проклинать' (?)²⁵. Начальный элемент *kat-*, нередко встречающийся в лидийском и соответствующий анатолийским и древнегреческому **kat-*, придает слову противоположное значение; ср. лид. *serli-* 'начальство', 'руководство'

²³ Ср. лит. *katuliouti*, *katuriuoti* 'щекотать' при русск. *котышйтъ*, *катышйтъ*, *катышкать* *кутьшкать* 'щекотать', 'лескотать'. Не исключено, что в конечном счете с этим кругом слов связано и лит. *katēti* 'хиреть', 'чахнуть' (если верно сравнение с чеш. *chátrati* 'her u n t e r k o m e n', '*verfallen*' с эмфатическим *ch* из *k*, см. V. M a c h e k. *Studie o tvoření výrazů expresivních*. Praha, 1930, стр. 90, и след.; «*Slavia*» 16, 1938, стр. 177 и след., 209).

²⁴ См. É. B e n v e n i s t e. *Hittite et Indo-Européen. Études comparatives*. Paris, 1962, стр. 21, 24, 102. Ср. также *katta damaš-* '*niederdrücken*'.

²⁵ Ср.: *katsarlovakid*, 3 ед. ч. през.-футур. 23, 4; 23, 10; 24, 13; [*katsar*]lovakid, 17, 3. См. R. G u s m a n i. *Lydisches Wörterbuch*. Heidelberg, 1964, стр. 147; A. H e u b e c k. *Une reconstruction indo-européenne*. Idg. **sēr-* 'oben'? — «*Orbis*» t. 13, 1964, стр. 264—267; В. В. Ш е в о р о ш к и н. *Лидийский язык*. М., 1967, стр. 52.

(собств. — 'верхи')²⁶, хетт. *šarli-* 'верхний', 'высший' (от *šēr, šarā* '(в)верх', 'вверху'), *šarlāi-* 'прославлять', лув. *šarlaimmi-* 'возвышенный' (ср. *šarri*) и т. д.²⁷; этот же элемент представлен в малоазийской топонимике на *Σαρ-*; возможно, во фриг. ὄρου [: τὸ ὄρου τὸ ἄνω δηλοῦν Φρυγῶν ἴδιον, ὡς Νεοπτόλεμος ἐν ταῖς Φρυγίαις φωναῖς. — Из схолий], др.-греч. *ρίον* 'горная вершина' (ср. '*ΡΙον* в Мессении, линейрн. В *ri-jo*, из **Sri(i)on*, и под. с реконструкцией **ρίον ὄρος* 'верхняя, высшая гора', 'вершина горы'²⁸; к этой же группе слов А. Хойбек относит и название одного из видов хлеба — хетт. *ša-ramna-* (производное на *-mno-*)²⁹. Лид. *kat-sarloki-* представляет собой пример такой структуры слова, которая предполагает в источнике сочетание двух элементов префиксального типа с противоположными значениями: *kat-* 'низ' + *sar-* 'верх'. Ср. хетт. *katta/n/ šarā* 'снизу вверх' и *šēr katta* 'сверху вниз' и под., хетт.-перогл. *SAR-r-à KAT-ta* (ср. итал. *sottosopra* или нем. *drunter und drüber*), а также случаи двойного употребления *kat-*: хетт. *katkattija-* 'untertauchen', *katkattinu-* 'untertauchen lassen', *katkattimma-*, отглагольное имя и т. п.³⁰ Сходное соотношение засвидетельствовано в индоевропейской фразеологии, описывающей движение солнца (или некоторых других светил), с той разницей, что **kat-* и противопоставленное ему **up-* входят в разные выражения, фиксирующие два противоположных момента солнечного движения — закат и восход. Ср., с одной стороны, русск. *закат солнца, солнце закатывается* и под.³¹; др.-греч. ἥλιος κατέδου, ἐς ἥλιον κατὰδύντα (Гомер) и под., и, с другой стороны, хетт. ^D*UTU-uš upzi* 'солнце восходит', ^D*UTU-uš upta* 'солнце взошло'³²; англ. *the sun is up* (ср. др.-англ. *sunnan ūpgange*, швед. *uppgång*, норв. *oppgang*, нем. *Sonnenaufgang* и под.)³³; русск. *солнце вы-*

²⁶ Ср. лид. *šfašti-* 'верхний' (при *tešfašti-* 'нижний'). В связи с тем, что лид. *kat-sarloki-* начинается с двух элементов, соответствующих префиксам, — *kat-* и *-sar-*, ср. др.-греч. *κατα-περί-επι* 'далеко превосходить', *καθ-άπερ, κατάπερ* 'точно так же, как' и под. и др. Ср. также *κάτ-αντα* 'вниз с горы', *ἀναντα καὶ κάταντα* 'по горам и долам'.

²⁷ Ср. лик. *hri, hrzzi* и др.

²⁸ См. А. Неубеск. Указ. соч., стр. 265—267. Ср. атт. *αἶρω* (из **s₁-iō?*).

²⁹ Едва ли сюда же можно отнести русск. диал. *сромкий* 'громоздкий', 'высокий' (об укладке).

³⁰ См. Friedrich I, стр. 105, 106; A. Kammenhuber. *Hierologia hethitica*. Wiesbaden, 1961, стр. 333—334; P. Meriggi. *Manuale di eteo geroglifico*. Parte I. Roma, 1966, стр. 72; ср. Е го же. *Hieroglyphisch-hethitisches Glossar*. Wiesbaden, 1962, стр. 72—73 и др.

³¹ Ср. о солнце: кропивное колесо по-над лисом *котиться*; см. Н. И. Костомаров. Историческое значение южнорусского народного песенного творчества. — «Собрание сочинений», кн. 8, т. 21. СПб., 1905, стр. 450. Ср.: ἐν μέσῳ κατέλαμπε κύκλος ἀέλιου (Еврипид).

³² Ср. пер.-хетт. *a-ra-mi, a-ra-m²-a* 'восход' (о солнце), вероятно, из **urama-*; ср. индо-иран. *ur-ama* при *ur-aga*, гот. *uf-aro*.

³³ Ср. В. В. Иванова. Указ. соч., стр. 70—71; там же и другие важные наблюдения.

сится (из **ups-*) и др.³⁴ В связи с тем, что др.-греч. *κατ-* и слав. *kot-* используются для обозначения низа или движения вниз, заката солнца и рождения или родства, напрашивается типологическая параллель — ср. лит. *rietėti* 'ка титься' и 'вылупляться' (о цыпленке; = 'родиться') при лтш. *rietēt* 'зака тываться' (*saulei rietot* 'при закате солнца'), *riets* 'зака т' (обычно о солнце); ср. лтш. *rietumi* 'запад' при лит. *rytai* 'восток'. Иначе говоря, балт. **reit-* охватывает тот же круг значений, что и др.-греч. и слав. **kat-*.

По-видимому, значение низа было некогда актуальным и в ряде слов, использовавшихся для выражения действия 'лежать' и 'спать' в прямом и специальном, обозначающем соитие, смысле. Ср. др.-греч. *καταλέγω*, *κατάχειμαι*, *καταχοιμάω*, *καταχείω*, *καθ-εῦδω* (ср. гомер. *ἔνθα καθεῦθε ἀναβάς*), *καθ-υπνώω* и под.³⁵ при хетт. *katta(n) šeš-*, *katti šeš-*, ср. *na-aš-za-aš* ^{NA₁-} *p[í-ru-ni]* [*ka*lt-ta-an še-eš-ta 'и он поспал со скалой' KUB XXXIII 98 I+96 I+Bo 4746 (из «Песни об Улликумми»); *ma-a-ца kat-ti-ti še-eš-m[fi]* 'если-де я с тобой посплю'. KBo III 7 I 25 и др.³⁶ С этими словоупотреблениями естественно сравнить не только слав. *kotiti* в значении 'родить', но и разные использования слов этого корня в специализированном смысле (*закатать*, *укачать*, *вкатить* и под., ср. обозначения женщин [обычно] легкого поведения с помощью *kat-*, не говоря уж о более общем использовании таких клише, как *перекати-поле* и т. д.). Вопрос о вторичности ряда этих значений в данном случае едва ли существен. Зато более важен другой вопрос — о том, как понимать *kat-* при соответствующих глаголах. Хеттские примеры *katti šeš-* 'спать с...', очевидно, перекликаются с лат. *co-gnātus*, через которое обычно объясняют и др.-греч. *κασι-γνητος* (ср. *συ-μίγνυμι* в сочетании с *γυναίξει* в Гомеровских гимнах). К тому же *katti šeš-* засвидетельствовано в текстах, начиная с более древнего периода, чем *katta(n) šeš-*. Не пытаясь решить этот вопрос здесь, стоит все-таки указать на обилие типологических параллелей, позволяющих предполагать (по крайней мере, в целом ряде случаев) развитие 'сошел к ней' (о соитии) > 'сошелся с ней'. Ср. совмещение в русск. с (с-) комитативного и отложительного (*с горы, сойти, спуститься, слезть*

³⁴ Ср. косвенно: *upary upari sarveṣām āditya iva tejasā*. «Наль и Дамаянти» I, 4 «как солнце блеском высоко над всеми», но др.-греч. *ἥελιός ἀνόρουσε* (Гомер), *ἄμ' ἥελίφ ἀνίστησι* (Диодор) и под.

³⁵ Ср. в этой связи др.-греч. *κατα-μίγνυμι* при *μίγνυμι* (о спаривании животных, ср. *μίγνυται τῷ θήλει τὸ ἄρρεν* у Аристотеля, и о любовной связи).

³⁶ Эти примеры (как и некоторые другие) были уже приведены В. В. Ивановым (Указ. соч., стр. 212, 252), обратившим внимание на важность их в связи с вопросом о происхождении *katta-* и под. О *katta-* и *šeš-* — см. также В. В. Иванов. Из истории индоевропейской лексики клинописного хеттского языка. — «Переднеазиатский сборник. Вопросы хеттологии и хурритологии». М., 1961, стр. 312 и след.

и под.) смыслов. Любопытно, что отложительное значение восстанавливается и для слав. *po* (как применительно к глагольному употреблению типа *po-iti, po-běg(a)ti*³⁷, так и к именам типа *po-коленне, po-томок, po-мет, po-кот* и под.³⁸). С выдвигаемой здесь точки зрения весьма существенно совпадение слав. *po-kot-* (ср. *po-kotiti, Покомилов* и под.) с последовательностью двух префиксов в лид. *fa-kat-vāmi-* 'willfahren, geneigt sein' (ср. хетт. *cemija-* 'находить', 'встречать')³⁹, из которых один точно соответствует префиксу слав. *po-*, а другой — корню *kot-*). Ср., с одной стороны, лид. *fa-karse-* 'разрушать', *fa-korfi-* 'повреждать', *fa-šfēn-* 'обладать', *fa-kantro-* 'подарить', *fa-balko-* (неясно) и под., а с другой стороны, лид. *kat-sarloki-, kat-avi-, kat-of-, kat-u-, kat-os-, kat-alre-* и др.⁴⁰ Семантический множитель 'низ' присутствует, видимо, во всех случаях употребления *kat-*, если только известно значение всего слова, куда входит этот префикс. О *kat-sarloki-* писалось выше. Лид. *kat-u-* 'n i e d e r s c h r e i b e n' и *kat-of-* 'I n s c h r i f t', 'Ur-kunde' не могут не вызвать ассоциаций с др.-греч. *καταγράφω* (ср. тип англ. *to write down*, нем. *nieder-schreiben* и под.)⁴¹, ср., впрочем, хетт. *hatrāi-*; более того, лид. *kat-ul'* написал(и), 3 л. ед. и мн. ч. претер., своим префиксом и флексией (*kat-...-l*) удивительным образом связывается с русск. (*на*)-*кат-ал* в значении 'написал' (*накатал* письмо и т. д.)⁴².

Анатолийские языки обнаруживают и другие интересные с этой точки зрения слова. Так, не исключено, что лув. *katmarš-*

³⁷ См. I. Němec. O slovanské předponě *po-* slovesné. — «Slavia» roč. 23, 1954, стр. 6 и след. Ср. характерные замены ст.-чеш. *po-biehati* (čeho) — совр. чеш. *cd-bihati, u-bihati*; др.-русск. *po-стунати* — совр. русск. *от-стунать* и под.

³⁸ Ср. др.-инд. *ápatya-* 'потомство' (при *apa-* 'от', 'прочь') или англ. *offspring* 'отпрыск', 'потомок' (при *off*), англ. и франц. *descendant* 'потомок'. Несколько иной тип — др.-инд. *anvaya-* 'отпрыск' (при *anu-* 'после', 'в соответствии с...') и др.

³⁹ См. R. Gustapí. Указ. соч., стр. 119. В хеттских текстах поздней поры хорошо известны и другие типы сочетаний префиксов при глаголе.

⁴⁰ См. R. Gustapí. Указ. соч., стр. 145 и след.

⁴¹ Значения 'с-писывать', 'с-писок' (*καταγράφή, κατά-λογος*) или, по крайней мере, возможность передавать *κατά* при этом глаголе с помощью иноязычного префикса со значением 'с', могли бы быть одним из ряда примеров переосмысления 'низ' > 'с' в префиксальном употреблении. Ср. *нисходить* — *снисходить* и т. п.

⁴² Весьма показательно использование элемента **kat-* для обозначения процесса н и с х о ж д е н и я некоей духовной или умственной сущности в человеке. Эти обозначения нередко становятся принадлежностью специализированного языка медитации и транса. Ср. *накатило* в хлыстовском употреблении и *κατάσπτης, κατάρης* 'срывающийся сверху' (ср. об *άνεμος* у Сафо), *κάτ-επι* в выражениях типа *άνέμου κατιόντος μεγάλου* (Фукидид); ср. также *κατα-λαμβάνω* для обозначения постижения умом, восприятия (ср. *νοῦσος, ἡ μιν κατέλαβε*. Геродот); *κατα-νοέω* в значении 'воспринимать', 'созерцать', 'мыслить'; ср. у Платона: *τῷ κατανοομένῳ τὸ κατανοοῦν ἐξομοίωσις* — об уподоблении созерцающего созерцаемому, т. е. о том состоянии, которое в других традициях характеризуется как н и с х о ж д е н и е духа, открывающее тождество объекта и субъекта,

'*casare*' (3 л. ед. ч. през. — *kat-mar-ši-it-ti* XXX 31 I 6) и хетт. *kamarš-* 'urinieren (?)', *gamaršuant-* 'Harnblase (?)'⁴³ дают основание для реконструкции *kata-* и глагольного корня *marš-* (ср. лув. *ta-ar-ša-ta*, 3 л. ед. ч. претер.). В таком случае небезынтересно сопоставление с др.-греч. *κατ-ομβρέομαι* 'орошаться дождем', 'увлажняться', *κατ-ομβρος* 'дождливый' и под. при др.-инд. *mṛṣtá-* 'очищенный', 'чистый', словен. *mṛšeti* 'дождить' (о тихом дожде), русск. *моросить* и под. и русск. *окатить(ся)* из близкой семантической области⁴⁴. Другой пример — лув. ^{GIS}*kattaluzzi-*, хетт. ^{GIS}*kattaluzzi-* 'порог'⁴⁵ (как нижний, так и верхний — притолока), ср. лув.: ... *warša kuwatin ḫalal* (25) | [a]-*ta ḫalal ašdu za[š p]-arnanza* (26) | DINGIR^{mes}-*ninzi ḫuḫḫaršantini* (27) | [kar?]ruša *tiyammiš ḫ[um]matiš* (28) | GUNNI-tiš ^{GIS}*kattaluzziša* (29) | [a]-*ta ḫalal ašdu* (30). KUB XXXV 54 III 25—30 '... Comme les gouttes (sont) pures; qu'ils soient purs, cette maison-ci, les dieux, les..., le..., le sol, le socle, le foyer, le seuil, qu'ils soient purs!' Префикс этого слова, как и значение слова в целом, может быть сопоставлен с русским названием порога — *пере-кат* (о дверном и речном пороге), а также с др.-греч. *κατα-ράκτης* 'водопад', 'ска-т', 'пороги' (применительно к Аиду). Вместе с тем уместно напомнить о таких германских фактах, как нем. *Fall* 'падение' и 'ска-т', 'уклон', 'водопад' (ср. *Wasserfall*) при *fallen* 'родиться' или англ. *fall* 'падение' и 'ска-т', 'уклон', 'водопад' (ср. *Niagara Falls*)⁴⁶, которые опять возвращают нас к тому же кругу значений в комплексе *kat-*. К употреблению префикса при основе, обозначающей 'порог', ср. лат. *sub-limē(n)* 'высоко наверху', 'вверх', *sub-limē* 'высота', *sub-limis* 'высокий' при *limēn* 'порог', 'граница' (ср. *limēs* 'межа', 'граница', *limēs fluminis* 'речное русло'), а также различие *limēn infernum* и *limēn superum*⁴⁷. В другом месте будут высказаны соображения о возмож-

⁴³ См. Friedrich I, стр. 97; É. Lagroche. Dictionnaire de la langue louvite. Paris, 1959, стр. 55 и 69; особенно: H. G. Gütt erb o s k. — «Oriens», vol. 10, 1957, стр. 350—362 (соображения в пользу значения 'casare').

⁴⁴ Ср. лат. *catlütio* 'течка' из *catulütio* (ср. *cätülío* 'быть в состоянии течки', от *cätülus*), где и.-е. **kat-* вторичным образом используется для обозначения семантически связанных элементов.

⁴⁵ См. É. Lagroche. Указ. соч., стр. 54; H. Otten. Zum grammatischen und lexikalischen Bestimmung des Luvischen. Berlin, 1954, стр. 54; Friedrich I, стр. 105; его же. Luwische Kleinigkeiten. — «Corolla linguistica. Festschrift Ferdinand Sommer». Wiesbaden, 1955, стр. 46 и др.

⁴⁶ В этом смысле др.-греч. *κατα-λύσις* и *κατα-λύω* сопоставимы с англ. *let fall* (*λύω* и *let*, *κατα* и *fall*).

⁴⁷ Что касается *luzzi* в хетт. *kattaluzzi-*, то его происхождение остается темным. Впрочем, учитывая хетт. ^{GIS}*lutta-* 'окно' (от *luk-* 'светить', 'светать'), можно думать о связи этих двух слов. Ср. *порог* (дверной) и *порог, порожек* (оконный) и под.

ном объяснении лув. *kattawatnali-* 'мстительный', хетт. *kattawanali-* и под.

Принимая во внимание все эти и подобные им случаи, как и хорошо известные уже факты (χατά 'вниз', хетт. *katta/n/*, *katti*, хетт.-иерогл. *katuna-* 'нижний' и т. п.)⁴⁸, приходится констатировать, что не только нет сколько-нибудь серьезных препятствий для сравнения этих элементов со слав. **kot-* в **kotiti*, но, напротив, существуют многочисленные прямые и косвенные аргументы в пользу установления именно такой связи. Возникают два вопроса. Первый сводится к указанию того, каким образом индоевропейский источник др.-греч. *κατ-* и анат. *kat-* мог образовывать глагол в славянском. Здесь следует отметить, что и.-е. **kat-*, если брать его историю в более широкой перспективе, весьма легко переходило из одного грамматического класса слов в другой. Будучи первоначально словом именного характера, **kat-* засвидетельствовано как наречие-преверб, префикс и предлог в известных текстах разных языковых групп (то же относится и к целому ряду других именных основ, давших начало системе превербов, предлогов и префиксов). Более того, нет положительно никаких оснований сомневаться в возможности образования слав. **kotiti* из и.-е. **kat-* ввиду уже приводившегося хеттского глагола *katkattiya-*, *katkattinu-*, *katkattenu-*, в основе которого лежит то же *kat-*, предшествуемое префиксом *kat-*⁴⁹ (ср. выше о *kat-terahh-*). Иначе говоря, хетт. *kat-katt-ija-* формально точно соответствует русск. *кóтом кóтится, котм́я кóтится*⁵⁰ (включая словообразовательные детали). Характерно, что и в славянских языках комплекс *kot-* весьма легко выходит за границы данного грамматического класса слов. Второй вопрос, лишь косвенно относящийся к данной теме, связан с фактом наличия у продолжателей и.-е. **kat-* не только значения 'низ', но и 'с' (в комитативном смысле)⁵¹. Известно множество примеров, когда в слове

⁴⁸ При том, что иран. **kata-* (авест. *kata-* 'землянка', перс. *kad* 'дом', осет. *kæt* 'конюшня' и т. д. обычно возводятся к причастию от *kan-* 'рыть' или 'насыпать' (**knta-*), ср. также др.-греч. **κατα-τυμβος*, реконструируемое на основании латинского заимствования *catacumba* и обозначающее 'подземелье' (ср. значение авест. *kata-*). Ср. также русск. *котух* 'хлев' (ср. осет. *kæt* 'конюшня'). Естественно, что такие совпадения в области культурного словаря в двух связанных друг с другом ареалах (греческий и иранский) должны также приниматься в расчет, несмотря на трудности фонетического характера.

⁴⁹ Ср. сходные образования: **per* — **per-ti*, **ter* — **ter-ti* и под. в разных индоевропейских языках.

⁵⁰ Ср. отчасти А. С. Л в о в. О славянских словах с корнем *kat-/kot-*. «Этимологические исследования по русскому языку». Вып. II. М., 1962, стр. 104—105.

⁵¹ Не вполне ясно, относятся ли сюда такие примеры, как тадж. *kati* (*qati*), выступающее обычно в постпозиции (реже в препозиции) и указывающее на совместность, взаимность, орудийность (существуют и другие значения *kati*), сугн. *qati*, руш.-хуф. *qatay*, бартанг. *qatī*, сарык. *qatī*, язг. *qatáy*,

со значением 'низ', 'под' появляется значение совместности (ср. нем. *unter die Räuber geraten* 'попасться в среду грабителей' > 'оказаться с грабителями', *unter Tränen* 'в слезах' > 'со слезами' и под.). Еще более случаев, когда слово со значением направления приобретает способность указывать и на совместность (ср. лат. *ad* и франц. *à: tablier à bavette* 'передник с нагрудником' и под. или общетюркский комитатив, образуемый элементом *-l-*, указывающим на совместность, за которым следует показатель директива⁵²). Наконец, вообще можно говорить о тенденции к выработке совместного значения при изменении ранга конструкции, ср. тип N_1 есть (находится) п р и , о к о л о , в , н а и т. п. N_2 > N_2 с (совместность) N_1 есть (находится)..., например, дыра на платье > платье с дырой и т. д. (некоторой аналогией могут служить известные в тюркских языках способы построения сложно-подчиненного предложения с помощью падежных флексий, прибавляемых к глаголу). Обращает также на себя внимание и тот факт, что служебные слова со значением совместности весьма часто возникают вторично из глаголов определенной семантики (чего никак нельзя сказать в отношении **kat-*), ср. тюрк. *birlä* 'с', 'и' при *bir+i-l-* 'соединиться'⁵³; абазин. *ма* 'с' (йылаба̄ *йыма* 'он со своей палкой') при глагольной основе *ма-* со значением 'иметь'⁵⁴; кхмер. *у:к* 'брат' в служебном употреблении⁵⁵; сельк. *тамтэго, мадэрэгу* 'носить' для передачи тех же отношений⁵⁶ и т. д. Учитывая такого рода факты, следует заключить, что значение совместности, появляющееся в хетт.

ишк. *qatí*, вах. *k²ti, klti*, мундж. *qati*; ягноб. *katí, kattí, qatí* 'совместно с...'; 'при помощи...'; слово известно и за пределами иранских языков, ср. пина *gati*, буруш. *gati*, верш. *kât, khât*. Может быть сюда же иран. диал. (габри) *xad, xado, xade* 'вместе с...'. Недавно эти факты были соотношены с осет. *xäccä* (ср. *ämbali xäccä* 'с товарищем'). См. И. М. Оранский. Тадж. *kati/qati* — осет. (диг.) *xäccä*. — «Актуальные вопросы иранистики и сравнительного индоевропейского языкознания». М., 1970, стр. 35—37.

⁵² Ср. Б. А. Серебряников. О некоторых проблемах исторической морфологии тюркских языков. «Структура и история тюркских языков». М., 1971, стр. 279. Ср. сходное развитие уравнительного падежа.

⁵³ Ср. А. von G a b a i n. *Alttürkische Grammatik*. Leipzig, 1950, стр. 136; Г. И. Рамstedт. Введение в алтайское языкознание. Морфология. М., 1957, стр. 54—55. Интересно, что *birlä* включается в обозначение рассвета, восхода солнца (см. выше), ср. караим. *tanbyla* 'рассвет' (из **tab̄ birlä*), *tanbyla-da* 'на рассвете'. Ср., однако, Л. Лигети. — ВЯ, 1971, № 3, стр. 28.

⁵⁴ См.: А. Н. Генко. Абазинский язык. Грамматический очерк наречия Тапанта. М., 1955, стр. 176.

⁵⁵ См.: Ю. А. Горгониев. Кхмерский язык. М., 1961, стр. 66.

⁵⁶ См.: Н. М. Воеводина. Употребление селькупского вспомогательного глагола 'носить'. — «Происхождение аборигенов Сибири и их языков». Томск, 1969, стр. 69—71 (ср. также: канан пол'е *мадэрэт* 'собака щенится').

kattimi 'со мной' и под., возможно, в др.-греч. *κασίγνητος*⁵⁷ (ср. *co-gnātus*, *со-родич*, *с-родник*, *со-брат* и т. п.)⁵⁸, никак не препятствует признанию древности (притом, видимо, преимущественной) значения 'низ', 'вниз(у)' и под. в и.-е. **kat-* и его продолжателях. Во всяком случае именно оно наиболее независимо и устойчиво сохранялось за этим элементом. Вхождение же **kat-* с этим значением в целый ряд общих фразеологизмов с участием анат. *kat-* и др.-греч. *κατά*, с одной стороны, и слав. *kotiti* и т. п., с другой, обеспечивает надежность предлагаемого здесь сопоставления.

Корректирующие дополнения

1. В. М. Иллич-Свитыч относит авест. *kata-*, слав. **kotъ*, **kotьсь* и под., гот. *heþjō* к и.-е. **ket-* '(плетеное) сооружение', 'сосуд' и далее к ностратич. **kadl* 'сплестать (из прутьев)'. См. В. М. Иллич-Свитыч. Соответствия смысловых в ностратических языках. «Этимология. 1966». М. 1968, стр. 327; Он же. Опыт сравнения ностратических языков. М., 1971, стр. 316—317. Ср. Skok II, стр. 168.

2. К объяснению хетт. *kattawannalli-*, лув. *kattawatnali-* ср.: É. Laroche. Études de linguistique anatolienne. — RHA, t. XXIII, fasc. 76. 1965, стр. 51; из **kattawatar*, от прилагательного **katu-*(ср. *idalawatar* — *idalu-*), ср. др.-греч. *κότος*.

3. К русск. *к а т я т с я* слезы ср. др.-греч. *κατεῖβω* 'лить слезы' из **kat-* и **eig^hō* (из **eug^hō*); о последнем см.: W. A. Vorgeaud. Homérique (*κατ*)εῖβω 'verser '(des larmes)'. — IF 74, 1969, стр. 139—146.

⁵⁷ Впрочем, и внутренняя форма *κασίγνητ-* иногда оказывалась неясной и нуждалась в новых уточнениях, ср. *συγ-κασίγνητη* '(родная) сестра', *συγ-κασις* (у Еврипида) и под.

⁵⁸ Естественно, что в такого рода образованиях выступали и другие префиксальные элементы. Ср. кельт. **eni-genā* 'дочь', 'девочка' (галльск. имя *Eni-genos*, огам. *inigena*, др.-прл. и ср.-прл. *ingen*, совр. прл. *inghean*, мэнск. *inneen*; лат. *Enigenus*). См.: Vocabulaire du Vieux-Celtique. — «Ogam», t. 6, 1954, стр. 47.

РАЗЫСКАНИЯ В ОБЛАСТИ АНАТОЛИЙСКОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

1а—2

1а. Еще раз об этимологии хеттского названия вечнозеленого дерева *eja-*

В первой из статей настоящей серии предлагалась такая этимология хеттского названия вечнозеленого дерева *eja-* — культового символа бога плодородия, — которая связывала его с общеиндоевропейским названием «вечности» (лат. *ae-u-om* 'век', гот. *ai-w-s* 'время, вечность' и т. п.)¹. Не отказываясь от возможности такой связи на древнейшем преиндоевропейском уровне, автор в дальнейшем, учитывая и сделанные по поводу семантической стороны предложенной этимологии критические замечания², предложил более точное для значительно более поздней диалектной индоевропейской эпохи сопоставление с тем общеиндоевропейским названием дерева, к которому восходит русск. *ива*,

¹ Вяч. Вс. Иванов. Разыскания в области анатолийского языкознания. 1. Возможное отражение индоевропейского названия «вечности» в хеттском языке. Сб. «Проблемы индоевропейского языкознания». М., 1964, стр. 40—44; см. также о н же. Хеттский язык. М., 1963, стр. 28. В сходном контексте, хотя и значительно более осторожно, это название вечности в связи с *eja-* упоминает в своей недавней книге П. Фридрих: P. F r i e d r i c h. Proto-Indo-European trees. Chicago, 1970, стр. 125, примеч. 25 (указанная статья автора П. Фридриху оставалась неизвестной). Автор приносит благодарность П. Фридриху и Т. В. Гамкрелидзе, познакомившим его с этой книгой. Об индоевропейском характере *eja* ср. В. R o s e n k r a n z. Zu einigen landwirtschaftlichen Termini des Hethitischen. Jahrbuch van het Vooraziatisch-Egyptisch Genotschapp «Ex Oriente lux», N 19 (1965—1966), Leiden, 1967, стр. 500, примеч. 3.

² V. P i s a n i. Relitti «indomediterranei» e rapporti greco-anatolici.— АИОН, VII, 1966, стр. 47. Предложенное самим Пизани сравнение с русск. *ель* и т. п. фонетически трудно обосновать; с семантической же стороны Пизани, вероятно, имел в виду (хотя бы и бессознательно) то типологическое сравнение функций дерева *eja-* и рождественской ели, на которое автор указывал как в упомянутых выше работах, так и в некоторых других (см. «Хрестоматию по истории Древнего Востока» под ред. В. В. Струве. М., 1963, стр. 326). Но это сходство является чисто функциональным и не может быть привлечено для исторических сопоставлений, так как религиозная роль рождественской ели в славянских областях объясняется как вторичное нововведение, см. описание механизма эволюции этого символа: П. Г. Б о г а т ы р е в. Рождественская елка в Восточной Словакии. — В кн. П. Г. Б о г а т ы р е в. Вопросы теории народного искусства. М., 1971, стр. 387—392, ср. там же, стр. 26—27, примеч. 3.

с.-хорв. *jiva*, чеш. *jiva*, лит. *ievà* 'черемуха'³, лтш. *iēva*, ирл. *ēb*, ср.-валл. *ywen* 'тисс', греч. *βα*, *οἴη* 'рябина', арм. *aigi* 'виноградник'. При этом особый интерес для сопоставления с *eja* имеют древнегерманские слова этого корня⁴. С семантической стороны, как это отметил П. Фридрих, предложивший эту же этимологию независимо от автора, особенно существенно то, что тисс, обозначавшийся др.-в.-нем. *iwa* и родственными словами, участвовал в различных церемониях в качестве материала, из которого изготовлялся судебный жезл, а также использовался для защиты от колдовства; тисс сажали на кладбищах⁵; наконец, из тисса изготовляли лук, который судя по многочисленным параллелям мог быть культовым символом у германцев так же, как у кельтов⁶, название тисса или изготовлявшегося из него лука использовалось в ритуальном смысле как обозначение руны: др.-англ. *eoh*, *ih*, др.-исл. *ýr*, которое в руническом норвежском поэтическом тексте определяется как *vetrgrønstr víða* 'самое зеленое из деревьев в течение зимы'⁷, что соответствует наиболее характерному признаку дерева *eja*-, которое судя по архаическому хеттскому ритуальному тексту KUB XXIX 14, 17—21, «вечно зеленеет (*ukturi ijat-niian*) и листьев прочь не сбрасывает»⁸. Обряд сажания тисса, связанного у германцев с культом и со сверхъестественным⁹,

³ Первоначально **ieva*: В. М. И л л и ч - С в и т ы ч. Именная акцентуация в балтийском и славянском. М., 1963, стр. 68, ср. о славянском там же, стр. 149—150.

⁴ Данная этимология предложена впервые в статье: В. В. И в а н о в. Заметки о типологическом и сравнительно-историческом исследовании римской и индоевропейской мифологии. «Труды по знаковым системам. IV». («Ученые записки Тартуского Государственного университета», вып. 236). Тарту, 1969 (в дальнейшем сокращенно: Зам.), стр. 66, см. об этом и других названиях деревьев также в статье автора: В. В. И в а н о в. Опыт истолкования древнеиндийских ритуальных и мифологических терминов, образованных от *aśva*- 'конь' (жертвоприношение коня и дерево *aśvattha* в древней Индии) — печатается в сборнике памяти В. С. Воробьева-Десятовского.

⁵ P. F r i e d r i c h. Указ. соч., стр. 124—125.

⁶ О древнеирландской символике (и ее возможном влиянии на позднейшую английскую поэзию) см. в особенности Е. O'N i g g i n s. Blake's *Joy of the Yew*. «The Dublin magazine», vol. XXXI, 1956, № 1, стр. 27, где предложена двоичная система классификации «мужских» и «женских» деревьев в огамической традиции, имеющая многочисленные типологические параллели.

⁷ R. I. P a g e. The Old English rune *eoh*, *ih* 'yew-tree'. — «Medium aevum», vol. XXXVII, 1968, № 2, стр. 126, см. там же об исландском *bendr bogi* 'согнутом луке'.

⁸ См. В. В. И в а н о в. Разыскания в области анатолийского языкознания, 1, стр. 40. Текст считается древнехеттским: А. K a m m e n h u b e r. Die Sprachstufen des Hethitischen. — KZ, Bd. 83, 1968, H. 2, стр. 260—261. Относительно связи вечнозеленого *eja*- с богом грозы и царем ср. В. Г. А р д з и н б а. Хаттские истоки социальной организации древнехеттского общества. Автореферат кандидатской диссертации. М., 1971, стр. 15.

⁹ C. L. W r e n n. Magic in Anglo-Saxon cemetery. — «English and medieval studies. . . presented to J. H. R. Tolkien». London, 1962, стр. 309;

точно соответствует такому же обряду, символизирующему в § 50 хеттских законов освобождение жителей жреческого культового города Аринна (центра поклонения Солнечной богине) от повинностей: nu apel É. ZU kuela ^{GIŠ} eġan aškišši šakuġan aġauġan 'и дом того, у которого в воротах ¹⁰ виднеется ¹¹ дерево eġa-, свободен'. В документе средне-хеттского периода, составленном от имени царицы Асмуникал, тот же обряд символизирует освобождение от повинностей «привратников» (LU^{MES} ġilammeš, образовано от ġilammar 'ворота') Каменного дома (ритуального установления, связанного с усыпальницей хеттских царей): nu-šmaš-kan pġan (= pġiran) ^{GIŠ} eġan artaru para-ma-(a)š-kan le kuiški tarnai GUD ^{HI.A} -ġa- šmaš UDU ^{HI.A} le kuiški appatriġazi nat-kan ġumantaza araġeš ašandu 'перед ними ¹² пусть дерево eġa- будет воздвигнуто, никто

Он же е. Some earliest Anglo-Saxon cult symbols. «Franciplegus. Medieval and linguistic studies in honour of F. P. Magoum», ed. by J. B. Bessinger and R. P. Creed. L.—N. Y., 1965, стр. 45.

¹⁰ О форме локатива в этом месте законов см. V. S o u ċ e k. Zur Sprache der hethitischen Gesetze. — AO, t. 38, 1970, f. 3, стр. 273. Хетт. aška, вероятно, заимствовано из хаттского, ср. kaškaštipa 'ворота' при kaštip в хатти.

¹¹ В точности аналогичный контекст, окончательно доказывающий этот перевод, указан по отношению к оливковому дереву (^{GIŠ}šamana): H. G. Gü t e r b o c k. Oil plants in Hittite Anatolia. «Journal of Near Eastern Studies», vol. 88, 1968, № 1, стр. 67—68 и прим. 10 — šakuġan eštu 'да будет видимым, заметным', KUB XVII 10 II 16 (характерно, что šamana в KUB XVII 13 II 1—13 упоминается в связи с царем и царицей, как это обычно для eġa-).

¹² Предположение Гетце (A. G o e t z e. On § 163, 164/5 and 176 of the Hittite Code. — JCS, vol. XX, 1966, N 3—4, стр. 131, прим. 31), что здесь следовало бы ждать формулы 'перед их домами' едва ли верно: в параллельном месте законов речь идет не о доме, а о воротах дома. В данном же тексте ворота являются основным лейтмотивом, т. к. особая функция привратников определяется именно тем, что они находятся при вратах или при дверях, ср. «Наставления служителям храма» (KUB XIII 4 III 13 и след. с дубликатом: P. H u l i n. A new duplicate fragment of the Instructions to temple officials. — «Anatolian studies», vol. XX, 1970, стр. 156—157):

namma-ma kuiēš LÚ. MESŠANGA nu-za kuiš ŠA K [Á] É DINGIR^{LIM} ešdu nu-za É DINGIR^{LIM} paġšari 'потом же, из тех, которые являются жрецами, тот кто да будет при дверях (вратах) храма, храм он будет охранять'. Типологические параллели обнаруживаются не только в древнееврейской литературе (что указано в работе: J. M i l g r o n. The shared custody of the Tabernacle and a Hittite analogy. — JAOS, vol. 90, 1970, № 2, стр. 205 и далее), но и в других древнеближневосточных текстах, в частности, угаритское ġr обозначало социальный ранг привратников, получавших земельный надел за исполнявшиеся ими службы: M. J. Г е л ь ц е р. Социальное деление свободных слоев населения в Угарите XIV—XIII вв. до н. э. — «Проблемы социально-экономической истории древнего мира. Сборник памяти А. И. Тюменева». М.—Л., 1963, стр. 70; J. F. A. S a w y e r and F. R. S t e p h e n s o n. Literary and astronomical evidence for a total eclipse of the sun observed in Ancient Ugarit on 3 May 1375 B. C. — «Bulletin of the School for Oriental and African Studies» (далее сокращенно BSOAS), vol. XXXIII, pt. 3, L. 1970, стр. 471. Из индоевропейских параллелей

не должен требовать от них (повинностей или платы), никто не должен привязывать быков (крупный рогатый скот) или овец (мелкий рогатый скот), пусть они будут ото всего свободны' KUB XIII 8 obv. 9—11. Обряд символизирует то, что от «привратников» никто ничего не может требовать вовне — *para* 'наружу'; это же слово дальше в тексте употребляется и по отношению к запретам таких брачных связей, при которых из привратников наружу — *para* — брали бы «юношу или девушку как невесту или как зятя», входящего внутрь чужого дома (там же, 13—15), иначе говоря, брачные отношения должны быть асимметричными, как и повинностные: разрешается только брать невест извне внутрь каменного дома¹³. Но вместе с тем из приведенного текста следует, что и на само дерево *eja*-наложены ритуальные запреты: к нему нельзя привязывать скот. Точную типологическую параллель хеттским обычаям представляет воздвижение дерева *gewe* у дома арауканской шаманки¹⁴. При этом согласно сведениям старых испанских хроник и грамматикам старинного арауканского языка, некогда дерево *gewe* было знаком подразделений племени, воздвигавшимся на подобие флага¹⁵. Поэтому здесь, как и в других подобных случаях, можно видеть переосмысление символа подразделения племени в качестве позднейшего знака социального ранга (шаманского или жреческого). Другую аналогию представляют обряды Бенина, где перед домом сажали дерево *икхими* — символ женского божества Земли *Отау*¹⁶.

В свете данной этимологии привлекает внимание то, что и в других индоевропейских традициях деревья, обозначаемые словами этого корня, были связаны с ритуальными функциями. Это относится не только к лат. *īua*, если оно действительно принадлежит к этой же группе слов¹⁷, но и к славянскому названию ивы. Описывая культовое использование деревьев у славян, Потебня

ср. др.-инд. *dvārapālakatva* 'служба стража ворот' и греч. *φύλακες* 'стражи' в качестве названия одного из 4 социальных рангов в предании, сохраненном Страбоном: E. V e n v e n i s t e. Le vocabulaire des institutions indo-européennes. 1. Economie, parenté, société. Paris, 1969, стр. 289.

¹³ К типологии таких «асимметричных обменов брачными партнерами» при наличии социальных рангов ср. С. L é v i - S t r a u s s. Les structures élémentaires de la parenté. 2 éd., the Hague—Paris, 1967; E. P. L e a c h. Political systems of highland Burma. 2 ed., Boston, 1965, стр. 83 и далее; N. Y a l m a n. Under the Bo Tree. Berkeley and Los Angeles, 1967, стр. 177 и след.; J. v a n B a a l. The part of women in the marriage: objects or behaving as objects. — «Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde», deel 126, 3e Aflevering, 1970, стр. 301 и след.

¹⁴ A. M é t r a u x. Religions et magies indiennes d'Amérique du Sud. Paris, 1967, стр. 191—192 и след.

¹⁵ P. P. J. A u g u s t a. Diccionario Araucan-Español y Español-Araucano. Santiago de Chili, 1916, стр. 197.

¹⁶ Ср. о священных деревьях в ритуале H. M e l z i a n. Zum Festkalendar von Benin. «Afrikanistische Studien», Berlin, 1955, стр. 105.

¹⁷ P. F r i e d r i c h. Указ. соч., стр. 121 и 125.

отмечал, что ивовые прутья, например, у чехов могут заменять вербовые, образуя культовый символ — *romlázka*¹⁸. Ритуальная роль является общим функциональным признаком всей данной индоевропейской группы слов.

Хеттское *eja-* и его германские соответствия имеют, по-видимому, решающее значение для установления древнейшего морфологического членения этого названия. В германских языках представлены дублеты с заднеязычным и **w*, которые чаще всего объясняли праформой с лабиовелярным типа **iχwaz*, **igwaz*¹⁹. Однако Шпехт²⁰, а вслед за ним и де Фриз²¹, предполагает наличие двух вариантных форм, образованных от корня **ei-* посредством суффиксов **-u-* и **-k*. Поскольку в хеттском языке нельзя ожидать исчезновения **-u-* после **-i-* или дифтонга на **-i-*, *eja-* следует признать производным от того же корня, что и все перечисленные имена, но без суффикса **-u-*; но при этом тип основы в хеттском и других языках совпадает: конечное *-n-* в древнехеттских формах типа *eian* напоминает одну из приведенных кельтских форм — на **-n-*, другие же хеттские формы могут соответствовать основе на **-ā* в балтийском, славянском, греческом.

2. Лувийское *kaši* и ст.-слав. *господь*, лув. *arijatali-* и др.-инд. *arí*

В ритуальном употреблении лув. *kaši* в ритуале Туннави в сакральной формуле, обращенной к богу Грозы — Тархунтасу, уже приходилось отмечать возможное соответствие первому элементу славянского **gos-* в **gos-podь* и в других родственных словах в других индоевропейских языках²². Для подтверждения этой гипотезы следует привести следующие дополнительные аргументы. В этом же обращении к Тархунтасу к нему применен эпитет *arijattališ*, видимо, содержащий тот же именной суффикс, что и лувийские прилагательные типа *muca-tali* 'могущественный'

¹⁸ А. А. Потеня, О купальских огнях и сродных с ними представлениях — в кн. А. А. Потеня. О некоторых символах в славянской народной поэзии. Харьков, 1914, стр. 185. Этимология названия этого символа в статье Потеня неверна, ср. *Н о л у б* — *К о р е њ њ*, стр. 286; *М а с њ е к*¹, стр. 383 (*pomladiti*, *zmladiti*). Автору на культовую значимость ивы в славянском фольклоре в связи с обсуждением данной этимологии указал В. Н. Топоров.

¹⁹ См. подробную библиографию в статье R. I. Page. Указ. соч., стр. 122.

²⁰ F. Spехt. Der Ursprung der indogermanischen Deklination. Göttingen, 1944, стр. 63. Ср. др.-инд. *eka* < **oi-ko-* при др.-перс. *aiva* < **oi-vo-* 'один': W. P. Schmid. [рец. на кн.] W. Brandenstein—M. Mayrhofer. Handbuch des Altpersischen. — IF, 69 Bd., 1964, 3 Heft, стр. 204.

²¹ de Vries, s. v. *úr*.

²² См. об этом лувийском тексте и его переводе: В. В. Иванов. Общеславянская, праславянская и анатolianская языковые системы. М., 1965, стр. 39; Он же. Там же. стр. 46 и примеч. 6.

(эпитет, приложимый к богу и царю), *huḫa-tali* 'дедовский'. Основа *ari(ia-)* скорее всего представляет собой типичное для лувийского образование на *-i* при хеттской основе на *-a-* в *ara, Ara*, которое, как показал Бенвенист²³, по своему значению точно соответствует др.-инд. *arí, ārya*. Особый интерес представляет использование хеттского имени бога ^dAra (с детерминативом имени бога) в начале и конце восьмисложного метрического ритуального текста той же структуры, которая устанавливается и для других древнехеттских метрических текстов²⁴:

kūit-ṣa-šši kūit eššaeni
nu-ṣar-at-ši ara ešdu

'Что мы для него ни делаем,
Все ему на благо будет'.

В самом этом тексте слово *ara* использовано в значении 'благо', являющемся в хеттском языке основным. Но в хеттском, как и в индоиранском, это слово было связано с обозначением взаимности, как это убедительно показано Бенвенистом на основе сочетания *araš aran* 'друг друга'; сравнивая хеттское сочетание со славянским, Бенвенист отмечает, что славянские обозначения «друга» и «другого» связаны точно так же, как хеттские и индоиранские образования типа хетт. *ara-*, др.-инд. *arí-*. Развивая более детально свою интерпретацию др.-инд. *arí* в недавно изданных лекциях об индоевропейских древностях, Бенвенист отмечает, что в согласии с выводами П. Тиме значения 'друг' и 'враг' у *arí* (которое в «Ригведе» может относиться и к богам, например, к Индре, RV, X, 28, 1, ср. также индоиранское имя бога *Aryaman*) следует связывать друг с другом так же, как значения лат. *hostis* 'хозяин' и 'враг'²⁵ и других родственных слов типа русск. *гость*.

В своей книге, впервые наметившей путь к пониманию этого термина как обозначения взаимности, П. Тиме указал, что вед. *aridhāyas* 'чествующий чужого — гостя' можно сопоставить с греч. гомеровск. ἐριθηλής 'пышный, роскошно распускающийся, в полном цвете', E 90 (из 'предоставляющий гостю сень, усладу, освежение'?)²⁶; гипотезы Тиме относительно греческих слов с начальным ἐρι были подтверждены обнаружением микенского греческого собственного имени *e-ri-ke-re-we*, правдоподобно истолкованного

²³ E. Benveniste. Hittite et indo-européen. Paris, 1962, стр. 108—110.

²⁴ В. В. Иванов. Заметки по сравнительно-исторической индоевропейской поэтике. «For Roman Jakobson». The Hague, 1967. Цитируемый текст приводится по изданию Н. Оттен. Hethitische Totenrituale. Berlin, 1958, стр. 98. (Неслоговость *u* в *kūit* следует из метрических соображений и подтверждается диахроническими данными.)

²⁵ E. Benveniste. Le vocabulaire des institutions indo-européennes. 1. Économie, parenté, société, стр. 370—373. Ср. В. И. Абаев. Из истории слов. — ВЯ, 1958, № 2, стр. 113—115.

²⁶ P. Thieme. Der Fremdling im Rgveda. Leipzig, 1938, стр. 165; этимология не является общепризнанной: Маургофер I, стр. 49.

как *Ἐρικλής, родственного составным частям вед. aruāh. . . śravām śi²⁷; разительную аналогию этому сочетанию внутри собственного имени представляет славянское сочетание *gostь + slavъ внутри собственного имени²⁸ типа *Гостеслав(ъ)*, последний элемент которого этимологически, а первый — семантически тождествен греческо-арийскому. Более проблематичным представляется полное тождество греч. ἐριθλής и *arijattališ*, т. к. в последнем случае при сохранении этимологии Тиме пришлось бы это слово, встречающееся только в одном месте ритуала Туннави, скорее всего считать не лувизмом, а результатом взаимодействия хеттского языка с языком греческого населения Малой Азии или шире — Эгейского мира в целом (если, отказавшись от этой этимологии Тиме, не предположить, что вторая половина греческого слова не явилась сама результатом народно-этимологического переосмысления более древнего производного, структура которого была забыта после изменения древнего значения *ἐρι). В производных типа гомеровского эпитета богинь ἐρι-κῦδής 'преславная, прекрасная' (λ 576) можно видеть подтверждение более несомненного тождества первых половинок греч. ἐρι-θλής и лув. *arija-talli* в качестве эпитета бога. Особый интерес представляет ἐρι-ούνης 'раздаятель благ' в качестве эпитета Гермеса (Ω 360), по Тиме²⁹ соответствующего вед. *risádes* — 'пекущийся о госте'. Наименование бога как 'раздаятеля благ' было бесспорно характерно для целого ряда индоевропейских диалектов — не только индо-иранских, где, судя по согд. *Vaγ*, видимо, в некоторых текстах функционально соответствующему др.-инд. *Bhaga*³⁰, это употребление основы *bag-* сохранялось достаточно долго (что важно и для датировки соответствующих фактов славянских языков, объясняемых иранским воздействием), но и для армянского³¹ и греческого³². Для хеттского языка обозначение бога как доли следует из при-

²⁷ R. Schmitt. *Dichtung und Dichtersprache in indogermanischer Zeit*. Wiesbaden, 1967, стр. 132—133, § 242.

²⁸ См. В. В. Иванов, В. Н. Топоров. К реконструкции праславянского текста. «Славянское языкознание». М., 1963, стр. 127 и 129 (табл. 4, №№ 5 и 64).

²⁹ P. Thieme. Указ. соч., стр. 158.

³⁰ W. Henning. *A Sogdian god*. — BSOAS, vol. XXVIII, 1965, pt. 2, стр. 249 и след.; о совмещении этого значения с более общим значением согд. *bγ* 'бог' см. С. Г. Кляшторный, В. А. Лившиц. Согдийская надпись из Бугута. Сб. «Страны и народы Востока», вып. X. М., 1971, стр. 133—134, примеч. 18. Ср. также P. Ramat. I problemi della radice Indoeuropea *bhāg-*. — AION, 5, 1963, стр. 48 и сл. Относительно ирано-славянского соответствия в основе слав. *pora, ир. *pār*, синонимичной *bogъ, *baga, см. В. В. Иванов. Зам., стр. 50—51 (там же о греческом).

³¹ V. Pisanì. *Der Gott als 'Verteiler' und armenisch astuac*, «Handes Amsorya». Vienne, 1961, N 75, стр. 562.

³² L. P. Palmer. *The Indo-European origin of Greek justice*. «Transactions of the Philological Society», 1950, стр. 165; В. В. Иванов и В. Н. Топоров. Славянские языковые моделирующие семиотические системы. М., 1965, стр. 68—69.

лагательного *a-šiant* 'бедный', типологически совпадающего со слав. *ne-bogъ, u-bogъ*³³. В свете современных этнологических представлений о процессе обмена в архаических обществах³⁴ для индоевропейского взаимность дарений была доказана на материале соответствующих терминов типа хетт. *da-* 'брат' — лат. *dō* 'давать'³⁵ и т. п. Поскольку одним из главных терминов, обозначавших взаимный обмен, был тот, к которому восходит ст.-слав. ГОСТЬ, лат. *hostis*, не должно вызывать удивления и то, что этот же термин мог выступать в качестве обозначения 'бога', как в др.-исл. *gestr* в качестве обозначения Одина (*Odinn*)³⁶ и в ст.-слав. ГОСПОДЬ. Приводя типологические параллели, касающиеся божественного характера *гостя* на Фиджи³⁷, Хокарт в своей работе, впервые опубликованной еще в 1927 г., но оставшейся тогда незамеченной, предвосхитил идеи Тиме и Бенвениста³⁸, дав истолкование обычаев гостеприимства, совпадавших в гомеровской Греции и в Индии. При этом Хокарт подчеркнул то, что *гость* в наиболее архаических греческих и ведийских текстах наделен божественными атрибутами; общим оказывается мотив бога-гостя (иногда вовремя неузнанного). Этот же мотив недавно отчетливо установлен и в южнославянской фольклорной традиции³⁹, сохранившей столько общеславянских архаизмов. Сквозь иногда христианизированное обличье соответствующих

³³ E. Laroche. Les noms anatoliens du «dieu» et leur dérivés. — JCS, vol. 21 (1967). New Haven, 1969, стр. 174. Ср. *n > a в *kuašk-* < *g^wh₂-sk- и в дат.-род. п. мн. ч. -as < **ns*; *hašš-u-* < **H₂ns-éjou-*, *dašš-u-* и т. п.

³⁴ См. изложение современного состояния вопроса в книге: А. Я. Гуревич. Проблемы генезиса феодализма в Западной Европе. М., 1970, стр. 66—82; он же. Богатство и дарение у скандинавов в раннем Средневековье. Сб. «Средние века», вып. 31. М., 1968.

³⁵ E. Benveniste. Don et échange dans le vocabulaire indo-européen. — В кн.: E. Benveniste. Problèmes de linguistique générale. Paris, 1966; его же. Le vocabulaire des institutions indo-européennes, 1, стр. 81—86; L. R. Palmer. Achaeans and Indo-Europeans. Oxford, 1955; его же. The concept of social obligation in Indo-European. «Homages à Max Niedermann». Bruxelles, 1956.

³⁶ G. Dumézil. Mythes et dieux des Germains. Paris, 1939, стр. 29 и 142. О сопоставлении со славянским см. V. Machek. Sl. *gospodь*, lat. *hospes* et lit. *viešpats*. «Slavica», VIII, Debrecen, 1968, стр. 156; В. В. Иванов. Зам., стр. 35. Работа Махека вполне согласуется с современной этнологической концепцией обмена, хотя ее и не учитывала.

³⁷ A. M. Hocart. The divinity of the guest. В сб. A. M. Hocart. The life-giving myth and other essays. London, 1970.

³⁸ В частности, с одной из основных идей цитированных выше лекций Бенвениста совпадает предложенное Хокартом объяснение этих отношений из более древних дуально-экзогамных, что согласуется и с такими современными индийскими данными, как обозначение свойственника как гостя, ср. L. Dumont. Les mariages Nayur comme faits indiens. «L'homme», vol. 1, 1961, № 1. Относительно реконструкции дуальных отношений для общиндоевропейского ср. В. В. Иванов. Зам. (там же литература).

³⁹ В. Kradeg. Hospitality customs as reflected in Balkan folk narratives. «VII Международный конгресс антропологических и этнографических наук», т. VI. М., 1969, стр. 336—340.

рассказов о неузнанном божестве отчетливо проступает более древний мотив, общий для гомеровской и ведийской традиций.

В южнославянских и соответствующих им восточнославянских фольклорных текстах отчетливо выражается и роль угощения при приеме божественного гостя (в формулах типа 'сыт и я и мой гость' и т. п.). Для рассматриваемого лувийского текста особенно существенно то, что в системе отношений внутри архаического коллектива, как и в системе ритуала, обмен регулировался прежде всего с помощью пиров типа потлача (ср. характерное словообразовательное сходство трех славянских терминов — **pirъ*⁴⁰, **darъ*, **mirъ*⁴¹, связанных с данной системой отношений). Поэтому и для понимания рассматриваемой группы слов важно наличие такого термина как лат. *hostia*, обозначающего жертву при обмене благами с богами, ср. также лат. *Dea Hostilina*. Так следует объяснить и *kaši* в связи с приглашением бога на землю в лувийском тексте.

Во втором из гибридных хетто-лувийских текстов — КВо II, 11 Rs. 8, где упоминается это слово (в винительном падеже *kašin*, с глоссовым клином), видимо, в значении 'посещение', также рядом с ним слово 'бог' (бог назван здесь термином *antari* из египетского *ntr* 'фараон, царь')⁴². Поэтому для лувийского в обоих случаях вероятен тот же контекст, что и для славянского **gos-* в **gos-podъ*. Со стороны морфологической лув. *kaši* остается не вполне ясным: ввиду развития **st* > *šš*, как в лув. *ḫašša* 'кость' при хетт. *ḫašta* — вероятно происхождение из **kašši* < **gašti* < **ghos-ti*. Но в виду неудвоенного написания *-s-* нельзя полностью считать исключенным и более архаическое образование на *-i* (типа хетт. *ueši-* 'пастбище' при хетт. *ueš-tara-* 'пастух', авест. *vāstar*) от корня **ghos-* без элемента *-t-*, ср. лат. *hospēs*: ст.-слав. ГОСПОДЬ, где отсутствие *-ti-* при словосложении можно объяснить такими же правилами морфологической трансформации первого компонента сложного слова, как в архаических индоевропейских сложениях с первой основой на **-ter*.

⁴⁰ Ср. к семантике R. E s k e r t. Zur slawischen Hochzeitterminologie. — ZfS X, 1965, стр. 185—191; о связи пиров с взиманием дани и древними социальными отношениями см. Р. С. Л и п е ц. Эпос и древняя Русь. М., 1969, стр. 124—141, 239—246 и др.

⁴¹ О последнем термине и его иранских связях (не препятствовавших позднему вхождению его в указанный круг, к которому семантически примыкала и основа **žirъ*, ср. производные типа *мировой*, *даровой*, *жировой*, и т. п., в том числе в архаических контекстах: *на мировую* и т. п.) см. в особенности V. N. Т о р о г о в. Parallels to ancient Indo-Iranian social and mythological concepts. «Pratidānam», The Hague, 1969, стр. 110—113; ср. возможные аналогичные связи и для основы **syръ*: иран. **sūr-*. О корне **mei* в связи с обменом см. в указанных выше, примеч. 35, работах Бенвениста. Подробнее данный вопрос в связи с семантикой и древним типом основ на **-ri* типа *журъ* будет рассмотрен особо.

⁴² F. S o m m e r. Die Abhijavā—Urkunden. München, 1932, стр. 245—246 и сл.; но ср. В. R o s e n k r a n z. Beiträge zur Erforschung des Luvischen. Wiesbaden, 1952, стр. 19.

СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ
ВЕДИЙСКОГО ПОЭТИЧЕСКОГО ЯЗЫКА
В СВЯЗИ С ПРОБЛЕМОЙ РЕКОНСТРУКЦИИ
ИНДОЕВРОПЕЙСКОГО ПОЭТИЧЕСКОГО ЯЗЫКА

Название этой статьи отвечает усилившейся в последние годы тенденции реконструировать для общеиндоевропейского не только отдельные праформы слов, объясняющие соответствия между родственными индоевропейскими языками, но и большие фрагменты текстов, восходящие к периоду индоевропейской языковой общности. Как правило, реконструируемые таким образом последовательности (словосочетания, многие из которых уже в исторически засвидетельствованных текстах могут выступать как законченные фразеологизмы) восходят к тому общеиндоевропейскому языковому состоянию, по отношению к которому справедливо утверждают существование поэтического (или сакрального) языка, представляющего собой особый слой общеиндоевропейского праязыка и сохранившегося в виде соответствующих рефлексов (устанавливаемых на основании фонетических, морфологических и синтаксических критериев) в древнейших поэтических текстах на индоевропейских языках¹.

Помимо научных доказательств того, что реконструированные фрагменты текстов восходят действительно к общеиндоевропейскому поэтическому языку, существуют свидетельства, почерпнутые непосредственно из исследуемого материала: еще в 1878 г. иранист Дармстетер установил соответствие между фрагментами Авесты и Ригведы, выражаемое в виде формулы **pek^hos teks-* 'составлять слова вместе (в приложении к поэтическому произведению)'². Так как соответствующие авестийское (*vacastašti-* 'строфа'), ведийское (*vācas takṣ-* 'складывать слова') и греческое (ἔπειον τέχτορες 'слагатели песен' — о поэтах) сочетания досто-

¹ См. P. Thie me. Die Heimat der indogermanischen Gemeinsprache. Mainz—Wiesbaden, 1953, стр. 71. Из последних работ по этому вопросу см.: R. Schmitt. Dichtung und Dichtersprache in indogermanischer Zeit. Wiesbaden, 1967; R. Schmitt. Einführung. «Indogermanische Dichtersprache», hrsg. von R. Schmitt, Darmstadt, 1968. Ср. также: В. Н. Топоров. К реконструкции индоевропейского ритуала и ритуально-поэтических формул (на материале заговоров). «Труды по знаковым системам», IV, Тарту, 1969 и отчасти В. Пизани. К индоевропейской проблеме. — ВЯ, № 4, 1966, стр. 17 и сл.

² J. Darmsteter. Iranica, VI. Une métaphore grammaticale de la langue indo-européenne. — MSL, 3, 1878.

верно относятся к описанию деятельности древних авторов поэтических текстов, то они могут быть истолкованы как первые документальные свидетельства существования в древней индоевропейской традиции практики стихосложения. Р. Шмитт, прокомментировавший это открытие Дармстетера спустя почти столетие, заметил, что сочетание **tek^hos tek^s-* «вследствие независимости источников представляется наследием, восходящим к общеиндоевропейскому периоду, так как благодаря тому, что выраженные здесь представления хорошо засвидетельствованы, следует исключить случайный характер звуковых совпадений»³.

Сравнительно-историческое языкознание, традиционно оперировавшее лишь отдельными фонетическими (и фонологическими) и морфологическими соответствиями с целью реконструкции слов как единиц максимальной протяженности, с обращением к поэтическому языку древних индоевропейцев сталкивается с рядом новых задач, доминантой которых будет являться исследование и реконструкция общеиндоевропейской языковой семантики⁴ и общеиндоевропейской культурной традиции, отраженной в языковых фактах и явлениях, существование которых в культурной традиции связано с языком (например, мифология данной культуры, засвидетельствованная в ее различных — не только собственно мифологических — текстах). Задача семантической реконструкции особенно отчетливо возникает именно в связи с тем, что объектом исследования становятся тексты (т. е. сочетания слов), несущие более комплексные сообщения с более сложной семантической структурой, нежели отдельные слова.

Предшествующие исследователи (в частности, сам Дармстетер) не ставили достаточно определенно вопроса о том, насколько представления, соответствующие реконструированным последовательностям [в данном случае — представление о поэтическом произведении, уподобленном в Ригведе колеснице, которую мастерит плотник, что находит близкую аналогию у Пиндара (*ἔξ ἐπέων... τέκτονες οἶα σοφοὶ ἄριστον* «из стихов. . . которые смастерили мудрые строители») и несколько более далекую — в употреблении латинского *texere* у Плавта (<**tek^s-*) в приложении к словам] могут быть фрагментами определенной семантической системы, иначе говоря, насколько они могут быть детерминированы определенным этнографическим контекстом. Существенным на том этапе реконструкции, вполне соответствующем тогдашнему уровню компаративистики,

³ R. Schmitt. Indogermanische Dichtersprache. Eine Skizze. «Indogermanische Dichtersprache», hrsg. von R. Schmitt, стр. 335, ср. стр. 5 этого же издания и R. Schmitt. Dichtung und Dichtersprache in indogermanischer Zeit, § 20 и §§ 604—605 (с указанием новейшей литературы вопроса).

⁴ Ср. попытку суммарной реконструкции семантической системы общеиндоевропейского (очень далекую от совершенства): P. Thieme. The comparative method for reconstruction in linguistics. «Language and culture in society», ed. by Dell Hymes, New York—Evanston—London, 1964.

представлялось установление безупречных фонетических и морфологических соответствий [греч. ἔπος (< Ἔπειος), санскр. *vacas-*, авест. *vacah-*, с одной стороны, греч. τέκτων, санскр. *takṣan-*, авест. *tašan-*, — с другой]. Непротиворечивость контекстуальных значений соответствующих слов и совпадение значений в пределах данных текстов казалось достаточной гарантией для того, чтобы можно было считать, что восстановлены некоторые весьма древние черты индоевропейской культурной истории. Можно утверждать, ссылаясь на опыт современных описаний мифологического творчества (когда исследователь в ходе анализа мифа конструирует некий собственный миф, представляемый им как структурная аналогия анализируемого мифа), что авторы таких сопоставлений ориентировались на некое *Elementarverwandschaft* изучаемых представлений. При этом их нельзя упрекать в конкретных заблуждениях, так как они оперировали собственно индоевропейским материалом, и гарантией правильности сопоставлений, помимо указанного выше (фонетические и морфологические аргументы), служила также и достаточная древность источников и их обоюдная независимость (иначе говоря, опровергнуть серию соответствий, собранных различными исследователями индоевропейских древностей, как недостаточно обоснованную семантически, было бы возможно лишь в случае, если бы удалось обнаружить примеры, свидетельствующие о противоположной практике описания процесса поэтического творчества, если вернуться к наблюдениям Дармстетера).

Тем не менее, некоторый скептицизм, касающийся именно семантического аспекта реконструкции, был бы вполне уместен. Именно такой скептицизм нашел выражение в одном из откликов на уже упоминавшуюся работу Р. Шмитта (*Dichtung und Dichtersprache in indogermanischer Zeit*), содержащую сводку установленных ранее фразеологических соответствий, дополненных результатами собственных изысканий автора: «Понятия, представленные в примерах [Шмитта], очень общи и не обладают такими характеристиками, согласно которым их можно было бы с уверенностью отнести к той, а не другой культуре, к той, а не другой этнической среде; лексика и этимология в лучшем случае указывают лишь на очень общее *Verwandschaft*, существование которого нельзя отрицать, но которое представляет собой нечто иное, нежели «общий поэтический язык». . .⁵

Если скептицизм Албано-Леони и преувеличен (поскольку, следует повторить, исследованные Шмиттом тексты относятся все же к древнейшим текстам индоевропейской традиции), то нельзя не отдать должное тому, что именно такого рода соображения ориентируют дальнейшие поиски к исследованию того, как

⁵ F. Albano - Leoni. Quelques observations sur la Indogermanische Dichtersprache. «*Studia Linguistica*», XXII/II, 1968, стр. 126—127.

специфически индоевропейский этнографический контекст детерминирует и верифицирует реконструкции, получаемые на основе фонетического и морфологического анализа. Иначе говоря, речь идет о систематическом использовании не только последних из упомянутых аргументов, обосновывающих реконструкции синтагматических последовательностей из области определенной словесной практики, но и о систематическом подходе к «этнографическим реалиям» индоевропейского мира, о разработке этнографической теории древних индоевропейских языков, которая бы подтверждала реальность реконструированных морфем и слов с точки зрения частной семантики ⁶.

Этот аспект исследования индоевропейского поэтического языка (и не только поэтического языка, но и вообще элементов общеиндоевропейского языкового состояния) не был разумеется полностью исключен в работах индоевропеистов. Необходимость поиска системы определенных представлений, их детерминированности со стороны реальной «общеиндоевропейской» экстралингвистической ситуации так или иначе была очевидной для многих исследователей ⁷.

⁶ В качестве некоторой аналогии можно упомянуть о недавно опубликованном исследовании о значении пространственных суффиксов в тарасканском языке (штат Мичоакан на юго-западе Мексики), автор которого видит свою задачу в построении этнографической теории некоторого множества морфем. В предисловии к своему исследованию автор пишет: «Как указывают Якобсон, Брайт и многие другие, структурная лингвистика будущего должна сочетать контрастный, парадигматический анализ семантических признаков с филологическим и этнографическим описанием контекстуальных вариантов. Применяя удачную формулировку Малиновского, я назвал бы данное исследование «этнографической теорией некоторого множества морфем». (См.: P. Friedrich. On the meaning of the Tarascan suffixes of space. «Supplement to International Journal of American Linguistics», vol. 35, N 4, Oct., 1969, стр. 5).

⁷ Так, П. Тиме в упомянутой выше статье о сравнительном методе в индоевропейской лингвистике, обсуждая проблему того, насколько для реконструированной словоформы **ovis* достоверно значение 'овца', пытается ответить на вопрос, составляет ли семантема 'овца' элемент семантической системы языка древних индоевропейцев. С его точки зрения достаточным аргументом для положительного ответа на поставленный вопрос является факт того, что семантема 'овца' занимает определенное место в семантической микросистеме, в которую входят общеиндоевропейские названия ягненка (**veren-/uren-/urn-*) и шерсти (**v_lnā*), дополняемой словами, обозначающими козу, козла, вообще мелкий скот. Напротив, достоверная с фонологической точки зрения реконструкция слова **ṛ̥sis* 'железный меч' (санскр. *asis*, м. р., и лат. *ēnsis*, м. р.) оказывается неубедительной с точки зрения общеиндоевропейской семантической системы (отсутствие общеиндоевропейского названия железа при наличии общих слов для золота, серебра, меди, бронзы). (P. Thieme. The comparative method for reconstruction in linguistics, стр. 593). Р. Шмитт, располагающий реконструированные им фрагменты индоевропейского поэтического языка по определенным темам и стилистическим жанрам, которые могут в принципе рассматриваться как аналоги семантических блоков с определенной структурой (например, «„Слава“ как основное понятие индоевропейского героического эпоса», «Индо-

Анализ определенной смысловой области в поисках системы рассматривается, следовательно, как неперемное условие реконструкции. В то же время можно утверждать, что выводы относительно комбинаций реалий или представлений, возможных у древних индоевропейцев, основываются на довольно элементарных рассуждениях, еще не составляющих этнографической теории, аргументы которой служили бы достаточным основанием, во-первых, для надежной хронологии реконструкций (восходят ли все реконструкции действительно к общеиндоевропейскому периоду?), во-вторых, для согласующихся с вопросами хронологии утверждений о специфически индоевропейской культурно-антропологической среде, в которой могли существовать представления, засвидетельствованные в предлагаемых реконструкциях (ср. приведенные выше рассуждения Албано-Леони).

Элементарность рассуждений и аргументации отнюдь не означает, впрочем, что исследователю индоевропейских древностей (эти последние понимаются в самом широком смысле) следует отказаться от выявления в индоевропейском материале универсальных представлений, которые моделировали и мир древних индоевропейцев; как показывают исследования последних лет, достаточно комплексные мифологические представления, в которые, естественно, вовлекаются и реалии, могут основываться на семантических противопоставлениях довольно общего характера и к тому же имеющих надежные типологические параллели, обнаруживаемые в неродственных мифологических системах. Сомнение вызывает не столько универсальный характер лежащих в основе реконструированных представлений семантических отношений, сколько правомерность исходить из их уже постулированного наличия в процессе реконструкции новых соответствий, даже если соблюдаются требования поиска системы (как в примерах

европейская сакральная поэзия» и т. п.), в другом месте замечает, что одним из важнейших оснований для интерпретации поэтических фразеологизмов, относимых ко времени, предшествующему диалектному расчлениению индоевропейской языковой общности, является совокупность согласующихся между собой данных не только фонетического и синтаксического характера, но и доказательств, почерпнутых из конструируемой *ad hoc* элементарной семантической теории. Разбирая соответствие гомеровского сочетания μέγα κλέος 'великая слава', аналогичного ведийскому сочетанию māhi śrāvaḥ, он отмечает, что древность (т. е. исконная принадлежность этих сочетаний к общеиндоевропейской поэтической практике) не может быть достаточно гарантирована сама по себе, но что она приобретает убедительность, если вспомнить, что в той же смысловой области, области представлений индоевропейцев о славе, имеются и другие соответствия между греческим и индоарийским, ср. греч. κλέος ἄφριστον 'неувядающая слава' и др. «...Если рассматривать каждое такое сочетание отдельно, предположение о том, что они являются унаследованными от древних времен, должно быть подвергнуто сомнению. Все же совокупность данных в целом, будучи замкнутой, находит приемлемое объяснение, если допустить, что она дошла до нас от общеиндоевропейского времени именно как целое» (R. Schmitt. Indogermanische Dichtersprache. Eine Skizze, стр. 340).

Тиме и Шмитта). Иначе говоря, как бы банально ни звучало это предложение после всего, что было достигнуто в области изучения индоевропейских древностей, исследователь должен отправляться не от интуитивного или уже установленного наукой знания об универсальных чертах изучаемых представлений или смысла языковых форм, а от контекста, под которым должен пониматься не только языковой контекст⁸, но и контекст, образуемый конкретными этнографическими фактами, специфическими для данной культурной общности. Различие универсальных черт, вскрываемых в изучаемых представлениях, и их конкретной детерминированности в данном языковом и этнографическом контексте довольно близко к различению «природы» и «культуры» в структурной антропологии Леви-Стросса (если отвлечься от излишне категорического утверждения о том, что только в области «культуры», т. е. того, что присуще человеку как *Homo sapiens*, можно увидеть проявления структуры): «... В универсальном легко видеть критерий естественного. Ибо все, что постоянно у всех людей, ускользает из области обычаев, технических навыков и установлений, благодаря которым человеческие коллективы отличаются друг от друга и противоплагаются друг другу. . . Условимся считать, что все, что является универсальным для человечества, относится к природе и характеризуются спонтанностью, а все, что подлежит регламентации, относится к культуре и обладает относительными и особыми характеристиками»⁹. Довольно общее различение «естественного» поведения человека и поведения, определяемого культурными нормами, следует интерпретировать в связи с поставленными здесь вопросами как различение универсального с типологической точки зрения и частного в приложении к культурным нормам (т. е. нормам частной мифологической, ритуальной, языковой практики) древних индоевропейских коллективов, а в пределах совокупности последних — как различение того, что присуще гипотетическому общеиндоевропейскому социуму и того, что характерно для его отдельных ареальных групп¹⁰.

⁸ См. E. Benveniste. Problèmes sémantiques de la reconstruction. В кн.: E. Benveniste. Problèmes de linguistique générale. Paris, 1966, стр. 290 («... смысл» языковой формы определяется совокупностью ее употреблений, их распределением и типами возникающих при этом отношений. . . Решение может быть дано только после внимательного изучения контекстов, в которых способна появляться данная форма»; ср. стр. 291: «... определение [смысла] возможно только в терминах данного языка»).

⁹ C. Lévi-Strauss. Les structures élémentaires de la parenté. Paris—La Haye, 1967, стр. 40.

¹⁰ В этой связи ценны замечания Э. Бенвениста, сделанные в его исследовании об индо-иранской поэтической фразеологии и намечающие пути уточнения лингвистической концепции индо-иранской языковой общности, определяемой до сих пор на основе формальных (морфологических и лексических) соответствий без внимания к синтагматическому соотношению

Сказанное прилагается также к одному из аспектов реконструкции языковых форм, относимых к общеиндоевропейскому языковому состоянию. При удовлетворительности формальных соответствий, учитываемых при реконструкции некоторой формы, исследователь, в целях большей убедительности сопоставлений (и, следовательно, восстановленной формы) в тех случаях, когда семантическая структура используемых для реконструкции праформы слов не полностью идентична, прибегает к мотивировкам смыслового характера (или привлекает аналогии семантических переходов из истории известных языков и даже из истории языков других семей). Результатом оказывается создание некоторого представления типа мифологического; как правило, при этом вопрос, насколько данное представление способно составлять часть комплекса индоевропейских мифологических (или иных) представлений, остается в стороне. Исследователь в лучшем случае ограничивается ссылкой на известную ему или типологически допустимую в приложении к конкретным фактам практику (или ритуал, понимаемый расширительно как принятая в данном коллективе концепция реалий, специфическая для него, но в силу вещей способная совпадать с ритуализованными концепциями других человеческих коллективов). Однако подход, ориентированный на создание частной (но универсальной для индоевропейского мира) этнографической теории, обязывал бы искать такую мотивировку смыслового сближения языковых форм, которая бы составляла определенный фрагмент семантических правил, преобразующих существующие внеязыковые концепции реалий в их языковые концепции, т. е. в те семантические структуры, которые должен вскрыть лингвист. В противном случае, как уже говорилось, исследователь создает некоторое представление, способное функционировать как миф, но не являющееся мифом внутри определенной (в частности, индоевропейской) культурной традиции. Это последнее может быть обусловлено как тем, что привлекаемое для обоснования представление произвольно (и соответствует некоторым распространенным и, возможно, типологически оправданным представлениям о семантических связях), так и тем, что исследователь исходит из неверной трактовки ритуальной практики, соответствующей конкретному мифологическому представлению. Поучительным и характерным в этом отношении является разногласие об этимологии общеиндоевропейского назва-

общих унаследованных элементов, общим стилистическим фигурам и, наконец, к особым, по отношению к общеиндоевропейской языковой общности, способам представлять описываемые явления («leurs façons particulières de dénoter»). См.: E. B e n v e n i s t e. Phraséologie poétique de l'indo-iranien. В кн.: «Mélanges d'indianisme à la mémoire de Louis Renou». Paris, 1968.

ния печени **lyēkʷr*, которое Бенвенист связывал с особой (неназализованной) формой корня **ley-kʷ* 'оставлять' [при более правдоподобном соотношении двух форм корня **ley-kʷ* (греч. λείπω): **li-n-ékʷ* (вед. *riṇákti*)], мотивируя свою этимологию ссылкой на ритуальную практику оставления печени убитого жертвенного животного богам. В противоположность мнению Бенвениста было предложено считать, что этимологическое соотношение **lyēkʷr* < **ley-kʷ* необосновано хотя бы потому, что «selected parts like the liver were presumably offered to the gods, and what was left was consumed by the celebrants»¹¹.

* * *

В качестве иллюстрации к необходимости разработки частной теории культурно-этнографического контекста, детерминирующего семантический аспект морфологической деривации при реконструкции отдельных слов и их последовательностей, если речь идет о поэтическом языке, предлагается опыт реконструкции семантики двух ведийских слов из гимнов Ригvedы, соотношение которых между собой объясняется, с одной стороны, морфологическими процессами общеиндоевропейского характера, с другой стороны, — квазиморфологическими правилами ведийского санскрита поэтических текстов.

Сравнительно недавно Я. Отрембский высказал предположение о продуктивности в индоевропейском довольно простого словообразовательного приема, заключающегося в метатезе смежных сонантических элементов слов; метатеза вида *ur* > *ru*, *ul* > *lu* позволяет объяснить с точки зрения Отрембского появление целой серии слов, связанных между собой не только словообразовательными, но и семантическими отношениями; возникающие при этом морфемы семантически эквивалентны друг другу настолько, что лишь дополнительные факторы еще неустановленного характера могли влиять на выбор морфологических вариантов, соотносимых с определенным лексическим значением. К таким вариантам относятся, например, гипотетическая морфема **ruš-a*, для которой предполагается значение 'человек', 'мужчина' [эта морфема зафиксирована в др.-инд. *pú-ruša* 'человек', др.-инд. *rōṣa* 'гнев, ярость', ср. *rōṣati*, *rūṣati*, *rūṣyati* 'гневаётся, сердится' (к соотношению слов со значением 'гнев, ярость' и 'мужчина', ср. на уровне

¹¹ См. J. Puhvel. *Laryngeals and the Indo-European verb*. Berkeley and Los Angeles, стр. 69, ср. стр. 31. Ср. еще одно объяснение названия печени в индоевропейских языках, которое исходит из допущения, что праформа **lyēkʷr* может быть восстановлена, если только считать арм. *leard* 'печень' контаминацией первоначального названия печени (реконструируемого на основании соответствия др.-инд. *yakṛt*, авест. *yākarə*, греч. ἥπαρ, лат. *iecur*, лит. *jėknos* и др.) с каким-то другим словом, родственным нем. *Leber* или хетт. *lišši*. (См. Н. Frisk. *Kleine Schriften zur Indogermanistik und zur griechischen Wortkunde*. Göteborg, 1966, стр. 83).

общеиндоевропейского др.-инд. *nāra* 'мужчина', 'человек' и лит. *nėrtiti* 'неистовствовать']) и реальная морфема др.-инд. *vṛṣan* со значением 'бык'¹². Установив существование двух вариантов морфемы с общими фонетическими компонентами и различающихся только положением подвижного элемента *r* перед *ṛ* (**ru-s*: **ur-s*), Отрембский, видимо, исходил из того, что значения приведенных выше слов из разных индоевропейских языков столь же между собой связаны и что приведенные выше соотношения воплощают некоторую простую словообразовательную схему, в которой без труда может осуществляться переход от значений 'мужчина', 'человек' (с сопутствующим семантическим компонентом 'ярость, гнев') к значению 'бык', составляющего основное значение др.-инд. *vṛṣan*. (Исторически это подтверждается тем, что для индоевропейского корня **uer(s)* 'влажный', к которому восходит и др.-инд. *vṛṣan*, можно реконструировать серию значений сходного характера, ср. различные слова из индоевропейских языков, сохраняющие те же семантические компоненты и позволяющие реконструировать те же семантические связи, т. е. 'влажный' > 'самец' > 'бык' > 'мужчина' > 'человек' > 'слуга': лат. *verres*, *verris* 'кабан', лит. *veršis* 'теленок', диалектное 'бык', лат. *verna* < **uersnā* 'домашний раб' < 'человек'¹³ и ср. образования на *-en* от других корней со значением 'влажный': **eras* (авест. *ərša*, *əršno* 'Mann, Männchen', ср. греч. *ἄρσην*, *ἔρσην* 'мужчина'), **ueg*¹⁴ (др.-инд. *ukṣan*, *ukṣnās* 'бык', авест. *uxšā*, *uxšno* 'бык', гот. *auhsa*, *auhsins* 'вол'¹⁴). Далее, родственными др.-инд. *vṛṣan*, если допустить, что прием метатезы был достаточно распространен в индоевропейском словообразовании, являются слова, образованные от корневой морфемы **usr-*, которая отличается от корневой морфемы *vṛṣ-(an)* «по существу, лишь различным положением подвижного элемента *s*»¹⁵; лексическое значение морфемы **usr-* может быть установлено на основании производных от нее слов, см. др.-инд. *usrā* 'бык' (женск. род *usrā* 'корова'), *uṣṭār* (*uṣṭar*) 'тягловый бык', *uṣṭra* 'верблюд', 'буйвол', ср. авест. *uštra*¹⁶ 'верблюд', *uštrā*, *uštrī* 'верблюдица'.

¹² J. Otrębski. Aind. *pūruṣaḥ*, *pūmān* und Verwandtes. — KZ, Bd. 82, Heft 2, 1968. Ср. там же о других словах, иллюстрирующих продуктивность такой метатезы в пределах одного языка (др.-инд. *vārcas* 'блеск', др.-инд. *rōcate* 'светит') и на общеиндоевропейском уровне: лит. *vařgas* 'горе, беда': др.-инд. *rōga* 'болезнь'.

¹³ J. Otrębski. Указ. соч.

¹⁴ H. Kronasser. Die lateinische Nominative auf *-ēs*. — KZ, Bd. 67, 1940, стр. 95.

¹⁵ J. Otrębski. Указ. соч., стр. 253, где приводятся другие дублетные образования с *-s* и без *-s*: лит. *vāsara* 'лето', авест. *vanhar* 'весна', лат. *vēr* < **uer-s* 'весна'. Ср. авест. *vār* 'дождь' и др.-инд. *varsā* 'дождь', греч. *ἔρση* 'таяние' (R. Schmitt-Brandt, Die Entwicklung des indogermanischen Vokalsystems. Heidelberg, 1967, стр. 9).

¹⁶ Возможна и другая этимология авест. *uštra* (любезно сообщенная О. Н. Трубачевым): *uštra* < **uǵh-tr* < **ueǵh-* 'взять'.

В то же время со словами *usrá*, женск. род. *usrá*, *usríyā* 'корова', *usríkā* 'бычок' связаны такие ведийские слова, как *usrā* 'утренняя заря' (если не считать *usrá* 'корова' и *usrā* 'утренняя заря' одним словом) и *usríya* 'свет, луч'. Связь скотоводческих представлений с представлениями, относящимися к заре, объясняется обычно мифологической метафорой, возникшей в ведийских гимнах (по Бергэню, — потому, что заря и коровы описываются как 'красноватые'¹⁷, хотя существует и другое объяснение, близкое к предлагаемому Отрембским: *usrá* 'бык', *usrā* 'корова' < **ursra* < *vṛsrā* (последнее слово сопоставляется с *vṛṣan* 'бык')¹⁸.

Для избранного здесь вопроса существенно, что оба толкования связи слов и описываемых представлений оказываются если не идентичными, то по крайней мере сопоставимыми в том, что касается объяснения семантического аспекта словообразования.

Объяснение, исходящее из наличия метатезы фонетических компонентов, приводящей к колебанию между значениями 'мужчина' ('самец') и 'бык' (ср. использование сходного приема, но касающегося уже не положения сонантов относительно друг друга, а положения подвижного *s* между сонантами или после их сочетания, приводящего к меньшему преобразованию основных семантических компонентов, так как и *vṛṣan* и *usrā* означают 'бык' при невозможности образования женского рода от первого слова путем преобразования фонетической структуры слова как в случае второго дублетного образования) и объяснение, основывающееся на факте поэтической метафоры в ведийских текстах, предполагают по существу, что указанные семантические переходы ('мужчина', 'человек' → 'бык' и 'корова' → 'утренняя заря') одинаково очевидны (второй переход — постольку, поскольку он документирован текстами). Сказанное выше о мифе или представлениях типа мифологических (т. е. возможных как часть мифологической традиции), возникающих в результате этимологических сопоставлений или установления словообразовательных отноше-

¹⁷ См. L. Renou. *Études védiques et pāṇiníennes* (далее EVP), t. III, 1957, стр. 4, прим. 2. См. *ayám usānaḥ páru ádrim usrā* (RV.VI.39.2) 'ревностный, он (разбил) скалу, окружавшую красноватых (коров)'.
¹⁸ В некоторых индоевропейских языках названия цветов восходят к названиям быка и коровы; др.-инд. *usrá* 'бык' (*usrā* ж. р. 'корова'), являющееся этимологическим соответствием др.-в.-нем. *ūr* и нем. *Auer(ochse)* 'зубр', означало также 'красный'. Подобным же образом в германских языках название цвета восходит к названию быка: ср. др.-в.-нем. *faro* 'Farbe' и *farro* 'бык'; эти соотношения изучены в статье: A. K u t z e l n i g g. Die Herkunft des Wortes Farbe und einiger deutscher und fremdsprachiger Farbwörter. «Zeitschrift für Mundartenforschung», XXXII, 3/4, 1965. В свете этого можно усомниться, обусловлена ли ведийская метафора, сближающая утреннюю зарю и корову, только поэтической ассоциацией.

¹⁸ Т. Виггоу. *The Sanskrit language*. London, 1955, стр. 149. Ср. Т. Я. Елизаренкова и В. Н. Топоров. О древнеиндийской Ушас (Uṣas) и ее балтийском соответствии (Ūsiņš). Сб. «Индия в древности», М., 1964, стр. 83, прим. 64.

ний, склоняет к тому, чтобы действительно подчеркнуть различие между первым и вторым из приведенных семантических переходов: один из них действительно мотивирован со стороны конкретной мифологической системы (что подтверждается большим числом соответствующих контекстов), тогда как второй, хотя и находящийся подтверждение в исторических данных (которые легко могут быть переинтерпретированы как типологические; к тому же существуют и типологические параллели к такому переходу), мотивирован на уровне синхронных словообразовательных отношений, если говорить о их семантическом аспекте, лишь тем, что находится некоторое число морфем, формальное и семантическое сходство которых может быть установлено либо при допущении метатезы (*ru/ur* или *urs/usr*), либо при допущении фонетических вариантов: тип **pu-* или **po-* 'человек', сопоставляемых с **bhu-* или **bho-*; значение первых двух элементов выявляется сопоставлением с греч. ἄνθρωπος 'человек', греч. атт. παῖς 'дитя, мальчик', ср. греч. πῶ-λος (с элементом **po(u)-* — 'жеребенок; юноша; девушка'), значение **bhu-/bho-* остается менее ясным, но так как они появляются только в сочетании с корневой морфемой *vṛṣ-*, то можно предполагать, что оно ближе к значению 'бык', см. *vṛṣabhá-* < **vṛṣṇ-bho-* 'бык' (ср. изолированный элемент **bhu-* в ст.-слав. *bykъ*, согласно Отрембскому).

Второе сопоставление морфем со значениями 'мужчина', 'человек', с одной стороны, и 'бык', с другой стороны, в большей степени основывается, таким образом на искусственном конструировании семантического перехода, так как оно надежнее всего только в морфологическом аспекте (если признать продуктивность приема метатезы). По-видимому, строго говоря, сочетание семантических признаков 'мужчина', 'человек', 'гнев, ярость', 'бык', допускаемое при выявлении формальных отношений морфем (например, *ruṣ-/vṛṣ-*), хотя оно, повторяем, и подтверждается исторически и находит семантические аналогии, следует считать мифологемой, действительность которой для индоевропейского мира нуждается в обосновании. Возможен, следовательно, вопрос: каковы специфически индоевропейские семантические отношения, которые могут сочетаться (или обуславливать их) с определенными морфологическими преобразованиями (например, основанными на метатезе)? А priori ничто не диктует именно такое сочетание семантических компонентов, какое предполагается Отрембским для упомянутой выше группы слов, и идеальным для достоверного этимологического и словообразовательного анализа следует считать такие, безусловно, достаточно редкие случаи, когда формальные отношения подтверждаются явной семантической близостью^{18а}. Индоевропейский этимон предстает в приведенном

^{18а} Поучительным в этом отношении является, например, анализ соотношения арм. *egkn* и греч. ὀδύνη, ὀδίν, данный Я. Фриском: оба слова со значением «мучение при родах» соответствуют друг другу в переводах

случае в двух разновидностях, определяемых греческой и армянской фонетикой, и его реконструкция гарантирована тем, что **ed̥uōn*/**ed̥uēn* дает арм. *erkn* и греч. ἔδωνη при смысловом соответствии греческого и армянского слов; в случае же **uer(s)*- и его производных в конкретных языках для установления соответствий между лексемами необходимо предположить метатезу или озвончение (*p* : *b*), имеющих место в синхронии и диахронии, что должно также влечь за собой предположение о семантических переходах в пределах синхронических соответствий (например, др.-инд. *vṛṣan* 'бык': др.-инд. *rōṣa-* 'гнев', 'ярость', или др.-инд. *vṛṣa-bhā* 'бык': греч. πῶ-λος мужск. и женск. рода 'жеребенок; юноша; девушка'), контролируемых данными диахронического уровня (для *-bha-* и πῶ- предполагается общий источник **pu*/**po(u)*/**bhu*/**bho*) и, следовательно, предположение о сочетании семантических признаков, описывающих значение общеиндоевропейской морфемы **uer(s)*-. Однако сочетание семантических признаков или какой-либо сдвиг в значении, объясняемый переходами между ними, должны не постулироваться, а подтверждаться установлением специфически индоевропейских семантических структур, т. е. значений, выявленных в древних индоевропейских текстах и специфических структурных правилах их отношений¹⁹. В том и другом случае исследователю приходится оперировать некоторыми представлениями, типологически сходными с мифологическими; однако вследствие априорного подхода это представление будет произвольно и — в лучшем случае — основываться на типологических константах (не всегда приемлемых в частных случаях) или на субъективной оценке возможных семантических отношений. Во втором случае, обращаясь к текстам, можно выявить мотивировку семантических отношений, удовлетворительную с точки зрения общеиндоевропейской семантики (или ее частных подсистем).

В частности, кажется возможным, если вернуться к связи скотоводческих представлений ведийцев с представлениями об утренней заре, обнаружить, как мотивируются подобные изученным Отрембским фонетические и морфологические преобразования групп слов посредством метатезы со стороны мифологических концепций, засвидетельствованных в текстах Ригvedы. Следует отметить, что устанавливаемые ниже семантические отношения действительны только для изучаемых поэтических текстов, и, следовательно, не могут быть проецированы на общеиндоевропейскую семантическую систему.

ветхозаветных текстов, при этом достоверность их смыслового соответствия подкрепляется их общей индоевропейской этимологией, так как и то и другое слово восходит к и.-е. **ed̥uōn*/**ed̥uēn*. См.: Н. Frisk. Указ. соч., стр. 259 и след.

¹⁹ Ср. Э. А. Макаев. Реконструкция индоевропейского этимона. — ВЯ, 1967, № 4, стр. 33.

Первое, что необходимо принять во внимание, относится к одному из членов изучаемого семантического отношения, именно к названиям утренней зари в ведийских текстах, образованным с помощью элемента *-r-* от ведийского глагольного корня *uṣ-* 'сиять', 'гореть': *uṣar* (в сочетании *uṣarbūdḥ* 'früh wach'), *uṣr̥*, *uṣrā*, *uṣrīya* (это последнее слово, встречающееся в гимне RV, VII.81.2 во множественном числе, обозначает коров, и только метонимически — лучи²⁰), где существенным для дальнейшего является сочетание трех фонетических элементов *u*, *s* (*ṣ*), *r*, следующих друг за другом в указанном порядке (при гласном *a*, разделяющем сочетание последних двух элементов в одном случае).

Второе относится к другой серии слов в Ригведе с сочетанием тех же фонетических элементов — к серии названий солнца: *sūrya*, *sūra*, *svār*. Обе серии слов обнаруживают сходство в фонетическом составе: одни и те же фонетические элементы располагаются в них в различном порядке. Это поверхностное сходство не может, конечно, служить основанием для этимологизации слов обеих серий (хотя описываемые экстралингвистические факты относятся к кругу представлений, условно называемых «солярными»); в то же время, имея в виду, что эти слова появляются в поэтических текстах сакрального характера, возможно предположение, что они (хотя бы в силу принадлежности к «солярным» представлениям их денотатов) могут вступать в отношения, аналогичные отношениям, которые возникают в случае «поэтических этимологий»: некоторому звуковому подобию (аллитерационного или эхололического характера) соответствует близость по смыслу, или, наоборот, некоторому соотношению распределения звуков (например, типа соотношения при их метатезе) соответствует существенное для определенной семантической сферы различие по смыслу.

Прежде чем обратиться к сопоставлению обеих серий, следует представить изолированный материал, на котором будет основываться сравнение.

Параллелями к названию зари в Ригведе являются ее описания в наиболее существенном для ее мифологического смысла аспекте: строфы Ригведы, в которых говорится о блеске зари, ее сиянии, о соперничестве с тьмой и т. п., изобилуют сочетаниями тех же основных фонем, которые составляют ее название (а также фонем, акустически близких к ним). Несколько текстов, приводимых ниже, свидетельствуют об этом: *rūśantam bhānūm āruṣīr aśīśrayuḥ* (RV. I.92, 2) 'Красноватые (зори) установили [свои] сверкающие лучи'²¹ (ср. также начало этой строфы: *úd apartann aruṣā bhānāvo*

²⁰ L. Р е п о u. Указ. соч., стр. 103.

²¹ *āruṣīr* может быть понято и как 'красноватые (коровы)' (что важно отметить для дальнейшего). Рену (указ. соч., стр. 33, ср. стр. 34) отмечает,

‘Взлетели розовые лучи...’, где *aruṇā* ‘красный, розовый’ приближается по значению к *āruṣī* и имеет общие с последним фонетические элементы); *rūśadvatsa rūśatī śvetyāgād/āraig* и *kṛṣṇā śādanāny asyaḥ* (RV.I.113, 2) ‘Сияющая, [вместе со своим] сияющим тельцом, излучающая свет пришла [заря]. Черная [ночь] уступила ей свои просторы’²². В приведенных случаях существенные для названия зари фонетические компоненты встречаются, главным образом, в последовательности *r-u-ś* (*ś*), ср. однако плюсквамперфект от корня *śri-* ‘устанавливать’, напоминающего корень *śrī-* ‘гореть, пылать’: *aśiśrayuḥ*, где появляется стечение тех же согласных элементов, перемежающихся гласным более верхнего подъема; обратным по отношению к такому сочетанию согласных является предположительно не случайное употребление аориста от корня *dṛś-* (*adarśi*), за которым следует причастная форма от корня *vas-* ‘сверкать’, ‘сиять’, где повторяется та же звуковая тема, и два специфических эпитета зари, что в целом создает вполне определенный мифологический контекст, отвечающий рассматриваемой мифологеме: *eṣā divó duhitā adarśi/vyuchāntī yuvatīḥ śukrāvāsāḥ* (RV.I.113,7) ‘Вот появилась дочь неба, сияющая вдали, юная, одетая в белое’. Выделенные звуковые сочетания служат несомненно для усиления основной звуковой темы, воссоздающей название зари; столь же не случайно должно быть и появление эпитета зари (отнюдь не специфического для нее и созданного, видимо, ad hoc) *śrēṣṭhatāmā* ‘самая красивая’ в контексте *uṣāḥ śrēṣṭhatāmā vy ūcha* (RV.I.113,12) ‘воссияй же вдали, заря, (ты), самая красивая!’ Число таких контекстов можно было бы легко увеличить, но существенным для всех них остается настойчивое повторение однотипных звуковых комбинаций основных консонантных элементов названий зари (*ś* или *ś*, *r*) с преимущественно двумя губными гласными, способными замещать друг друга и воспринимающимися как тождественные — *u* или *o* (первый гласный может быть также представлен своим аллофоном *v*); при этом важно, что такие сочетания появляются не только в словах, семантика которых неизбежно связывает их с мифологемой утренней зари (например, именное, адвербиальное и глагольные образования от глагольных корней *śuc-* ‘сверкать, сиять’, *śvit-* ‘сиять, быть светлым’, *ruc-* ‘светить, сиять’²³, или *ruś-* с тем же значением, ср. *ādyaud uṣāḥ*

что *āruṣī* само по себе ассоциируется с Ушас в RV. I, 71, 1; I.72.10; I.112.9. Эта ассоциация объясняется, видимо, не только семантически, но и фонетически.

²² Здесь же нужно заметить, что *vatsā* ‘телец’, по-видимому, метафорическое описание солнца. Ср. девятую строфу этого же гимна, где говорится, что заря ‘сияет под взглядом солнца’ (*vi yād āvaś cākṣasā sūryasya*).

²³ Как особенно важно следует отметить, что глагольные корни *śuc-* и *ruc-* являются так называемыми *Reimwortbildungen*, то есть образованиями типа сочетаний в поэтическом языке, но существующими вне поэтического языка и сближающимися по значению и звучанию (см.: Н. G ü n t h e r t.

sósucātā ráthēna (RV.I.123,7) 'Заря воссияла своей сверкающей колесницей'; *śukrā kṛṣṇād ajaniṣṭa sviticī* (RV.I.123,9) '... белая, рожденная из мрака (ночи), придающая белизну'; *gūhantir ábhvam ásitam rúśadbhiḥ/śukrās tanúbhiḥ sūcayo rucānāḥ* (RV.IV.51,9) 'они (зори), скрывающие бесформенную тьму своими сверкающими телами, светлые, чистые, излучающие сияние' и т. д.), но и в словах и текстах, принадлежность которых к данной мифологеме не очевидна, если рассматривать их вне соответствующих контекстов, ср. *yóṣā*, одно из названий зари, связанное с описанием ее как молодой женщины: *yóṣā jāráśya cákṣasā ví bhāti* (RV.I.92,11) 'молодая (женщина) излучает свет под взглядом своего возлюбленного' или особенно *bodháyanti śaśvattamāgat rúnar ā iyúṣṭhām* (RV.I.124,4) 'пробуждающая, .. она вернулась первой среди тех, кто возвращается бесконечно' и *úd u śriyá uṣásō rócāmānā/ásthur arāṃ nórmaýo rúśantaḥ* (RV. VI, 64, 1) 'Сверкающие зори появились для блеска, сияющие, словно волны морей', где сочетание, *u śriyá* (эмфатическая частица и прилагательное) напоминает одно из названий коров и лучей утренней зари (*usriya*)²⁴.

Несколько менее очевидной ассоциацией смежных слов по значению и звучанию, определяемой также стремлением выделить звуковую и семантическую тему зари, является случай сочетания *rúśanto arcáyaḥ* (RV.I.48,13) 'светящиеся лучи', в котором начальные сочетания обоих слов различаются по существу (если не считать различия в огласовке) очень незначительно ввиду фонетической близости палатального и сибиланта (кроме того, причастие на *-ant* от глагольного корня *ruc-*, к которому еще более близко слово *arci* 'луч, пламя', возможно только с основой на *-ś*²⁵).

Приведенный материал о звуковой композиции описаний утренней зари в Ригведе дает, как представляется, основание считать, во-первых, что основные элементы этой композиции могут подвергаться различным перестановкам, необходимость которых вызывается поэтическим и сакральным характером Ригvedы; во-вторых, что такие перестановки в целом отражают гипотетические ассоциации сходного по формальным признакам характера с названиями солнца в этом же памятнике (*sūrya, svār, sūra*)²⁶.

Über Reimwortbildungen im Arischen und Altgriechischen. Heidelberg, 1914, стр. 55), что, естественно, должно облегчить возникновение связей между ними в поэтических текстах Ригvedы.

²⁴ Полезно отметить также еще одно название зари — *śundhyā* 'куртизанка' (? — ср. L. Renou. Указ. соч., стр. 63): оно является производным от глагольного корня *śundh-* (*śundhati, śundhayati*) 'украшаться, чиститься' составляющего параллель типа Reimwortbildung к корню *śubh-* 'сверкать, быть украшенным' (который может встречаться с носовым инфиксом: *śumbh-*), сопоставляемого в свою очередь с уже упомянутой серией *śuc-/ruc-* Н. Günther t. Указ. соч., стр. 56).

²⁵ Ср. L. Renou. Указ. соч., стр. 26.

²⁶ Кажущееся лишь формальным различие названий *sūrya/svār (sūra)* соответствует семантическим различиям: первое является названием солнца

Кстати, одно из названий солнца (*sūrya*) также многократно обыгрывается в гимнах с помощью звуковых уподоблений сходного характера. Из них наиболее замечательны случаи, когда возникающие звуковые комбинации действительно не только для этого названия солнца, но могли бы быть использованы и для паронимического названия зари (ср. выше): *vī sūryo amātiṃ nā śriyaṃ sād* (RV.V.45,2) 'Сурья развернул свое великолепие, точно изображение'; *juṅtīr ayaṃsta sūryaḥ/agnīr nā śukrāḥ* (RV.VIII,25,19) 'Сурья поднял ввысь свой свет, (он), сияющий, точно Агни'; *śuśoca sūrya* (RV.X.138,2) 'засверкал Сурья...'; ср. также стих RV. X. 37, 8, в котором повторение звуковых сочетаний, ассоциирующихся с эпитетами из области «солярных» представлений, предвосхищают появление названия солнца: *caḥṣuṣe-caḥṣuṣe māyaḥ / ... prāti paśyema sūrya* (RV.X. 37,8) 'радость для каждого глаза, (тебя) мы хотим узреть, о солнце!' В целом следует сказать, что название солнца и зари (описательные или апеллятивные), оказываются, если допустить возможность некоторой операции типа метатезы, сопоставимыми в соответствующих поэтических контекстах; их сопоставимость определяется наличием общих фонетических компонентов, последовательность которых подвергается перестановкам в синтагматической цепи, где эти названия могут и отсутствовать.

Остается исследовать, так же, как это было намечено по отношению к описательным названиям утренней зари, каков семантический аспект выявленного формального отношения.

В этой связи представляется существенным выделить другие названия обеих мифологических фигур, которые входят соответственно в ту и другую парадигму названий и которые кодируют соответствующие мифологические фигуры Ушас и Сурьи на языковом уровне.

Естественно, что, как это было сделано в случае описательных характеристик утренней зари, которые соотносились с ее названием (*uśās* и др.), следует принять во внимание метафорические и описательные названия солнца и зари, семантика которых может позволить выяснить основные семантические признаки, по

в его природном и мифологическом аспектах, два же вторых слова носят более абстрактный характер, сигнализируя обобщенный благотворный аспект солнца (см. L. R e n o u. Sur quelques mots du Ṛgveda. — JAOS, vol. 85, N 1, 1965, стр. 85). Здесь же стоит отметить, что предположение о возможности формальных соотношений между названиями зари и солнца еще не должно влечь за собой допущения о том, что солнце, например, могло получать названия, образованные с помощью некоторых перестановок фонетических компонентов названий зари (ср. допущение Отрембского о том, что теоретически возможно **ruṣ-a* как название быка, возникшее из *vṛṣ-an*); в случае изучаемых в этой статье формальных и смысловых связей речь идет лишь об ассоциациях в поэтических текстах, которые составляют особую часть возможных для языковой системы текстов.

которым противопоставляются (или объединяются) соответствующие мифологические фигуры.

Не раз подчеркнутый исследователями основной аспект фигуры Ушас — ее женская природа (молодая женщина, куртизанка, любовница и т. д.; ср. слова Рену: «Ушас воплощает привилегированный аспект изначальной женственности»²⁷) — уже ориентирует поиски существенных противопоставлений в семантической системе мифологии в определенном направлении.

Сурья (Солнце) описывается как ее любовник или почитатель, см.: ṛtásya budhná uśásāṃ iṣanyān vṛṣā mahí ródasī ā viveśa (RV.III.61,7) 'В основании порядка бык, жаждущий Ушас (здесь Pl.), вошел в обе великих (половины) вселенной' и ср. praṃāntam ít pári jāráṃ kanínāṃ páśyāmasi (RV.I.152,4) 'Мы видим идущего (вслед) за девушками (их) любовника...'; śukrāḥ śuśukvāñ uśó ná jāráḥ praṃá samicī divó ná jyótiḥ (RV.I.69,1) 'Ярко сверкая, словно любовник зари, заполнил он оба мира, свет неба', где стоит обратить внимание на цепь повторяющихся звуковых последовательностей в начале *śu-śu-śu*, соответствующих начальным фонемам названия солнца и зеркально отраженных в названии зари; uśó ná jāró vibhāvosaḥ (RV.I.69,9—10) 'Словно любовник зари, излучающее (свет) утро...' (о боге Агни, выступающем как аналог Сурьи), где также можно предполагать паронимическую запись названия солнца, появляющегося лишь в конце строфы (svār dṛśīke); ср. также: uśā jāráśya cákṣasā ví bhāti (RV. I. 92, 11) 'молодая женщина излучает свет под взглядом (своего) любовника (Сурьи)' и ср. sūryo devīm uśásam rócāmānām máryo ná uśám abhi èti paścāt (RV.I.115,2) 'Сурья, словно (влюбленный) юноша за девушкой, идет вслед за излучающей сияние богиней Ушас'²⁸.

Ушас вообще, и вне связи с Сурьей, или Солнцем, воплощает в Ригведе тип женщины или любовницы; при этом описания соответствующих ее атрибутов позволяют прийти к заключению, что, во-первых, Ушас, кроме того, воплощает определенный стандарт эротического поведения ведийского времени, во-вторых, что естественно для столь архаичного текста, — эти эротические представления очень непосредственно соотносятся с идеями плодородия²⁹.

Важно при этом, что представления о зарождении новой жизни и о плодородии в Ригведе наиболее устойчиво и последова-

²⁷ L. R e n o u, EVP, t. III, стр. 15.

²⁸ Вед. *márya* (авест. *mairyo*) 'юноша' обычно прилагалось к членам арийских мужских социально-религиозных объединений (*kultische Männerbünde*), в которых церемония посвящения сопровождалась эротическими празднествами (см. S. W i k a n d e r. *Der arische Männerbund*. Uppsala, 1938, стр. 81—82, и след.); это удостоверяет специфический смысл приведенного ведийского текста.

²⁹ См. ведийские тексты об Ушас с подробным комментарием в кн.: I. F i š e r. *Indian erotics of the oldest period*. Praha, 1966, стр. 49—50, 78, 83.

тельно связываются с очень развитой символикой коров: поэтому Ушас не только образец любовницы и жены, но и воплощение женского начала, дающего жизнь (см. RV.I.48,10; VII,80,2), покровительница жизни, способствующая ее продолжительности (RV.VII.77,5) и 'мать' в довольно обобщенном смысле (мать Аншвинов — RV.III.39,3, мать богов — RV.I.113,19), способствующая увеличению потомства (RV.I.92,13; I.113,17 и др.) и, наконец, мать коров (RV.I.124,5; IV.52.2.3 и др.) и корова (в частности, утренняя корова — *usríyā gauh*, (RV.IV,5,9)³⁰.

С другой стороны, Сурья, или Солнце, называется быком (ср. приведенную выше строфу RV.III.61,7) — *vṛṣan*, *ukṣán*. *vṛṣan* или *vṛṣabhá* уже в Ригведе (и тем более в позднейших текстах) были, по-видимому, названиями мужчины, обладающего максимумом мужской силы³¹ [в диалоге между мудрецом Агастьей и его женой Лопамудрой. Агастья называется 'быком' (*vṛṣan*), так же, как мужчины в первой строфе диалога обозначаются словом *vṛṣanaḥ* 'die Männchen'³²]. Сурья нигде не назван *vṛṣabhá* (но, как отмечено, назван *vṛṣan*), однако можно предполагать, что слова *vṛṣan*, *vṛṣabhá*, *ukṣán*, *vámśaga* (все со значением 'бык') достаточно единообразно отражали одну мифологему, основывающуюся на противополжности мужского начала женскому и отраженную, в частности, в соотношении Ушас—Сурья (ср. еще об Ушас и Сурье: *vājínivati sūryasya yóṣā* (RV.VII.75,5) 'Приносящая прибыль юная (супруга) Сурьи...'), где следует отметить появление уже упоминавшихся паронимических последовательностей, а также ассонанс *yóṣā—uṣá*; к соотношению мужского начала и утренней зари, осмысляемой более отвлеченно, ср. свидетельство, относящееся к богу грозы Парджанье, который также может выступать как воплощение мужского начала в космическом аспекте: *sá retodhā vṛṣabhāḥ śásvatīnām tásminn ātmā jāgatas tasthúśas ca* (RV.VII.101,6) 'Он — оплодотворяющий все следующие одна за другой (утренние зори?)'³³ бык, атман всего, что движется и стоит'.

Если рассмотреть серию названий быка, приведенную выше (и в которую следует включить, согласно нашей гипотезе о паронимических способах записи слов в поэтических текстах, название

³⁰ См. L. Рену, EVP, t. III, стр. 7, прим. I. *usráḥ* и *gáḥ* (также, как *uṣásah* и *gávah*) могут значить и 'утренние зори' и 'коровы'. Ср. Таиттирия Самхита IV, 3, II: *yá prathamā vyàuchat sá dhenúr abhavat*. 'Та, что засияла вдалеке самой первой, была коровой'.

³¹ Ср. I. Fišer. Указ. соч., стр. 55 и ср. B. Schlegel. *Das Königtum im Rig- und Atharvaveda*, Wiesbaden, 1960, стр. 50.

³² От основы *vṛṣ-* могли образоваться производные со значением 'муж, супруг', ср. RV.IV.17, 3: *sárann ápo jávasā hatávṛṣṇīḥ* 'The waters run quickly, now that their husband was smashed', согласно пониманию этого стиха, предложенного в статье: S. Insler. *Vedic añjasa, ṛñjasāná and the type sahasāná*. — KZ, Bd. 82, 1, 1968, стр. 11.

³³ Относительно *śásvatīnām* см. H. Grassman. *Wörterbuch zum Rigveda*, Wiesbaden, 1964, стр. 1387—1388,

типа *sūrya*), то легко заметить, что каждое из этих названий связано этимологическими и словообразовательными отношениями с глагольными корнями со значением 'regnen', 'besprengen' (*vṛṣ-* и *ukṣ-*; что касается последнего названия из этой серии, *vāmsaga-*, то оно является, по-видимому, пракритизмом, восходящим к **var-ṣaka-* < *vṛṣ-* подобно *dārsana* > *daṃsana* или *sparsá-* > *phaṃsa* и т. д.)³⁴; указанные значения имеют прежде всего, даже помимо рассматриваемых производных, фаллический характер, благодаря которому они входят в круг символики плодородия, размножения и т. д.

vṛṣan, *vṛṣabhā* и др., видимо, настолько устойчиво связываются с мифологемой (или, если говорить, об уровне языковых единиц, с семантемой), признаки которой мы пытаемся реконструировать, что могут считаться операторами, переводящими определенную мифологическую фигуру в сферу фаллических представлений: так, известен фрагмент из гимна RV. IV, 5: *tigmábhrṣṭiḥ sahársaretā vṛṣabhás túviṣmān* '(бог Агни) острогогий, обладающий тысячным семенем, могучий бык...' (при *nṛítamaḥ* 'mannhafteste' в предыдущей, второй, строфе); с другой стороны, Агни называется супругом или любовником Ушас (RV.VII.9.1; VII.10.1)³⁵.

Мифологические основы противопоставления Ушас (тип ведийской женщины) и Сурьи («идеальный» тип ведийского мужчины), позволяя утверждать, что, если наш анализ параномазии и ее семантических соответствий, действительных для данной совокупности текстов Ригведы, верен, то языковые корреляты мифологических противопоставлений (типа «мужское начало—женское начало») *usí* (звательный падеж *uṣar* — RV.I.49.4)/*vṛṣan* (как частный случай противопоставления *uṣás/sūrya*, в котором языковые единицы отвечают в наибольшей степени его основному мифологическому смыслу), могут отражать очень древний тип противопоставления основ на *-r* основам на *-n* со значениями женского *patiens'a* и мужского *agens'a* соответственно³⁶, актуализирующийся в поэтическом языке Ригведы.

Противопоставление *usí/vṛṣan* (соответствующее *uṣás/sūrya*) может быть интерпретировано, следовательно, как аналогичное

³⁴ P. T e d e s c o. Rigvedic *vāmsaga-*. «Inasbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft». Bd. 14. (Gedenkschrift für W. Brandenstein). Innsbruck, 1968.

³⁵ Конечно, есть основания полагать, что такая ассоциация имеет универсальный характер, будучи актуальной вплоть до современности (ср. в кинорекламе об актере: «Anthony Quinn, viril comme un taureau»), однако в данном случае ценно доказать ее частный характер, ее действительность для рассматриваемых текстов и представлений.

³⁶ См. из недавних работ об этом противопоставлении: V. P i š a n i. Wörter auf *-r* für 'Weib', 'Ehefrau': «Acta Baltico-Slavica», 3, 1966 и ср. В. В. И в а н о в. Заметки по сравнительно-исторической индоевропейской поэтике. «To honor Roman Jakobson». The Hague—Paris, 1967, стр. 982; В. В. И в а н о в. Использование для этимологических исследований сочетаний однокоренных слов в поэзии на древних индоевропейских языках. «Этимология. 1967», М., 1969, стр. 48.

в семантическом отношении противопоставлениям лат. *uxor* /др.-инд. *ukṣān* или греч. *δάμαρ* /лат. *dominus*, арм. *erkir/erkin* и т. п. С точки зрения внутренней семантики ведийской мифологии такая интерпретация может быть подтверждена, во-первых, тем, что эротический аспект Ушас отчетливо выявляется, когда Ушас (Pl.) получают названия *supātnīh* (RV.VI.44.23), *aryāpatnīh* (RV.VII.6,5), *amṛtasya pātnīh* (RV.IV.5,13), названия, в которых они выступают как супруги Индры³⁷; во-вторых, тем, что параллельно к одному из наименований Ушас, имени женского рода *usrā*, существует имя мужского рода *usrā* 'бык', прилагожающееся к Агни в приведенном выше тексте (RV.I. 69,9) и к Ашвинам (RV.VII.74.1), что должно быть понято как указание на реальное осмысление противопоставляющихся таким образом мифологических фигур по признаку «мужское начало — женское начало». -

* * *

Высказанную гипотезу о соотношении названий утренней зари и солнца целесообразно дополнить сравнительным и диахроническим комментарием, относящимся как к формальной, так и содержательной стороне вопроса. Приводимые сравнительные и диахронические данные не могут, разумеется, служить прямым подтверждением внутренних формальных и семантических отношений, которые представляются существенными для Ригведы; их сравнительный характер может лишь указать на возможность реконструкции для некоторых индоевропейских мифологий структурных черт, определяющих характер анализированной выше мифологемы. Впрочем, здесь есть известные трудности, связанные с ее семантикой.

Одной из трудностей, довольно типичной для такого рода случаев, является полярная переориентация значений (при сохранении этимологической близости), которая вскрывается при сопоставлении древнеиндийских и древнеиранских данных. В «Гатах» Авесты (Y.50.10c) утренняя зоря называется *asnqm uxša aēuruš* 'дикий бык дней', ср. Y.46.3a *uxšano asnqm* 'быки дней'³⁸,

³⁷ L. R e n o u. EVP, t. III, стр. 10. Упоминание Индры вместо Сурьи может объясняться тем, что в ведийской мифологии Индра наиболее полно воплощает бога—носителя мужской силы и тем, что утренние зори, или (здесь) коровы, связаны в этом цикле гимнов с мотивом раскрытия скалы Вала, из которой они выходят благодаря военным подвигам Индры. Существенно, что все, к обладанию чего стремится Индра (культовый гимн, сома и т. д.), описывается в гимнах с помощью скотоводческой символики, так что и здесь легко угадывается отношение типа 'корова'/'бык'. Индра при этом, как часто и в других случаях, понимается как 'бык' (даже при отсутствии соответствующего названия). Ср. комментарий к RV.I.173,8 в кн.: K. F. G e l d n e r. Der Rig—Veda. Erster Teil. Cambridge, Mass., 1951, стр. 251.

³⁸ См. H. H u m b a c h. Die Gathas des Zarathustra. Bd. I, Heidelberg, 1959, стр. 149, 129.

притом что авест. *uxša* этимологически соответствует ведийскому *ukṣán*³⁹. Не составляет ли этот случай параллели к общеизвестным несовпадениям по значению между древнеиндийскими и древнеиранскими религиозными терминами при их несомненном генетическом родстве: ср. вед. *ásura* — авест. *ahura*, вед. *devá* — авест. *daēuua*?

Для интерпретации фигуры Ушас, основывающейся на предложенном здесь понимании ее как *usr* в противоположность *vṛṣan*, существенно, что в одном месте Ушас описывается одновременно как сестра и любовница Сурьи: *bhadró bhadráyā sácamāna āgāt / svásāgam jāró abhy èti paścāt* (RV.X.3,3) 'Пришел красавец, следуя за красавицей; любовник идет вслед за сестрой'. Сравнение с римским ритуалом *Matralia*, в котором матроны (сравниваемые Дюмезилем, предложившим это сопоставление, с ведийской Ушас) являются одновременно сестрами, матерями и тетками по отношению к своим племянникам по матери⁴⁰ (что составляет серию мифологических параллелей к мифологическим характеристикам ведийской Ушас) позволяет, во-первых, уточнить один из важных аспектов Ушас, во-вторых, — дополнить сказанное Дюмезилем об обширных родственных связях ведийской богини, среди которых статус утренней зари как сестры (*svásr*) особенно важен⁴¹. Мифологический аспект описания Ушас

³⁹ Н. Н u m b a c h. Die Gathas des Zarathustra, Bd. II. Heidelberg, 1959, стр. 68. Ср. R. S c h m i t t. Dichtung und Dichtersprache in indogermanischer Zeit, стр. 280, § 576. В «Гатах» заря также связана с солнцем: «быки дня» влекут колесницу солнца. Ср. Н. Н. S c h a e d e r. Auf den Spuren indogermanischer Dichtung в кн.: Indogermanische Dichtersprache, hrsg. von R. Schmitt, стр. 77. Шедер сопоставляет это авестийское представление со сходным представлением у готов, считая его общеевропейским; ему справедливо возражает Шмитт (R. S c h m i t t. Указ. соч., стр. 280); наши данные как будто подтверждают сомнения Шмитта, поскольку указанная переориентация, заключающаяся в сочетании унаследованной лексемы с другим, хотя и смежным, представлением, еще нуждается в объяснении.

⁴⁰ См. G. D u m é z i l. La religion romaine archaïque. Paris, 1966, стр. 66.

⁴¹ G. D u m é z i l. Указ. соч., стр. 65. Согласно Дюмезилю, наиболее отчетливо статус Ушас как сестры выявлен в ее отношениях с богиней ночи Ратри; в своей интерпретации ведийского мифа и римского ритуала Дюмезиль оставляет без внимания мифологический аспект связи Ушас и Сурьи как сестры и брата (а также их связь как тетки и племянника по матери, ср. В. В. И в а н о в. Заметки о типологическом и сравнительно-историческом исследовании римской и индоевропейской мифологии. «Труды по знаковым системам», IV. Тарту, 1969, стр. 62 и прим. 66), тогда как в ведийских гимнах Сурья — сын богини Ратри, сестры Ушас (RV.III,55, 11—14), и, согласно приведенному тексту, — ее брат и любовник. Любовниками являются также Агни и Пушан (RV.VII.9, I и RV.VI,55,4), что должно, вероятно, пониматься как почти избыточное распространение одного мифологического мотива, цель которого — подчеркнуть эротический аспект фигуры Ушас. (Ср. замечания Рену о соотношении слов *yóṣā* 'молодая женщина' и *jārá, márya* 'любовник, молодой человек': EVP, t. III, стр. 40 и ср. о вед. *márya* в кн. S. W i k a n d e r. Указ. соч., стр. 82).

одновременно как сестры и любовницы Сурьи (Солнца) может быть объяснен наложением представления о соотношении мужского и женского начал и мифологизированного представления о главенствующей роли женщины в матрилинейных обществах, в которых «женщина» и «сестра» могли отождествляться (а их названия восходить к общему источнику). Это подтверждается, между прочим, тем, что название сестры *svásar*, может, по одной из гипотез, высказанных об этимологии этого слова, содержать в себе индоевропейское название женщины **sor* (**sōr*)⁴². Согласно другой гипотезе, индоевропейское **suesor-* является образованием от возвратного местоимения **sue-s* с помощью суффикса *-or-*, встречающегося также в лат. *gener* 'зять' [при этом исконным значением **sue-s-or* предлагается считать 'принадлежащая той же (= собственной) семье']⁴³. Косвенным доказательством того, что в индоевропейском названии сестры нашло отражение общее название женщины с семантическими признаками, отмечающими ее основную функцию (*femina* в противоположность *mulier*⁴⁴), является, согласно Отрембскому, существование в индоевропейском других терминов родства местоименного происхождения, обозначающих, во многих случаях, женщин из данного рода: лат. *nūtrīx*, *-īcis* 'кормилица' (первоначальное значение — 'собственная') < **(s)nou-tr-ī-x*, где основообразующий элемент представляет собой то же возвратное местоимение **seue*, **sue-* с инфигированным *-n-* (ср. также отыменный глагол лат. *nūtrīō* 'вскармливать, воспитывать' < **nūtrī(x)*, ср. *genetrīx* 'родительница'); лат. *noverca* 'мачеха' < **(s)neqēr-ka*, лат. *nurus* 'невестка, сноха', 'молодая женщина' < **(s)nusus*, *(s)nusus* с последующим ротацизмом, слав. *невеста* < **nevě* (= лат. *novēr*), образованное с помощью морфемы *-stōr* под влиянием **s(v)e-st(r)a* 'сестра', и т. д.⁴⁵

Из данных сравнительной мифологии, которые известным образом подтверждают нашу семантическую реконструкцию, существенный интерес представляет сопоставление одной из важнейших

⁴² Из последних работ о происхождении **sor-* см. O. S z e m e r é n y i. The alleged Indo-European **sor-* 'woman' «Kratylos», Jg. XI, Heft. 1—2, 1966. Ср. однако некоторые доводы против существования этого названия женщины: H. M i t t e l b e r g e r [рец. на кн.]: E. L a r o c h e. Les noms des Hittites. Paris, 1966. — WZKM, Bd. 62, 1969, стр. 318—319 и ср. V. P i s a n i. Указ. соч., стр. 135, прим. 1.

⁴³ J. O t r e b s k i. Die von dem indoeuropäischen Reflexivpronomen **se*, **seue*, **sue* usw. abgeleiteten Verwandtschaftsnamen. «Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft», Bd. 13, 1967, стр. 73.

⁴⁴ См. E. B e n v e n i s t e. Un nom indo-européen de la «femme». — BSL, t. 35, fasc. 1, 1934, стр. 106. Ср. O. S z e m e r é n y i. Указ. соч., стр. 221, где утверждается, что **swe-su-* (в транскрипции Семереньи), содержащее корневое имя **sū-* 'женщина' (< **sū* 'быть рожденным') и старое название рода **swe-*, прилагалось к любой женщине рода из второго поколения в противоположность названию мужского потомка **sūnu-*.

⁴⁵ J. O t r e b s k i. Die von dem indoeuropäischen Reflexivpronomen **se*, **seue*, **sue* usw. abgeleiteten Verwandtschaftsnamen, стр. 73—75.

черт ведийской Ушас, ее молодости (вед. *yuvati*), с функциональными характеристиками древнеармянского божества утренней зари *Ayg*. Название *Ayg* восходит к индоевропейскому корню $*a_2ei-$, от которого образуются две основы I $*a_2éi-ǵ-$ ($= *ái-ǵ-$), II $*a_2i-éǵ-$; вторая из этих основ представлена как раз в вед. *yuvati*, *yóṣanā*, *yóṣā* 'молодая' (а также в авест. *yu-* 'вечность', лат. *iuuenis* и др.)⁴⁶. С другой стороны, известен армянский обычай (о котором сообщают и исследователи армянского фольклора сравнительно недавнего времени⁴⁷) обращаться утром того дня, когда происходит бракосочетание, к *Ayg* с просьбой даровать «много солнц» (т. е. многие годы жизни) жениху и невесте; утреннюю зарю называют при этом *kuys* 'дева'⁴⁸, что прямо сопоставимо с мифологическими характеристиками Ушас, которая, если и не является покровительницей брачащихся, то олицетворяет вечную молодость, долголетие, наконец, властвует над продолжительностью жизни и «жизненной силой» смертных [называемой *áyu* < $*a_2éi-ǵ-$, см. *āmi-pānā mártasya... jaráyantu áyuḥ* (RV.I, 92, 10) 'уменьшающая жизненную силу смертного, ... старящая (его)'].

Известный интерес представляет также вопрос о возможности того, что метатеза, обнаруженная при сравнении слов типа *usí / sūrya (sūra)* и актуализированная в поэтических текстах Ригведы, косвенно отражает древнюю метатезу, существование которой, может быть, восходит к общиндоевропейскому. Эта гипотеза не обосновательна хотя бы потому, что она не встречает трудностей семантического характера (что подтверждается диахронической интерпретацией индоевропейских мифологических данных), а также может быть подкреплена некоторыми данными исторической морфологии индоевропейских языков. Действительно, вед. *usí*, которое является образованием от хронологически предшествовавшего ему *uṣar* (местный падеж ед. ч. — *usri* > *usí*⁴⁹; *uṣar* в ведийском сохраняется только в *uṣarbúdh* 'früh erwachend, früh wach') восходит к индоевропейскому $*a_2es-$ (> *oṣati*, *ucchati* 'гореть, сиять'), для которого можно уверенно реконструировать значение,

⁴⁶ E. B e n v e n i s t e. Expression indo-européenne de l'«éternité». — BSL, t. 38, 1937.

⁴⁷ M. A b e g h i a n. Der armenische Volksglaube. Wien, 1899.

⁴⁸ См.: G. D u m é z i l. Jeunesse, éternité, aube: linguistique comparée et mythologie comparée indo-européennes. «Annales d'histoire économique et sociale», N 52, 1938. Известен еще один случай, когда название женщины восходит к слову со значением 'молодая', что составляет историческую и типологическую параллель к армянскому названию зари и к одной из существенных черт ведийской Ушас: согд. 'ynč 'женщина' < $*yaonikā$, ср. хорезм. 'yw'nk 'молодой', вед. *yuvati* '(молодая) женщина'. Этимология согдийского слова и родственные ему слова из иранских и ведийского языков приводятся в статье: J. D u c h e s n e - G u i l l e m i n. Autres mietes. «Acta Orientalia», XXX, 1966.

⁴⁹ J. W a c k e r n a g e l und A. D e b r u n n e r. Altindische Grammatik, Bd. III. Göttingen, 1930, стр. 213—214.

сходное со значениями приведенных ведийских глаголов и сохранившееся в ряде других индоевропейских языков. С другой стороны, вед. *sūra* (*sūrya*) восходит к **sāṁ-el* (образование на *-ēl* (*el*) от **sāṁ-* 'сверкать'⁵⁰). Можно думать, что оба корня, близкие по значению, сопоставимы и по своим фонетическим компонентам: **aṁ(e)s* и **sāṁ-* различаются в конечном счете лишь положением *s*, и, таким образом, могли возникнуть в результате его метатезы⁵¹. Констатируя однако независимость обеих метатезных связей — связь корней как абстрактных элементов, не оформленных суффиксами, и связь реальных ведийских слов, в которых уже присутствуют определенные суффиксы (хотя и в стертом виде в случае названия солнца) — приходится считать, что такая проекция диахронических отношений в плоскость синхронии является в высокой степени проблематичной.

* * *

Сочетание результатов анализа поэтических текстов и элементов ведийской мифологии в синхронном и диахроническом аспектах позволяет сделать два вывода.

Первое. Прием метатезы в индоевропейском словообразовании, вскрытый Отрембским в его статье о др.-инд. *riṅguṣa* и родственных словах (даже если не подвергать сомнению правильность установленных этим автором этимологических отношений), применялся не только для образования семантически близких лексем; соотношение *us-* и *viśan-* в семантическом плане (которые Отрембский сопоставляет, иллюстрируя свою мысль о продуктивности метатезы) в поэтических текстах оказывается иным: метатеза приводит, скорее, к возникновению связанных между собой, но полярно противопоставленных в семантической системе языка элементов.

Второе. Морфологические процессы, объясняющие деривационные отношения, особенно если они изучаются с целью установления этимологии, должны очень тщательно контролироваться со стороны данных семантического анализа соответствующей языковой системы. Сфера семантических исследований должна быть

⁵⁰ Э. Бенвенист. Индоевропейское именное словообразование. М., 1955, стр. 68. Ср. R. Schmitt — Wandt. Указ. соч., стр. 69 (где индоевропейский корень, к которому восходит ведийское название солнца, записывается как **saHu-*; от него образуется, согласно этому автору, основа на *-l/-n* **sāṁel* и затем — вторичный генитив **sHullos*).

⁵¹ Ср. замечание Бенвениста: «... **ēl* входит в состав одного из самых старых слов индоевропейского словаря: **sāṁ-el*. . . Рядом с **sāṁel* и, вероятно, образованное в соответствии с ним, поместится сабин. **aṁsel* 'заря' . . .» (Э. Бенвенист. Индоевропейское именное словообразование, стр. 68). Примечательно, что Бенвенист указывает на параллелизм названий зари и солнца, совпадающих вплоть до словообразовательного суффикса, но различающихся положением *s*, подвергающегося такой же метатезе, какая была установлена выше в приложении к ведийским словам.

при этом расширена использованием анализа концептуальных схем реалий, описываемых в конкретных текстах данного языка (что по существу часто и делается в этимологических исследованиях, но не всегда последовательно), с целью построения общей этнографической теории конкретной языковой системы (или множества родственных систем), в которой языковые единицы получали бы дескриптивные семантические признаки, детерминированные специфическими для данной языковой системы концепциями описываемых реалий. Анализ поэтических текстов, кажется, больше всего отвечает предварительной постановке этой задачи для исследований, так как поэтические связи, возникающие в текстах данного языка, обладают наибольшей степенью специфичности (в отличие от непоэтических текстов, в которых связи между их элементами менее детерминированы; следует однако иметь в виду, что анализ поэтических текстов может не только дополнять анализ прочих текстов, но также и иметь иногда решающее значение, если данные первого противоречат данным второго, — особенно, когда речь идет о таком языке, как ведийский санскрит, число текстов на котором ограничено).

Корректирующее дополнение

К семантике суффикса **bhu-/*bho-* следует добавить, что, согласно В. М. Иллич-Свитычу, **-bh-* является ностратическим суффиксом в названиях животных, что подтверждает возможность разложения **ars-bh-o-*, где вычленяется предсуффиксальная морфема, в которой могла осуществляться метатеза — см. слова приведенные в кн.: В. М. Иллич-Свитыч. Опыт сравнения ностратических языков. Введение. Сравнительный словарь. М., 1971, стр. 192—193, s. v. **bл*: семит. **ta'l-ab* 'лиса' (араб. *ta'lab*, аккад. *šēlibu*), **di'-b* 'волк', **kal-b* 'собака'; сюда же др.-инд. *sala-bh-a-* 'саранча', греч. *ἔλαφος* 'олень', ср. *ἔλλός* 'то же' (последние слова указаны автору А. Б. Долгопольским в его замечаниях к этой статье еще до выхода в свет труда В. М. Иллич-Свитыча; им же приведены семит. *'arnab* 'заяц' и ненецк. *илебдь* 'олень').

ЭТИМОЛОГИЗАЦИЯ СУБСТРАТНЫХ ТОПОНИМОВ И АПЕЛЛЯТИВНЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ

Как известно, этимологические исследования в области субстратной топонимики представляют большую сложность прежде всего по той причине, что интерпретируются языковые единицы, не обладающие лексическим значением, которое свойственно апеллятивам. Одна из возможностей компенсировать объективную неполноту ономастических данных при этимологизации состоит в том, что на исследуемой территории производится тщательный сбор апеллятивных заимствований¹, с которыми затем и сопоставляется этимологизируемый топонимический материал². Преимущество такого способа изучения топонимики становится очевидным при исследовании верхнего субстратного пласта, так как заимствованная апеллятивная лексика связана по происхождению именно с верхним слоем топонимического субстрата (адстрата). Территория севера Европейской части СССР (в дальнейшем — Севера) представляется в этом отношении особенно показательной, так как русские восприняли здесь у финно-угорских предшественников не только многие тысячи субстратных топонимов, но и множество лексических апеллятивов.

Исследовательская практика свидетельствует, что обращение к апеллятивным заимствованиям помогает интерпретировать как форманты (детерминативы), так и основы субстратных топонимов.

1. Использование апеллятивных заимствований при этимологизации формантов (детерминативов) субстратных топонимов

Значение этого приема исследования обуславливается прежде всего тем, что в качестве топонимических формантов (если только они представляют собою детерминативы, а не являются словообразовательными суффиксами) обычно употребляются географические термины, которые в то же время составляют и одну из важ-

¹ В статье не различаются собственно заимствования и субстратные включения, так как это различие, вообще далеко не всегда возможное, в данном случае не имеет существенного значения.

² В общем виде на значение областного словаря и особенно географической терминологии для изучения топонимики указано А. И. Поповым (А. И. Попов. Материалы по топонимике Карелии. Советское финно-угроведение, V. Петрозаводск, 1949, стр. 62—63. О н же. Географические названия. М.—Л., 1965, стр. 92—95).

нейших групп апеллятивных заимствований. На таблице 1 воспроизведены результаты сопоставления формантов-детерминативов субстратных топонимов Севера с географическими терминами, засвидетельствованными в качестве апеллятивных заимствований, что позволяет установить исходное значение форманта (естественно, на уровне апеллятива) безо всякой этимологизации.

Т а б л и ц а 1

Топонимический формант	Примеры употребления форманта в топонимике	Заемствованный апеллятив	Значение заимствованного апеллятива
-вара	Сендевара	вара	'гора, возвышение'
-курья	Тойнокурья	курья	'речной залив'
-ламба	Хатламба	ламба	'небольшое озеро'
-лахта	Габлахта	лахта	'залив'
-луда	Вайклуда	луда	'подводный камень'
-навна	Кимнавна	навна	'сырое место'
-перть	Ускоперть	перть	'изба'
-салма	Муксалма	салма	'пролив'
-щелье	Палощелье	щелье	'крутой берег'
-янга	Пышъянга	янга	'болото'

Таким образом, факты свидетельствуют, что при привлечении соответствующих апеллятивных заимствований, и, следовательно, установлении семантики, этимологическая интерпретация формантов становится намного более убедительной. Однако указанная методика, помогая определить семантику форманта и способствуя решению вопроса о его происхождении, сама по себе еще не приводит к установлению этимологии, тем более, что непосредственная экстраполяция наблюдений над апеллятивными заимствованиями в область субстратных топонимов должна всегда сопровождаться тщательным изучением всех относящихся к делу других данных. Приведем в качестве иллюстрации этимологии двух топонимических формантов-детерминативов *-сора* и *-шалга* (*-шелга*).

-сора

Детерминатив *-сора*, как правило, выступает в названиях небольших рек, что и позволяет установить значение соответствующего географического термина 'небольшая река, речка'. Варианты детерминатива очень разнообразны. Это объясняется как происхождением термина из различных (хотя и родственных) источников (ср. *-сора* и *-сур*), так и изменениями на почве рус-

ского языка (ср. *-сора* и *-зора*). Названия с этим детерминативом в его разных вариантах характерны для большей части региона, однако они пока не обнаружены в треугольнике оз. Кубенское—устье р. Моши—устье р. Устья, а также в верхнем течении Сев. Двины. Очень мало названий этого типа в верхнем и среднем течении Ваги, по Сухоне, в низовьях Онеги и Сев. Двины.

На таблице 2 воспроизведено количество фиксаций топонимов с различными вариантами детерминатива.

Т а б л и ц а 2

Вариант детерминатива	Количество фиксаций	Примеры
-сара	15	Петросара
-сар (-зар)	2 (1)	Коксар (Согзар)
-сарка (-зарка)	2 (1)	Копсарка (Улазарка)
-сарь	11	Ягласарь
-сора (-зора)	26 (4)	Пиксора (Явзора)
-сор	1	Тявсор
-сорка (-зорка)	1 (1)	Выксорка (Лавзорка)
-сера	2	Лембесера
-сер (-зер)	1 (1)	Кумбисер (Сализер)
-сур (-зур)	3 (1)	Каксур (Вонаур)
-цара	1	Вотцара
-шара	1	Кушкшара
-шера	1	Шунушера
Всего	76 названий	

Из таблицы видно, что наиболее распространенными являются варианты *-сора (-зора)*, *-сара* и *-сарь*. Первый из них зафиксирован почти повсеместно и не засвидетельствован только на юго-востоке региона, второй — особенно часто отмечается в бассейне Мезени, третий — характерен для юга исследуемой территории. Хотя соответствие $o \sim a$ на Севере распространено очень широко³, нельзя исключить, что в ряде случаев *-сара* возникло из *-сора* на русской почве (под влиянием литературного произношения) или является следствием неточной фиксации. Заметим также, что все топонимы этого типа с исходом на согласный характеризуют юг региона, а на юго-востоке представлены исключительно варианты с согласным исходом.

³ См.: А. К. М а т в е е в. Об отражении одного финско-русского фонетического соответствия в субстратной топонимике русского Севера. — СФУ IV, 1968, № 2, стр. 121—126.

Широко распространенное по всему ареалу озвончение $s > z$ отмечается в положении между гласными и после звонких согласных, особенно сонорных (*Сализер, Улазарка, Вонзур, Лавзорка, Сензора, Согзар, Явзора, Ялзора*). Трудно сказать, возникло ли это явление на русской почве или оно отражает медиализацию глухого согласного, которая произошла еще в языке-источнике (языках-источниках). Не менее сложно интерпретировать появление e в форманте. Очевидно, это происходит под влиянием предшествующих гласных переднего ряда (*Елесера, Лембесера, Кумбисер*), но нет никакой уверенности в том, что в приведенных топонимах действительно отражены рефлексy сингармонизма, так как ассимиляция типа **Лембесара > Лембесера* могла произойти и на русской почве. Из других фонетических изменений отметим *-сара > -цара* (**Вотсара > Вотцара*) и *-сара > -шара > -шера* (*Кушкушара, Шунушера*), явно представляющие собою ассимиляцию русского происхождения.

В самостоятельном топонимическом употреблении засвидетельствованы названия рек *Сара, Сарка, Сарица* (22 фиксации), *Сора, Сорка* (11 фиксаций), а также *Свара* (5 фиксаций) и *Свора* (1 фиксация). Все эти термины отмечены в юго-западной части региона (только *Свора* в бассейне Емцы), причем *Сора* в основном между Белым озером и оз. Кубенским, а *Свара* — в районе оз. Лача. Это наглядно иллюстрирует правильность выделения форманта, а также вторичность форм с $-e$ и $-z$. Топонимы с начальным *св-* отражают дифтонги (*сва-* < **sua-*, *сво-* < **suo-*).

Для установления значения детерминатива очень большое значение имеют данные русских народных говоров. В картотеке Севернорусской топонимической экспедиции Уральского университета им. А. М. Горького (СТЭ) зафиксированы: *сора* 'развилка дорог; место слияния рек' (Бел.), *сорицы* 'место слияния рек' (Бел.), *свара* 'слияние рек' (Карг.).

Все эти данные позволяют уточнить значение широко отраженного в топонимике географического термина: *сора* — не всякая небольшая речка, а один из истоков реки, 'рассоха', 'ответвление'.

Формант *-сора, -сара* был выделен еще А. И. Шёгреном, который считал его коми-зырянским по происхождению и сравнивал с коми-зыр. *шор* 'ручей'⁴. Д. Европеус первоначально также относил гидронимы на *-сора, -сара, -сар, -шера, -шира*, распространенные в Белозерском крае, к сложениям с коми-зыр. *шор* 'река'⁵, а затем в соответствии со своей «угорской» концепцией без какой-либо аргументации причислил эти названия к угор-

⁴ J. A. Sjögren. Die Syrjänen, ein historisch-statistisch-philologischer Versuch. Gesammelte Schriften. Band 1. SPb., 1861, стр. 300, 319.

⁵ Д. Европеус. К вопросу о народах, обитавших в средней и северной России до прибытия славян. — ЖМНП, 1868, том 139, стр. 65.

ским⁶. И. Н. Смирнов считал их пермскими⁷. М. Фасмер — финскими или уральскими, но только не западнофинскими (Vasmer, Beiträge, II, стр. 428), не пермскими (Vasmer, Beiträge, III, стр. 573; IV, стр. 241) и не саамскими, хотя саамские связи этих гидронимов, по мнению М. Фасмера, наиболее предпочтительны (Vasmer, Beiträge, IV, стр. 241). Я. Калима полагал, что в названиях на *-sora* отражается коми-зыр. *шор* 'река, ручей'⁸. А. И. Попов сопоставляет названия на *-sara*, *-sora* с фин. *haara* 'ветвь, сук, рукав, отрасль, сторона', вепс. *sara* 'ответвление' и саам. *суррь* 'пространство между рекой и ее рукавом в месте соединения их; приток реки'⁹.

~ фин. *saara*, карел. *šoara*, *šuara*, ливв. *šoaru*, *šuaru*, люд. *suar*, *šoarg*, вепс. *sar* 'ветвь, ответвление' (SKES, стр. 937); ср. еще саам. патс. *шарг*⁶, нот. *сиорг*⁶, кильд. *сйрг*⁽⁶⁾, йок. *сйрге* 'ветвь, развилка', нот., кильд. также 'ответвление реки' (Itkonen, KKS, стр. 534—535).

Наиболее важными представляются вепсские и саамские данные, так как формы с *š* явно более поздние. В пределах региона рассматриваемые названия могут иметь разное происхождение. К саамским данным особенно близки формы на *-сур*, *-зур*.

Аналогичные названия очень широко представлены в прибалтийско-финской топонимике: *Сара*, а также *Анусара*, *Ленсара*, *Максара* (Карел. АССР), *Куйвасарь*, *Ленсара*, *Пойсара* (Ленингр.).

-шалга, -шелга

Несколько названий населенных пунктов и урочищ с детерминативом *-шалга* отмечено на западе Архангельской области: *Палашалга*, *Пёршалга*, *Толшалга*, *Хомшалги*, *Шупшалга* (<*Шубшалга). На этой же территории и восточнее вплоть до Сев. Двины засвидетельствовано очень много случаев употребления термина в роли топонима и в функции определяемой части атрибутивной конструкции. Однако все эти образования следует дифференцировать от детерминатива *-шалга*, так как они в своем большинстве явно связаны с апеллятивом *шалга*, распространенным в русских говорах Севера в различных значениях: арханг. 'чернолесье' (Опыт, стр. 262), 'густой, раскинувшийся на большое пространство сосновый и еловый лес' (Дополнение к Опыту, стр. 303),

⁶ Д. П. Е в р о п е у с. Об угорском народе, обитавшем в средней и северной России, в Финляндии и в северной части Скандинавии до прибытия туда нынешних их жителей. СПб., 1874, стр. 8, 13.

⁷ И. Н. С м и р н о в. Пермьяки. Историко-этнографический очерк. Казань, 1891, стр. 43, 58.

⁸ J. K a l i m a. Syrjänisches lehnwort im russischen. — FUF, XVIII. Helsinki, 1927, стр. 53.

⁹ А. И. П о п о в. Из истории финно-угорских народностей. Часть 1. Рукопись диссертации на соискание ученой степени доктора исторических наук. Л., 1947, стр. 313. О н же. Топонимика Белозерского края. — УЗ ЛГУ № 105. Серия востоковедческих наук, вып. 2. Советское финно-угроведение. Л., 1948, стр. 171.

ковским источникам (SKES, стр. 996), представляется сомнительным.

На территории Севера засвидетельствован также и детерминатив *-шелга*, отмеченный в трех названиях: *Еньшелга* (гора), *Куршелга* (гора), *Торшелга*, *Торшалга* (остров). Варианты *Торшелга* ~ *Торшалга* указывают на возможность возникновения *-шалга* из *-шелга* в безударном положении (ср. выше о *-шалга*).

Эти названия отражают карельский консонантизм и вокализм (*šelgä*), поэтому есть все основания считать их карельскими.

Названия такого типа широко представлены в прибалтийско-финской топонимике, ср. карел. *Kallioselkä*, *Koivuselkä*, *Kosken-selkä*, *Ojaselkä*, *Rajaselkä*, *Yläselkä*, фин. *Elo-selkä*, *Haapaselkä*, *Jokiselkä*, *Latvaselkä*, *Lahdeselkä*, *Petäjäselkä* и т. д.

В топонимике региона детерминатив *-селга*, *-сельга* не засвидетельствован. Многочисленные названия на *-сельга* в крайне западной части Вологодской области и в восточных районах Ленинградской (*Вертосельга*, *Кивсельга*, *Койжемсельга*, *Корехсельга* и др.) явно связаны с собственно вепской топонимикой.

II. Использование апеллятивных заимствований при этимологизации основ субстратных топонимов

В этом случае возможности использования заимствованных апеллятивов еще шире, так как для сопоставления может привлекаться не только географическая терминология, но и другие лексико-семантические группы апеллятивных заимствований. Разные случаи таких сопоставлений рассматриваются ниже при этимологизации конкретных топонимических основ.

Вагмас

Вагмас I, II, ур., Вель., III, луг, В.-Т., IV, руч., В.-Т., V, луг, К.-Б., VI, луг, Уст.

~ фин. *vehmas* 'зеленеющий, цветущий, обильный, пышный, густой', *vehmasto* 'очень густой лиственный лес или кустарник', эст. *võhmas* 'остров в болоте'.

В севернорусских говорах засвидетельствовано слово *вагмас* 'сырое место, заросшее лесом; заболоченный лес с буреломом и кустарником' (Уст., СТЭ).

Ср. в финской топонимике: *Vehmas*, *Vehmasto*, *Vehmaskylä*, *Vehmaslampi*, *Vehmasniemi*, *Vehmassalmi*, *Haapavehmas*, *Niitty-vehmas*, *Ritavehmas*.

почему название *сельга* иногда обозначает место, расчищенное ради посева хлеба' (Куликовский, стр. 106), *сельга* 'высокое пахотное место в лесу' (Опыт, стр. 201), *сельга* 'лес' (Дополнение к Опыту, стр. 241). Эти слова очень важны для уяснения семантики апеллятива *шалга* (ср. выше).

Вокализм первого слога (приб.-фин. *e* ~ субстр. *a*) и зона распространения свидетельствуют о том, что топоним *Вагмас* связан с каким-то специфическим субстратным источником, отличающимся от собственно прибалтийско-финских языков.

Вахк-, Вехк-, Вёхк-

Вахкамох, Пл., *Вахкозеро* I, II, Пл., *Вехкозеро* I, II, Баб., III, IV, Выт., *Вехкуй*, оз., Бел., *Вёхкозеро*, Карг. Ср. *Вехкозеро* (Карел. АССР).

Учитывая соответствия фин. *e* ~ субстр. *a* (ср. фин. *selkä* ~ *шалга*, фин. *vehmas* ~ *вагмас*), все рассматриваемые основы следует сопоставлять с фин. *vehka*, *suovehka* 'белокрыльник' (*Calla*), ливв. *vehki* то же, вепс. *vehk* то же, люд. *vehk* 'вахта трилистная' (*Menyanthes trifoliata*), эст. *võhk* 'белокрыльник'.

Названия с рассматриваемыми основами довольно широко распространены в топонимике, так как корневища *Calla palustris* и *Menyanthes trifoliata* употреблялись в пищу¹².

Различный вокализм зафиксирован и в русских апеллятивных заимствованиях, ср. олон. *вахка* 'трилистка, трезоль', *Menyanthes trifoliata* (Куликовский, стр. 8) и *вехка* 'название растения' (Ленингр., Ломоносовский р-н, д. Каменка)¹³. В свете сказанного становится ясной и огласовка русск. *вахта* 'Menyanthes trifoliata', которое В. А. Меркулова сопоставляет с прибалтийско-финскими данными, обращая, однако, внимание на несоответствие вокализма¹⁴.

Ср. в финской топонимике: *Vehkajoki*, *Vehkajärvi*, *Vehkakorpi*, *Vehkalahti*, *Vehkaniemi*, *Vehkaoja*, *Vehkasaari*, *Vehkavaara*.

Каск-

Каска I (и *Каскозеро* I), басс. Сев. Двины, Холм., II, пр. Покшеньги, III, басс. Ваги, Вель., *Каскаболото*, Пин., *Каскоя*, пр. Суры, *Каскова*, басс. Моши, *Каскомень*, н. п., Пин., *Каскозеро* II, Выт., III, Карг., IV, Шенк.

Кастрен сопоставляет *Каскогорская*, *Касконемская* с фин. *kaski* 'пожого'¹⁵. Веске таким же образом объясняет *Каска*, *Каскозеро*¹⁶. Фасмер (*Vasmer, Beiträge*, II, стр. 397, 402, 423)

¹² В. А. Меркулова. Очерки по русской народной номенклатуре растений. М., 1967, стр. 38.

¹³ Сообщено Г. М. Кертом.

¹⁴ В. М. Меркулова. Указ. соч., стр. 37—38.

¹⁵ М. А. Кастрен. Bemerkungen über sawolotscheskaja Tschud Nordische Reisen und Forschungen, V. Kleinere Schriften. SPb., 1862, стр. 95, 97.

¹⁶ М. П. Веске. Славяно-финские культурные отношения по данным языка. Известия Общества Археологии, Истории и Этнографии при Казанском университете, т. VIII, вып. 1. Казань, 1890, стр. 53.

присоединяется к этой точке зрения, приводя *Каскозеро*, *Каско-сельга*, *Каскомень*.

~ фин. *kaski*, карел. *kaški*, ливв. *kaski*, люд. *kašk*, *kašk*, *kaski*, вепс. *kask* 'пожога' (SKES, стр. 168).

Слово *каска* известно в пинежских говорах в значении 'расчищенное место в лесу (принадлежащее кому-либо)' (Кеврола, СТЭ). Отсюда в микротопонимике: *Василёвская Каска*, *Грибовская Каска*, *Обросовская Каска*, *Пестеньская Каска*. Ср. олон. *каска* 'срубленный для пожого лес, подсека' (Куликовский, 34) < приб.-фин. (Kalima, стр. 109). Термин неоднократно засвидетельствован в самостоятельном топонимическом употреблении (*Каска*) в названиях полей и урочищ (Он., Пин., Пл.).

Ср. фин. *Kaski*, *Kaskimäki*, *Kaskiniemi*, *Kaskisaari*, *Kaskiselkä*.

Копал-

Копалкурье, д., устье Сев. Двины (Сборник грамот Коллегии Экономии. Том I. Грамоты Двинского уезда. Петроград, 1922, № 138, 1554 г., № 311, 1586-1587 г.).

А. И. Попов объясняет *Копалкурья* как 'Глухариная курья' (точнее 'Копалушья курья' — А. М.), не указывая, однако, на источник заимствования¹⁷.

~ фин. *korvelo*, карел. *korvala*, ливв. *korpal*, люд. *коррал*, *корраи*, *коррал'*, *коррало*, *коррала* = саам. швед. *kårpel*, норв. *goar'pel*, ин. *kõärr'el*, колт. *kõärril*, йок. *kiõhpel* 'самка глухаря' (SKES, стр. 217).

Приб.-фин. (Kalima, стр. 128) или саам. (Itkonen, LLR, стр. 63) > олон. *копала* 'самка тетерева-глухаря' (Куликовский, стр. 40), арханг. *копала*, *копель* то же (Подвысоцкий, стр. 72).

Ср. фин. *Korveloniemi*, *Korvelonpalsta*, *Korvelonsuo*, *Korvelonvaara*.

Корб-, Корп-

Корба I, пр. Немюги, II, басс. Онежского озера, Выт., III, пр. Паденьги, *Корбала* I, н. п., Вин., II, н. п., Шенк., *Корбанга*, басс. Сухоны, Сок. (и *Корбыш* I, пр. *Корбанги*), *Корбозеро* I, II, III, Выт., IV, V, Он., VI, Пл., VII Прим., *Корбула*, басс. Кичменьги, *Корбуша*, оз., Холм., *Корбыш* II, пр. Волошки; *Корпозеро*, Прим., *Корпыш*, оз., Леш.

Ср. *Корба* — 1) басс. Водлы (Карел. АССР), 2) пр. Меры (Костр.).

Фасмер сопоставляет *Корбозеро* с фин. *korpi* 'дремучий, глухой лес', эст. *kõrb* 'большой лес' (Vasmer, Beiträge, II, стр. 394, 406), Богданов, этимологизируя *Корба*, *Корбозеро*, приводит вепс.

¹⁷ А. И. П о п о в. Из истории финно-угорских народностей. . . , стр. 279.

корбь 'дремучий, глухой лес'¹⁸. Подольская видит в *Корбала* сложение финских слов *korpi* и *ala* 'почва, площадь, основание'¹⁹, что ошибочно. *-la* здесь, конечно, суффикс.

~ фин. *korpi*, карел.-ливв. *korbi*, люд. *korb*, *korbi*, *korbi*, вепс. *korb* 'дремучий, глухой лес', эст. *kõrb* 'большой лес' = ? манс. *khgrép* 'лес из лиственниц', *khworép* 'кедровник', *qōrip* 'березняк', ненец. *hōrβ*, *kārβ* 'лиственница' (SKES, стр. 219). Из-за мансийских данных не дифференцирует финскую топонимику от угорской.

Корпозеро и *Корпыш* относятся к поздним топонимам финско-севернокарельского типа.

Ср. олон. *корба* 'ложбина, поросшая большим, дремучим лесом, трущоба, чаща' (Куликовский, стр. 40) < приб.-фин. (Kalima, стр. 128).

Ср. фин. *Korpela*, *Korpijärvi*, *Korpikorva*, *Korpilahti*, *Korpi-lähde*, *Korpinurmi*.

Лавд-, Лобд-, Ловд-

Лавда I, II, басс. Пинеги, В.-Т., III, пр. Пинеги, *Лавдай*, басс. Вашки, *Лавдова*, пр. Сев. Двины, В.-Т., *Лавдозеро*, Он., *Лавдоя*, басс. Пинеги, Пин., *Лавдуй*, ур., Леш.; *Лобдозеро*, Пл., *Ловдозеро*, Пл.

Фасмер (Vasmer, Beiträge, II, стр. 408) сопоставляет *Лавдозеро* (Олон. губ.) с фин. *lauta*, эст. *laud* 'доска', а *Лавдуга* (Костр. губ.) с коми-зыр. *laryd* 'сырой, влажный' (Vasmer, Beiträge, IV, стр. 257). Последнее ошибочно.

~ фин. *lauta* 'доска', *laudas*, *laudus* 'поплавок невода, сделанный из доски', карел. *lauda*, ливв. *laudu* 'доска', люд. *laud*, *laude* 'доска, скамья в лодке', вепс. *laud* 'доска', вод. *lauta* 'стол', эст. *laud* 'стол; доска' = саам. норв. *luow'de* 'деревянный поплавок невода, сети', ин. *lyevdi*, нот. *lwt*, кильд. *lwt*, йок. *l̄ivte* 'доска' (SKES, стр. 282—283); ср. олон. *ловда*, *ловдус* 'большой поплавок у невода' (Куликовский, стр. 50) < приб.-фин. (Kalima, стр. 154).

В русских говорах северного Зауралья (Припелымье) отмечена *лавда* 'центральный поплавок у невода' (приб.-фин.)²⁰.

Соответствия *лавд-* ~ *ловд-* и *лобд-* ~ *ловд-* закономерны.

¹⁸ Н. И. Богданов. К истории вепсов (По материалам топонимики). Известия Карело-Финского филиала Академии наук СССР, № 2. Петрозаводск, 1951, стр. 27, 29.

¹⁹ Н. В. Подольская. Топонимика Новгородской земли по данным Новгородских письменных памятников XI—XV вв. Рукопись диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. М., 1956, стр. 298—299.

²⁰ А. К. Матвеев. Финно-угорские заимствования в русских говорах Северного Урала. — УЗ УрГУ им. А. М. Горького, вып. 32. Свердловск, 1959, стр. 14. Ср. Kalima, стр. 154.

Формы с основой *Лавд-* — прибалтийско-финского типа. Названия с основами *Лобд-*, *Ловд-* допускают различную трактовку.

Ср. фин. *Lautajärvi*, *Lautalampi*, *Lautaluoma*, *Lautamäki*, *Lautaniemi*, *Lautaoja*, *Lautaranta*, *Lautasilta*.

Лемб-, Ленб-

Лемба, бол., Кир., *Лембесера* (*Лембёсера*, *Лембисёра*, *Ленбисёра*), басс. Пинеги, В.-Т., *Лембова*, басс. Сев. Двины, Вин., *Лембонема*, д., Пин., *Ленбозеро*, Холм.

Ленб- < *Лемб-* до диссимиляции губных. О форманте *-сера* см. выше *-сара*, *-сора*.

Фасмер (Vasmer, Beiträge, II, стр. 423) приводит формы *Лембонемы*, *Лембонемское* и сравнивает их с фин. *lemro* 'черт'. Еще раньше Алквист сопоставлял *Лембонемь* с фин. *Lemroniemi*²¹.

Ср. *Лемболово* (Ленингр.) < фин. *lemro*, карел. *lemboi* 'черт'²². ~ фин. *lemro*, карел. *lembo*, *lemro*, ливв. *l'emboi*, люд. *lemboi*, *l'emboi*, *lembie*, вепс. *l'embei*, *l'embi* 'черт, леший' (SKES, стр. 287); ср. олон. *лемба*, *лембой* 'низший род нечистой силы, дьявол' (Куликовский, стр. 49), арханг. *лембой* 'леший, черт' (Подвысоцкий, стр. 82) < приб.-фин. (Kalima, стр. 151—152).

В семантическом отношении ср.: *Чёртов*, мыс, *Чёртово*, луг, *Чёртолом*, руч., *Чёртородина*, луг, *Чёрторой*, р., *Чёртова Нога*, луг, *Чёртов Нос*, луг (Арх.).

Лухт-

Лухтозеро I, Бел., II, Выт., *Лухтомень*, луг, Пин., *Лухтома*, р.²³, *Лухтонга*, пр. Кубены.

Фасмер производит *Лухтозеро* (Олон. губ.) от фин. *luhta* 'заболоченный луг', эст. *luht* 'низкий прибрежный луг' (Vasmer, Beiträge, II, стр. 403). Керт сравнивает *Лухтансельга* (Карел. АССР) с саам. *luxt* 'залив' и карел. *luhta* 'лужа'²⁴, однако в этом случае сравнение возможно только с карельскими данными.

~ 1) фин. *luhta* 'заливной луг', карел. *luhta* 'прибрежный луг', ливв. *luhtu* 'озерко, лужа', люд. *luht*, *luhtę* 'лужа, грязь', 'заливной луг', вепс. *luht*, вод. *luhta* 'заливной луг', эст. *luht* 'при-

²¹ Aug. Ahlqvist. Kalevalan karjalaisuus. Kalevalasta it sestään ja muualta. Helsingissä, 1887, стр. 24.

²² З. М. Дубровина. Прибалтийско-финские элементы в топонимике Ленинградской области. Вопросы финно-угорской филологии. Вып. 2. УЗ ЛГУ им. А. А. Жданова № 335, серия филологических наук, вып. 71. Л., 1969, стр. 78.

²³ Список населенных мест по сведениям 1859 года. VII. Вологодская губерния. СПб., 1866, № 5361.

²⁴ Г. М. Керт. Некоторые саамские топонимические названия на территории Карельской АССР. — ВЯ, 1960, № 2, стр. 92.

брежный луг' < балт., ср. лит. *lùkštas* 'калужница болотная' (*caltha palustris*); фин. > саам. ин. *luhta* 'заливной луг', норв. *luk'te, luk'ta, lut'ta* 'осока' (SKES, стр. 306); 2) саам. патс. *luht^A*, нот. *lūõxt^A*, кильд. *lūxt^(A)*, йок. *līkt^(A)*, норв. *luok'tā* 'залив, бухта' (Itkonen, KKS, стр. 224).

Ср. олон. *лухта* 'залив; мелкое место в озере, покрытое травой' (Куликовский, стр. 51), которое Калима считает прибалтийско-финским (Kalima, стр. 157), а Итконен — саамским (Itkonen, LLR, стр. 54). Фактически здесь контаминация разных по происхождению слов (ср. *лухта* 'заливной луг', Нянд., СТЭ).

Ср. фин. *Luhtahauta, Luhtajoki, Luhtajärvi, Luhtalahti, Luhtanurmi*, саам. *Luhtjok* (Itkonen, KKS, стр. 989).

Мегр-, Мехр-, Мягр-

Мегра I, басс. Белого моря, Мез., II, Басс. Белого озера, III, басс. Онежского озера, *Мегриш* I, пр. Волошки, II, пр. Свида; *Мехреньга* I, пр. Емцы, II, пр. Моши, III, пр. Устья, *Мехреньгин*, руч., басс. Белого моря, Прим; *Мягрома*, басс. Устья.

Ср. на территории Карел. АССР: *Мегрега*, пр. Олонки, *Мегриярви*, *Мегрозеро*, *Мягрозеро*.

Подобные названия часто встречаются и западнее — вплоть до Новгородской области. Обширный материал этого рода приводит Фасмер — *Мягрино*, *Мегрино*, *Мегрянка*, *Мегровка*, *Мягры* (Fasmer, Beiträge, II, стр. 366, 374, 375, 379, 393), хотя некоторые из упомянутых названий, возможно, вторичны и восходят к антропонимам.

Все варианты основы связаны с одним субстратным корнем, но трудно решить вопрос, возникли они на русской почве или нет. Действительно, следует иметь в виду: 1) фин. *ä* может передаваться русск. *e* (Kalima, стр. 52—53), причем в субстратной топонимике *ä* особенно часто отражается как русское *e* в положении между мягкими согласными, ср. ниже *меньдюга* и фин. *tänty*, карел. *tändü* 'сосна'; под это правило подходят случаи *Мегрега*, *Мегриш*, *Мехреньга*, а также *Мегра*, если учесть возможное отпадение детерминатива и русскую адаптацию; случай *Мягрома* также как будто бы свидетельствует в пользу высказанного соображения (*ä* отражается как *'a* в положении перед твердым); в то же самое время нельзя категорически отрицать существование вариантов **megr-*, **mägr-* уже в различных диалектах (или языках) самой субстратной топонимике (ср. ниже мар. *perye*); 2) интервокальная консонантная группа *-xp-* скорее всего возникла на русской почве из *-gr-* по диссимиляции заднеязычных, ср. *Ягрема*, *Ягрыш*, но *Яхреньга* < **Ягреньга*, т. е. *Мехреньга* < *Мегреньга*, однако и в этом случае нельзя полностью исключить возможность вариантности в источниках (**megr-*, **mexr-*), если учесть соответствия типа *Ягрема* ~ *Ягрома*.

Гидроним *Мехреньгин* (ручей) характеризуется русским формативом *-ин*.

Этимология основы (~карел. *mägrä* 'барсук') установлена еще Шёгреном²⁵, указавшим, что местное население г. Олонца реку *Мегрега* называет *Mägräjogi*. Последнее, впрочем, не подтверждается другими источниками²⁶. Возможно, и в этом случае мы имеем дело с более древним субстратом, хотя и генетически близким к прибалтийско-финским языкам, однако нельзя исключить и деэтимологизацию, сопровождаемую фонетическими изменениями.

Алквист сопоставляет *Мегра* и фин. *Mäkrä*, *Мехреньга* и фин. *Mägränjoki*²⁷. Впоследствии эта же этимология приводится в трудах Фасмера (Vasmer, Beiträге, II, стр. 366, 374, 375, 379, 381, 393, 394, 399, 424, 425), Попова²⁸, Богданова²⁹.

Фасмер (Vasmer, Beiträге, II, стр. 424—425) указывал на фонетическую трудность — появление *x* в *Мехреньга* при ожидаемом *г* (при карел. *mägrä*) — и наличие неприбалтийско-финского окончания *-енга* (так у Фасмера). Эти трудности мнимы, так как $x < g$ (см. выше), а названия на *-у+ньга*, очевидно, восходят к промежуточному прибалтийско-финско-волжскому языку, который включал в себя как прибалтийско-финские, так и волжские лексические и грамматические элементы.

~фин. *mägrä*, *mäkrä*, карел. *mägrä*, ливв. *mägrü*, люд. *mägr*, *mägrē*, *mägrü*, вепс. *mägr*, эст. *mäer*, *mäger* 'барсук' =? мар. *перге* то же (SKES, стр. 361). Марийское соответствие (*перге*) показывает, что в субстратных источниках исконным мог быть вариант **tegr-*, а не **mägr-*. Ср. еще морд. *нерьгаз* 'барсук'.

Сомнения Б. А. Серебренникова, указывающего на то, что *mägrä* может быть не исконным, а заимствованным словом³⁰, не меняет сути дела, так как слово *mägrä* относится к общему прибалтийско-финско-волжскому фонду (ср. выше). Членение *Мяг-ра* (*-ра* — суффикс), производимое Б. А. Серебренниковым в соответствии с принятой им процедурой топонимического анализа³¹, произвольно³².

Хорошее подтверждение закономерностям фонетического вари-

²⁵ J. A. Sjögren. Über die älteren Wohnsitze der Jemen. Gesammelte Schriften. Band 1. SPb., 1861, стр. 512.

²⁶ Ср.: *Mägrii* — д. *Мегрега*, *Mägrän jogi* — р. *Мегрега*. *Mägrätjärvi* — *Мегрозеро* (сообщение Г. Н. Макарова).

²⁷ Aug. Ahlqvist. Там же, стр. 24—25.

²⁸ А. И. Попов. Топонимика Белозерского края. . . , стр. 173.

²⁹ Н. И. Богданов. Указ. соч., стр. 30.

³⁰ Б. А. Серебренников. О гидронимических формантах *-ньга*, *-юга*, *-уга* и *-юг*. — СФУ II, 1966, № 1, стр. 62.

³¹ Б. А. Серебренников. Волго-окская топонимика на территории Европейской части СССР. — ВЯ, 1955, № 6, стр. 25.

³² A. Sauvageot. A propos de certains noms de lieux de Russie septentrionale. — UAJb., XXX, 1948, Heft. 1—2, стр. 4.

рования топонимов и этимологии в целом следует видеть в существовании олон. *мехрюк*, *мехрютка* 'толстый, неповоротливый человек' (Куликовский, стр. 55), арханг. *мехрёнок* 'неповоротливый человек' (Подвысоцкий, стр. 91), *мехряк* 'толстый человек' (К.-Б., СТЭ), ср.-уральск. *мехря*, *мехряк*, *михряк* 'толстяк, здоровяк'³³, бесспорно связанных с прибалтийско-финским или прибалтийско-финско-волжским словом со значением 'барсук' (развитие значений: 'барсук' > 'неповоротливое, толстое животное' > 'неповоротливый, толстый человек').

Ср. фин. *Mäyrä*, *Mäyramäki*, *Mäyrävuoari*, *Mäyräjärvi*, *Mäyränoja*, *Mäkrä*, *Mäkrälampi*.

Меньд-, Мянд-, Нянд-

Меньдюга, басс. Емцы; *Мянда* (и *Мяндозеро* I), басс. Двинской губы, *Мяннаволок* (<**Мянднаволок*), луг, Он., *Мяндова*, басс. Онеги, Пл., *Мяндовка* (*Няндовка*), луг, Холм., *Мяндозеро* II, III, Он., IV (и *Мяндручей* ~ *Мендручей*), Пл.

Нянда, басс. Вычегды, Лен., *Няндова*, басс. Уфтьюги, *Няндом*, басс. Волошки.

Меньдюга следует возводить к **Мяндюга* с учетом соответствия фин. *ä* русск. *e* (Kalima, стр. 52—53) (ср. *Мяндручей* ~ *Мендручей*) и перехода *a* > *e* между мягкими согласными в русских говорах.

Ср. *Ментсары* (<фин. *mänty* + *saari*), *Мендухари* (Ленингр.)³⁴.

Основа *Нянд-* возникла из *Мянд-* по ассимиляции в процессе русского усвоения, т. е. *Няндом* < **Мяндом* и т. п. (ср. *Мяндовка* ~ *Няндовка*). Следует учесть, однако, и возможность колебания *m* ~ *n* (ср. карел. *mägrä* ~ мар. *perye* 'барсук') на прибалтийско-финско-волжской почве. В связи с этим уместно заметить, что основа *Нянд-* распространена в южной части региона.

Фасмер (Vasmer, Beiträge, II, стр. 386) связывает название н. п. *Мянда* (Новг. губ.) с фин. *mänty*, эст. *mänd* 'сосна'.

~фин. *mänty*, карел. *mändü*, ливв. *mändö*, люд. *mänd*, *mändü*, *mändu*, *mändö*, вод. *mänty*, эст. *mänd* 'сосна', ливск. *mānD* 'молодая сосна' (SKES, стр. 359). В русских говорах Севера известно слово *мянда* (олон. 'болотная, равно как и горная сосна, негодная на поделки', Куликовский, стр. 59; арханг. 'растущая на низменных местностях мелкая сосна', Подвысоцкий, стр. 95) < приб.-фин. (Kalima, стр. 170—171).

Ср. фин. *Mäntylä*, *Mäntyjärvi*, *Mäntylahti*, *Mäntyniemi*, *Mäntyoja*.

³³ Сл. сред. Урала, II, стр. 130.

³⁴ З. М. Д у б р о в и н а. Указ. соч., стр. 81—82.

Нюхча I, басс. Онежской губы (Карел. АССР), II, пр. Пинеги, Пин., Нюхчева, пр. Суры, Нюхчизеро, Пин., Нюхчозеро I, Пл., II, Холм.

Возможно сюда же относятся Нюхкурья, басс. Сев. Двины, Прим. и Нюхпоча, зал., Пл. В обоих этих случаях допустимо предполагать выпадение ч в группе хч перед согласным фoрманта.

Связь основы Нюхч- с саамскими данными показана Фасмером (Vasmer, Beiträge, IV, стр. 193, 195, 202, 203) и Кертом³⁵. Попов относит лексический элемент нюхч- 'лебедь' к какому-то диалекту Суры Поганой³⁶.

~ саам. патс. *ñixtš^A*, нот. *ñixt'š^A*, кильд. *ñixt'š^(A)*, йок. *ñixt'š^(A)*, норв. *njuk'čâ* 'лебедь' (Itkonen, KKS, стр. 306).

В русской лексике обращает на себя внимание арханг. *нюхча* 'неповоротливый, недогадливый' (Грандилевский, стр. 212), 'вялый, непроторный, неповоротливый' (Подвысоцкий, стр. 104). Возможно, это слово происходит от названия р. *Нюхча* (пр. Пинеги), перенесенного впоследствии и на местное население (ср. р. *Сура* — *Сура поганая*, р. *Тойма* — *Тоймичи поганые*). Развитие значения в этом случае аналогично *маньси* > *ваньза* 'вялый, неразворотливый, простофиля'³⁷ или *Сура* (название племени) > *сура* 'дура, глупая' (Уст., СТЭ).

Ср. саам. *Njyhtš-jaur*, *N'ukč-jokk*, *N'ixt'š-ljvval* и др., в Финляндии — *Nuiksivaara*, *Nuiksio* (Itkonen, KKS, стр. 998).

Отметим еще коми-зыр. *Нюкчим* — русск. *Нювчим*, очевидно, переработку более древнего **ñixčim*. В коми языке отсутствует звук х, поэтому естественна замена *ñixč* > *Нюкч*³⁸. О возможности преобразования -хč- > -вч- на русской почве свидетельствует и название р. *Нювченьга*,³⁹ (<? **Нюхченьга*)⁴⁰.

Б. А. Серебренников относит названия *Нювчим*, *Нюкчим* к числу угорских, сопоставляя с манс. *накаси* 'небольшой лес на болоте'⁴¹, что совершенно не отвечает фонетическим условиям.

³⁵ Г. М. Керт. Указ. соч., стр. 89.

³⁶ А. И. Попов. Из истории финно-угорских народностей... стр. 333.

³⁷ А. К. Матвеев. Финно-угорские заимствования в русских говорах Северного Урала... стр. 48—54.

³⁸ Ср. еще русск. *Мохча* и коми-зыр. *Мокча* (название села, Ижемский р-н Коми АССР).

³⁹ Список населенных мест по сведениям 1859 года. VII. Вологодская губерния, № 9562.

⁴⁰ Ср., однако, саам. кильд *ñixt'š^(A)*, родит. ед. *ñivt'š^A*, свидетельствующее о том, что это преобразование могло произойти и в языке-источнике.

⁴¹ Б. А. Серебренников. К проблеме этнической и языковой принадлежности создателей гидронимии на -ым(-им). НУК, Budapest, 1968, XX, 1, стр. 132.

Пахк-

Пахкала, луг, Он., *Пахкозеро*, Пл. ~ фин. *pahka* 'шишка, нарост, бугорок', карел. *pahka*, ливв. *pahki* 'шишка, нарост на теле или дереве', люд. *pahk*, *pahke*, *pahki* 'нарост на березе', вепс. *pahk* 'нарост на дереве', вод. *pahk* 'шишка, нарост', эст. *pahk* 'шишка, наплыв' (SKES, стр. 455); ср. еще саам. (< фин. SKES, стр. 455) патс. *pá'k'k'k'*^к, нот. *pá'k'k'k'*^Е, кильд. *pá'k'k'*^Е, йок. *pá'k'k'* 'нарост (на дереве)', 'холм, поросший карликовой березкой и ягелем' (Itkonen, KKS, стр. 335).

Сопоставление с прибалтийско-финскими данными явно предпочтительнее, но саамские слова интересны с семантической стороны.

Ср. в русской лексике *пахкач* 'березовая ветвь, на конце которой выросло много молодых веточек; когда они высыхают, на ветви возникает темное разращение, напоминающее птичье гнездо' (СТЭ). Это слово связано с теми же прибалтийско-финскими данными, что и топонимы *Пахкала* и *Пахкозеро*.

Ср. фин. *Pahka*, *Pahkala*, *Pahkajärvi*, *Pahkamäki*, *Pahkaoja*, *Pahkavaara*, *Pahkavuori*.

Пехк-

Пехкозеро (*Пёхкозеро*), Он. ~ фин. *pehka* 'гнилое дерево', *pehko* 'куст', карел.-ливв. *pehko* 'сухое или гнилое дерево (пень)', 'куст', люд. *pehk* 'гнилая береза', вепс. *pehk* 'высокое дуплистое дерево или пеня', 'гнилое дерево', вод. *pehko* 'куст', эст. *põhk*, диал. *põkk* 'солома; подстилка (из соломы)', ливск. *pē'kt* 'мелкая пыль' (SKES, стр. 509).

Ср. русск. *пёвка* 'сухая береза с прогнившей серединой' (В.-Т., СТЭ), 'сломанное березовое дерево; березовый пеня' (В.-Т., СТЭ).

Следовательно, консонантная группа *-хк-* перерабатывалась на русской почве в *-вк-* (ср. ниже *Пухк-* > *Пивк-*), что следует рассматривать как диссимиляцию заднеязычных в нетипичной для русского языка группе. Несколько иначе объясняет это явление Калима (Kalima, стр. 89, 186).

Ср. фин. *Pehko*, *Pehkala*, *Pehkola*.

Пивк-, Пухк-

Пивков, руч., Вин., *Пивкова* I, пр. Выи, II, пр. Илеша, III, басс. Ниж. Тоймы, IV, басс. Устья, *Пивкозеро* I, Он., II, III, IV, Пл.

Пихало, н. п., Прим., *Пихозеро* I (*Пивкозеро*), Он., II, Он., III, Пл.

~ фин., карел. *pihka*, ливв. *pihki*, люд. *pihk*, *pihke* 'живица, смола', вепс. *pihk* 'сосновая живица, смола; молодой, густой сос-

новый лес; хвойный лес; сосна, сосняк; лес, глухой лес', вод. *pihk* 'живица, смола', *pihku* 'сосна', эст. *pihk* 'смола' (SKES, стр. 541—542). Ср. олон. *пихка* 'мелкая еловая чаща; сок сосны, ели' (Куликовский, стр. 82) < приб.-фин. (Kalima, стр. 186).

Из основы *Пихк-* в ряде случаев возникла основа *Пивк-*, частью, возможно, по ассимиляции (**Пихкова* > *Пивкова*), но в основном в связи с переработкой нетипичной для русского языка группы *-хк-* в *-вк-* (ср. *Пехк-* > *Певк-*). Ср. наряду с *пихка* олон. *пивка* 'мелкий, частый молодой лесок; древесный сок' (Куликовский, стр. 82), 'непроходимый мелкий лес' (Пин., СТЭ), 'молодой густой лес' (Пин. СТЭ), 'пихта' (В.-Т., СТЭ). Калима возводит слово к тем же прибалтийско-финским источникам (Kalima, стр. 186).

Характерно, что названия с группой *-хк-* сосредоточены в северо-западной части региона, где фиксируется много чисто прибалтийско-финских топонимов. В то же время названия с группой *-вк-* обычны на востоке территории, что хорошо согласуется с широким распространением слова *пивка* в пинежских говорах. Возможно, что названия с этой группой русского происхождения.

Ср. фин. *Pihka, Pihkakoski, Pihkala, Pihkola*.

Пойг-, Пойк-

Пойгозеро, Карг.; *Пойкручей* I, Выт., II, Нянд. ~ фин. *poika*, карел. *poika, poiga*, ливв. *poigu*, люд. *poig, poige, poigu*, вепс. *poig, poeg*, вод. *poika, poike, poik*, эст. *poeg*, диал. *poig*, ливск. *põõga* 'мальчик, сын' (SKES, стр. 590). Ср. арханг. *пойга* 'мальчик, мальчишка' (Даль² III, стр. 233) < приб.-фин. (Kalima, стр. 186—187). Пермские и угорские соответствия фонетически далеки (SKES, стр. 590).

Ср. фин. *Poikalahti, Poikalähde, Poikaniemi, Poikasaari, Poikola*.

Раб-, Роб-

Рабаньга, часть р. Сухоны, Сок., *Рабручей*, Карг.; *Робозеро*⁴², Бел.

Фасмер сопоставляет *Рабежа* (Новг. губ., Vasmer, Beiträge, II, стр. 374) и *Робозеро* (Новг. губ., Vasmer, Beiträge, II, стр. 372) с фин. *rara* 'гуща, грязь', эст. *raba* 'болото, топь'.

~ фин. *rara* 'гуща, барда, грязь, слякоть, ил, болотная грязь', карел.-ливв. *rara, raba* 'гуща, барда, грязь, слякоть, ил', люд., вепс. *raba* 'гуща, грязь', вепс. *raba*, вод. *rara* '(пивная) гуща', эст. *raba* 'барда; болото, топь' < ? герм. (SKES, стр. 735). Ср. олон. *рабач* 'кривоствольное, малорослое, суковатое дерево' (Ку-

⁴² Основы *Раб-* и *Роб-* сопоставимы при учете фин. *a* ~ русск. *o*.

ликовский, стр. 98), *робач* 'сухое, суковатое дерево' (Куликовский, стр. 100) < приб.-фин. (Kalima, стр. 192—193).

Истолкование топонима *Рабаньга* поддерживается реалией: *Сухона* (*Рабаньга*) течет по большому болоту, которое называется *Рабаньгское*.

Ср. фин. *Rarakallio, Rapalahti, Rapalampi, Rapaluoto, Rapaniemi*.

Риг-

Ригач, басс. Сухоны, В.-Уст., *Ригова I*, басс. Пинеги, В.-Т., II., пр. Пинеги, В.-Т., *Ригова Гора*, холм, В.-Т., *Ригово*, поле, В.-Т., *Ригомина*, луг, низовья Сев. Двины, *Ригуши*, мыс, Нянд.

Ср. в Карел. АССР: *Риговарака — Riihivaara, Ригозеро, Ригорека, Риго-ручей, Ригосельга — Riihiselkä, Риг-оя*.

~ фин. *riihi*, карел.-ливв. *riihi, riiki*, люд. *rīhi, rīhe, rīh, rih*, вепс. *rihi, řihi, riij, řih* 'рига, овин', вод. *rihi* 'строение, изба', эст. *rehi*, диал. *rei, rehe, riha, rihi, riij*, ливск. *rī* 'рига, овин' (SKES, стр. 783). Пермские соответствия далеки (SKES, там же).

Ср. русск. *рига* 'молотильный сарай с овином, крытый ток с сушилом' (Даль² IV, стр. 96), олон. *ригача* (Куликовский, стр. 100) < приб.-фин. (Kalima, стр. 199—200).

Ср. фин. *Riihimäki, Riihiniemi, Riihipelto, Riihisaari Riihiselkä, Riihisuo, Riihivaara*.

Розьм-

Розьмега, луг, Пл., *Розьменга* (и *Розьмозеро*), басс. Леди. Ср. в Карел. АССР: *Розмега*, д., *Розме-ручей*.

~ карел. *ruožti* 'ржавчина (на воде или на растениях)', ливв. *ruozte* 'ржавчина на болоте', *ruozte* 'ржавая почва', *ruoztetta* 'ржавая земля', *ruozmiet* 'трава, выросшая на земле с ржавчиной', *ruoztevesi* 'ржавая вода', люд. *ruozte, ruozte* 'бурая вода с ржавчиной, болотная грязь; ржавчина', вепс. *rozte* 'ржавчина на воде'; ср. карел. *ruožte, ruožte* 'ржавчина на сене или зерне' (Kalima, стр. 203, 204); ср. олон. *розмега* 'лужица с ржавой водой на лугу, болоте' (Куликовский, стр. 101) < приб.-фин. (Kalima, там же). Считается этимологически неясным словом (Kalima, там же).

Топонимы *Розмега, Розьмега* восходят к нарицательному *розмега*.

Ср. карел. *Розмесуо*, фин. *Ruosmejärvi*.

Себр-

Себра, басс. Сухоны, В.-Уст., *Себренага*, оз., Тотем.

~ фин. *seura*, карел. *sepra, šebra* 'общество', ливв. *siebru* 'общая работа', люд. *šiebr(u), siebrę* 'общество', вепс. *šebr* 'об-

щество, общая работа', вод. *sebra*, *sebr* 'друг', эст. *sõber* 'друг', ливск. *sü'br* 'друг' < балт., ср. лит. *sėbras* 'сообщник, товарищ', *sėbrà* 'общество', лтп. *sėbrs* 'хороший знакомый, друг', приоб.-фин. > саам. швед. *sebre*, *säbre* 'участие, общение', норв. *sær've* 'общество', ин. *servi* 'общество', колт., патс. *sīērvē*, нот. *sīērvē*, кильд. *sieŕv[ʔ]* 'общество' (SKES, стр. 1006—1007).

В русских говорах широко распространены слова, заимствованные из прибалтийско-финских (Калима, стр. 214—215) и, очевидно, других ныне вымерших финских источников: *себра* 'работа общими силами' (Опыт, стр. 201), *себриться* 'присосеживаться, подбираться, заискивать' (Дополнение к Опыту, стр. 240), *себровщина* 'общество одного селения', *сябра* 'знакомый, приятель' (Опыт, стр. 225), *сябры* 'товарищи, которые в чем-либо участвуют' (Опыт, стр. 225), *сябра*, *себра* 'община, артель, общее дело' (Куликовский, стр. 117), *себра* 'тяжелая сеть для ловли большой рыбы; обычно ловят на четырех лодках двумя сетями' (Бел., СТЭ) и т. п.

Калима (Калима, стр. 215) сомневается в том, что слова *сябр*, *сябер*, *шабр*, *шабер*, *шебер* 'сосед', которые также зафиксированы в русских говорах, восходят к прибалтийско-финским источникам. Фасмер (Vasmer, II, стр. 599) сомневается даже в их финно-угорском происхождении, однако Б. А. Серебренникову представляется это возможным при сопоставлении с эст. *sõber* 'друг'⁴³. Очевидно, многообразии звуковых вариантов объясняется заимствованием слова из различных финских языков, а также контакциями на русской почве.

Ср. фин. *Seura*, *Seurajärvi*, *Seurasaari*.

Сельг-

Сельгозеро, Холм. Ср. в Карел. АССР: *Сельгозеро* и *Сельгручей*. Кастрен⁴⁴ и Веске⁴⁵ возводят *Сельгозеро* (так!) к фин. *selkä* 'хребет, кряж'. Фасмер (Vasmer, Beiträge, II, стр. 396) сопоставляет *Сельгручей* (Олон. губ.) с фин. *Selkäoja* (*selkä+oja*).

~ фин. *selkä* 'спина; продолговатая пологая возвышенность', ливв. *selgy* 'selkä', люд. *šelg*, *selg*, *selg*, *sel'gę*, 'selkä', вепс. *sel'g* 'спина, хребет', эст. *sel'g*, *selg* 'спина', карел. *šelgä*, эст. *sel'g*, *säl'g* 'rücken, landrücken' (Калима, стр. 215); ср. саам. патс. *sīērvē*^E, нот. *sīērvē*^E, кильд., йок. *sieŕvē*^E 'selkä' (Itkonen, KKS, стр. 490—491). Ср. олон. *сельга* 'продолговатая возвышен-

⁴³ Б. А. Серебренников. О финно-угорских этимологиях в «Этимологическом словаре русского языка» М. Фасмера. Лексикографический сборник, V. М., 1962, стр. 31.

⁴⁴ М. А. Кастрен. Там же, стр. 95.

⁴⁵ М. П. Веске. Там же, стр. 4.

ность, покрытая лесом¹ (Куликовский, стр. 106) < приб.-фин. (Kalima, там-же).

Ср. карел. *Сельгасуо*, *Селькьярви*, фин. *Selkäjoki*, *Selkäjarvi*, *Selkäluoto*, *Selkäsaari*, *Selkävirta*.

Сыр-, Сырь-, Сюр-

Сырнема, луг, Он., *Сырова*, басс. Юлы, *Сырья I*, луг, Он., II, н. п., Он.

Сюра I, басс. Выи, II, басс. Пинеги, Пин., *Сюрева*, басс. Сев. Двины, К.-Б., *Сюрега*, басс. Ежуги, *Сюрей*, пр. Юраса, *Сюрый*, пр. Мезени, Леш., *Сюрнем*, н. п., Бел., *Сюрой*, басс. Юлы, *Сюра I*, басс. Пинеги, Пин., II, басс. *Суры*, III, пр. Явзоры.

Учитывая соответствие фин. *ü* ~ русск. *ы*⁴⁶, восстанавливаем для основы *Сыр(ь)* — исходную форму **sür(ř)*-, что позволяет рассматривать топонимы с этой основой как вариант названий с основой *Сюр-*, *Сюрь-*.

Для доказательства коррелятивности основ *Сыр-*, *Сырь-* и *Сюр-*, *Сюрь-* очень важны данные, которые приводит Г. Я. Симина, сравнивающая современное название р. *Сюрей* (пр. Юраса) с засвидетельствованной в пинежских писцовых книгах формой *Сыреей*⁴⁷ («по Юрасу речки *Сыреей*», кн. 1686 г., стр. 165)⁴⁸. Отсюда следует, что основа *Сыр(ь)* — отражает более древнее состояние.

Вепское происхождение топонима *Сюрнем(а)* установлено А. И. Поповым⁴⁹.

~ фин. *syryjä*, карел. *šürja*, *sürja*, ливв. *sürjü*, *sür^djü*, *sürd'ü*, люд. *sürd'ę*, *sürd'ü*, *sürd'*, *šurd'*, вепс. *sirj*, *sürj*, *sürg*, *sürj*, вод. *sürjä* 'сторона, край' (SKES, стр. 1148).

Название *Сырья* точно соответствует фин. *syryjä*.

Приведенные факты явно свидетельствуют в пользу старинной этимологии этнонима *зырянин*, указывающей его с фин. *syryjä* (ср. др.-русск. *сырьяне*)⁵⁰, и против связи этого слова с манс. *saran* 'зырянин' (подробности см.: Фасмер, II, стр. 109—110)⁵¹.

Ср. карел. *Сюра-оя*, *Syryjävaara*, фин. *Syryjä*, *Syryälä*, *Syryjä-mäki*, *Syryjäniemi*.

⁴⁶ А. К. М а т в е е в. Русская топонимика финно-угорского происхождения на территории севера Европейской части СССР. Диссертация на соискание ученой степени доктора филологических наук. М., 1970, стр. 209—215.

⁴⁷ Г. Я. С и м и н а. Микротопонимия бассейна Юлы. Сб. «Изучение географических названий». Вопросы географии № 70. М., 1966, стр. 154.

⁴⁸ Этот факт чрезвычайно интересен и по результатам переработки форманта (*Сыр-вей* > *Сюр-ей*).

⁴⁹ А. И. П о п о в. Топонимика Белозерского края. . . , стр. 173—174.

⁵⁰ См. «Житие святого Стефана епископа пермского, написанное Епифанием Премудрым». СПб., 1897, стр. 9.

⁵¹ Ср.: «уже доказано, что *Пермь* и *Зыряне* — название синонимическое, с одинаковым значением Украины, Украинцев, и в старину могли

Чёлмасозеро, Выт., Чёлмозеро I, Он., II, Пл., III, Шенк., Чёлмозта, пр. Сев. Двины, Холм., Чёлмус, оз., Пл.

Ср. в Карел. АССР: Чёлмозеро, Чёлмужа, р., Чёлмужи, н. п.; ср. еще оз. Чёлмашское (Ленингр.).

Топонимы с основой Чёлм- — Чёлма Губа (Vasmer, Beiträge, IV, стр. 198), Чёлмозеро (Vasmer, Beiträge, IV, стр. 207, 212), Чёлмозта (Vasmer, Beiträge, IV, стр. 202), Чёлмужский Погост (Vasmer, Beiträge, IV, стр. 190), Чёлмус (Vasmer, Beiträge, IV, стр. 205) — Фасмер интерпретирует из саам. кольск. *čualm*, норв. *čoałbte*, *čoałte* 'пролив', *čoałmaš* 'маленький залив' (Чёлмужский, Чёлмус).

~ фин. *salmi*, карел.-ливв. *šalmi*, *salmi*, люд. *sal'm*, *salm*, *salmi*, вепс. *sal'm*, *sálm*, *sołm*, эст. *salm* 'пролив' = саам. норв. *čoałbte*, ин. *čoałmi*, колт., патс. *tšǫǎlm̃^ε*, кильд. *t'suałm̃^ε*, йок. *t'sjǎłm̃^ε* 'пролив' (SKES, стр. 956). Ср. еще патс. *tšǫatm̃ž*, нот. *t'suałm̃vš* (Itkonen, KKS, стр. 671).

Ср. саам. *Tšǫǎlm̃^(ε)*, *Tšǫǎlm̃^(ε)-jaǔr̃^(ε)*, *Tš(u)al'm-sud* и пр. (Itkonen, KKS, стр. 1027).

Данные изучения реалий подтверждают этимологию — названия с основой Чёлм-, как правило, прилагаются к озерам с проливами и рекам, впадающим в пролив или имеющим проливы в устье.

В русских говорах Севера засвидетельствовано слово чёлма 'пролив' (Пл., СТЭ)⁵², которое сопоставляется с саамскими данными (Kalima, стр. 213; Itkonen, LLR, стр. 60). Этот термин часто встречается в самостоятельном топонимическом употреблении (в картотеке СТЭ зафиксировано уже 20 случаев), характеризуя преимущественно северо-западную половину региона (В.-Т., Выт., Карг., Кон., Леш., Нянд., Пин., Пл., Прим.), а особенно Каргопольский и Плесецкий районы Архангельской области.

Б. А. Серебренников считает слово *челма* не финно-угорским⁵³. В свете приведенных прибалтийско-финско-саамских данных это утверждение представляется ошибочным.

употреблять безразлично, хотя умолчание летописи о Зырянах дает основание полагать, что по-видимому в начале имя *Пермь* было более распространено» (Н. П. Барсов. Очерки исторической географии. География начальной (Несторовой) летописи. Изд. 2. Варшава, 1885, стр. 57).

Заметим, что Д. В. Бубрих считал сопоставление *зырянин* ~ фин. *syryäinen* 'боковой; посторонний, чужой' лучшей из возможных этимологий этого слова (Д. Бубрих. Русское государство и формирование карельского народа. Рукопись, стр. 19).

⁵² Ср. олон. *чолма* 'залив' (Куликовский, стр. 133).

⁵³ Б. А. Серебренников. Почему трудно разрешить проблему происхождения верхних слоев севернорусской гидронимии? — ВЯ, 1970, № 1, стр. 57.

Чун-

Чуплега, пр. Пинеги, Холм. (<**Чуньюга* или **Чуньега*), *Чуныши* I, поле, Он., II, луг, Шенк.

~ фин. *surri* 'задняя часть мерёжи', 'уголок', карел.-ливв. *t'surri* 'внутренний угол, угол, уголок', люд. *t'surri*, *t'suṛ*, *t'siṛ* 'угол, уголок', вепс. *t'suṛ*, *t'suṛ*, *t'sur* 'задняя часть невода, сети; уголок' (SKES, стр. 1125); саам. патс. *tšu'ṛp^A*, нот. *t'siṛp^A*, кильд. *t'siṛp^A*, йок. *t'siṛp^A* 'внутренняя часть лодки', 'запечный мешок' (нот., кильд., йок.), 'угол комнаты' (йок.) (Itkonen, KKS, стр. 696).

В лексике русских говоров Севера употребляются слова *чупа* 'изгиб петель берега реки (озера) или земельной границы' (Бел., СТЭ), 'узкий конец мотни невода; узкий залив озера' (олон., Куликовский, стр. 134) и *чуныши* 'крутая, обрывистая горка' (вторичное от 'угол, петля, мыс', Пл., СТЭ). В самостоятельном топонимическом употреблении отмечены *Чупа*, бол., Баб., *Чуны*, пож., Карг.

Русское нарицательное *чупа* Я. Калима возводит к карельско-ливвиковско-людиковским (Kalima, стр. 242), а И. В. Сало — к вепско-людиковским источникам⁵⁴.

Шард-

Шарда I (и н. п. *Шардомень*), пр. Пинеги, Пин., II (и *Шардболото*, *Шардозеро* I), пр. Сев. Двины, Вин., *Шарденьга* пр. Юга, *Шардоверка* (протока, соединяющая *Шардозеро* II и Сывт-озеро), Пл., *Шардуша*, пр. Онеги, Карг.

Ср. *Шардозеро*, *Шардома* (Карел. АССР).

Компонент *-верка* в данном случае отражает мар. *jer* 'озеро'. Следовательно, *Шардозеро* и *Шардоверка* — метонимические соответствия.

Трудно решить вопрос, связаны ли с этой основой топонимы *Шадреньга* (три реки, Арх.). Основа *Шадр-*, разумеется, может рассматриваться как фонетический вариант основы *Шард-*, возникший на русской почве, но сколько-нибудь убедительных доказательств этого нет, и вопрос о возможности перехода *Шард-* > *Шадр-* следует считать открытым.

Фасмер (Vasmer, Beiträge, IV, стр. 239) сопоставляет *Шардозеро* с р. *Шардошор* в Пермской губернии, однако не этимологизирует основу, и связь этих топонимов остается неясной. Б. А. Серебrenников, исходя из «угорской» концепции, сопоставляет основу *Шард-* с хант. *sort* (*sart*, *sårt*), манс. *sört* (*sart*, *sårt*) 'щука'⁵⁵

⁵⁴ И. В. Сало. Указ соч., стр. 92.

⁵⁵ Б. А. Серебrenников. О потенциально возможных названиях рыб в субстратной гидронимике русского Севера. — СФУ III, 1967, № 3, стр. 202.

~ мар. (горное) *шарды*, (луговое) *шордо* 'лось', (восточное) *šordo* 'лось, олень', эрз. *сярдо*, 'лось', мокш. *сярда* 'олень'.

Специфическая волжская основа *Шард-* отражает таким образом древнее фонетическое состояние, соответствующее прамарийскому **a* (ср. мар. горное *шарды* и морд. *с'ардо*, *с'арда* при мар. луговом *шордо*, в котором **a* > *o*)⁵⁶.

Этимология отвечает семантическим требованиям и подтверждается материалом русской диалектной лексики, в частности, свидетельством словаря Подвысоцкого (стр. 30, 191), в котором приводится слово *шардун* 'олений самец по второму году, если он не кладеный', засвидетельствованное в русских говорах Кольского полуострова. Сам Подвысоцкий считает это слово лопарским (без указания источника), однако ни фонетический облик слова⁵⁷, ни его русское оформление (ср. *пестун* 'годовалый или двугодовалый медвежонок', Даль² III, стр. 550), ни факты саамского языка не позволяют согласиться с его мнением. Слово это до сих пор не получило этимологической интерпретации, между тем оно явно связано с основой *Шард-*, а также с приведенными волжскими данными, и является не только подтверждением правильности интерпретации названной основы, но и важным свидетельством непосредственных контактов русских с древним неприбалтийско-финским населением севера Европейской части СССР.

Краткие выводы

1. Таким образом, прямое сопоставление субстратных топонимов и заимствованных апеллятивов, засвидетельствованных на одной и той же территории, является эффективным приемом установления значения компонентов субстратных топонимов на уровне исходных апеллятивов и, следовательно, важным подготовительным этапом этимологизации.

2. Сбор апеллятивных заимствований в пределах того или иного региона является поэтому одной из важных сопутствующих задач топонимических экспедиций.

Принятые сокращения

Источники

Гравдилевский — А. Г р а в д и л е в с к и й. Родина Ломоносова. Сб. ОРЯС, т. 83 (словарь, стр. 87—304).
Itkonen, KKS — T. I. I t k o n e n. Koltan-ja Kuolanlapin sanakirja, I—II. LSFU, XV. Helsinki, 1958.

⁵⁶ Л. П. Грузов. Историческая грамматика марийского языка. Введение и фонетика. Йошкар-Ола, 1969, стр. 100, 122.

⁵⁷ Морд. *š*, мар. *š* соответствовало бы саам. *i'š* (J. Szinnyi Finnisch-ugrische Sprachwissenschaft. Berlin und Leipzig, 1922, стр. 22).

- Itkonen, LLR** — T. I. **I t k o n e n**. Lappische Lehnwörter im Russischen. Suomen Tiedeakatemia Toimituksia, ser. B, Bd. XXVII. Helsinki, 1931, стр. 47—65.
- Kalima** — J. **K a l i m a**. Die ostseefinnischen Lehnwörter im Russischen. MSFOu., XLIV. Helsinki, 1919.
- SKES** — Suomen kielen etymologinen sanakirja. I—IV. LSFU, XII. Helsinki, 1958—1969.
- Vasmer, Beiträge, II** — M. **V a s m e r**. Beiträge zur historischen Völkerkunde Osteuropas. II. Die ehemalige Ausbreitung der Westfinnen in den heutigen slavischen Ländern. SPAW, Phil.-hist. Klasse, XVIII. Berlin, 1934, стр. 351—440.
- Vasmer, Beiträge, III** — M. **V a s m e r**. Beiträge zur historischen Völkerkunde Osteuropas. III. Merja und Tscheremissen. SPAW, Phil.-hist. Klasse, XIX. Berlin, 1935, стр. 507—594.
- Vasmer, Beiträge, IV** — M. **V a s m e r**. Beiträge zur historischen Völkerkunde Osteuropas. IV. Die ehemalige Ausbreitung der Lappen und Permier in Nordrussland. SPAW. Phil.-hist. Klasse, XX. Berlin, 1936, стр. 176—270.

Административное деление

Районы Архангельской и Вологодской областей

Баб.	Бабаевский	Леш.	Лешуконский
Бел.	Белозерский	Мез.	Мезенский
Вель.	Вельский	Нянд.	Няндомский
Вин.	Виноградовский	Оп.	Онежский
В.-Т.	Верхнеотоемский	Пин.	Пинежский
В.-Уст.	Великоустюгский	Пл.	Плесецкий
Выт.	Вытегорский	Прим.	Приморский
Карг.	Каргопольский	Сок.	Сокольский
К.-Б.	Красноборский	Тотем.	Тотемский
Кир.	Кирилловский	Уст.	Устьянский
Кон.	Коношский	Холм.	Холмогорский
Лен.	Ленский	Шенк.	Шенкурский

Прочие административные единицы

Арх.	Архангельская область	Ленингр.	Ленинградская область
Карел. АССР	Карельская АССР	Новг. губ.	Новгородская губерния (быв.)
Костр.	Костромская область	Олоп. губ.	Олонецкая губерния (быв.)
Костр. губ.	Костромская губерния (быв.)		

Номенклатурные термины

басс.	бассейн	оз.	озеро
бол.	болото	пр.	приток
д.	деревня	р.	река
зал.	залив	руч.	ручей
н. п.	населенный пункт	ур.	урочище

ДОПОЛНЕНИЯ К ЭТИМОЛОГИЧЕСКОМУ СЛОВАРЮ КАРТВЕЛЬСКИХ ЯЗЫКОВ

Последние годы характеризуются заметным прогрессом сравнительно-исторического изучения картвельских языков. За пять лет, прошедших после публикации этимологического словаря этих языков, появились несколько крупных и целый ряд более мелких работ, не только вводящих в обиход исторической картвельстики дополнительный материал, но и расширяющих — на базе вновь выдвигаемых положений (особенно, в области диахронической фонологии) — самые перспективы этимологических исследований¹. В этой связи достаточно отметить, например, что после выхода в свет работ, последовательно развивающих теорию сонантов и аблаута для общекартвельского состояния, следует внести уточнения в реконструкции некоторых глагольных корней, которые обнаруживают апофонические чередования гласных, в смысле дополнения ряда построенных архетипов формой той или иной ступени огласовки. Вместе с тем должно быть очевидным, что принятие концепции картвельского корня с тремя состояниями расширяет возможности самих этимологических решений (в частности, благодаря тому факту, что различие в огласовке сопоставляемых величин начинает теперь играть в принципе несколько меньшую роль). Не случайно в работах Т. В. Гамкрелидзе и Г. И. Мачавариани находим ряд новых этимологических сближений, в достоверности которых не приходится сомневаться. Следует, наконец, учитывать и то обстоятельство, что немало ценных для картвельской этимологии соображений, как критиче-

¹ В первую очередь при этом имеются в виду следующие работы: Г. И. М а ч а в а р и а н и. Общекартвельская консонантная система (далее — Консонантизм). Тбилиси, 1965 (на груз. яз.); Т. В. Г а м к р е л и д з е, Г. И. М а ч а в а р и а н и. Система сонантов и аблаут в картвельских языках. Типология общекартвельской структуры (далее — Система сонантов). Тбилиси, 1965 (на груз. яз., резюме на русск. яз.); Т. В. Г а м к р е л и д з е. Дезаффрикатизация в сванском. «Правила переписывания» в диахронической фонологии. Тбилиси, 1968 (на груз. яз., резюме на русск. яз.). Ниже приняты следующие сокращения: ИКЯ — сб. Иберийско-кавказское языкознание; Сравн. словарь — А. С. Ч и к о б а в а. Чанско-мегрельско-грузинский сравнительный словарь. Тбилиси, 1938 (на груз. яз., резюме на русск. и франц. яз.); ЭСКЯ — Г. А. К л и м о в. Этимологический словарь картвельских языков. М., 1964. Марр. Яфет. назв. — Н. Я. М а р р. Яфетические названия деревьев и растений (Pluralia tantum), I—II. — Изв. АН, 1915; Т о п у р и а. — ИКЯ XII, 1960. — В. Т. Т о п у р и а. Некоторые вопросы сравнительной фонетики картвельских языков. — ИКЯ XII, 1960.

ского, так и чисто позитивного порядка, содержится в рецензиях на ЭСКЯ, опубликованных Г. И. Мачавариани, А. Г. Шанидзе и Г. В. Церетели². Здесь же заслуживает упоминания предпринятая недавно попытка установить генетическую зависимость целого ряда картвельских основ, ранее (в том числе — в ЭСКЯ) квалифицировавшихся в качестве исконных, от древнеиранского источника. Однако, А. Г. Шанидзе в одной из своих недавно опубликованных работ подтверждает их незаимствованный характер³.

При оценке широких перспектив, открывающихся в настоящее время перед картвельской этимологией, нельзя упускать из виду и то, что в отличие от ряда наиболее продвинутых специальных отраслей этимологии, она в значительной степени еще находится на стадии собирания, поскольку выдвижение новых соположений здесь во многом зависит от простого прироста языкового материала. Действительно, если по линии более широкого вовлечения в исследование диалектного сванского материала в последние годы сделан значительный шаг вперед, то в отношении чанских диалектов турецкого Лазистана в этом направлении предстоит сделать еще многое (об этом, например, свидетельствует недавнее издание Ж. Дюмезилем чанских текстов, содержащее некоторый новый материал, несмотря на то, что они отражают традиционную тематику чанского фольклора, широко представленную и в предшествовавших публикациях⁴).

В виду сказанного выше в настоящее время возникает возможность прежде всего дополнить фактическим материалом текст некоторых словарных статей ЭСКЯ. Так, теперь можно видеть все большее число деривационных связей между конкретными лексемами картвельских языков. В нескольких случаях такие отношения фиксируются между глагольными и именными основами. Например, некоторые общекартвельские глагольные основы находят свои корреляты в мегрельских именах: ср. **bež*-: *bž*- 'опираться' (ЭСКЯ, 57) при мегр. *baržg-i* 'опора' 'кол', **kirt-wn-a* 'клевать', 'бить клювом' (ЭСКЯ, 116) при мегр. *kirte* 'челюсть',

² См. Г. И. М а ч а в а р и а н и. [Рец. на кн.:] Г. А. К л и м о в. Этимологический словарь картвельских языков. М., 1964. — Мацне (Вестник), I, 34. Тбилиси, 1967, стр. 317—321; А. Г. Ш а н и д з е. Этимологический словарь картвельских языков. «Литературная Грузия», № 9—10. Тбилиси, 1969, стр. 102—105; Г. В. Ц е р е т е л и. [Рец. на кн.:] Г. А. К л и м о в. Этимологический словарь картвельских языков. «Восточная филология». Сб. в честь А. Г. Шанидзе и Г. С. Ахвледiani. Тбилиси, 1969, стр. 252—254.

³ См. А. Г. Ш а н и д з е. [Рец. на кн.:] М. А н д р о н и к а ш в и л и. Очерки по иранско-грузинским языковым взаимоотношениям. I. Тбилиси, 1966. — Труды кафедры древнегрузинского языка. XI. Тбилиси, 1968, стр. 149—151 (на груз. яз.).

⁴ См. G. D u m é z i l. Récits Lazes (dialecte d'arhavi). — Documents Anatoliens sur les langues et les traditions du Caucase. IV. Paris, 1967.

**pertx-* 'трясти' и **pɾtx-* 'трепетать', 'остерегаться' (ЭСКЯ, 188 и 190) при мегр. *pertx-i* // *pirtx-i* 'мочка уха'. С грузинско-занским **ked-* 'строить' (ЭСКЯ, 167) коррелирует груз. *ked-i* 'краеугольный камень'. В качестве производного от общекартв. **pɾa-* 'скелет', 'остов' (ср. ЭСКЯ, 194) должно, по-видимому, рассматриваться груз. *pɾek-*: *pɾik-* 'скоблить'. С общекартвельским архетипом **çqɾta-* 'локоть' (ЭСКЯ, 254), поддержанным Т. В. Гамкрелидзе и Г. И. Мачавариани, увязывается в конечном счете груз. *çqirtl-* 'косяк (окна, двери)': не менее интересен, однако, синоним последнего *çirtxl-i*, который можно привести в пользу позднее предложенной Т. В. Гамкрелидзе реконструкции соответствующей праформы в виде **çɾtxa-* (в ее пользу говорит то обстоятельство, что начальный согласный ее сванского рефлекса *çitx* мог сохраниться только в позиции перед последующим сонантом)⁵. Следует, наконец, принять и высказанное еще в одной из ранних работ В. Т. Топурия предположение о связи рефлексов общекартвельского **çqintɬ-* 'незрелый', 'мягкий' (помимо форм, приведенных в ЭСКЯ на стр. 256, ср. также груз. диалектное *çqlint-i*) с продолжениями глагольной основы **çqlet-*: *çqlit-*: *çqlt-* 'давить', 'мять'.

Вопреки сказанному в ЭСКЯ на стр. 174 и 175, продолжения общекартвельских архетипов **s₁wer-* 'вдох' и *(*s₁*)*taw-* 'голова' засвидетельствованы и в мегрельском: ср. мегр. *swanž-i* 'покой', 'отдых' и *ti* 'семья', 'двор'⁶. Согласно И. Д. Кобалава, рефлекс общекартвельского **qba-* 'челюсть' (ЭСКЯ, 209) можно видеть в мегр. *wiba-* 'тупой (на лицо)'. Несомненно заслуживает внимания и попытка Б. К. Гигинейшвили представить в отличие от обычно предлагаемого этимологического решения груз. *zeçkw-i* 'цепочка' в качестве исконно занского соответствия грузинскому *žaçw-i* 'цепь'⁷.

Можно думать, что общекартвельское **pir(s₁)tw-* 'легкие' (ЭСКЯ, 189) и его грузинско-занский дериват **pɾtw-in-* 'фыркать' имеют звукоподражательный характер: ср. нем. *prusten*, лезг. *firt awun* 'фыркать'. Существует, впрочем, и попытка связать первое слово с индоевропейским **pleutjō-* 'легкие'⁸.

Более широкое привлечение сванского материала позволяет распространить некоторые грузинско-занские сопоставления за счет определения их сванских соответствий, и таким образом спроецировать соответствующие архетипы в общекартвельское состояние.

⁵ См. Т. В. Гамкрелидзе, Г. И. Мачавариани. Система сонантов, стр. 96; Т. В. Гамкрелидзе. Дезаффрикатизация в сванском, стр. 10.

⁶ И. Кипшидзе. Грамматика мингрельского (иверского) языка с хрестоматией и словарем. МЯЯ, VII. СПб., 1912, стр. 242.

⁷ См. Б. К. Гигинейшвили. О взаимоотношении *žaçwi* и *zeçkw-i*. — Сообщения АН Груз. ССР, т. 38, № 3 (1965), стр. 739—743.

⁸ См. Г. Б. Джаукян. Взаимоотношение индоевропейских, хурритско-урартских и кавказских языков. Ереван, 1967, стр. 74 и 184.

Груз.-зан. **kar*-: *kɥ*- 'шить' (ср. ЭСКЯ, 106) должно быть соотносено с общекартвельским языковым периодом ввиду наличия его закономерного сванского эквивалента *ɕar*-: *ɕr*. Такую же проекцию предполагает другая реконструируемая глагольная основа **ɕiw*- 'жечь', 'гореть': ее поддерживает если не сван. *lišw-e* 'зажигать', приводимое К. Х. Шмидтом (ср. ЭСКЯ, 250), то сван. *li-ɕ-i* 'печь', 'палить' (форма наст. вр. — *üçi*), на что указывает Г. И. Мачавариани (Консонантизм, 29—30). Об общекартвельском характере основы **xweɕ*-: *xwɕ*- 'снимать кожуру' (ср. ЭСКЯ, 259), по-видимому, свидетельствует сван. *na-xwɕi*, *na-xɕwi* 'тонкий', формально построенное по типу причастия страдательного залога с префиксом **na*-. По мнению А. Г. Шанидзе, с грузинско-занской именной основой **gza*- 'дорога' (ср. ЭСКЯ, 62—63) может быть сопоставлена сванская глагольная основа *zz*-// *zəz*- 'посылать' < **ǰəz*- (масдар *li-zz-i*)⁹. Грузинско-занская реконструкция **kɥde*- 'скала' (ср. ЭСКЯ, 113), согласно Т. В. Гамкрелидзе и Г. И. Мачавариани, должна быть углублена из-за наличия сван. *koǰ* то же (Система сонантов, 95—96).

Следует заметить, что в настоящее время становится возможным предложить несколько новых гипотетических сопоставлений картвельских этимонов с северокавказскими (преимущественно — с абхазско-адыгскими), представляющих интерес с точки зрения гипотезы внутреннего родства кавказских языков. Так, общекартвельские **ttɕel*- 'жидкий', 'тонкий' (ЭСКЯ, 93—94), **matɥ*- 'червь' (ЭСКЯ, 129) и **ɕiw*- 'жечь', 'гореть' (ЭСКЯ, 250), а также грузинско-занские **ms₁xwil*- 'толстый', 'крупный' (ЭСКЯ, 134), **gorg*- 'горло', 'глотка' (ЭСКЯ, 213) и **zɛz(w)*- 'колючник', 'шип' (ЭСКЯ, 234—235) могут быть сопоставлены с соответствующими абхазско-адыгскими формами¹⁰. Здесь же необходимо упомянуть ранее предложенное, но не учтенное нами, соположение груз. *zwal*- 'кость' с абхаз.-адыг. **ɕ^wa*- (ср. ЭСКЯ, 241)¹¹. Картвельское **xwad*- 'самец (собаки и некоторых подобных животных)' (ЭСКЯ, 258) может быть предположительно сближено как с абхаз.-адыг. **x^w(a)*- 'собака', так и с нах.-даг. **xwar*- то же¹². В. М. Иллич-

⁹ См. А. Г. Шанидзе. Этимологические заметки. I. Грузинское *gza* и его соответствие в сванском. Сообщения АН Груз. ССР, т. XXXVIII, 3 (1965), стр. 733—734 и 736.

¹⁰ См. Г. А. Климов. Абхазскоадыгско-картвельские лексические параллели. «Этимология. 1967». М., 1969, стр. 286—295.

¹¹ Ср. К. В. Ломтатидзе. Тапантский диалект абхазского языка. Тбилиси, 1944, стр. 34 (на груз. яз.); также Р. Lafon [реп. на кн.:] К. В. Ломтатидзе. Ашхарский диалект и его место среди других абхазско-абазинских диалектов (с текстами). Тбилиси, 1954. — BSL, vol. 55, fasc. 2 (1960), стр. 261.

¹² К реконструкции абхазско-адыгского прототипа см. G. Deeters. Der abchasische Sprachbau. Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Philologisch-historische Klasse, 111, N^o 2. Göttingen, 1931, стр. 290; также Г. В. Рогова, З. И. Керашева. Грамматика адыгейского языка. Краснодар—Майкоп, 1966, стр. 42.

Свитыч предложил интересное сопоставление картв. *šew-: šw- 'рождать, -ся' (ср. ЭСКЯ, 214—215) с нах.-даг. *š(w)- 'рождать', гипотетически постулированным им на основании авар. *wa-ss* 'сын', *ja-ss* 'дочь' и их многочисленных соответствий в других нахско-дагестанских языках¹³. Заслуживает упоминания еще один соблазнительный параллелизм: если для картв. *ç₁abl- в соответствии со значением его сванского продолжения принять семантику 'черешня' (ср. ЭСКЯ, 247), то напрашивается его сопоставление с нах.-даг. *çibul- 'виноград' (ср., например, авар. *çibil*, цахур., ругул. *ɬəməl*)¹⁴.

В совокупности, однако, приведенные здесь примеры почти не изменяют общего числа ранее известных межгрупповых лексических соположений в виду того, что на некоторые из отмеченных в ЭСКЯ автор теперь смотрит более скептически. Это прежде всего касается сопоставления общекартвельских *mkerd- 'грудь' (ЭСКЯ, 136), *ç₁ol- 'жена' (ЭСКЯ, 230) и грузинско-занского *aç- 'отныне', 'теперь' (ЭСКЯ, 47)¹⁵ с нахско-дагестанскими, а также грузинско-занских *did- 'большой' (ЭСКЯ, 73) и *qwel- 'сыр' (ЭСКЯ, 210) — с абхазско-адыгскими словами.

Целесообразно, наконец, коротко остановиться и на том новом по существу аспекте картвельской этимологии, который связан с возможностью существования исторических контактов между картвельскими и хурритско-урартскими языками. На стр. 153 ЭСКЯ отмечалось, что груз.-занское *pilen₅₁ 'медь', по-видимому, восходит к какому-то «азианическому» слову. Особенно реальной вероятностью хурритско-урартской атрибуции основы делает наличие армянского *pəkin₅* то же (думается, что подобный источник целого ряда «культурных» слов неиндоевропейского происхождения, разделяемых картвельскими языками и армянским, допустим во всяком случае на правах рабочей гипотезы). В этой связи необходимо упомянуть и арабское *filiz* 'металл' (< *piliz), идущее в конечном счете, как полагают, также из «азианического» ареала. В литературе уже отмечен подобный параллелизм и в названии другого металла: ср. груз.-занское *we(r)c₁xl- 'серебро' ~ хурритское *ušhu* то же¹⁶. Если к тому же учесть возможную зависимость общекартвельских названий числительных *š(i)wid- 'семь' и *ɣwa-

¹³ См. В. М. И л л и ч - С в и т ы ч. *Caucasica*. «Этимология. 1964». М., 1966, стр. 335.

¹⁴ Иные связи устанавливает для аварского слова А. С. Чикобава (Об одной древней общей основе в термине виноградарства в иберийско-кавказских языках. — ИКЯ, т. VI (1954), стр. 41—50).

¹⁵ Более интересным следует считать сопоставление слова с абхазско-адыгским материалом, предложенное К. В. Л о м т а т и д з е (см. Труды Абхазского института ЯЛИ, т. XXVIII, 1957, стр. 317).

¹⁶ См. Г. А. М е л и к и ш в и л и. О некоторых наименованиях металлов в древневосточных и кавказских языках. «Вестник древней истории», 4 (1968), стр. 126—127.

‘восемь’ от восточноеврейских *šibittu* и *arba*, а также др.-груз. *pilo-* ‘слон’ от восточноеврейского *pīlu* то же, которая могла быть реализована, по-видимому, лишь при хурритско-урартском языковом посредстве, то проблема этих контактов получит хотя бы минимальный фактический материал, столь необходимый для ее дальнейшей разработки.

Помимо впервые предлагаемых сопоставлений в приводимых ниже словарных статьях учитывается ряд лексических сближений, выдвинутых в специальной литературе недавнего времени. Принимаются здесь и отдельные из ранее предложенных сопоставлений, казавшиеся по той или иной причине недостаточно убедительными. Наконец, несколько словарных статей представляют собой переформулировку ранее данных в ЭСКЯ в связи с коррективами, в которых, на наш взгляд, они нуждаются.

* * *

**biga-* ‘палка’: груз. *biga-* ‘деревянная перекладина’; мегр. *biga-* ‘палка’; чан. *biga-*; сван. *biḡ-*.

Реконструируется по крайней мере для периода грузинско-занского языкового единства. В грузинском — диалектного употребления (напр., пшавск.). Для занских форм см. Сравн. словарь, 137. Отношение сюда сванского слова неясно.

**burḡg-* ‘щетиниться’, ‘взъерошиваться’; груз. *burḡgn-* ‘щетиниться’, ‘взъерошиваться’; мегр. *buḡg-*, *biḡg-*; чан. *buḡg-in-*.

Грузинско-занская основа. Масдары занских форм — *buḡgua* (мегр.) и *o-buḡgin-u* (чан.). Возможен отыменный характер: ср. **burḡga-* ‘щетина’ (ср. Сравн. словарь, 256).

**burḡga-* ‘щетина’: груз. *burḡgal-* ‘ворс’; мегр. *buḡga-* ‘иглы каштанового плода’.

Грузинско-занская основа. Реконструкция несколько условна. В чанском основа, по-видимому, утрачена. Ср. также груз. *buḡg-i* ‘маленький еж’ (Сулхан-Саба Орбелиани. Сочинения, т. IV₁. Тбилиси, 1965, стр. 128).

**dab-* ‘селение’: груз. *daba-* ‘селение’; сван. *däb-* ‘нива’, ‘пашня’.

Восходит к общекартвельскому употреблению. Засвидетельствовано еще в др.-грузинских памятниках (мн. число — *dabn-eb-i*, производные *m-dabal-i* ‘низкий’, *u-dabn-o* ‘пустыня’). Конечное *a* грузинского слова — суффиксальное (Система сонантов, 281).

**grḡ-* ‘натягивать’, ‘вытягивать’: груз. *grḡ-* ‘продолжать’; мегр. *ginḡ-or-* ‘вытягивать’; сван. *gḡ-ən-*, *gz-ən-* ‘натягивать’.

Общекартвельская основа. Зафиксирована еще в др.-грузинских памятниках. Мегр. и сван. формы осложнены суффиксацией. От основы образовано груз.-занское производное **grḡ-el-* ‘длинный’ (см. ЭСКЯ, 65).

**weḡ-* ‘родник’, ‘источник’: груз. *weḡa-* ‘родник’; мегр. *menḡ-*.

Основа грузинско-занского распространения. В мегр. форме $w > m$ под воздействием последующего n (для аналогичного развития см. **win-*). Лексемы сопоставлены Т. Е. Гудава. В. Т. Топуриа увязывает мегр. слово с груз. *maril-* 'соль' (см. В. Топуриа. Суффикс *-enž* в мегрельском. — Известия ИЯИМК, I, 143).

**win-* 'кто': груз. *win-* 'кто'; мегр. *mi(n)*; чан. *min*.

Восходит, по крайней мере, к грузинско-занской эпохе. Засвидетельствовано и в древнегрузинском (напр., *win ars dedaj čemi?* 'кто мать моя?' Бытие 24₄₇). Начальное w реконструировано еще Боппом (Fr. Bopp. Die kaukasischen Glieder des indoeuropaischen Sprachstammes. Berlin, 1847, 30). В занских формах оно заменено под воздействием последующего n . Сюда, возможно, относится и сван. основа i (< *wi?*): ср. *i-ša haswiš li?* 'чья (букв. кого: род. пад.) она дочь?'

**ixwir-* 'утка': груз. *ixw-* 'утка'; мегр. *ixwinža-* 'род дикой утки, Anas querquedula'.

Грузинско-занская лексема. Встречается еще в др.-грузинском (в частности, в значении 'гусь'). Мегр. слово, сохранившееся на правах груз. диалектного (имерет.) занизма, а также груз. (гурийск.) *xwiriķa-* 'род дикой утки' указывают на древность r в исходе основы. Сопоставление форм и анализ даны Г. В. Рогава (К истории грузинской основы *ixw-* 'утка'. — ИКЯ XV, 233).

**kaķa-* 'косточка', 'ядро (плода)': груз. *kaķa-* 'зерно', 'ядро'; мегр. *kaķa-* 'штука', 'круглая застежка'; чан. *kaķa-* 'зерно', 'ядро'; сван. *kaķ-*, *gak-* 'орех'.

Общекартвельская основа. Является звуко-символическим обозначением округлых предметов (ср. также чан. *čkoniš kaķa* 'желудь'). Вероятна связь с **kaķ-* 'стучать' (ЭСКЯ, 105). Сван. форма генитива *gaka-š* сохраняет древний гласный исхода основы. Недостаточно ясно отношение к грузинско-занскому **kaķal-* 'орех', 'шишка' (ср. ЭСКЯ, 105). Сходные основы налицо в горских кавказских языках: ср. абхаз.-адыг. **kaķa-* 'твердый', 'яйцо', авар., бацб. *gaga* 'косточка плода', лезг. *kaķa* 'яйцо'.

**koγo-* 'комар': груз. *koγo-* 'комар'; мегр. *koγo-*.

Грузинско-занская основа. По картвельским языкам более широко известно заимствованное уже из грузинского производное уменьшительного значения: ср. при груз. *koγona* (< *koγo-un-a*), мегр. *koγona*, *koγunia*, чан. *ko(r)γoni*, сван. *koγon*, *kiγun*, *kaγun*. Чикобава считает корневым лишь *koγ-*, выделяя в распространенной форме суффикс-детерминант *-on//un* (Сравн. словарь, 113—114).

**merčxe-* 'редкий', 'мелкий': груз. *mečxer-* 'редкий'; мегр. *marčxa-* 'мелкий (о воде)'; чан. *tančxa-* 'желоб (родника)'.

Реконструируется для грузинско-занского состояния. В грузинском слове имеет место метатеза согласных. Отнесение сюда чанской формы более проблематично,

**mkle-* 'лишенный (чего-либо)': груз. *moġle-* 'короткий'; мегр. [*kule-*] 'лишенный'; чан. *mġule-* 'короткий'.

Грузинско-занский дериват общекартвельской глагольной основы **kał-*: *kl-* 'недоставать', 'нехватать' (ЭСКЯ, 106) с коаффиксами *m* — *-e*. Более закономерное груз. продолжение представлено диалектным (хевсур.) *mkle-*. Мегр. эквивалент прослеживается по сложению *xe-kule* 'лишенный руки'. Основы увязаны А. С. Чикобава (Сравн. словарь, 229).

**mzaye-* 'прогорклый': груз. *mzaye-* 'прогорклый'; мегр. *zuye-* 'прогорклый'; сван. *mzıy*.

Общекартвельская основа. Вокализм мегрельской формы, как и в предшествующем случае, указывает на утрату начального *m*: ср. Т. Е. Гудава. О некоторых случаях перехода *o* в *u* в занском (мегрельско-чанском) языке. Сообщения АН Груз. ССР, т. XXV, № 1. 1960. Неясна история огласовки второго слога в сванском слове. Груз. и сван. лексемы сопоставлены Г. И. Мачавариани (Консонантизм, 25).

**mqsıe-* 'белый', 'седой': груз. (*m*)*xse-* 'седина'; мегр. *še-* 'белый', чан. *xše-*, (*k*)*še-*, *ške-*; сван. *meši* 'старый (человек)'.

Реконструируется для общекартвельского периода. Др.-груз. *mqsıe-* имеет уже субстантивную семантику: ср. производное **mqsıoan-* 'убеленный сединой' (ЭСКЯ, 144). В занских формах утрачено начальное *m*, а в сванской — *q*: промежуточный мегр. рефлекс последнего *r* (ср. *tuta-rčela* 'луна беленькая', *gaarčielu* 'обелил'). Для метатезы *e* в сванском см. ЭСКЯ, 22. Груз. и занск. эквиваленты выявлены Н. Марром (К вопросу о положении абхазского языка среди яфетических. — МЯЯ, V. СПб., 1912, стр. 39—40). Сван. соответствие привлечено Г. И. Мачавариани (Консонантизм, 31).

**na-tex-* 'ломанный': груз. *na-tex-* 'обломок'; мегр. *no-tex-*; чан. *no-tex-*.

Грузинско-занская основа. Является причастием с префиксом **na-* от глагольной основы **tex-* 'ломать'. Во втором слоге занских слов под воздействием умлаутирующего форманта номинатива вместо ожидаемого *a* имеем *e*. Сопоставление принадлежит Г. И. Мачавариани (Консонантизм, 160).

**nıta* 'не (запретительная частица)': мегр. *nıti*, *nətə* 'не (запрет. частица)'; сван. *nōta*, *nōt*.

Имела, по-видимому, общекартвельское употребление. Является распространением простой частицы **ni* (см. ЭСКЯ, 148—149). В груз. и чан. языках не прослеживается. В мегрельском ее распространение ограничено.

**rew-* 'находить', 'обретать': груз. *row-* 'находить', 'приобретать'; мегр. *ral-*.

Восходит к грузинско-занскому состоянию. В форме *ro(w)-* основа зафиксирована еще в др.-груз. памятниках. Для соотно-

нения груз. и занск. вокализма ср. **ʔew-* 'оставлять' (ЭСКЯ, 180). Сопоставление предложено Г. В. Рогава.

**kwɾdeml-* 'наковальня': груз. *grdeml-* 'наковальня'; мегр. *kulamur-*, *kulamor-*.

Грузинско-занская лексема. В др.-груз. памятниках зафиксирована в виде *kwirdeml-*. Ср. также груз. диалектные формы *kurtemul-* (хевсур.), *dgwlem-* (имерет.). Консонантная группа в мегрельском упрощена. В чанском основа, по-видимому, утрачена. Слово отражает древнюю металлургическую культуру картвелов. От груз. формы зависят цахур. *g'irdəm*, лезг. *girdim* 'чурбан', табас. *gerdem* 'валун', удин. *gürdüm* 'глыба'.

**kum-el-* 'толокно': груз. *kumel-* 'толокно'; мегр. *kumu-*.

Реконструируется для грузинско-занского состояния. В суффиксальной части груз. *-el* закономерно отвечает занск. *-u* (ср. ЭСКЯ, 24). В чанском основа не прослеживается.

**kwin-* 'дыхание': груз. *kwin-* 'дыхание'; сван. *kwin-*, *kun-* 'дух'.

Общекартвельская основа. Ее груз. рефлекс засвидетельствован еще в др.-груз. памятниках (И. В. Абуладзе). В занской подгруппе лексема, по-видимому, утрачена: отнесение сюда чанского *kuni* // *kini* 'мозг' (см. ЭСКЯ, 199) проблематично. Ср. Консонантизм, 61.

**qaw-*: *qw-* 'створаживать (сыр)': груз. *qaw-*: *qw-* 'створаживать (сыр)'; мегр. [*w-*]; чан. *qw-*, '*w-*'; сван. [*q-*].

Соотносится с общекартвельской эпохой. Отсюда идет общекартвельское производное **qwel-* 'сыр' (см. ЭСКЯ, 210). Для грузинского самостоятельно зарегистрирована только в древних памятниках (см. Мз. Шанидзе. Из древнегрузинской лексики. Вестник Ин-та рукописей АН Груз. ССР, т. II, 1960, стр. 63). Производно от этой основы и чан. *meqwapər-i* 'кислое молоко'.

**qarqant-* 'глотка', 'горло': груз. *qarqantə-* 'глотка (животного)'; мегр. *qorgont-* 'глотка'; чан. *qirqint-*.

Грузинско-занская основа звуко-символического характера, чем обусловлена особенность огласовки чанского слова. Ср. также **qorq-* 'горло', 'глотка' (ЭСКЯ, 213). Груз. диалектное (гурийск.) *qront-*, возможно, отражает нередуцированный облик основы. В груз. *qanqraʔə-* того же значения (>? сван. *qanqrät-*) налицо метатеза.

**qwlep-*: *qwlip-*: *qwlp-* 'снимать', 'сдирать': груз. *qwlep*: *qwlip-* 'снимать', 'сдирать'; сван. *qwep-*: *qwp-* 'линять'.

Восходит к общекартвельскому состоянию. Неясно историческое место в основе согласного *l*. Сопоставление форм предложено Т. В. Гамкрелидзе и Г. И. Мачавариани (Система сонантов, 201).

**šxeb-*: *šxb-* 'спутывать', 'сплетать': груз. *šxib-* 'спутывать'; сван. *šxeb-*: *šxb-* 'шить'.

Восходит к общекартвельскому состоянию. Начальный *š* в сванском спирантизован: масдар — *li-šxb-i*. Сопоставление выдвинуто Топуриа (ИКЯ, XII, 153).

*čxer-: čxir- 'двигать (палкой)': груз. čxer-: čxir- 'двигать (палкой)'; мегр. [(čxir-)]; сван. [(čxer-)].

Общекартвельская основа. Самостоятельно сохраняется лишь в грузинском. В остальных языках отражается лишь в рефлексах общекартвельского производного *čxrek-: čxirik-: čxrk-.

*čxir- 'палочка': груз. čxir- 'палочка'; мегр. [čxin̄ʒ-]; сван. čxir-, cxir-.

Реконструируется для общекартвельского состояния. Соотносится с глагольной основой *čxer-: čxir- 'двигать (палкой)'. Мегрельское продолжение основы прослеживается по абхазскому заимствованию *a-čxəñč* 'надочажная палка' (В. И. Абаев. Осетинский язык и фольклор. I. М.—Л., 1949, 326). В чанском основа утрачена.

*čxrek-: čxirik-: čxrk- 'ковырять, -ся (палкой)': груз. čxrek-: čxirik-; мегр. čxirk-; чан. čxrak-; сван. čxark- 'неумело шить'.

Восходит к общекартвельскому употреблению на правах суффиксального производного от *čxer-: čxir- 'двигать (палкой)'. Зафиксировано еще в др.-груз. памятниках (*šeiçqale mčxrekalī amisi* 'помилуй нацаранавшего это'. Син. мн., 283₂₁). Мегр. форма отражает историческую нулевую ступень огласовки основы: масдар — *čxirkua*. Сван. масдар — *li-čxark-e*. Ср. чан. производное *on-čx(r)-ak-al-e* 'шест (для сбивания ореха)'.

*čxikw- 'сойка': груз. čxikw- 'сойка'; мегр. čxwik-; чан. čxwik-.

Грузинско-занская основа. Очевидна связь со звукоподражательным глаголом *čxi- 'кричать (пронзительно)': см. ЭСКЯ, 221. В занских формах усматривают метатезу *w*. Сопоставление материала принадлежит Чикобава (Сравн. словарь, 108).

*caj- 'вяз': мегр. cə-, ci- 'вяз'; сван. cah-ra, caj-ra.

Восходит к общекартвельскому состоянию. Неясно исконное качество конечного согласного, так или иначе указывающего на структуру типа CVC. Формы увязаны Марром (Яфет. назв. II, 837).

*c₁eka- 'кузов (остродонный)': груз. seka- 'кузов (остродонный)'; мегр. čaka-.

Реконструируется для грузинско-занской эпохи. Формы закономерно покрывают друг друга.

*zez(w)- 'Bliuris, колючник (раст.)', 'шип': груз. zezw- 'колючник'; чан. da(n)ʒ-, ndaʒ-.

Восходит по крайней мере к периоду грузинско-занского языкового единства. В занском начальный *ʒ* деаффрикатизуется (см. также *zeša-, *zeç₁x₁ʒ-, *ʒax-); ср., однако, относящиеся сюда чан. *o-ʒarʒ-u* 'пронзать шином, острием' и мегр. *ʒonzil-i* 'колючка'. Я. Браун (устное сообщение) относит сюда и сван. *cañci* 'шиповник'. Груз. и чан. формы увязаны Н. Марром (Яфет. назв. II, 834). Слово входит в одну из общекавказских изоглосс: ср. нах.-даг. *ʒaʒ- 'колючник' (чеч. *ʒaʒ*, лакск. *ssacc*, дарг. *ʒanʒi*, табас. *ʒaʒ*) и абх.-адыг. *ʒaʒ- 'пило' (абх. *ʒaʒ*, *ʒəʒ*, адыг. каб. *dədə*).

**ʒ₁irk(w)*- 'пень': груз. *ʒirkw*- 'корень'; мегр. *ʒi(r)k*- 'пень'; чан. *ʒirek*-.

Грузинско-занская основа. Связана словообразовательными отношениями с **ʒ₁ir*- 'корень', 'дно' (ЭСКЯ, 238). Производное *sa-ʒirkw-el-i* 'основание', 'фундамент' налично уже в др.-грузинском. Груз. *ʒirk(w)*- и сван. *ʒik*- 'пень', вероятно, занизмы. Для занских форм см. Сравн. словарь, 136—137. Соположение груз. и занск. материала дано З. А. Сарджвеладзе (Занское соответствие грузинского корня *ʒirk*-.— Труды Горийского пед. института, т. IX, 1964, стр. 145—147).

**ʒ₁ic₁x(w)*- 'деревянная ложка': груз. *ʒicxw*- 'большая деревянная ложка'; сван. *ʒiʃxe*-, *ʒiʃxa*-.

Восходит к общекартвельскому употреблению. Встречается еще в средневековых памятниках грузинского. В сванской форме, по-видимому, утрачено конечное *w*. Основы увязаны К.-Х. Шмидтом (*Studien zur Rekonstruktion des Lautstandes der südkaukasischen Grundsprache*. Wiesbaden, 1962, стр. 150).

**ʒār*-: *cr*- 'упреждать', 'успевать': груз. *scar*-: *scr*- 'упреждать', 'успевать'; мегр. *ʒor*-; сван. *ser*-: *sr*- 'одолевать'.

Общекартвельская основа. Налицо и в др.-грузинских памятниках (*asçro mas Iesus* 'предупредил его Иисус' Мф 17₂₅; масдар — *sçroba*-). В мегр. форме префикс косвенного объекта 3-го лица на основу не нарастает: масдар — *ʒorapa*. В сванской он имеется; переход *ç > ø* здесь закономерен (ср. ЭСКЯ, 141 под **mç₁er*-). Груз. и сван. формы сопоставлены Топуриа (ИКЯ, XII, 155).

**ʒw*- 'видеть': груз. [*ʒw*-] 'видеть'; мегр. [*ʒw*-]; чан. [*ʒw*-]; сван. *ʒw*-.

Общекартвельская основа. Если в сванском она по сей день функционирует самостоятельно (ср. *mi-ʒw-a* 'я видал'), то в остальных языках прослеживается лишь по производному **ʒw-ēn*- 'показывать'.

**ʒw-ēn*- 'показывать': груз. *ʒon*- 'нравиться'; мегр. *ʒon*-; чан. *ʒon*-; сван. *ʒwēn*- 'показывать'.

Восходит к общекартвельскому состоянию. В груз.-занском ареале *ʒwēn*- > *ʒon*-. Древняя семантика основы видна еще по чан. *ka₁ açoni* 'понравился' (букв. 'хорошо показался'), *pa₁ açoni* 'не понравился' (букв. 'плохо показался'). Для сопоставления груз. и занск. материала см. Сравн. словарь, 401. Сван. эквивалент установлен Гамкрелидзе и Мачавариани (Система сонантов, 251).

**ʒ₁an*-: *ç₁n*- 'плести': груз. *ʒan*-: *çn*- 'плести'; мегр. [*çin*-, *çən*-]; чан. [*çin*-, *çin*-].

Реконструируется для грузинско-занского уровня. К ней восходит производное **ʒ₁nel*- 'прут', 'плеть' (ЭСКЯ, 252). В грузинском засвидетельствована еще по древним памятникам. Основу постулирует Гамкрелидзе и Мачавариани (Система сонантов, 109).

**c₁ipe-* 'ровный': груз. *crpel-* 'ровный', 'прямой'; мегр. *çipe-* 'узкий', 'тонкий'; чан. (*m*)*çipe-* 'мелкий'.

Основа грузинско-занского распространения. Хорошо документирована еще в др.-груз. памятниках. В груз. форме, равно как и в чанской множественного числа — (*m*)*çipel-ep-e* — налицо вторичное *l*. Несколько осложнена увязка семантики основ (ср. также мегр. *çirana* 'мелкий', *çip-as* 'мелко'), вследствие чего семантическая реконструкция условна. Сопоставление предложено Чикобава (Сравн. словарь, 231). Ср. также Система сонантов, 97.

**xok-* 'скоблить': груз. *xok-* 'скоблить', 'царапать'; мегр. *xok-* 'скоблить', 'брить'.

Грузинско-занская основа. В грузинском имеется ее вариация *xoç-*. Семантическое расхождение груз. и зан. слов минимально.

**xɕil-* 'хрящ': груз. *xɕil-* хрящ; мегр. *xinɕkir-*, *xanɕkir-*.

Соотносится с грузинско-занским состоянием. Возможен звуко-символический характер основы (ср. армянск. *karç-ik* то же). Усложнение консонантизма мегр. формы неясно. В чанском слове, видимо, утрачено.

**x-u-dar-e* 'хуже его': груз. *udares-* 'худший'; сван. *xodra* 'плохой'.

Восходит к общекартвельскому употреблению. Встречается еще в др.-грузинском. Подобно **x-u-c₁-e* 'больше, старше его' (см. ЭСКЯ, 262) является лексикализованной формой сравнительно-превосходной степени прилагательного **dar-* 'плохой' (ср. груз. *mdare* 'низкокачественный'), где *x-* — префикс косвенного объекта 3-го лица, а *u-* — показатель объектной версии.

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ РАЗБОР
КАБАРДИНСКОЙ ПЕСЕННОЙ ФРАЗЫ
УЭРЕЙДЭ РЕЙДЭ ОУ (ИЛИ У-Э-Э) РЕДЭДЭ МАХУЭ

Указанная в названии фраза является одним из вариантов рефрена, из повторения и чередования которых состоит кабардинская свадебная песня ¹.

У Ш. Б. Ногмова, известного кабардинского историка и филолога первой половины XIX в., песенная фраза дается в виде трехкратного повторения *оу редэдэ (Ридадэ)* с включением *уэредэ* и *махуэ* 'счастливый'. Автор находит здесь прославление адыгского богатыря Редеди ('Редедя, Редедя, многосчастливый Редедя!'). Далее Ногмов отождествляет Редедию с летописным кабардинским князем, погибшим в единоборстве с Мстиславом Тмураканским ².

Рассказ о легендарном единоборстве Редеди приведен автором, как и другие предания, только в русском переводе. Поиски оригинала сказания или его вариантов, проводившиеся в конце прошлого столетия Л. Г. Лопатинским, не увенчались успехом ³.

С другой стороны, свадебное *уэредэдэ*, выступающее в условиях рефрена как *у-э-э редэдэ* > *оу редэдэ*, никакого отношения к имени летописного Редеди, разумеется, не имеет ⁴.

Н. С. Трубецкой, посвятивший данному вопросу специальную статью под названием «Редедя на Кавказе», высказался первым против сближения адыгского *редэдэ* с именем летописного кабардинского князя и предложил для *уэредэдэ* иную этимологию. По автору, в *уэредэдэ* следует видеть сочетание имени *уэред (уэрэд)* 'песня' с постпозитивной частицей *дэдэ*, используемой для выражения превосходной степени. Сочетание в целом Н. С. Трубец-

¹ Песня поется во время церемоний привода жениха от дружки домой и невесты в комнату родителей жениха.

² См. Ш. Б. Н о г м о в. История адыгейского народа. Нальчик, 1958, стр. 120—121.

³ См. Л. Г. Л о п а т и н с к и й. Заметки о народе адыге вообще и кабардинцах в частности. «Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа», вып. XII. Тифлис, 1891, стр. 9—10; Кабардинские тексты. Там же, стр. 69—70; Г. Т у р ч а н и н о в. Летописный Редедя и черкесское «Редадэ». «Уч. зап. Кабардинского НИИ», т. II. Нальчик, 1947, стр. 238.

⁴ О новых фольклорных записях, якобы свидетельствующих об увековечении в свадебной песне имени Редеди или легендарного судьи Уоридады, см. в работе: И. В. Т р е с к о в. Фольклорные связи Северного Кавказа. Нальчик, 1963, стр. 218—220.

кой этимологизирует как 'в высшей степени песнь', 'песнейшая песнь', 'песнь песней' ⁵.

В современном кабардинском частица представлена в виде *дыдэ*, но исторически вполне допустимо *дэдэ*, ср. адыгейск. *дэд(э)*.

Труднее объяснить переход *дэдэ* в *дадэ* в случае самостоятельного употребления *уэредэдэ*, ср. *уэредадэ* 'свадебная песня', 'пение свадебной песни'. При *уэред* + *дэдэ* удлинение гласного едва ли могло иметь место.

Этимология Н. С. Трубецкого наталкивается и на другое, уже весьма существенное затруднение. Дело в том, что частица *дыдэ*, означающая при именах прилагательных 'очень', 'совсем', 'в высшей степени' (*дахэ дыдэ* 'очень красивый', *плъыжь дыдэ* 'совсем красный'), при существительных выступает преимущественно с негативной семантикой, например, *Сыту нылэ дыдэ абы цъхъарыгъыр* 'Ну и шапка же на нем!' (в смысле 'плохая шапка'), *Сыту унэ дыдэ мы къэпцэхуар* 'Ну и дом же ты купил!' (в смысле 'плохой дом').

В случае *уэред* (*уэрэд*) *дыдэ* имеем то же самое, а в разбираемой фразе о плохой песне не могла идти речь.

Представляется очевидным, что *уэредэдэ* надо дать другое разъяснение. По нашему мнению, *уэредэдэ* происходит от *уэредэ*.

Уэредэ (или *уэрэдэ*) используется у кабардинцев (и адыгейцев) как припев к старинным народным песням. В свадебной же песне *уэредэ* лежит в основе всего построения.

По существу здесь мы имеем дело с пением *уэредэ*. Кроме *уэредэ* в песню включаются только *махуэ* в роли определения ('счастливый') и *г-е-е-й* или *г-о-о-у*.

Второй слог *уэредэ* (*уэрэдэ*) поется обычно протяжно, как *рей* (*рэй*); *ре* имеем только в *редэдэ*. При первом повторении *уэрейдэ* начальный слог опускается (отсюда *рейдэ* в рассматриваемой фразе). В других условиях *уэ* выступает как *у-э-э*, чаще *оу* и отрывается от остальной части комплекса: *оу* (*у-э-э*) *рейдэ*. Если учесть, что в нашей песенной фразе за *оу* (*у-э-э*) *редэдэ* идет *махуэ*, то появление второго *дэ* становится вполне понятным: *дэ* возникает здесь по ритмико-мелодическим причинам.

Удвоение *дэ*, со своей стороны, укорачивает слог *рей* и устраняет его вариативность (*редэдэ*, но нет *рэдэдэ*).

Таким образом, в *уэредэдэ* следует усматривать не *уэред* (*уэрэд*) 'песня' + *дэдэ*, а *уэредэ* (*уэрэдэ*) + *дэ*.

Теперь об этимологии самого припева *уэредэ* (реже *уэрэдэ*).

И. С. Трубецкой отождествлял *уэредэ* с *уэред* 'песня' ⁶.

⁵ Н. С. Трубецкой. Редедя на Кавказе. «Этнографическое обозрение», № 1—2. М., 1911, стр. 234.

⁶ См. Н. С. Трубецкой. Указ. соч., стр. 233. Вариант *уэред* используется реже, чем *уэрэд*, но поскольку слово будет рассматриваться ниже в сопоставлении с *уэредэ* (более употребительным вариантом припева), мы берем и здесь вариант с *е*.

В примечании от редакции к вышеупомянутой статье Г. Ф. Турчанинова *уэредэ* квалифицируется как песенная форма имени *уэред*.

Но, судя по всему, *уэред* 'песня' нельзя считать первичным по отношению к *уэредэ*. Припев *уэредэ* имеется на Кавказе не только у адыгов, ср. *wara(j)da* у грузин, *уара(й)да* у абхазцев и абазин, *уарайда* у осетин, *орайда* у балкарцев и т. д. Близкий к *уэредэ* припев встречается и за пределами Кавказа.

В одной из своих заметок в журнале «Этнографическое обозрение» А. Марков отмечает припев типа *уэредэ* в песнях, записанных в г. Илимске Иркутской губернии и в других местах Сибири, а также на петербургских купеческих свадьбах. Путем сопоставления различных форм припева автор заметки выводит форму *уреди* и рассматривает ее как основную, начальную. Высказав предположение о том, что данный припев — местного, сибирского происхождения и что он заимствован у какого-нибудь сибирского народа, А. Марков указывает на наличие припева у алтайских племен ⁷.

В русских песнях интересующий нас припев зафиксирован и в таких формах, как *ойреди*, *ойряди*, *уряди* ⁸. Опираясь на близкое сходство русского припева с адыгским и исходя из того, что рассматриваемый припев не может быть объяснен из русского языка, а на адыгской почве он легко объясняется как слово 'песня', Н. С. Трубецкой отвергает мнение А. Маркова о заимствовании припева у алтайских племен и выражает уверенность, что он усвоен русскими у адыгов ⁹.

Н. С. Трубецкой предполагает, что и алтайский свадебный припев (*ойрыд*) восходит к адыгскому *уэредэ*, что последнее проникло к алтайцам через посредство разных тюркских народов.

Говоря о путях заимствования русскими адыгского припева, Н. С. Трубецкой отмечает, что, очевидно, проникновение последнего в Россию могло совершиться только через казаков. Но ввиду отсутствия этого припева у казаков, он вынужден смягчить свои возражения А. Маркову, который, по словам Н. С. Трубецкого, высказал предположение, что адыгский припев мог проникнуть в Россию во времена царствования Ивана Грозного.

По А. Маркову, это могло случиться на свадьбе Ивана Грозного и черкесской (адыгской) княжны Марии Темрюковны. На этой свадьбе, где присутствовало много черкесских гостей, по мнению А. Маркова, могли раздаваться черкесские (адыгские) песни с интересующим нас припевом, и припев впоследствии мог войти в моду и на русских свадьбах ¹⁰.

⁷ А. Марков. Заметка о припеве: «у-редеди-да-редедя». «Этнографическое обозрение», книга XL—XLI, № 1—2. М., 1899, стр. 345—346.

⁸ Н. С. Трубецкой. Указ. соч., стр. 235.

⁹ Там же, стр. 236.

¹⁰ Там же, стр. 237.

Можно не разделять той уверенности, с какой Н. С. Трубецкой делает вывод об адыгском происхождении рассматриваемого русского припева, считать спорными соображения А. Маркова о путях проникновения припева в Россию, но сама постановка вопроса нам кажется правомерной. На это дает основание разительное сходство русского припева с адыгским и то, что в России припев не имеет сколько-нибудь широкого распространения. Можно отметить также наличие в русских свадебных песнях таких близких к адыгскому *уэредэдэ* форм, как *ойредеди*, *уредеди* ¹¹.

Последнее обстоятельство позволяет думать, что источником заимствования для русских песен могла послужить адыгская свадебная песня, где налицо и *уэредэ* и *уэредэдэ*.

Из адыгского источника идет, вероятно, и припев у кавказских соседей (см. выше).

Иначе надо ставить вопрос, как кажется, о припеве в алтайских свадебных песнях.

Нельзя думать, что все припевы, имеющие близкий к *уэредэ* звуковой вид, восходят к последнему. Н. С. Трубецкого подводит здесь отождествление *уэредэ* с *уэред* 'песня'. Но *уэредэ* по происхождению неправомерно связывать с именем *уэред*. Следует констатировать как раз обратную зависимость: *уэред* 'песня' получено из припева *уэредэ*.

Слово *уэред* представлено только в адыгских языках и в абазинском, куда оно проникло из кабардинского (ср. абаз. *уарад* 'песня') ¹².

Припев *уэредэ*, несомненно, — междометное образование. Междометный характер имеет, очевидно, и алтайское *ойрыд*. Но тогда *ойрыд* нет необходимости связывать с адыгским *уэредэ*: близость в звучании может объясняться здесь междометным характером припева. Известно, что междометные образования, как и звукоподражательные и т. п. слова, нередко оказываются созвучными в разных, территориально отдаленных друг от друга языках.

Адыгский припев как будто бы содержит широко используемое в народных песнях усиленное междометие *уэ*; ср. также выражения типа *Уэ сарэзыц!* 'Да согласен я!'

Остальная часть припева, *редэ* (*рэдэ*), может быть истолкована как аллитерирующее звуко сочетание ¹³.

¹¹ Н. С. Трубецкой. Указ. соч., стр. 235.

¹² Убыхское *уэредэ* 'пение', 'песнь', 'песня' — тоже адыгское заимствование (см.: G. Dumézil. La langue des Oubykhs. Paris, 1931, стр. 121; он же. Documents anatoliens sur les langues et les traditions du Caucase, III. Paris, 1965, стр. 247), а не исконное слово (см. Г. А. Климов. Абхазско-адыгские этимологии. I. «Этимология. 1965». М., 1967, стр. 300) — примыкает скорее к *уэредэ* (*уэредэ*), чем к *уэред* (*уэред*).

¹³ См. Г. А. Климов. Указ. соч.

F. S ł a w s k i.

Słownik etymologiczny języka polskiego. T. IV, zesz. 1 (16) (*la — legart*). Kraków, 1970.

Рецензируемым выпуском начат новый — IV-й том словаря Славского и одновременно — новая буква. Выпуск открывается очень насыщенным «Дополнительным списком сокращений», дающим весьма красноречивое представление об интенсивности продолжающейся работы автора над словарем. Здесь перечислены использованные Славским многочисленные новые публикации по диалектной лексике славянских языков, славянские лингвистические атласы, современные исследования по словообразованию, лексикологии и этимологии, по индоевропеистике.

Чтение каждого нового выпуска словаря Славского поучительно не только потому, что открывает перед нами картину, можно сказать, образцовой работы над каждой словарной статьей, где добросовестность исследователя-лексиколога сочетается с богатством разносторонней информации и культурой лексикографической и библиографической обработки. Специального изучения заслуживает у Славского богатство словника, а главное — детальная подача материала, причем заглавной позиции удостоивается каждый случай самостоятельного словообразовательно-лексического развития. За этой методикой, безусловно, стоит современная теоретическая концепция, ср. отличную, подчас усложненно-гнездовую манеру расположения словарного материала в словаре, который опубликован в самое недавнее время, но отражает исследовательский опыт и лексикографическую методику предшествующего поколения славистов*.

Состав лексики в рассматриваемом выпуске словаря Славского весьма разнообразен, что находится в соответствии с особенностями последовательности звуков *la-* и *le-* начала слов, охватываемых выпуском. Здесь много заимствованной лексики (*labirynt, lada 1, laik, lak, lampart, latarnia, laur, ląd* и т. д.), наряду с двумя такими четко отличными разрядами слов, как, с одной стороны, продолжения исконных славянских форм, в которых польское *la-* восходит исторически к другой последовательности — праслав. **lě-*, **lьja-* (*lać, lada 2, las, latać, lato*), с другой стороны — такие экспрессивные, практически не имеющие истории образования как *lala* и под.

Для словаря Славского характерна наблюдаемая нами и в этом выпуске раздельная трактовка близкородственных и семантически тождественных слов, напр. ст.-польск. и польск. диал. *latorość* и *latorośl* 'побег', 'молодая веточка', которые восходят к близким праслав. **lěto-orst-ъ* и **lěto-orst-slъ*. Обоим словам посвящены особые обстоятельные статьи (стр. 72, 73). Особенно ярким примером такой раздельной лексикографической трактовки могут служить статьи *latować* 'проводить лето' (стр. 75; производится от *lato* 'лето' в соответствии со значением и свидетельствами других славянских языков) и — рядом — *latować się* 'проявлять половое влечение, о коровах' (стр. 75—76;

* P. S k o k. Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. Knj. I (A—J). Zagreb, 1971. — Критический разбор словаря Скока, принадлежащий Ф. Безлаю, см. в настоящем томе «Этимологии».

связывается с *latac* 'летать', хотя не исключено, что перед нами одно и то же слово, ср. сезонный характер течи у животных). Разумеется, нет большой беды и в тех вполне сознательных отступлениях от такого принципа, на которые автор изредка идет, как например в статье с заглавным словом — абстракцией *-lecić* (в живой речи представлено только в префиксальных сложениях *po-lecić* 'вверить', 'порекорمندовать', *za-lecić* 'отрекорمندовать с лучшей стороны', 'вверить', *za-lecić* 'поручить, доверить'; стр. 95—96). Есть отдельные статьи *latalec* (ст.-польск.) 'дьявол, черт' (стр. 65), *lataniec* (польск. диал.) 'дьявол, злой дух' (стр. 66) и *latawiec* 'бумажный змей' (ст.-польск. и диал.) 'злой дух', 'наваждение' (стр. 67). Здесь, пожалуй, вызывает выражение не раздельная трактовка в виде самостоятельных статей, а то, что автор, кажется, прошел мимо явной вторичности форм *latalec* и *lataniec* в отношении к более древнему *latawiec* (последнее даже не упоминается под *latalec*).

В заключение — несколько частных замечаний по реконструкции и этимологии. На стр. 47 польск. диал. *lanu* 'льняной' производится из праслав. **lǫnǫnъjь*. Возможно, автор имел в виду **lǫnǫnъjь*? Автор, видимо, уверен, что балтийское соответствие слав. **legt*'i 'лечь' отсутствует, судя по тому, что он в качестве противоположности этому славянскому слову приводит **sēsti* с наличием балтийских соответствий (стр. 93). Но ср. лит. *(pa)lęgti* 'положить', 'захиреть', а возможно также и лит. *ligà* 'болезнь' и его гнездо. На стр. 107 Славский относит к праслав. **jed-va* 'едва', собственно к его второй части, болг. диал., стар. *давá* 'ведь'. Но в последнем представлена дейктическая частица, ср. болг. *то-ва*, т. е. элемент с иной функцией и значением. Ср., возможно, к болг. *дава* — сербохорв. *дáвор*, междометие, передающее жалость, угрозу, удивление, радость, которое толкуют из **да-ево-же*.

О. Н. Трубачев

Petar Skok.

Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. Uredili akademici Mirko Deanović i Ljudevit Jonke, suradivao u preradnjama i priredio za tisak Valentin Putanec; knj. I, A—J. Jugoslavenska Akademija znanosti i umjetnosti.

Zagreb, 1971.

Среди книг, ожидаемых с нетерпением более десяти лет не только славистами, но и языковедами других дисциплин, почти несомненно, первое место принадлежит этимологическому словарю Петра Скока. Автор умер еще в 1956 г., и после него осталась обширнейшая рукопись славянского этимологического словаря, которая в печатном виде займет три тома словарного формата, набранных петитом, с четвертой частью — индексом. В целом это будет почти в три раза больше, чем словарь Фасмера. Уже первая книга А—J содержит 788 страниц. Необыкновенно плодovито и богато научное наследие Петра Скока, при жизни которого вышло более пятисот книг, трудов, статей и рецензий в области романистики, балканистики, ономастики, а также славистики и германистики, что принесло ему европейскую известность. Этимологический словарь знаменовал бы собой полный синтез всего его жизненного труда, и югославским языковедам следует неустанно разъяснять менее информированным зарубежным коллегам, почему, однако, словарь так долго не выходил.

Скок, по собственному признанию, собирал материал для своего словаря около сорока лет. Это были по большей части стенографические записи и выписки, которые в повседневной работе откладывались им в особую картотеку. Еще во время второй мировой войны, когда Скока отстранили от работы в университете, у него появилось достаточно времени, чтобы приступить

к систематическому пополнению своих записей. В 1948 г. он уже сделал публичную заявку о своем словаре. Но тяжелая болезнь — рак желудка — поставила его перед необходимостью торопиться. В последние годы его жизни мы должны были удивляться силе воли Скока: ведь он создавал словарь в драматической борьбе со смертью вплоть до самой агонии. В 1954 г. он пожаловался мне, что должен рассчитывать каждый час, чтобы все свои стенографические записи привести для своих сотрудников в удобочитаемую форму.

Поэтому к моменту смерти Скока рукопись словаря объемом более десяти тысяч страниц оставалась еще не подготовленной к печати. Осталось множество стенограмм, комбинированных из различных систем, которые впоследствии расшифровал д-р Блаж Юришич. Среди материалов Скока были и многократно по-разному переработанные словарные статьи, и всего лишь бесформенные заготовки. Югославская академия в Загребе, которая через некоторое время приобрела рукопись у наследников Скока, со всем необходимым пиететом приступила к реконструкции окончательного текста словаря. Ассистент Скока и позднее научный сотрудник института языка ЮАН д-р Валентин Путанец сверил весь этот огромный материал и подготовил к печати. Хотя очень небольшая редколлегия ЮАН, составленная из ведущих хорватских языковедов, в течение этих лет неоднократно меняла свой состав, она сохранила верность первоначально принятому решению: пусть словарь, насколько это возможно, останется верным отражением личности Скока, не будучи обязательно последним словом в развитии славянской и сравнительной лексикологии. Редкие позднейшие поправки, дополнения и наблюдения внесены в текст в квадратных скобках.

Это по существу хорошее начинание имеет, к сожалению, и свои слабые стороны. За последние пятнадцать лет славянская лексикология получила такой широкий размах, что можно было бы говорить о ее возрождении. В целом до сих пор южнославянская лексика неполно и довольно поверхностно учитывалась в сравнительной научной литературе. До сегодняшнего дня единственным сербохорватским этимологическим словарем были «Корни» Даничина 1877 г., труд, очень устаревший даже по сравнению с «Этимологическим словарем славянских языков» Миклошича 1886 г. Позднее никто больше систематически не занимался анализом лексики; благодаря ревностному труду Скока развилась дисциплина, которой так долго пренебрегала южнославянская славистика. Он хотел создать свою школу и иметь своих последователей в лексикологических исследованиях. Скок всегда находил время, чтобы прислушаться к мнениям своих младших коллег всех южнославянских народов, и потом тщательно изучал их идеи. Положение редколлегии ЮАН крайне осложнялось тем, что в течение пятнадцати лет младшему поколению сербохорватских сотрудников не разрешалось вносить в рукопись словаря Скока новейшие идеи из зарубежной лексикологической литературы, еще меньше собственные дополнения и мнения. Нигде и никогда пиетет даже перед таким признанным авторитетом не должен задерживать развития науки, а пятнадцать лет отставания при теперешней активности славянской лексикологии уже довольно ощутимо дают себя знать. ЮАН следовало бы запланировать еще пятую книгу дополнений и поправок, чтобы тем самым воодушевить младшее поколение научных сотрудников, выросшее в период освоения наследия Скока. Заслуживает упрека и очень маленький тираж: 30 тыс. экземпляров — только малая капля в море современных славистических и компаративистских нужд.

Но и такой, каким он является, этимологический словарь Скока занимает совершенно особое место среди славистических работ этого рода. В нем чувствуется стремление охватить как можно больше слов, которые когда-либо и где-либо были зарегистрированы на сербохорватской земле. Скок является специалистом по всем пластам языкового субстрата и адстрата на Балканах. При первом поверхностном знакомстве со словарем славист особенно в праве спросить, является ли вообще сербохорватский язык славянским языком: так редко рассыпаны по словарю славянские заглавные слова. Они, как пра-

вило, очень обширны и прямо переполнены материалом. Только опытный этимолог, не найдя, напр., в словаре Скока статьи на *grôzde* 'uva', посмотрит также *grana*, где рассмотрены все этимологически родственные слова. Это снижает практическую пользу словаря, который должен служить различным потребностям языковой культуры. Потребуются довольно обширные индексы, чтобы облегчить поиски нужных слов.

Каждая словарная статья Скока представляет краткий, сжатый, но интересный анализ, полный не только оригинальных мыслей и наблюдений, но и фонетических, семантических сравнений и экскурсов в область других лексических групп. Скок обычно ограничивается приведением только одного толкования, при этом он обращает внимание на возможность сомнения, но никогда, однако, не полемизирует с различными взглядами в научной литературе. При подаче сербохорватского материала он указывает в скобках источники и локализацию отдельных форм, вся другая литература сосредоточена в конце каждой словарной статьи, не взирая на то, будут ли это только практические словари, как напр. словенский словарь Плетершника, или этимологические словари и периодическая научная литература, которая нередко очень отличается от взглядов Скока. Это, видимо, является следствием метода, избранного Скоком. Он торопился привести в порядок свои записи и закончил их намного раньше, чем его единственный помощник успел собрать по библиотекам доступную документацию. Поэтому кажется, что эти цитаты по большей части только механически прилеплены к выводам Скока.

Такой способ цитирования научной литературы, определенно, не самый лучший, но в сочетании с различными другими этимологическими словарями сможет полностью реконструировать определенную проблему. Возьмем напр. слав. *duma* 'мысль', которое обычно производят из гот. *dōms* 'решение, мнение'. Эту этимологию поддерживает также Скок¹, приводя важные сведения о распространении этой основы на сербохорватской территории. На крайнем востоке это с.-хорв. *dīmat se* 'говорить, беседовать, представлять, воображать себе' (Космет, Моравская Сербия), на западе в Далмации — *dūmati* 'воображать себе, представлять себе', *dumīnjati* (Далмация) наряду с *dumriјati* 'скрывать в себе боль'. Между тем как Фасмер² приводит наиболее важную литературу по этой этимологии и при этом цитирует ряд авторов, которые связывают слав. *duma* с *думъ*, что не согласуется с его мнением. Скок не упоминает этого мало вероятного объяснения, тогда как в литературе приводит Младенова, РФВ LXII, 260, который защищает эту отвергаемую теорию. Ни Фасмер, ни Скок не упоминают Отрембского³, который считал, что слав. *duma* получилось в результате метатезы из **mud-* (*myslъ* < **mūdsli*). К этому мнению с живым интересом относился Махек в обоих изданиях своего этимологического словаря, и при этом он опирался также на Г. Якобсона⁴, который производит, правда, из **dheu-*, связывая *duma* с ц.-слав. *odъmĕti* 'respondere'.

В словенском *dumati* засвидетельствовано только в Резии. Скок этого не отмечает, поэтому нас удивляет в цитируемой литературе ссылка на словенские источники⁵. Ц.-слав. *odъmĕti* наряду с с.-хорв. *odmelo* 'cognomen' сохранилось только в словен. *odmĕti*, *odmem*, *odmĕvati*, *odmĕvam*, *odumĕti* и *odmev*, *odmeh*, *odmih*, *odum*, *odumenje*, *damelj*, *odamelj* 'эхo'. Тогда как в за-

¹ S k o k I, стр. 456.

² V a s m e r I, стр. 380.

³ J. O t r e b s k i. Indogermanische Forschungen. (=Rozprawy i materiały wydriażu I towarzystwa przyjaciół nauk w Wilnie, X, 3). Wilno, 1939, стр. 112.

⁴ G. J a c o b s o n. 'Hauch', 'Wort' und 'Gedanke' im Slavischen. «Studia slavica G. Gunnarsson sexagenario dedicata», I. Göteborg, 1960, стр. 35.

⁵ J. Š u m a n. Duma. «Dom in svet» XXI, 11. Ljubljana, 1908, стр. 520.

падных словенских наречиях в значении 'эхо' представлены *majek, majnik, malič, malik*, их можно было бы объяснить метатезой *dъm-: mъd-*. У старейших каринтийских авторов засвидетельствован глагол *dimljati, dimljovati* 'предполагать', *dimljanje* 'предположение', *dimljiv* 'подозрительный', что указывает на ступень *dym-*. С привлечением словесного материала идея Отрембского и Махека заслуживает серьезного внимания в славистике.

Конечно, вокруг слав. *duma* накопилось столько научной литературы, что в полном объеме ее мог бы охватить и критически освоить только широко задуманный и обширный сравнительно-этимологический славянский словарь. При этом следует иметь в виду, что на современном этапе исследования для длинного ряда славянских слов нельзя без некоторого риска решить в пользу только одного объяснения. Даже собиравшие научную литературу специально по любой лексикологической проблеме приобретает особую остроту в славистике. Для этих целей необходимо было бы специальное научное издание. К сожалению, в настоящий момент ни один славистический центр не располагает достаточно исчерпывающей и своевременной информацией, чтобы взять на себя инициативу подобного начинания. Несомненно, что и при том способе цитирования литературы, который принят Скоком, специалист найдет некоторые важные указания, на которые он сам мог бы не обратить внимания.

Словарь Скока разочаровывает тем, что поиски отдельных лексем безнадежны. Так напр. он пропустил с.-хорв. фитоним *divizma, divizmina, divizna, diviznina, divina* 'Verbasum', болг. *divizna, divizma*, словен. *devin, divin*, чеш. *divizna, divina, děvina*, словц. *divizna*, польск. *dziwizna, dziwannna, dziewina, dziewanna*, в.-луж. *dziwizna*, русск. *дивана, девина, деванка*, укр. *дувина, дивенна*, блр. *дзіванна* 'Verbasum'. Дакийское *διέσεμα* 'Verbasum' Диоскурита делает этот трудный славянский фитоним таким интересным, что это было первое слово, которое я искал у Скока. Меня интересовала его точка зрения. Между тем южнославянские авторы склоняются к мысли, что это фракийский субстрат в славянских языках⁶, на севере думают наоборот, что фрак. *διέσεμα* старое заимствование из славянских языков⁷. Йокль производит фракийское имя из и.-е. **dies eusmъ*, ср. нем. *Himmelbrand* 'Verbasum'⁸. Оштир предполагал дои.-е. **di-(w)es-sa-ma* < праи.-е. **di-wers-* 'огонь'⁹. Также Георгиев принимает индоевропейскую этимологию¹⁰. Славянские авторы на севере исходят, разумеется, из славянских основ. Мошинский¹¹ и Славский¹² производят от слав. *divъ*, т. к. Verbasum растет только на неплодородных камешных глыбах. Махек во втором издании словаря¹³ отказался от своего прежнего вывода¹⁴ и присоединился к мнению Мареша, который выводит из *dives* < *div- + -ma* 'магическое растение'. Трудно понять, почему Скок обошел такую интересную проблематику.

⁶ V. T o m a s c h e k. Die alten Thraker. II, 2, стр. 22—36; H. B a r i ć. Linguisticke studije. Sarajevo, 1954, стр. 34; D. D e t s c h e w. Die thrakischen Sprachreste. Wien, 1957, стр. 546.

⁷ L. N i e d e r l e. Slovanské starožitnosti, II, I, Praha, 1906, стр. 167—169; F. M a r e š. Slovanské názvy rostlin u Dioskurida Anazarbského? «Vznik a počátky Slovanů», III. Praha, 1960, стр. 7—14.

⁸ M. E b e r t. Reallexikon der Vorgeschichte, XIII. Berlin, 1924, стр. 296a—297b.

⁹ K. O š t i r. — «Archiv za arbanasku starinu» II. Beograd, 1923, стр. 272.

¹⁰ БЕР, стр. 385.

¹¹ K. M o s z y ŋ s k i. Uwagi do 5 zeszytu «Słownika etymologicznego języka polskiego». Fr. Sławskiego i uzupełnienia uwag poprzednich. — JP XXV, 2, стр. 126.

¹² S ł a w s k i I, стр. 198.

¹³ M a c h e k², стр. 119.

¹⁴ V. M a c h e k. Česká a slovenská jména rostlin. Praha, 1954, стр. 209; M a c h e k¹, стр. 88.

Насколько можно судить по первому тому без индекса, фитоимы в словаре Скока по сравнению с другим лексическим материалом несколько слабее исследованы. Но читатель не должен спешить с выводами. Так напр., я напрасно искал для 'Hyosciamus niger' словарные статьи на *bân, bânika* из **bâlnъ* или хотя бы на более редкие западные сербохорватские рефлексы *blen, blem* из **bełnъ*, но совершенно неожиданно нашел полное освещение проблемы под наименее известным сербохорватским названием *balam, balan*. Скок не знал удовлетворительного объяснения, поскольку возможность венгерского посредства не имеет доказательств. Но для Скока характерно то, что как раз такие неожиданные формы больше всего привлекали его внимание. С определенностью можно сказать, что Скок не принял во внимание даже такие романские заимствования, как с.-хорв. *cingola, cimbola, cindolica* при словен. *cingulja, cindulka, sidolka, senodolka* и даже *kemanica* из ср.-лат. *caelidonia* 'Chelidonium'. Очень внимательное изучение приведенной выше литературы, которая была в распоряжении Скока приблизительно в 1950 г., кроме того, часто очень трудная проблематика фитоимов, требующая в большинстве случаев сотрудничества с опытным биологом, и чрезвычайная поспешность, с которой Скок заканчивал свой большой труд, оправдывают такие пробелы, из-за которых словарь не утратил однако своей ценности.

Как словенцу, мне очень приятно, что Скок родился в нескольких километрах от словенской границы и был несколько лет профессором романистики в Люблянском университете, что из всех славянских языков наибольшим его вниманием пользуется словенский. Конечно, при этом он непоследователен, да иначе и быть не могло. Однако, если к локальному сев.-зап. с.-хорв. ихтионому *frilj* 'небольшая речная рыба' приводится в качестве единственной параллели словен. *fril*, род. п. *frila* 'Leuciscus aspius', то этого все же мало. В словенско-немецком словаре Плетершника непосредственно перед *fril* можно было бы прочесть также словен. *frigelj, frigeljc* 'Leuciscus phoxinus'. При этом такой романист как Скок должен был бы подумать об ит. *fregaruolo* 'Leuciscus phoxinus', которое перешло в прованс. *fregolh* и франц. *freguereul* 'Leuciscus phoxinus'¹⁵. Но если словен. *fril* и с.-хорв. *frilj* получены из ср.-в.-нем. *pfrille, pfrill, pfril* 'Aspratilis, Pelanus'¹⁶, то Скок мог бы пояснить нам еще не объясненное отношение между романским и германским ихтионом.

При сопоставлениях со словенским Скок не колеблясь ставил на первое место словенское слово. Таково, напр., словен. *bînes* 'двухлетний ягненок' и 'шаловливый, резвый мальчик' в сравнении с с.-хорв. чак. *bîna* 'вид хлеба, который делится пополам'. Для словен. *bînes* Скок исходит из лат. *bimus* 'двухлетний', фриул. *bime* 'двухлетний ягненок', итал. диал. *bimba* 'двухлетняя коза'. Скок не приводит научной литературы, тогда как Перушек¹⁷ и Трубачев¹⁸ выводят из лат. *binî* 'двойной'. Отсюда у Скока древнее венец. *bina* и фриул. *bine* 'piccia di pani', которое дало чак. *bîna* (Раб.). Но словен. *bînes* 'резвый мальчик', по Скоку, из исконного словен. оноματοпозт. *bîncati* 'брыкать, ударять ногой', *bîncelj* 'нижняя часть ноги у лошади или коровы'. Несомненно, следует отдать предпочтение мнению Скока. Можно было бы привлечь еще словен. *bîmbo* 'неумный, ограниченный мальчик', которое тесно связано с итальянской исходной формой.

Так же словен. *hrétiti se* 'внушать отвращение, быть надутым' вынесено у Скока в качестве заглавного слова, которое он, однако, оставляет без объяс-

¹⁵ Meyer — Lübke, стр. 3501; Wartburg III, стр. 783.

¹⁶ Lexer. *Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch*, II. Leipzig, 1876, стр. 264.

¹⁷ R. Perušek. *Beiträge zur Etymologie slovenischer Wörter und zur slovenischen Fremdwörterkunde*. — *AfslPh XXXIV*, 1912, стр. 26.

¹⁸ О. Н. Трубачев. Происхождение названий домашних животных в славянских языках. М., 1960, стр. 78.

нения, но приводит его, чтобы обратить внимание на старый хорватский перевод слов Мартина Лютера *über deine zarte Kinder 'nad Tvojom razhrecenom đicom'*. Мы только можем быть благодарны редакторам словаря Скока за то, что они, не колеблясь, сохранили в оригинале словенские заглавные слова, несмотря на тот факт, что напр., словацкие слова в качестве заглавных в первом издании этимологического словаря Махека вызвали такую бурю в словацкой критике.

Естественно, не всегда можно согласиться с объяснениями у Скока словенских лексических особенностей. Так, он отмечает при с.-хорв. *gūša* 'зоб' из вульг. лат. *geusial*, что словен. *gōlša* 'зоб' является результатом контаминации *guša* и *gl̥tati*. Следовало бы принять во внимание всю лексическую группу в целом. Кроме *guša*, *goža* и *golžūn* 'зоб', словенскому также известны глаголы *zagólhniti*, *zagólsniti* 'насытиться, наполниться', *gózati* 'есть без аппетита', *góziniti* 'попробовать, отведать', *gúzati* 'жевать без зубов'. Им родственны словц. *glg* 'глоток', *glgat* 'бормотать, качаться'¹⁹. Далее сюда же относятся лит. *gulgāt* 'кричать', *gutgātis* 'давиться, с трудом глотать', *guldzit* 'жадно есть, делать большие глотки'. Некоторые авторы сравнивают с нов.-в.-нем. *kolken* 'кричать', дат. *kulk* 'пасть, глотка'²⁰, другие — с норв. *gulka* 'нагрузить, наполнить', швед. диал. *gylka* 'глотать, давиться'²¹. В словенских наречиях в значении 'зоб' найдем также *gōnža* (Горица, Резия), но такой формы мы не найдем в соседних романских говорах. На основании лит. *gūžė*, *gūžys*, диал. *gunžys* 'зоб', ст.-прусс. *gunsix* 'опухоль'²² можно и для словен. *goža*, *gonža* предположить исходное **gōzja*, т. обр. не производя его только из итал. *gozzo*, венец. *gosso* и фриул. *gose* 'зоб, пасть'. Исходя из словенского, можно было бы утверждать, что с.-хорв. *guša* не является таким бесспорным романизмом, как болг. *guša* и макед. *guša*.

Представляется также совершенно невероятным, чтобы словен. *šūl*, *šūlav* 'с маленькими ушами' было заимствовано из с.-хорв. *šūlav* наряду с *šūlav* то же, а это, в свою очередь, из рум. *ciul* то же. Сербохорватский синоним *šūbrast* (Черногория) довольно убедительно говорит в пользу возможного славянского наследия из и.-е. **keu-b-*, ср. др.-инд. *kubra* 'серьга, углубление'. Из этой же основы с.-хорв. *šubiti* 'compingere se ad terram' (Лика). Для болг. *šul* Младенов, по-моему, правильно предполагает и.-е. **keu-*, **kou-* 'гнуть, сгибать'²³. Скок, собравший весь этот материал под словом *šūbra*²⁴, некритически последовал за Крынджалой²⁵; но, видимо, рум. *ciul*, как и венг. *szula* и даже тур. *cula* 'без ушей, с маленькими ушами', заимствованы из славянских языков, ср. также укр. *чулий* и словц. *šula* (< венг.). Рум. *ciuli* 'поднимать уши' соответствует с.-хорв. *šūliti* 'наострить уши' и словен. диал. *šūliti* то же. Можно исходить из и.-е. **keu-lo* или **keu-t-lo*, ср. лит. *kiaūsti* 'приостановиться в развитии, прийти в упадок'. Словен. *šūl*, *šūlav* и глагол *šūliti se* 'пробираться в согнутом положении' при с.-хорв. *šuljati* 'наклоняться' указывают на аспирированную экспрессивную форму **kheu-t-lo*. Подобное же отношение между словен. *hūliti se* 'наклоняться', с.-хорв. *hūliti se*, *hūlati se*, диал. *hūlīt* 'наострить уши', чеш. *choulliti se*, словц. *chūliti'sa* и словен. *kūlj*, *kūljav*, *kūljast* 'без рогов, с согнутыми рогами', укр. *кулити*, блр. *куляцься*, польск. *kulić się* 'сгибаться, стягиваться', болг. *кулав* 'с парализованной рукой', русск. *ку-*

¹⁹ В е г н е к е г I, стр. 367; иначе М а с h e k¹, стр. 116, предполагает ономотопоз. образование.

²⁰ E. Z u p i t z a. Die germanischen Gutturale. Berlin, 1896, стр. 148; A. В e z e n b e r g e r. Etymologien. — ВВ XVIII, 3—4. 1895, стр. 268.

²¹ M ü h l e n b a c h — E n d z e l i n I, стр. 677.

²² F r a e n k e l 3, стр. 179.

²³ М л а д е н о в, стр. 681.

²⁴ S k o k I, стр. 339.

²⁵ D. C r ā n j a l a. Rumunské vlivy v Karpatech. Praha, 1938, стр. 244.

лвый 'хромой'. Словенский знает также *šilasto gledati* наряду с *na hilje gledati* 'косить глазами, смотреть косо' при с.-хорв. *hiliti, hiljati* то же.

Скок приводит под отдельными заглавными словами большой материал, но проблема в целом им не осознавалась. Возможно, в славянских языках произошло смещение нескольких различных основ, хотя во всех приведенных примерах можно исходить из общей исходной формы. Отношение между *-ch-* и *-k-* и между *-š-* и *-č-* в подобных примерах с этой основой объяснил Петерссон из экспрессивного начального *kh- ~ k-*²⁶. В Трудах АН Боснии и Герцеговины²⁷ я попытался объяснить отношение между *-č-* и *-ć-* двойным праславянским рефлексом **keč-* как **ču-* и **čiu-*. Также др.-русск. двойные формы *очѣжити, очюжити* или *очѣтити, очютити* появляются только в случае рефлексов дифтонга *-eč-*, хотя здесь развитие шло иным путем, чем в сербохорватском.

Скок отмечает в статье на *čubra* также *čula* 'некая пастушеская игра' (Бачка), в Сербии эта игра называется *krmača*, словен. и частично также с.-хорв. имеют для этой игры гл. *svinjhati se*. При этом он опускает с.-хорв. диал. *čulanje* 'некая пастушеская игра' и гл. *čulati se* (Лика), словен. *čūlek* 'поросенок'. Лит. *kiaūlė* 'свинья' и такое же название пастушеской игры *kiaūlė varyti dvāran*, ср. русск. *городки*, несомненно, являются случайным омонимом с с.-хорв. *čūlav, čūlav* 'с маленькими ушами'. Поскольку представлено и с.-хорв. диал. *čūka, čūka* 'овца без ушей' (Лика), что Скок не забывает упомянуть, нас все же удивляет, что для этой лексической группы он предлагал романскую этимологию.

К чести Скока следует признать, что во многих подобных случаях, когда под одним заглавным словом нанизывается множество таких слов, он распределяет материал по семантическим группам и допускает, по крайней мере, возможность омонимии. Так напр., в словарной статье на *čāša* с богатыми и интересными сведениями о распространении этого слова в балканских языках, вызывает однако сомнение, что с.-хорв. *iščašiti, dčašiti* 'вывихнуть' из той же основы. На основании синонимов *iščesnuti, iščeviljati* он заключает, что произошла контаминация слов *čaša* и *česati*. Еще Махек во втором издании своего словаря²⁸ обратил внимание на ст.-чеш. *čiecha, čěcha, čecha, čieška, čěška, čiška, češka* 'суставная чашка', которые он связывает с лит. *kiškà*, лтш. *ciska* 'подколенная впадина, бедро, ляжка' и голл. *hijz, hijs* 'подколенная впадина'²⁹. Махек, не учитывая южнославянских параллелей, предполагал реконструкцию **čecha* с первичным кратким *-e-*. В словен. в значении 'подколенная впадина' представлено также *šiška* (< **čiška*), в зап. с.-хорв. *čanak* и в макед. гл. *iščanči* 'вывихнуть'. Последнее фонетически трудно связать с лит. *kenklė*, лтш. *ciŋca, cinksta, cinkslis* 'икра ноги', *cimslis, cimsla* 'большое сухожилие в сгибе колена'. Если присоединить к ним греч. *ισχίον* 'вертлюжная впадина таза' из **skis-*, то, естественно, придется отбросить все прежние попытки этимологизации этих слов и поискать общую исходную форму с учетом южнославянского материала.

Поколение южнославянских лингвистов, к которому принадлежал Скок, еще не осознавало, какое важное значение имеет еще научно не освоенная южнославянская лексика для решения проблем славянской языковой прародины. Они даже не подозревали, сколько южнославянских параллелей с балтийской языковой группой, параллелей, которые совершенно неизвестны севернославянским языкам или которые в лучшем случае находим в виде незначительных следов в том или другом локальном наречии. Словенские,

²⁶ P e t e r s s o n. — KZ XLVII, стр. 277.

²⁷ F. B e z l a j. Slovenski jezik v luči leksikologije. — «Radovi XXXV odjeljenje društvenih nauka. Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine», knj. 12. Sarajevo, 1969, стр. 87 и далее.

²⁸ M a c h e k², стр. 101.

²⁹ B ū g a. Rinktiniai raštai, II. Vilnius, 1958, стр. 286.

сербохорватские и болгарские этимологи для отдельных южнославянских локализмов искали происхождение в соседних неславянских языках и при этом удовлетворялись неопределенными фонетическими субституциями и сомнительными семантическими связями. Они не подумали, сколько богатого материала для реконструкции старых ступеней чередования и ряда других пока еще неясных явлений в праславянском грамматическом развитии сохранилось у южных славян. Поэтому даже такой точный исследователь лексического адстрата, каким был Скок, не раз ошибался.

Уже тот факт, что в довольно богатой научной литературе, использованной Скоком, тщетно мы будем искать такую работу, как, напр., Латышско-немецкий словарь Мюленбаха—Эндзелена, показывает, что славистические проблемы, к числу которых, несомненно, принадлежит проблема балто-славянского родства, не привлекали серьезного внимания Скока. В период между обеими мировыми войнами, а точнее между выходом в свет словарей Бернекера и Фасмера, этимологические комментарии Эндзелена к лексическому материалу Мюленбаха являются важным безошибочным источником информации также для слависта—лексиколога. Кто занимался южнославянской лексикой, должен обратить внимание на многочисленные параллели, которые до сих пор не были отмечены научной литературой. Так напр., Скок связывал этноним *Bŭlgarinъ*³⁰ с сев.-зап. с.-хорв. *bŭgariti* 'жаловаться, петь скорбные песни', *obŭgariti* 'оплакивать мертвого', *bugarštica* 'вид народной песни' и также, видимо, *bugàrija* 'вид домры', записанное в 1670 г. *bulgaria* через балкан. тур. *bulgari* наслоилось на этноним *Bŭlgarinъ*. Глагол *bugàriti* в значении 'кричать, вопить' засвидетельствован также в юго-западных словенских говорах. Молодая словенская исследовательница недавно обратила внимание на то, что между лтш. *balgs, baldzināt* 'оклеветать, очернить' при *balk, balksnis* 'звук, голос' и *bildēt, bildināt* 'говорить, сказать' такое же отношение ступеней чередования, как между словен. **blag* 'титул важного сановника в древнем карantanском государстве', засвидетельствованным только в топонимии (980 *Blasindorf*, 1440 *Blasendorf, Ambstmandorf*) и **bŭlgariti*, образованным как словен. *kuhariti* при *kuhati*, с.-хорв. *vucariti se* (Дубровник). Крестьянин, а точнее *kosez*, который по известной традиции возводил на престол карantanского князя, в 1414 г. носит имя *Schatter*, сохранившееся в современной фамилии *Cater*. Из-за макед. *čati, počati* 'читать' не можем поверить сербохорватским грамматикам и Скоку³¹, что с.-хорв. *čàtati, čàtiti* 'читать' развилось из **čьtati*. Словен. диал. *čatiti* значит 'бормотать молитвы' (Бела Крайна), и Скок приводит также боснийский локализм *čatrlj* 'поп'. На словенской территории Каринтии не могло *-a-* произойти из *-ь-*, и если мы объясняем **čater* как тот, который произносит ритуальный текст, то должны исходить из дублетов **(s)kēt-/*(s)keit-*, ср. лтш. *pātarus skaitīt* 'произносить заповедь'. Оба термина, словен. **blag* и **čater*, были обозначением некоторых функций в организации косезов, нем. *Edlinger* и оба эти термина можно объяснить принадлежностью к сфере риторики. Следы косезов в топонимике засвидетельствованы в Лике. Ступень чередования **bŭlgarъ* 'певец скорбных песен' была связана с этой географической областью.

Если бы Скок принял во внимание македонскую лексику, то, помимо зап. с.-хорв. *čuh, čuv* 'spiritus, flotus' и глагола *čuhniti, čuhnem* 'дуть', он должен был отметить также макед. *tuši* 'дует' и словен. *čuhati, čuham* 'сьеживаться (когда что-либо тушится, парится)' и укр. *түхнути* 'сидиться, спадать (об опухоли)', польск. с назальным *technąć* то же наряду с *cuch* 'нюх, острое обоняние'. В данном случае имеем дело с праславянскими дублетами **tjuch-* и **tuch-* из **teus-*, связь с *čuti* из **geu-*³² неубедительна, вопреки Бернекеру и другим авторам, указанным в приведенной литера-

³⁰ Скок I, стр. 229.

³¹ Скок I, стр. 330.

³² Скок I, стр. 344.

туре³³. Скок приводит дублиеты *čuh* и *čuv* наряду с *śuh* и *śuv*, объясняет их проникновением в сферу оноματοпоэтических образований. Хотя и заманчиво объяснить этот случай таким же образом, как и предыдущие *čulav* и *śulav*, речь все же может идти только о контаминации слов.

Скок еще не имел в своем распоряжении довольно полных источников македонской лексики. Но и богатый словенский словарь Плетершника, который столько раз добросовестно цитируется, не использован им достаточно тщательно. Скок пропустил, напр., словен. имперф. гл. *ščežéti* 'бежать согнувшись'. Встретившись с такой архаичной формой и ее значением, исследователь невольно подумает, что с.-хорв. *iščeznuti*, *iščezávati* и русск. *исчезнуть* должны произойти из **jъz-sčeznōti*, а *čeznōti* получилось в результате неправильного неразложения этой основы. Словенская форма по значению обнаруживает неожиданное соответствие в англос. *scea-can* 'трясти, спешить, уходить, убежать', др.-сакс. *skakan* 'бежать, убежать', др.-исл. *skaka* 'махать', которые производят из **skeg*-³⁴, но с той же вероятностью могли бы вывести из **skeg*-. Скок также приводит др.-с.-хорв. *16 в. čezati* 'погибать от страха'.

При общеслав. *skočiti*, *skakati* 'прыгать, скакать' из **skok*- балтийские языки имеют исходную основу **sk'ok*- или с метатезой **ksok*-³⁵; ср. лит. *šokti* 'прыгать' при *kuokinė* 'вечернее развлечение', а также *šokti* 'начинать', *šokūs* 'бодрый, веселый', лтш. *sākt* 'начинать', также лит. *šok(d)inti* 'принуждать, побуждать, брать в руки'. Еще более неожиданно семантическое развитие синонимичной основы **skēt*-, ср. лит. *skāsti* 'прыгать, горопиться ч.-л. сделать', *skatūti* 'становиться внимательным, оглядываться', *skātinti* 'подгонять, побуждать, разбудить', *skōkotis* 'заботиться, быть озабоченным, стараться, осматриваться', лтш. *skatt* 'внимательно смотреть', *skatīgs* 'живой, внимательный, бдительный'. Им семантически точно соответствуют сев.-зап. с.-хорв. *skozan*, *skozniv*, *skoznovit* 'бодрый, бдительный, внимательный, заботливый' (Загорье), *skoznik* 'ночной сторож', *skozno sprava* 'чутко спит' (Далмация), гл. *skoznovati*, кайк. *skoznovāti* 'бодрствовать, наблюдать, заботиться'. Из словенских наречий только прекурское знает эту основу: *skōzniti*, *skoznovāti* 'бодрствовать, бдеть, наблюдать, беспокоить', *skōzēn*, *skozniv* 'бдительный, заботливый', *skoznovānje* 'бодрость'. В данном случае можно исходить только из чередования **skog*-'/**skeg*-. Френкель разбирает подобные семантические переходы на материале других основ в различных индоевропейских языках³⁶. Большинство авторов производит слав. **čeznōti* из и.-е. **skyeq*-, связывая чередованием со слав. **kaziti* 'портить', что не находит нигде семантических параллелей, и до сих пор многие авторы возможность этой связи ставят под сомнение.

Это только один из многочисленных примеров того, как полезен подробный анализ южнославянской лексической группы для решения вопросов общеславянской проблематики. К сожалению, пройдет еще несколько лет, прежде чем мы узнаем, как Скок объяснил с.-хорв. *skozan*. Много интересных моментов из области семантики я не нашел в богатом материале Скока. Такого напр. с.-хорв. диал. *čelo* 'день, 12 часов', *dan i noć su dva čela* (Рисань, Бока Которска). Поскольку в соседней Черногории известен апел. *kōlje* 'время, свободное время', *ddkolica* 'свободное время, досуг', который несколько неубедительно производят от местоименной основы *kolē*, *koli* 'quantum',³⁷ и при этом никем не принимается во внимание *čelo*, можно думать,

³³ Вернекер I, стр. 162.

³⁴ Рокорну I, стр. 923.

³⁵ Фраенкел 13, стр. 1021.

³⁶ Е. Фраенкел. — IF XLIX, стр. 205.

³⁷ Verneker I, стр. 674; Barić — «Prilozi za književnost, jezik i istoriju i folklor», XV. Beograd, стр. 287; I. Popović. Geschichte der serbokroatischen Sprache, Wiesbaden, 1960, стр. 540.

что это славянский архаизм из и.-е. **quel-* 'далеко по месту и времени'. При современном знании особенностей южнославянской лексики и ее архаизмов нас не должно смущать то, что эти основы не прослеживаются в других славянских языках. Однако новые диалектные словари в разных частях славянского мира постоянно приносят южнославянскому филологу новые неожиданности.

У Скока, напр., я напрасно искал под словом-статьей *gnida* 'lens, гнида', с.-хорв. диал. *gnidica* 'очень мало' (Дубровник). Этому значению не соответствует не только словен. *gnida* 'мелочь, кусочек, маленький человек', но и кашуб. *gnida* 'маленький человек, мелкий картофель'. В германских языках для и.-е. **ghneidh-* засвидетельствовано норв. диал. *gnitta* 'кусочек', *gniter* 'нечто очень маленькое', дат. диал. *gnit* 'кусочек', вост. фриз. *gnit*, *gnid* 'мелочь, мушка', нов.-в.-нем. *Gnitze* 'мушка'. В словенском сохранилась другая семантическая группа с этой основой: *ugnida*, *ugnjida* 'гнойный червь', *zagnida*, *zagnjida* 'червяк, заногтица'. Следовательно, чеш. *hnisati* 'гноиться' можно вывести из **gnidsati*, а не из **gnysati*, как думал Махек³⁸. Этим образованиям соответствует лтш. *gnīde* 'шероховатая, чешуйчатая кожа' и с другой огласовкой нов.-в.-нем. *Gnatz*, *Gnätze* 'струп, сыпь на коже'. При всем этом можно усомниться в том, что общеслав. *gnida* 'lens, гнида', действительно, из и.-е. **ghneidh-*.

Конечно, такие случаи, число которых можно было бы увеличить, не снижают ценности словаря Скока, который дает в распоряжение славянской лексикологии богатый материал для ее дальнейшего развития. Внимательный исследователь найдет в нем тысячи слов не только сербохорватских, но и словенских, а также из других балканских языков, которые выписывались Скоком в течение всей его плодотворной жизни из различных диалектологических исследований, из исторической литературы областей и записывались даже во время его собственных путешествий. Поскольку источники не всегда специально обозначены, проверка, конечно, затруднена, но безуспешна. вполне понятно, что в таком богатом словаре, где довольно много оригинального и новаторского, не все связи будут приняты научной критикой.

Помимо богатого лексического материала, Скок в своем словаре обильно привлекал примеры из области ономастики. Самостоятельных ономатических слов-статей, правда, не так много, значительно больше различных названий в самом тексте. Специальность Скока — предславянские субстратные имена. Лишь изредка он забывает обратить внимание на славянские топонимические основы, но не пренебрегает даже фамилиями. К сожалению, весь этот материал станет доступным только при наличии индексов, часто он приводится только как доказательство определенных грамматических субституций в таких словарных статьях, где трудно ожидать появления этих примеров. Возможно, кто-то упрекнет Скока в том, что западная часть сербохорватской территории в плане топонимии несравненно более полно охвачена и обработана, чем восточная. Но это только отражение тех источников, которые были в распоряжении Скока в то время.

Нововведением Скока, по сравнению с прежней практикой, являются суффиксы. Большинство этимологических словарей не рассматривает отдельных словообразовательных элементов, за исключением некоторых особых случаев. Скок посвящает отдельную статью каждому суффиксу, который играет какую-либо роль в сербохорватском словообразовании. Исследователя субстрата и адстрата всегда живо интересовал процесс контаминации славянских и неславянских словообразовательных средств. Этой проблемы он касался в ряде своих работ, пытаясь выяснить, в какой степени можно полагаться на лексический состав слов особенно в сомнительных случаях, когда отпадают все другие критерии для отделения адстрата от славянского наследия. На первый взгляд трудно судить, в какой степени ему это удалось. Суффиксальные статьи занимают значительную часть словаря, они поданы

³⁸ Махек, стр. 172.

сжато и интересно, но при этом слабо подчеркиваются функциональные оттенки. Трудно, напр., поверить, что в с.-хорв. *hvalisati* 'хвастать, чрезмерно хвалить', которое представлено только на северо-западе, действительно, греческий суффикс *-isa* (у Скока в статье на *hval*). Так же трудно поверить Плетершнику, который утверждает, что словен. *hvalisati* заимствовано из сербохорватского. Это только один пример славянского интензива на *-s*, и функционально он существенно отличается от восточного типа, ср. *telefonisati*, совершенно неизвестного не только словенскому, но и сев.-зап. части сербохорватского языка.

Несомненно, словообразовательный анализ Скока ждет еще своей оценки, эта область в своих крайних результатах стоит несколько далеко от этимологии. Наибольшее внимание привлекают из этой области такие параллели, как напр., словен. *živál f.*, род. п. *živáli* 'животное' при лит. *gyvolis*, *gyvuliŭs* то же. Но специалистам других направлений предоставляется решение вопроса развития отдельных суффиксальных типов, их продуктивности и функциональной нагрузки.

Кратко и сжато можно подчеркнуть, что этимологический словарь Скока является ценным вкладом в славистику, открывающим новую эпоху в славянской лексикологии. В работе этого рода, выполненной одним единственным автором, Скок достиг вершины возможностей. Словари более полные и большего объема станут плодом коллективного труда. Желаем, чтобы как можно скорее вышли другие части словаря и, конечно, индексы, которые облегчат использование словаря в разных целях. ЮАН в Загребе мы рекомендуем уделить серьезное внимание корректурам, которых не мало в такой работе, предъявляющей высокие требования. Опечаток в I томе осталось больше, чем может вынести без ущерба подобное издание.

Франце Безлай

Перевела со словенского

Л. В. Куркина

«A magyar nyelv történeti — etimológiai szótára». Főszerkesztő Benkő L., szerkesztők Kiss L., Papp L. II. kötet (H—O).

Budapest, 1970, 1107 стр.

С выходом в свет этого II тома публикация нового большого академического «Историко-этимологического словаря венгерского языка», рассчитанного на три тома, перевалила через середину. Настоящий том II развертывает перед читателем дальнейшую панораму исторического и этимологического исследования следующего большого отрезка венгерского словарного состава. Все высокие качества опубликованного в 1967 году I тома неизменно (вплоть до деталей) характеризуют новый том, появившийся в безукоризненном полиграфическом виде и в образцовом соответствии с запланированными издательскими сроками. Не повторяя здесь общих оценок, уже высказанных в разборе I тома, отметим лишь тот совершенно очевидный факт, что издание этого историко-этимологического словаря приобретает значение большого события в мире культуры и науки. Международной важности этого события не умаляет даже венгерский языковой барьер. Будучи глубоко отличным от окружающих его индоевропейских языков, венгерский язык, тем не менее, с давних пор существует во взаимодействии с ними и в результате, несмотря на некоторые противодействующие тенденции, стал европейским языком, выработавшим серию лексических и семантических европейских терминов. Этот материал поучителен для тех, кто интересуется проблемой культурных и языковых интерференций между народами Европы. Эта сторона (заимствования и словообразовательно-семантические кальки) разработана составителями словаря

с большой тщательностью, хотя кое-где нуждается в дополнениях или менее лаконичном изложении. Слово *kitűnő* 'выдающийся', 'отличный', 'превосходный' (стр. 499) следовало охарактеризовать как семантическую кальку — европеизм (венг. *ki-* 'из-, вы-, от-' + *tűnik* 'кажется') с таких образцов как нем. *aus-zeichnen*, франц. *ex-cellent*, от которых зависит, по-видимому, и сербохорв. *iz-врстан*, *iz-врсно* 'превосходно, отлично', чеш. *vý-borný* 'превосходный, отличный', русск. *от-лично*. Кроме указания на то, что венг. *mozi* 'кино' — это, собственно, «венгерское развитие», сокращение первоначального *mozgóképszínház* 'кинематограф' (стр. 968), не хватает сведений о том, что здесь к а л ь к и р у е т с я франц. *cinéma* 'кино' < греч. *κίνημα* 'движение' или англ. *movies* 'кино': *move* 'двигаться', подобно которому венг. *mozi* 'кино' произведено от *mozog* 'двигаться'. Впрочем, большой параллелизм культурного развития в современную эпоху не исключает здесь также возможности появления независимого типологического сходства в обозначении одной и той же реалии (ср. наблюдение В. Кипарского о независимости образования русск. *пароход*, *паровоз* и нем. *Dampfschiff*, *Dampfswagen*). Но и в этом последнем случае всегда полезны указания на наличие подобных сходств.

Большим достоинством словаря служит точная датировка первой письменной фиксации слова, будь то первые памятники XI—XII веков, глоссы X века или новые слова последних десятилетий нашего времени. Так, слово *hobbi* 'хобби, увлечение' отмечается с 1957 года (стр. 126), *motel* 'мотель' — с 1958 года (стр. 965). Эти абсолютные даты небезынтересны и для истории лексики других языков Европы, поскольку при современных средствах распространения информации новые слова могут появляться практически почти одновременно в разных языках.

Лексические европеизмы венгерского языка (как и любого другого языка) насчитывают и менее ясные случаи, причем как типичные примеры такой неясности выступают заимствованные слова, первоначальные источники которых не определены. Так, венг. *karabély* 'карабин' характеризуется как бродячее слово, известное в различных европейских языках и распространившееся из французского, хотя источник франц. *carabine* неизвестен (стр. 370). Сакраментальную фразу о неясности дальнейшей этимологии повторяют авторы многих этимологических словарей, ср. Sławski II, 64, со ссылкой на Клюге, Доза, Оливьери и др. Причиной неясности первоначальной этимологии венг. *karabély*, русск. *карабѣн*, нем. *Karabiner*, франц. *carabine* мы считаем недостаточное внимание к семантике слова. Между тем значение 'короткое ружье', по всей видимости, не было здесь первым, что видно на примере значений русск. *карабѣн*, которое, кроме короткой кавалерийской винтовки, означает еще застежку или защелку, нередко — к л е ш н е в и д н о й формы. Принимая это простейшее значение за первоначальное, мы можем этимологизировать франц. *carabine* (и др.) из греч. **καράβινος* 'рачий, крабий', которое, правда, как будто не отмечено в словарях, но возможно как производное от *κάραβος* 'краб' (откуда также лат. *cārabus* и, возможно, *carabīnus*). Карабин получил название как ружье на застежке, на ремне, удобное для всадника.

Огромный славянский лексический вклад в венгерский словарный состав нашел всестороннее отражение и во II томе рецензируемого словаря. Внимательное чтение соответствующих словарных статей сослужит бесспорно большую службу в деле дальнейшего изучения венгерско-славянских языковых отношений и может быть рекомендовано славистам. Тесный характер этих связей иллюстрируют примеры вроде венг. *ikra*¹ 'икра (лягушачья, рыба)', *ikra*² 'икра (ноги)' (стр. 197—198), когда славянское слово продолжает существовать в венгерском во всем разнообразии своих омонимизирующихся значений. Венг. *mancs* 'деревянный шар' отражает слав. **тець* с носовым гласным (стр. 834), хотя окружающие славянские языки давно пережили здесь деназализацию. Слависту, который использует венгерские свидетельства, постоянно необходимо иметь в виду коренные преобразования, которым подвергалась славянская лексика в венгерском языке с его гармо-

нией гласных, стирающей до неузнаваемости своеобразные приметы, огласовку славянского слова-источника. То же можно сказать и о преобразованиях начала слова, где венгерский язык всячески стремится избавиться от стечения согласных. Сочетание *st-* в начале славянского слова венгерский снабжает как правило гласной протезой, напр. венг. *asztal* 'стол' < слав. **stolъ*. Однако авторы словаря вряд ли правильно распространили эту языковую тенденцию также на венг. *oszlop* 'столб, колонна' (стр. 1100—1101), считая, что источником заимствования послужили формы вроде ст.-слав. *стѣлѣ*, подвергшиеся затем облегчающему произношению протезированию типа *asztal*. Ошибаются они также, полагая, что конкретный славянский источник не может быть здесь определен. Достаточно сослаться на русск. диал. (сев., вост.) *ослѣн* 'дубина, кругляк', др.-русск. *ослопъ* 'дубина, палка', сюда же русск. *остолоп* 'дурак' < *дубина', чтобы найти точный славянский источник венг. *oszlop* и одновременно выяснить, что начальное *o-* было здесь уже в славянской форме, где оно, видимо, обозначало округлость столба, дубины (**ob-stělpъ*).

Говоря о венг. *karácsony* 'рождество, новый год' (стр. 371), которое авторы правильно связывают со славянской лексикой, было бы полезно упомянуть этимологическое сближение русск. *корочѣн* 'зимний солнцеворот', болг. *крачѣн* 'день летнего или зимнего солнцеворота' и т. д. с лат. **quartum jējunium* 'большой, четвертый пост' (A. V a i l l a n t. — «Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор» 24, Београд, 1958, стр. 72 и след.). Ср. и венг. *kántorböjt*, название поста, производимое, как и нем. *Quatemberfasten* то же, из лат. *quatuor temporum jējunium* (стр. 351 словаря).

Пожалуй, не менее внушительная группа венгерской лексики по-прежнему остается неизвестной по своему происхождению. В этом убеждает чтение II тома настоящего словаря, где помета *ismeretlen eredetű* «неизвестного происхождения» мелькает очень часто и притом — в связи со словами древней, фондовой венгерской лексики. Иного и трудно было бы ожидать от языка со столь значительной миграцией, сложной историей и сложным словарным составом. В этом смысле уместна аналогия между венгерским и греческим, поскольку словарь последнего тоже в значительной степени состоит из невыясненных элементов и тоже по причине длительной миграции и наслоения на негреческий субстрат.

В единичных случаях заглавное слово словарной статьи оказывается результатом реконструкции. Таково, напр., *jó*² 'река' (стр. 276), которое определено как *kihalt szó* «вымершее слово» и достоверные венгерские свидетельства о котором известны только из гидронимии, ср. название реки *Sajó*. Точности ради следовало бы и обозначить это слово как реконструированное: **jó*. Так, в новом болгарском этимологическом словаре дается, например, как реконструкция заглавное слово **вес* 'село', сохранившееся только в названиях населенных пунктов *Долга-ец* и др. (см. Георгиев БЕР II, 136).

О. Н. Трубачев

М. R ä s ä n e n.

Versuch eines etymologischen Wörterbuchs des Türkischen.

Helsinki, 1969, XVI—533 стр.

Новый труд М. Рясянена начинается с краткого авторского предисловия, в котором определены задачи исследования, охарактеризованы основные его источники и структура словарных статей, отмечены методические и технические приемы оформления материала.

М. Рясянен не случайно употребил в названии своего словаря слово *Versuch* (Опыт), так как не ставил себе целью дать окончательную обработку тюркской лексики в смысле полноты ее охвата и исчерпывающих библиографических сведений.

Словарь М. Рясянена представляет собой закономерное продолжение его прежних трудов синтезирующего характера по сравнительной фонетике и морфологии тюркских языков¹. Его представления о пратюркском фонетическом строе, структуре и происхождении корневых основ и суффиксов явились отправным пунктом для этимологий, предлагаемых в словаре. Основу словаря составили и многолетние этимологические разыскания, отраженные как в упомянутых выше книгах М. Рясянена, так и в его многочисленных журнальных публикациях². Таким образом, словарь М. Рясянена — это обобщение солидного опыта ученого в сравнительно-исторических исследованиях по тюркским языкам.

Говоря о своих предшественниках, М. Рясянен называет в предисловии лишь словарь А. Вамбери³. Нам кажется, что по содержанию и типу работа М. Рясянена ближе к популярному у нас «Сравнительному словарю турецко-татарских наречий» Л. Будагова⁴, так как, по сути дела, оба словаря являются сравнительно-этимологическими.

В словаре М. Рясянена преобладают три вида словарных статей.

Наиболее прозрачными и четкими по структуре являются статьи, где тюркское слово определено как заимствование из других языков (арабского, персидского, монгольского, русского и т. д.) или как производная форма от другого тюркского слова (корневой или производной основы). Например⁵: «чагат. и т. д. *bälki* 'может быть' < перс. *balki*» (стр. 69) или «КБ. чагат. осм. крм. *ögrän* 'учиться, привыкать', КБ. чагат. *ögrät* 'учить'; чагат. *ögrül* 'учиться, быть изучаему' < *ö-g* 'разум, понимание' < *ö(j)* 'понимать'» (стр. 369).

Когда источник заимствования или направление его остаются неясными или же несколько алтайских языков имеют заимствование из одного источника, М. Рясянен использует специальный технический прием: знак =. Например: «ком. *bolar*; *bolor* 'хрусталь' = монг. (К Wb 50) *bolur* то же < перс. *bolür* (стр. 79) или «**bög*: якут. *büö* 'пробка', ойр. и т. д. *pök*; чагат. *bög-üt* 'пуговица, кляп', якут. *büö-lä* 'закупоривать' = монг. (К Wb 54) *bög-le* 'закупоривать, закупоривать'» (стр. 82).

Второй тип статей имеет более сложную структуру. В качестве заглавного слова выносятся реконструируемая пратюркская форма или реальное тюркское слово, фонетически, по мнению М. Рясянена, наиболее близкое к ней. Далее следуют слова из живых тюркских языков и памятников, по возможности, как указывает в предисловии автор словаря, в исторической последовательности. Только чувашские и якутские слова помещены в конце словарной статьи. За корневыми словами приводятся важнейшие производные (при этом автор показывает их морфемный состав) и, наконец, параллели из других алтайских языков: монгольских, тунгусо-маньчжурских и корейского или уральские параллели.

¹ См. М. R ä s ä n e n. Materialien zur Lautgeschichte der türkischen Sprachen. Helsinki, 1949; о н же; Materialien zur Morphologie der türkischen Sprachen. Helsinki, 1957.

² См. Р. J y r k ä n k a l l i o. Die sprachwissenschaftlichen Veröffentlichungen von Prof. Dr. Martti Räsänen. — «Studia Orientalia», vol. 19, Helsinki, 1953, 14 стр., J. A r o. Die sprachwissenschaftlichen Veröffentlichungen von Prof. Dr. Martti Räsänen. «Studia Orientalia», vol. 28, Helsinki, 1964, стр. 5.

³ Н. V á m b é r y. Etymologisches Wörterbuch der turko-tatarischen Sprachen. Leipzig, 1878.

⁴ Том I. СПб., 1869; том II. СПб., 1874; переиздан в 1960 году.

⁵ В целях экономии места для иллюстрации отобраны наиболее краткие словарные статьи, хотя они могут быть менее показательны в других отношениях. Иллюстративный материал из словаря дается в переводе на русский язык, названия языков и диалектов сохраняются: так, вместо тат. = татарский остается каз. = казанский и т. д.

Нередко в словарной статье представлена лишь ее первая часть — сравнительные данные тюркских языков. Например: «**bāka*: туркм. *kur-baka* 'лягушка', *kur-bāya* 'жаба', уйгур. ср.-тюрк. чагат. казах. и т. д. *baka* 'лягушка, жаба', карач. *taка*, кюр. *тауа*, осм. якут. *бауа*, ойр. тел. саг. *рака*, *рауа* (др.-болг. > венг. BTLU 42 *béka*) ∞ монг. (Lessing) *бага* то же» (стр. 58).

Иногда в конце словарных статей дается библиография.

Третий тип словарных статей — это простая регистрация какого-нибудь тюркского слова без указания на его возможные этимологические связи. Например: «сойон. *ivi* 'олень» (стр. 175), «осм. *bodur* 'коротконогий» (стр. 78) и т. д. Автор в предисловии мотивирует включение этих слов в словарь тем обстоятельством, что хочет обратить на них внимание будущих исследователей.

Во многих словарных статьях отмечено, что тот или иной тюркизм попал в другие языки, например, финно-угорские, славянские и т. д. (см., например, интересные статьи с заглавными словами **kābiz* (стр. 244—45), *toy-dak* (стр. 483), *sāzan* (стр. 406) и многие другие).

В словаре сообщаются очень краткие сведения о значениях этимологизируемых слов, что опять же оговорено в авторском предисловии. Однако для подкрепления ряда этимологий М. Рясянен привлекает параллели в семантическом развитии из языков различных семей (например, в статьях с заглавными словами *āb* 'дом', *basau* 'пашня', *kulkak* 'ухо', **kad* 'месить тесто', *jarmak* 'деньги' и т. д.).

Многие особенности рецензируемого словаря обусловлены тем, что он базируется главным образом на этимологических исследованиях самого автора и естественно отражает его взгляды на основные проблемы тюркского сравнительного языкознания. Праформы, предлагаемые М. Рясяненом, могут вызвать возражения у исследователей, восстанавливающих другую систему пратюркского вокализма и консонантизма; его алтайские параллели, вероятно, могут быть дополнены и уточнены, а некоторые из них даже оспорены; библиография этимологий дана в несравненно большем объеме, число примеров из живых тюркских языков и диалектов значительно увеличено. Но все эти пожелания, а, возможно, и какие-то иные, следует предъявлять уже к будущим этимологическим словарям, а «Опыт» М. Рясянена полностью отвечает задачам, намеченным для себя автором, и все упущения исследователя и своеобразие его подхода к подаче и интерпретации материала достаточно обоснованы и объяснены в его предисловии к словарю.

Впервые в тюркологии сделана попытка объяснить происхождение основной массы тюркской лексики. Реконструкции М. Рясянена опираются на строгие фонетические соответствия, им учитываются семантические закономерности.

Самостоятельный интерес представляют сведения о проникновении многих тюркизмов в языки других семей: финно-угорские, славянские, самодийские. Так, например, русист найдет в словаре М. Рясянена полезные данные о словах *ковер*, *дрофа*, *товар*, *толмач*, *кумыс*, *хрен*, *вор*, *ватага*, *брага*, *сычуг*, *севрюга* и т. д.

М. Рясянен обращает внимание и на тюркизмы в монгольских и тунгусо-маньчжурских языках, а также тюркские заимствования в языках тюркских (например, тюркизмы чувашского языка, слова с инлаутным и ауслаутным *z* в *j*-тюркских языках и т. д.).

Алтайские и уральские параллели М. Рясянена несомненно помогут исследователям при выяснении генетических связей языков обеих семей.

Без обращения к словарю М. Рясянена едва ли теперь возможно этимологическое изучение лексики многих языков.

И все-таки нам представляется небесполезным указать на некоторые недочеты словаря, хотя они, пожалуй, оправданы и неизбежны при создании крупного синтезирующего труда подобного типа.

В словаре принят алфавитно-гнездовой порядок расположения материала: основные производные анализируются при соответствующей корневой

основе. Однако в ряде случаев М. Ряснен допускает неоправданные отступления от этого правила. Так, *oƚaj* 'легкий' приводится в статье *oƚ* (стр. 362), но хакасское *oƚ* 'легкий', представляющее фонетический вариант *oƚaj*, выделено в самостоятельную словарную статью, глагол *oƚra* < *oƚur* 'время' (стр. 357) отделен от *oƚur* 'время' (стр. 358), так же даются некоторые производные глагола* *jār* 'раскалывать' (стр. 189 и 190) и т. д.

Морфемный анализ производного слова сводится к его расчленению на корневую основу и аффикс. Но этот прием, как нам кажется, недостаточен, если дело идет о непродуктивных словообразовательных моделях.

Для некоторых слов М. Ряснен предлагает две этимологии, но почему-то статьи не имеют взаимных отсылок. Так, чувашское *šamrĕk* 'молодой' на стр. 105 возводится к **čärmäk*, а на стр. 198 к **järmek*, глагол *iv* 'спешить' приводится в статье *äv* ∞ *äv* (стр. 34) и в самостоятельной статье (стр. 175), две статьи посвящены слову *jängäč / lengeč* 'краб' (стр. 197 и 316).

Иногда слово в словаре М. Ряснена дается без каких бы то ни было комментариев, хотя оно уже обсуждалось в специальной литературе: например, осм. *saly* 'вторник' (А. Н. Самойлович и Ж. Дени), союн. *ivi* 'олень' (А. М. Щербак) — казах. *bütñük* 'мята' (Е. Д. Поливанов⁶) и т. д.

Некоторые производные, приводимые в словаре без морфемного анализа, могут быть разложены на составляющие морфемы, если привлечь данные других тюркских языков. Так, например, осм. *uçuk* 'пузырьки, образующиеся на губах (от жара, лихорадки)', легко поддается анализу с привлечением кумыкского глагола *учун-* 'высыпать (о сыпи)', 'обметывать (губы)'; для ср.-тюрк. осм. *kökän* 'ножные пути (у животного, которое нужно доить)' и т. д. также показательно туркм. *көкер-* 'привязывать овец во время дойки' и чуваш. *кăкар-* 'привязывать'.

Указывая на заимствования, М. Ряснен не всегда дает переводы слов языка-источника, хотя они бывают важны для установления тождества слова.

Словарь М. Ряснена, конечно, не является единственно возможным типом этимологического словаря тюркских языков. Другие исследователи, вероятно, иначе подойдут к составлению словарика и конструированию словарных статей, сосредоточат внимание на морфологическом анализе производных основ, предложат реконструкции значений и т. д. Но значимость труда М. Ряснена для последующих этимологических штудий представляется нам бесспорной, и его новая книга, наряду с прежними обобщающими трудами по фонетике и морфологии тюркских языков, будет необходимым справочником для лингвистов многих специальностей.

Л. С. Левитская

В. И. Лыткин и Е. С. Гуляев.

Краткий этимологический словарь коми языка.

М., изд-во «Наука», 1970, 386 стр.

Вышел в свет первый коми этимологический словарь, составленный В. И. Лыткиным и Е. С. Гуляевым. Среди существующих ныне по различным финно-угорским языкам словарей он является первым собранием слов, на-

⁶ А. С а м о й л о в и ч. Названия дней недели у турецких народов. «Яфетический сборник», II. Пг., 1923, стр. 103; J. D e n y. Le nom de mardi en osmanli. — ZDMG, Bd. 104 (29), Hft. 2, Wiesbaden, 1954, стр. 383—385; А. М. Щ е р б а к. Названия домашних и диких животных в тюркских языках. В кн.: Историческое развитие лексики тюркских языков. М., 1961, стр. 134; Е. Д. П о л и в а н о в. Введение в языковедение для востоковедных вузов. Л., 1928, стр. 56.

писанным на русском языке. Новый словарь содержит около 2900 словарных статей и охватывает все буквы коми алфавита. Аналогичные словари создаются и за рубежом, но законченных там пока нет. К настоящему времени вышли первые четыре тома финского этимологического словаря¹, из запланированных 5-ти томов, Этимологический словарь венгерского языка² в двух томах и Финно-угорские элементы в словарном составе венгерского языка³ в одном томе. Последние две работы должны быть подготовлены в трех томах. Толковый словарь венгерского языка Г. Барци⁴, составленный на все буквы венгерского алфавита, нельзя считать этимологическим в полном смысле этого слова, так как в нем не всегда приводятся параллели из других языков. По остальным финно-угорским языкам соответствующих трудов до сего времени мы не имеем. Словари, создаваемые в Венгрии и Финляндии, безусловно, будут более полными, чем Краткий коми этимологический словарь; над ними работает большой авторский коллектив.

Рецензируемой книге предпослано развернутое Введение (стр. 10—28), в котором излагаются основные звуковые соответствия, наблюдаемые как между пермскими (коми и удмуртским), так и между пермскими и другими финно-угорскими языками. Этот раздел книги — продукт труда нескольких лет В. И. Лыткина. Для аспирантов финно-угорского сектора Института языкознания, молодых научных сотрудников по финно-угорской филологии автор периодически читал курсы «Сравнительная фонетика пермских языков» и «Сравнительная фонетика финно-угорских языков». Здесь в сжатом виде даны извлечения из этих курсов. В учебные планы многих высших учебных заведений финно-угорских республик Российской Федерации в настоящее время включен курс по Введению в финно-угроведение. Однако никакого пособия по этому курсу на русском языке до сего времени нет. В связи с этим, с уверенностью можно сказать, что Введение, предпосланное этимологическому словарю коми языка, является настольным справочником для преподавателей вузов, аспирантов, студентов и всех тех, кто интересуется фонетикой финно-угорских языков. Материал Введения оформлен в виде таблицы, которые сопровождаются примечаниями. Каждая приводимая звуковая корреспонденция имеет порядковый номер — на эти номера в необходимых случаях даются ссылки в самом конце словарных статей, заключенные в квадратные скобки. Эти ссылки даются с той целью, чтобы широкие круги читателей могли убедиться в фонетической правомерности сопоставлений слов.

Авторы Краткого этимологического словаря из числа 2900 этимологий приблизительно 2/3 систематизировали, интерпретировали по-своему, около одной трети всех этимологий являются совершенно новыми. Весьма ценным представляется алфавитный указатель этимологий по финно-угорским, а также самодийским, тюркским и индоевропейским языкам, составленный Е. С. Гуляевым. Этот указатель поможет быстро найти соответствие для того или иного слова, интересующего читателя языка.

Нужно сказать, что составлению данного словаря предшествовало тщательное изучение лексики пермских языков, в частности коми лексики на разных уровнях. В течение последних лет В. И. Лыткиным и другими пермистами были проведены исследования вопросов исторической фонетики пермских языков, изучены отдельные диалекты. В результате вышел ряд

¹ Suomen kielen etymologinen sanakirja: Y. H. Toivonen. I (A—K), 1955; Erkki Itkonen. Aulis J. Jokki. II (K—P), 1958; Erkki Itkonen, Aulis J. Jokki. III (P—R), 1962; Erkki Itkonen, Aulis J. Jokki. IV (R—T), 1969, Helsinki.

² A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára. Budapest, I—1967; II—1970.

³ A magyar szókészlet finnugor elemei, I. Budapest, 1967.

⁴ G. Bárczi. Magyar szöfejtő szótár. Budapest, 1941. Ср. также словарь Б. Коллиндера (Collinder FUV), содержащий около 600 коми слов.

трудов⁵, а также небольшие публикации по отдельным этимологиям. Все это дало возможность приступить к созданию этимологического словаря по коми языку.

Как и в любом этимологическом словаре, в рецензируемом труде каждая словарная статья является самостоятельным исследованием. Словарь дает систематизированные сведения о происхождении коми слов, определяет самобытный или заимствованный характер того или иного слова. Посредством сравнительно-исторического анализа реконструируется древний обшечоки, или общепермский и допермский облик слова и его значение, прослеживаются языковые связи коми народа с соседними народами. Воспроизведение праформы в двух плоскостях (праформы языковой ветви и праформы более ранней) является особенностью рецензируемой работы. В вышеупомянутых словарях мы этого не находим. Замечательным, по нашему мнению, в этом словаре является и то, что в нем читатель найдет географию каждого приведенного слова; если коми (или общепермское) слово заимствовано в каком-либо другом языке, то отмечается распространение его и в том заимствующем языке.

Авторы нередко вносят поправки и дополнения в прежние этимологии. Так, например финские исследователи считали, что прибалтийско-финское слово *rākula*, *rākkula* 'желвак, нарост' в коми язык попало через посредство русского языка (русск. *пáккула*, *пáкуля*, арханг., волог., олон.) > коми *бака* 'трутовик, трутовый гриб, древесная губка'. Коми-зырянское *бака* распространено только в северо-западных диалектах, контактировавших в древности с карельскими говорами. Авторы коми этимологического словаря считают, что оно могло попасть в коми язык непосредственно из карельского языка. Коми слово *акка* нв., вым., и производное *ак-вежань* нв. (Гам.) 'крестная мать' авторы считают прибалтийско-финским заимствованием и не ставят в непосредственную связь со словом *акань* 'кукла', как прежде объяснялось У. Х. Тойвономом⁶.

Коми этимологический словарь вносит ряд поправок также в некоторые этимологии русских слов. Возьмем хотя бы слово *амысь* 'лемех, сошник', удм. *амезь* 'лемех, сошник'. Эта лексема встречается также в севернорусских диалектах в форме *бмежа*, *бмэжь* с тем же значением. Известный исследователь русского языка М. Фасмер севернорусское *бмежь* сопоставлял с болгарским *эмеш*, *емэж*, с.-хорв. *јемеш*⁷. Общепермское слово *амысь*, *амезь* иранского происхождения, ср. новоперс. *атаж* 'рукоятка плуга', арм. *таб*. В русском языке слово *бмежь*, *бмежа* бытует лишь на узкой территории, в прошлом пограничной с пермскими народами. Исходя из этого, В. И. Лыткин — автор данной словарной статьи считает, что в севернорусские диалекты это слово попало из пермских языков.

Впервые получили объяснение такие общепермские слова как к. *аски*, удм. *аски*, *аску* 'завтра', образованное от основы *ас-+к-* — остатка финно-угорского *к*-ового латива, который отвечал на вопрос куда? в какое время?, *бабыны* детск. 'лечь спать', *аклявны* 'мять, медленно жевать', сопоставляемое с удмуртским *акылес* 'надоедливый, назойливый, привязчивый', *кольк* [колькй-] 'яйцо', *мунтыны* диал. 'подбирать (куски ткани при кройке)',

⁵ В. И. Лыткин. Коми-язввинский диалект. М., 1961; Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов. Ред. В. А. Сорвачева. Сыктывкар, 1961; В. И. Лыткин. Исторический вокализм пермских языков. М., 1964; И. В. Тараканов. Бавлинский диалект удмуртского языка. Кандидатская диссертация. Тарту, 1958; В. К. Кельмаков. Кукморский диалект удмуртского языка. Кандидатская диссертация. М., 1969; Т. И. Тепляшина. Язык бесермян. М., 1970, и др.

⁶ U. H. Toivonen. Über die syrjänischen Lehnwörter im Ostjakschen. — FUF XXXII, стр. 10.

⁷ Фасмер III, стр. 139.

мур: *мур* как иж. 'гостицы, которые приносит жених на девичник и раздает подругам невесты', *намыр* 'костяника (ягоды и растение)', *авзыны* 'кричать, орать' — звукоподражательное слово, возникшее на коми почве, *азь* 'закваска для похлебки (приготавливается из ржаной муки или отрубей и капустных листьев)' и многие другие. Имеются очень смелые, и, по-видимому, совершенно верные, объяснения большинства впервые рассматриваемых авторами слов.

В словаре приведены заимствования из самодийских языков, в частности из ненецкого, например: *айбарч* иж. 'строганное мерзлое оленьё мясо или рыба (как особое блюдо), строганина' из ненец. ?*ajbarč*, *ариньдзи* иж. 'закуска, легкое угощение (приготовленное на скорую руку)' из **ari*, ср. *нгари* междом. 'скорей!', *лямпа* 'лыжи (короткие и широкие, не подбитые камысом)' из ненец. *lǝmp*²⁰ и другие.

По роду своей специальности, мы подробнее коснемся материалов словаря, отражающих удмуртскую лексику. Поскольку в словарь включаются и те слова коми языка, которые восходят к общепермскому периоду, то, естественно, сохраняющаяся от этого периода родственная удмуртская лексика также находит объяснение в данном словаре. Анализируется свыше 1700 удмуртских слов.

В качестве заглавного слова словарной статьи выступает коми литературное (а иногда и диалектное) слово с переводом на русский язык; затем приводится имеющаяся параллель из удмуртского языка. Правда, во многих случаях отмечается: в удмуртском языке слово не зафиксировано. Следует думать, что большинству коми слов в удмуртском языке нашлись бы соответствия, но из-за недостаточного еще описания его диалектов и отсутствия справочных материалов — диалектных словарей по различным удмуртским говорам авторам трудно было найти их.

Вот некоторые удмуртские параллели, с нашей точки зрения, не вызывающие сомнения при сравнении их с коми словами, приведенными в Этимологическом словаре:

Амны детск. 'есть, съесть (часто употребляется для припугивания детей)' (стр. 32а) имеет прямое соответствие в удмуртском, ср.: *ам карыны* детск. 'есть, съесть, укусить'.

Бек (*бекй-*) 'ягодицы, седалище' (стр. 38а), удм. *пека* 'конец прямой кишки, выставившийся у больных (детей, домашних птиц и др.)' (Рукопись УРСл.), кукм. *бека* то же.

Бужыш 'хмурый, угрюмый (о человеке)', *бужыд* 'хмурый (о погоде)' (стр. 42а), удм. *бужок* 'сугробы, занос (на дороге)'. Если это сопоставление верно, то первоначальное значение корня *буж-* (*-ыш*, *-ыд*, и *-ос* — суффиксы) было 'хмарь, зимняя непогода'.

Для коми *билькъя*: *билькъя синма* 'с глазами навывкате' (*син* 'глаз') (стр. 44б) как в фонетическом, так и в семантическом отношении близко удм. *бильккес*: *бильккес син* 'пучеглазый' (УРСл.).

Веж II 'зависть', *веж петё* 'завидую, испытываю страстное желание' и др. наряду с *вожаны* 'ревновать' (стр. 49б) имеет в удмуртском языке более близкую по семантике параллель *вожъяськыны* 'завидовать'.

Вишкыны 'всхлипывать; хныкать; шипеть' (стр. 59а) вполне сопоставимо с удмуртским *вишкыъяны* то же.

Куд I 'крышка, наружная оболочка, покров': *син куд* 'оболочка глазного яблока', *син куд вые* уд. 'веки' (стр. 143б), удм. диал. *куткуд*, *синкуткуд* 'веки' (Рукописный фонд Удмуртского НИИ, папка № 27, стр. 294) (*куткуд* из **куд* путем дупликацией).

Коми-язвинское *kúriča* 'деревянный крюк, поддерживающий желоба' (стр. 147а) имеет фонетическую и семантическую параллель в удмуртском: кукм. *кш'са* 'деревянный крюк на крыше, поддерживающий солому от сползания'.

Коми *летны* 'бить, трепать (только шерсть)', кя. *l'itno* 'бить (шерсть), таскать (за волосы), теревить (шерсть, кудель)' (стр. 159а) напрашивается на сопоставление с удм. *лõдыны* 'рвать, мять, бить (шерсть), таскать (за во-

лосы)' (УРСл.). Палатализация *л-* в коми словах наступила, вероятно, позднее под влиянием последующих *е* и *и*.

Лошмыны или *лошны* 'разноситься, стать просторнее (об обуви)' и другие значения (стр. 1616) можно сопоставить с удм. *лошъяны* 'трепать, валять; таскать, волочить; обнашивать (одежду, обувь)'. Сопоставление пермских слов с финск. *lihoa* 'ползеть' в семантическом отношении затруднительно.

Коми *ноддя* 'костер (рассчитанный на продолжительное горение)' (стр. 193) имеет соответствие в северноудмуртских диалектах: *nod'ja* то же: *нодъяса тылскыны* диал. 'разжечь костер-нотьё' (Рукопись УРСл.).

Падъян нв. скр. 'короб', *вуж падъян* 'корзина, сплетенная из кореньев', *ворча падъян* нв. 'лубяной короб' (стр. 2146), удм. кукм. *ba'd'an, pu ba'd'an* 'деревянная чаша, небольшая деревянная посуда' (*pu* 'дерево, деревянный'). Возможно, в удмуртском произошло народное толкование, связанное с русским словом *бадя*.

Пуньдзыр: *пуньдзыр-паньдзыр вёчны* скр., сс. 'мять, скомкать' под вопросом сравнивается с удм. *пуньфтыны* 'выдавить' (стр. 2326), но нам кажется, что ближе к нему как в фонетическом, так и семантическом отношении стоит удм. ит. *рип'гані* 'излохматиться, измочалиться, стать ветхим от времени (напр. о мехе, коже, тканях)'.
Пуркйыны 'клубиться, подниматься клубами; надувать, наносить' в итинских говорах удмуртского языка имеет прямое соответствие: *purkijini* 'клубиться, подниматься клубами (напр. о дыме)'. Это удмуртское слово неизвестно автору данной этимологической статьи, поэтому он сопоставляет коми *пуркйыны* с удм. *пуркак*: *пуркак потыны* 'вспыхнуть пламенем' (стр. 233).

Рудзавны II 'стекать, стечь (о влаге)', *рудзёдны* 'слить, дать стечь' (стр. 245), удм. *зизаны* 'капать, течь тонкой струей, стекать', *зизатыны* 'цедить, дать стекать'.
Саккыны 'отрубить, отсечь; сильным ударом всадить; тюкнуть, тяпнуть топором' и другие значения (стр. 249а) соответствует удм. ит. *sarkijini* 'отхватить, взять себе большую долю', вульг. 'оттяпать'.
Сармас 'лучина' (стр. 250а), ?удм. кукм. *sart* 'кап (на березе)'.
Сурно кя. 'толкнуть (напр. кулаком); ударить кулаком по зубам, дать в морду' (стр. 267а), удм. *суралтйськыны* 'замахнуться' (Бор.), *суралтйськыса шуккыны (мыжгыны)* 'ударить (в лицо) с размаха' (*шуккыны* 'ударить', *мыжгыны* 'ударить кулаком'; корень *сур*).

Сыв II 'жир, сало', *сыла* 'жирный, наваристый' (стр. 2676), удм. кукм. *sel: sel vój* 'масло, вытопленное из внутреннего сала свиньи и гуся' (*vój* 'масло'). Первоначальное значение могло быть 'жир, масло, вытопленное из сала'. Однако, удмуртское слово можно связать и с коми *сывны* 'таять, плавиться, раствориться', удм. *сылмыны* 'развариться, растаять, раствориться', глаз. *seləne* то же; как известно, гусиный и свиной жиры, в отличие от говяжьего и бараньего, именуемого *кын вёй* букв. 'мерзлое масло', очень быстро тают (даже при комнатной температуре). Таким образом, *sel vój* первоначально могло означать и 'тающее масло'.
Коми *сюра* или *сюра рок* 'каша, приготовляемая из сухеных пирогов'; *сюра шьдэс* вв. 'сушеные пироги или шаньги для приготовления каши (охотничья крупа)' (стр. 2746) может быть сопоставлено с удм. *сюрел, сюрер* 'цвет злаковых культур, пыльники у колосовых', кукм. *šurvu* 'пакисель' (*vu* 'вода'). Удмуртское *šur*, вероятно, обозначало 'хлебный знак' или один из его видов⁸.

Турмунны нв. 'растопыриться (напр. о листьях)' (стр. 2876) сопоставимо с удм. *тур лобъяны* 'полететь, растопырив крылья (о домашних птицах)'

⁸ В. К. Кельмаков. Этимология некоторых удмуртских слов. Записки Удмуртского НИИ, вып. 21. Ижевск, 1970, стр. 142—143.

(*лобзыны* 'улететь, полететь'); ср. *тур* 'звукоподражание шуму крыльев птиц при взлете' (УРСл.).

Утыр, ултыр 'порода, отродье; поколение, род' (?) (стр. 295а) следует сравнивать с удм. *ul-, uli* 'поколение, род', ср.: *mi gondig ulios luiškom* 'мы относимся к роду *Гондыр* (букв. — к роду Медведя)' — так говорят о себе члены семьи Королевых в дер. Малая Кизня Дебесского района Удмуртской АССР; кукм. *ulə* 'выводок (гусей, уток)'.

Чакбдны вым. 'раздавить (напр. клопа)'. Это слово можно сопоставить с мар. *чачэм* 'побью (детск.)' (стр. 303а) и с удм. кукм. *čačənd* 'бить, побить (детск.)', ирон. 'ударить слегка, не в полную силу цепом при молотье'.

Чон печ. 'совсем, совершенно', *чон бтнас* 'совершенно один' напрашивается на сопоставление с удм. кукм. *čonk: čonk o'paz, čonkak o'paz* 'совершенно один, один как перст', а не с *чонь-чонь султыны* 'прямо встать', как приведено в словаре (стр. 309б).

Хотя к выяснению этимологии некоторых слов авторы подходят с определенной осторожностью, с нашей точки зрения, происхождение отдельных из них является несомненным. Например, возьмем слово *ордым* 'просека, тропа, тропинка'. В словаре отмечается: этимология неясна. Но ср. удм. *урдым* 'плетень'. Последнее является производным от удмуртского *урдыны* 'поставить стоймя (дрова, жерди, доски)'; не означало ли первоначально кз. *ордым* 'жерди, вешки, оставляемые в пути (напр. охотником)'. Мы полагаем, что автор данной словарной статьи прав. Коми-зырянское *ордым* можно сопоставить с удмуртской лексемой **урдым*. К такому утверждению нас приводит известный нам материал удмуртской топонимии. На территории расселения удмуртов бывшего Тыловского района встречаются названия населенных пунктов *Урдымо, Урдумошур*, значение которых в настоящее время забыто. Конечный элемент *-о* в приведенных топонимах представляет собой суффикс прилагательных со значением обладания чем-л. (ср. *йӧло* 'молоко', но: *йӧло* 'молочный', *ныд* 'рукоятка', но: *ныдо* 'с рукояткой' и т. п.) — *урдымо* ~ *урдumo* букв. 'с жердями, вежами, расставленными по обочине дороги' от **урдым* (< **ордым*) 'жерди, вежи, расставленные по обочине дороги зимой'.

Однако, в словаре встречаются и сомнительные и маловероятные этимологии. В частности, в семантическом отношении довольно натянута, как нам представляется, сопоставление следующих коми и удмуртских слов.

Нырзыны вым. иж. уд. 'закисать, закиснуть, ссесться, превратиться в простоквашу (о молоке)', удм. *нориськыны* 'заразиться; запачкаться, вывозиться' (стр. 197а).

Семантически трудно сопоставимы коми *пыкмыны* 'забухать, забухнуть, набухнуть (об обручной посуде)' и удм. *пыкмыны* 'стать затхлым, прогоркнуть (о масле)' (стр. 235б).

Рутитны нв. скр. 'валить (о дыме)', удм. *жот-жот* 'усердно, усердно', *жот-жот ужаны* 'усердно работать' (стр. 246а). Более точное значение данного удмуртского слова 'четко, ясно; категорично'. И в том, и в другом значении оно семантически очень далеко от коми *рутитны*.

В некоторых случаях авторы этимологических статей, руководствуясь лишь принципом фонетического сходства и семантической близости лексем, сопоставляют (правда, иногда под вопросом) отдельные коми слова финно-угорского или неясного происхождения с неисчислимыми удмуртскими и марийскими словами (преимущественно заимствованиями из чувашского или татарского языков), не указывая при этом на заимствованный характер последних и источник заимствования. На основе сомнительных соответствий иногда реконструируется общепермские или даже допермские праформы. Очевидна ошибочность следующих этимологий:

Мар. *пӱртньык* 'мята' сопоставляется с коми *берин* 'веснушка, веснушки' и удм. *порни* 'пикульник' (стр. 39б); на самом же деле это слово является тюркским заимствованием. Ср.: чув. *пӱтнӧк* 'мята', башк. *бӱтнӧк*, татар. *бӱтнек* 'мята', казах. *бӱтнӱк* 'просвирик' (ЭСЧЯ, 159), чему

в удмуртском соответствует *butnik* (Räsänen, 93). Согласный *-n-* в марийском языке вторичного происхождения⁹.

Удм. *gurlal-* урс. 'петь' из-за вокализма первого слога нельзя связать с удмуртским *гурул* 'передняя часть шеи' и соответственно с коми *горьбодны* 'открыгнуться' (стр. 786): первое во всех говорах юго-западного наречия имеет *-ш-*, а второе — повсеместно *-и-* в пределах первого слога. По всей вероятности, удм. *gurlal-* 'петь' (также и 'ворковать') заимствовано из татарского, ср.: *гөрләу* 'ворковать (о голубях); журчать (о родниках, ручьях)', *гөрләшү* 'ворковать, любезничать (о людях)'. Последнее предположение не встречает возражений ни в семантическом, ни в фонетическом отношении. Татарское *ө* —> удм. юз. *-ш-* вполне закономерно, ср. напр. татар. *төс* 'вид, облик; портрет; цвет, масть' > юз. *tus* то же, татар. *көй* 'мелодия, мотив, напев' > юз. *kuj* то же, татар. *төрле* 'различный, разнообразный' > юз. *turlə*, кукм. *turlə* (д. Вязовка Татышлинского района Башкирской АССР) то же.

Мар. *ажгынаш* 'беситься', *аждараш* 'бесить, взбесить', ср. еще: *ажгындараш* 'развращать, развратить, совращать, совратить, соблазнять; бесить, разъярять'; равным образом и удм. *азгын* 'ленивый, неповоротливый, медлительный, лентяй; опустившийся (в моральном отношении)'; *азыны* 'воспалиться, разболеться (о ране); вырождаться' восходит к татарскому языку, ср. татар. *азгын* 'избалованный, блудный, развращенный, распутный', *аздыру* 'развращать, портить, совращать; запустить (болезнь), расстроить (рану)' и др.¹⁰ Сопоставление мар. *ажгынаш* и др. с коми *озёв* лет. 'сглаз' (стр. 2036) неверно еще и потому, что последнее восходит, по-видимому, к русск. *озёв* вост. 'сглаз, прозор, порча, притка с глазу, напущенная болезнь' < от глагола *озевать* 'осматривать, зевая, от нечего делать; праздно зевать на что, сглазить, испортить'¹¹.

Мар. *пашбраш* Г., *пашарташ* Г. 'прессовать, зажимать, держать под гнетом, под тяжестью' и *пошарташ* 'придавить груз при помощи бастрिका' заимствованы из чувашского языка¹². Мар. *пашбраш* Г. этимологически связать с коми *паджны* 'притушить, затупить' (стр. 214а) и *патшыкыр* 'тупой, вздернутый (о носе)' (стр. 217б) трудно в фонетическом отношении: судя по таблице № 39 звукосоответствий в финно-угорских языках, на которую ссылается автор данных словарных статей, удмуртским и коми какуминальным аффрикатам должны соответствовать в горномарийском инлаутное какуминальное *ç* (орф. ч), а между тем мы имеем здесь коми какуминальное *ž* и *ç* (орф. *дж* и *ти*), удмуртское палатальное *ç* (орф. ч) и горномарийское *š* (орф. ш).

Тюркскими заимствованиями, безоговорочно отнесенными авторами к словам финно-угорского фонда, являются, на наш взгляд, марийские: *пёртык* 'зерно, крупинка' (стр. 225б), *пыташ* 'кончиться', *пытараш* 'закончить' (стр. 234а), *рәнчаш* 'обидеться' (стр. 247б), *сәр*, *сәрзэ* 'воиственный' (стр. 249б), *чап* 'слава' (стр. 289б), *тыгылаш* 'столпиться, набиться под жернов (о муке при размоле)' (стр. 292б), *черле* 'большой' (стр. 303б), *емж* 'плоды, ягоды, фрукты' (стр. 329а); удмуртские: *perijašk-* 'бесноваться', *peri*, *päri* 'черт' (< через тюркское посредство перс. *pari*, стр. 229б), *sërlal-*, каз. *sërlan!* 'делать резьбу'; ср. еще кукм. *sərlanə* 'стегать (одеяло и пр.), прошить' (стр. 251а), *сынпыр* 'сухожилие' (стр. 263б), *чалгыштыны* 'затесать кол, клин' (стр. 311) и некоторые другие.

⁹ Л. П. Грузов. Историческая грамматика марийского языка. Введение и фонетика. Йошкар-Ола, 1969, стр. 198—199.

¹⁰ О переходе *з* > *ж* в тюркских заимствованиях в марийском см.: Л. П. Грузов, стр. 162.

¹¹ Даль³ II, стб. 1702.

¹² Ö. В е к е. Zur Geschichte der finnisch-ugrischen s-laute. — FUF XXII. Helsingfors, 1904, стр. 111.

В словаре встречаются некоторые противоречивые сопоставления. Например, дериваты одного и того же корня удмуртского (гесп. марийского) языка или одно и то же полисемантическое слово с разными своими значениями попадают в различные этимологические статьи и сравниваются с довольно далекими в фонетическом и семантическом отношениях (возможно, и этимологически не имеющими ничего общего) словами коми языка.

Мар. *уши* 'сук' связывается с коми *вос* II 'зазубрина, зуб (крючка, остроги и т. п.)' (стр. 63—64), а его производное *ушиер* 'хворост' (-ер — суффикс¹³) сравнивается (правда, под вопросом) с коми *бжыым* 'охвостье' (стр. 211).

В разные этимологические гнезда попали (также под вопросом) мар. *tšak* 'близко; чуть-чуть', коми *джаг*: *джаг гөрöd* 'глухой, мертвый узел' (стр. 88а) и производный от него глагол *чакемаш* 'облизиться, уплотниться, сплотиться', коми *сюктöм* л. 'затор, скопление ледяных глыб' (стр. 274а).

Удм. *пуд* 'ботва' сопоставляется в словаре с коми *под* (подй-) 'нога; ножка (гриба), кочерыжка (капусты), копыл (саней)' (стр. 225а), а со значением 'куст, кустарник' — входит в одно этимологическое гнездо с коми *пудлас*: *лежнög пудлас* 'бородавка'; первоначально 'куст шиповника' (*лежнög* 'шиповник'), ср. *пудлас* 'куст' (стр. 231а).

На стр. 264б удм. *сэрек* 'горячий, беспокойный, вспыльчивый', *сэрек кблыны* 'спать неспокойно' сопоставляется с коми *сөрны* 'бредить (во сне), болтать, молоть, врать', а на стр. 272 деривационно связанный с первыми удм. глагол *сэректмыны*: *сюэм сэректэ* 'я нервничаю (букв. сердце беспокоится)' оказался в одном этимологическом гнезде с коми *сэрödны*: *корög сэрödны* 'разрыхлять комья земли, разрыхлять землю' (*корög* 'ком, комок земли') и удм. *сэртмыны* 'распусть, размотать, распусть'.

На стр. 301б: коми *чамзыны* 'кричать пронзительным голосом' //? мар. *чана* 'галка', *чан* 'колокол' < общеперм. **čar-*, < доперм. **čara* 'резкий, пронзительный звук'.

В отношении данной этимологической статьи следует сказать следующее

1) мар. *чан* 'колокол' фигурирует в двух этимологических статьях и сопоставляется то с коми *жыннян* 'колокол' (стр. 103б), то с указанным выше *чамзыны* и в обоих случаях не совсем удачно;

2) оба слова попали в марийский (гесп. удмуртский) язык из тюркских: а) мар. *чана* 'галка', удм. *čана*, южн. и юго-зап. *šana* 'галка' < чув.¹⁴; ср. еще карач., балкар. *čauka* 'галка', татар. *čäykä*, чув. *čavGa*, *čana* (венг. *szóka*, Räsänen, 101а); б) мар. *чан*, *чанг* Г. 'колокол', удм. *күм*. *čар* 'набат', ср. уйг., чагат., татар. *čар* 'колокол', тур. *čan*, тобол., бар. *сар*, алт. и др. *šар* то же (> чув. *čan*), якут. *čар*, *čар* 'сплав меди и олова, бронза' = монг. *čар* 'музыкальный инструмент' < перс. *čang* (Räsänen, 99а).

Учет закономерностей семантического развития слов и знание тех реалий, с которым связано то или иное рассматриваемое слово, является важнейшим подспорьем при этимологизации слов.

Коми *сьöm* 'деньги', например, несомненно восходит к коми *сьöm* 'чешуя (рыбы)' (стр. 270), поскольку совпадение названия денег, денежной единицы и т. д. с названием рыбьей чешуи (клевка) > 'монета, рубль; деньги' характерны и для других языков, ср. в татарском *тәңкә* 'монета, рубль' и 'чешуя'.

В отношении происхождения коми *муса* и удм. *мусо* 'милый, любимый, дорогой' автор приводит в соответствующей этимологической статье

¹³ И. С. Галкин. Историческая грамматика марийского языка. Морфология, II. Йошкар-Ола, 1966, стр. 13.

¹⁴ Y. Wichmann. Tschuwassische Lehnwörter in den permischen Sprachen. Mémoires de la Société Finno-ougrienne, XXI. Helsingfors, 1903, стр. 112.

(стр. 1796) два различных мнения, существующие в финно-угроведческой литературе: 1) *муса* и *мусо* от *мус* 'печень' (-а и -о — суффиксы) и 2) *муса*, *мусо*, мокш. *мазы*, *мази* 'красивый, миловидный', эрз. *мазый* то же. К сожалению, из этимологической статьи невозможно понять, противоречит ли одно мнение другому, и если да, то какого из них придерживается автор и почему. А между тем предположение Утилы (1-е) не лишено рационального зерна. Как известно, многие отвлеченные понятия, связанные с душевными переживаниями и психическим состоянием человека, получили название в удмуртском языке (и не только в удмуртском) от наименований определенных внутренних органов: сердца, печени, живота, желчи и т. п. Ср. в удмуртском языке от слова *сюлэм* 'сердце': *сюлмо* 'прилежный, старательный (букв., с сердцем, имеющий сердце)', *сюлмаськыны* 'заботиться, беспокоиться, стараться', *сюлмаськон* 'забота, беспокойство', *сюлмшугьяськон* 'беспокойство, нервничание' и др.; от слова *кӧт* 'живот, брюхо; желудок': *кӧтшӧдон* 'предчувствие (букв. живота ощущение)', *кӧтвеськантэм* 'несносный, невыносимый, неприятный' (букв. в живот не умечающийся, не укладывающийся), *кӧткуректон* 'кручина, печаль, горе' (букв. 'саднящая боль в животе') и т. д. Таким образом, и у прилагательного *мусо* 'имеющий печень, с печенью', образованного от имени существительного *мус* 'печень' посредством суффикса -о, вполне могло развиться вторичное значение 'милый, любимый, дорогой', которое впоследствии стало его основным значением.

Несколько слов об оформлении книги. Хотя объем словаря сравнительно небольшой, издатели выпустили его в хорошем переплете. Шрифт удобочитаемый. Ясно выделены авторские слова и ссылочные материалы. Однако с досадой приходится отметить, что такая нужная для специалистов книга, которая постоянно будет служить справочником для многих читателей, не лишена опечаток.

Несмотря на некоторые недочеты рецензируемой книги, издание ее, безусловно, является полезным делом. Это первый опубликованный в СССР этимологический словарь из числа языков финно-угорской группы. Он вносит большой вклад в советское финно-угроведение.

В. К. Кельмаков, Т. И. Тепляшина

Принятые сокращения

Источники

- | | |
|------------------|--|
| Бор. — | Т. К. Борисов. Удмуртско-русский толковый словарь. Ижевск, 1931. |
| Рукопись УРСл. — | Рукопись удмуртско-русского словаря, подготовленного к изданию сектором языка Удмуртского научно-исследовательского института. |
| УРСл. — | Удмуртско-русский словарь. М., 1948. |
| ЭСЧЯ — | В. Егоров. Этимологический словарь чувашского языка. Чебоксары, 1969. |

Названия языков и диалектов

- | | |
|-----|---|
| вв. | верхневычегодский |
| ит. | итинский говор среднего наречия удмуртского языка |
| к. | коми язык |

каз.	казанский диалект удмуртского языка (по В. Му- качи)
карач.	карачарский
кз.	коми-зырянский
кя.	коми-язьвинский диалект коми языка
мар. Г.	марийский горный
мокш.	мокша-мордовский
нв.	нижневычегодский
скр.	сыктывкарский
сс.	среднесыольский
юз.	юго-западное наречие удмуртского языка

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

БД	Българска диалектология, I—V. София, 1962—1970.
БЕР	Български етимологичен речник. Съставили Вл. Георгиев, Ив. Гълъбов, Й. Заимов, Ст. Илчев. Св. I—VII. София, 1962—1969.
Варшавский словарь	J. K a r ł o w i c z, A. K r u ń s k i, W. N i e d ź w i e d z k i. Słownik języka polskiego, I—VIII. Warszawa, 1904—1927 (1952—1953).
Васнецов	Н. М. В а с н е ц о в. Материалы для объяснительного областного словаря вятского говора. Вятка, 1908.
Гарэцкі	М. Г а р э ц к і. Беларуска-расійскі слоўнічак, выд. 3. Минск, 1925.
Герасимов	М. К. Г е р а с и м о в. Словарь уездного Череповецкого говора. — Сб. ОРЯС, т. 87, кн. 3.
Геров	Н. Г е р о в. Рѣчникъ на блъгарскый языкъ, I—V. Пловдив, 1895—1904.
Гринченко	Б. Д. Г р и н ч е н к о. Словарь украинского языка, I—IV, Киев, 1907—1909.
Даль ²	В. Д а л ь. Толковый словарь живого великорусского языка, I—IV. Изд. 2. М., 1880—1882 (1955).
Даль ³	В. Д а л ь. Толковый словарь живого великорусского языка, I—IV. Изд. 3. М., 1903—1909.
Даль ⁴	В. Д а л ь. Толковый словарь живого великорусского языка, I—IV. Изд. 4. М., 1912.
Деулинский словарь	Словарь современного русского народного говора (С. Деулино). Под ред. И. А. Оссоветацкого. М., 1969.
Добровольский	В. Н. Д о б р о в о л ь с к и й. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914.
Дополнение к Опыту	Дополнение к Опыту областного великорусского словаря. СПб., 1858.
Дювернуа	А. Д ю в е р н у а. Словарь болгарского языка. I—IX. М., 1885—1889.
Егоров	В. Е г о р о в. Этимологический словарь чувашского языка. Чебоксары, 1964.
Караѿић	Вук. Стеф. К а р а ѿ и ћ. Српски рјечник исту-мачен њемачкијем и латинскијем ријечима. Треће (државно) издање. У Биограду, 1898.
Картотека ДРС	Картотека словаря древнерусского языка XI—XIV вв. (Институт русского языка АН СССР).
Куликовский	Г. К у л и к о в с к и й. Словарь областного олонечкого наречия. СПб, 1898.
Мельниченко	Г. Г. М е л ь н и ч е н к о. Краткий ярославский областной словарь. Ярославль, 1961.

- Миртов** А. В. Миртов. Донской словарь. Материалы к изучению лексики донских казаков. Ростов-на-Дону, 1929.
- Младенов** С. Младенов. Етимологически и правописен речник на българския книжовен език. София, 1941.
- Мука** Э. Мука. Словарь ниже-лужицкого языка, I—II. Пг., 1921—1928.
- Носович** И. И. Носович. Словарь белорусского наречия. СПб., 1870.
- Опыт** Опыт областного великорусского словаря. СПб., 1855.
- Подвысоцкий** А. И. Подвысоцкий. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1885.
- Преображенский** А. Преображенский. Этимологический словарь русского языка, I—II. М., 1910—1914; Окончание. «Труды ИРЯ», I. М., 1949.
- Радлов** В. В. Радлов. Опыт словаря тюркских наречий, I—IV. СПб., 1891—1911.
- Сл. сред. Урала** Словарь русских говоров Среднего Урала, I—II. Свердловск, 1964—1971.
- Срезневский** И. И. Срезневский. Материалы для словаря древнерусского языка, I—III. СПб., 1893—1903.
- Тимченко** Е. Тимченко. Историчний словник українського языка. Харків—Київ, 1930.
- Тупиков** Н. М. Тупиков. Словарь древнерусских личных собственных имен. СПб., 1903.
- Ушаков** Толковый словарь русского языка, под ред. Д. Н. Ушакова, I—IV. М., 1935—1940.
- Фасмер** М. Фасмер. Этимологический словарь русского языка. Перевод с немецкого и дополнения О. Н. Трубачева, I—III. М., 1964—1971.
- Филин** Словарь русских народных говоров. Под редакцией Ф. П. Филина, I—VI. Л., 1966—1970.
- Шанский** Этимологический словарь русского языка. Автор-составитель Н. М. Шанский, I (вып. 1—3). Москва, 1963—1968.
- Berneker** E. Berneker. Slavisches etymologisches Wörterbuch. A — mörz. Heidelberg, 1908—1913.
- Bezla j Eseji.** F. Bezla j. Eseji o slovenskem jeziku. Ljubljana, 1967.
- Brückner** A. Brückner. Słownik etymologiczny języka polskiego. Kraków, 1927.
- Collinder FUV** Bj. Collinder. Fenno-ugric Vocabulary. An etymological dictionary of the Uralic languages. Stockholm, 1955.
- Ernout — Meillet³** A. Ernout, A. Meillet. Dictionnaire étymologique de la langue latine, I—II. 3 éd. Paris, 1951.
- Feist³** S. Feist. Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprache. 3 Aufl. Leiden, 1939.
- Fraenkel** E. Fraenkel. Litauisches etymologisches Wörterbuch, 1—16. Heidelberg—Göttingen, 1955.

- Friedrich J. Friedrich. Hethitisches Wörterbuch, I—IV. Heidelberg, 1952—1954.
- Frisk Hj. Frisk. Griechisches etymologisches Wörterbuch, 1. Heidelberg, 1954.
- Holub — Kopečný J. Holub, F. Kopečný. Etymologický slovník jazyka českého. Praha, 1952.
- Jungmann J. Jungmann. Slovník česko-německý, I—V. Praha, 1835—1839.
- Iveković—Broz F. Iveković, I. Broz. Rječnik hrvatskoga jezika, I—II. Zagreb, 1901.
- Kott F. Št. Kott. Česko-německý slovník, I—VII. Praha, 1878—1893.
- Linde S. Linde. Słownik języka polskiego, I—VI. Lwów, 1854—1860.
- Lorentz Fr. Lorentz. Pomoranisches Wörterbuch, I—II. Berlin, 1958—1968.
- Machek¹ V. Machek. Etymologický slovník jazyka českého a slovenského. Praha, 1957.
- Machek² V. Machek. Etymologický slovník jazyka českého. Druhé, opravené a doplněné vydání. Praha, 1968.
- Mayrhofer M. Mayrhofer. Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindischen, 1—22. Heidelberg, 1953—1970.
- Meyer-Lübke³ W. Meyer-Lübke. Romanisches etymologisches Wörterbuch. 3. Aufl. Heidelberg. 1935.
- Miklosich F. Miklosich. Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen. Wien, 1886.
- Miklosich LP F. Miklosich. Lexicon palaeoslovenico-graeco-latinum. Vindobonae, 1862—1886.
- Mühlenbach—Endzelin K. Mühlenbach. Latviešu valodas vārdnīca, red. J. Endzelins, burt. I—XLV. Rīga, 1923—1932.
- Niedermann—Senn—Brender M. Niedermann, A. Senn, F. Brender, A. Salys. Wörterbuch der litauischen Schriftsprache. I—V. Heidelberg, 1960—1967.
- Pfuhl Dr. Pfuhl. Lužiski serbski slovník. Budyšin, 1866.
- Pleteršnik M. Pleteršnik. Slovensko-nemški slovar, I—II. Ljubljana, 1894—1895.
- Pokorny J. Pokorny. Indogermanisches etymologisches Wörterbuch, I—II. Bern, 1949, 1959.
- PSJČ Příruční slovník jazyka českého. I—VIII. Praha, 1925—1957.
- Räsänen M. Räsänen. Versuch eines etymologischen Wörterbuchs der Türkssprachen. Helsinki, 1969.
- RJA Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika, I. Zagreb, 1880.
- Skok P. Skok. Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika, I. Zagreb, 1971.
- Sławski F. Sławski. Słownik etymologiczny języka polskiego, 1—16. Kraków, 1953—1970.
- Sł.stpol. Słownik staropolski, 1—34. Warszawa, 1953—1970.
- SSJ Slovník slovenského jazyka. Vyd. Slovenskej Akademie Vied, I—VI. Bratislava, 1959—1968.

S y c h t a	B. S y c h t a. Słownik gwar kaszubskich na tle kultury ludowej, I—III. Wrocław—Warszawa—Kraków, 1967—1969.
V a s m e r	M. V a s m e r. Russisches etymologisches Wörterbuch, I—III. Heidelberg, 1953—1958.
d e V r i e s	J. d e V r i e s. Altnordisches etymologisches Wörterbuch. Leiden, 1957—1961.
W a l d e — H o f m a n n	A. W a l d e. Lateinisches etymologisches Wörterbuch. 3. neubearb. Aufl. von J. B. Hofmann. Heidelberg, 1938.
ВЯ	Вопросы языкознания
ВСЯ	Вопросы славянского языкознания
ЖМНП	Журнал Министерства народного просвещения
ЖСт	Живая Старина
Известия ИЯИМК	Известия Института языка, истории и материальной культуры
ИОРЯС	Известия Отделения русского языка и словесности Академии наук
ЈФ	Јужнословенски филолог
Лекс. бюл.	Лексикологический бюллетень
МЯЯ	Материалы по яфетическому языкознанию
РФВ	Русский Филологический Вестник
Сб. ОРЯС	Сборник Отделения русского языка и словесности Академии наук
СФУ	Советское финно-угроведение
Уз ЛГУ	Ученые записки Ленинградского Государственного университета
Уз УрГУ	Ученые записки Уральского Государственного университета
AfslPh	Archiv für slavische Philologie
AION	Annali del Istituto Orientale di Napoli. Sezione linguistica
AO	Archiv Orientální
BB	Beiträge zur Kunde der indogermanischen Sprachen herausgeg. von A. Bezenberger
BSL	Bulletin de la Société de linguistique de Paris
FBR	Filologu biedribas raksti
FUF	Finnisch-ugrische Forschungen
IF	Indogermanische Forschungen
JAOS	Journal of the American Oriental Society
JCS	Journal of Cuneiform Studies
JP	Język Polski
KZ	Zeitschrift für Vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen
LF	Listy Filologické
LM	Les langues modernes
LSFU	Lexica Societatis Fenno-ugricaе
MSFOu(gr)	Mémoires de la Société Finno-Ougrienne

MSL	Mémoires de la Société de linguistique de Paris
Nyk	Nyelvtudományi közlemények
PBB	Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur. Begründet von H. Paul und W. Braun.
PF	Prace Filologiczne
PJ	Poradnik językowy
Rad	Rad Jugoslavenske Akademije znanosti i umjetnosti
RS	Rocznik Slawistyczny
SOc	Slavia Occidentalis
SPAW	Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften
SR	Slavistična revija
UAJb	Ural-Altäische Jahrbücher
WZKM	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes
ZDMG	Zeitschrift der deutschen Morgenländischen Gesellschaft
ZfceltPh	Zeitschrift für celtische Philologie
ZfS	Zeitschrift für Slawistik

Названия языков и диалектов

абазин.	абазинский	греч.	греческий
абхаз.	абхазский	груз.-зан.	грузинско-занский
абхаз.-адыг.	абхазо-адыгский	гурийск.	гурийский
авар.	аварский	даг.	дагестанский
авест.	авестийский	дарг.	даргинский
адыг.	адыгский	дат.	датский
адыгейск.	адыгейский	долен.	доленский
алб.	албанский	донск.	донской
алт.	алтайский	доперм.	допермский
амур.	амурский	дор.	дорический
анат.	анатолийский	дослав.	дославянский
англ.	английский	др.	древний, древне-
англос.	англосаксонский	др.-болг.	дневнеболгарский
арм.	армянский		(тюркский)
арханг.	архангельский	др.-в.-нем.	древневерхненемец-
атт.	аттический		кий
балкар.	балкарский	др.-евр.	древнееврейский
балт.	балтийский	др.-инд.	древнеиндийский
бар.	барабинский	др.-прусск.	древнепруссский
бартанг.	бартангский	жем.	жемайтский
бацб.	бацбийский	иж.	ижемский
башк.	башкирский	ижор.	ижорский
белозер.	белозерский	имерет.	имеретинский
блр.	белорусский	ин.	Инари
богучар.	богучарский	индо-иран.	индо-иранский
бойков.	бойковский	ион.	ионический
болг.	болгарский	иран.	иранский
брет.	бретонский	ирк.	иркутский
буковинск.	буковинский	ирл.	ирландский
буруш.	бурушаски	исл.	исландский
вал.	валашский	исп.	испанский
валл.	валлийский	ит.	итальянский
вах.	ваховский	италийск.	италийский
вед.	ведийский	ишк.	ишкшимский
венг.	венгерский	йок.	йоканьгский
венец.	венецианский	каб.	кабардинский
вепс.	вепсский	кадн.	кадниковский
верш.	вершицкий	казан.	казанский
вилегод.	вилегодский	казах.	казахский
влад.	владимирский	кайк.	кайкавский
в.-луж.	верхнелужицкий	калинин.	калининский
вод.	водский	калуж.	калужский
волж.	волжский	караим.	караимский
волог.	вологдский	каракалп.	каракалпакский
ворон.	воронежский	карач.	карачаевский
вост.	восточный, восточно-	карг.	каргопольский
вульг.-лат.	вульгарный латинский	карел.	карельский
вым.	вымский	карт.	картвельский
вят.	вятский	касп.-волж.	каспийско-волжский
галльск.	галльский	кашуб.	кашубский
герм.	германский	кельт.	кельтский
глаз.	глазовский говор уд-	кемер.	кемеровский
	муртского языка	кильд.	кильдинский
глушк.	глушковский	кильд. йок.	кильдинский йоки
голл.	голландский	кимр.	кимрский
горьк.	горьковский	кирг.	киргизский
гот.	готский		

колт.	колтовский	огам.	огамский
ком.	команский	ойр.	ойротский
коми-зыр.	коми-зырянский	олон.	олонецкий
корн.	корнуэльский	омск.	омский
костр.	костромской	онеж.	онежский
кукм.	кукморский говор	орл.	орловский
	югозападного наречия	оренб.	оренбургский
	удмуртского языка	осет.	осетинский
курск.	курский	осм.	османский
кхмер.	кхмерский	осм.-крм.	османско-крымский
кюэр.	кюзрицкий	осташ.	остащковский
ладож.	ладожский	патс.	Патс-йоки
лакск.	лакский	пенз.	пензенский
лат.	латинский	перм.	пермский
лезг.	лезгинский	перс.	персидский
лемковск.	лемковский	петербург.	петербургский
ленингр.	ленинградский	петрозавод.	петрозаводский
лет.	летский	печор.	печорский
ливв.	ливвиковский	пирдоп.	пирдопский
ливск.	ливский	полесск.	полесский
лит.	литовский	польск.	польский
лтш.	латышский	помор.	поморский
лув.	лувийский	праи.-е.	праиндоевропейский
луж.	лужский	праслав.	праславянский
льгов.	льговский	приб.-фин.	прибалтийско-финский
люд.	людиковский	прованс.	провансальский
мазур.	мазурский	прусск.	пруссский
манс.	мансийский	псков.	псковский
мар.	марийский	пуст.	пустошинский
мар. горн.	марийский горный	пшавск.	пшавский диалект гру-
мегр.	мегрельский		зинского языка
мезен.	мезенский	рум.	румынский
мещовск.	мещовск.	руск.	русский
микен.	микенский	руск.-	русско-церковносла-
мистрш.	мистршицкий	ц.-слав.	вянский
мокш.	мокшанский	рутул.	рутульский
молд.	молдавский	руш.-хуф.	рушанско-хуфский
монг.	монгольский	рыльск.	рыльский
морав.	моравский	рязан.	рязанский
морд.	мордовский	саам.	саамский
мундж.	мунджанский	саам. ин.	Инари диалект саам-
мэнск.	мэнский		ского языка
надсанск.	надсанский	саам. норв.	норвежский диалект
нар.-лат.	народнолатинский		саамского языка
нах.	нахский	саам. патс.	Патс-йоки диалект са-
нем.	немецкий		амского языка
ненец.	ненецкий	саам. швед.	шведский диалект са-
н.-греч.	новогреческий		амского языка
нижег.	нижегородский	саг.	сагайский
н.-луж.	нижнелужицкий	сакс.	саксонский
новг.	новгородский	санскр.	санскритский
нов.-в.-нем.	нововерхнемецкий	сарат.	саратовский
ногайск.	ногайский	сарык.	сарыкольский
норв.	норвежский	сван.	сванский
ностратич.	ностратический	свердл.	свердловский
нот.	нотозерский	себеж.	себежский
н.-перс.	новоперсидский	сев.-чакав.	северочакавский
обск.	обский	сельск.	селькупский
общекартв.	общекартвельский	сиб.	сибирский

силез.	силезский	узб.	узбекский
симб.	симбирский	уйгур.	уйгурский
слав.	славянский	укр.	украинский
слвц.	словацкий	умбр.	умбрский
словен.	словенский	урал.	уральский
словин.	словинский	урс.	урсыгуртский
смол.	смоленский	фесс.	фессалийский
согд.	согдийский	фин.	финский
сойон.	сойонский	фрак.	фракийский
ср.	средний, средне-	франц.	французский
ср.-в.-нем.	средневерхненемецкий	фриг.	фригийский
ср.-н.-нем.	средненижненемецкий	фриз.	фризский
ср.-уральск.	русские говоры Средне- ного Урала	фриул.	фриульский
ст.	старый, старо-	хакас.	хакасский
ст.-слав.	старославянский	хант.	хантыйский
с.-хорв.	сербохорватский	хевсур.	хевсурский
(сербохорв.)		хетт.	хеттский
с.-ц.-слав.	сербско-церковносла- вянский	ход.	ходский
табас.	табасаранский	хорв.	хорватский
тадж.	таджикский	хорезм.	хорезмский
тамб.	тамбовский	цахур.	цахурский
татар.	татарский	ц.-слав.	церковнославянский
твер.	тверской	чагат.	чагатайский
тел.	телеутский	чак(ав).	чакавский
терск.	терский	чан.	чанский
тимоч.-луж.	тимочско-лужицкий	чапаев.	чапаевский
тобол.	тобольский	чеч.	чеченский
томск.	томский	чеш.	чешский
тульск.	тульский	чрнмр.	черноморский
тур.	турецкий	чув.	чувашский
туркм.	туркменский	швед.	шведский
тюрк.	тюркский	шток.	штокавский
удин.	удинский	шугн.	шугнанский
удм.	удмуртский	эрз.	эзянский
удм. юз.	югозападное наречие удмуртского языка	эст.	эстонский
		ягноб.	ягнобский
		якут.	якутский
		яросл.	ярославский

Содержание

СТАТЬИ

Ж. Ж. Варбот. К реконструкции и этимологии некоторых праславянских глагольных основ и отглагольных имен. I	3
И. П. Петлева. Праславянский слой лексики сербохорватского языка. II	20
Л. В. Куркина. К реконструкции этимологических связей основ с дифтонгом на -ѣ	58
О. Н. Трубачев. Заметки по этимологии некоторых нарицательных и собственных имен	80
Л. В. Куркина. Славянские этимологии.	87
В. Шаур (Брно). К вопросу о реконструкции праславянских названий месяцев	93
Р. М. Цейтлин. Заметки по старославянской лексикологии	102
В. В. Усачева. Материалы для словаря славянских названий рыб. I	115
В. А. Меркулова. Мелкие заметки по истории и этимологии слов	183
Г. Е. Корнилов. К этимологии русского диалектного <i>векша</i> 'белка обыкновенная, <i>Sciurus vulgaris Linnaei</i> '	191
Г. Ф. Одинцов. Два ногайских заимствования в русском языке	195
Т. В. Горячева. К этимологии русского диалектного <i>спорыдать</i>	205
В. А. Никонов. Опыт словаря русских фамилий. II	208
С. Каралюнас. К этимологии лит. <i>liūps</i>	281
В. Н. Топоров. К семье анатолийск. <i>kat(a)</i> др.-греч. <i>κατά</i>	286
Вяч. Вс. Иванов. Разыскания в области анатолийского языкознания, 1а—2.	298
Б. Л. Огибенин. Семантический аспект изучения ведийского поэтического языка в связи с проблемой реконструкции индоевропейского поэтического языка	307
А. К. Матвеев. Этимологизация субстратных топонимов и апеллятивные заимствования	332
Г. А. Климов. Дополнения к этимологическому словарю картвельских языков	356
А. К. Шагиров. Этимологический разбор кабардинской песенной фразы <i>уэрейдэ рейдэ оу</i> (или <i>у-э-э</i>) <i>редэдэ махуэ</i>	368

КРИТИКО-БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ

F. Sławski. Słownik etymologiczny języka polskiego. T. IV, zesz. 1 (16). Kraków, 1970 (<i>О. Н. Трубочев</i>)	372
Petar Skok. Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika; knj. I, A—J. Zagreb, 1971 (<i>Ф. Безлай</i>)	373
«A magyar nyelv történeti—etimológiai szótára». Főszerkesztő. B e n k ő L., szerkesztők K i s s L., P a p L. II. kötet (H—O). Budapest, 1970 (<i>О. Н. Трубочев</i>)	383
M. Räsänen. Versuch eines etymologischen Wörterbuchs der Türk- sprachen. Helsinki, 1969 (<i>Л. С. Левитская</i>)	385
В. И. Лыткин, Е. С. Гуляев. Краткий этимологический словарь коми языка. М., 1970 (<i>В. К. Кельмаков, Т. И. Тепляшина</i>)	388
Принятые сокращения	398

Этимология. 1971

*Утверждено к печати
Институтом русского языка АН СССР*

Редактор издательства *Т. М. Скрипова*
Технический редактор *О. Г. Ульянова*

Сданов набор 18/IX 1972 г.
Подписано к печати 27/II 1973 г.
Формат 60×90^{1/16}. Бумага № 1. Усл. печ. л. 25,5.
Уч.-изд. л. 29,6. Тираж 3000 экз. Тип. зак. 1438.
Цена 1 р. 98 к.

Издательство «Наука»,
103717 ГСП, Москва, К-62,
Подсосенский пер., 21.

1-я типография издательства «Наука».
199034, Ленинград, 9 линия, дом 12